

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.** FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ
О СКИѦИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ
В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.
ВЫПУСКЪ 3-й.

[ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ „ЗАПИСКАМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА“]

СЪ 1 КАРТОЮ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.

SCYTHICA ET CAUCASICA
E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS
COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT
BASILIVS LATYSCHEV.

VOL. I. SCRIPTORES GRAECI. FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ
ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИОИ И КАВКАЗЪ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-Й.

[ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ „ЗАПИСКАМЪ ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА“]

СЪ 1 КАРТОЮ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1900.

АРКАДΙΟΣ.

АРКАДΙЙ.

[Грамматикъ родомъ изъ Антиохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписывается трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ κανόνες τῆς καθολικῆς προσηφίας. Изданіе: Ἀρχαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker. Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

IV (p. 36). τὸ σκυθὶς δισυλλαβοῦν ὀξύνεται, ὡς τὸ περσίς...

τὰ εἰς χίς ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πόλεων ἢ νήσων εἶη, κολχίς...

VIII (p. 69). τὰ εἰς ρος δισύλλαβα τῇ εὐ παραληγόμενα σπάνια βαρύτερα... καὶ νευρός ὄνομα ἔθνους.

Ibid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλλαβάς παραληγόμενα οὐ προπαροξύνεται... ἑλουρος ἔθνικόν.

p. 76 memoratur τὸ ἀγάθυστος, εἴτε κύριον εἴτε ἔθνικόν εἶη.

Ibid. (p. 84). τὰ εἰς χος δισύλλαβα μὴ ὄντα ἐπιθετικὰ βαρύνεται, κόλχος...

1 Двухсложное слово *Σκυθίς* имѣеть удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ *Περσίς*...

Слова на *χίς* имѣють удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или острововъ, какъ напр. *κολχίς*...

5 Двухсложныя на *ρος* съ *εὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ... и *νευρός* имя народа.

10 Болѣе чѣмъ двухсложныя на *ρος* съ *οὐ* въ предпослѣднемъ слогѣ имѣють удареніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... *ἑλουρος* названіе народа.

Слово *ἀγάθυστος*, собственное ли имя или названіе народа.

Двухсложныя на *χος*, не прилагательныя, не имѣють ударенія на послѣднемъ слогѣ, какъ *κόλχος*...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

КЛАВДИЙ ЭЛИАНЪ.

[Уроженецъ г. Превесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочиненія — *Περὶ ζῴων* въ 17 книгахъ и *Ποικίλη ἱστορία* въ 14 книгахъ.—Текстъ: Aeliani de natura animalium, varia historia, epistolae et fragmenta... recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin Didot 1868].

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ.

О ЖИВОТНЫХЪ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῷον... θραξὶν αὐτὰς τρίπει ταυτόν, καὶ πολυχροῖαν ἐργάζεται μυρίαν. ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι δὲ Σκυθῆς, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος ταύρω καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν δορὰν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὐτῶν ἀσπίσι περιτεινάντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

1 Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиѣи, хребтомъ и величиною похожъ на быка. Скиемъ обтягивають его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

II, 53. Μυσοῖς ἀγούσιν ἀχθὴ βόες, καὶ κεράτων ἀμοιροὶ εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

У Мисійцевъ быки воятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скоть бы-

λην ἀκερων ὄραν οὐκέτι διὰ κρύου, ἀλλὰ τῶν βοῶν τῶνδε ἰδίᾳ φύσει, καὶ τὸ μαρτύριον παρὰ πόδας γίνονται γὰρ καὶ ἐν Σκυθαῖς κεράτων οὐκ ἀγέραστοι βόες. ἐγὼ δὲ ἀκούω λέγοντός τινος ἐν συγγραφῇ καὶ μελίττας Σκυθίδας εἶναι, ἐπαίειν τε τοῦ κρύου οὐδέν. καὶ μέντοι καὶ πιπράσκειν εἰς Μυσοὺς κομίζοντας Σκυθὰς οὐκ ὀδνεῖον σφίσι, ἀλλὰ αὐθιγενές μέλι καὶ κηρία ἐπιχώρια. εἰ δὲ ἐναντία Προδότῳ λέγω, μὴ μοι ἀχθέσθω ὁ γὰρ τοιαῦτα εἰπὼν ἱστορίαν ἀποδείκνυσθαι ἀλλ' οὐκ ἀκοήν εἶδειν ἔφατο ἡμῖν ἀβασάνιστον.

1 ваетъ тамъ безрогимъ не отъ холода, а по природной особености этихъ быковъ, и доказательство этому на лицо: и въ Скиѳіи бывають быки, не лишенные роговъ. 2 Я знаю также свидѣтельство одного писателя, что въ Скиѳіи водятся и пчелы, ничуть не страдающія отъ холода, и что Скиѳомъ даже привозять къ Мисійцамъ на продажу не привозный, а добываемый у нихъ самихъ медъ и туземный воскъ. Если я говорю несогласно съ Продотомъ¹⁾, то пусть онъ не прогнѣвается на меня: сообщающій это *писатель* утверждаетъ, что онъ передаетъ достовѣрный рассказъ, а не слухъ, ни на чемъ не основанный.

IV, 7. Ἀκούω τὸν Σκυθῶν βασιλέα — τὸ δὲ ὄνομα εἰδῶς ἐῶ τί γάρ μοι καὶ λυσίτελές ἐστιν; — ἵππον σπουδαῖαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετὴν, ὅσην ἵπποι καὶ ἀπαιτοῦνται καὶ ἀποδείκνυνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὐκοῦν εὐρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῃ παραβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐκείνον ἄλλῃ ἐπαγαγεῖν τὸ ἐξ αὐτοῦ λαβεῖν σπέρμα ἀγαθῆ, διὰ ταῦτα ἄμφω συναγαγεῖν εἰς τὸ ἔργον τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐχρίμπτεσθαι ἀλλήλοισ. οὐκοῦν ἐπεὶ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκυθοῦ τοφώτερα ἦν τὰ ζῶα, ἐπηλύγασεν ἱματίος καὶ τὸν καὶ τῆν, καὶ ἐξεργάσαντο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἐκδικὸν ἐκείνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνείδον τὸπραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημνοῦ.

Мнѣ извѣстно, что *одинъ* Скиѳскій царь (имя его я знаю, но опускаю *нарочно*: какая мнѣ отъ него польза?) имѣлъ кобылицу, обладавшую всѣми достоинствами, какія отъ коней требуются и свойственны имъ, имѣлъ также и рожденнаго ею жеребца, отличавшагося отъ другихъ прекрасными качествами. *Царь*, не находя *возможности* ни случить кобылицу съ другимъ *жеребцомъ*, который былъ бы достоинъ ея, ни свести своего жеребца съ другою, достойною получить отъ него оплодотвореніе, по этой причинѣ свелъ ихъ между собою; но они, лаская другъ друга и обнаруживая взаимное расположеніе, тѣмъ не менѣе не сошлись другъ съ другомъ. Когда животныя оказались такимъ образомъ умнѣ замысла Скиѳа, онъ прикрылъ обонхъ плащами, и *такимъ образомъ* они совершили это беззаконное и несправедливое дѣло. Но когда оба *животныя* увидѣли, что они сдѣлали, то испунили смертью свой грѣхъ, бросившись съ крутизны.

IV, 9. Τῶν ἰχθύων διὰ τοῦ ἤρος οἱ πλείστοι [εἰς] τὴν ἀφροδίτην πρόθυμοί εἰσι, καὶ ἀποκρίνουσι γε αὐτοὺς ἐς τὸν Πόντον μάλλον ἔχει γὰρ πως θαλάμας τε καὶ κοίτας, φύσεως ταῦτα ὁ Πόντος τὰ δῶρα· ἀλλὰ καὶ θηρίων ἐλεύθερός ἐστιν ὅσα βόσκει θάλαττα· δελφίνες δὲ ἀλῶνται μόνοι, λεπτοί τε καὶ ἀσθενεῖς καὶ μὴν καὶ πολύ-

Большинство рыбъ весною обнаруживаетъ половые истинности и по большей части устремляется *для этой цѣли* въ Понть: ибо въ немъ есть природныя убежища и ложа; кромѣ того, онъ свободенъ отъ *хищныхъ* животныхъ, какія водятся въ морѣ: въ немъ скитаются только мелкіе и безсильные дельфины; въ немъ нѣтъ

1) Herod. IV, 29 (v. supra, p. 20).

που χηρός ἐστὶ καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ 1 полиповъ, не рoдятся морскіе раки и не ἀστακὸν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἶδε водятся омары; а эти животныя губельныя ὀλεθρὸς εἰσιν. для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέ- ...Аристотель говоритъ, что въ странѣ λης φησὶν ἐπὶ τῶν ὤμων ἔχειν τὰ κέρατα... 2 Невровъ быки пмѣютъ рога на плечахъ... Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τὰ] ἐν τῷ Πόντῳ Александръ Миндійскій ¹⁾ говоритъ, что πρόβατα παινεῖσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου Ποντίσκια οἰκίαι жирѣютъ отъ очень горь- φησὶν ἀψινθίου... кой полыни...

V, 42... Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ ...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμαι, βαρὺ 10 Трапезунтѣ получается медъ изъ буксы; οὗ δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι· καὶ ποιεῖν μὲν онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здо- τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπ- ровыхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ τους ἐς ὑγίειαν ἐπαναγειν αὐδὶς... производитъ благотворное дѣйствиe...

V, 43. Περὶ τὸν Ὑπαννίδα ποταμὸν γίνε- ...Аристотель говоритъ ²⁾, что у рѣки σθαι τὸ ζῶον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμε- 15 Ипаннида водятся животное, называемое νον Ἀριστοτέλης φησὶν, τιχτόμενον μὲν однодепкой: оно рождается на разсвѣтѣ ἄμα τῷ κνέφει, ἀποθνήσκον δὲ ἐπὶ δυσμάς и умираетъ, когда солнце начинаетъ сгло- ἡλίου τρεπομένου. таться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὠτίδας ἐν ...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣ- τῷ Πόντῳ θηρεύουσιν οὕτως· ἀποστραφεῖσαι 20 дующимъ образомъ: онѣ оборачиваются, αὐταὶ καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνα- припадаютъ къ землѣ и поднимаютъ хвостъ τείνουσιν ὡσπερ οὖν τράχηλον ὄρνιθος. αἱ на подобіе шеи птицы; обманутыя драхвы δὲ ἀπατηθεῖσαι προσίσιν ὡς πρὸς ὄρνιν приближаются какъ бы къ птицѣ своей ὀμόφυλον, εἴτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώ- породы, но какъ только птица подойдетъ πεκος ἀλίσκονται βῆστα ἐπιστραφεῖσθαι καὶ 25 близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается, ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν. изъ всей силы бросается на нее и весьма легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μὲν, ὡς Ἡρόδοτος ...Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ ³⁾, λέγει, τὸν φαρετρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρε- вѣшаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ μάσαντες, εἴτα μέντοι ὁμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ мужична открыто сообщается съ женщи- ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὄρῳεν αὐτοὺς οἱ 30 ной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обраща- πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκείνοί γε... на это никакого вниманія...

VI, 65. Περὶ τὸ Κωνώπιον οὕτω καλού- У такъ называемаго Конопія (мѣстечко μένον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδος ἐστὶ— у Мэотиды) волки живутъ въ вѣрной τοῖς ἀσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργοῖς дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что, ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ 25 посмотривъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἶποις αὐτοὺς κυνῶν οἱ- они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и мнeологическаго содержания. См. о немъ *Pauly-Wissowa, Realencyclor.* v. I, 2, p. 1459. 2) *Arist. Hist. anim.* V, 19 (v. supra p. 376). 3) *Herod. I,* 216 (v. supra p. 7).

κουρούντων διαφέρειν. ἐάν μὲν οὖν ἀπολά-
 χωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἶδε
 οἱ λύκοι, εἰρηναία αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἀλιεῖας
 καὶ ἐνσπονδία ἐστίν, εἰ δὲ μὴ, διαξάινουσιν
 αὐτῶν τὰ δίκτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ
 ἔδοσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρως ἀμοιβῆς ζη-
 μίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

IX, 15... Λέγονται οἱ Σκυδαὶ πρὸς τῷ
 τοξικῷ, ᾧ τοὺς οἰστοὺς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀν-
 θρώπειον ἰχθῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντας, 10
 ἐπιπολάζοντά πῶς αἱματι, * ὄνπερ ἴσασι
 ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ
 Θεόφραστος ἰκανός.

IX, 59 extr. ...Πολλοὶς ἰχθύσιν εὐδενεῖ-
 ται ὁ Εὐξείνιος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν 15
 οὐκ ἔμαθεν φώκην δὲ εἰ που τρέφει καὶ
 δελφίνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων
 ἀπάντων οἱ τῆδε ἰχθύς ἐν σκέπη εἰσίν.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυδίᾳ γῆ γίνονται ὄνοι
 κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατά ἐκεῖνα τὸ 20
 ὕδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυ-
 γός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα,
 κἀν ἡ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν
 κεράτων [ἐν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναι φα-
 σιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκείνον 25
 πυνθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνά-
 θημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ
 ὑπογράψαι ταῦτα

σοὶ τὸδ' Ἀλέξανδρος Μακεδῶν κέρας ἄνθετο, 30
 Παιάν,
 κἀνθωνος Σκυδικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
 ὃ Στυγὸς ἀχράντων Λουσηίδος οὐκ ἔδαμάσθη
 ρέυματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ
 τιμᾶς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκεῖδι ἄδουσι μὲν καὶ
 ποιηταί, ὕμνοισι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ 35
 τοῖς καὶ Ἐκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ
 Ἀβδηρίτης... ἃ δὲ μοι μόνᾳ ἦδε ἡ συγγραφὴ
 παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῷδε τῷ
 δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱεῖς, τρεῖς τὸν

1 бакъ. Если эти волки получают свою долю
 морской добычи, то у них бывает миръ
 и согласие съ рыбаками, а въ противномъ
 случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ
 5 сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ
 наказанію за неполученіе своей доли¹⁾.

...Говорятъ, что Скеннъ къ яду, кото-
 рымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ
 для приправы человѣческую сукровицу,
 собирающуюся поверхъ крови... что знаютъ
 имъ отстоємъ (?). Для засвидѣтельствова-
 нія этого достаточно сослаться на Тео-
 фраста²⁾.

...Евксинскій Понть изобилуетъ мно-
 жествомъ рыбъ, потому что въ немъ не
 водятся хищники; въ немъ попадаются кое-
 гдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но
 отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія
 рыбы вполне безопасны.

Въ Скенской землѣ водятся рогатые
 10 ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркад-
 скую воду, такъ называемую Стиксону, а
 всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя
 бы они были сдѣланы изъ желѣза. Гово-
 рятъ, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ
 25 поднесенъ Сопатромъ Александру Маке-
 донскому; послѣдній, слышно, удивившись
этому рогу, принесъ его въ даръ Апол-
 лону Пнейскому въ Дельфы и велѣлъ вы-
 рѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ,
 посвятилъ Александръ Македонскій этотъ
 рогъ Скенскаго осла, чудную вещь, ко-
 торая не была побѣждена чистымъ тече-
 ніемъ Лусейскаго Стикса и выдержала
 силу его воды».

Родъ Ипербореевъ и воздаваемыхъ
 ими Аполлону почести воспѣваютъ и
 35 поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писа-
 тели, въ томъ числѣ Евратей, не Милетскій,
 а Авдирскій... [Изъ его описаній] только
 слѣдующее подходитъ къ нашему сочине-
 нію. Жрецами названнаго божества слу-

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 86 (supra, p. 378).
 (supra, p. 381).

2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141

ἀριθμόν, ἀδελφοὶ τὴν φύσιν, ἐξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προεξημένῳ ἐπιτελῶσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὁρῶν καταπέτεται κυκλῶν ἄμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεῶν καὶ οἰοῦναι καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατίασιν εἰς τὸν τοῦ νεῶ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὠραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἱ τε ὦδοι τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσάδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιδαρισταὶ συγκρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμοροδοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῇ ἀπηγές καὶ ἀπῶδον ἐκαίνοι μελωδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χορολέκτου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συνασάντες. εἶτα τοῦ ὕμνου τελεσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰδισμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνά πᾶσαν τὴν ἡμέραν οἱ προεξημένοι, ὡς εἰπεῖν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντές τε ἄμα καὶ ἄσαντες.

1 жать сыновья Борея и Хιονы, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго бога установленное священно- 5 служение въ обычное время, съ таеъ называемыхъ у нихъ Рипейскихъ горъ прилетаютъ необозримыя по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они по- 10 томъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величавой и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запѣютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а внааристы присоединяютъ къ хору 15 чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вѣсть съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного нестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто 20 получаютъ тактъ отъ регента хора и спѣвшись съ мѣстными творцами священныхъ пѣнъвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ выше- 25 названныя, такъ сказать, крылатые хоревты пѣлии день воспѣваютъ бога.

XI, 29: Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σχύθαι ξύλων ἀπορία ἄτινα ἂν καταδύσῃσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἐψουσι...

...Скнѣмъ за недостаткомъ дровъ всѣхъ животныхъ, которыхъ приносятъ въ жертву, варятъ на нихъ собственныя востяхъ...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μὴν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὦτα ἐκφυσῖν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἴη δ' ἂν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοις οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαι φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говоритъ, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши вырастаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее известіе сына Никомачова: онъ говоритъ, что у Вудиновъ, живущихъ кругомъ Кариска, не рождаются бѣлыя овцы, но что всѣ онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμύντας ἐν τοῖς ἐπιγραφόμενοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταδμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Аминтъ въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы»¹⁾, говоритъ, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθ-
μοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν
ὧρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γί-
νεσθαι πλήθος ἀμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον
ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀνεῶν
σὺν πολλῇ τῷ ροίῳ φερομένων τοὺς δὲ
καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχεσθαι τε αὐτοῖς
καὶ τὰς οὐρὰς ἀλλήλων ἐνδακόντας ἔρμα
τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πορον
σύνδεσμον σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν
τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηζάμενοί,
φρησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ
τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὠρῖα
δείπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ δια-
κόπτουσιν, οὐδὲ ἐκείνους κατατραγεῖν ἀδυ-
νατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνόμενοι οἱ Κάσπιοι
τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομὴν τε ἅμα καὶ
λύμην φεῖδονται τῶν γαμψωνύχων· οἵπερ
οὐκ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἴτα
αὐτοὺς ἀνασπῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς
Κασπίοις ἀναστελλοῦσι τὸν λιμόν.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κάσπιαι, τὸ πλήθος
αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ
μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς,
ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέται. 25
καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπηξ φαίνεται οὐ μὰ Δία
ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἀρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός·
καὶ ὑποσαίνουσι τε καὶ ὑπαϊκᾶλλουσι [δίκην]
τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς
Κασπίοις ἐπιδημον ὄντες κακόν, μέγεθος 30
αὐτῶν ὅσον κατὰ γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχθυό-
μονας ὀραῖσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ
καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε
καὶ διατραγεῖν οἷοί τε εἰσὶ καὶ σίδηρον...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῆ ἰμὴν 35
ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθῦς ἐν αὐτῇ
γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυγχοι καλοῦνται
προϊέναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτὼ πῆχεων.
οὐκοῦν οἱ Κάσπιοι θηρῶσιν αὐτούς, καὶ δια-
πάσαντες ἄλσι καὶ ταρίχους ἐργασάμενοί 40
τε καὶ ἀποφύναντες αὐούς, ἐπισάζαντες
καμήλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ
ποιοῦσιν ἀλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφε-
λόντες τὴν πιμελήν, καὶ τοὺς μὲν ταρί-
χους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυίῳ ἐλαίῳ 45
χρίονται λιπαρῇ σφοδρὰ καὶ οὐ δυσώδει. τὰ
δὲ ἔντερα ἐξέλκουσιν αὐτῶν καὶ ἔψουσι,
καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε
ἐν χρεῖᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γάρ

1 бунувъ лошадей и что они безчисленны.
Онъ прибавляетъ еще и то, что въ извест-
ные періоды времени тамъ появляются въ
безчисленномъ множествѣ мыши, и съ до-
казательствомъ *этого* приводитъ *фактъ*, что
5 хотя тамовнія не изсыкающія рѣки текутъ
съ большой быстротой, однако мыши не-
устрашимо переплывають ихъ, взявъ въ
зубы хвосты другъ друга и составляя та-
кимъ образомъ цѣпь, доказывая этнмъ, что
10 такая связь является у нихъ самою проч-
ною для переправы черезъ рѣку. Выйдя
изъ рѣки на поля, говоритъ *Аминтъ*, онѣ
обгрызають посѣвы, взлѣзають на деревья
и поѣдаютъ спѣлыя плоды, *при чемъ* пере-
15 грызають даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы
достаточно крѣпки для этого. Для защиты
отъ нашествия мышей и *отъ причиняемаго*
ими вреда Каспіи садятъ хищныхъ птицъ,
20 которыя повтому также налетаютъ цѣлыми
тучами, схватываютъ мышей и такимъ ори-
гинальнымъ способомъ избавляютъ Кас-
пцевъ отъ голода.

Что касается до Каспійскихъ лисицъ,
то ихъ число такъ велико, что онѣ не
только появляются въ хижинахъ, стоя-
щихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ
города; въ дома лисица является вовсе
не съ тѣмъ, чтобы причинить вредъ или
стащить *что-нибудь*, а *совсѣмъ* какъ
ручная: онѣ ласкаются и виляютъ хво-
стами *не хуже* нашихъ собаченокъ. Мыши,
составляющія мѣстное зло у Каспцевъ,
величиною бываютъ не меньше египетскихъ
ихневмоновъ; онѣ дикы и страшны и обла-
даютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ
перегрызать и поѣдать даже желѣзо...

Я слышалъ, что въ Каспійской землѣ
есть огромное озеро, въ которомъ во-
дятся большія рыбы, называемыя «остро-
носими». Онѣ достигаютъ даже восьми лок-
тей длины. Каспіи ловятъ ихъ, посмпа-
ютъ солью и приготавливаютъ соленые или
сушатъ, *затѣмъ* навьючивають на верблю-
довъ и везутъ въ Екбатаны. Врѣзавъ
жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлають изъ
него мазь, и соленые продають, а рыбнымъ
масломъ, очень жирнымъ и не вонючимъ,
мажутся; внутренности рыбъ они вынима-
ютъ, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей,
очень годный къ употребленію: онъ все
склеиваетъ очень крѣпко, держится на

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῆ, καὶ ἰδεῖν ἐστὶ λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μῆτε λύεσθαι μῆτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαι τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν κάλλιστα.

1 *всемъ, въ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеять, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и*
 5 *даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлій изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.*

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρούνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροῖα διηνηδισμένον. καὶ πέτεται γε ὑπτιον, ὡς ἀκούω, ὑποτεῖναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Существуетъ рассказъ, что у Каспiевъ водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничъ, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухъ, а около земли, не будучи въ состоянiи поднять себя на высоту.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μάλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνη τὸ γένος οἱ καὶ ταύτη—καὶ εἶη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἂν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατείαν μὲν, λεπτήν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χροῖα οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλαίσται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κόκκῳ γηνησιωτάτω καὶ καλλίστῳ προσείκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Каспiйская также или, скорѣе, Индiйская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червлёный цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαί λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀρίθμου πλείους, αἱ μέγισταί κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὐτριχες ἄγαν. ἀπαλαὶ γάρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспiйскiя козы очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здесь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сотланная* изъ нея платья носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспiевъ.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασὶ, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιδες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἰς δὲ εἰληχῶς τοιαύτην ιδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθος φασὶν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπέρεχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεις γεράνω. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δὲ ρην δὲ λευκὸν εἶναι, καὶ τινὰς καὶ βανίδας οἶονε διασπαρείσας χροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

Въ Каспiйскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходить и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожiя на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червлёный цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχένας οὐ μείον πτήχεων δύο, κε-
φαλήν δὲ ἄρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν,
τὸ ῥάμφος μέλαν φωνήν τε ἀφιέναι ἐμ-
φερῆ τοῖς βατράχοις.

1 она не менѣе двухъ локтей; голова не-
большая и продолговатая, клювъ черный;
крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ περιπεθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυ-
δικὸν κακὸν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

5 ...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго, говорятъ не только то, что онъ былъ пьяницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто* скивскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣльное вино.

Ibid. Καὶ Ἀναχάρσις δὲ πάμπλου, φασὶν, ἐπιτε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ 10 οἰκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον Σκυθῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много выпилъ у Періандра, привеза съ собою съ родины эту *способность*: вѣдь именно Скивамъ свойственно пить цѣльное вино.

III, 39... [Ἵτι δαίπνον εἶχον...] κέγχρον Μαιώται καὶ Σαυρομάται...

...Μαῶται и Савроматы [употребляли въ пищу] вросо...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις 15 θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δένδρων ἐξαρτῶσι.

Колхи хоронятъ покойниковъ въ ко-
жахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на де-
ревьяхъ.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν πλανῶνται Ἀναχάρσις δὲ, ἅτε ἀνὴρ σοφός, καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην ἤκε 20 γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμασεν αὐτόν.

Скиены вочуютъ по своей собственной землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный чело-
вѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путе-
шествіе: онъ прибылъ въ Егладу, и Солонъ встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραν-
νίδες] αἰδε, ἣ τε Ἱερώνας ἐν Σικελίᾳ καὶ ἡ 25 τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἡ τῶν Κυπελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

...У Еллиновъ упоминаются, какъ продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія* въ потомству, слѣдующія тиранніи: Іерона въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ и Кипселидовъ въ Коринѣѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοῦνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτή-
τευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς,
τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω 30 τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην Κόλχον, ἣν ἐλήσαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν ἐκεῖ βαρβάρων.

Никто, по имени Діонисій, по заня-
тіямъ купецъ, часто совершавшій изъ ко-
рыстолюбія многія отдаленныя плаванія и
пробравшійся дагѣе Маэотиды, купилъ тамъ
Колхидскую дѣвуху, которую похитили
Махли, одно изъ тамошнихъ варварскихъ
племенъ.

ΔΙΩΝ ΚΑΣΣΙΟΣ ΚΟΚΚΗΙΑΝΟΣ.

ДИОНЪ КАССІЙ КОККЕΙΑНЪ.

[Уроженецъ г. Никѣи въ Вонніи, род. около 150, ум. около 235 г. по Р. Хр. Написалъ большое сочиненіе *Ῥωμαϊκὴ ἱστορία* въ 80 книгахъ, изъ которыхъ 36—60, обвиняющія событія съ 68 г. до Р. Хр. до 47 по Р. Хр., дошли до насъ цѣликомъ, а остальные части труда лишь въ отрывкахъ и извлеченіяхъ; трудъ Діона былъ доведенъ до 229 г. по Р. Хр. — Текстъ: *Dionis Cassii Cosseiani historia Romana. Cum annotationibus Lud. Dindorfii. 5 voll. Lips. ap. Teubn. 1863—65. Извѣщенія изъ кн. 36 — 50 проверены по новѣйшему изданію I. Melber'a, v. 1 — 2, Lips. ap. Teubn. 1890—94].*

ῬΩΜΑΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

РИМСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Походы Помпея въ 66 — 65 г. до Р. Хр.

(XXXVI, 50—XXXVII, 5).

XXXVI, 50. Καὶ τότε μὲν πρὸς τὸν Τιγράνην ἠπαίετο [ὁ Μιθριδάτης]· ἐπεὶ δὲ προπέμφας πρὸς αὐτὸν οὐδὲν φίλιον εὔρετο, ὅτι τοῦ υἱοῦ αὐτῶ Τιγράνου στασιάσαντος ἐκείνον μὲν... πάμπαν αὐτοῦ ὄντα αἰτίον τῆς διαφορᾶς ὑπετόπησε γεγονέναι καὶ διὰ τοῦτο οὐχ ὅπως αὐτὸν ἐδέξατο, ἀλλὰ καὶ τοὺς προπεμφθέντας ὑπ' αὐτοῦ συνέλαβε καὶ κατέδησε, (2) διαμαρτῶν [οὖν] ὧν ἤλπισεν εἰς τε τὴν Κολχίδα ἀπετρέπετο, καὶ ἐκεῖθεν πεζῆ πρὸς τε τὴν Μαϊῶτιν καὶ πρὸς τὸν Βόσπορον, τοὺς μὲν πείθων, τοὺς δὲ καὶ βιαζόμενος ἀφίκετο καὶ τὴν τε χώραν ἐκομίσατο τὸν Μαχάρην τὸν παῖδα τὸν τὰ τῶν Ῥωμαίων ἀνυπερόμενον καὶ τότε αὐτῆς κρατοῦντα καταπλήξας, ὥστε μὴδὲ εἰς ὅψιν αὐτῶ ἔλθειν, καὶ ἐκείνον διὰ τῶν συνόντων οἱ τὴν τε ἀδειάν σφισι καὶ χρήματα δώσειν ὑπισχνούμενος ἀπέκτειναν. (3) ἐν ᾧ δὲ ταῦτ' ἐγίνετο, ὁ Πομπήιος ἐπαμψε (μὲν) τοὺς ἐπιδιώξοντας αὐτὸν, ἐπεὶ δὲ ἔφθη ὑπὲρ τὸν Φάσιν ἐκδράς, πόλιν ἐν τῷ χωρίῳ ἐν ᾧ ἐνεκκήκει συνώμιση τοῖς τραυματίαις καὶ τοῖς ἀφελικαστέροις τῶν στρατιωτῶν αὐτῆν δούς. καὶ σφισι καὶ τῶν περιχώρων ἐδείλονται πολλοὶ καὶ συνώκησαν καὶ εἰσι καὶ νῦν, Νικοπολίταιί τε ὠνομασμένοι καὶ εἰς τὸν Καππαδοκικὸν νομὸν συντελοῦντες.

51. καὶ ὁ μὲν ταῦτ' ἐποίησ' ὁ δὲ δὴ Τιγράνης ὁ τοῦ Τιγράνου παῖς παραλαβὼν τινας τῶν πρώτων, ἐπεὶ οὐ κατ' ἡδονὴν αὐτοῖς ὁ γέρον ἤρχε, πρὸς τε τὸν Φραάτην κατέφυγε καὶ περισκοποῦντα αὐτὸν διὰ

1 Тогда [Миридатъ] послѣшилъ къ Тиграну, но, пославъ къ нему передовыхъ, не встрѣтилъ сочувственнаго приѣма, такъ какъ *Тигранъ* заподозрилъ, что въ возстаніи, поднятомъ его сыномъ Тиграномъ, *Миридатъ*, приходившійся дѣдомъ послѣднему, былъ *главнымъ* подстрекателемъ, и поэтому не только не принялъ его, но даже приказалъ схватить и заключить въ оковы его передовыхъ. (2) Обманувшись въ своихъ надеждахъ, Миридатъ обратился въ Колхиду, а оттуда сухимъ путемъ прибылъ къ Мѣотидѣ и Воспору и, дѣйствуя на однихъ убѣжденіемъ, на другихъ силою, подчинилъ себѣ эту страну. Сынь его Махаръ, владѣвшій ею въ то время и ставшій на сторону Римлянъ, *до того* былъ пораженъ *его прибытіемъ*, что не *осмѣлился* даже явиться ему на глаза; *Миридатъ* убилъ его чрезъ близкихъ къ нему лицъ, общавъ имъ прощеніе и деньги. (3) Между тѣмъ Помпей послалъ за нимъ погоню, но такъ какъ онъ успѣлъ *раньше* бѣжать за Фасидъ, то *Помпей* основалъ городъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ одержалъ побѣду, и отдалъ его раненымъ и престарѣлымъ воинамъ; вмѣстѣ съ ними добровольно поселились многіе изъ окрестныхъ жителей и живутъ до сихъ поръ, называясь Никополитами и принадлежа къ Каппадокійской области.

Такъ дѣйствовалъ *Помпей*; между тѣмъ Тигранъ, сынь Тиграна, вмѣстѣ съ нѣкоторыми знатными людьми, недовольными правленіемъ старика, бѣжалъ къ Фраату и убѣдилъ его вторгнуться въ Арменію, такъ

V. 5: lacunam statuit Bekkerus, quam explevit (διὰ φυλακῆς ἐποίητο, τοῦτον δὲ).

τὰς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν Πομπήιον γενομένας, ὃ, τι χρῆ πρᾶξαι, ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐμβαλεῖν ἀνέπεισε. (2) καὶ ἦλθον μὲν μέχρι τῶν Ἀρταξάτων πᾶσαν τὴν ἐν ποσὶ χειρούμενοι καὶ αὐτοῖς ἐκείνοις προσέβαλον ὃ γὰρ Τιγράνης ὁ γέρων ἐς τὰ ὄρη φοβηθεὶς σφας ἀνέφυγεν· ἐπεὶ μέντοι χρόνου τε τῇ προσεδρεύᾳ δεῖν ἔδοξε, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Φραάτης μέρος τε τῆς δυνάμειος τῷ παιδί αὐτοῦ καταλιπὼν ἐς τὴν οἰκίαν ἀνεχώρησεν, ἀντεπῆλθέ τε ἐνταῦθα ὁ πατήρ αὐτῷ μονωθέντι καὶ ἐνίκησε. (3) φυγῶν οὖν ἐκεῖνος τὸ μὲν πρῶτον πρὸς τὸν Μιθριδάτην τὸν πάππον ὤρμησεν, ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν αὐτὸν ἠττημένον καὶ βοηθείας μᾶλλον δεόμενον ἢ τι ἐπικουρῆσαι δυνάμενον, προσεχώρησε τοῖς Ῥωμαίοις, καὶ αὐτῷ Πομπήιος ἡγεμόνι χρησάμενος ἐς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐστράτευσεν.

52. Καὶ ὃς μαθὼν τοῦτο καὶ καταδείσας ἐπεκηρυχεύσατό τε εὐδύς αὐτῷ καὶ τοὺς πρέσβεις τοὺς τοῦ Μιθριδάτου ἐξέδωκεν. ἐπειδὴ τε ἐναντιωθέντος οἱ τοῦ υἱοῦ οὐδενὸς μετρίου ἔτυχεν, ἀλλὰ καὶ ὡς ὁ Πομπήιος τὸν τε Ἀράξην διέβη καὶ τοῖς Ἀρταξάτοις ἐπλησίασεν, (2) οὕτω δὴ τὴν τε πόλιν αὐτῷ παρέδωκε καὶ ἐς τὸ στρατόπεδον αὐτοῦ ἐδελομένης ἦκεν ἐν μέσῳ αὐτὸν ὅτι μάλιστα τοῦ τε προτέρου ἀξιώματος καὶ τῆς τότε ταπεινότητος σκευάσας, ὅπως αἰδέσεώς τε καὶ ἐλέου ἅμα ἄξιός αὐτῷ φαίνηι· (3) τὸν μὲν γὰρ γιγῶνα τὸν μεσόλευκον καὶ τὸν κἀνδυν τὸν ὀλοπόρφυρον ἐξέδου, τὴν δὲ δὴ τιάραν τὸ τε ἀνάδημα εἶχε. Πομπήιος δὲ ἀπὸ μὲν τοῦ ἵππου κατεβίβασεν αὐτὸν ῥαβδοῦχόν τινα πέμψας (προσήλαυνε γὰρ ὡς καὶ ἐς αὐτὸ τὸ ἔρυμα κατὰ τὸ σφέτερον ἔθος ἵππεύων), ἐσελθόντα δὲ αὐτοποδία καὶ τό τε διάδημα ἀπορρίψαντα καὶ ἐς τὴν γῆν πεσόντα προσκυνούντά τε ἰδὼν ἠλέησε (4) καὶ ἀναπηδήσας ἐξανέστησέ τε αὐτὸν καὶ ταινιώσας τῷ ἀνάδηματι ἐς τε τὴν πλησίαν ἔδραν ἐκάθισε καὶ παρεμυθήσατο εἰπὼν ἄλλα τε καὶ ὅτι οὐ τὴν τῶν Ἀρμενίων βασιλείαν ἀπολωλεκώς, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ῥωμαίων φιλίαν προσεληφώς εἶη. καὶ ὁ μὲν τούτοις τε αὐτὸν ἀνεκτήσατο καὶ ἐπὶ δεῖπνον ἐκάλεσεν.

53. ὁ δὲ υἱὸς (ἐκάθητο δὲ ἐκ τοῦ ἐπὶ θάτερα τοῦ Πομπήιου) οὐδ' ὑπάνεστη τῷ

1 какъ онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксатъ, покоряя всю пройденную область, и напали на этого *герода*, такъ какъ старикъ Тигранъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады *Артаксатъ* нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою *страну*, то *Тигранъ* отецъ выступилъ противъ лишившагося союзниковъ сына и разбилъ его. (3) Последній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было въ дѣду *своему* Мнеридату, но когда узналъ, что онъ *также* разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь *другому*, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, выступилъ въ Арменію противъ его отца.

Последній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентеровъ и выдалъ пословъ Мнеридата. Когда же вслѣдствіе противоудѣствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условия и Помпей всетаки перешелъ черезъ Араксъ и приблизился къ Артаксатамъ, (2) *Тигранъ* сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, при чемъ своей одеждой постарался выразить средину между прежнимъ достоинствомъ и теперешнимъ униженіемъ для того, чтобы показаться Помпею одинаково достойнымъ уваженія и жалости: (3) онъ снялъ свой бѣлый хитонъ и пурпуровую мантию, но оставилъ тиару и повязку. Помпей чрезъ посланнаго ликтора приказалъ ему сѣсться (ибо онъ приближался съ очевиднымъ намѣреніемъ вѣхзхатъ верхомъ, по мѣстному обычаю, въ самое укрѣпленіе), но когда онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ діадему, и павъ на землю, привѣтствовалъ какъ царя, то Помпей, увидѣвъ это, почувствовалъ жалость (4) и, вставъ съ *мъста*, поднялъ его, повязалъ повязкою, посадилъ на ближайшее кресло и обратился съ утѣшительной рѣчью, въ которой высказалъ, между прочимъ, что онъ не только не потерялъ Арменскаго царства, но и приобрѣлъ дружбу Римлянъ. Этими *словами* Помпей расположилъ къ себѣ Тиграна и пригласилъ его на обѣдъ.

Сынъ, сидѣвшій съ другой стороны Помпея, не всталъ передъ отцомъ и ни-

πατρι οὐτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιώσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπήντησεν. ὄθεν ὑπὸ γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῶ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῶαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἢ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανεὴν χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσσρος οὐ μικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ἤτησεν· τῶ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανεὴν μόνην ἀπένευμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ Πομπηίος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὁμολογημένα κοιμίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπηίος προμαδῶν τοῦτο ἐκεῖνον τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποίησατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῶ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδὴ τε μὴδ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὐπερ ἡ χώρα ἤδη ἐνομιζέτο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξει, ἐπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρουρία· καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὐρῶν προσήλθέ τε ἐγγύς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπέειδοντο προϊσχύμενοι, ὅτι μὴ ἐκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστός τὴν προσταξίν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηεν ὁ Πομπηίος καὶ ἔδρασε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὁ τε γέρον τὸς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἐν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀνατίτιδι καὶ πρὸς τῶ ποταμῶ τῶ Κύρνῳ τριχῆ νείμας τὸν στρατὸν παρεχέιμασε τὰ τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῶ πλείω τῶν ὁμολογηθέντων λαβῶν. (6) ἀφ' οὐπερ οὐχ ἥκιστα καὶ ἐκεῖνον ἔς τε τοὺς φίλους καὶ ἔς τοὺς συμμαχούς (οὐ) πολλῶ ὑστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχέιμασεν. Ὅροίσης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεύς, τὸ μὲν τι καὶ τῶ Τιγράνῃ τῶ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουληθεὶς, τὸ δὲ δὴ πλείστον δέσας, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῶ χειμῶνι ἀδοκῆτοίσι σφίσι καὶ μὴ καθ' ἐν στρα-

1 τῶνδ' αὐτῶν не выразилъ своего почтенія, и даже не явился по приглашенію на обѣдъ, чѣмъ и заслужилъ величайшее презрѣніе со стороны Помпея. (2) На слѣдующій день Помпей, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а приобрѣтенныя имъ самими земли (именно, между прочимъ части Каппадокіи и Сиріи, Финнікію и смежную съ Армеліей не малую область Софанінскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему же онъ отдалъ одну Софанінскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались царскія сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязаніе и, не получивъ удовлетворенія (ибо Помпей не откуда было иначе получить условленныя деньги), пришелъ въ негодованіе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подъ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣніе выдать всѣ деньги его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ самъ дать имъ это повелѣніе, то Помпей послалъ его къ укрѣпленіямъ; Тигранъ, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанія приказалъ ихъ отпереть; но когда хранители всетаки не оказали повиновенія подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденію далъ имъ это приказаніе, Помпей разсердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старикъ получилъ сокровища; Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ притасовъ и денегъ гораздо больше условленной суммы. (6) Вслѣдствіе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подъ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орискъ, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженія Римлянъ въ Албанію, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зн-

Vv. 9 et 12 formam Σωφηνή, quae exstat ap. Plut. Pomp. 33 et App. Mithrid. 105, adoptavit Bekkerus. || V. 40: (οὐ) inseruit Reiske.

τοπεδευομένοις προσπέση, πάντως τι ἐξερ-
γάζεται, ἐστράτευσεν ἐπ' αὐτοὺς παρ' αὐτὰ
τὰ Κρόνια, (2) καὶ αὐτὸς μὲν ἐπὶ Μέτελ-
λον Κέλερα, παρ' ᾧ ὁ Τιγράνης ἦν, ἤλασεν,
ἄλλους δὲ ἐπὶ τὸν Πομπήιον καὶ ἄλλους
ἐπὶ Λουκίον Φλάκκον τὸν τῆς τριτημοριδος
ἄρχοντα ἐπεμφεν, ὅπως πάντες ἅμα τα-
ραχθέντες μὴ συμβοηθήσωσιν ἀλλήλοις. (3)
οὐ μὴν καὶ διεπράξατο οὐδαμῶδε οὐδέν
ἐκείνῳ τε γὰρ ὁ Κέλερ ἰσχυρῶς ἀπεκρού-
σατο, καὶ ὁ Φλάκκος, ἐπειδὴ πολὺν τὸν
περίβολον τῆς ταφρείας ὄντα ἀδύνατος ἦν
ὑπὸ τοῦ μεγέθους σῶσαι, ἐτέραν ἐνδοθεν
ἐποίησατο καὶ δόξαν ἀπ' αὐτοῦ τοῖς ἐναν-
τίοις ὡς καὶ φοβηθεὶς ἐμβαλὼν ἐπεσπάσατο
αὐτοὺς ἔσω τῆς ἐξωθεν τάφρου, (4) ἀν-
ταῦθα μὴ προσδεχομένοις σφίσι ἐπεκδρα-
μῶν πολλοὺς μὲν ἐν χερσὶ, πολλοὺς δὲ καὶ
φευγοντας ἐφόνευσε. κἄν τούτῳ ὁ Πομπή-
ιος προμαθῶν τε τὴν πείρασιν τῶν βαρβάρων,
ἦν ἐπὶ τοὺς ἄλλους ἐπεποίητο, προ-
απῆντησε τοῖς ἐφ' ἑαυτὸν ἐπιούσιν ἀπρο-
δοκῆτως καὶ κρατήσας ἐπὶ τὸν Ὀροῖσιν
εὐθὺς ὡσπερ εἶχεν ἠπέιχθη. καὶ ἐκείνῳ
μὲν οὐ κατέλαβεν (ἀπωσθεὶς τε γὰρ ὑπὸ
τοῦ Κέλερος καὶ μαθῶν καὶ τὰ τῶν ἄλ-
λων πταίσματα ἐφυγε), (5) τῶν μέντοι
Ἀλβανῶν συλλογῶν περὶ τὴν τοῦ Κύρνου
διάβασιν συλλαβῶν ἴφθειρε. κἄκ τούτου
δεηθεῖσιν αὐτοῖς ἐσπέισατο ἄλλως μὲν γὰρ
καὶ σφόδρα ἐπεθύμει ἐς τὴν χώραν αὐτῶν
ἀντεμβαλεῖν, διὰ δὲ δὴ τὸν χειμῶνα ἠδέως
τὸν πόλεμον ἀνεβάλετο.

XXXVII, 1. Τότε μὲν δὴ ταῦτ' ἐπραξε,
τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει τοῦ τε Κοττου
τοῦ Λουκίου καὶ τοῦ Τορκουάτου (τοῦ)
Λουκίου ὑπατευόντων ἐπολέμησε μὲν καὶ
τοῖς Ἀλβανοῖς, ἐπολέμησε δὲ καὶ τοῖς Ἰβηρσι,
καὶ προτέροις γε τούτοις καὶ παρὰ γνώμην
ἠναγκάσθη συνενεχθῆναι: (2) Ἀρτώκης γὰρ
ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (νέμονται δὲ ἐπ' ἀμφο-
τέρα τοῦ Κύρνου, τῇ μὲν τοῖς Ἀλβανοῖς, τῇ
δὲ τοῖς Ἀρμενίοις πρόσροροι) φοβηθεὶς, μὴ
καὶ ἐφ' ἑαυτὸν τράπηται, πρέσβεις μὲν ὡς
καὶ ἐπὶ φιλίᾳ πρὸς αὐτὸν ἐπεμψε, παρ-
εσκευάζετο δὲ ὅπως ἐν τῷ θαρσοῦντι καὶ
διὰ τοῦτο ἀνεπίστω οἱ ἐπίθηται: (3) προ-
μαθῶν οὖν καὶ τοῦτο ὁ Πομπήιος ἐς τε

1 мою врасплох нападетъ на Римлянъ,
стоявшихъ лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ,
выступилъ противъ нихъ подъ самый празд-
никъ Кроній. (2) Самъ онъ двинулся про-
тивъ Метелла Целера, у котораго былъ
5 Тигранъ, другой *отрядъ* послалъ противъ
Помпея и третій противъ Луція Флакка,
командовавшаго третьей частью войска, съ
тою цѣлью, чтобы они, будучи всѣ одно-
временно приведены въ сматенье, не могли
помочь другъ другу. (3) Однако нигдѣ ни-
чего не удалось: *самому* ему Целеръ на-
несъ жестокое поражение, а Флаккъ, вида-
невозможность оборонять широкую окру-
10 жность рва *именно* вслѣдствіе ея величины,
выкопалъ внутри другой *ровъ* и, давъ вра-
гамъ замѣтить свой притворный страхъ,
заманилъ ихъ *такимъ образомъ* внутрь
внѣшняго рва; (4) здѣсь неожиданно бро-
20 сившись на нихъ, онъ многихъ перебилъ
въ схваткѣ и многихъ во время бѣгства.
Въ то же время Помпей, узнавъ о произ-
веденной варварами попыткѣ *нападенія*
на другихъ, внезапно двинулся навстрѣчу
выступившимъ противъ него и, разбивъ
ихъ, немедленно поспѣшилъ прямо противъ
Ориса. Захватить его не удалось, такъ
какъ оцѣ, будучи отбитъ Целеромъ и по-
лучивъ извѣстія о неудачахъ другихъ, обра-
30 тился въ бѣгство, (5) но за то Помпей не-
ребилъ много Албанцевъ, застигнувъ ихъ
врасплохъ при переправѣ черезъ Кирна.
Послѣ этого онъ по настоятельной ихъ
просьбѣ заключилъ перемиріе: ему очень
хотѣлось отмстить имъ вторженіемъ въ
ихъ собственную землю, но въ виду зим-
наго времени онъ охотно отложилъ войну.

Вотъ что совершилъ тогда Помпей, а
въ слѣдующемъ году, въ консульство Л.
Котты и Л. Торевата¹⁾, онъ воевалъ какъ
съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ
последними онъ принужденъ былъ всту-
пить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албан-
цами] и противъ *всякаго* ожиданія. (2)
Живутъ они по обѣимъ сторонамъ Кирна,
граница съ одной стороны съ Албанцами,
а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ
Артокъ, боясь, чтобы Помпей не обра-
тился и противъ него, послалъ къ нему
посольство подъ предлогомъ *выраженія*
дружбы, а *въ то же время* сталъ готовиться
напасть на него среди мира и потому са-

1) 689 г. отъ осн. Рима = 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προενέβαλε, πρὶν ἰκανῶς 1
 τε αὐτὸν ἐτοιμάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν
 δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ
 ἔφθη καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν
 ὠνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέ-
 σθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρήϊη. (4) ἦν δὲ ἐπ'
 αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκά-
 σου παρατείνοντος, οὐ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ
 τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὃ τε οὖν Ἀρτώκης
 ἐκπλαγεῖς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι 10
 ἔσχεν, ἀλλὰ καὶ διαβάς τὸν ποταμὸν τὴν
 γέφυραν κατέπηρσε, (5) καὶ οἱ ἐν τῷ τεί-
 χει πρὸς τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἄμα καὶ
 μάχῃ νικηδέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν
 τῶν διόδων ὁ Πομπήϊος φρουρὰν τε ἐπ'
 αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκεῖθεν ὀρμώμενος
 πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέ-
 ψατο.

2. μέλλοντος δ' αὖ καὶ τὸν Κύρνον δια-
 βήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης 20
 εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τὰ τε ἐπι-
 τηδεα ἐκὼν οἱ παρέξειν ὑπισχνούμενος. (2)
 καὶ ἐποίησε μὲν ἑκάτερον ὡς καὶ συμβησό-
 μενος, δέισας δέ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβε-
 βηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ 25
 ἐκείνον τῇ αὐτοῦ ρέοντα ἀπέφυγεν ὃν γὰρ
 ἐξῆν αὐτῷ κωλύσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπι-
 στασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν
 τοῦδ' ὁ Πομπήϊος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ
 καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν 30
 τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρή-
 σασθαι, ὁμόσε σφίσι ἐχώρησε καὶ δι' ἐλα-
 χίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ
 τούτου Ἀρτώκης μὲν τὸν τε Πέλωρον δια-
 βάς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκείνου καύ- 35
 σας ἔφυγε, τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν,
 οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν πέζῃ περαιούμενοι
 ἀπέθανον· (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς
 ὕλας σκεδασθέντες ἡμέρας μὲν τινὰς ἀπὸ
 τῶν δένδρων ὑπερψήλων ὄντων ἀποτοξεύ- 40
 οντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑπο-
 τηθέντων τῶν δένδρων ἐφάρησαν. καὶ
 οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκεύσατο μὲν
 αὐτῶς τῷ Πομπήϊῳ καὶ δῶρα ἔπεμψεν, (6)
 ἐκείνου δὲ δὴ ταῦτα μὲν, ὅπως τὰς σπον- 45
 δὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ παραίτερω ποι-
 προχωρήσῃ, λαβόντος, τὴν δ' εἰρήνην οὐχ
 ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τοὺς [τε]

1 мому неожиданно. (3) Однако Помпей про-
 вѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся
 въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ
 достаточно приготовиться и занять крайне
 5 трудный проходъ. Помпей успѣлъ дойти
 до самаго города, называвшагося Акропо-
 лемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ
 его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ
 у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся
 10 Кавказъ: здѣсь городъ былъ укрѣпленъ
 для защиты отъ вторженій. Испуганный
 Артокъ вовсе не имѣлъ времени изгото-
 виться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ
 сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія,
 15 видя его бѣгство и притомъ потерпѣвъ
 поражение въ бою, сдался Помпею. Овла-
 дѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей
 поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись
 оттуда, покорилъ всю область по сю сто-
 рону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти
 черезъ Кирнъ, Артокъ посылаетъ къ нему
 послово, прося мира и общая добро-
 вольно построить ему мостъ и доставить
 провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и дру-
 гое, намѣреваясь подтянуться, но когда
 увидѣлъ, что Помпей переправился, то въ
 испугѣ бѣжалъ къ рѣкѣ Пелору, текущей
 также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ
 номѣшать переправиться, то самою онъ
 привлекъ противъ себя и бѣжалъ. (3) Уви-
 дѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ
 погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ
 стрѣлы его успѣли сдѣлать свое дѣло,
 онъ бросился на нихъ и въ одну минуту
 опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ,
 перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пла-
 мени мостъ и на этой рѣкѣ, бросился
 бѣжать, а изъ воиновъ его одни погибли
 въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ
 черезъ рѣку. (5) Многие однако раз-
 сѣялись по лѣсамъ и нѣсколько дней
 держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ,
 которыя тамъ очень высоки, но потомъ,
 когда деревья были вырублены, также
 погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ
 въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ
 ему дары. (6) Когда же Помпей при-
 нялъ дары для того, чтобы Артокъ, на-
 дѣясь на перемиріе, не ушелъ куда-ни-

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui <ένθεν δὲ τοῦ Κύρνου> addidit post παρατείνοντος et οὐ delevit, unde B[e]kkernus] ἔνθεν μὲν <τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἔνθεν δὲ> τοῦ Κ., ἔνθεν μὲν <καὶ ἔνθεν> K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.» Melber.

παίδας οἱ ὁμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὐ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατόν πῃ τοῦ θέρους γενομένου οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τοὺς τε παίδας αὐτῶ ἔπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. καὶ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήιος οὐ πόρρω τὸν Φάσιν ὄντα καὶ νομίσας ἕς τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβήσεσθαι καὶ ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἕς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προήει μὲν, ἢ διανοεῖτο, (2) καὶ τοὺς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διήλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἢ τε ἐπὶ τῆς ἠπείρου κομιδῇ διὰ πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἔθνων καὶ ἢ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διὰ τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτὴν εἶη, (3) τῶ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμῆν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκείνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμῶσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελέσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἄλβανούς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἕς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτράπετο. (4) καὶ τὸν τε Κύρνον, ἢ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγονε, πεζῇ διέβη τὴν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἐξῆς, εἶτα τοὺς πεζοὺς διέναι κελεύσας, ἵν' οἱ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ τοῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ πού τι καὶ ὡς περιτραπέη, ἕς τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτῃ καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορεύόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεινὸν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἐταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὲν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δέοντι σφίσι ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὃν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποδῶν συχνοῖς ἐλυμήνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὄφθη, πρὸς τὸν Ἄβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

1 будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то послѣдній медлил нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ гѣтомъ сдѣлался проходнымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправились черезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже *Артокъ* прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рѣка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Миеридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *черезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по матеріку идетъ *черезъ земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племенъ, а морской *путь* еще затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Миеридата, чтобы и его самого не допустить нигуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, но не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Арменію, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ этой уловки, кромѣ перемирія. (4) Онъ перешелъ въ бродъ черезъ Киръ, гдѣ онъ сдѣлался проходнымъ вслѣдствіе гѣтнихъ жаровъ, при чемъ приказалъ переправляться по теченію конницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу течения, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолевулось бы на сопровождавшихъ съ обѣихъ сторонъ *юдеи* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути оттуда къ *р.* Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ со всѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбранные изъ илѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и *рѣка* пришла съ немъ не встать: чрезвычайно холодная вода ея, выпитая ими въ большомъ количествѣ, многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, *Римляне* пришли къ *р.* Аванту, неся съ собою только воду,

ἐπιφερόμενοι τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἐκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκκουργοῦν οὐδέν.

4. καὶ σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσης προσιῶν ἠγγέλεθ. ὁ οὖν Πομπήιος βουλευθεὶς αὐτὸν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πλῆθος γινῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσει, (2) τοὺς τε ἰππέας πρόεταξε προειπῶν σφισιν, ἂ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιποὺς ὀπισθεν αὐτῶν ἐς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) καὶ τούτου ἐκείνός τε τῶν ἰππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξε σφισι καὶ δι' ὀλίγου τραπεύσας ἐξεπίτηδες ἀνά κράτος ἐπεδίωξε καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξάιφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῇ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἰππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιᾷ, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νότου τοῖς ἐξωτῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, αἰὼ Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμών τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἐς ἣν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελευταῖα, κατοικούντων ἐπιχρηκευσαμένοις ἐσπέισατο...

1 такъ какъ прочіе *примасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе этого нисколько не обижали ихъ.

Уже послѣ переправы чрезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрыться щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтивъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступить въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, яростно пустился преслѣдовать; но пѣхотинцы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство съвозъ свои ряды, а враговъ, неосторожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили съ *оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тыся*, *которые оказались* въѣ оцѣпления. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ гѣса, сожгли, приговаривая «іо Кронія, Кронія», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

2. Смерть Мнеридата Евпатора.

(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαίου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος... Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέφθειρεν...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπέκειται συμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον

...Въ консульство Марка Цицерона и Гая Антонія ¹⁾... Мнеридатъ не только не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

Самъ Мнеридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣра

V. 30: alterum Κρόνια exprunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.

1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

ἢ τῆ δυνάμει νέμων ἐνενοεί, ἄλλως τε καὶ 1
ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῇ Συρίᾳ διέτριβε,
πρὸς τε τὸν Ἰστρὸν διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν
κάντευθεν ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν (2)
φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολ- 5
λῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐ-
τυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλ-
μητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν.
εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλεῖν, συναπολέσθαι τῆ βα-
σιλείᾳ μετὰ ἀκραιῶν τοῦ φρονήματος μάλ- 10
λον ἢ στερηθεῖς αὐτῆς ἐν τε ταπεινότητι
καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἠθέλει. (3) αὐτὸς μὲν
οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρωτο· ὅσῳ γὰρ τῆ τοῦ
σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνεται, τοσοῦτον
τῆ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζεται, ὥστε καὶ 15
μῆν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισ-
μοῖς ἀναλαμβάνειν (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συν-
όντες αὐτῷ, ὡς τὰ τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυ-
ρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα
αἰετὶ ἐγίνετο (τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σεισ- 20
μὸς μέγιστος δὴ τῶν πώποτε συνεχευθεῖς
αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἐφθειρεν), ἡλλοι-
οῦντο, καὶ τὰ τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο,
καὶ παῖδας τινὰς αὐτοῦ συναρπάσαντες
τινας πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφώρα
καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῇ
προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι
πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέκνων ὑπο-
τοπήσας τινὰ ἀπέσφαζεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα 20
υἱὸς τις αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκαῖνόν τε
ἄμα φοβηθεῖς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν
βασίλειαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι
προσδοκῆσας, ἐπεβούλευσεν αὐτῷ. (2) φω-
ραθεῖς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερώς καὶ 25
λάθρᾳ πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ
ἐπολυπραγμόνου) εὐθύς ἄν, εἶπερ τι καὶ τὸ
βραχυτάτον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι
εἶχον, ἐδικαιώθη· νῦν δὲ καίτοι σφοδρατός
ὁ Μιθριδάτης ἐς πάντα τὰ βασιλικά γενό- 40
μενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ
ὄπλα οὔτε τὰ πλήθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ
τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ
ὅσῳ τις ἄν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ
αὐτὰ ἔχη, χαλεπώτερα αὐτῷ γίγνεται. (3) 45
ὁ γοῦν Φαρνάκης μετὰ τε τῶν προπαρε-
σκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς
πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾶστα
γὰρ αὐτοὺς ὤκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἄν-
τικρυς τὸν πατέρα ἠπέιχθη. πυθόμενος δὲ 50
τοῦτο ὁ γέρον (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ)
στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

своимъ желаніямъ, нежели силамъ, онъ
задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Пом-
пея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скѣюю
къ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію;
5 (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и псы-
тавъ много неудачъ, но много и удачъ,
онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего
недостижимаго или безнадѣжнаго; въ слу-
чай же *новой* неудачи онъ предпочиталъ
погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ,
сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели,
лишившись царства, жить въ униженіи и
безславіи. (3) Такими замыслами онъ
укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли
его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ
укрѣплялся силою ума, такъ что даже
тѣлесная слабость уменьшалась отъ высо-
кихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его
сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне
усиливались, а Мниридатъ ослабѣвалъ
(кромя другихъ *причинъ слабости*, землетря-
сеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо
бывшихъ, разрушило у него многіе города),
стали мѣнять свое настроеніе, въ войскѣ
замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже
захватили кое-кого изъ дѣтей Мниридата
и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Мниридатъ* однихъ
уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ
схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому
уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію
одного изъ оставшихся сыновей. Видя это,
сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны
боясь отца, съ другой рассчитывая полу-
чить отъ Римлянъ царскую власть (ибо
онъ былъ уже *сплошн* возмужалымъ), со-
ставилъ противъ него заговоръ. (2) Но
будучи открытъ вслѣдствіе того, что мно-
гіе и явво и тайно старались разузнавать
всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно
наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли
хотя малѣйшее расположеніе къ старику;
но теперь Мниридатъ, хотя отличавшійся
величайшею мудростію во всѣхъ царскихъ
дѣлахъ, не появля, что ни оружіе, ни мно-
жество подданныхъ ни для кого не имѣетъ
никакого значенія безъ дружественнаго съ
нихъ стороны расположенія и что, напро-
тивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труд-
нѣе съ ними справляться, если они не
хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приго-
товленными заранѣе людьми и съ послан-
ными отцомъ для его захвата (ибо онъ
безъ всякаго труда привлекъ ихъ на свою

τὸς ἐφεφόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ 1
 τούτους τε ἐκείνος διὰ βραχέος ἄτε μηδ'
 αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέ-
 ψατο καὶ τὴν πόλιν ἐκουσίαν ἔλαβε τὸν
 τε πατέρα ἐς τὸ βασιλεῖον καταφυγόντα
 ἀπέκτεινεν.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρή-
 σασθαι καὶ τὰς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παί-
 δας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας
 τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκεί- 10
 νου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρία ἀποφθρή-
 ναι ἠδυνήθη. (2) τὸ τε γὰρ φάρμακον καί-
 τοι θανάσιμον ὃν οὐ συνέλεεν αὐτόν, ἐπειδὴ
 πολλῇ καθ' ἐκάστην ἡμέραν προφυλακῇ
 ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξί- 15
 φους πληγὴ διὰ τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ
 ἀπὸ τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιεστη-
 κώτων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου
 ὀποιοῦδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύθη. (3) ὡς
 οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκατο καὶ πέρα 20
 τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσον τε
 αὐτῷ ἐκείνοι, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπετόμψαι,
 καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λογ-
 χαῖς τὸν ὄλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ
 ποικιλώτατῃ αἰεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρη- 25
 σάμενος οὐδὲ τὴν τελευταίην τοῦ βίου ἀπλῆν
 ἔσχεν· ἐπεδύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ
 βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτεῖναι
 σπουδάσας οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν
 φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε 30
 ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπε-
 σφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τὸ τε σῶμα αὐτοῦ
 τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἔλεγχον τοῦ πε-
 πραγμένου ἐπέμψαι καὶ ἑαυτὸν τὴν τε ἀρχὴν 35
 παρέδωκε. καὶ ὃς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν
 ἐλυμήνατο, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρώοις
 ἡρίοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πο-
 λέμιον αὐτοῦ συναπεσθηκέναι τῇ ψυχῇ
 νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργί- 40
 ζετο· (2) τὴν μὲντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπό-
 ρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μαιφονίας
 ἐχαρίσατο καὶ ἐς γὰρ τοὺς φίλους τοὺς τε
 συμμαχούς αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκείνος τε ἀπολώλει καὶ τὰ 45
 τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατ-
 ἔστραπτο (τείχη γὰρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ
 Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθὺς
 ὠμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνθίστασθαί οἱ
 διανοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβούντο, μὴ τὰ χρή- 50

1 сторону) двинулся прямо противъ отца.
 Узнавши объ этомъ, старикъ, бывшій *тогда*
 въ Пантикапѣѣ, выслазъ противъ сына
 нѣсколькихъ солдатъ, намѣреваясь и самъ
 5 послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ
 скоро переманилъ и этихъ *людей*, тоже не
 любившихъ Мперидата, захватилъ добро-
 вольно *сдавшійся ему* городъ и сдѣлался
 виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во
 дворецъ.

Μιθριδάτης сдѣлалъ попытку самъ по-
 кончить съ собою и, предварительно умерт-
 вивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ
 дѣтей, выпилъ *его* остатокъ, но не могъ
 убить себя ни имъ, ни собственноручно
 мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не
 подѣйствовалъ на него, такъ какъ онъ за-
 казилъ себя ежедневными большими прие-
 мами противоядiй; а ударъ меча оказался
 слабымъ вслѣдствiе того, что рука его
 обезсиѣла отъ старости и испытанныхъ
 несчастiй, и вслѣдствiе приема яда, хотя и
 недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда
 онъ оказался не въ состоянiи убить себя и
 черезчуръ долго медлилъ, на него броси-
 лись тѣ, которыхъ онъ послалъ противъ
 сына, и *своими* мечами и копьями ускорили
 его гибель. (4) Такимъ образомъ Мперид-
 датъ, испытавшiй разнообразнѣшiя пре-
 вратности своей великой судьбы, даже жизнь
 покончилъ не простымъ путемъ: онъ поне-
 вогѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку
 самоубiйства, не былъ въ состоянiи до-
 вести ее до конца, но отчасти ядомъ, от-
 части мечомъ сдѣлался самоубiйцею и *въ*
то же время былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, пославъ его тѣло, отослалъ
 къ Помпею, какъ доказательство совершив-
 шагося *факта*, и предалъ ему самого себя
 и свое царство. Помпей не только не над-
 ругался надъ Мперидатомъ, но и прика-
 залъ похоронить его въ фамильной усы-
 пальницѣ: полагая, что его вражда угасла
 вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался
 напрасно на мертвеца; (2) однако Воспор-
 ское царство онъ подарилъ Фарнаку въ
 награду за *это* нечестивое убiйство и за-
 писалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Мперидатъ погибъ, и все его
 царство было покорено, кромѣ немногихъ
пунктовъ: именно, стражи, еще и въ то
 время охранявшiе нѣкоторыя укрѣпленiя
 въѣ Веспора, не сдали ихъ немедленно,—
 не потому, чтобы задумывали сопроти-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντες τινες ἐκείνοις τὴν αἰτίαν προσδῶσι, καὶ διὰ τοῦτο ἀνέμενον αὐτῷ βουλόμενοι τῷ Πομπηίῳ πάντα ἐπαδείξαι), ὡς οὖν τὰ τε ἐνταῦθα κατείργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἡσυχίαν ἤγειν, ἢ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθεστήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

1 вляться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-нибудь не захватил сокровищъ, которыя они оберегали, и не свалилъ на нихъ вину; поэтому они выжидали, желая все показать 5 самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все было покончено, Фраатъ держалъ себя спокойно и *отъ* въ Сиріи и Финикіи устронилъ, *Помпей* обратился противъ Арета...

3. Борьба Фарнака съ Римлянами.

(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Фарνάκης ἤρξατο μὲν εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τὸν τε Πομπηίον καὶ τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς 10 [τε] πατρῶας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι... καὶ πολλὰ γὰρ χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узналъ, что между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось 10 междоусобіе, началъ стремиться къ возвращенію себѣ отцовскаго царства... и захватилъ много мѣстностей¹⁾...

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπιπλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχεν [ἢ Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθύς 15 αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μὴ περ ὁ Фарνάκης καὶ ἐκεῖθεν πάνυ ἄκοντα τὸν Καίσαρα ἐξήγαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπεχθῆναι ἐκώλυσεν. (2) οὗτος γάρ παῖς μὲν τοῦ Μιθριδάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου 20 ἤρχεν, ὥσπερ εἴρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶσαν τὴν πατρῶαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι ἐπανεστῆ κατ' αὐτὴν τὴν τε τοῦ Καίσαρος καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἶα τῶν Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχό- 25 λων γενομένων, αὐτὸς δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατασχεθέντων (3) τὴν τε Κολχίδα ἀκονιτὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόντος τοῦ Δημοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππαδοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεων τινας, 30 αὐτῷ τῆς Βιθυνίας νομῶν προσετέταχτο, κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы Кесаря въ Эгиптѣ или немедленно отпра- 15 вилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Кесаря къ великой его досадѣ и не помѣшалъ бы спѣшить въ Итаλίю. (2) Онъ былъ сынъ Мнордата и владѣлъ Воспоромъ 20 Биммерійскимъ, какъ сказано *выше*; задумавъ возвратить себѣ все отцовское царство, онъ поднялъ возстаніе во время самаго междоусобія Кесаря и Помпея и, такъ какъ Римляне были тогда заняты собственными дѣлами, а потомъ были задержаны въ Эгиптѣ, (3) то онъ безъ труда подчинилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ отсутствіе Діотара и покорилъ нѣкоторые города Каппадокии и Понта, приписанные 30 къ Вienneской области.

46. πράσσοντας δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ Καίσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ ἢ Αἰγυπτὸς πῶ καθεστῆκει, καὶ ἐλπίδος 35 τι εἶχε δι' ἐτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι), Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἐπεμφε τὴν τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας. (2) καὶ δε τὸν Δημοτάρου καὶ τὸν Ἀριοβαρζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθύς ἐπὶ τὸν 40 Фарνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ ταύτην προκατελήφει) καὶ καταφρονήσας, ἐπειδὴ ἐκαῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβηθεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἐτοίμως ἔσχε ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπέισατο αὐτῷ καὶ συμ- 45

При такихъ его дѣйствіяхъ Кесарь самъ не двинулся *изъ Эгипта*, ибо Эгипеть еще не былъ вполне устроенъ и онъ имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фарнака черезъ другихъ, и послалъ Гнея Домиція Кальвина, поручивъ ему Азію и... 35 войска. (2) Последній, присоединивъ къ себѣ Діотара и Ариоварзана, двинулся прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ, также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуганный приближеніемъ Домиція, выразилъ готовность заключить перемиріе для переговоровъ, но послѣдній, возмѣвъ къ нему

V. 30: Καππαδοκίας (μέρος καί)? Bekker. || V. 38: «Iacuna post καὶ statuerunt D[indorf] et Hoelzl, fast. praetor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλὼν ἠττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μῆτε ἀξιόμαχος οἱ ἦν, καὶ ὁ χειμῶν προσῆι, ἀνεχώρησε· Φαρνάκης δὲ μεγάλη ἀφρονῶν τὰ τε ἄλλα τὰ ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἄμισόν καίπερ ἐπὶ πλείον ἀντισχοῦσαν εἰλέ τε καὶ διήρπασε τοὺς τε ἰβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τὴν τε Ἀσίαν ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίσιν ἠπειγέτο. (4) κὰν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἀσάνδρον, ὃν ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νεοχωμωκῶτα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν· ἐκείνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προῖων ἠγγέλθη, καὶ ἐδόκει, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἐν γε τῷ παρόντι [ἄν] λάθοι ἄλλ' οὔτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς ἀπαλλάξαι, ἐπανέστη αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τὴν τε δυναστείαν τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

1 презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ въ битву, но потерялъ поражение. (3) Послѣ этого онъ удался въ Азію, такъ какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для борьбы съ *Фарнакомъ* и *кроме того* приближалась зима. Фарнакъ же, возгордившись *побѣдой*, присоединилъ другія области въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопротивленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ въ немъ всѣхъ взрослыхъ и посидѣвши въ Вионнію и Азію съ тѣми же надеждами, какъ *его* отецъ; (4) но, получивъ въ это время извѣстіе о возмущеніи Асандра, котораго онъ оставилъ правителемъ Воспора, не продолжалъ своего наступательнаго движенія. Именно, Асандръ, какъ только получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ отъ него далеко впередъ, и понялъ, что если даже ему удастся въ данное время скрыть *свои замыслы*, то всетаки внослѣдствіи дѣло не окончится благополучно, возсталъ противъ него, имѣя въ виду угодить Римлянамъ и получить отъ нихъ власть на Воспорѣ.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὤρμησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην· τὸν γὰρ Καίσαρα ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπίγεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καίσαρ τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐπρεπῆ οὔτε λυσιστελῆ οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφορμήθη καὶ τάχει πολλῶ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφίκετο. (2) ἐκπλαγείς οὖν ὁ βαρβαρος καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν πλησιάσαι, πολλάκις προκηρυκεύμενος, εἴ πως τὸ παρὸν ἐφ' ὄψωδῃ συνθέμενος ἐκφύγοι. (3) προϊσχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς μάλιστα, ὅτι οὐ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ καὶ ἠλπίζεν ὑπάξεσθαι τε αὐτὸν ἐς σπονδὰς ἄτε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τὴν τε Ἀφρικὴν ἐπειγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥαδίως αὐθις πολεμήσειν. (4) ὑποπτεύσας οὖν τοῦτο ὁ Καίσαρ τοὺς μὲν πρώτους καὶ τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλοφρονήσατο, ὅπως ὅτι μάλιστα ἀπροδοκῆτῳ οἱ τῇ τῆς εἰρήνης ἐλπίδι προσπέσῃ, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

20 Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ двинулся *было* противъ него, но напрасно: получивъ извѣстіе, что Кесарь находится *уже* въ пути и спѣшить въ Арменію, онъ возвратился вѣ встрѣтилъ съ нимъ при Зелѣ. Дѣло вѣ томъ, что Кесарь послѣ кончины Птолемея и поражения Доминція не считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое пребываніе въ Эгиптѣ и поэтому двинулся *оттуда* и съ большой быстротой прибылъ въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ варваръ, гораздо болѣе испуганный его быстротой, нежели *количествомъ* войска, раньше столкновенія нѣсколько разъ посылалъ вѣстниковъ, пытался избѣгнуть предстоящей *битвы* примиреніемъ на какихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ выставлялъ *на видъ* какъ другія *заслуги*, такъ въ особенности то, что не сталъ на сторону Помпея, и надѣялся склонить Кесаря въ перемирію, такъ какъ онъ спѣшилъ въ Италію и Африку, а послѣ его удаленія снова безъ труда поднять войну. (4) Проникнувъ въ его намѣренія, Кесарь благосклонно принималъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwerden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: [ἄν] del. Dind., ἀνδοῖ pro ἄν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Grohs), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπήιον τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθύς αὐθημερόν, ὡσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καὶ τίνα χρόνον ὑπὸ τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὀπίσταις ἐκράτησε. καὶ ἐκείνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβαζόμενον ὁ Ἀσανδρὸς εἶρξέ τε καὶ ἀπέκτεινε.

48. Καίσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσῃ τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἐνόρκων σφίσις ἀποτετμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐχομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἐκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριοβαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τοὺς τε Ἀμισσηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρὸς τε τὸν Ἀσανδρὸν πολεμῆσαι ἐπέτρεψεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

4. Известія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χειμῶνι, τοῦ τε Γελίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἰβηρας τοὺς ταύτη στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλέα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὁμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τε βασιλέα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς ὑπεκίωσατο...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (3) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ νεοχμώσαντα δι' ὀλίγου κατέστη... ἐν τε τῇ Θράκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥωματάκῃ θείψ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσοῦς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος Σαυρομάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν ἀπέωσατο...

1 сошествя, чтобы напасть на врага болѣе неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ Фарнака разными упреками, въ особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *опла*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился съ Фарнакомъ; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣшательство ковынцями и косами, но затѣмъ одолѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ сбѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

Кесарь... (3) *снова* подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой части Арменіи, которую подарилъ Ариоварзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисинцевъ, далъ Миридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отвязать у него и Воспоръ за то, что онъ оказался измѣнникомъ другу¹⁾.

Зимомъ въ консульство Геллія и Нерліи²⁾ П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнаваза, привлекъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

Около этого же времени³⁾ было много и другихъ смуть... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія... Во Θρακίи сначала Маркъ Лоллій, помогая Римагалку, дядѣ и опекуну дѣтей Котиса, разбилъ Бессовъ, а потомъ Гай Луцій за той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за Истръ Савроматовъ...

1) Т. е. Фарнаку.

2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр.

3) 739 г. Рима = 15 до Р. Хр.

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει Μάρ- 1
 κος μὲν Κράσσοσ καὶ Γναῖοσ Κορνῆλιοσ ὑπά-
 τευσαν... (4) τὰ τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμ-
 μερίῳ νεοχμῶσαντα κατέστη. Σκριβώνιοσ
 γάρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἑγγονοσ εἶναι 5
 καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν,
 ἐπειδήπερ ὁ Ἀσανδρὸσ ἐτεθνήκει, εἰληφέναι
 λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμιν τε κα-
 λουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸσ
 ἐπιτετραμμένην, ἣ τοῦ τε Φαρνάκου θυγά- 10
 ττηρ καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἑγγονοσ ἀληθῶσ
 ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸσ
 ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενοσ οὖν ταῦτα ὁ
 Ἀγρίππασ τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ
 Πόντου τοῦ πρὸσ τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντοσ 15
 βασιλεύοντα, ἔπεμψε καὶ ὃσ Σκριβώνιον
 μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντεσ
 γάρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προ-
 ἀπέχτειναν αὐτόν, ἀντιστάτων δέ οἱ ἐκεί-
 νων δέει τοῦ μὴ βασιλεύεσθαι αὐτῷ δοθῆ- 20
 ναι, ἐσ χειράσ σφισιν ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησε
 μὲν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατό σφασ πρὶν
 τὸν Ἀγρίππαν ἐσ Σινώπην ἔλθειν ὡσ καὶ ἐπ'
 αὐτοῦσ στρατεύοντα. οὕτω δέ τὰ τε ὄπλα
 κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμωνι παρεδόθησαν 25
 ἣ τε γυνὴ ἡ Δύναμισ συνώκησεν αὐτῷ, τοῦ
 Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαιοῶσαντοσ.

Въ слѣдующемъ году ¹⁾ консулами были
 Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ
 Воспорѣ Киммерійскомъ произошло воз-
 становіе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя
 за внука Мнеридатова и увѣрявшій, что
 онъ получилъ царскую власть отъ Августа
 послѣ смерти Асандра, взялъ съ *замужест-
 тво* супругу его, по имени Динамію, ко-
 торой было передано мужемъ управленіе
 государствомъ и которая дѣйствиельно
 была дочерью Фарнака и впукою Мнери-
 дата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5)
 Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ
 противъ него Полемона, царя прилежавшей
 къ Каппадокии части Понта. Полемонъ
 уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ
 какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ
 объ его замыслѣ; когда же они и ему ока-
 зали сопротивленіе изъ страха быть от-
 данными подъ его власть, онъ вступилъ съ
 ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но
 не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Аг-
 риппа не прибылъ въ Синопу съ намѣре-
 ніемъ идти и на нихъ походомъ. Тогда они
 положили оружіе и сдались Полемену; Ди-
 намія сдѣлалась его женою, очевидно, по
 рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺσ αὐτοῦσ
 χρόνοσ ὁ Ἀρτάβανοσ ὁ Πάρδοσ τελευτή-
 σαντοσ τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκη 30
 τῷ ἑαυτοῦ υἱεὶ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμίᾳ
 ἐπὶ τούτῳ τιμωρία παρὰ τοῦ Τιβερίου ἐγέ-
 νετο, τῆσ τε Καππαδοκίασ ἐπεῖρα καὶ ὑπερ-
 φανώτερον καὶ τοῖσ Πάρδοισι ἐχορήτο. (2)
 ἀποστάντεσ οὖν τινεσ αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο 35
 πρὸσ τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφισιν ἐκ τῶν
 ὀμηρευόντων αἰτοῦντεσ καὶ αὐτοῖσ τότε μὲν
 Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευτήσαντοσ
 δὲ ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ
 τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένουσ ὄντα, 40
 ἔπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡσ ῥᾶστα τὴν βα-
 σιλείαν παραλάβη, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ
 Ἴβηρι ἐσ τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρ-
 τάβανοσ τῷ υἱεὶ βοηθῶν ἀπὸ τῆσ οἰκείασ
 ἀπάρη. Καὶ ἔσχεν οὕτωσ, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ 45
 πολὺ ὁ Τιριδάτησ ἐβασίλευσεν. ὁ γάρ Ἀρτά-
 βανοσ Σκυδασ προσλαβὼν οὐ χαλεπῶσ
 αὐτόν ἐξήλασε. (4) τὰ μὲν οὖν τῶν Πάρ-
 δωων οὕτωσ ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθρι-
 δάτησ ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηροσ, ὡσ 50

Около этого же времени ²⁾ Артаванъ
 Паряевскій по смерти Артакса отдалъ Ар-
 менію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*,
 такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало ни-
 какого наказанія за этотъ *поступокъ*, пы-
 тался овладѣть Каппадокіей и сталъ над-
 меннѣе обращаться съ Парями. (2) По-
 этому нѣкоторые изъ нихъ отложились и
 отправили къ Тиберію пословъ съ прось-
 бою дать имъ царя изъ числа заложниковъ.
Тиберію послалъ было имъ Фраатова сына
 Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ —
 Тиридата, также происходившаго изъ цар-
 ского рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ
 можно легче получилъ царскую власть,
Тиберію послалъ Мнеридату Иверскому
 письменный приказъ вторгнуться въ Ар-
 менію, дабы Артаванъ, помогая сыну,
 удалился изъ собственной земли. Такъ
 и случилось, но Тиридату не долго при-
 шлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ при-
 звалъ на помощь Скеневъ и безъ труда
 изгналъ его. (4) Таковы были дѣла въ

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр.

2) Въ 35 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφὸς ἔλαβε.

1 Парөйи; Армению получил Мнеридать, какъ кажется, сынъ Мнеридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτουραίων τῶν Ἀράβων, Κότυϊ δὲ τὴν τε Ἀρμενίαν τὴν μικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεὶ τὴν πατρῴαν ἀρχὴν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἐχαρίσατο...

Въ это время ¹⁾ [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Созму область Арабовъ Итурэвъ, Котису — Малую Армению, а потомъ и часть Аравіи, Рымпталку — владѣнія Котиса и Полемонову сыну Полемонову — царство его отца...

10

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἰβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμφάμενος ἐδεδέκει, οἶκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέτινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνου ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἐχαρίσατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινά ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Мнеридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *сз Рымъ* и заключилъ въ оковы. (2) Другому Мнеридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Мнеридата Епатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемонову далъ взамѣнъ его одну область Киликіи.

Epit. I. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσι δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου. καὶ τὴν μὲν Μιθριάν ισχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἀψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐλογοαῖσου πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλαούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἀρχοντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

20 Такъ кончилась Иудейская война ²⁾. Другая война была поднята назъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массажетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мндію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, что Албанцы были подкуплены дарами Вологэса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавіа Арриана ³⁾.

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἰβηρῇ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τὴν τε ἀρχὴν ἐπληξῆσε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἀδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱὸς τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὀπλοῖς εἶδεν.

30 Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адрианъ* увеличилъ его область, позволилъ привести жертву въ Капитоліи, поставилъ его воиную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самаго *Фарасмана*, зъ его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. I. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τὰ τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταράξαντα καὶ τὸν τῶν Ἰνιόχων βασιλέα ἀποσφάζαντα τῷ τε Οὐήρῳ ἐπιτιμῶντί οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινάμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднявшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти поступки, не казнилъ, а только сослалъ въ Британію...

1) Въ 39 г. по Р. Хр. выше стр. 217.

2) Въ 138 г. по Р. Хр.

3) Извѣстный писатель. Ср.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς 1
 πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ
 τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰά-
 ζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίνοντο, πολλὰ
 καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε...
 καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους
 διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὅσάκις ἐν ὁ
 ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, послав-
 шіе къ нему посольства, принималъ не всѣ
 на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ
 Язиги оказывались очень полезными для
 него, то онъ сложилъ многія изъ наложен-
 ныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволялъ
 имъ сноситея съ Роксоланами чрезъ Да-
 кію всякій разъ, когда ея правитель до-
 зволяетъ имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ
 τοὺς Σκύθας πολεμησεύοντας βρονταί τε 10
 ἀστραπαὶ μετ' ὀμβροῦ καὶ κεραυνοὶ
 βουλευομένοι σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες
 καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀπο-
 κτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время 1) Скифы хотѣли было
 поднять войну, по пхъ удержала гроза съ
 дождемъ и молніе, неожиданно упавшія на
 нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ
 лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου 15
 ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνίνον] ἐξ
 Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ
 τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ
 Μαρτιάλιος ὡς γε εἶπεῖν τι δεόμενος ἐπά-
 ταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα 20
 ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἐν εἰ τὸ ξίφος ἀπερ-
 ρίφει· (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό-
 τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων
 κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ
 ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ 25
 φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν.
 (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον
 ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν
 καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὠπλίξει καὶ περὶ
 αὐτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς 30
 στρατιώταις θαρσῶν· τὰ τε γὰρ ἄλλα καὶ
 ἑκατονταρχίας σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε
 ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Анто-
 нинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ
 Карры и на *дорогѣ* сошелъ съ коня для
 естественной надобности, Марціалій, при-
 близившись какъ бы съ цѣлью что-то ска-
 зать ему, поразилъ его маленькимъ мечомъ
 и немедленно бросился бѣжать; ему уда-
 лось бы скрыться, если-бы онъ *догадался*
 бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнавъ
 именно по мечу и убить ударомъ копья
 однимъ Скиномъ изъ свиты Антонина...
 Этотъ Скиноѣ былъ при Антонинѣ не только
 въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ
 образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) про
 Антонинъ Скиноѣвъ и Кельтоѣвъ, не только
 свободныхъ, но и рабовъ, отявѣвъ отъ му-
 жей и жепъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ,
 довѣрля имъ богиѣ, печели *собственнымъ*
 воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды,
 отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ
 львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ.

АЗИНИЙ ΚΒΑΔΡΑΤΉ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исто-
 рію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Χίλιετηρίς (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ
 основанія Рима до Кесаря Александра, сына Маммі (т. е. Севера)». Кроме того онъ написалъ
 подъ заглавіемъ Παρθικά или Παρθονικά исторію Парянской войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По
 предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ —
 Müller, FHG. III, pp. 659—662].

¶ [ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph.
 Byz. s. vv. Ὀβαρηνοί et Ὀτηνή.

1) 196 г. по Р. Хр.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ.

ΑΘΙΝΑΪ.

[Уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жившій въ концѣ II и началѣ III в. по Р. Хр., авторъ сохранившагося до насъ сочиненія «Δειπνοσοφισταί» въ 15 кн.—Текстъ: Athenaei Naukratitae Dipnosophistarum libri XV. Rec. Georgius Kaibel. 3 voll. Lips. ap. Teubn. 1887—1890].

ΔΕΙΠΝΟΣΟΦΙΣΤΑΙ.

ΟΡΒΩΔΪ ΣΟΦΙΣΤΩΝ.

II с. 18 (р. 43 с)... Ἡρόδοτος ἐν τε- 1
τάρτῃ τὸν Ὑπανὶν φησὶν ἀπὸ μὲν τῶν πε-
γῶν φερόμενον ἐπὶ πέντε ἡμέρας βραχὺν
εἶναι καὶ γλυκύν, μετὰ δὲ ἄλλων τεσσάρων
ἡμερῶν πλοῖον πικρὸν γίνεσθαι ἐκδιδοῦσης 5
εἰς αὐτὸν κρήνης τινὸς πικρᾶς.

...Иродотъ въ четвертой книгѣ ¹⁾ го-
ворить, что Ипанидъ на пространствѣ пяти
дней *пути* отъ источниковъ мелекъ и прѣ-
сенъ, а затѣмъ на четыре дня плаванія
становится горькимъ вслѣдствіе впаденія
одного горькаго источника.

II с. 67 (р. 64 d)... Θεόφραστος ἐν ζ'
Φυτικῶν ἑναχού, φησὶν, οὕτω γλυκεῖς εἰσὶν
οἱ βολβοὶ ὥστε καὶ ὠμούς ἐσθίεσθαι, ὥσπερ
ἐν τῇ Ταυρικῇ χερρονήσῳ. τὰ αὐτὰ ἱστορεῖ 10
καὶ Φαινίας.

Теофрастъ въ 7-й *книжѣ* соч. «О ра-
стенияхъ» ²⁾ говоритъ: «въ нѣкоторыхъ
мѣстностяхъ лукъ бываетъ такъ сладокъ,
что его ѣдятъ сырымъ, какъ напр. на Та-
врическомъ полуостровѣ». То-же самое го-
ворить и Фэній ³⁾.

III с. 88, р. 119 α [Цитируются стихи Сопатра Паеѳискаго]:

ἔδεξαι ἄντακαῖον, ὃν τρέφει μέγας
Ἴστρος Σχύθαισιν ἡμίτηρον ἡδονήν.

«Онъ получилъ осетра, котораго кормитъ
великій Истръ, малосоленное лакомство для
Скѳеовъ».

V с. 50, р. 213 d. [Цитируется изъ Посидонія Апамейскаго ⁴⁾] рѣчь Аѳинскаго
тиранна Аѳиніона къ Аѳинянамъ].

...Βασιλεὺς Μηριδάτης κρατεῖ μὲν Βιθυ-
νίας καὶ τῆς ἀνω Καππαδοκίας, κρατεῖ δὲ 15
τῆς συνεχοῦς Ἀσίας ἀπάσης ἄχρι Παμφυ-
λίας καὶ Κιλικίας. καὶ βασιλεῖς μὲν αὐτὸν
Ἀρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται
δὲ τῶν περὶ τὴν Μαιώτιν καὶ τὸν ὄλον
Πόντον κατ' ὠκισμένων ἐθνῶν ἐν περιμέτρῳ 20
τριμυρίων σταδίων...

...Царь Меридатъ владѣеть Вивендией и
верхней Каппадокией, а также всѣми со-
сѣдними областями Азіи до Памфилиі и
Киликии; его почитаютъ цари Армянъ и
Персовъ, и властители народовъ, живу-
щихъ кругомъ Мэотиды и всего Понта на
пространствѣ 30000 стадій...

VI с. 9, р. 226 d: [Ἀντιφάνης ἐν Μισο-
πονῆρῳ φησὶν]

εἶτ' οὐ σοφοὶ δὴτ' εἰσὶν οἱ Σχύθαι σφόδρα;
οἱ γενομένοισιν εὐθέως τοῖς παιδίοις
διδόασιν ἵππων καὶ βοῶν πίνειν γάλα;
В. οὐ μὰ Δία τιτθᾶς εἰσάγουσι βασκάνους
καὶ παιδαγωγοὺς αὐθις...

[Ἀντιφάνης ⁵⁾] въ «Злоненавистнигѣ» го-
ворить: «Затѣмъ, развѣ не весьма мудры
Скѳеи? они новорожденнымъ дѣтямъ да-
ють пить кобылье и коровье молоко». —
В. «А не представляютъ къ нимъ, клянусь
Зевсомъ, зловредныхъ кормилицъ и дядекъ»...

1) Сар. 52 (v. supra, p. 28). 2) VII, 13, 8 (v. supra, p. 386). 3) Fr. hist. Gr. II p. 300.
4) V. supra, p. 452. 5) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», жившій въ IV в. до
Р. Хр.

VI с. 23 (р. 233 d)... Τὰ πάλαι μὲν 1
 'Ριπαῖα καλούμενα ὄρη, εἰθ' ὕστερον Ὀλβία
 προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ
 τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησ-
 θείσης ἀργύρω διερρῦθη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся
 Рипейскими, впоследствии получившихъ
 название Ольвийскихъ, а нынѣ называемыхъ
 Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи),
 5 однажды при тѣсномъ пожарѣ само собою
 потекло серебро...

VI с. 71 (р. 257 e). Ἀλλ' οὐ Λεύκων
 τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικὸς τύραννος, ὃς ἐπεὶ
 συγχοῦς τῶν φίλων ἤσθετο σεσυλημένους
 ὑπὸ <τινος> τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συν-
 ιδῶν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν 10
 λοιπῶν φίλων ἀπέκτεινα ἄν, εἶπέν, σε νῆ
 τοὺς θεοὺς, εἰ μὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἢ τυραν-
 νίς ἐδαίτο'.

Не таковъ былъ Понтійскій тираннъ
 Левконъ¹⁾, который, узнавши, что многіе
 изъ его друзей ограблены однимъ изъ
 окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что
 10 этотъ послѣдній клеветаетъ на одного изъ
 остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ
 бы тебя, влянусь богами, если бы тираннія
 не вуждалась въ негодаяхъ».

VI с. 91 (р. 266 e)... Νικόλαος ὁ περι-
 πατητικὸς καὶ Ποσειδώνιος ὁ στωικὸς ἐν 15
 ταῖς ἱστορίαις ἐκάτερος τοὺς Χίους φασὶν
 ἐξανδραποδισθέντας ὑπὸ Μιδριδάτου τοῦ
 Καππαδοκοῦ παραδοθῆναι τοῖς ἰδίοις δού-
 λοις δεδεμένους, ἴν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν
 κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай²⁾ и стоикъ
 Посидоній³⁾ въ своихъ «Исторіяхъ» гово-
 рять, что Хіосцы, поработенные Миери-
 датомъ Каппадокійскимъ, были переданы
 въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ
 для поселенія въ землѣ Колховъ...

VI с. 109 (р. 277 f)... Κάτων ἐκεῖνος,
 ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τρια-
 κοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχεραίνε καὶ ἐκε-
 κράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσῆ-
 γαγον εἰς τὴν Ῥώμην, τριακοσίων μὲν δραχ- 25
 μῶν κερχίμων ταρίχων Ποντικῶν ὠνησά-
 μενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ рассказы-
 ваетъ Поливій въ 31-й книгѣ своей исторіи⁴⁾,
 съ негодованіемъ кричалъ о томъ, что нѣ-
 которые ввели въ Римъ чужеземную рос-
 кошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ
 Понтійской соленой рыбы...

VII с. 21 (р. 284 e)... Ὁ καλὸς Οὐλ-
 πιανὸς ζητεῖτω κατὰ τί Ἀρχεστράτος ἐν
 ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Вос- 30
 πόρῳ ταρίχων εἰπῶν'

...Любезный Ульпіанъ пусть пошцетъ,
 почему Архестратъ⁵⁾ въ своихъ прекрас-
 ныхъ «Запискахъ о Воспорекой соленой
 рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора
 рыбы — самыя бѣлыя, но между ними не
 должно быть твердаго мяса выросшей въ
 Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой назва-
 ніе нельзя помѣстить въ стихъ». Что это
 за рыба, которой, по словамъ Архестрата,
 нельзя назвать въ метрическомъ произве-
 деніи?

Восπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ
 προσέστω
 μηδὲν ἐκεῖ στερεᾶς σαρκὸς Μαιώτιδι λίμνῃ
 ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν μέτρῳ οὐ θέμις εἰπεῖν 35
 τίς οὗτός ἐστιν ὃν φησὶν οὐ θεμτὸν εἶναι
 ἐμμέτρως εἰπεῖν;

VII с. 88 (р. 312 a)... Φέρεи δ' ὁ Νεῖ-
 λος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρεи δὲ
 καὶ τοὺς μαιώτας καλουμένους, ὧν μνημο- 40
 νεύει Ἀρχιππος ἐν Ἰχθύσι διὰ τούτων'

...Нилъ доставляетъ и многія другія по-
 роды рыбъ... а также такъ называемыхъ
 мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ⁶⁾
 въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid. p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастрономической поэмы Ἠδουκάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis reliquias* rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* agr. G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., июль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», младшій современникъ Аристофана.

τοὺς μικύτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας. εἰσὶ δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντας τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος...

1 отовъ и сельдей и сомовъ». *Μεοττι* водятся въ изобиліи въ Понтѣ и имѣютъ названіе отъ Μεοτійскаго озера...

VIII с. 9 (р. 334 а)... Οἶδα δὲ καὶ Φύλαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλωρῶν, ὅτι αἰνιττόμενος Πάτροκλος ὁ Πτολεμαίου στρατηγός Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ ἐπεμπεν, ὡς Δαρείῳ Σκύθαι ἐπερχομένῳ αὐτῶν τῇ χώρᾳ. ἐπεμψαν γάρ οὗτοι μὲν, ὡς φησὶν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ οἰστόν καὶ βάτραχον· ἄλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησὶν ὁ Φύλαρχος, πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ ἰχθύων...

5 ...Я знаю, что Филархъ ¹⁾ гдѣ-то говорить о большихъ рыбахъ и посланныхъ вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что Птолемеевъ полководецъ Патроклъ послалъ ихъ въ видѣ загадки въ царю Антигону, подобно тому, какъ Дарію *послаали* Свеномъ при его нашествіи на ихъ землю: по словамъ Иродота ²⁾, они послали ему птицу, стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ говоритъ Филархъ въ 3-й книгѣ исторіи, послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбъ...

IX с. 38 (р. 387 с—е)... Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Εὐρωπαϊκῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ τὸν λόγον ποιούμενος γράφει καὶ ταῦτα: πλῆθος ὀρνίθων τῶν κλωυμένων φασιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβολὰς τῶν στομάτων... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ γλωσσῶν Ἑπαινετον παρατίθεται λέγοντα ἐν τῷ Ὀψαρτυτικῷ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐεργέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τέταρον φησὶν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

20 ...Агаоархидъ Книдскій ³⁾ въ 34-й книгѣ «Исторіи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ, пишетъ между прочимъ: «множество птицъ, называемыхъ фасидскими (= фазанами), для отысканія себѣ пищи спускается до самыхъ устьевъ»... Артеמידоръ Аристофановскій ⁴⁾ въ соч. подъ заглавіемъ «Поварскія замѣтки» и Памфилъ Александрійскій ⁵⁾ въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цитируютъ Епэнета, говорящаго въ «Поварской книгѣ», что фазанъ называется татиромъ; а Птолемей Еввергетъ ⁶⁾ во 2-й книгѣ «Записокъ» говоритъ, что фазанъ называется тетаромъ...

IX с. 79 (р. 410 б—с)... Χειρόμακτρον δὲ καλεῖται ὃ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο ὠμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάῳ σκυθιστὶ χειρόμακτρον ἐκχεκαρμένος.

35 ...Ручникомъ называется *кусокъ* суроваго полотна, которымъ вытирали руки... Софокль въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остризь женный по-свепеси, какъ ручникъ» (?).

X с. 29 (р. 427 а—с)... [Ἀνακρέων] τὴν ἀκρατοποσίαν Σκυθικὴν καλεῖ πόσιν ἄγε δῆυτε, μηκέθ' οὕτω πατάγω τε κάλαητῷ Σκυθικὴν πόσιν παρ' οἶνω μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖσ' υποπίνοντες ἐν ὕμνοις.

40 ...[Анакреонтъ] называетъ питье цѣльнаго вина скинскимъ питьемъ:

Ну, друзья, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и ораньемъ
Подражать попойкѣ скинской
За виножь, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὡς φησὶν Ἡρόδοτος ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις ὀμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ

И Лакедэмоняве, какъ говоритъ Иродотъ въ 6-й книгѣ ⁷⁾, говорятъ, что царь Клеомевъ, сдружившись со Скенами и сдѣлавъ

1) V. supra p. 437.

2) Нег. IV, 131 (v. supra, p. 51).

3) V. supra, p. 439.

4) Грамматикъ, жившій въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Athena*, Bocol. Gr. reliquiae v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq.

5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ срединѣ I в. по Р. Хр.

6) V. supra p. 451.

7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι καὶ αὐτοὶ δ' οἱ 1
 Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέτερον πί-
 νειν, ἐπισκυδίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν
 ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τού-
 των οὕτως γράφει· ἔπει καὶ Κλεομένη τὸν
 Σπартιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ
 τὸ Σκύθαις ομιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοπο-
 τεῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέ-
 στερον, ἐπισκυδίσων λέγουσιν. Ἀχαιοὶ δ' ἐν
 Αἴθωνι σατυρικῶ τούς σατύρους ποιεῖ δυσχε- 10
 ραίνοντας ἐπὶ τῷ ὕδαρῇ πίνειν καὶ λέγον-
 τας·

μῶν Ἀχελῷος ἐγκεκραμένος πολύς;
 Β. ἀλλ' οὐδὲ λείπει τοῦδε τῷ γένει θείμυς.
 Α. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκύθη πιεῖν. 15

шисъ ньянницею, отъ пьянства сошелъ съ
 ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить
 вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это
 «подскионть». По крайней мѣрѣ Хамалеонтъ 5
 Иравлійскій¹⁾ въ соч. о ньянствѣ пишетъ
 объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что
 и Клеомень Спартіатъ сошелъ съ ума
 вслѣдствіе того, что, сдружившись со Скл-
 еами, приучился пить цѣльное вино; по-
 этому, желая выпить менѣе разбавленнаго
 вина, они говорятъ «подскиеъ». Ахэй же²⁾
 въ сатировской пьесѣ «Θεονъ» предста-
 вляетъ сатировъ негодующими на питье
 слишкомъ разбавленнаго вина и говоря-
 щими:

Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
 Б. Этого даже полизать нельзя роду.
 А. Итакъ прекрасно вести... Скиюу выпить.

Χ с. 32 (p. 428 d)... Ἀνάχαρσις ὁ σο-
 φὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύνα-
 μιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλή-
 ματα αὐτῆς δεικνύς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' 20
 ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἀμ-
 πελον, ἤδη καὶ ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Ские-
 скому царю *производительную* силу вино-
 градной лозы и показывая ея отводки, ска-
 заль, что если бы Еллины ежегодно не под-
 рѣзывали лозу, то она уже была бы и въ
 Скиѳіи.

Χ с. 50 (p. 437 f)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύ-
 θης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ
 τοῦ πίνειν ἤτησε τὸ νικητήριον πρῶτος με-
 θυσθεὶς τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους 25
 τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὡσπερ
 καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиеъ Анахарсидъ, когда у Періандра
 былъ предложенъ призъ за питье, онян-
 пѣвъ первымъ изъ присутствующихъ, по-
 требовалъ себѣ награду, *говоря*, что въ
 этомъ заключается цѣль состязанія въ
 питьѣ, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

XII с. 27 (p. 524 c)... Καὶ περὶ ΣΚΥΘΩΝ
 δ' ἐξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ· ἴμο-
 νον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρή- 30
 σατο τὸ Σκυθῶν· εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάν-
 των ἀδλιώτατοι βροτῶν⁴⁾ διὰ τὴν ὕβριν.
 ἐτρέφθησαν μὲν γὰρ ὡς οὐδένας ἕτεροι, τῶν
 πάντων εὐροίας καὶ πλοῦτου καὶ τῆς λοι-
 πῆς αὐτοῦς χορηγίας κατασχούσης. τοῦτο 35
 δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης
 περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ
 διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ
 καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ
 τρυφᾶν ὀρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον 40
 ὕβρεως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὐς
 ἀφίκοντο ἡκρωτηρίαζον τὰς ρίνας. [ἀφ']

Затѣмъ относительно Скиеовъ в Кле-
 архѣ³⁾ рассказываетъ слѣдующее: «Сначала
 одинъ только Скиескій народъ пользовался
 общими законами; затѣмъ они снова сдѣ-
 лались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смерт-
 ныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ
 поступковъ: они предались роскоши, какъ
 никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ,
 богатства и прочаго благосостоянія. Это
 очевидно изъ остающейся еще до сихъ
 поръ одежды и образа жизни ихъ стар-
 шинъ. Предавшись же роскоши и притомъ
 устремившись къ ней первымъ изъ всѣхъ
 людей, они дошли до такой степени же-
 стокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: αὐχ ἂν ἐγγείος Σχ. Mein[eke], latent alia. Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhino-
 coruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.

1) Φιλοσοφῆ-περιπατητικῆ, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ Кёрке, De Cha-
 maeleonte Heraeleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V.
 supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν οἱ ἀπόγονοι μεταστάντες ἔτι καὶ νῦν ἀπὸ τοῦ πάθους ἔχουσι τὴν ἐπωνυμίαν. αἱ δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς Θρακῶν τῶν πρὸς ἑσπέραν καὶ ἄρκτον [τῶν] περιοίκων γυναῖ-
 κας ἐποικίλλον τὰ σώματα, περόναις γρα-
 φὴν ἐνεῖσαι. ὅθεν πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον αἱ
 ὑβρισθεῖσαι τῶν Θρακῶν γυναῖκες ἰδίως
 ἐξηλείψαντο τὴν συμφορὰν προσκαταγρα-
 ψάμεναι τὰ λοιπὰ τοῦ χρωτός, ἢ ὁ τῆς
 ὕβρεως καὶ τῆς αἰσχύνης ἐπ' αὐταῖς χα-
 ρακτῆρ εἰς ποικιλίαν καταριθμηθεὶς κόσμου
 προσσηγορία τοῦνειδος ἐξαλείψη. πάντων δὲ
 οὕτως ὑπερηφάνως προέστησαν ὥστε οὐδέ-
 νων ἄδακρυς ἢ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγ-
 νομένη διηγγείλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους
 τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν. διὰ τὸ
 πλῆθος οὖν τῶν κατασχουσῶν αὐτοὺς συμ-
 φορῶν, ἐπεὶ διὰ τὸ πένθος ἅμα τὸν τε τῶν
 βίων ὄλβον καὶ τὰς κόμας περιεσπάσθησαν,
 παντὸς ἔθνους οἱ ἔξω τὴν ἐφ' ὕβρει κουράν
 ἀπεσχυδίσθαι προσηγόρευσαν.

1 вступали въ сношенія, стали обрѣзывать
 концы носовъ; ихъ потомки, удалившіеся
 съ родины, до сихъ поръ носятъ названіе,
 заимствованное отъ этого несчастія. А
 5 женщины ихъ татуировали тѣла женщинъ
 Θρακίιδεω, жившихъ вокругъ нихъ къ за-
 паду и къ сѣверу, павальвая рисунки бу-
 лавками. Много лѣтъ спустя пострадавшія
 такимъ образомъ Θρακίидεω женщины
 10 особеннымъ способомъ изгладили слѣды
 своего несчастія: онѣ расписали и осталь-
 ныя части тѣла, для того чтобы бывшіе на
 нихъ знаки насилія и стыда, войдя въ со-
 ставъ разнообразныхъ рисунковъ, именовъ
 15 украшенія изгладили позоръ. Они надъ
 всѣми господствовали такъ надменно, что
 рабское служеніе у нихъ, для всѣхъ соеди-
 ненное съ слезами, разгласило и въ послѣ-
 дующихъ поколѣніяхъ, что значило «выра-
 женіе отъ Скиѳовъ». Итакъ вслѣдствіе мно-
 жества постигшихъ ихъ несчастій, такъ
 какъ они отъ печали уничтожили удоб-
 ства жизни и обрѣзали кругомъ волосы, всѣ
 чужіе народы называли стрижку всего на-
 рода, *ὄτλαεμου* въ знакъ несчастія, *ἀπε-
 σχυδίσθαι* (оскенться)».

XII с. 26 (р. 523 e). Μιλῆσιοι δ' ἕως
 μὲν οὐκ ἐτρέφον, ἐνίκων Σκυθάς, ὡς φησιν
 Ἐφορος, καὶ τὰς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πό-
 λεις ἐκτίσαν καὶ τὸν Εὐξείνιον Πόντον κατῴ-
 κισαν πόλεσι λαμπραῖς...

По словамъ Ефора¹⁾ Милитяне, пока
 не предались роскоши, побѣждали Скиѳовъ,
 основали города на Гелеспонтѣ и засе-
 25 лили славными городами Понтъ Евксин-
 скій...

XIII с. 36 (р. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμά-
 ζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησαν τιῶν,
 ὅποτε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δε-
 κάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρον
 φησιν ὀνειράτι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ
 πρότερον εἶδον ἐρασθῆναι αὐτῶν γράφει
 δὲ οὕτως «Υστάσπη νεώτερος ἦν ἀδελφός
 Ζαριάδου, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι
 ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδωνίδος ἐγεννήθησαν.
 35 ἐκυρίευσεν δὲ ὁ μὲν Ὑστάσπης Μηδίας καὶ
 τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδου τῆς
 ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τα-
 νάιδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάιδος
 Ὀμάρτη βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνο-
 40 μα Ὀδάτις περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέ-
 γραπταὶ ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣ-
 которые влюблялись въ другихъ по слуху,
 если Харитъ Митилнскій²⁾ въ 10-й вѣт-
 30 ꙗ «Исторіи Александра» рассказываетъ,
 что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ *такихъ*
лицъ, которыхъ раньше не видали, влюбля-
 лись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У
 Истаспа былъ младшій братъ Заріадръ; ту-
 земцы говорятъ о нихъ, что они родились
 отъ Афродиты и Адонида. Истаспъ владѣлъ
 Мидією и нижней страной, а Заріадръ —
 областью, лежащею выше Каспійскихъ
 воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мара-
 40 оовъ, жившихъ по ту сторону Танаида,
 была дочь по имени Одатиды. О ней за-
 писано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 4: «τῶν del. Wittenbach, sed fort. περιοικούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. Scythas, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «πικρὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40: Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362.

2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεύς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθεῖν, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο 1
 κάκεινῳ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. διε-
 τέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν
 κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδά-
 τις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναι-
 κῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμπον-
 τος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὀμάρτην
 καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἄνδρωπον,
 οὐ συνετίθετο ὁ Ὀμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρ-
 ρένων παίδων ἔρημος· ἤθελεν γὰρ αὐτὴν 10
 δοῦναι ἐνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκίαν. καὶ μετ'
 οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὀμάρτης συναγαγὼν
 τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους
 καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ
 προεπιπῶν ὅτι μέλλοι διδοῦναι τὴν θυγατέρα. 15
 ἀκμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας
 τὴν Ὀδάτιν ὁ πατὴρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν
 ἀκούοντων τῶν συνδείπνων· ἡμεῖς, ὦ θυγα-
 τερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γά-
 μους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάν-
 τας λαβοῦσα χρυσῆν φιάλην καὶ πληρώσασα 20
 δὸς ᾧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κε-
 κλήση γυνή· κάκεινῳ περιβλέψασα πάντας
 ἀπῆει δακρῦουσα, ποθοῦσα τὸν Ζαριάδρην
 ἰδαῖν· ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν 25
 οἱ γάμοι συντελεῖσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεύων
 ἐπὶ τοῦ Ταναΐδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρα-
 τοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἀρματηλά-
 του καὶ νυκτός ὀρμήσας ἐπὶ τοῦ ἀρματος
 διῆλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς 30
 ὀκτακοσίους σταδίου. πλησίον δὲ τῆς κό-
 μης γενόμενος ἐν ἧ τούς γάμους συνετέλουν
 καὶ καταλιπὼν ἐν τινι τόπῳ αὐτῷ ἄρματι
 τὸν ἀρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκώς στο-
 λὴν Σκυδικήν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλήν 35
 καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἐστηκυῖαν πρὸ τοῦ
 κυλικείου καὶ δακρῦουσαν κινῆσάν τε βρα-
 δέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στάς παρ'
 αὐτήν· ὦ Ὀδάτι, πάρεμι δῆ σοι καθάπερ
 ἠξίωσας, ἐγὼ Ζαριάδρης· ἡ δὲ κατανοήσασα 40
 ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ
 κατὰ τὸν ὕπνον ἐωραμένῳ περιχαρῆς γενο-
 μένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην· καὶ ὅς ἀρ-
 πάσας αὐτὴν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἄρμα καὶ
 ἔφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν· οἱ δὲ παῖδες καὶ 45
 αἱ θεράπαιναι συνειδύσαι τὸν ἔρωτα κατε-
 σιῶπῃσαν καὶ καλεῖοντος τοῦ πατρὸς λα-
 λείν οὐκ ἔφασαν εἰδέναι ὅπου πεπορεύται.
 μνημονεύεται δὲ ὁ ἔρωσ οὗτος παρὰ τοῖς
 τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάροις καὶ περισσῶς 50
 ἐστὶ ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζω-
 γραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις,
 ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

1 будто бы она влюбилась въ Заріадра, уви-
 дѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овла-
 дѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они
 постоянно томилась желаніемъ *увидѣть*
 5 другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ
 представленія. Одатидά была первая кра-
 савица между азіатскими женщинами, да
 и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ
 послалъ къ Омарту просить руки дѣвухи,
 но Омартъ не согласился, вслѣдствіе того,
 10 что не имѣлъ мужского потомства: онъ
 хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ
 близкихъ. Немного времени спустя Омартъ
 созвалъ со *всею* царства властителей, дру-
 зей и родственниковъ и устроилъ брачное
 пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого
 15 онъ хочетъ выдать *свою* дочь. Когда по-
 пойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ
 пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и
 сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя
 Одатидά, справляемъ теперь твою свадьбу;
 оглянись кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ*
 20 возьми золотую чашу, наполни ее и дай
 кому хочешь: его женой ты и будешь на-
 звана». Дѣвуха, обведя всѣхъ взоромъ,
 удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ
 видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему
извѣстіе, что скоро совершится ея бракъ.
Заріадръ стоялъ съ войскомъ на Танаидѣ;
 тайкомъ прошегъ онъ по лагерю въ спро-
 вожденіи одного только возницы, и ночью,
 поспѣвая на колесницѣ, проѣхалъ боль-
 шую область, сдѣлавъ около 800 стадій.
 Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ кото-
 25 рой праздновали свадьбу, и оставивъ въ
 одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ
 самъ пошелъ впередъ, переодѣвшись въ
 сѣвское платье. Придя на дворъ и уви-
 дѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ
 столомъ и со слезами *на мазалѣ* медлен-
 но приготавливавшую вино въ чашѣ, онъ
 остановился близъ нея и сказалъ: «Ода-
 тидά, вотъ я здѣсь по твоему приказанію,
 я — Заріадръ». Дѣвуха, замѣтивши, что
 40 чужеземецъ красивъ собою и похожъ на
 того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣй-
 шею радостью подаетъ ему чашу. *Юноша*
 похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и уска-
 калъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и слу-
 жанки, знавшія о любви *Одатиды*, про-
 молчали и на приказаніе отца говорить
 отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла.
 Эта любовь пользуется извѣстностью у

ἑαυτῶν θυγατράσι οι πολλοὶ τῶν δυναστῶν ὄνομα τίθενται Ὀδάτιν.

живущихъ въ Азіи варваровъ и ставится очень высоко, сказаніе о ней изображаютъ на картинахъ въ храмахъ и дворцахъ, а также и въ частныхъ домахъ, и многіе изъ владѣтельныхъ лицъ даютъ своимъ дочерямъ имя Одатиды».

XIII с. 61 (р. 591 f)... Βίων ὁ Βορυσθενίτης φιλόσοφος ἑταίρας ἦν υἱὸς Ὀλυμπίας Λακαίνης, ὡς φησι Νικίας ὁ Νικαεὺς ἐν ταῖς τῶν φιλοσόφων Διαδοχαῖς...

...Философъ Біонъ Борисоенитъ былъ сынъ Лавонскоѣ гетары Олимпіи, какъ говоритъ Никій Никейскій¹⁾ въ «Преемствѣ философовъ»...

XIV с. 2 (р. 613 d)... Οἶδα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐν συμποσίῳ γελοτοποιῶν εἰσαχθέντων ἀγέλαστον διαμείναντα, πιθῆκου δ' ἐπεισαχθέντος γελάσαντα φάναι, ὡς οὗτος μὲν φύσει γελοῖός ἐστιν, ὁ δ' ἄνθρωπος ἐπιτηδεύσει...

...Я знаю, что Скиѣ Анахарсидъ во время пира, когда были введены шуты, сохранилъ серьезность, а когда привели еще обезьяну, то засмѣялся и сказалъ, что послѣдняя смѣшна по природѣ, а человѣкъ — по профессіи...

XIV с. 69 (р. 654 c)... ΦΑΣΙΑΝΚΟΣ. Πτολεμαῖος ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ δυοκαίδεκάτῳ τῶν Ὑπομνημάτων περὶ τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βασιλείων λέγων καὶ περὶ τῶν ἐν αὐτοῖς ζῶν τροφομένων φησὶν ἅ τε τῶν φασιανῶν, οὓς τετάρους ὀνομάζουσιν, [οὓς] οὐ μόνον ἐκ Μηδίας μετεπέμπετο, ἀλλὰ καὶ νομάδας ὄρνιδας ὑποβαλὼν ἐποίησε πλῆθος, ὥστε καὶ σιτεῖσθαι τὸ γὰρ βρῶμα πολυτελὲς ἀποφαίνουσιν. αὕτη <ἡ> τοῦ λαμπροτάτου βασιλέως φωνή, ὃς οὐδὲ φασιανικοῦ ὄρνιδος ποτε γεύσασθαι ὡμολόγησεν, ἀλλ' ὥσπερ τι κειμήλιον ἀνακείμενον εἶχε τοὺςδε τοὺς ὄρνιδας... (d) [Ἀριστοτέλης δὲ ἢ Θεόφραστος ἐν τοῖς Ὑπομνήμασι τῶν φασιανῶν, φησὶν, οὐ κατὰ λόγον ἢ ὑπεροχὴ τῶν ἀρρένων, ἀλλὰ πολλῷ μείζων'].

Фазанъ. Царь Птоломѣй²⁾ въ 12-й книгѣ «Записокъ», говоря объ Александрійскомъ дворцѣ и содержимыхъ въ немъ животныхъ, выражается такъ: «и фазановъ, которыхъ называютъ тетарами и которыхъ онъ не только выписывалъ изъ Мидіи, но и спаривалъ съ цесарками и развелъ въ большомъ количествѣ, такъ что даже употреблялъ въ пищу; ибо говорятъ, что *изъ* мясо драгоцѣнное кушанье». Таково свидѣтельство знаменитѣйшаго царя, который признался, что никогда не пробовалъ даже фазана, а держалъ этихъ птицъ, какъ нѣкое священное сокровище... [Аристотель или Теофрастъ въ «Запискахъ» говоритъ, что «у фазановъ превосходство самцовъ по величинѣ не соответственное, а гораздо большее»].

ΔΙΟΓΕΝΗΣ ΛΑΕΡΤΙΟΣ.

ΔΙΟΓΕΝΉΣ ΛΑΕΡΤΙΟΥ.

[Уроженецъ г. Лаерты въ Киликіи, жилъ, вѣроятно, въ началѣ III в. по Р. Хр.—Текстъ: Diogenis Laertii de clarorum philosophorum vitis, dogmatibus et orophthegmatibus libri decem. Ex italicis codicibus nunc primum excussis rec. C. Gabr. Cobet. Paris., ed. Firmin Didot, 1862].

ΒΙΟΙ ΚΑΙ ΓΝΩΜΑΙ ΤΩΝ ΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΕΥΔΟΚΙΜΗΣΑΝΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ И УЧЕНІЯ ПРОСЛАВИВШИХСЯ ВЪ ФИЛОСОФІИ.

Βιβλ. Α', κεφ. Η'.

Кн. I, гл. 8.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΣ Ο ΣΚΥΘΗΣ.

СКИѢ АНАХАРСИДЪ.

101. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης Γνούρου μὲν ἦν υἱός, ἀδελφός δὲ Καδουίδα τοῦ Σκυθῶν

Скиѣ Анахарсидъ былъ сынъ Гнура и братъ Кадуида, царя Скиѣскаго; мать его

V. 26 sq. quae unicus inclusa sunt, male interiecta esse putat Kaibel.

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ, извѣстный только изъ Аеннѣя. См. Christ, Gesch. der Griech. Litteratur²⁾ p. 589. 2) V. supra, p. 451.

βασιλέως. μητρός δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ 1
 δίγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ
 τοῖς Σκυθαῖς νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς
 Ἑλλήσιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ 5
 τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ
 καὶ ἀφορμὴν παρομιίας διὰ τὸ παρρησια-
 στής εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει
 δὲ αὐτὸν Σωσικράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας
 κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἐβδόμην Ὀλυμ-
 πιάδα ἐπὶ ἀρχόντος Εὐκράτους. Ἐρμιππος 10
 δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενος τῶν
 θεραπόντων τινὶ κελεύσαι μνηῦσαι ὅτι παρ-
 εῖη πρὸς αὐτὸν Ἀναχάρσις καὶ βούλοιοτο
 αὐτὸν θεάσασθαι ξένος τε, εἰ οἶόν τε, γε-
 νέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰσαγγείλας 15
 ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ,
 ὅτιπερ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιοῦν-
 ται. ἔνθεν ὁ Ἀναχάρσις ἐλὼν ἔφη νῦν αὐ-
 τὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ
 ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ κατὰπλαγεῖς τὴν 20
 ἐτοιμότητα εἰσέφηρσεν αὐτὸν καὶ μέγιστον
 φίλον ἐποίησατο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγε-
 νόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νό-
 μιμα παραλείπει τῆς πατρίδος πολλὰ ὧν ἐν
 τῷ Ἑλληνίσει, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς 25
 τὰδεελφου τέλευτᾷ, εἰπὼν διὰ μὲν τὸν λό-
 γον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν
 φθόνον ἐν τῇ οἰκίᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ
 τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆ-
 ναι. καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀναχάρσις ὄτ' ἤλυθε, πολλὰ 35
 πλανηθεὶς
 πάντας ἔπειθε βιοῦν ἤθεσιν Ἑλλαδικοῖς.
 τὸν δ' ἔτι μῦθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν
 ἔχοντα
 πτηνὸς εἰς ἀθανάτους ἤρπασεν ὧκα θόναξ 3).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν
 βότρους· τὸν πρῶτον ἠδονῆς· τὸν δευτέρον
 μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ
 ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἑλλήσιν ἀγωνίζονται 40
 μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται.
 ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπό-
 τής, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχοι τὰς τῶν
 μεθυόντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

1 была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обо-
 нми языками. Онъ писалъ о скинскихъ и
 еллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ
 дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о воен-
 ныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи,
 онъ подалъ поводъ къ образованію посло-
 вницъ о «скинскомъ образѣ рѣчи». Соси-
 кратъ 1) говорить, что онъ прбылъ въ
 Аѳины въ 47-ю олимпиаду при архонтѣ
 Евкратѣ. Ерминпъ 2) *разсказываетъ*, что,
 придя въ дому Солона, онъ приказалъ
 одному изъ слугъ доложить *Солону*, что къ
 нему пришелъ Анахарсидъ, желая по-
 смотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться
 его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, по-
 лучилъ отъ Солона приказаніе передать
 Анахарсиду, что отношенія гостепрѣимства
 завязываются *каждому* на своей родинѣ.
 Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что
 самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ
 и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи
 гостепрѣимства; изумившись *этой* сообрази-
 тельности, Солонъ принялъ его и сдѣлалъ
 величайшимъ другомъ. Вислѣдствіи, воз-
 вратившись въ Скиѳію, *Анахарсидъ* пока-
 зался уничтожающимъ отечественные обы-
 чая, питая большое пристрастіе къ еллин-
 скимъ, и *за это* былъ застрѣленъ братомъ
 на охотѣ и скончался, сказавъ, что благо-
 30 даря своему разуму онъ невредимо возвра-
 тился изъ Эллады, а вслѣдствіе зависти
 погибъ въ родной *земли*. Нѣкоторые гово-
 рятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи
 еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У
 насъ есть въ честь его *сплудующая эпи-
 грамма*:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ
 странствій прбывъ въ Скиѳію, сталъ всѣхъ
 убѣждать жить по еллинскимъ обычаямъ; но
 пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное
 слово, пернатая стрѣла быстро унесла его
 къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная
 лоза приноситъ три вѣсти: первую—удо-
 вольствія, вторую — опыяненія, третью —
 отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе
 тому, что у Еллиновъ состязаются худож-
 ники, а судятъ *ихъ* не художники. На во-
 просъ, какъ можно не сдѣлаться пьяницей,
 онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ, Gesch. d. Griech. Litter.* 2 p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca, ed. Fr. Jacobs, v. I p. 333 n° 92.

ἔλεγε πῶς οἱ Ἕλληνες νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβριζόντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῷ τυπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεῶς, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλείοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλους. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψεύδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερώς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς Ἕλληνες ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πλησθέντες δὲ ἐν μεγάλοις, ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι «γλώσσης, γαστροῦ, αἰδοῖων κρατεῖν». ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκυθαῖς αὐλοὶ, εἶπεν «ἀλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἐωρακέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομιζοῦσιν. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσὶν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλείονας ποῦ τίθης; ὄνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικῆς ὅτι Σκυθῆς ἐστίν, ἔφη «ἀλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἢ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστὶν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσαν». κρείττον ἔλεγεν ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἀξίον ἢ πολλούς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὠρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μειρακίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μειράκιον, ἐὰν νέος ὦν τὸν οἶνον οὐ φέρῃς, γέρων γενόμενος ὕδωρ οἶσει». Εὐρε δ' εἰς τὸν βίον ἀγκυρὰν τε καὶ κεραμικὸν τροχόν, ὡς τινας. καὶ ἐπέστειλεν ὧδε.

Ἀνάχαρις Κροίσω.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφίγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων διδαχθεὶς ἡθῆ καὶ τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δέομαι, ἀλλ' ἀπόχρη με ἐπανήκειν εἰς Σκυθῆς ἄνδρα ἀμείνονα. ἦκω γοῦν εἰς Σάρδει, πρὸ μεγάλου ποιούμενος ἐν γνῶμῃ τοι γενέσθαι.

1 безобразія пьяныхъ». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Еллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, 5 что корабль имѣетъ въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько пливущіе съ немъ удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ для возбужденія бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бѣсятся другъ на друга. «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ игутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Еллины при началѣ *пир* пьютъ изъ малыхъ чашъ, а 15 насытившсь—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скеевъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозь нѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: «вытащенные на берегъ». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Еллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты владешь?» Поражаемый однимъ аттическимъ гражданиномъ за свое скнееское происхождение, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—своему отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стоящаго много, чѣмъ многихъ ничего не стоящихъ. Площадь онъ называлъ опредѣленнымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и корыстолюбія. Оскорбленный юношею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ писателей, якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Анахаридъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ страну Еллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться въ Скеею лучшимъ человекомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая прійтись тебѣ по нраву.

Βιβλ. Δ', κεφ. Δ'.

ΚΡΑΤΗΣ.

(28) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... 1
καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους ὄν Ἀρχεσίλαον...
καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ
Θεοδώριον ἀπὸ τῆς αἰρέσεως καλουμένον...

Кн. IV, гл. 4.

КРАТИТЬ.

Кратитъ, умирая... оставилъ... и знаменитыхъ учениковъ, между прочимъ Архесилая... и Віона Бориссѣенита, впоследствии отъ своей секты получившаго названіе Теодоровскаго...

Βιβλ. Δ', κεφ. Ζ'.

ΒΙΩΝ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, 5
ὄντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἷων πραγμάτων
ἦξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνῳ
διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν
Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόδι τοι πόλις ἦδὲ τοκῆς¹⁾;
αἰσθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς 10
αὐτὸν «ἐμοὶ ὁ πατὴρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος,
τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσομένος — διεδήλου δὲ
τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης,
ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ
τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότης πικρίας 15
σύμβολον· μήτηρ δὲ οἶαν ὁ τοιοῦτος ἂν
γῆμαι, ἀπ' οἰκηματος. Ἐπειτα ὁ πατὴρ
παρατελωνησάμενος τι πανοίκιος ἐπράδη
μεθ' ἡμῶν. καὶ με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώ-
τερον ὄντα καὶ εὐχαριν' ὅς καὶ ἀποθνήσ- 20
κων κατέλιπέ μοι πάντα. (47) καὶ γὰρ κατα-
καύσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα
συγξύσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα.
Ταύτης τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὐχομαι εἶναι.
ταῦτά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθω- 25
σαν Περσαίος τε καὶ Φιλωνίδης ιστοροῦντες
αὐτά· σκόπει δὲ με εἰς ἐμαυτοῦ». Καὶ ἦν
ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτρο-
πος καὶ σοφιστῆς ποικίλος καὶ πλείστας
ἀφορμὰς δεδωκώς τοῖς βουλομένοις καθι- 30
πάζεσθαι φιλοσοφίας. Ἐν τισὶ δὲ καὶ πομπ-
ικός καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος.
Πλείστα τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα,
ἀλλὰ καὶ ἀποφδέγματα χρεῖωδη πραγμα-
τείαν περιέχοντα...

Кн. IV, гл. 7.

ΒΙΩΝΉ.

Βіонъ былъ родомъ Бориссѣенитъ; отъ какихъ родителей онъ происходилъ и отъ какихъ занятій обратился къ философіи, — онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой городъ и родители?» — Віонъ, замѣтивъ, что его успѣли оклеветать, говоритъ ему: «Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытравшій себя носъ локтемъ (этимъ онъ намекалъ на торговца соленой рыбой), родомъ Бориссѣенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо на лицѣ, знакъ жестокости его господина, а мать была такая, какую могъ взять за себя такой челошкъ, — изъ публичнаго дома. Потомъ отецъ за какой-то проступокъ при сборѣ податей былъ проданъ со всѣмъ домою и съ нами; меня, какъ недурнаго собою мальчику, покупаетъ одинъ риторъ; передъ смертыю онъ оставилъ мнѣ все свое имущество (47) и я, предавши огню его сочиненія и все разорвавши, пріѣхалъ въ Аѳины и занялся философіею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я хваляюсь»²⁾).

Вотъ моя біографія. Поэтому пусть Персей и Филонидъ перестанутъ рассказывать ее: знакомься со мною отъ меня самого». И дѣйствительно, Віонъ былъ вообще челошкъ изворотливый, ловкій софистъ и давалъ много случаевъ желавшимъ понаторѣть въ философіи; въ пѣкоторыхъ отношеніяхъ онъ любилъ величіе и легко поддавался надменности. Онъ оставилъ множество записокъ, а также полезныя и важныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51)... Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρητείτο τὰ Ἀκαδημαϊκὰ, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράττη-

Сначала онъ не любилъ ученія академикова, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. Od. I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. Il. VI, 211—XX, 241 (перев. Глѣдича).

τος εἶτ' ἐπανείλετο τὴν κυνικὴν ἀγωγὴν, λαβὼν τρίβωνα καὶ πήραν. (52) καὶ τί γὰρ ἄλλο μετεσκεύασεν αὐτὸν πρὸς ἀπάθειαν; ἔπειτα ἐπὶ τὰ Θεοδώρεια μετῆλθε διακούςας Θεοδώρου τοῦ ἀδίου κατὰ πᾶν εἶδος λόγου σοφιστεύοντος· μεθ' ὃν Θεοφράστου διήκουσε τοῦ περιπατητικοῦ...

и сдѣлался послѣдователемъ ученія киниковъ, взявъ трибонъ и суму; ибо что другое обратило его въ твердости духа? Затѣмъ онъ перешелъ въ Θεοδωρoвскoму ученiю, и послушавъ атеиста Θεοδοpа, излагавшаго свои мудрствованiя во всевозможныхъ видахъ; послѣ него онъ слушалъ перипатетика Θεοφpαστα...

[Слѣдуетъ характеристика Βιονα].

(58) Γεγόνασι δὲ Βίωνες δέκα... τρίτος αὐτὸς οὗτος τέταρτος Δημοκρίτειος καὶ μαθηματικὸς Ἀβδηρίτης, Ἀτθίδι γεγραφὼς καὶ Ἰάδι. οὗτος πρῶτος εἶπεν εἶναι τινὰς οἰκήσεις ἐνθα γίνεσθαι ἐξ μηνῶν τὴν νύκτα καὶ ἐξ τὴν ἡμέραν...

Βιονовъ было десять... третiй этотъ самый *φιλοσοφῆς*; четвертый — Авдиритъ, ученикъ Демокрита и математикъ, писавшiй на аттическомъ и iоническомъ нарѣчiяхъ; онъ первый сказалъ, что есть нѣкоторыя страны, въ которыхъ 6 мѣсяцевъ продолжается ночь и 6 *μηνιαῖος* день...

Βιβλ. Ζ', κεφ. ζ'.

Кн. 7, гл. 6.

ΣΦΑΙΡΟΣ.

СФЭРЪ.

Τούτου [τ. ἰ. Κλεάνθους]... ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσποριανός, ὃς προκοπὴν ἰκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπῆλθε πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα...

Клеанона... слушалъ послѣ Зинова и Сфэръ Воспорскiй, который, достигнувъ значительныхъ успѣховъ въ наукахъ, отправился въ Александρiю къ Птолемею Филопатору...

[Далѣе слѣдуетъ разсказъ объ одномъ случаѣ изъ жизни Сфэра при дворѣ Птолемея и перечень его сочиненiй].

Βιβλ. Θ', κεφ. ΙΑ' (Πύρρων), § 83... Μασσαγέται μὲν, ὡς φησι καὶ Εὐδοξος ἐν 20 σαγγετῆ πρώτῃ γῆς περιόδου, κοινὰς ἔχουσι τὰς γυναῖκας, Ἕλληνες δὲ οὐ...

Кн. 9, гл. 11 (Пирронъ), § 83. ...Массагеты, какъ говоритъ и Евдоксъ въ первой книгѣ землеописанiя¹⁾, имѣютъ общихъ женъ, а Эллина — нѣтъ...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΙ.

ФИЛОСТРАТЫ.

[Различаются 3 или даже 4 софиста этого имени, уроженцы о. Лимна. Старѣйшимъ изъ нихъ былъ Филостратъ, сынъ Вера, жившiй при имп. Неронѣ по словамъ Свиды, который приписываетъ ему множество сочиненiй, до насъ не сохранившихся. (По мнѣнiю Кайзера ему принадлежитъ диалогъ Νέρων, сохранившiйся среди сочиненiй Лукiана Самосатскаго). Наибольшею извѣстностью пользуется Филостратъ среднiй, родившiйся около 170 г. по Р. X. и, по словамъ Свиды, жившiй сначала въ Аоннахъ (почему и называется иногда Аонскимъ), а потомъ въ Римѣ при Александрѣ Северѣ и далѣе до временъ Филиппа (244—9). Ему принадлежать: сочиненiе объ Аполлонiи Тiанскомъ (τὰ εἰς τὸν Τσιανέα Ἀπολλωνίου) въ 8 кн., написанное по желанiю императрицы Юлиѣ Домны, Βίαι σοφιστῶν въ 2 кн. (написаны вскорѣ послѣ 229 г.), Γυμναστικός и Ἐπιστολαί (дошло до насъ 73 письма). Филостратъ младшiй, зять и младшiй современникъ предыдущаго, по свидѣтельству Свиды написалъ Εἰκόνες, Παναθηναϊκός, Τρωϊκός (т. е. Ἡρωϊκός), Παράφρασις τῆς Ὀμήρου ἀπείδος, Μελέται. Четвертому Филострату, внуку предыдущаго, жившему подъ конецъ III в., принадлежитъ второе сочиненiе подъ заглавiемъ Εἰκόνες, составленное по образцу перваго. — Текстъ: Flavii Philostrati opera auctiora ed. C. L. Kayser. Accedunt Apollonii epistolae, Eusebius adv. Hieroclem, Philostrati junioris imagines, Callistrati descriptiones. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1870—71].

1) V. supra, p. 409.

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

ОБЪ ΑΠΟΛΛΟΝΙΗ ΤΙΑΝΣΚΟΜΨ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῶ Καυκάσῳ φασιν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθέσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιῶμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλικίων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην σταίχοντος, ἣ τελευταῖσα ἐς θάλατταν, ἣν Κἄρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζουσιν ἄν, ἀλλ' οὐχ, ὡς ἐνιοὶ φασιν, ἀρχὴ τὸ τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὕτω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον. περιβάλλει δὲ Ταύρω ἐτέρῳ καὶ τὴν ὄμορον τῇ Ἰνδικῇ Σχυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαιῶτιν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα διασμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκῶν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορευοίτο, χρόνῳ ἀπιστηθὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παραδόσεις, ἃς οἶδα ἀλισκομένας ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρῳ... ὁ δὲ Καυκάσος ὀρίζει μὲν τὴν Ἰνδικὴν τε καὶ Μυδικὴν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἐτέρῳ ἀγκῶν.

1 Подходя къ Кавказу, [Аполлоний и его спутники] почувствовали, говорятъ, боже пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Близію до Памфіліи и Микалы, которая, оканчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ высоко, что объ нихъ разрѣзываются лучи солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индією Скиѣю по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячь на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили *нѣкоторое* время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается пантерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ избилующей благоуханными травами Памфіліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ἄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπία δεδείη ἐκεῖ, Ἥρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβασκεν ὁ Προμηθεὺς τοῖς σπλάγχνοις δεδῆναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἀντρῷ φασιν, ὃ δὴ ἐν πρόποδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμὰ ὁ Δάμις ἀνῆφθαι τῶν πετρῶν λέγει οὐ ῥάδια ξυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους· δικόρυμβος δ' ἡ κορυφή καὶ φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπούσῶν οὐ μείον ἢ στάδιον τοσοῦτος γὰρ εἶναι τὸν δὲ ὄρνιν τὸν αἰτόν οἱ τῶ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἠγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὀπόσας ἐν τοῖς πάγοις οἱ αἰετοὶ ποιοῦνται, καταπιμπρᾶσιν ἰέντες βέλη πυρφόρα, θηρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἴστανται τιμωρεῖν τῶ Προμηθεὶ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἠτήνται.

Объ *этой* горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у еллиническихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Проміеей за *свое* челоуѣколюбіе, а Ираклъ (другой, не Θиванскій, котораго они не хотятъ *разумѣть*) не стерпѣлъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клевала внутренности Проміея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы—Дамидъ говоритъ даже, что тамъ повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадій разстоянія: такъ громаденъ—де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя *все это* мещью за Проміея: до такой степени увѣрены они въ *справедливости* преданія.

Lib. III с. 1... εὐρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ 1
Ἵστρῳ] κατὰ τὸν Ἴστρον, ποταμῶν δὲ
οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὅποσοι δὲ Ἐυρώπης
ρέουσι...

...Ширина р. Ифасида приблизительно
равна Истру, который считается величай-
шею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III с. 20... Σχύθας δὲ τοὺς ὑπὲρ 5
Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε
τὴν γῆν ἀπέωσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скивоувъ, нѣ-
когда выступившихъ походомъ за Кавказъ
на эту землю [т. е. Индiю]...

Lib. VI с. 20 [Разговоръ Аполлонiа съ Θεσπεσιῶνῳ] ο бичевании у Лакедæмонянъ]

...«Εἴτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπε-
σιῶν] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν
ποτὲ ἄρξαντας ὀρῶντες μαστιγομένους ἐς
τὸ κοῖνον, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἱ
μαστιγοῦνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διωρ-
θῶσω ταῦτα; φασὶ γὰρ σε καὶ Λακεδαιμο-
νίων ἐπιμεληθῆναι». «ἂν γε» εἶπε ἀδυνατὸν
διορθοῦσθαι, ζυνεβούλευον μὲν ἐγώ, προθύ- 15
μως δ' ἐκεῖνοι ἔπραττον, ἐλευθεριώτατοι
μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσὶ, μόνοι δ' ὑπή-
κοοι τοῦ εὐ ζυμβουλευόντος, τὸ δὲ τῶν
μαστιγῶν ἔθος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σχυθῶν
δράτται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα 20
θεοῖς δ' ἀντινομεῖν μανία, οἴμαι. «οὐ σο-
φούς, Ἀπολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων
θεοὺς εἰρηκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ζυμ-
βουλοὶ τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσχοῦσιν». «οὐ
μαστιγῶν», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώ- 25
πων τὸν βωμὸν ράινειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ
Σχύθαις τούτων ἡξιοῦτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ
Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας
ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἤκουσιν, ἀφ'
ἧς ἐστὶ μῆτε ἀποδύνησκειν καὶ ἀπάρχεσθαι 30
τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος. «διὰ τί οὖν»
ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταδύουσι τῇ Ἀρτέ-
μιδι, καθάπερ ἐδικαίουν ποτὲ οἱ Σχυθαί»;
«ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπον
βάρβαρα ἐξασκεῖν ἦδη»...

...«Неужели почтеннымъ Еллинамъ, ска-
заль [Θεσπεσιῶν], не стыдно ли видѣть 10
своихъ бывшихъ начальниковъ публично
бичуемыми, или подчиняться власти людей,
которые бичуются всенародно? Какъ ты
этого не исправилъ? Вѣдь ты, говорятъ,
имѣлъ попечение и о Лакедæмонянахъ». —
«Что возможно исправить, отвѣчалъ *Апол-
лонiй*, я указывалъ и они охотно испол- 15
няли, ибо они — самые разумные изъ Ел-
линовъ и одни повинуются доброму совѣту,
а обычай бичеванiа совершается съ *честь*
привезенной отъ Скивоувъ Артемиды, гово-
рять, по совѣту оракуловъ; поступать же
противъ воли боговъ, по моему, безум-
ство». — «Не мудрыми же, сказалъ *Θεσπε-
σιῶν*, оказались по твоему объясненiю, 20
Аполлонiй, еллинскiе боги, если они при-
совѣтовали бичеванiе *модямъ*, живущимъ
по принципамъ свободы». — «Не бичеванiе,
сказаль *Аполлонiй*, а окропленiе алтаря
человѣческой кровью, такъ какъ и у Ски-
воувъ *богиня* получала такiа *жертвы*, а
Лакедæмоняне, сообразивъ неотвратимость
жертвы, перешли къ состязанiю въ выносли-
вости, отъ которой нельзя умереть, по
можно жертвовать богинѣ свою кровь». — 25
«Почему же, сказалъ *Θεσπεσιῶν*, они не
приносятъ въ жертву Артемидѣ чужезем-
цевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скивоувъ?» — «По-
тому что, отвѣчалъ *Аполлонiй*, никому изъ
Еллиновъ не по нраву слѣдовать варвар-
скимъ обычаямъ»...

(Ibid)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φείδεσθαι
τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὁ γε νόμος ὁ παρὰ
Σχύθαις ἐπὶ τοῖς ἐξηκοντούταις κείμενος
οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν
ἢ Σχύθαις, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ 40
μὴ κόμπου ἕνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Θεσπεσιῶνα)... Если же
молодежь слѣдовало щадить для военныхъ
цѣлей, то существующiй у Скивоувъ законъ
о 60-лѣтнихъ былъ бы удобопримѣнимѣе у
Лакедæмонянъ, чѣмъ у Скивоувъ, если они
восхваляютъ смерть по убѣжденiю, а не
ради хвастовства...

Lib. VII с. 26. ...Καὶ Σκυθῶν ὁπόσοι 1 ἀμαξέουσιν, οὐ μάλιν ἡμῶν δέδενται. Ἴστροι τε γὰρ αὐτοὺς ὀρίζουσι καὶ Θερμῶδοντες καὶ Ταναΐδες οὐ ῥάδιοι ποταμοὶ ὑπερβῆναι, ἢ μὴ ὑπὸ τοῦ κρυμοῦ στῶσιν, οἰκίας τε ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν πέπανται καὶ φέρονται μὲν, ἀλλ' ἐν αὐταῖς ἐπτηχότες.

...И Скиены, кочующіе на повозкахъ, связаны не менѣ насъ: ихъ ограничиваютъ Истры, Термодонты и Танаиды, рѣки нелегкія для переправы, пока не станутъ отъ мороза; Скиены имѣютъ жилища на повозкахъ и развѣзжаютъ по разнымъ мѣстамъ, но робко сѣда въ нихъ.

Lib. VIII с. 7, р. 156 commemorantur οἱ ἐκ Φάσιδος ἢ Παϊόνων ὄρνιθες, οὓς παινούουσιν ἐς τὰς αὐτῶν δαΐτας οἱ τῇ γαστρὶ χαρίζομενοι πάντα.

...Птицы съ Фасида или изъ Пэоніи, которыхъ откармливаютъ для своихъ пиршествъ всѣмъ жертвующіе своему желудку.

ΒΙΟΙ ΣΟΦΙΣΤΩΝ.

ЖИЗНЕОПИСАНІЯ СОФИСТОВЪ.

Lib. I с. 25 (Πολέμων), IV. ...Ἄνδρὸς δέ, ὃς ἦρχε μὲν Βοσπόρου, πάσαν δὲ Ἑλληνικὴν παιδείουσιν ἤρμοστο, καθ' ἱστορίαν τῆς Ἰωνίας ἐς τὴν Σμύρναν ἤκοντος οὐ μόνον οὐκ ἔταξεν αὐτὸν ἐν τοῖς θεραπεύουσιν, ἀλλὰ καὶ δεομένου ξυνεῖναι οἱ θαμὰ ἀνεβάλλετο, ἕως ἠνάγκασε τὸν βασιλεῖα ἐπὶ θύρας ἀμίσσθαι ἀπάγοντα μισθοῦ δέκα τάλαντα.

...Когда одинъ Воспорскій властитель, получившій тщательное еллинское образованіе, пріѣхалъ въ Смирну для ознакомленія съ Іоніей, *Полемонъ* не только не сталъ въ число его почитателей, но даже на просьбу побесѣдовать съ нимъ нѣсколько разъ отвѣчалъ уклончиво, пока не заставилъ царя прійти къ его двери съ десятию талантами платн¹).

ΗΡΩΙΚΟΣ.

РАЗСКАЗЪ О ГЕРОЯХЪ.

[Разговоръ суевѣрнаго виноградара изъ Херсониса еракійскаго съ финикійскимъ морякомъ. Виноградаръ рассказываетъ, что онъ узналъ отъ мѣстнаго героя Протесилая, будто бы неоднократно ему являвшася, о троянскихъ герояхъ: самомъ Протесилаѣ, Паламидѣ, Одиссеѣ, Гекторѣ, Ахиллѣ и др.]

Переводъ П. М. Прозорова.

V, 3 (р. 306). ...Ἐλάσας γὰρ Κύρος ὑπὲρ ποταμὸν Ἴστρον ἐπὶ Μασσαγέτας τε καὶ Ἰσσηδόνας—τὰ δὲ ἔθνη ταῦτα Σκύθαι—ἀπέθανε τε ὑπὸ γυναικός, ἣ τούτων ἦρχε τῶν βαρβάρων, καὶ ἀπέτεμεν ἣ γυνὴ τὴν Κύρου κεφαλὴν...

...Киръ, отправившись за рѣку Истръ противъ Массагетовъ и Исидоновъ (а народы эти—скиенскаго племени), былъ убитъ женщиною, царствовавшею надъ этими народами; она отрубила Киру голову...

XIX, 16 (р. 327—331). Φ. ...ἀλλά μοι εἰπέ, τί περὶ τῆς ἐν τῷ Πόντῳ νήσου θαυμασίον ὃ Πρωτεσίλωσ οἶδεν' ἐκεῖ γὰρ ποὺ αὐτῷ ξυγγίγνεται.

XIX, 16. Φ. ...Скажи мнѣ, какія чудеса знаетъ Протесилая объ островѣ въ Понтѣ; вѣдь тамъ, кажется, встрѣчается онъ съ *Ахилломъ*?

Α. Ἐκεῖ, ξένη, καὶ λέγει περὶ αὐτῆς τοιαῦτα, ὡς νῆσος μὲν εἴη μία τῶν ἐν τῷ Πόντῳ πρὸς τῇ ἀξένη πλευρᾷ μᾶλλον, ἢ τιθενται ἀριστερᾷ οἱ τὸ στομα τοῦ Πόντου ἐσπλέοντες, ἐπέχοι δὲ στάδιχ μῆκος

В. Тамъ, гость, и рассказываетъ онъ о немъ слѣдующее: это-де одинъ изъ Понтийскихъ острововъ, *лежащий* ближе къ негостепримной сторовѣ, которая для вѣвзжающихъ въ устье Понта приходится

1) Антоній Полемонъ жилъ при Траянѣ и Адрианѣ (род. около 85 г. по Р. Хр.). Его современниками были Воспорскіе цари Савромать I, Котисъ II и Рымиталкъ.

μὲν τριάκοντα, εὖρος δὲ οὐ πλείω τεττάρων, 1
 δένδρα τε ἐν αὐτῇ πεφύκοι λευκαί τε καὶ
 πετέλαι, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἔτυχε, τὰ δὲ
 περὶ τὸ ἱερὸν ἐν κόσμῳ ἤδη. τὸ δὲ ἱερὸν
 ἱδρυταί μὲν πρὸς τῇ Μαιώτιδι—ἡ δὲ ἴση τῷ
 Πόντῳ ἐς αὐτὸν βάλλει—τὰ δὲ ἐν αὐτῷ
 ἀγάλματα Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη ὑπὸ
 Μοιρῶν ζυναρμοσθέντες. κειμένου γὰρ δὴ
 ἐν οφθαλμοῖς τοῦ ἑρᾶν καὶ ποιητῶν τὸν
 ἔρωτα ἀπὸ τούτου ἀδόντων πρῶτοι Ἀχιλ- 10
 λεύς τε καὶ Ἑλένη μὴδὲ ὄφθέντες ἀλλή-
 λους, ἀλλ' ἡ μὲν κατ' Αἴγυπτον, ὁ δὲ ἐν
 Ἰλίῳ ὄντες ἑρᾶν ἀλλήλων ὤρμησαν γένεσιν
 ἡμέρου [σώματος] ὧτα εὐρόντες. πεπρωμέ-
 νης δὲ αὐτοῖς ἐς τὸ ἀθάνατον τῆς διαίτης 15
 οὐδεμιᾶς γῆς τῶν ὑπὸ Ἰλίῳ, Ἐχινάδων τε
 τῶν κατ' Οἰνιάδας καὶ Ἀκαρνανίαν ἤδη
 μεμασμένων, ὅτε δὴ Ἀλκμαίων ἀποκτείνας
 τὴν μητέρα τὰς ἐκβολὰς τοῦ Ἀχελφου
 ἔκκησεν ἐν γῆ νεωτέρα τοῦ ἔργου, ἵκεταυε: 20
 τὸν Ποσειδῶνα ἡ Θετὴς ἀναδοῦναι τινα ἐκ
 τῆς θαλάττης νῆσον, ἐν ἣ οἰκήσουσιν. ὁ δὲ
 ἐνδυμηθεὶς τὸ μῆκος τοῦ Πόντου καὶ ὅτι
 νήσου οὐδεμιᾶς ἐν αὐτῷ κειμένης ἀοίκητος
 πλεῖται, τὴν Λευκὴν νῆσον, ὁπόσῃν εἶπον, 25
 ἀνέφηεν Ἀχιλλεῖ μὲν καὶ Ἑλένη οἰκεῖν,
 ναύταις δὲ ἴστασθαι καὶ τῷ πελάγει ἐγκα-
 θορμίζεσθαι. ζυμπάσης δὲ ἄρχων, ὁπόσῃ
 ὑγρά οὐσία, καὶ τοὺς ποταμοὺς ἐννοήσας
 τὸν Θερωδόντα καὶ τὸν Βορυσθένην καὶ 30
 τὸν Ἰστρον, ὡς ἀμηχάνους τε καὶ ἀενάοις
 ρεύμασιν ἐς τὸν Πόντον ἐκφέρονται, προῦ-
 χωσε τὴν ἰλὺν τῶν ποταμῶν, ἣν ἀπὸ Σκυ-
 θῶν ἀρξάμενοι σύρουσιν ἐς τὸ πέλαγος,
 νῆσόν τε [ὁπόσῃν εἶπον] ἀπετόρνευσε συ- 35
 στησάμενος αὐτὴν ἐν τῷ πυθμένι τοῦ Πόν-
 του. ἐνταῦθα εἰδὼν τε πρῶτον καὶ περιέβα-
 λον ἀλλήλους Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη καὶ
 γάμον ἐδαΐσαντο σφῶν Ποσειδῶν τε αὐτὸς
 καὶ Ἀμφιτρίτη Νηρηίδες τε ζύμπασαι καὶ 40
 ὁπόσοι ποταμοὶ καὶ δαίμονες ἔρχονται τὴν
 Μαιωτίν τε καὶ τὸν Πόντον. οἰκεῖν μὲν δὴ
 λευκοὺς ὄρνιθας ἐν αὐτῇ φασιν, εἶναι δὲ
 τούτους ὑγροὺς τε καὶ τῆς θαλάττης ἀπό-
 ζοντας, οὓς τὸν Ἀχιλλεῖα θεράποντας ἐκυ- 45
 τοῦ πεποιῆσθαι κοσμοῦντας αὐτῷ τὸ ἄλσος
 τῷ τε ἀνέμῳ τῶν πτερῶν καὶ ταῖς ἀπ'
 αὐτῶν βράνισι, πρᾶττεν δὲ τοῦτο χαμαὶ πε-
 τομένους καὶ μικρὸν τῆς γῆς ὑπεραίροντας.
 (17) ἀνδρώποισ δὲ πλέουσι μὲν τὸ τοῦ πε- 50
 λάγουσ χάσμα ὅσῃα ἡ νῆσος ἐσβαίνειν, κεί-
 ται γὰρ ὡσπερ εὐζεινος νεῶν ἐστία, οἶκον
 δὲ μὴ ποιῆσθαι αὐτὴν πᾶσι τε ἀπειρηται
 τοῖς πλέουσι καὶ τοῖς περὶ τὸν Πόντον Ἐλ-

1 сдѣва; въ длину онъ имѣетъ 30 стадій,
 а въ ширину не больше четырехъ; на
 немъ растутъ тополи и вязы, вокругъ
 храма въ порядкѣ, а остальные какъ по-
 5 палу; храмъ построенъ со стороны Мэотій-
 скаго озера (которое впадаетъ въ Понтъ
 и равно ему по величинѣ) и въ немъ на-
 ходятся изображенія Ахилла и Елены, сое-
 диненныхъ Мирами. Хотя любовь выра-
 жается въ глазахъ и въ такомъ видѣ вос-
 пѣваютъ ее поэты, но Ахиллъ и Елена
 первые влюбились другъ въ друга, даже не
 видѣвшись, но находясь одна въ Эгиптѣ,
 а другой въ Иліонѣ, такъ что причиною
 ихъ возжелѣнія послужили уши. Такъ
 какъ судьбою было опредѣлено имъ без-
 смертіе, то Тетиса обратилась къ Поси-
 дону съ просьбою поднять изъ глубины
 моря какой нибудь островъ, на которомъ
 10 они могли бы поселиться, потому что
 въблизи Иліона не было ни одного природ-
 наго мѣста, а Ехинады, лежащія у Иніадѣ
 и Акарванія, были уже осквернены съ
 того времени, какъ Алкмазонъ по убіеніи
 своей матери поселился на землѣ, образо-
 вавшейся изъ наносовъ Ахелоя уже позже
 его преступленія. Посидонъ, принявъ въ
 соображеніе огромное протяженіе Понта и
 то обстоятельство, что вслѣдствіе отсут-
 ствія на немъ острововъ для мореплавате-
 лей нѣтъ пристанища, поднявъ упомяну-
 тый мною Бѣлый островъ, предназначивъ
 его Ахиллу и Еленѣ для жительства, а
 морякамъ для стоянки на морѣ. Владыче-
 ствуя надъ всею влажною стихіею и за-
 мѣтивъ, что рѣки Термодонтъ, Борисеенъ
 и Истръ изливаются въ море неудержи-
 мыми и вѣчно текущими потоками, Поси-
 донъ запрудилъ ихъ, который несутъ рѣки
 изъ Скиѣи въ море, и образовалъ [упомя-
 нутый] островъ, прочно утвердивъ его
 въ глубинѣ Понта. Здѣсь впервые уви-
 дѣли и обняли другъ друга Ахиллъ и
 Елена и здѣсь же отпраздновали ихъ
 свадьбу самъ Посидонъ съ Амфитритой,
 всѣ Ниренды и всѣ боги-покровители
 рѣкъ, впадающихъ въ Мэотиду и Понтъ.
 Рассказываютъ, что на островѣ живутъ
 бѣлыя птицы, влажные и пахнущія мор-
 скою водою, и что Ахиллъ сдѣлалъ ихъ
 своими служителями: вѣяніемъ своихъ
 крыльевъ и брызгами капель съ нихъ они
 ходятъ его рошу, при чемъ летаютъ низко,
 лишь немного поднимаясь надъ землею.

λῆσί τε καὶ βαρβάρους. δεῖ γὰρ προσορμι-
σαμένους τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυσμένου
ἐσβαίνειν μὴ ἐννυχεύοντας τῇ γῆ, κἄν μὲν
τὸ πνεῦμα ἐπῆται, πλείν, εἰ δὲ μὴ, ἀναψα-
μένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι.
ξυμπίνειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλ-
λεὺς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ὧδαῖς εἶναι,
τὸν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ἄδειν καὶ Ὀμη-
ρον τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὀμη-
ρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ
παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν,
ἐπαίνει ὁ Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλ-
λον, ἐπεὶ δὴ πέπαυται τῶν πολέμων. τὸ
γούν ἄσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὀμήρῳ θεῖως αὐτῷ,
ξένη, καὶ ποιητικῶς ζύγκειται. καὶ γὰρ ἐκεί-
νο γινώσκει τε καὶ ἄδει ὁ Πρωτεσίλωος.

1 Людямъ, плавающимъ по широкому про-
странству моря, не запрещается вступать
на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ
гостепрѣимное убѣжище для кораблей), но
5 строить на немъ жилища запрещено всѣмъ
мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ
Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе
сюда должны по совершеиіи жертвопри-
ношенія при заходѣ солнца возвратиться
10 на корабли, не ночуя на землѣ, и если
дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться
въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ ко-
рабль, спать внутри его, потому что въ
это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пи-
15 руютъ и занимаются пѣніемъ, именно вос-
пѣваютъ свою взаимную любовь, Омпро-
скія пѣсни о Троѣ и самого Омпра; вбо
Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ
дарованіемъ, переданнымъ ему Каллионою,
и занимается имъ больше *прежнню*, съ
тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его
пѣснь объ Омпрѣ, гость, божественна и
полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ
Протесилаѣ.

Φ. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελοουργέ,
ἀκούσαι τοῦ ἄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν
αὐτό;

Φ. А мнѣ можно было бы, виноградарь,
послушать эту пѣснь, или нельзя отгры-
вать ее?

Α. Καὶ μὴν, ξένη, πολλοὶ τῶν προσελ-
θόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως
ἄδοντος ἀκούειν φασί, τοῦτι δὲ πέρυσιν,
οἶμαι, τὸ ἄσμα ἠρμόσατο χαριστάτα τῆς
γνώμης καὶ τῶν διανοιδῶν ἔχον. ζύγκειται
δὲ ὧδε.

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе
изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ,
что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту
пѣснь, въ высшей степени изящную по
чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно
25 быть въ прошломъ году; вотъ она:

Ἀχώ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίσιςα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σύ δὲ θεῖον Ὀμηρον ἀεῖδέ μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνατον, δι' ὃν ἐστὶ μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοισι ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἄδορίληπτος ἀειδομένα σοφοῖς
κλέος ἦρατο κοῦ πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ
на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣ-
ваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой
мнѣ божественнаго Омпра, славу мужей,
30 славу подвиговъ нашихъ, Омпра, который
даровалъ мнѣ Патрокла и бессмертіе, кото-
рый сдѣлалъ моего Эанта равнымъ без-
смертнымъ и доставилъ несокрушимую сла-
ву завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудре-
цами».

Φ. Δαμιονίως γε ὁ Ἀχιλλεὺς, ἀμπελοουρ-
γέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὀμήρου.
καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ἄσμασι
τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ
ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμον
40 τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Φ. Божественна эта пѣснь Ахилла,
виноградарь, и достойна его самого и
Омпра; вообще въ лирическихъ стихотво-
реніяхъ умно избѣгать растянутости и на-
пыщенности; недаромъ поэзія издревле
считалась славною и премудрою.

Α. Ἐκ παλαιοῦ, ξένη. καὶ γὰρ τὸν
Ἠρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἄσ-
βόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι
αὐτῷ τότε τὸ ἐπιγράμμα·

В. Да, гость, издревле; вѣдь рассказы-
ваютъ, что Ираклъ, распявши тѣло кен-
тавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую
45 надпись:

Ἄσβολος οὐτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων 1
ὀξύκομοιο κρεμαστός ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πεύκης
ἀγκυμαί μεγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοραχέσσιν.

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς
ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαινῶν, ἀμπελοურγέ,
παρ' ἧς δεῖ δῆπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι.
ἀλλ' ἐπανάωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ
δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν
Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Α. Ἐπανάωμεν, ὦ ξένη· τὰ μὲν γὰρ ἄσ- 10
ματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ,
ἦν ἄδουσα, θεῖα τε ἤχει καὶ λαμπρά· διήκει
γοῦν τσαούτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρικτὴν
ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως.
φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου 15
ἀκούειν ἱκπῶν καὶ ἤχου ὀπλων καὶ βοῆς,
οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὀρμι-
σαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νή-
σου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὄρμῳ
πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν 20
τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆ-
ναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόν-
των τοῦ Πόντου προσπλέουσι τέ μοι καὶ
ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νῆ Δί, ὡς, ἐπει-
δὴν προῖδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπέιρῳ πε- 25
λάγει ἐμπερόμενοι περιβάλλουσι τε ἀλλή-
λους καὶ ἐς δάκρυα ἢ ἠδονῆς ἔρχονται,
καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασά-
μενοι βαδίζουσι ἐπὶ τὸ ἱερόν προσευξόμενοι
τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον 30
αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν
ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ
περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσοῦν τὴν ἐν Χίῳ
ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἶρηται, ξένη, σο-
φοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἂν τις ἀρίζηλως εἰρη- 35
μένων αὐδῆς ἄπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέ-
γεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνε-
σθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγείσθαι δὲ
αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ
ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον 40
ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα
εἰπὼν δουλεύουσαν τῷ δαίμνι ἐν Ἴλίῳ. θαυ-
μάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ
τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο
δούλης Ἰλιάδος, ὅτι, ἔφη, αἴξενε, γέγονεν 45
ὄθεν περ ὁ Ἐκτωρ καὶ οἱ πρό αὐτοῦ ἄνω,
λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδα-
νιδῶν αἱματος. ὁ μὲν δὴ ἐμπορὸς ἐρᾶν τὸν
Ἀχιλλεῖα ᾤετο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς 50
τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαι-
νέσας αὐτὸν ἤκοντα τὴν μὲν προσέταξε

«Я, Асволъ, который не боялся глаза ни
боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на остро-
угольной смолистой соснѣ и выставленъ на
сѣдѣніе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. И въ этомъ также, виноградарь,
5 Ираклъ явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ
къ торжественному тону, которымъ, ко-
нечно, должна звучать рѣчь поэта. Но
возвратимся къ острову: вѣдь волна, под-
хвативъ насъ подобно многимъ предметамъ,
носимымъ по Понту, увлекла насъ отъ на-
шего разговора.

Β. Возвратимся, гости! итакъ, вотъ
каковы пѣсни, которыя поются на этомъ
островѣ, а голосъ, которымъ поютъ, зву-
чить божественно и прекрасно; онъ съ
такою силою разносится по морю, что по-
вергаетъ моряковъ въ трепетъ ужаса.
Пристававшіе къ острову утверждаютъ,
что слышали и конскій топотъ и звукъ
оружія и крикъ, какой поднимаютъ на вой-
нѣ. Если кто приставетъ къ сѣверной или
южной сторонѣ острова и начнетъ подни-
маться вѣтеръ, неблагоприятный для сто-
янки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у
жорны и приказываетъ укрыться отъ вѣт-
ра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многіе
изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта явля-
ются ко мнѣ съ такими разсказами и, вля-
нусь Зевсомъ, *устраиваю*, что при видѣ
этого острова они, носимые по безпре-
дѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и
проливаютъ радостныя слезы, а приставши
къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ
къ храму, чтобы помолиться и принести
жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное жи-
вотное, соотвѣтственно кораблю и его экы-
пажу, добровольно становится у алтара.
Что касается золотой урны, нѣкогда явив-
шейся на островѣ Χίος, то объ этомъ,
гость, уже сказали умные люди, стало
быть зачѣмъ же повторять вполне извѣ-
стныя разсказы? (18). А вотъ, разсказы-
ваютъ, что одному купцу, часто посѣщав-
шему этотъ островъ, явился однажды самъ
Ахиллъ, разсказавъ событія подъ Троей, уго-
стилъ выпиткомъ и приказавъ отправиться
въ Иліонъ и оттуда привезти ему такую-
то Троянскую дѣвушку, слушающую у та-
кого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ, уди-
вившись его словамъ и уже ободрившись,
спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Тро-
янская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «зачѣмъ,
гость, что она одного рода съ Гекторомъ

φυλάττειν ἑαυτῶ ἐν τῇ νηϊ δι', οἶμαι τὸ μὴ ἐσβατὸν εἶναι γυναιξὶ τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἐσπέρας ἦκειν ἐς τὸ ἱερόν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἦττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδόναι τέ οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, «σὺ μὲν πλεῖν» ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μου. οὐπω στάδιον ἀπέχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγῇ προσέβαλλεν αὐτοὺς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτῆν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελειστί ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἃς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασὶν ἔλθειν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεὶ μαχομένας, οὐκ ἀπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιδανὸν γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυγδόνα ξυμάχους Ἀμαζόνας ὑστερον ἔλθειν Ἴλιῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκα στάδιον Λεωνίδαο ὁ Ῥόδιος, ἀπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

Φ. Μεγάλου, ὃ ἀμπελουργέ, ἦψω λόγου, καὶ τὰ ὠτά μοι ἠγείρας καὶ ἄλλως ἐστή-
 κῶτα πρὸς τοὺς σοὺς λόγους· ἦκειν δέ σοι καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλω.

Α. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ δι-
 δασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόν-
 τον ἐσπελευκότων δῆλα δὴ ταῦτα. κατὰ
 γὰρ τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ἣ τὰ
 ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες
 οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερωδῶν τε καὶ Φά-
 σις ἐξερχομενοὶ τῶν ὄρων περιβάλλουσιν
 ἠπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργός
 αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὁμιλίᾳ τῶν πο-
 λεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἐνοπλόν τε καὶ ἔφιπ-
 πον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππον ἐν
 τοῖς ἔλεσιν ἀποχρῶσαν τῶ στρατῶ. ἀνδράσι
 μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν
 ἑαυτῶν χώραν, αὐτάς δ', ἐπειδὴν δέονται
 τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμῶν Ἄλυν ἀγο-

1 и его предками и *теперь* осталась послѣд-
 нею въ родѣ Пріамидовъ и Дарданидовъ.

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ лю-
 битъ эту дѣвушку, купилъ ее и возвра-
 тился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его
 по возвращеніи и приказалъ побережъ для
 него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно по-
 тому, что женщинамъ не допускаются на
 островъ, — а самому придти вечеромъ въ
 храмъ и отуживать вмѣстѣ съ нимъ в Еле-
 ной. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему
 много денегъ, до которыхъ жадны купцы,
 объявилъ его своимъ кунакомъ и обѣщалъ
 прибыльную торговлю и благополучное
 плаваніе *его* кораблю; съ наступленіемъ
 же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты
 отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвицу
 оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они
 и стадіи отплыть отъ острова, какъ до
 нихъ донесся вопль дѣвушки, которую
 Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, ко-
 торыя по рассказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ
 явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ,
 то онъ не убивалъ ихъ подъ Троею; мнѣ
 кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Ама-
 зонки, съ которыми Пріамъ воевалъ во
 время Мигдона въ защиту Фригійцевъ,
 впоследствии пришли на помощь Иліону.
 Но я думаю, что въ ту олимпиаду, когда
 Леонидъ Родосскій одержалъ первую по-
 бѣду на стадіи, Ахиллъ истребилъ самый
 воинственный отрядъ ихъ на самомъ, гово-
 рять, островѣ.

Ф. Удивительныя вещи рассказалъ ты,
 виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе,
 которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ
 рассказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ то-
 же отъ Протесилая.

В. Да, гость, отъ этого славнаго учи-
 теля. Объ этомъ знаютъ многіе изъ
 тѣхъ, которые плавали по Понту. У не-
 гостеприимной стороны Понта, гдѣ тя-
 нутся Таврическія горы, въ странѣ, кото-
 рую окружають вытекающія съ горъ рѣки
 Θερμοδонтъ и Φασιδъ, живутъ, по расска-
 замъ, вѣкиа Амазонки; ихъ отецъ и родо-
 начальникъ Арей приучилъ ихъ занимать-
 ся военными дѣлами и проводить жизньъ
 въ оружіи и на коняхъ, а въ низинахъ у
 нихъ пасется достаточное для войска
 количество лошадей. Они не допускають
 мужчннъ въ свою землю, но сами, когда по-
 жагаютъ *имѣть* дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

ράζειν τε καὶ ξυγγίγνεσθαι τοῖς ἀνδράσιν, ἔνθ' ἔτυχεν, ἀπελθούσας τε ἐς ἦθη καὶ οἴκους, ἃ μὲν ἂν τέκωσι ἄρρενα, φέρειν ἐπὶ τὰ ὄρια τῆς χώρας, ὅπως ἀνέλοιεν αὐτὰ οἱ φύσαντες, τοὺς δὲ ἀναίρεισθαι τε, ὧν ἕκαστος ἔτυχε, καὶ ποιῆσθαι δούλους, ἃ δ' ἂν ἀποτέκωσι θηλέα, φιλεῖν τε ἦδη λέγονται καὶ ὁμόφυλα ἠγείσθαι, θεραπεύειν τε, ἢ φύσις μητέρων, πλὴν τοῦ ἐπισχεῖν γάλα· τούτι δὲ πράττουσι διὰ τὰς μάχας, ὡς μῆτε αὐτὰ θηλύνοντο, μῆτε τοὺς μαζοὺς ἀποκρῆμῶντο. τὸ μὲν δὴ ὄνομα ταῖς Ἀμαζόσιν ἐκ τοῦ μὴ μαζῶ τρέφεσθαι καῖσθαι ἠγώμεθα, τρέφουσι δὲ τὰ βρέφη γάλακτι τε φορβάδων ἵππων καὶ δρόσου κηρίοις, ἢ μέλιτος δίχην ἐπὶ τοὺς δόνακας τῶν ποταμῶν ἱζάνει. τὰ δὲ ποιηταῖς τε καὶ μυθολογοῖς περὶ τῶν Ἀμαζόνων τούτων εἰρημένα παραιτησώμεθα τοῦ λόγου, πρόσφορα γὰρ οὐκ ἂν τῇ παρουσίᾳ σπουδῇ γένοιτο, τὸ δὲ περὶ τὴν νῆσον ἔργον, ὁποῖον τι αὐταῖς ἐπράχθη καὶ ἐς ὃ τι ἐτελεύτησε, λεγέσθω μᾶλλον, ἐπεὶ τῶν τοῦ Πρωτεσίλειω λόγων ἐστὶ (20) ναῦται γὰρ ἐπὶ νεῶν ποτε πλειόνων καὶ ναυπηγῶν τῶν ἐς Ἑλλάσποντον ἀπαγόντων ἐκ τοῦ Πόντου ὄνια κατηνέχθησαν ἐς τὴν ἀριστερὰν τοῦ πελάγους ὄχθην, περὶ ἣν αἱ γυναῖκες οἰκεῖν λέγονται, ληφθέντες δὲ ὑπ' αὐτῶν χρόνον μὲν τινα ἐδέδεκτο σιτούμενοι πρὸς φάτναις, ἵνα ἀποδῶνται σφᾶς ὑπὲρ τὸν ποταμὸν ἄγουσαι τοῖς ἀνδροφάγοις Σκύθαις· ἐπεὶ δὲ μείρακιον ζῦν αὐτοῖς ληφθὲν μία τῶν Ἀμαζόνων ἐπὶ τῇ ὥρᾳ ἠλέησε καὶ τις ἔρωσ ἐκ τούτου ἐγένετο, παραιτεῖται τὴν δυναστεύουσαν ἀδελφὴν οὖσαν μὴ ἀποδόσθαι τοὺς ξένους, λυθέντες δὲ καὶ πρὸς αὐτάς ξυγκραθέντες ἐφδέγγοντο ἦδη τὸν ἐκείνων τρόπον, τὸν τε χειμῶνα καὶ τὰ ἐν τῇ θαλάττῃ διηγούμενοι παρῆλθον ἐς μνήμην τοῦ ἱεροῦ προσπεπλευκότες οὐ πάλαι τῇ νήσῳ καὶ διήεσαν τὸν ἐν αὐτῷ πλοῦτον. αἱ δ' εὐρημα ποιησάμεναι τοὺς ξένους, ἐπεὶ δὲ νηῦται τε ἦσαν καὶ νεῶν τέκτονες, οὔσης καὶ ἄλλως ναυπηγησίμου σφίσι τῆς χώρας ποιοῦνται ναυῦς τὸν ἵππαγωγῶν τρόπον, ὡς τὸν Ἀχιλλέα σχήσουςαι ταῖς ἵπποις· καταβᾶσαι γὰρ ἵππων Ἀμαζόνες θηλύ τέ εἰσι γένος καὶ ἀτεχνῶς γυναῖκες. εἰρεσίας μὲν δὴ πρῶτον ἤψαντο καὶ πλεῖν ἐμελέτησαν, ὡς δ' ἐπιστήμην τοῦ πλεῖν ζυνελέξαντο, ἄρρασι περὶ ἕαρ ἀπὸ τῶν ἐκβολῶν τοῦ Θερμῶδοντος ἀφῆκαν ἐς τὸ ἱερὸν σταδίους μάλιστα διαχιλίους ἐπὶ νεῶν, οἶμαι, πεντήκοντα, καὶ

1 Алію и тамъ знакомятся и вступаютъ въ сношеніе съ мужичинами гдѣ придется, а затѣмъ, возвратившись домоѣ къ обычной жизни, новорожденныхъ мужскаго пола выносятъ на границы своей страны, чтобы ихъ тамъ взяли отцы; тѣ *отъистотельно* берутъ, кому кого придется, и дѣлають своими рабами; дѣтей же женскаго пола Амазонки, по рассказамъ, любятъ и считаютъ своими единокровными, ухаживаютъ за ними по матерински, только не кормятъ своимъ молокомъ; это онѣ дѣлають ради сраженій, чтобы и малютки не изнѣживались и у нихъ самихъ не отвисали груди. Нужно думать, что и самое имя Амазонокъ произошло отъ того, что онѣ не питаются грудью, а кормятъ своихъ дѣтей кобыльимъ молокомъ и сотами росы, которая на подобіе меда осаждается на рѣчныхъ тростинкахъ. Мы опустимъ здѣсь рассказы поэтовъ и мифологовъ объ этихъ Амазонкахъ, такъ какъ они оказались бы неподходящими для нашей бесѣды; скажемъ лучше объ ихъ походѣ на островъ, какъ онъ совершился и чѣмъ окончился, такъ какъ это *одина* изъ числа рассказовъ Протесілая. (20). Дѣло было такъ: разъ какъ-то моряки и корабельщики, возившіе товары изъ Понта въ Геллеспонтъ, были занесены на довольно многыя корабляхъ къ лѣвому берегу моря, гдѣ по рассказамъ живутъ тѣ женщины; послѣднія захватили ихъ въ плѣнъ и въ некоторое время кормили ихъ связанными у яслей, чтобы потомъ перевести за рѣку и продать людѣдамъ-Скиѣамъ. Но одной изъ Амазонокъ жалъ стало одного юношу, захваченнаго вмѣстѣ съ ними, за его красоту, а затѣмъ *между ними* возникла любовь; тогда Амазонка упросила царицу, которая приходилась ей сестрой, не продавать чужестранцевъ. Такимъ образомъ они были освобождены, вступили съ Амазонками въ сношенія и стали уже говорить на ихъ языкѣ; однажды, рассказывая имъ о бурѣ и морскихъ приключеніяхъ, они упоминали о храмѣ, такъ какъ незадолго передъ этимъ приставали къ острову, и описали его богатства. Амазонки, воспользовавшись той счастливою случайностью, что чужестранцы были моряки и кораблестроители, а въ нихъ собственной странѣ было много судостроительныхъ матеріаловъ, приказываютъ имъ

προσορμισάμενοι τῇ νήσῳ πρῶτον μὲν ἐκέ-
 λυσαν τοὺς Ἑλλησποντίους ξένους ἐκκόπ-
 τειν τὰ δένδρα, οἷς κακόσηται κύκλω τὸ
 ἱερὸν ἐπεὶ δὲ οἱ πελέκεις ἐς αὐτοὺς ἀνακο-
 πέντες τοῖς μὲν ἐς κεφαλὴν ἐχώρησαν, τοῖς
 δὲ ἐς αὐχένα πάντες τε πρὸς τοῖς δένδρεσιν
 ἔπεσον, ἐπεχύθησαν αἱ Ἀμαζόνες τῷ ἱερῷ
 βοῶσαι τε καὶ τὰς ἵππους ἐλαύνουσαι. ὁ δὲ
 θερμὸν τε καὶ δεινὸν ἐς αὐτάς ἰδὼν καὶ
 πηδῆσας οἷον ἐπὶ Σκαμάνδρῳ τε καὶ Ἰλίῳ
 πτοίαν μὲν χαλινουῦ κρείττω ταῖς ἵπποις
 ἐνέβαλεν, ὑφ' ἧς ἀνεσπίρθησαν ἀλλοτρίων τε
 καὶ περιττὸν ἄχθος ἠγούμεναι τὰς γυναῖ-
 κας, ἐς δὲ θηρίων ἤδη μετέστησαν καὶ κει-
 μέναις ἐμπεσοῦσαι ταῖς Ἀμαζόσι τὰς τε
 ὀπλὰς ἐνήρειδον καὶ τὰς χαίτας ἔφριττον
 καὶ τὰ ὄψα ἐπ' αὐτάς ἴστασαν, καθάπερ
 τῶν λεόντων οἱ ὠμοί, κειμένων τε γυμνὰς
 ὠλένας ἤσθιον καὶ τὰ στέρνα ῥηγνύσαι
 προσέκειντο τοῖς σπλάγχχους καὶ ἐλάφυσσον,
 ἐμφορηθεῖσαι δὲ ἀνθρωπίου βρώσεως ἐκρό-
 αινον περὶ τὴν νῆσον καὶ ἐμαίνοντο μεστὰί
 λύθρου, στᾶται δὲ ἐπὶ τῶν ἀκρωτηρίων καὶ
 τὰ νῶτα τοῦ πελάγους ἰδοῦσαι πεδίῳ τε
 ᾔοντο ἐντετυχηκίνας καὶ κατὰ τῆς θαλάτ-
 τῃς ἑαυτάς ἤκαν. ἀπώλοντο δὲ καὶ αἱ νῆες
 τῶν Ἀμαζόνων ἀνέμου σφοδροῦ ἐς αὐτάς
 πνεύσαντος. ἄτε γὰρ κεναὶ καὶ οὐδενὶ κόσ-
 μῳ ὀρμισμέναι προσέπιπτον ἀλλήλαις καὶ
 ζυνηράττοντο. ναῦς τε ὥσπερ ἐν ναυμαχίᾳ
 κατέδυε ναῦν καὶ ἀνεροήγνυ, καὶ ὅποσας
 ἐγκαρσίους τε καὶ ἀντιπρώρους ἐμβολὰς
 ποιοῦνται κυβερνῆται ναύμαχοι, πᾶσαι ζυ-
 νῆες ἐπεσον ἐν ναυσὶ κεναῖς καὶ οὐκ ἐκ προ-
 νοίας πλεούσαις. πολλῶν δὲ ναυαγίων τῷ
 ἱερῷ προσενεχθέντων καὶ ἀνθρώπων ἐν
 αὐτῷ κειμένων ἐμπνεόντων ἔτι καὶ ἡμιβρώ-
 των μελῶν τε ἀνθρωπιῶν ἐσπαρμένων καὶ
 σαρκῶν, ἃς διέπτυσαν αἱ ἵπποι, κάδαρσιν ὁ
 Ἀχιλλεὺς ποιῶται τῆς νήσου ῥαδίαν κορυ-
 φὴν γὰρ τοῦ πόντου ἐπισπασάμενος ἀπέ-
 νησέ τε καὶ ἀπέκλυσε ταῦτα...

1 постройте корабли для перевозки лошадей,
 чтобы на конях сдѣлать нападеніе на
 Ахилла, такъ какъ Амазонки, когда слѣзуть
 съ коней, оказываются слабыми и въ пол-
 5 номъ смыслѣ женщинами. Итакъ онѣ сна-
 чала взяли за весла и стали учиться
 плавать, а когда научились мореходному
 искусству, то весною отправившись на
 50—думаю—корабляхъ отъ устья Термо-
 донта, отплыли къ храму, до котораго
 было около двухъ тысячъ стадій; пристав-
 шие къ острову, онѣ прежде всего прива-
 зали Геллеспонтскимъ чужеземцамъ выруб-
 ать деревья, которыми былъ обсаженъ
 15 кругомъ храмъ; когда же топоры, отражен-
 ные на нихъ самихъ, однимъ попадали на
 голову, другимъ на шею, и такимъ обра-
 зомъ всѣ пали подъ деревьями, тогда сами
 Амазонки бросились на храмъ, крича и
 подгоняя коней. Но Ахиллъ, страшно
 и грозно взглянувъ на нихъ и прыгнувъ,
 какъ при Скамандрѣ и Иліонѣ, навелъ та-
 кой ужасъ на коней, что они, не повину-
 ясь уздѣ, поднялись на дыбы, сбросили съ
 25 себя женщинъ, какъ чуждое и лишнее для
 себя бремя, и, разсвирѣпѣвъ какъ дикіе
 звѣри, бросились на лежащихъ Амазонокъ
 и стали бить ихъ копытами; гривы ихъ
 подвинулись дыбомъ и уши наострились,
 30 какъ у свирѣпыхъ львовъ; они стали
 грызть обнаженные руки лежащихъ жен-
 щинъ и, разрывая ихъ груди, бросались
 на внутренности и пожирали ихъ. Насы-
 тившись человѣческимъ мясомъ, они стали
 бѣгать по острову и бѣситься, полные за-
 35 разы, а потомъ, остановившись на берего-
 выхъ возвышенностяхъ и увидѣвъ мор-
 скую поверхность, они приняли ее за рав-
 нину и бросились въ море. Погибли
 также и корабли Амазонокъ отъ налетѣв-
 шаго на нихъ сильнаго вѣтра; такъ какъ
 они были пусты и были причалены безъ
 всякаго порядка, то стали сталкиваться
 между собою и разбиваться, одинъ корабль
 толкалъ и разбивалъ другой, какъ будто въ
 морскомъ сраженіи; всѣ боковые и носо-
 вые удары, какіе наносятъ кормчіе во
 время битвы, сами собою происходили
 между пустыми кораблями, носившимися
 40 по морю въ беспорядкѣ; а такъ какъ мно-
 го корабельныхъ обломковъ было прине-
 сено волнами къ храму, вокругъ него ле-
 жали еще живые, полусъѣденные люди и
 повсюду разбросаны были человѣческіе

члены и выброшенные лошадами куски мяса, то Ахиллъ легкимъ способомъ произведетъ очищеніе острова: онъ подыметъ поверхность моря и *такимъ образомъ все это смылъ и очистилъ...*

ΕΙΚΟΝΕΣ.

КАРТИНЫ.

Переводъ В. Л.

Βιβλ. Α', κεφ. ΙΒ'. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἕξῳ θαλάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ σχόντες καὶ νομάς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ ἰλύων καὶ χυμῶν ἐτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν φέρει καὶ Μαιῶτις, ὑφ' ὧν γλυκερώτερος καὶ ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

1 ..Тунцы идутъ по вѣншему морю отъ Понта, родившись тамъ и откормившись частію рыбою, частію плотъ и прочими соками, которые наносятъ туда Истръ и Мэотиды и вслѣдствіе которыхъ вода въ Понтѣ прѣснѣе и пригоднѣе для питья, чѣмъ въ другихъ моряхъ...

Βιβλ. Β', κεφ. ΙΒ'. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВКЪ ПОНТІЙСКІЙ.

(Init). Βοσπόρου καὶ Συμπληγάδων ἡ Ἀργὼ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥόδιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν ἦδε χρυσοῦν ἀπόκειται τι ἐν Κόλχοις κώδιον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἑλληνόμου τῷ Φοίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθεῦσαι· τοῦτο Ἰάσων ἐλεῖν, ὃ παῖ, πεποιήται ἄθλον—φρουρός γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπέπλεκται δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ κηδεύειν—ὄθεν ἄρχει τῆς νεώς, ἐπειδὴ βλέπει ἐς αὐτὸν ἢ τοῦ πλοῦ αἰτία...

10 Арго, пройдя Воспоръ и Симплигады уже разсѣкаетъ волны среди Понта... А цѣль плаванія состоитъ въ слѣдующемъ: въ землѣ Колховъ хранится нѣкое золотое руно древняго барана, который, говорятъ, перевезъ по воздуху Геллу вмѣстѣ съ Фриксомъ. Его-то достать Иасонъ и поставилъ себѣ задачей (вокругъ него обвился стерегущій его драконъ съ страшнымъ взоромъ и никогда не засыпающій); поэтому-то онъ и управляетъ кораблемъ, такъ какъ имъ поставлена цѣль плаванія...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ
ΕΙΚΟΝΕΣ.ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΑ ΜΛΑΔΣΗΑΓΟ
ΚΑΡΤΙΝΥ.

Η'. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

8. ИГРАЮЩІЕ.

(§ 3). Ἀγούσα τοὺς πεντήκοντα ἡ Ἀργὼ ἐνώρισται τῷ Φάσιδι Βοσπορόν τε καὶ Συμπληγάδας διεξελθοῦσα. ὁρᾷς δὲ καὶ τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθεῖ δόνακι κείμενον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἶδει κόμη τε γὰρ ἀμφιλαφῆς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκιῶντες ὀφθαλμοί, τό τε ἀθρόον τοῦ ρεύματος οὐκ ἀπὸ κάλπιδος ἐκχεόμενον, ἥπερ οὖν εἶωθεν, ἀλλ' ἀπὸ παντὸς ἐκπλημμύρον ἐννοεῖν δίδωσιν ἡμῖν, ὅποσος ἐπιχειρεῖται τῷ Πόντῳ· τὸν δὲ

20 ...Везущій пятьдесятъ витязей корабль Арго стоитъ на якорѣ въ Фасидѣ, пройдя съвозъ Воспоръ и Симплигады. Ты видишь и самого бога рѣки, лежащаго въ густомъ тростникѣ, суровой наружности, волосы у него густые и торчащіе дыбомъ, страшная борода и свѣтлые глаза; изобильный потокъ изливается не изъ чаши, какъ изображаютъ обыкновенно, но въ изобиліи течетъ изъ всего ея тѣла и даетъ намъ возможность представить себѣ,

τῆς ναυτιλίας ἄθλον ἀκούεις, οἶμαι, καὶ 1
 ποιητῶν τὸ χρυσοῦν δέρας λεγόντων
 πασιμέλουσαν τε τὴν Ἀργῶ καὶ Ὀμήρου
 ᾠδαὶ φράζουσιν...

ΙΑ'. ΑΡΓΩ Η ΑΙΗΤΗΣ.

11. ΑΡΓΟ ΠΛΗ ΘΙΤΪ.

Ἡ διεκπαίουσα τοῦ ποταμοῦ νῆυς ὑπὸ 5
 πολλῶ τῷ ῥοδίῳ τῆς εἰρεσίας κόρη τε τις
 αὐτῆ ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτου κλησίον καὶ
 ὁ ἐμμελὲς προσάδων τοῖς τῆς κιδάρας κρού-
 μασι ξὺν ὀρθῇ τιάρᾳ ὁ τε ὑπὲρ τῆς ἰεράς
 ἐκείνης φηγοῦ δράκων πολλῶ σπειράματι 10
 κεχυμένος καὶ τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν γῆν
 νευων ὑπὼ βρῖθουσαν — τὸν ποταμόν μὲν
 Φᾶσιν γίγνωσκε, Μῆθειαν δὲ ταύτην, ὁ δ'
 ἐπὶ τῆς πρύμνης ὀπλίτης Ἰάσων ἂν εἴη,
 κιδάραν δὲ καὶ τιάραν ὀρῶντας καὶ τὸν δὴ 15
 ἀμφοῖν κοσμούμενον Ὀρφεὺς ὑπέισιν ἡμᾶς
 ὁ τῆς Καλλιόπης, μετὰ γὰρ τὸν ἐπὶ τοῖς
 ταύροις ἄθλον δέλεσσα εἰς ὕπνον τὸν δρά-
 κοντα τοῦτον ἢ Μῆθεια σεσύληται μὲν τὸ
 χρυσομάλλον τοῦ κριοῦ νάκος, φυγῆ δὲ 20
 ἰενται λοιπὸν οἱ τῆς Ἀργοῦς πλωτῆρες,
 ἐπειδὴ ἀνάπυστα τοῖς Κόλχοις καὶ τῷ Αἰήτῃ
 τὰ τῆς κόρης, καὶ τὰ μὲν τῶν τῆς Ἀργοῦς
 ναυβατῶν τί ἂν σοι λέγοιμι; ὄρᾳς γὰρ
 βραχίονας μὲν ἐξωδηκότας αὐτοῖς ὑπὸ τοῦ 25
 ἐς τὴν εἰρεσίαν ξυντόους, τὰ δὲ πρόσωπα
 οἷα γένοιτ' ἂν ἐαυτοῦς σπερχόντων, τὸ δὲ
 τοῦ ποταμοῦ κλυδώνιον ὑπερχαχλάζον τοῦ
 τῆς νεῶς ἐμβόλου καταφερομένης σὺν πολ-
 λῆ τῇ ῥύμῃ τάχους δείγμα. ἡ κόρη δὲ ἀμῆ- 30
 χανον τινα νοῦν δείκνυσιν ἐκ τοῦ προσώ-
 που, ὄμμα μὲν γὰρ αὐτῇ δεδακρυμένον ἐς
 γῆν ὄρᾳ, περίφορος δὲ ἐστὶν ὑπ' ἐννοίας ὧν
 δέδρακε, καὶ λογισμοῦ τῶν μελλόντων πλή-
 ρης, αὐτὰ τε πρὸς ἐαυτὴν ἀνακυκλεῖν δο- 35
 καί μοι τὰς ἐννοίας διορῶσα τῇ ψυχῇ ἐκα-
 στα καὶ πεπηγυῖα τὰς τῶν οφθαλμῶν
 βολὰς εἰς τὰ τῆς ψυχῆς ἀπόρητα. Ἰάσων
 δὲ αὐτῇ κλησίον ξὺν ὀπλοῖς ἕτοιμος εἰς
 ἄμυναν. ὁδὶ δὲ τὸ ἐνδόσιμον τοῖς ἐρίταις 40
 ἄδει, ὕμνους, μοι δοκεῖν, ἀνακρουόμενος
 θεοῖς τοὺς μὲν χαριστήριους ἐφ' οἷς κατωρ-
 θώκασι, τοὺς δὲ ἐς ἰκεσίαν τείνοντας ἐφ'
 οἷς δεδοίκασι. ὄρᾳς δὲ καὶ τὸν Αἰήτην ἐπὶ
 τετραπυροῦ μέγαν τε καὶ [ὑπερχαίροντα ἄν- 45
 θρώπους] ὄπλα μὲν ἐνδεδυκότα ἀρήια γί-
 γαντος, οἶμαί τινος, τὸ γὰρ ὑπὲρ ἀνθρώπων
 τοῦδ' ἠγαῖσθαι δίδωσι, θυμοῦ δὲ τὸ πρόσω-

Выбивающийся изъ рѣки на веслахъ
 среди сильнаго волненія корабль, эта дѣ-
 вушка на кормѣ вблизи воина въ тяже-
 ломъ вооруженіи, *пловецъ* въ прямой тиарѣ,
 поющій подъ звуки кивары, драконъ на
 этомъ священномъ дубѣ, обвившій его
 длинною спиралью и склоняющій къ землѣ
 отягощенную своимъ головою... Знай, что
 эта рѣка—Фасидъ, эта *девушка*—Мидія,
столицей на кормѣ оплечь—безъ сомнѣнія
 15 Иасонъ, а ври видѣ кивары, тиары и укра-
 шеннаго тою и другою *пловецъ* намъ пред-
 ставляется въ умѣ Орфей, сынъ Каллионы.
 Поесть *совершеннаго Иасономъ* подвигъ съ
 быками Мидія, усминивъ этого дракона,
 похитила златорунную шкуру барана и
 затѣмъ пловцы на Арго устремляются въ
 бѣгство, такъ какъ дѣяніе дѣвушки стало
 извѣстно Колхамъ и Энту. Что сказать
 тебѣ о матросахъ Арго? ты видишь, что
 25 предплечья вздулись у нихъ отъ напряже-
 нія при греблѣ, лица — какія выводятъ у
 торонающихся, и волны рѣки, влокающие
 надъ носомъ корабля, несущагося съ боль-
 шимъ напоромъ, показываютъ послѣш-
 ность. Лицо дѣвушки выражаетъ тяжелую
 думу: заплаканные глаза смотрять въ зем-
 лю, она поражена страхомъ при мысли о
 томъ, что она сдѣлала, поглощена думами
 о будущемъ и, какъ мнѣ кажется, перехо- 35
 дить отъ одной мысли къ другой, переби-
 рая въ умѣ каждый *фактъ* и устремивъ
 взоры въ тайники своей души. Рядомъ съ
 нею Иасонъ во всеоружіи, готовый къ за-
 щитѣ. А этотъ *пловецъ* поетъ прелюдію
 гребцамъ и, какъ кажется, начинаеть
 гимны богамъ, то съ благодарностью за
 удачу, то съ мольбою *о помощи* въ томъ,
 что имъ угрожаетъ. Ты видишь и Энта
 на четвернѣ, огромнаго и [превышающаго
 45 *всѣхъ людей*] облеченнаго въ военныя до-
 спѣхи, я думаю, одного изъ гигантовъ, вбо
 такъ заставляетъ предполагать ихъ сверхъ-
 естественная *величина*; лицо его пышетъ

1) Hom. Od. 12, 70 (v. supra, p. 301).

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξέιντα τῶν 1 ἡνῆνομъ, онъ чуть что не мечетъ огонь
ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦν-
τα, ἐμπρήσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν
Ἀργῶν, τὸ δόρυ δὲ αὐτῶ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα
τοῦ δίφρου προχειρον ἵσταται...

изъ очей; правой рукой онъ потрясаетъ
факель, грозя сжечь Арго вѣстѣ съ плов-
цами, и копье стоитъ на готовѣ у обода
5 колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε'. Μειρακίφ.

Πόθεν εἰ μειράκιον εἶπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγ-
κτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις... Σχύθης μοι δοκεῖς
καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ
καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

б. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, столь су-
рово относящійся къ любви?... Ты кажешься
мнѣ Сенеомъ и варваромъ, явившимся отъ
извѣстнаго алтаря¹⁾ и негостеприимныхъ
жертвъ...

ΟΡΙΓΕΝΗΣ.

ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, родъ въ Александріи въ 186 г., былъ ученикомъ Кли-
мента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое участіе
въ богословскихъ спорахъ и въ 232 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе. Умеръ
въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: *Περὶ ἀρχῶν* въ 4 кн. (въ извлеченіяхъ у
Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и *Κατὰ Κέλσου* въ 8 кн., написанное въ 249 г. въ
видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса *Ἀληθῆς λόγος*. Кромѣ того сохранилось из-
влечение изъ его трудовъ подъ назв. *Φιλοκαλία*, составленное свв. Василиемъ Великимъ и Гри-
горіемъ Богословомъ.—Текстъ: *Origenous ta eurstochomena panta. Origenis opera omnia etc. Edidd.*
Car. et C. Vinc. Delaue. De nuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatzsch. 25 voll. Berol.
1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

Lib. I, c. 1. ...Λεχτέον... ὅτι, ὡς περ εἰ 1
τις παρὰ Σχυδαῖς νόμους ἀθέτους ἔχουσι
γενόμενος, ἀναχωρήσεως μὴ ἔχων καιρόν,
βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως
ἂν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς
πρὸς τοὺς Σχυδας παρανομίαν, καὶ συνθήκας
σαῖ ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα οὐ-
τως παρ' ἀληθείᾳ δικαζούση οἱ νόμοι τῶν
ἔθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀθέτου πο- 10
λυθεότητος, νόμοι εἰσι Σχυθῶν καὶ εἰ τι Σχυ-
θῶν ἀσεβέστερον...

...Слѣдуетъ сказать, ... что подобно
тому, какъ если-бы кто прибылъ къ Ски-
тамъ, имѣющимъ безнравственные обычаи,
и, не имѣя возможности возвратиться,
5 принужденъ былъ жить среди нихъ, то
онъ естественно, по закону истины и
вслѣдствіе беззаконія Сенеовъ, заключилъ
бы договоръ съ своими единомышленни-
ками вопреки принятымъ у нихъ обычаямъ;
такъ предъ судомъ истины языческіе
уставы о кумирахъ и безбожномъ много-
божіи являются обычаями Сенеовъ и еще
нечестивѣйшими Скиескихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σχυθῶν παρανομίαν. At sana nobis videtur
textus nostri lectio. R». || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero in textu
male: δικάζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούση, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scriptum est:
δικαζούση».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвоприношенія въ
странѣ Тавровъ.

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας 1
 μὲν καὶ Σαμόθρακας καὶ Ἐλευσινίους καὶ
 Ὑπερβορείους ἐν τοῖς ἀρχαιότατοις καὶ σο-
 φωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ
 Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς πα-
 ραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ
 τοὺς μὲν Ὀμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς
 Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτα-
 τα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα... ὧν οὐκ
 οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἐβραίους δὲ 10
 μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῶν, ἐκβάλλει καὶ τῆς
 ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ
 поставилъ Одрисовъ, Самооракійцевъ, Елев-
 сницевъ и Ипербореевъ въ число древнѣй-
 шихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Иудеевъ
 не удостоилъ принять ни въ число муд-
 рыхъ, ни въ число древнихъ... Но Омров-
 скихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ
 и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и
 древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохра-
 нились письменные памятники; только
 Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*,
 онъ исключаетъ и изъ древности и изъ
 мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ἵτι
 οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ὑπερβορείον,
 ὃς δύναμιν εἶχε τοσηνδε, ὥστε οἰστῶν βέλει 15
 συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Ипербо-
 рея Абарда, который имѣлъ такую силу,
 что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγεῖλάτω δὲ ἡμῖν
 [ὁ βουλούμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ'
 εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων
 νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς 20
 οὐχ ὅσιον παραλείβει νόμους τοὺς, φέρ'
 εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱεραῖα τοὺς
 ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι 1)...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ..
 и справедливы-ли, напр., скинскіе законы
 объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ
 объ скажетъ намъ... и какииъ образомъ не
 благочестиво *было-бы* уничтожить, напр.,
существующіе у Тавровъ законы о при-
 несеніи иностранцевъ въ жертву Арте-
 мидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ
 ἀνδρώπους δαίνυσθαι κάλον...

...У Скиновъ *считается* прекраснымъ
 ъ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἀδι-
 κόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα
 θρησκειεῖν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ'
 αὐτόν, μηδὲν ἀδικὸν ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ
 κατὰ τὰ πάτρια δαίνονται ἀνδρώπους...

...Цельсъ говорить, что вовсе не не-
 праведно поступаетъ каждый, желающій
 соблюдать свои обычаи; и согласно ему
 слѣдуетъ, что Скины не совершаютъ ни-
 чего неправеднаго, когда по отеческимъ
обычаямъ употребляютъ въ пищу людей...

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)...
 «Οὐδὲν οὖν οἴμαι διαφέρειν Δία Ὑψιστον
 καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ
 Ἄμμουν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύ-
 θαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἀγιώτεροι 25
 τῶν ἄλλων ἄν εἴεν, ὅτι περιτέμνονται·
 τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότε-
 ροι 2)»...

(Цитируются слова Цельса)... «По мое-
 му мнѣнію нѣтъ никакой разницы назы-
 вать Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или
 Адонземъ, или Саваоомъ, или Аммуномъ,
 какъ *называютъ* его Эгиптяне, или Папэ-
 емъ, какъ Скины. Точно также *нѣкоторые*
народы не могутъ быть святѣе другихъ и
 потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣла-*
ютъ Эгиптяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει: tanquam glos-
 sema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει non jungitur οἰστῶν».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch).

2) Cf. cap. 55
 et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Αεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι 1 τὸν Παπκαίων θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν ἀλλ' ἡμεῖς οὐ πεσομένθα, τιθέντες μὲν τὸν ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παπκαίων 1)...

... Пусть и Скифы говорятъ, что Панкэй — богъ, *столжнѣй* надъ всѣми; но мы съ ними не согласимся: мы признаемъ *столжнѣе* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Панкэа, какъ *это* внятно получившему въ удрѣхъ пустыни Склеовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων περιτομῆς οὐ ταῦτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων διὸ οὐχ ἡ αὐτῆ νομοθεΐη ἀν περιτομῆς...

Причина обрѣзанія Иудеевъ не одинакова съ причиною обрѣзанія Египтянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать мнѣ обрѣзаніе не одинаковымъ...

(Cf. cap. 48 in.).

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρωμένους [Κέλσος] φησὶ μαγεΐα τινὶ καὶ γοητεΐα καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικά δαιμόνων τινῶν τοιαῦτα, ὅτι ὅμοιον οὗτοι πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμένοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ' Ἑλλήσιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτίθεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβών, ὡς «τὸν μὲν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν δὲ Ποσειδῶνα Θαγμισάδα, τὴν δ' Ἀφροδίτην Ἀργίμπασαν, ἔστιαν δὲ Ταβιτί». Ἐξετάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μὴ πη καὶ περὶ τούτων σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται ἅτε μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἑλληνικῶν ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν. Ποία γὰρ πθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ ἠγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβάνομενος εἰς Ἑλλάδα φωνὴν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἑτυμολογίαν παρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος, ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον σημαίνει. οὐπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταῦτόν τι εἶρεῖ ἀπ' ἄλλων γὰρ ὀρμώμενοι Ἑλληνες πραγμάτων καὶ ἑτυμολογιῶν οὕτως ὀνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους θεούς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользующимся нѣкою магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена въ некоторыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдующее: они-де поступаютъ подобно морочащимъ однимъ и тѣмъ же предметамъ тѣхъ, кто не знаетъ, что назвавъ ихъ именъ у Еллиновъ и именъ у Склеовъ. Затѣмъ онъ, заимствуя у Продота 2), излагаетъ, что «Аполлона Скифы зовутъ Гонгосирумъ, Посидона—Θαγμισαδομъ, Афродиту—Αργιμναιοю и Естію—Ταβιτί». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не жеть-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Продотомъ, такъ какъ Скифы не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представлений о чтимыхъ богахъ. Ибо какаѣ вѣроятности, что Гонгосирумъ называется у Склеовъ *именно* Аполлонъ? Я не думаю, что въ переводѣ на греческій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же значеніе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на склеовомъ языкѣ означаетъ Гонгосиру; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, отъправляясь отъ пныхъ основаній и значеній, нежели Скифы...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγμισάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγμισάδα, alii: Θαγμισάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαγμισάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θαγμισάδα. || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀργίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἰρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ». — Legendum aut: ταῦτόν τι εἶρηται, aut: ταῦτόν τις εἶρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ 1 τὰ ἐξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶμεν δ' ἐκεῖθεν οὐκ ἀνέχονται νεῶς ὄρωντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ δυσσεβέστατα καὶ ἀνομώτατα...»

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες, καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἄθεοὺς εἶναι ὁ Κέλσος, καὶ ἄλλα ἔθνη δυσσεβέστατα καὶ ἀνομώτατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται νεῶς ὄρωντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα· οὐ παρὰ τοῦτο ἴσόν ἐστι τὸ μὴ ἀνέχεσθαι τούτων ἐκείνους τῷ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχεσθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдующія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ: не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѣмъ, не Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и не другія преступнѣйшія и незаконнѣйшія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если Скиѣмъ, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ Цельсъ называетъ безбожными, и другія преступнѣйшія и незаконнѣйшія племена, а также и Персы не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ нетерпимость къ этимъ предметамъ не одинакова съ нашею къ нимъ нетерпимостью...

DE PRINCIPIIS.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam vero alius apud Aethiopes... aut apud Scythas, apud quos parricidium quasi ex lege geritur; vel apud Tauros, ubi hospites imolantur...

О НАЧАЛАХЪ.

[Одинъ родится среди Евреевъ...], другой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ... или у Скиѣовъ, у которыхъ отцеубійство совершается какъ бы по закону, или у Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522 ed. Lommatzsch).

ИППОЛУТОСЪ.

ИППОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію, изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполата дошли до насъ Хроника въ латинскомъ переводѣ и Κατὰ πασῶν αἰρέσεων ἑλεγχος въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, посвящей специальное названіе Φιλοσοφούμενα, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. — Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Lib. V, c. 25. Ἠρόδοτος μὲν οὖν τὸν 1 Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθραίας τοῦ Γηρυόνου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν εἰσελθεῖν, κεκμηχότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς ἔρημόν τι χωρίον κατακλιθέντα κοιμηθῆναι

Иродотъ рассказываетъ¹⁾, что Ираклъ, угодная изъ Ернеи коровъ Гиріона, прибылъ въ Скиѣю и, утомившись отъ путешествія, легъ немного отдохнуть въ пустынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέσθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευσε τὴν μακρὰν ὁδὸν περιεγερθεὶς δὲ ζήτησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὐρεῖν πειρώμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δὲ τινα μίξοπαρθενον εὐρών ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ εἶη που τεδεαμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη φησὶν εἰδέναι μὲν, μὴ δεῖξειν δὲ πρότερον αὐτῷ, εἰ μὴ πρὸς μίξιν φιλίας συνέλθῃ αὐτῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος, τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου, πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρικτόν τι θέαμα ἐχιδνης. Σπουδῇ δὲ τῆς περὶ τὸν ἵππον εὐρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῷ 15 θηρίῳ· ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύμονα, καὶ προείπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γυνῶσιν, ὅτι ἔχει κατὰ γαστρός ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὁμοῦ παῖδας, οἵτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα δεῖναι τὴν 20 τεκοῦσαν Ἀγάθουρον, Γελωνὸν καὶ Σκύθην. Λαβὼν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων καὶ τὰς βούς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα μῦθος Ἡροδότῳ, χαίρετω δὲ τὸ νῦν...

1 конь, сидя на которомъ онъ совершилъ длинный путь. Проснувшись, *Иракль* про-
извелъ въ пустынѣ тщательные поиски,
стараясь найти коня. Коня онъ не оты-
скалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣкую
5 полудѣвцу и спросилъ ее, не видала ли она
гдѣ нибудь коня. Дѣва говоритъ, что знаетъ,
но не покажетъ прежде, чѣмъ Иракль
вступить съ нею въ любовную связь. По
10 словамъ Иродота, верхняя часть ея *тѣла*
до паховъ была дѣвичья, а вся нижняя
часть тѣла отъ паховъ — страшная на
видъ ехидна. Изъ желанія найти коня
Иракль повинуется чудовищу: онъ позналъ
15 ее, сдѣлалъ беременною и послѣ позна-
нiя предсказалъ, что она имѣеть отъ него
во чревѣ сразу трехъ сыновей, которые
будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтобы
по роженiи ихъ мать дала имъ имена
20 Агаѳурса, Гелона и Скиѳа. Получивъ въ
награду за это отъ звѣрообразной дѣвы
своею коня, Иракль удалился вмѣстѣ съ
коровами. Иродотъ рассказываетъ послѣ
этого длинную басню, но она намъ теперь
25 не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ.

ПИСАНДРЪ.

[Эпическій поэтъ, уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около середины III в. по Р. Хр. Его произведе-
нiе *Ἡρωικὰ θεογαμίαι* въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторовъ].

Fragn. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ.

ДЕСИППЪ.

[Афинянинъ П. Гереннiй Дексиппъ, жившiй въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Афинахъ
въ 262—3 г.), написалъ сочиненiя: 1) *Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον* въ 4 кн., 2) *Σχυδικὰ* (о Готскихъ вой-
нахъ въ III в.) и 3) *Χρονικὰ* въ 12 книгахъ до императора Клавдiя II (270 г.).—Собрание отрыв-
ковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, *Historici Graeci minores* v. I (Lips. 1870), p.
165—200; ср. Gualt. Voehme въ *Comment. phil. Jen.* v. II (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ.

ЛѢТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἐλουροι.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo 1 При нихъ [т. е. при Максимѣ и Баль-
et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car- бинѣ¹⁾] Карпы воевали съ Мисiйцами; къ

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli 1
 principium et Histriae excidium eo tempore; 2
 ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis... 3
 1 тому же времени относится начало Ски-
 2 ской войны и разрушеніе Истрии или, какъ
 3 говоритъ Дексиппъ, Истрийской общины...

Fig. 16 a Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ
 λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἰστρον ποταμὸν ἐπὶ 5
 Δέκιου πλείστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν
 κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας
 εἰς Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελ-
 θὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισ-
 μυρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μά- 10
 χην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσται
 ληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρακίας πολλοὺς
 ἀναیرهθηνα. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ
 σφέτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιδήμενος ἀναχει- 15
 ρεῖται ἐν Ἀβρῦτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμ-
 βρωνίῳ, σὺν τῷ παιδί διὰ νυκτὸς ὁ θεομά-
 χος. οἱ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμα-
 λῶτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
 [Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chroni-
 cis Dexippi sive ex Scythica historia]. 20

Скифы, называемые Готтами, большою 5
 массою переправившись при Декии ¹⁾ че-
 резъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію
 подвластную Римлянамъ страну; они побѣ-
 дили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь.
 Выступившій противъ нихъ Декій, какъ
 рассказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ
 30000, но затѣмъ былъ разбитъ въ битвѣ,
 такъ что потерялъ взятый при Филиппо-
 поль и множество Тракійцевъ было пере-
 бито. При возвращеніи Скифовъ во своескіе 15
 этотъ самый Декій богоробъ снова на-
 палъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ
 сыномъ ночью при Аврѣтѣ или такъ на-
 зываемомъ Темвропиевомъ форумѣ и Скифы
 возвратились *домой* со множествомъ плѣн-
 20 никовъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fig. 17 b Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πο-
 λιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπο-
 λιν τὸ δὲ ὄνομα Τραϊανοῦ τοῦ βασιλέως
 τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδοκῆναι τῇ πόλει λέγου- 25
 σιν οἱ ἐγχώριοι. ταύτην δὴ σὺν τὴν πόλιν
 οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἀλώσιμον
 εἶναι νομίσαντες, ἐπέεχον μὲν τῆς εὐθὺ
 προσβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρε-
 φόρουσαν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ
 σωρηδὸν κατανενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν 30
 χρῆσθαι· ὦντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ
 τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν
 πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀν-
 τεπιχειρεῖν ὄντων ῥαστώνῃ τὴν πόλιν αἰρή-
 σειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαί τε παρε- 35
 σκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ
 Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν ἀπορω μετα-
 κου, φιλοσοφία δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον
 στρατηγῶν, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ
 ἔργα ἐν τῷ τότε ἔτοιμος ὦν ἐπιδείκνυσθαι, 40
 ἐπεδάρρυνέ τε ἐκάστους καὶ παρήνει, ὅτε
 δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι,
 τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλ-
 ξεσιν ἰσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλα-
 κὴν τὰς τε ἀσπίδας προῖσχομένους καὶ ὅσα 45

СКИФСКАЯ ИСТОРИЯ.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркиано-
 поля]... Маркианополь. Мѣстные жители
 говорятъ, что это имя дала городу сестра
 императора Траяна. Скифы, полагая, что
 этотъ городъ можно взять силою, воздер-
 жались отъ немедленнаго нападенія и
 стали наносить передъ стѣною возможно
 большее количество камней, чтобы, на-
 сыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было поль-
 зоваться ими въ изобиліи: они думали, что
 такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ
 большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе
 будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о про-
 тиводѣйствиіи, то они легко возьмутъ го-
 25 родъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе
 было заготовлено все нужное на время
 осады и Максимъ, мужъ изъ рода Рими-
 талка, занимавшійся философіей и въ то
 время готовый исполнять обязанности не
 только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ
 всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ не-
 30 пріятели будутъ кидать камни изъ рукъ,
 воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя
 подъ бойницами, защищать себя, выставляя
 щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

V. 37: ἀπὸ Ῥωματάκου i. e. Ῥαιμητάκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus,
 Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f. 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 81, 82». Dind.
 1) 249—251 по Р. Хр.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολὰς. ὡς δὲ ἰκανῶς ἔχειν ἐδόκει τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἀδρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ μὲν ἀκόντια μεδίσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλλεων, καὶ συνέχεια τῶν μεδιεμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκνοτάτῃ προσεοικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον τῆς φορᾶς. οἱ δὲ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατόν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπέιχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ἥπερ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἢ τε τῶν λίθων ἐκενώθη τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τῶσδε ἀκόντια, ἢ τε ἐλπίς αὐτοῦ τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἰρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμία δὲ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπήεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου δυσμᾶς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα συχνάς καὶ ἐπελθόντες αὐθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστεϊ καιρὸν εἶναι τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλετο· γίγνεται δὴ οὕτω καὶ ἀναδαρρησαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἀπρακτον ἀνχώρησιν βοήν τε ἤραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεδίσαν· οἷα δὲ οὖν πυκνῶν ἀλλήλοισ ἐφρονηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσις ἄνωθεν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένον, πρὸς δὲ καὶ ἀδρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐδέλοντας ἦν ἀμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διὰ τε τὰς ἐπάλλεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακὴν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγὰς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἀπρακτοί. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorceiticis p. 296—298].

1 бить вражескіе удары. Когда варварамъ показалось достаточнымъ количество заготовленныхъ камней, они густою толпою разсыпались вокругъ стѣны и одни стали 5 метать копья, другіе поражали камнями стоявшихъ на бойницахъ; снаряды метались такъ часто, что ихъ непрерывный полетъ можно было сравнить съ самымъ густымъ градомъ. Осажденные по мѣрѣ 10 возможности охраняли себя и стѣну, но воздерживались отъ сопротивленія, какъ имъ было приказано. Когда у варваровъ безъ всякаго важнаго результата истощилась запасъ камней, а также и дротвны и стрѣлы, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла надежда взять городъ безъ всякаго труда, они ввали въ уныніе и по зову вождей 15 отступили и расположились станомъ не вдали отъ города, тѣмъ болѣе, что время было уже около заката солнца. Спустя нѣсколько дней они снова приблизились и, обступивъ кругомъ стѣну, стали пускать метательные снаряды. Тутъ Максимъ объявилъ осажденнымъ, что настало время нападенія. Оно произошло такъ. Воодушевленные предыдущимъ безуспѣшнымъ отступленіемъ варваровъ, горожане подняли крикъ и сразу начали метать камни и дротики. Такъ какъ варвары стояли тѣсно 20 сплоченною массою и, не ожидая возможности встрѣтить какое-либо сопротивленіе сверху, не были защищены какъ слѣдуетъ, а кромѣ того были поражаемы частыми ударами и притомъ сверху, то, при густой толпѣ неприятелей, горожане даже при желаніи не могли давать промаховъ. Итакъ Скиѳы, пораженные силою и не могшіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, благодаря бойницамъ и прикрытію щитовъ, 40 не устояли подъ ихъ ударами и, не имѣя возможности выдерживать дольше, удалились безъ всякаго успѣха.

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. 45 Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρακῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἐβρῷ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὕτη γενέσθαι λέγουσι Φιλίππον τὸν Ἀμύντου 50 Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτη δὲ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппополя]. ...Филоппополь. Этотъ городъ находится на границѣ Θракіи и Македоніи и лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его былъ, какъ говорятъ, Македонскій владетель Филиппъ, сынъ Амипта, отъ котораго произошло и названіе города. Къ этому то горбду, какъ древнѣйшему и весьма

θαί ὡς ἀρχαιοτάτῃ καὶ μεγίστῃ προσέβαλλον ἐς πολιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ πόλεμος ὥδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν τὰς ἀσπίδας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπῃ εἶναι, κύκλῳ τῆς πόλεως περιήσαν, καταθεώμενοι ὅπῃ εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβατόν ἐν τῇ προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρχοι διὰ στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα τῶν τεχνῶν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο προσβολὰς ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις· οἱ δὲ ἀνωθεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πελάζοιεν οἱ πολέμοι, αὐθις δὲ αὐτῆς τῆς πόλεως ἐπεύραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ μηχανάς. τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ζύλα πεπηγότα τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσκοις ἐμφερῆ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνοντες, ὡς παντός τοῦ μεθειμένου ἀβλαβῶς εἶχειν, προσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε τὰς ἀσπίδας προβεβλημένοι καὶ μετακινούντες αὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δὲ τινες ζύλα προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγμένα, ὡς μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ μετεωρίζοντες ἐπεύρων ἐναράττειν τῷ τείχει· ἕτεροι δὲ κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν ἐπ' εὐθὺ πεπηγυῖας, τὰς δὲ ὑποτρόχους, κινουμένας ἐπὶ θάτερα ἄς δῆ, ὅτε προσάγοιντο, κάλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων ἠρτημένοι ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπιβάλλειν τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἱ καὶ πύργους ξυλίνοὺς τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον, ὡς, ὅτε πελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν διαβάσαι ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσονται. καὶ ἦδε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανημάτων. ἀντήρκειον δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ θοῤῃες, τὰ μὲν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις μεγάλοις ἀμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς ἀνδράσι, τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δασι καὶ θείῳ καὶ πίττῃ τῶν δὲ κλιμάκων κατακυλίνδουν δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς ὑπὸ τῇ βιαιῷ φορᾷ τὰς τε ἀσπίδας τῶν ἐπαγόντων καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ ἀποθραύεσθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουں ταῖς μηχαναῖς οἱ πολέμοι, ἀδυμία δὲ εἶχοντο καὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολεμεῖν ἐδόκει χῶματα χοῦν μετέωρα πρὸς τὴν πόλιν, ὡς εἶναι σφίσι ἀπ' Ἰσοῦ πρὸς τοὺς ἐναντίους μάχεσθαι. εἶχον δὲ ὥδε. ζύλα ἐκ τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφόρουں, καὶ προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσπίδας ἐνέβαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ εὐθὺ καὶ παρ' ἄλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν ἐπεφόρουں μεταξύ τοῦ χείλους ἑκατέρου τῆς τάφρου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

1 значительному, Скионы приступили съ цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ образомъ: держа щиты надъ головами для защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, 5 они обходили вокругъ города, высматривая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ можно было пробить ихъ или взобраться *на нихъ* по приставленнымъ лѣстницамъ. Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе* 10 вверху мужественно отражали *нападеніи*, гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣлали попытку *проникнуть* въ самый городъ, утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По слѣднія состояли изъ крѣпко сколоченныхъ въ видѣ четырехугольника бревенъ и *представляли собою* машины, похожія на домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ 15 сверху *снарядовъ*, они приближались въ *городскимъ* воротамъ, выставивъ передъ собою щиты и передвигая машины на колесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣкоторые, приподнявъ длинныя бревна, окованныя жегѣзомъ во избѣжаніе поломокъ при ударѣ, пытались разбить ими стѣну; другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ* 20 однѣ сколочены были по прямой *линии*, а другія *были* на колесахъ и сгибались въ обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ къ *стѣнѣ*, разгибали при помощи капатовъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣстницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ стѣнамъ. Иныя придвигали къ стѣнѣ деревянные башни на колесахъ, чтобы, приблизившись, бросить съ *нихъ* помосты и устроить переходъ по ровному мѣсту. Таково было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій. Но и Фракіицы съ *своей стороны* не имѣли недостатка въ средствахъ для отраженія 25 каждаго *орудія*: одни изъ орудій вѣстѣ съ людьми разбивали они огромными возовыми камнями, другія сожигали факелами, сѣрой и смолою; по лѣстницамъ они скатывали *положенные* поперекъ бревна и камни, которые своимъ сильнымъ напоромъ при паденіи ломали щиты подвизавшихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши никакого успѣха при помощи машинъ, враги ввали въ уныніе и па совѣтѣ *о томъ*, слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили насыпать высокой валъ къ городу, чтобы можно было сразиться, стоя въ уровень съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

τοῦ χώματος τὴν αὐξήσιν. ὄρωντες δὲ τὸ 1
 πραττομενον οἱ Θραῖκες καὶ ὅτι πρὸς σφᾶς 1
 τὸ χῶμα ἀντετειχίζετο, ξύλα πηξάμενοι 2
 καὶ τούτοις σανίδας προσαρτήσαντες πρό- 3
 βλημα μετέωρον ἐπὶ τῷ τειχίσματι ἤγειρον, 4
 καὶ ἐπὶ ταῦδε ἐμηχανῶντο τοιόνδε· καθῆ- 5
 καν ἀπὸ τοῦ τείχους νύκτωρ ἀπὸ κάλων 6
 ὑπ' αὐτό που τὸ ἡσυχάζον ἄνδρα εὐτολμόν 7
 τε καὶ γενναῖον, δόντες αὐτῷ φέρειν ἐπὶ τὸ 8
 χῶμα δᾶδα ἡμέμενην καὶ σκεῦος, ἵνα πίττα 9
 τε ἦν καὶ θεῖον καὶ τὰ τοιαῦτα. ἐμβάλλει 10
 δὴ οὖν τὸ πῦρ τοῖς ἀνέχουσι τὸ χῶμα ξύ- 11
 λοις, καὶ ἀθρόα γίγνεται καέντων τοῦ χώ- 12
 ματος ἡ κατάπτωσις. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τού- 13
 τοις μείον εἶχον οἱ Σκύθαι, ἐδόκει αὐτοῖς 14
 καὶ τὰ ἀχρεῖα τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν αἰχ- 15
 μαλώτων ὅσοι ἢ νόσφ ἢ χρόνῳ διὰ γῆρας 16
 ἐκχαπάδου [κτείναι]· κτείναντες [δ'] ἐνέ- 17
 βαλον ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν 18
 ἐπεφόρου. τὰ δὲ σώματα ἀρτι τριτάτα γε- 19
 νόμενα ὕψος οὐ μέτριον παρείχεν ἐξοιδούντα 20
 τῷ χώματι. οἱ δὲ Θραῖκες μέρος τι τοῦ τεί- 21
 χους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος 22
 στενῆς, ἐσεφόρουσαν κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς 23
 ὅσαι νυκτες τὸν χοῦν ὡς δὲ πάντῃ ἀποροὶ 24
 τῇ γνώμῃ ἐγίγνοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει 25
 ἀναχωρεῖν. καὶ τοῦτο τῇ πολιορκίᾳ τέλος 26
 τοῖς Σκύθαις ἐγένετο. [Exc. de stratagem.
 in codice montis Atho in Wescheri Polior-
 et. p.299—302].

1 такъ: сносили бревна изъ окрестныхъ по-
 строекъ и, выставивъ передъ собою щиты,
 сбрасывали эти бревна въ ровъ и стоймя
 и рядами, какъ гдѣ случится. Сдѣлавъ это,
 5 они наносили земли и всякаго мусора
 между обонми краями рва и такимъ обра-
 зомъ ускорили возрастаніе насыпи. Тра-
 кійцы, видя эту работу и понимая, что
 насыпь устранивается противъ нихъ, вко-
 лотили бревна, прикрѣпили къ нимъ до-
 ски и такимъ образомъ воздвигли на стѣ-
 нѣ высокій оплотъ; къ этому они придумали
 еще слѣдующее: ночью, въ самое
 тихое время, спустили со стѣны на верев-
 къ смѣлаго и мужественнаго человѣка,
 15 давши ему нести къ насыпи зажженный
 факель и сосудъ со смолой, сѣрой и т. п.
 веществами. Онъ подложилъ огонь къ
 поддерживавшимъ насыпь бревнамъ и,
 20 когда они сгорѣли, вся насыпь разомъ
 рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неудачу,
 Скиѣмъ придумали перебить ненужный
 вьючный скотъ и тѣхъ плѣнныхъ, которые
 были удручены или болѣзнью или ста-
 25 ростью; перебивъ ихъ, они свалили трупы
 въ ровъ и сверху наносили всякаго мусора.
 На третій день трупы раздулись и придал-
 ли насыпи не малую высоту. Но Тракійцы,
 пробивъ часть стѣны на величину узкой
 30 каанткы, чрезъ это отверстіе каждую
 ночь свозили къ себѣ насыпанную землю.
 Варвары, испытывая неудачу во всѣхъ
 своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить. Та-
 ковъ былъ конецъ осады Сенеоувъ.

Fig. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξιππου. Σίδης
 πολιορκία]. Ἐπολιορκου οἱ Σκύθαι τὴν Σί-
 δην πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς πα-
 ρασκευὴ τε πᾶσα ἦν ἀφθονος ἐσω τείχους 35
 καὶ πλήθος ἀνδρῶν οὐ νωθῶς ἀπτομένων
 τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆ-
 γον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρ-
 κουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους
 δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει
 κατεσκεύαζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς 40
 ἐγγὺς ἴστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πυρ-
 γων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτὸν ἐληλαμένον
 καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ
 δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἀλώσιμα. ἀντι-
 μηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἀστεως 45
 τοιόνδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστη-
 σάμενοι καθ' ὅ τι ἐμελλον οἱ ἐναντίοι ποιή-
 σεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Ски-
 ѣмъ осаждали Сиду: это — одинъ изъ горо-
 довъ Лыкіи. Такъ какъ въ стѣнахъ города
 были въ изобиліи всякіе запасы и множе-
 ство людей не лѣнотно принимались за
 дѣло, то Скиѣмъ стали строить осадныя
 машины и подводить ихъ къ стѣнѣ. Но
 осажденные находили средства для отра-
 женія ихъ, сбрасывая сверху все, что
 могло помѣшать осадѣ. Тогда Скиѣмъ по-
 строили деревянные башни равной высоты
 со стѣною и подкатили ихъ на колесахъ
 на близкое разстояніе. Эти башни одни
 обшили спереди тонкимъ листовымъ желѣ-
 зомъ, спускавшимся по брусьямъ на боль-
 шое пространство, другіе — кожей и дру-
 гими негорячими матеріалами. Но горо-
 жане придумали противъ этого слѣдующее:

αὐ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις πα-
 ραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο
 θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρῶς τὴν ἄχρι
 στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὕψος
 ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες
 δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίσαν ἀρτῶντες
 κύκλω ἐφεστρίδας τε καὶ νάκην, ὡς ἂν τὰ
 τοιαῦτα προβλήματα μῆτε εὐφλεκτα εἴη
 καὶ τῇ ἀπαλότῃ αὐτῶν κατέχοι τὰ προσ-
 πηγνύμενα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ 10
 πληγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις
 ἐκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρα-
 κτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἢ διατριβῇ καὶ οὐδὲν
 προухῶρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de
 stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. 15
 p. 302—303].

они выставили стоймя большія доски тамъ,
 гдѣ непріатели намѣревались подкатить
 машины, къ доскамъ привѣрили попереч-
 ные брусья и помость и посредникъ ихъ
 5 прорубили дверцы, въ каждую изъ кото-
 рыхъ могъ пролѣзть человекъ по грудь,
 для того чтобы эти люди, стоя выше не-
 пріятелей, могли отражать ихъ сверху.
 Сдѣлавъ это, они спуускали сверху и раз-
 вѣшивали кругомъ бурен и шкуры, чтобы
 10 такіа завѣсы не легко возгарались и своею
 мягкостью задерживали вонзавшіеся въ
 нихъ снаряды, не отражая ихъ силою
 удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были
 сдѣланы попытки къ нападенію и завязал-
 ся жестокой бой; и такъ какъ Сеном по-
 напрасну тратили время и потеряли вся-
 кую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aure-
 lianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ПРОДИАНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίας въ 8 книгахъ
 обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ
 Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Men-
 delssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ
 ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

ИСТОРИЯ ИМПЕРІИ ПОСЛѢ МАРКА.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ 1
 οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτω βέουσι, Ῥῆνός
 τε καὶ Ἰστρος, ὁ μὲν Γερμανοὺς ὁ δὲ Παίον-
 νας παραμείβων· οἱ θέρους μὲν ναυσίπορον
 ἔχουσι τὸ ρεῖθρον διὰ βάθος τε καὶ πλάτος,
 5 τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους
 ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται· (7) ἀν-
 τιτυπὲς δὲ οὕτω καὶ στερρόν γίνεται τό-
 ποτε ρεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὀπλαῖς
 καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ 10
 τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ'
 αὐτὸ μηδὲ κοίλα σκευὴ φέρειν, πελέκεις δὲ
 καὶ δικέλλας, ἵν' ἐκκοῦσαντες γυμνόν τε
 σκαέους ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὡσπερ
 λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη. 15

...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки
 на сѣверѣ; первая течетъ мимо Герман-
 цевъ, вторая — мимо Паэновъ; лѣтомъ онѣ
 судоходны, благодаря своей глубинѣ и ши-
 ринѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода,
 такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю:
 вмѣсто текучей воды является столь упру-
 гий и прочный ледъ, что не только выдер-
 живаетъ копыта лошадей и ноги людей, но
 и желающіе зачерпнуть воды приносятъ
 для этого не чаши и полне сосуды, а то-
 поры и кверки, чтобы, вырубивъ воду и под-
 нявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень.
 Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμίνοσ
 συγκαλέσας πάντα τὸν στρατὸν... ἐξ ἀνα-

Максимианъ¹⁾, созвавши все войско...
 прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

γνώσεως ἔλεξε τοιαύδε. (4) «ἄπιστα μὲν οἶδα
καὶ παράδοξα λέξιον πρὸς ὑμᾶς, ὡς δὲ ἐγὼ
οἶμαι, οὐ θαύματος ἀλλὰ χλεύης καὶ γέ-
λωτος ἄξια. ὄπλα ἐφ' ὑμᾶς καὶ τὴν ὑμετέ-
ραν ἀνδρείαν οὐ Γερμανοὶ αἶρονται, οὐς
πολλάκις ἐνικήσαμεν, οὐ Σαυρομάται οἱ
περὶ εἰρήνης ἐκάστοτε ἱκετεύοντες» κτλ.

1 мои слова будут невѣроятны и неожиданны для васъ, но, по моему мнѣнiю, они достойны не удивленiя, а презрѣнiя и насмѣшки: противъ васъ и вашей храбрости 5 поднимаютъ оружіе не Германцы, которыхъ мы часто побѣждали, не Савроматы, всякій разъ умоляющіе о мирѣ» и т. д.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ.

ΠΟΡΦΥΡΙΩ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Платона и издатель его сочиненiй, жилъ около 233—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненiй дошли до насъ: *Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ*, *Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά*, *Βίος Πυθαγόρου*, *Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων* въ 4 кн., *Πρὸς Марκέλλαν*, *Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσεύ τῶν Νυμφῶν ἀντροῦ*, *Ὀμηρικὰ ζητήματα* и др.—Текстъ: *Porphyrîi philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886* 1). — *Porphyrîi Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schraëder. Lips. ap. Teubn. 1880—82*].

ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ.

О ВОЗДЕРЖАНИИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЩИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ 1
πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλω-
σάντων, ἀλλὰ καὶ τῆ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν
βακχεῖα βορᾶν τούτων προστιθεμένων... τίς
οὐκ ἀκήκοεν...

...Кто не слышалъ о Вассарахъ, въ старину не только подражавшихъ жертвоприношенiямъ Тавровъ, но и присоединившихъ къ оргiямъ жертвоприношенiя 5 людей употребленiе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας
τοὺς Ἕλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξίνααι
ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρήμειθε
καὶ Σκυθάς, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχ-
θεῶς καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεῖλον...

...Филархъ рассказываетъ, что вообще 5 всѣ Еллины убивали людей предъ выступленiемъ на враговъ. Я обхожу *молчанiемъ* Θρακiйцевъ и Скиѳовъ, а также и то, 10 какъ Аенняне убили дочь Ерехея и Праксиоен...

III, 3... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης
ξυνιδσιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ
Θρακῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέν-
τες ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἐτέ-
ρων τοῖς ἐτέροις ἤχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Еллины [не понимаютъ язы- 5 ка] Индiйцевъ, и воспитанные въ Атикѣ — языка Скиѳовъ, Θρακiйцевъ или Сирийцевъ: звукъ *волоса* однихъ поражаетъ *ухо* дру- 15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἀμαξοβίοις Σκύ-
θαις [πόλεις εἰσίν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ
ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὡσπερ αὐτοῦς

...Если приносящiе [животныхъ] въ 5 жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

1) Continet: *Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.*

παρὰ μὲν οὖν ἀλογοὶ λέγουσιν, εἴποιεν ἅπαντες ὅτι οἱ πατέρες ἐστὶν οὖν οὐκ ἀλόγοι, ἀλλὰ ἄλογος εἶναι τοὺς πατέρας. 1

... Разсказываютъ, какъ бы извиняя себя, называютъ ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе своихъ отцовъ Скиѣи могли бы назвать отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἱστοροῦνται γοῦν Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας. Διὸ καὶ φθάσαντες καταθύουσιν καὶ ἐστιῶνται τῶν φιλότατων τοὺς γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατακρημνίζουσι τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας. Ἑρκάνιοι δὲ καὶ Κασπίοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶν παραβάλλουσι ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας. Σκύθαι δὲ συγκτορύττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς πυραῖς οὓς ἡγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι ζῶντας τοὺς γεγηρακότας 1)...

... Разсказываютъ, что Массагеты и Дервики считаютъ несчастѣйшими родственниковъ, умершихъ естественною смертію; поэтому, предупреждая *это несчастье*, они приносятъ въ жертву и поѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тиварини живьемъ сбрасываютъ со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ; Ирканды и Каспін—одни выбрасываютъ хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, другіе—умершихъ; Скиѣи зарываютъ въ землю живыхъ вмѣстѣ съ *покойниками* и закаляютъ на кострахъ тѣхъ, кого наиболѣе любили умершіе; Бактрійцы также живьемъ выбрасываютъ *на съѣденіе* собакамъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ» ГРОТѢ НИМФЪ.

§ 28... Ἐτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ ποιεῖ τὰ σώματα· τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχυραίνει αὐτὰ μάλιστα εἶωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ κατασμικρύνει καὶ ξηραίνει· ἔτι δ' ἐν τοῖς βορείοις πάντα μεγάλα τὰ σώματα. δηλοῦσι δὲ Κελτοί, Θράκες, Σκύθαι ἢ τε γῆ κάθυγρος αὐτῶν οὐσα καὶ νομάς πλείστας φέρουσα...

... Южныя страны дѣлаютъ тѣла мелкими, ибо жаръ обыкновенно очень сжимаетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и иссушаетъ; а въ сѣверныхъ странахъ тѣла велики; это доказываютъ Кельты, Θρακίицы и Скиѣи, а также и земля ихъ, влажная и представляющая богатѣйшія пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

ЖИЗНЬ ПИΘАГОРА.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ἑπερβορέῳ εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ἑπερβορείῳ, οὐπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἀβάρης, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται 2)...

28. Очень распространено сказаніе, что *Пиѣагоръ* показалъ свое золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аварида, въ доказательство того, что это справедливо...

29... Ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρῆς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰδρωβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἶστέ τὸ ἐν Ἑπερβορείῳ Ἀπόλ-

29. ... Впрочемъ у Емпедокла было прозвище «отвратитель вѣтровъ», у Елименида—«очиститель», а у Аварида—«воздушный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

1) Cf. infra p. 663 Euseb. Praep. evang. 1, 4, 6.
2) Cf. infra p. 660 Iambl. V. Pythag. § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχοῦμενος ποτα-
μούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβρατα διέβαι-
νεν ἀεροβρατῶν τρόπον τινά 1)...

дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона
Иперборейскаго, переправлялся чрезъ
рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ
бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις
τοῖς ἔπεισι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις
ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεύκρος
καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὦμον ἔλκει
καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεο-
τέλης, ὄλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ
τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρήτας
φάμενος τὴν νευρὰν ἔλκειν ἐπὶ τὸν μαστόν,
τὴν δὲ τᾶσιν κυκλοτερῇ ποιεῖσθαι, τῶν
Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστόν ἀλλ' ἐπὶ τὸν
ὦμον ἔλκόντων...

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

... По поводу этихъ стиховъ, въ кото-
рыхъ говорится о Тевврѣ, ставятъ во-
просъ, въ которую руку былъ раненъ Теввръ
и таяеть ли онъ тетиву въ плечу, подобно
Скнеамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, напи-
савшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ лу-
ковъ въ героическій періодъ и свидѣтель-
ствующій, что Критяне таяуть тетиву въ
грудь и дѣлають натягиваніе кругообраз-
нымъ, тогда какъ Скнеамъ таяуть не въ
грудь, а въ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΥΣ.

[Св. Μεθοδiй былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликiи, затѣмъ въ Тирѣ.
Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости
соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἀγνείας, Λόγος εἰς τὰ βατiα, Εἰς τὸν Συμεῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ
сочиненiй: Περὶ τοῦ αὐτεξουσίου, Περὶ ἀναστάσεως, Περὶ τῶν γενητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ
μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰῶβ βιβλίον ἐρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius plato-
nizans. Ed. Alb. Iahnus. Halis Sax. 1865].

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζῳδιακῷ ζῳδiα] 1
κατηστερίσθαι παριστάσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις,
τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἑλλην
εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διακομίσαντα καὶ
Φρύξον εἰς Σκύθας...

ПИРЬ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

... Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ
число звѣздъ объясняютъ мнѣстескими
причинами, говоря, напр., что Овенъ —
тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь
з Аэаампта, и Фрикса къ Скнеамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

Cap. XXXIX commemoratur in com-
paratione «Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς
ἀναίρεσιν κατατεμένων τὰ μέλη».

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Въ гл. 39 упоминается въ сравненiи
«Скнеъ, безжалостно разрубашій, съ
цѣлью убійства, члены врага».

1) Cf. *ibid.* § 136.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

МЕНАНДРЪ РИТОРЪ.

[Риторъ Менандръ, уроженецъ г. Лаодикии на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель столій къ Димосеону и «Панаѳинейской рѣчи» Ари-
стия. Ему же приписываются два трактата περί ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec.
L. Spengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

РАЗДѢЛЕНИЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ
РѢЧЕЙ.

Сар. 3 (р. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαν- 1
τας διαίρησομεν μίᾳ μὲν τομῇ Ἑλλήνων 1
καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ 2
τῶν ἀρχαιοτάτων, ὡσπερ Φρυγῶν, ἢ βασι- 3
λικωτάτων, ὡσπερ Λυδῶν ἢ Μήδων ἢ Περ- 4
σῶν ἢ Αἰθιοπῶν ἢ Σκυθῶν.

... Жителей мы раздѣлимъ по одному 1
дѣленію на Еллиновъ и варваровъ, а по 2
второму—варваровъ на самыхъ древнихъ, 3
каковы Фригійцы, или основавшихъ значи- 4
тельнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Ми- 5
дяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВЛИХЪ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Килесиріи, ученикъ Порфирія и Анато-
лія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περί τοῦ Πυθα-
γορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικός εἰς φιλοσοφίαν, Περί κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ:
Iamblichii de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck.
Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

О ЖИЗНИ ПИΘАГОРА.

Сар. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι 1
ἀξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας 1
ἀνεύρε καὶ κατὰ τὴν οἰκίαν φύσιν ἐκάστου 2
καὶ δυνάμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπι- 3
βάλλουσαν μοῖραν. τεκμήριον δὲ μέγιστον 4
ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ὑπερβορέων 5
ἄπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὦν καὶ 6
ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκώς ἦλθε, 7
τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεω- 8
ρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς 9
καὶ τῆς ἐν τῷ τοσοῦτῳ χρόνῳ ἀκρόασεως 10
καὶ τῶν ἄλλων βασιάνων ἀθρόως αὐτὸν ἐπι-
τῆδειον ἀπαιγάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν
τῶν αὐτῶν δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύ-
σεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν 15
ὡς ἐν βραχυτάτῳ αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

Вообще стоить знать, что Пифагоръ 1
изобрѣлъ много способовъ обученія и со- 2
образно съ природными дарованіями и си- 3
лами каждаго давалъ ему послѣдную часть 4
знанія. Важнѣйшее доказательство *этого* 5
слѣдующее: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ 6
изъ *страны* Ипербореевъ, незнакомый съ 7
еллинской образованностью, непосвящен- 8
ный *къ* *нее* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то *Пи-*
*θαγορ*ъ ввелъ его не путемъ разныхъ сте- 9
пеней обученія и безъ пятилѣтняго мол- 10
чанія, столь же продолжительнаго слуша- 11
нія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлалъ 12
его пригоднымъ къ слушанію своихъ поло- 13
женій и въ очень короткое *время* объяснилъ 14
ему сочиненіе о природѣ и другое—о богахъ.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ὑπερ-
βορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβυ-
της καθήκων καὶ τὰ ἱερατικά σοφώτατος,

(91). Изъ *страны* Ипербореевъ при-
былъ Аваридъ, жрецъ *чтимого* тамъ Апол-
лона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγερθέντα χρυσοῦν τῷ θεῷ ἀποθῆ-
ται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορείοις ἱερόν. γενόμενος
δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν
Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ
θεῷ οὐπερ ἦν ἱερεὺς, καὶ πιστεύσας μὴ ἕλ-
λον εἶναι μηδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ,
ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἐκ τε
ὧν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ
ὧν προεγίνωσκεν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυ-
θαγόρα ἀπέδωκεν οἰστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ
ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς
τὰ συμπύπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν
τοσαύτην ἄλην. ἐποχούμενος γὰρ αὐτῷ
καὶ τὰ ἄβατα διέβαινε, οἷον ποταμοὺς
καὶ λίμνας καὶ τέλατα καὶ ὄρη καὶ τὰ
τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρ-
μοὺς τε ἐπετέλει καὶ λοιμοὺς ἀπέδιωκε καὶ
ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιοῦσῶν πό-
λεων βοηθὸν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Ἀαχε-
δαίμονα γοῦν παρειλήφαμεν μετὰ τὸν ὑπ'
ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι
λοιμῶσαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ
παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπε-
λίαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ὠκίσται, τῶν Ταυ-
γέτων ὄρων πῆγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρε-
χόντων διὰ τὸ ὑπερκεῖσθαι, καὶ Κρήτης
Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστο-
ρεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξά-
μενος δὲ Πυθαγόρας τὸν οἰστὸν καὶ μὴ
ἔξενισθεις πρὸς τοῦτο, μηδὲ τὴν αἰτίαν ἐπε-
ρωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως
ὁ θεὸς αὐτὸς ᾖν, ἰδίᾳ καὶ αὐτὸς ἀποσπά-
σας τὸν Ἀβάρην τὸν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ
ἐπέδειξε χρυσοῦν, γνώρισμα παρέχων τοῦ
μὴ διεψεύσθαι...

1 весьма опытный въ священнослуженіи, на
возвратномъ пути изъ Еллады на родину
для посвященія богу въ Иперборейское
святилище собраннаго золота. Попавъ
5 проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пиеагора,
Аваридъ вполне угодилъ его богу, кото-
рому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что
это не иной кто и не челоувѣкъ, подобный
богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; онъ
10 *заключалъ* это изъ чертъ, которыя на-
ходились въ *Пиеагоръ* достойными почта-
нія, и изъ признаковъ, которые онъ, какъ
жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пиеа-
гору стрѣлу, съ которою вышелъ изъ свя-
тилица и которая могла быть ему полезною
15 для *преодоленія* встрѣчающихся трудно-
стей при столькихъ странствіяхъ: сидя на
ней, онъ переправлялся черезъ непро-
ходимыя *мѣста*, какъ напр. рѣки, озе-
ра, болота, горы и т. п. и во время путе-
шествій, какъ гласить молва, совершалъ
очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и
повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его
на помощь въ такихъ *случаяхъ*. (92) Такъ,
20 по преданію, Лаведэмонъ послѣ произве-
деннаго имъ очищенія не подвергался мо-
ровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше
часто испытывалъ это бѣдствіе по причинѣ
неудобства мѣстности, въ которой распо-
ложенъ, такъ какъ господствующія надъ
нимъ Тангетскія горы причиняютъ силь-
ную духоту; *то же и говорятъ* о Критскомъ
иородѣ Кноссѣ. Приводятся и другія подоб-
ныя свидѣтельства могущества Аваридъ.
Пиеагоръ, получивъ стрѣлу, не былъ пора-
женъ этимъ *даромъ* и не спросилъ причины
его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ
богомъ, отвелъ Аваридъ въ сторону и по-
казалъ ему свое золотое бедро въ дока-
зательство того, что онъ не ошибся...

Cap. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι
τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ
Ἑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα
εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορείοις, οὐπερ ἦν ἱερεὺς
40 ὁ Ἀβάρης, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς
ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ
τεθρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θεό-
τερα καὶ θαυμαστότερα περὶ τάνδρος ὁμα-
λῶς καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε
45 σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ
σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιβίων χαλαζῶν τ'
ἐκχύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

Очень распространено *сказаніе*, что
Пиеагоръ показалъ свое золотое бедро
Иперборей Авариду, принявшему его за
Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ кото-
раго былъ Аваридъ, въ доказательство
того, что онъ справедливо такъ думаетъ и
не ошибается. Есть тысячи и другихъ,
болѣ чудесныхъ и удивительныхъ *сказа-
ній*, которыя однаково и единогласно
передаются объ этомъ мужѣ, какъ *напр.*
достоверныя предсказанія о землетрясе-
ніяхъ, скорое прекращеніе моровыхъ бо-

μάτων ποταμίων τε και θαλασσιων άπευ- 1
 διασμοι προς εύμαρη των έταίρων διάβασιν. 2
 ών μεταλαβόντας Έμπεδοκλέα τε τον Άκ- 3
 ραγαντινον και Έπιμενίδην τον Κρητα και 4
 Άβαριν τον Έπερβόρεον πολλαχη και αυ- 5
 τους τοιαυτά τινα επιτετελεκεναι. (136) δηλα 6
 δ' αυτων τα ποιήματα υπάρχει, άλλως τε 7
 και άλεξανέμας μεν όν το έπώνυμον Έμ- 8
 πεδοκλέους, καθαρτης δε το Έπιμενίδου, 9
 αιθροβάτης δε το Άβάριδος, ότι άρα οιστω 10
 του έν Έπερβορείς Άπόλλωνος δωρηθέντι 11
 αυτω έποχουμένος ποταμούς τε και πελάγη 12
 και τα άβατα διέβαινειν, άεροβατων τρό- 13
 πον τινα, όπερ υπενόησαν και Πυθαγόραν 14
 τινές πεπονθέναι τότε ήνικα και έν Μετα- 15
 ποντίω και έν Ταυρομενίω τοίς έκατέρωδε 16
 έταίροις ώμίλησε τη αυτη ήμέρα¹⁾.

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ 1
 вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе 2
 рѣчныхъ и морскихъ волненій для облег- 3
 ченія переправы товарищей. *Говорятъ,* 4
что Эмπεδοκль Акрагантскій, Емименидъ 5
 Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлав- 6
 шись соучастниками этихъ *отъяннй*, и 7
 сами во многихъ мѣстахъ совершали по- 8
 добныя *чудеса*. (136) Извѣстны ихъ произ- 9
 веденія, а кромѣ того Эмπεδοκль имѣлъ 10
 прозвище «отвратителя вѣтровъ», Епиме- 11
 нидъ—«очистителя», а Аваридъ—«воздуш- 12
 наго ходока», потому что онъ-де, возсѣдая 13
 на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Ипер- 14
 борейскаго, переправлялся черезъ рѣки, 15
 моря и непроходимыя мѣста, какъ бы пу- 16
 тешествуя по воздуху; нѣкоторые вообра-
 зили, что такъ поступилъ и Пнеагоръ
 тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ
 Метапонтіи и Тавроменіи бесѣдовалъ съ
бывшими въ обонхъ *этихъ городахъ* това-
 рищами.

Cap. XXVIII, § 138... Και τοῦτο γε 1
 πάντες οἱ Πυθαγόρειοι ὁμῶς ἔχουσι πιστευ- 2
 τικῶς, ὡς περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου 3
 καὶ Ἀβάριδος τοῦ Ἐπερβορέου τὰ μυθολο- 4
 γούμενα καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Всѣ Пнеагорейцы однако склонны 1
 вѣрить такимъ *вещамъ*, каковы, напр., ска- 2
 занія объ Аристѣ Проконннскомъ, Ава- 3
 ридѣ Иперборей и другіе имъ подобные 4
 рассказы...

§ 140... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγό- 1
 ραν] Ἀπόλλωνα Ἐπερβόρεον, τούτου δὲ τεκ- 2
 μήρια ἔχεισθαι ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστά- 3
 μενος τὸν μηρὸν παρέφηνε χρύσειον καὶ ὅτι 4
 Ἄβαριν τὸν Ἐπερβόρεον εἰστιά και τὸν οἰ- 5
 στὸν αὐτοῦ ἀφείλετο, φ' ἐκυβερνάτο. (141) 6
 λέγεται δὲ ὁ Ἄβαρις ἔλθειν ἐξ Ἐπερβορέων 7
 ἀγείρων χρυσὸν εἰς τὸν νεῶν και προλέγων 8
 λοιμὸν. κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, και οὔτε 9
 πίνων οὔτε ἐσθίων ὦφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται 10
 δὲ και ἐν Λακεδαιμονίοις θῦσαι τὰ κωλυ- 11
 τήρια, και διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον 12
 ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τοῦτον 13
 οὖν τὸν Ἄβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν 14
 οἰστὸν χρυσοῦν, οὐ ἄνευ οὐχ οἶός τ' ἦν τὰς 15
 ὁδοὺς ἐξευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пнеагоръ] былъ Апол- 1
 лонъ Иперборейскій и что доказательство 2
 этого имѣется *въ томъ*, что онъ во время 3
 состязанія, вставши, показалъ золотое бедро, 4
 что имѣлъ гостемъ Иперборей Аваридъ и 5
 взялъ у него стрѣлу, которою онъ направлялъ 6
 путь. (141) Говорятъ, что *этотъ* Аваридъ 7
 прибылъ изъ *страны* Ипербореевъ, соби- 8
 рая золото для храма и предсказывая мо- 9
 ровую болѣзнь; онъ останавливался въ свя- 10
 тилищахъ и никогда никто не видалъ, 11
 чтобы онъ что нибудь пилъ или ѣлъ. Го- 12
 ворятъ также, что онъ совершилъ у Ла- 13
 кедэмоняпъ предохранительныя жертво- 14
 приношенія и что поэтому никогда впо- 15
 слѣдствіи не было въ Лакедэмонѣ моровой 16
 болѣзни. Взявъ у этого Аваридъ имѣвшую-
 ся у него золотую стрѣлу, безъ которой
 онъ не могъ отыскивать дорогу, Пнеагоръ
 заставилъ его признать *свою божествен-*
ность...

1) Cf. supra p. 657 Porphyg. V. Pythag. §§ 28—29.

Cap. XXX, § 173¹⁾... Ζάμολξις γὰρ Θραξίς ὢν καὶ Πυθαγόρου δοῦλος γενόμενος καὶ τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας, ἀφεθείς ἐλεύθερος καὶ παραγενόμενος πρὸς τοὺς Γέτας τοὺς τε νόμους αὐτοῖς ἐθήκε... καὶ πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρεκάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας. ἔτι καὶ νῦν οἱ Γαλάται πάντες καὶ οἱ Τριβαλλοὶ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς αὐτῶν υἱοὺς πείθουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀποθανόντων, καὶ ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβητέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως ἐκτέον. καὶ ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας καὶ γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος τῶν θεῶν ἔστι παρ' αὐτοῖς.

...Замолксидъ, *родомъ* Θρακιецъ, былъ рабомъ Пифагора и слушалъ его учение; будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призывалъ ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ бессмертiи души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы и большинство варваровъ убѣждаютъ своихъ сыновей, что душа умершихъ не можетъ погибнуть, [но продолжаетъ существовать] и что не должно бояться смерти, а *слѣдуетъ* мужественно идти на встрѣчу опасностямъ. Давъ такое учение Гетамъ и написавъ имъ законы, *Замолксидъ* считается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

Cap. XXXII, § 215... ὅτε γὰρ ὑπὸ Φαλάριδος τοῦ ὀμοτάτου τῶν τυράννων κατείχετο, καὶ συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβαρις τοῦνομα, αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβαλεῖν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε καὶ μάλα ἱεροῦς, περὶ ἀγαλαμάτων καὶ τῆς ὁσιωτάτης θεραπειᾶς καὶ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν τε κατ' οὐρανὸν ὄντων καὶ τῶν περὶ τὴν γῆν ἐπιστρεφόμενων, ἀλλὰ τε πολλὰ τοιαῦτα ἐπέθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος ἦν, ἐνθέως σφοδρὰ καὶ μετ' ἀληθείας πάσης ἀπεκρίνατο καὶ παιθοῦς...

...Когда *Пифагоръ* былъ въ плѣну у Фаларида, жесточайшаго изъ тиранновъ, къ нему явился мудрый мужъ, родомъ Ипербореѣ, по имени Аваридъ, прибывшiй именно для бесѣды съ нимъ, и предложилъ ему вопросы о самыхъ священныхъ предметахъ, *именно* о кумирахъ, о наиболѣе благоговѣннѣишъ *способъ* богопочитанiя, о промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленiяхъ и земныхъ переменнахъ и многiе другiе подобныя. (216) Пифагоръ отвѣчалъ ему, соотвѣтственно своему характеру, весьма вдохновенно, вполне правдиво и убѣдительно...

Cap. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβαρις.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ.

ΕΥΣΕΒΙΩ.

[Евсевiй Памфиловъ, уроженецъ Палестинскiй, былъ епископомъ Кесарiи Палестинской съ 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненiй первое мѣсто занимаетъ Хроника, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторiю съ древнѣйшихъ временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнiю, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. 2 p. 739); затѣмъ сохранились: Пропараσκευῆ εὐαγγελικὴ въ 15 кн., Ἑκκλησιαστικὴ ἱστορία въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненiе противъ Иерокла и жизнеописанiе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chronicorum libri duo. Ed. Alfred Schoene. Berol. V. I—1876, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Dindorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc. Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ.

ΕΥΑΝΓΕΛΣΚΟΕ ΠΡΗΓΟΤΟΒΛΕΝΗΕ.

I, 4, α. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ ἱωαννου] λόγων προφαινομένης ὀφελείας δειγμα ἐναργές ἰδοὺς ἀν ἐπιστήσας

Очевидный образецъ пользы, протстекающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего] словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτέ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό-
 πνος τῶν πάλαι διαφρανῶν, ἐκ μόνων δὲ
 τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνά πᾶσαν τὴν
 οἰκουμένην διαδοδείσης διδασκαλίας αὐτοῦ
 εὐ τὰ πάντων τῶν ἐθνῶν νόμιμα κεῖται,
 αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα,
 ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῶ
 μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας
 διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἐλθόντα τὸν
 Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβά-
 ρων ἐκδέσμιος θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς
 μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς
 οἰκείους νεκροὺς προτιθέναι τοὺς πάλαι
 τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνη τοὺς γε-
 γηρακότας, ὡσπερ οὖν πρότερον, παραβάλ-
 λειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλάτων
 κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοινᾶσθαι, μηδ'
 ἀνθρωποδυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ
 τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατα-
 σφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα
 γὰρ ἦν καὶ συγγενῆ τούτοις μυρία τὰ πά-
 λαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα.
 ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀδ-
 λιωτάτους ἠγαῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτο-
 μάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες
 κατέθουον καὶ εἰστιῶντο τῶν φιλάτων τοὺς
 γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατε-
 κρημνίζον τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας. Ὑρκα-
 νοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας. Σκύ-
 θαι δὲ συγκατάρυττον ζῶντας καὶ ἐπέσ-
 φαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνε-
 ῶτες μάλιστα. καὶ Βακτριοὶ δὲ τοῖς κυσὶ
 παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας¹⁾.

себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ,
 которые прежде были дикими и варвар-
 скими, облагорожены не когда либо прежде
искомн вѣковъ и не кѣмъ либо изъ знаме-
 нитыхъ прежде *мицъ*, а только изъ Его
 словъ и распространившагося по всей все-
 ленной ученія Его; такъ, ни припавшіе
 Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки
 съ матерями, ни Скпы не ѣдятъ людей
 благодаря дошедшему и до нихъ слову
 Христа, ни другія варварскія племена не
 сообщаются безнравственно съ дочерьми
 и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ
 родственниковъ собакамъ и хищнымъ пти-
 цамъ дѣлавшіе это прежде, не предають
 стариковъ погнѣшенію, какъ прежде, не
 ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ
 по старинному обычаю, не приносятъ лю-
 дей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по
примпру предковъ, не рѣжутъ самыхъ
 близкихъ подъ предлогомъ благочестія.
 (7) Такіе и безчисленные подобные имъ
 обычаи оскверняли прежде человѣческую
 жизнь: говорятъ, что Массагеты и Дервики
 считали самыми несчастными родственни-
 ковъ, умершихъ естественною смертію, и
 въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и
 угощались состарившимися близкими; Тива-
 рины живьемъ сбрасывали со скалъ со-
 старившихся ближайшихъ родственниковъ,
 Ирканды и Каспін, — первые выбрасывали
 хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вто-
 рые — умершихъ; Скпы зарывали живьемъ
 въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ,
 кого особенно любили умершіе; Бактрійцы
 также выбрасывали стариковъ живьемъ *ма*
сгденіе собакамъ.

II, 6,3. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερ-
 βορέων γυναικας; Ὑπερόχη καὶ Λαοδίχη
 κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κεκή-
 δευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δη-
 λίου ἐστὶν ἱερῶ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Ипер-
 бореѣскихъ женщинахъ? Онѣ назывались
 Иперохою и Лаодакою и похоронены на
 о. Дилосѣ въ храмѣ Артемиды, находя-
 щемся въ святилищѣ Аполлона Дилосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ Θαυμάσιος
 Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἑλληνας Προτρεπτικῶ...
 τοιαῦτα καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώ-
 πων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ
 ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον
 κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς

...Совершенно естественно достопоч-
 тенный Климентъ въ «Увѣщательной *речи*
 къ Еллинамъ»²⁾... также оплакиваетъ че-
 ловѣческія заблужденія въ слѣдующихъ
 словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Тав-
 рическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.

2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

ἔλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἐπαικότων αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσι Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖν...

у себя изъ иностранцевъ, потерѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи...

IV, 17,4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θραξί καὶ Σκύδαίς ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιούς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτήρος ἡμῶν παρατείναντα πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλωσθαι, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσοῦτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτήρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμείναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστησεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤμαζε διδασκαλία.

5 ...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ,... у Θρακійцевъ и Скнеовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго челоѣвоубійства, продолжавшагося и до времени Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполнѣ основательно сказать, что всѣ они тогда были поработены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до времени Адриана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ челоѣвчествѣ.

20

VI, 10,28. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσαι ἀνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῷα ἀπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἑαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὄρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἐορτὴν τινα ταύτην ἡγουμένους· ἐξ ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκάως ἐν ἐνὶ καιρῷ κούσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ρίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικαί τε εἰσι καὶ γυμνασίῳ προνοούμεναι.

Всѣ Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считающими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденных мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματία, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλη τῇ Ἀλανία καὶ Ἀλβανία καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνία καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φῶνασκον, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сармаціи, въ Скиціи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землѣтра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τοὺς ἐτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41,1. Εὐρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δὲ φησι Ναβουχοδρόσορον Ἦρακλέους ἀλχιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авденца объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѣенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπὶ τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεῦσαι ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀποδάσμον αὐτέων εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικήσαν...

совершилъ походъ на Ливію и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ *жители* на правой сторонѣ Понта...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

КНИГА 3.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν κατασπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μὲν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σχυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

...Такъ было у Иудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, расшланныхъ по всей вселенной, *Томас*, какъ гласитъ преданіе, получалъ въ удѣлъ Парсію, Андрей — Скиѳію, Іоаннъ — Азію...

CHRONICA.

ХРОНИКА.

Извлечения и переводъ А. I. Малемна.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armeniain latinum sermonem conversa et secundum libros manuss. recognita a Petermanno.]

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

LIBER PRIOR.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Col. 23,6 Schoenii.

Col. 24.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduaeorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham (bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averruncandos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου κατακλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων¹⁾ ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καὶ τινας ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύνοντας ἄσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς. . . Synce. 55,16—56,3.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменію, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордузевъ, въ странѣ Арменійцевъ, какъ говорятъ, и нѣкоторыя, отскабливая нафѳу (горную смолу), которою былъ обмазанъ корабль, относили *ее домой* для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недугованій (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

1) «Κορχυραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio.

Col. 31,25.

...Et cum... jam sublati velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nau-tae (eo) pervenerunt (perve-niebant) a Deo (sc. Deo du-cente).

Col. 33,10.

...navis in terram Arme-niae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam salutare (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum.

Col. 61,26.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis nava-lis navigavit in Phasin²⁾ fluvium, atque ad Mentem³⁾ Kolkhidem...

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρ-μενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυ-τίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ. Euseb. praep. evang. 9,12 coll. Sync. 70, 2—15.

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρ-μενίῃ περὶ ἀπτα ξύλων ἀλε-ξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοισι παρείχετο...

Авиденца о потопа.

...И когда они, уже под-нявъ паруса, хотѣли ѣхать на суднѣ въ Арменію, не-ожиданно мореплаватели (туда) прибыли (прибывали) по волю Бога (т. е. по ру-ководительству Бога).

...Корабль, занесенный въ страну Арменію, стоялъ и изъ своихъ досокъ до-ставлялъ спасительное сред-ство (помощи) населяющимъ страну...

КЕФАЛИОНА ИСТОРИОГРАФА О ЦАРСТВѢ АССИРІЙЦЕВЪ.

Col. 62.

ὕστέρῃ δὲ γενεῇ ἡ¹⁾ κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀρ-γοναυτῶν στόλος ἐπλευσε ἐπὶ τε Φᾶσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Sync. 315,ε—316,ζ.

Въ (этомъ) последнемъ поколѣніи при владычествѣ надъ Ассирійцами Панина, флотъ Аргонавтовъ при-плылъ въ рѣку Фасидъ и къ Мидіи Колхидской...

Appendix II: EXORDIUM⁴⁾.

(Schoen. v. I).

P. 46,22. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath⁵⁾. Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на седьмомъ мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой день мѣсяца надъ горами Араѣ. Эти горы находятся въ верхней Арменіи рядомъ съ Персами...

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ⁶⁾.

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ.

ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ГРАНИЦЪ СВЯТЫЙШИХЪ ПАТРИАР-ШЕХЪ И АПОСТОЛЬСКИХЪ ПРЕСТОЛОВЪ.

Col. 81,20 — 22. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Первый престолъ верховнаго апостола Петра... отъ Равенны и до Θεσσαλονικίαι,

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene.

2) «Textus arm. retinet gr.

formam Accus.»

3) «N. per scribae errorem «Sentem», A. «Mendeam», Z. «Medeam».

4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq.

5) Ararath. AvG.

6) Cf. Schoen. praef. p. XIII sq.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων,
καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου
ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν
ἐπισκόπων περιέχουσα...

Славовъ, Аваровъ и Скивовъ, до рѣки
Данувія, обнимаетъ церковныя границы
епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita 1).

P. 180 (cod. fol. 4 b). ...Filii Gamer
filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo
Sarmati...

...Сны Гамера, сына Иафета, третьяго
сына Ноя: Асханаѣъ, отъ котораго Сар-
маты...

P. 181 (fol. 5 a). ...Haec sunt autem
gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque
ad Spermam a parte Oceani adtendens ad
Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani,
Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini,
Dennagi, Cappadoci, Paflagoni, Mariandini,
Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Sau-
robotati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bas-
tarni...

...А снъ суть племена отъ Иафета, третьяго
сына Ноя. Отъ Мидиѣ вплоть до Спермѣ,
простыраѣсь со стороны океана до Акви-
лона такъ: Мидяне, Албанцы, Гарганы,
Еррей, Арменцы, Амазоны, Колы, Корзины,
Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Мариан-
дины, Таварины, Халлиры, Моссоникѣ,
Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скиѣнъ, Тав-
риниѣ, Траки, Бастарны...

P. 182 (fol. 5 b). ...Prouintiae autem eo-
rum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia,
Armenia parua et magna, Cappadocia, Paf-
lagonia, Galatia, Colchus, India, Achaia,
Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tau-
riannia, Bastarnia, Scythia...

...Провинциѣ же тѣхъ *народовъ* суть слѣ-
дующія: Мидиѣ, Албаніѣ, Амазоніѣ, Арме-
ніѣ малая и великая, Каппадокиѣ, Пафла-
гоніѣ, Галатиѣ, Колхидѣ, Индиѣ, Ахѣѣ, Вос-
поринѣ, Мэотиѣ, Деррисѣ, Сарматиѣ, Тав-
рианниѣ, Бастарниѣ, Скиѣиѣ...

P. 183 (fol. 6 a). ...Simul prouintiae
Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia,
Armenia, Cappadocia, Paflagonia, (vac. 3),
Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina,
(vac. 3), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia,
Bastarnia, (vac. 3), Scythia, Thracia, Mace-
donia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинциѣ Иафета:
Албаніѣ, Амазоніѣ, Арменіѣ, Каппадокиѣ,
Пафлагоніѣ..., Галатиѣ, Колхидѣ, Индиѣ,
Италиѣ, Воспоринѣ, Мэотиѣ..., Деррисѣ,
Сарматиѣ, Таврианниѣ, Бастарниѣ..., Скиѣиѣ,
Тракиѣ, Македоніѣ...

P. 185 (fol. 9 a). ...Et filius Aram filii
Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur
Lydii et Gather unde Gasfinii et Mosoch
unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя,
онъ же и Гулъ, отъ котораго происходятъ
Лидиѣ, и Гаеръ, откуда Гасфиниѣ, и Мосохъ,
откуда Моссиниѣ...

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 b) et Abimeil unde Yrcanii

 et Gebal unde Scythii

 et Huir unde Armenii

И Авимеилъ, откуда Ирванійцы

 И Геваль, откуда Скиейцы

 И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 a).

Nomina autem prouintiarum filiorum
 Sem sunt haec.

Имена же провинцій сыновой Сима суть
 слѣдующія:

Persida cum omnibus subiacentibus gen-
 tibus.

Персида со всеми подчиненными пле-
 менами.

... Yrgania...

... Ирганія...

P. 186 (fol. 10 b) Gentes autem quas
 dispersit dñs dñ super faciem omnis ter-
 ras secundum linguas eorum in diebus
 Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedi-
 ficatione quando confusas sunt linguas
 eorum sunt autem haec...

Племена же, которыя разсѣялъ Гос-
 подь Богъ по лицу всей земли по языкамъ
 ихъ во дни Фалека и Ектама брата его
 при построении башни, когда смѣшаны
 были языки ихъ. Суть же слѣдующія...

XIII Caspiani
 XIII Albani

 XXXII Armenii
 XXXIII Ibiri
 XXXIII Bibrani
 XXXV Scythi
 XXXVI Colchi
 XXXVII Sanni
 XXXVIII Bosporani

 LIII Sarmati

XIII. Каспiаны.
 XIII. Албанцы.

 XXXII. Арменійцы.
 XXXIII. Ивирь.
 XXXIII. Бибраны.
 XXXV. Скиенъ.
 XXXVI. Колхи.
 XXXVII. Санны.
 XXXVIII. Воспоранцы.

 LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 a) ...Sarmatorum autem
 gentes et acolae sunt .II. Amaxobii et Greco-
 sarmates...

...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени:
 Амаксови и Грекосарматы...

De ignotas gentes.

О неизвѣстныхъ племенахъ.

P. 190 (fol. 13 b) ...Albani autem
 ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappa-
 docia in dextera Armenii et Birri et Bir-
 rani. in leua autem Scythi et Colchi et Bos-
 porani. Sanni autem qui dicuntur Sanniggii
 qui et usque Pontum extendunt ubi est
 congregatio Apsari et Sebastopolis et Cau-
 solimin et Fasis fluuius usque ad Trapesun-
 tum extendunt istas gentes...

...Албанцы же за воротами Каспiановъ...
 И за Каппадокей по правую сторону Ар-
 менійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же
 Скиенъ, Колхи и Воспоранцы. Санны же,
 которые называются Саннигги, которые и
 до Понта простираются, гдѣ соединеніе
 Апсара и Севастополя и Кавсолиминъ и
 Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта про-
 стираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 a).

De duodecim nominatos montes.
...Caucasus in Scythia...

О двѣнадцати названныхъ горахъ.
...Кавказъ въ Скиіи...

P. 190 (fol. 14 b).

De flumina qui merguntur in maria.
...Fluuii autem sunt nominati quadra-
ginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus...
(23) Danubius... (35) Istrus...

О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.
...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ:
...(12) Тѳермодъ... (15) Борисѳенъ... (23)
Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 b). ...Vixit uero Nabu-
chodonosor iudicans omnem terram a Cas-
pianas portas usque in Eracliae finibus et
Aegyptum et omnem Iudeam subiectos sibi
faciens Pontum et totam Asiam et omnem
terram Romanorum annos XVIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю
землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣ-
ловъ Ераклии, Эгипеть и всю Іудею, под-
чиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю
Римскую, — 19 лѣтъ.

EUSEBI CHRONICORUM CANO

EUSEBIUS.

VERGIO ARMENIA.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Sic.	Ath.	Aeg.	
		Thola a. XXII.	Mithreus a. XXV.	Inachus a. XLII.	Theseus Ae- gei a. XXX.	Amenophis a. XL.	
Sch. p. 48.							
Μήδεια Κολχίς ἀνεχώρησεν Αἰγέως. Sync. 303, 13.	784	9	1	32	2	22	Media Colchica ab Aegeo dia- cessit.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Cor.	Lac.	Ath.	Lat.	Aeg.	
		Samuel a. XL.	Dercilus a. XL.	Aletes a. XXXV.	Euristheus a. XLIX.	Codrus a. XXI.	Latinus Silu- as a. XXXI.	Dynastia Diopoltarum a. CLXXVIII.	
Sch. p. 60.									
Ἄμαζόνες τῆ Ἀσία ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17.	939	39	28	23	24	13	31	104	Amazonum in Asiam in- cursio cum Gimeriis.

	Urb. cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.			
						Amos a. XII.	Ardéus a. XXXVI.	Argaeus a. XXXVIII.	Dioces a. LIV.	Tullus Siluas a. XXXII.	Psameticus a. XLIV.	
Sch. p. 86.												
Ἐν Πόντῳ πόλις Ἴστορος ἐκ- τίσθη. Sync. 402, 8.	96	31,1	1960	1	7	28	52	17	2			In Ponto Istorus civitas condita est.

						Iosia a. XXXI.	Ardéus a. XXXVI.	Philippus a. XXXVIII.	Phraontes a. XXIV.	Tullus Siluas XXXII.	Psameticus a. XLIV.	
Sch. p. 88.												
Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18.	108	34,1	1372	1	19	2	10	29	14			(deest).

				id.	id.	id.	id.		Ancus Mar- cus a. XXIII.	id.		
Sch. p. 88.												
Σκύθαι τὴν Παλαιστίνην κατέ- δραμον καὶ τὴν Βασάν κατέσχο- ν τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθό- πολιν. Sync. 405, 3.	120	37,1	1384	13	31	14	22	9	26			Scythae usque ad Palaes- tinam dominati sunt.

NUM LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

A. Abr. Ass. Hebr. Sic. Myc. Ath. Aeg.

—	Sosarmus a. XVIII.	Thola a. XXII.	Inachus a. XLII.	Atrous et Thyestes a. LXV.	Aegus a. XIVIII.	Amenophis a. XL.
---	-----------------------	-------------------	---------------------	----------------------------------	---------------------	---------------------

782	18	7	30	27	48	20	Medea Colchensis ab Aegeo discedit.	Мидія Колхидская удалась отъ Эгея.
-----	----	---	----	----	----	----	-------------------------------------	------------------------------------

A. Abr. Ass. Hebr. Ath. Lat. Lac. Cor. Aeg.

—	Dercylus a. XL.	Samuel et Saul a. XL.	Codrus Me- lanthi filius a. XXI.	Latinus Si- luis a. L.	Eurystheus a. XLII.	Alethes a. XXXV.	XX dynastis Disapolitan. a. CLXXVIII.
---	--------------------	--------------------------	--	---------------------------	------------------------	---------------------	---

940	28	40	14	1	25	25	106	Incursum in Asiam Amazonum pariter et Cimmericorum.	Набѣгъ Амазонокъ на Азію вмѣстѣ съ Киммерійцами.
-----	----	----	----	---	----	----	-----	---	--

A. Abr. Med. Iud. Rom. Mac. Lyd. Aeg.

—	Deioceus a. LIII.	Amon a. XII.	Tullius Ho- stilius a. XXXII.	Argaeus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.
---	----------------------	--------------	-------------------------------------	------------------------	---------------------	-------------------------

Olympias XXXI, 1.

1361	53	2	18	29	8	3	Histrus civitas in Ponto condita.	Въ Понтѣ основанъ городъ Истръ.
------	----	---	----	----	---	---	-----------------------------------	---------------------------------

—	Fraortes a. XXIV.	Iosias a. XXXII.	Tullius Hos- tilius a. XXXII.	Filippus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.
---	----------------------	---------------------	-------------------------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------

Olympias XXXIII, 4.

1872	10	1	29	2	19	14	In Ponto Borystenes condita.	Въ Понтѣ основанъ Борисенъ.
------	----	---	----	---	----	----	------------------------------	-----------------------------

—	id.	id.	Ancus Mar- cius a. XXIII.	id.	id.	id.
---	-----	-----	---------------------------------	-----	-----	-----

Olympias a. XXXVI, 2.

1382	20	11	7	12	29	24	Scytae usque ad Palaestinam penetraverunt.	Скифы сдѣлали набѣгъ на Палестину и взяли Васу, названную отъ нихъ Скиеополемъ.
------	----	----	---	----	----	----	--	---

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Urb. cond. Ol. A. Abr. Iud. Lyd. Mac. Med. Rom. Aeg.

			Captivitas et succensa templi a. LXX.	Altiates a. XL. IX.	Alcetas a. XX.	Astivages a. XXXVIII.	Serbinus Tullius a. XXXIV.	Vaphres a. XXXV.	

Sch. p. 94.

Ἄβαρις ἦλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας
εἰς Ἑλλάδα. Sync. 453, 19.184 53,1 1448 23 42 14 30 13 23 Abaris uenit a Scythis in
Graeciam (Helladem).

Urb. cond. Ol. A. Abr. Mac. Pers.

			Pardicas a. XXVIII.	Artax. Lon- gin. a. XL.

Sch. p. 106.

Ἄβαρις Ὑπερβόρειος χρησιμολό-
γος ἐγνωρίζετο. Sync. 471, 6.

304 83,1 1568 12 16

(deest).

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

		Caes. Octav. a. LVI et mens. VI.	Herodes.

Sch. p. 142.

Ἀγρίππας Βόσφορον ἐχειρώσατο.
Sync. 594, 4.

191,3 2002 29 19 Bosporum Agripas subegit.

Ol. A. Abr. Rom. Iud.

		id.	
			Archelaus a. IX.

Sch. p. 146.

(deest).

196,3 2022 49 2 Tiberius Caesar Dalmatas Sar-
matasque subegit.

HIERONYMUS.

A. Abr. Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.	
	Astyages a. XXXVIII.	Hebr. capti- vitas etc.	Seruius a. XXXIII.	Alcetas a. XXVIII.	Alyattes a. XLVIII.	Vafres a. XXX.

Olympias LIII, 1.

1449	31	23	14	15	44	29	Habaris de Scythia ue- nit in Graeciam.	Аваридъ пришелъ изъ Скииѣ въ (Егладу).
------	----	----	----	----	----	----	--	---

A. Abr.	Pers.	Mac.
	Artax. Lon- gim. a. XL.	Perdicca a. XXVIII.

Olympias LXXXII, 4.

1568	16	12	Habaris Hyperboranus hario- lus agnoscitur.	Аваридъ, прорицатель Ипер- борейскій, становится извѣст- нымъ.
------	----	----	--	--

A. Abr.	Alex.	Iud.
	Ptolomaeus Dionysius a. XXX.	Alexandra a. VIII.

Olympias CLXXVII, 2.

1946	10	6	Schoen. p. 135.	
			M. Lucullus de Bessis trium- fait capta Cabyle et Tomis et ceteris vicinis urbibus (cf. Eu- trop. VI. 10).	М. Лукуллъ получилъ триумфъ надъ Бессами, взявъ Кабилу, Томы и прочіе соедніе города.

A. Abr.	Rom.	Iud.
	Oct. Caea. Augustus etc.	Herodes a. XXXII.

Olympias CXCI, 3.

2003	30	20	Bosforum Agrippa capit.	Агриппа подчинилъ Воспоръ.
------	----	----	-------------------------	----------------------------

A. Abr.	Rom.	Iud.
	id.	Archelaus a. VIII.

Olympias CXCVI, 3.

2023	50	3	Sch. p. 147.	Tiberius Caesar Dalmatas Sar- matasque in Romanam redigit potestatem.	Тиверій Цезарь покорилъ Далматовъ и Сарматовъ.
------	----	---	--------------	---	---

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

	Ol.	A. Abr.	Rom.	
			Dometianus a. XVI.	
Sch. p. 160.				
Ἐπὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπανα- στάντες Ῥωμαίους διεφθάρησαν. Sync. 650, 6.	216,2	2101	5	Nasamones et Daci bellum cum Romanis commiserunt (dederunt) et concisi sunt.
Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8.	217,3	2106	10	Dometianus de Dacis et Germa- nis triumphavit.
Sch. p. 162.			Traianus a. XIX et mens. VI.	
Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ' αὐτῶν ἐθριάμβευ- σεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14.	220,2	2117	4	Traianus de Dacis et Scythia triumphanit.
		(deest).		
		(deest).		
		(deest).		

HIERONYMUS.

A. Abr.	Rom.		
	Domitianus a. XV mens V.		
Olympias CCXVI, 2. 2102	6	Nasamones et Daci dimicantes ad- versum Romanos uicti.	При немъ (т. е. Домиціанъ) Наса- моны и Даки, возставшіе противъ Римлянъ, были перебиты.
—————			
Olympias CCXVII, 2. 2106	10	Domitianus de Dacis et Germanis triumfauit.	Домиціанъ праздновалъ триумфъ надъ Даками и Германцами.
—————			
	Traianus a. XVIII m. VI.		
Olympias CCXX, 1. 2117	4	Traianus de Dacis et Scythis trium- fat.	Траянъ, подчинивъ Даковъ и Ски- фовъ, праздновалъ надъ ними триумфъ и сдѣлалъ Дакию провинціею.
—————			
		P. 163 Sch.	
2118	5	Traianus uicto rege Decibalo Da- ciam fecit prouinciam. Hiberos Sauroma- tas Oroenos Arabas Bosporanos Col- chos in fidem accepit..	Траянъ, побѣдивъ царя Децибала, сдѣлалъ Дакию римскою провинціею и принялъ подъ свое покровительство Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ, Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ...
—————			
		P. 165 Sch.	
Olympias CCXXIII, 1. 2129	16	Traianus Armeniam Assyriam Me- sopotamiam fecit prouincias.	Траянъ сдѣлалъ провинціями Ар- менію, Ассирію и Месопотамію.
—————			
	Hadrianus a. XXI.		
Olympias CCXXIV, 1. 2133	1	Hadrianus Traiani inuidens gloriae de Assyria Mesopotamia Armenia quas ille prouincias fecerat reboscuit exer- citus.	Адрианъ, завидуя славі Траяна, отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопо- таміи и Арменіи, которыя Траянъ сдѣлалъ провинціями.
—————			

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

	Ol.	A. Abr.	Rom.	
Sch. p. 164.			Adrianus a. XXI.	
Σαυραμάται κατεπολημήθησαν. Sync. 659, 17.	225,1	2136	4	Sauromatae bellum sustinuerunt.
Sch. p. 170.			Marcus Aurelia- nus, qui et Be- rus, Lucius Au- relus Commodus a. XIX.	
Ῥωμαῖοι Γερμανούς καὶ Σαυρο- μάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπαλαίσαν. Sync. 665, 4.	237,1	2184	8	Romanorum bellum exortum est contra Germanos et contra Dacos et contra Sarmatas et contra Qua- dos.
Sch. p. 172.				
Ἀντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτός τε παρῶν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀπο- στέλλων· καὶ Περτίνακι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψαι πιεζομένοις δι- βρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἐπέσεν, πολ- λοὺς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19.	238,1	2188	12	Antoninus imperator saepe exci- tabatur in bella, per se ipse per- gebat et duces militares mittebat. Quum (uero) Pertinax et qui cum eo apud Quados essent siti labora- bant et propter militum Christiano- rum preces pluvia missa est (ue- nit a Deo), atque super hostes Ger- manos et Sarmatas fulmina effun- debantur (pluerunt) et plurimos ex iis deperdiderunt...
				(deest).
				(deest).

I E R O N Y M U S .

<p>A. Abr.</p>	<p>Rom.</p>			
	<p>Hadrianus a. XXI.</p>			
<p>Olympias CCXXXIII, 4. 2136</p>	<p>4</p>	<p>Bellum contra Sauromatas gestum.</p>	<p>Савроматы выдержали войну.</p>	
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>				
	<p>M. Antoninus etc., a. XVIII mense uno.</p>			
<p>Olympias CCXXXVI, 4. 2184</p>	<p>8</p>	<p>Romani contra Germanos Marcmannos Quados Sarmatas Dacos dimicant. (Cf. Eutrop. 8, 12).</p>	<p>Римляне побѣдили Германцевъ, Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.</p>	
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>				
<p>Olympias CCXXXVIII, 1. 2189</p>	<p>13</p>	<p>Imperator Antoninus multis adversum se nascentibus bellis saepe ipse intererat, saepe duces nobilissimos destinabat, in quis semel Pertinaci et exercitui qui cum eo in Quadorum regione pugnat, siti oppressis pluvia diuinitus missa est, cum e contrario Germanos et Sarmatis fulmina persequerentur et plurimos eorum interficerent.</p>	<p>Императоръ Антонинъ часто выступалъ на враговъ, лично присутствуя въ походахъ или посылая воеводъ. И когда Пертинаксъ и бывшіе съ нимъ страдали отъ жажды, былъ ниспосланъ отъ Бога дождь, а на Германцевъ и Сарматовъ ударила молнія и многихъ изъ нихъ истребила...</p>	
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>				
	<p>Valerianus et Gallienus a. XV.</p>			
<p>Olympias CCLX, 3. 2279</p>	<p>9</p>	<p>Graecia Macedonia Pontus Asia depopulata per Gothos. Quadi et Sarmatae Pannonias occupauerunt. (Cf. Eutrop. 9, 8).</p>	<p>Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готеами. Квады и Сарматы заняли Панноніи.</p>	
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>				
	<p>Claudius a. I mens. VIII.</p>			
<p>Olympias CCLXII, 2. 2286</p>	<p>1</p>	<p>Claudius Gothos Illyricum et Macedoniam uastantes superat...</p>	<p>Клавдій побѣждаетъ Готеовъ, опустошавшихъ Илирикъ и Македонію...</p>	
<hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>				

EUSEBIUS.

VERSIO ARMENIA.

Ol. A.Abr. Rom.

Aurelianus
a. VII et
mens. VI.

Sch. p. 184.

Αὐρηλιανός... ὁρμήσας καὶ ἐπὶ
Σκύθας ὑπὸ τῆς ἰδίας στρατιάς
ἀνατρεῖται στήσσει περιπεσών

Sync. 721, 16.

264,1 2292 4

Аврелианъ... отправившись по-
ходомъ противъ Скивовъ, убить
собственнымъ войскомъ при воз-
мущеніи...

Sch. p. 186.

Carus cum
filio Carino
et Nume-
riano a. II.

Τῷ β' αὐτοῦ ἔτει Κάρος ἀνὴρ
Γαλάτης ἀνδρεῖος ὑπάρχων ἐχει-
ρώσατο Σαρμάτας ἐπαναστάντας...

Sync. 724, 12.

266,4 2308 2

На второмъ году своего пра-
венія Галль Каръ, храбрый
мужъ, подчинилъ возставшихъ
Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

A. Abr. Rom.

Constantinus
a. XXX
mens. X.

Olympias CCLXXVII,4.

(Sch. p. 192). 2848 26 Romani, Gothos in Sarmatarum Рамляне побѣдили Готевъ въ
regione uicerunt. странѣ Сарматовъ.

Olympias CCLXXVIII,2.

(ibid.) 2350 28 Sarmatae Limigantes¹⁾ dominos Сарматы Лимиганты, соста-
uos, qui nunc Ardaragantes²⁾ вивъ отрядъ, изгнали на Рим-
uocantur, facta manu in Romanum скую почву своихъ владыкъ,
solum expulerunt. которые теперь именуются Ар-
даргантами.

Constantinus
et Constans
a. XXIV m.
V d XIII.

Olympias CCLXXXIII,4.

(Sch. p. 195). 2872 19 Sarmata Amathas et Macharius Считаються знаменитыми Сар-
discipuli Antonii insignes habentur. матъ Амаѣ и Махарій, ученики
Antonii.

Olympias CCLXXXIV,1.

(ibid.) 2878 20 Saraceni in monasterium beati Сарацины, вторгнувшись въ
Antonii inruentes Sarmatam inter- монастырь блаженнаго Антонія,
ficiunt. убиваютъ Сармата.

Valentinianus
et Valens a.
XIV mens. V.

Olympias CCLXXXVIII,2.

(Sch. p. 198). 2891 11 Quia superiori anno Sarmatae Такъ какъ въ предыдущемъ
Pannonias uastauerant idem con- году Сарматы опустошили Пан-
sules permansere. ноніи, то консулы остались тѣже.

1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F².» Schoene.

2) «Argaragantes A

arcaragantes P agaracantes F argaracantes F¹.» Schoene.

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro deprompta.

	A. Abr.		
Sch. p. 213.	2102	Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt.	Насамоны и Даки сражались съ Римлянами и были побѣждены.
Sch. p. 214.	2117	Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit.	Траянъ получилъ триумфъ надъ Даками и Скиѣами.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.

О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАНТИНА ЦАРЯ.

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

КНИГА III.

Κεφ. ζ΄. Περί οἰκουμένης συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἐθνῶν παρήσαν ἐπίσκοποι.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἀπασῶν, αἱ τὴν Εὐρώπην ἀπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ Θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνια... ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρήν, οὐδὲ Σκυθῶν ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя наполнили всю Европу, Ливию и Азию, собрались вмѣстѣ избраннѣйшие служители Бога... Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ, и Скиѣскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ¹⁾...

ΛΟΓΟΣ Δ΄.

КНИГА IV.

Κεφ. ε΄. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.

Гл. 5. Покорение Скиѣовъ, побѣжденныхъ знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιῆσαι, ὡς τὰ βάρβαρα φύλα τῇ Ῥωμαίων καδυπέτατтен ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγε, δεσπότης ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκυθαῖς μὲν γὰρ καὶ δασμούς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἀρχοντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάρους ἐδούλευον εἰσφοραῖς ἐτησίαις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος βασιλεὶ φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ καλὸν ἐνομιζέτο τὰ ἴσα τοῖς ἐμπροσθεν προσφέρειν, τῷ δ' αὐτοῦ ἐπιδαρῶν σωτῆρι τὸ νικητικὸν τρόπαιον καὶ τούτοις ἐπανατείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντας παρεστήσατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιωτικῇ σωφρονίσας χεῖρ, ἄρτι δὲ λογικαῖς

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступление въ рѣчи о томъ, какъ *Константинъ* подчинилъ Римской власти варварскія племена и какъ онъ первый подвелъ подъ иго роды Скиѣовъ и Савроматовъ, раньше не знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже противъ желанія признавать Римлянъ *своими* господами. Вѣдь Скиѣамъ прежніе правители платили даже дань и Римляне служили варварамъ ежегодными взносами *дани*. (2) Невыносима была царю рѣчь объ этомъ и побѣдителю казалось неприличнымъ вносить *дань* наравнѣ съ предками; и вотъ онъ, уповавъ на Спасителя своего, простеръ и на нихъ побѣдннй трофей и въ короткое время покорилъ всѣхъ, или смирилъ необузданныхъ воинскою си-

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Socr. Hist. eccl. II, 41. Cf. Бѣликовъ, Христианство у Готовъ, p. 34.

πρεσβείαις τοὺς λοιποὺς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θηριώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεδαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύδαί Ῥωμαίοις ἐγνωσάν ποτε δουλεύειν.

люю, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни приведи ихъ къ разумной и законотѣрной. Такъ, наконецъ, и Скиѣмъ признали владычество Римлянъ.

Κεφ. ζ'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

Гл. 6. Покорение Савроматовъ подь предлогомъ возстанія рабовъ.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσίν ἤλαυνεν, ὡδὲ πη τοὺς ἄνδρας βαρβαρικῶ φρονήματι γαυρουμένους χειρωσάμενος. Σκυθῶν γὰρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὠπλιζον οἱ δεσπότες πρὸς ἄμυναν τῶν πολεμίων, ἐπεὶ δ' ἐκράτουν οἱ δούλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤσαντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οἰκείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντίνον εὗραντο, ὃ δ' οἷα σώζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῇ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρα, ἐν οἰκείοις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἶνεκα χώρας εἰς γεωργίαν διένεμεν, ὡς ἐπὶ καλῶ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θηριωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὴ θεὸς αὐτῶ παντοῖα φύλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

Савроматовъ самъ Богъ привелъ подь ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокомеріемъ. Когда возстали противъ нихъ Скиѣмъ, господа вооружили рабовъ для отраженія неприятелей; эти рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ ихъ выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристанъ спасенія не въ комъ другомъ какъ въ Константинѣ; онъ, умѣя спастись, всѣхъ ихъ принявъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ военной службѣ набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради добыванія необходимаго для жизни, такъ что они сами признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всѣхъ варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ЦΑΡЮ ПОХВАЛА ПО ПОВОДУ ΤΡΙΔΚΑΤΙΛΕΤΙΑ.

Κεφ. ιγ', § 7. κοινῶς δὲ πάντας Ἑλλήνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξιέναι, ἀνθρωποκτονεῖν ἢ ἱστορίᾳ διδάσκει, Θραξίας τε καὶ Σκύδας ὁμοίως.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Θρακійцы и Скиѣмъ убивали людей въ жертву прежде, чѣмъ выступать на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ΑΘΑΝΑΣΙΪ ΑΛΕΚΣΑΝΔΡΪΣΚΪ.

[Св. Аѳанасій, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, чѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аrianъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. Аѳанасій занимался экзегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher'a) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ А. I. Малкина.

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

ΡΉΥΨ ΠΡΟΤΙΥΨ ΕΛΛΙΝΟΥΨ.

Сар. 28... Καὶ Σχύδαи μὲν τοὺς Περ- 1
σῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχον-
ται θεοὺς...

...И Скиѣм не приимають боговъ Пер-
совъ, Персы же не приимають боговъ
Сировъ...

Сар. 25. Σχύδαи γάρ οἱ καλούμενοι
Ταύρειοи τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένω καλου-
μένη τούς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὄσους ἀν λά-
βωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι
τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν
ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγγοντες τῶν θεῶν
αὐτῶν τὴν ὀμότητα. ὅτι οὗς ἡ Πρόνοια 10
ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τού-
τους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονοουχὶ κατὰ
τῆς Προνοίας γινόμενοι· ὅτι τὴν ἐκείνης
εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατα-
κρύπτουσι. Ἄλλοи δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὴν ἐκ 15
πολέμων ἐπανάλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ
τηνικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς
ληφθέντας καὶ ἀφ' ἐκάστης ἕνα λαμβά-
νοντες, τοσοῦτους κατασφάττουσι, ὄσους
ἀν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ 20
μόνον δὲ Σχύδαи διὰ τὴν ἐν βαρβάροις ἐμ-
φυτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μουσα-
ρὰ δρῶσιν...

Скиѣм, называемые Тавриями, при-
е носятъ такъ называемой у нихъ «Дѣвъ» въ
жертву потерпѣвшихъ кораблекрушеніе и
вообще всѣхъ Еллиновъ, которыхъ захва-
тять, до такой степени нечестиво обра-
щаясь со своими ближними и изболчвая
такимъ образомъ жестокость своихъ бо-
говъ; ибо они закаляютъ тѣхъ, кого Про-
видѣніе вырвало изъ опасностей моря, ста-
новясь почти противъ Провидѣнія, ибо
благодѣяніе его они скрываютъ въ своей
звѣроподобной душѣ. А другіе, возвратив-
шись съ войны и одержавъ побѣду, раздѣ-
ляютъ затѣмъ плѣнныхъ на сотни и, вы-
бирая изъ каждой по одному, закаляютъ
Арея столько людей, сколько выберутъ по
одному въ каждой сотнѣ. Но не только
Скиѣм, въ силу врожденнаго варварамъ
звѣрства, совершаютъ подобныя гнусныя
дѣянія...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

ΡΉΥΨ Ο ΒΟΠΛΟΠΕΝΙИ СЛОВА.

Сар. 51. Τίς πάποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη
διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σχύδας, καὶ 25
Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους,
ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὀκεανοῦ λεγομένους,
ἢ τοὺς ὑπὲρ Ἰρχανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς
ὁ τῶν πάντων Κύριος.. Ἰησοῦς Χριστός.

Кто изъ людей могъ пройти когда-ни-
будь столь большое пространство и про-
никнуть и въ Скиѣамъ и Эѳіопамъ, или
Персамъ, или Арменійцамъ, или Готамъ,
или въ тѣмъ, которые, по рассказамъ, жи-
вутъ по ту сторону Океана, или въ жи-
вущимъ выше Иркинн, какъ Господь
всѣхъ... Исусъ Христосъ.

Historia Arianorum ad monachos ¹⁾.

Исторія Аріанъ въ монахамъ.

Сар. 60... Οἱ Ἀρειανοὶ καὶ Σχυθῶν ὀμό- 30
τεροι...

...Аріане и Скиѣовъ жесточе...

V. 5: «Alii cum editis ταύροις». Migne.

1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque verus titulus Graecus ignotus est.

ΙΜΕΡΙΟΣ.

ИМЕРІЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Аѳонахъ въ качествѣ учителя краснорѣчія, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διαφοροί) Фотию извѣстны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотиємъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапиемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ'.

РѢЧЬ 25.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρσίμιον.

Къ Комиту Урсинію.

2. Ἀβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερ-
βόρειον λέγουσιν, Ἕλληνα δὲ τὴν φωνὴν γε-
γενῆσθαι, καὶ Σκύθην μὲν ἄχρι στολῆς τε
καὶ σχήματος· εἰ δὲ που γλῶτταν κινήσει,
τοῦτο ἐκείνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ
αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

1 Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ
родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по
одеждѣ и внѣшнему виду—Скиѣ, но чуть
только пошевелитъ языкомъ, — его слова
5 казались исходящими изъ средины Акаде-
мин и самого Ликей...

4. Ἦκεν Ἀβαρις Ἀθήναζε τόξα ἔχων,
φαρέτραν ἡμέμενος εἰς ὤμον, χλαμύδι σφιγ-
γόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰζῶων χρυσῇ, ἀνα-
ξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταρσῶν ἄκρων ἄχρι καὶ
γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

Аваридъ прибылъ въ Аѳины воору-
женный лукомъ, съ висящими на плечѣ кол-
чаномъ, облеченный въ хламиду; на чрес-
10 тахъ былъ золотой поясъ, штаны были на-
тянуты отъ ступней до ягодицъ...

ΛΟΓΟΣ ΚΣ'.

РѢЧЬ 26.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος... ἴαν ἄχρι καὶ τῆς ἐτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ
Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

ΛΟΓΟΣ Λ'.

РѢЧЬ 30.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαίων... παιδεύοντα τὸν
παῖδα ἀνθυπάτου Ἀμπελίου.

Къ Римлянину Привату... в и
сына проконсула Аннелія.

1. Ἦγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ'
Ἐλευσίνα πόδος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύ-
θην ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνά-
χαρσις καὶ ἀρετῆς ἐράων... τὴν φωνὴν ἀντι
15 τοῦ σκυθίζεν Ἀττικὸς κ. τ. λ.

Жажда Елевсинскаго огня привела
къ мистеріямъ и Скиѣ Анахарсида. Этотъ
Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ
15 добродѣтели... вмѣсто Скинскаго языка онъ
говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΩΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ФОТІЯ.

ΕΚΛ. Η'.

ИЗВЛ. 13-е.

Προπεμπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

Вступленіе къ пропемптической рѣчи.

14. Κιμμερίους μὲν δὴ, δῆμον ἐσπέριον,
ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

У Киммерійцевъ, народа западнаго,
мнѣическое сказаніе отняло солнце...

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἦν νῦν οὕτω προσ-
αγορευόμεν, τὴν τῆς ὄλης ἐπωνυμίαν ἠπέι-
ρου τῶ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἀρχεται μὲν
ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον
Ἐρυθρῶ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεση-
μβριαν καὶ ἀπὸ πύοντα ἤλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ
τῷ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπείρους
ἀποσχίζομένη καὶ λήγουσα...

1 Вся Азия, а не та, которую мы теперь
называемъ этимъ именемъ, прилагая на-
звание цѣлаго материка къ одной его ча-
сти, начинается сверху отъ Индiи, отдѣ-
5 ляясь отъ другихъ материковъ и оканчи-
ваясь съ востока и сѣвера Ериерейскимъ
заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и западу—
Эгиптомъ и Ионическимъ моремъ...

ЕКЛ. Ю'.

ИЗВЛ. 19-е.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокийцу.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἰστρον αὐτὸν καὶ Τάναϊν,
ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν
ὁ Σκῦθης [scil. Ἀβάρης] ὑπὲρ τοῦ βέλους
ὀχούμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλω-
νος...

Не только черезъ Истръ и Танаидъ,
10 но по всей землѣ и морю пронесся на
стрѣлѣ Скиѣ [раз. Аваридъ]. А стрѣла
Аполлона—это краснорѣчiе...

ЕКЛ. ΛΒ'.

ИЗВЛ. 32-е.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὑπαρχον.

Изъ рѣчи къ префекту Авантолию.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρσις ἐκ
Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἑλληνας...

Мудрецъ Анахарсидъ первый прибылъ
15 изъ Скиѣи въ Егладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ.

ЛИБАНИЙ.

[Уроженецъ Антиохійскiй (род. 314, ум. 393 г.), извѣстный риторъ, имѣвшiй собственную школу риторики сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидiи, а съ 354 г., послѣ короткаго вторичнаго пребыванiя въ Константинополѣ, окончательно поселившiйся въ Антиохiю. Л. стоялъ близко къ императору Юлиану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По своему образованiю и убѣжденiямъ, Л. былъ чистымъ еллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Текстъ: 1) для риторическихъ сочиненiй: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem codicum manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (voll. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Libanii Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Libanii epistolae a Francisco Zambicario olim Latine conversae et Cracoviae primum editae. Amstelaedami 1788].

Извлеченiя и переводъ А. I. Маленна.

ARTEMIS.

АРТЕМИДА.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώ-
πους οἰομένων δεῖν μεγίστους ἀντὶ μεγίστων
τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ'
οἷς αἰῶματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιοῦτῳ ζῶντι τι-
μᾶται αἱματι. ἡ δὲ αὐτῇ καὶ φιλόνηρος
καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἑλληνας ἀφείσα
Σκύθας. R. I, p. 233.

1 ...Когда люди приносили ей въ жертву
людей, считая, что ее надо почитать вели-
чайшими жертвами за величайшiя благо-
дѣяния, она измѣнила законъ, такъ какъ
5 и у тѣхъ, у кого она почитается кровью,
она за подобное почитается живою кровью.
Сама-же она и человѣколюбива и еллино-
любива. Поэтому она пришла къ Елли-
намъ, оставивъ Скиѣвъ.

...ἤδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ 1 πολλή Σκυθῶν ἀν' ἐγεγόνει καὶ ἀνῆρπαστο κατὰ τὴν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἤδε τὸν ἀδελφὸν παραλαβοῦσα τοξεύουσα φεύγοντας ἔδειξε ¹⁾, Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας 2 στρατὸς δὲ ἡμῶν ὁ δεξιόμενος ³⁾ τοὺς ἐπιόντας οὐκ ἦν. οἱ δὲ, ἃ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶντες ἀπήεσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέροντες... R. I, p. 235—236.

...Этот обширный городъ (Антиохія) сталъ бы принадлежать Скиѣмъ и былъ бы разграбленъ въ давній походъ, если бы она, взявъ брата, не показала *сраиовъ* бѣ- гущими стрѣльбой изъ лука, когда они уже занимали эти Флегры. Войска же у насъ, могущаго принять наступающихъ, не было. Они-же, Скиѣи, какъ подобало пора- жаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося двухъ стрѣлковъ...

ΕΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ
ΥΠΑΤΟΝ.

КЪ ЮЛИАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

...Πρὸς τοὺς ἤκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, 10 οὓς ἐν τοῖς ὅρκοις ἀκριβολογουμένους λαβῶν ἐκέλευσεν ἀπελθόντος ³⁾ περὶ πολέμου σκοπεῖν. R. I, p. 391.

...Пришедшимъ отъ Скиѣовъ, вѣрность которыхъ въ клятвахъ онъ испыталъ, онъ приказалъ возвратиться и наблюдать за войной.

In eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani Persico (p. 388).

Η ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΔΙΑ.

МОНОДІЯ ПО ЮЛІАНѢ.

...Χορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυρομάται, ὁ ζυγὸς ὑμῶν συντέτριπται, καὶ οἱ 15 αὐχένες ἐλεύθεροι. R. I, 518.

...Пляшите, Скиѣи, гикуйте, Савроматы: изъ него у васъ сокрушено, и ваши шеи сво- бодны.

ΠΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

О МЩЕНИИ ЗА ЮЛИАНА.

Διέβησαν ⁴⁾ τὸν ἴστρον σαυρομάται τὴν ἀρρήκτον στρατιάν ⁵⁾ τοῦ πρεσβυτέρου μὴ δείσαντες, κατέσυραν ἀνθοῦν τοῖς ἅπασιν ἔθνος, τὸ ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν 20 αὐτῶν μεγάλην εὐδαίμονίαν, ἔργον χρόνου μακροῦ. R. II, 38.

Перешли Истръ Савроматы, не устра- шившись непобѣдимаго войска старѣйшаго, разграбили цвѣтущій во всемъ народъ Илирійскій, перенесли въ свою страну великое богатство, дѣло долгаго времени.

1) «Restitui locum hunc recta interpunctione. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδει- ξε φλέγρας, ἤδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae vicinum, tenerent». *Reiske.* 2) «Sic libri mei omnes, malium tamen δεξιόμενος. *Reiske.* 3) Credo errorem esse typographicum. *Morell.* ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubiumque transgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis sui cuiusdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». *Olear.* 5) «Non enim tantum in istis regionibus alebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae etiam fusae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευήν ingentes copias secum habebat». *Olear.*

ἀπόλωλεν¹⁾ ἡμῖν ἔθνη πάντα καὶ εἰκοσι. 1
τῶν μὲν ἕξω τοιχῶν ἠρπασμένων, τῶν δὲ
εἰσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι
τῷ λιμῷ τεθνεῶσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες
αὐτοὺς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τέχος ἀφίσσαν
γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω.
τοιαῦτα ἐνώμασαν²⁾ οἱ σκύθαι φρίττοντες
αἰεὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς Ῥωμαίων περὶ τὸν
πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

Погибло у насъ двадцать пять провин-
цій. Одни изъ *модей* погибли вѣѣ стѣнѣ,
другимъ же, истратившимъ всеѣ съѣстные
припасы, послѣ голодной смерти не приш-
лось даже получить погребенія. Но род-
ственникъ (?), принесъ ихъ на стѣну, сбраски-
вали несчастныхъ нагиими внизъ. Подобное
надумали Скѣны, всегда дрожащія при
слухѣ о римскомъ военномъ искусствѣ.

...οἱ γὰρ βαρεῖς³⁾ οὗτοι καὶ τοῖς τὴν 10
Ῥώμην αἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φρό-
νους, καὶ ταῦτα οὗτοι πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν
ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανται σοὶ τῆς
περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης
οὐκέθ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53.

...Ибо они, люди тяжелые и внушившіе
страхъ обитателямъ самого Рима, и при-
томъ отстоя на путь столь многихъ дней,
являются тебѣ совѣтниками въ заботѣ о
мщеніи. По совершеніи его, Скѣны не бу-
дутъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТАНТУ И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ РѢЧЬ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦθ' ὅτι τήνδε τὴν
μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν
βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ
Ἰστρον σκύθαι κεχρημένοι, ἐτέρωθεν δὲ περ-
σῶν πολυάνθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ 20
μὲν θρασυνόμειοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ
οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν,
ὃ σκύθας, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρι-
στελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἡσυχίαν
κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἐπεισεν ἀγαπήσαι, 25
καταδέσθαι δὲ τὰ ὄπλα, καὶ βασιλέα τὸν
ἡμέτερον ἐν ἴσῳ τοῖς οἰκείοις ἄγειν, καίτοι
πολὺ μὲν ἀπληρημένον Ἰστρου, τὰς δὲ δυ-
νάμεις ἐφ' ἑτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἂν
τις, εἰ παραδείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδεία 30
τὰς προτέρας καταδρομάς, πρὸς ἃς ἀντι-
βλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μᾶς δὲ εὐχῆς τυγχά-
νουσιν ἐγίγνωστο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

Всѣ мы знаемъ то, что эту часть им-
періи окружаютъ два величайшіе *народа*
варваровъ: съ одной стороны Скѣны, рас-
пространившіеся надъ Истромъ, а съ дру-
гой—безвоколаднее многолюдіе Персовъ. Изъ
нихъ послѣдніе, держаа, ничего не дости-
гаютъ, первые-же и не начинали дви-
гаться... Что именно заставило Скѣновъ,
народъ кровожадѣйшій и посвященный
Арею, считающій спокойствіе за несча-
стіе, полюбить миръ, сложить оружіе и
считать нашего царя наравнѣ съ соб-
ственными, хотя онъ далеко находится отъ
Истра и строить свои войска противъ
другихъ... Это можно бы узнать, если сопо-
ставить съ теперешней безопасностью отъ
Скѣновъ *иъ* прежніе набѣги, на которые
нельзя было взирать и отъ которыхъ спа-

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populorum in Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταία mala ista vocentur, sunt enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessum parvo tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista Σκυθαὶς κωμάροις tribuantur. Quod vero ἔθνη πάντα καὶ εἰκοσι illis tumultibus interisse dicit, accipiendum puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 23, imo et Dio ap. Zonaram in Antonino». Olear. 2) Ita Reisk., Fabricius (Biblioth. Gr. v. VII, 1727, p. 160) habet ἐνώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque progressi sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam terruisse dici possunt. Nisi tamen forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constantinopolin passim appellant istius aevi scriptores». Olear.

παγήναι βέβαιον ἐν Ἰστρῷ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχων... R. III, 302—303.

и стпсь было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти по нему...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυθικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλούμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταξόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάζον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλύσον. καὶ τὸ ἔτι μείζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἐξοδὸν ἐποίησαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὥσπερ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκληκότων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστοὺς κατέστησεν, ἀντὶ δὲ παλιμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἐνὶ δὲ βουλευματι κατὰ τε περσῶν ἐπορίσατο προδήκην καὶ τῆς σκυθικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ¹⁾ ταῖς γνώμαις ἐξεπολέμησε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скиѣское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владичество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ овазалося, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по своимъ ревностнымъ дѣвствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ отдѣлялъ изъ вѣрныхъ, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скиѣской земли и сдѣлалъ врагами по мыслямъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

ПОСОЛЬСКАЯ РѢЧЬ ОДИССЕЯ КЪ ТРОЯНЦАМЪ ЗА ЕЛЕНУ.

...Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἤκειν. ὥσπερ ἐκείνων ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγενημένοις οὐκ εἶδόντων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

...Александръ явился для мщелія за Финикианъ и Скиѣовъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΕΚΛΑΜΑЦИИ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

ЗАЩИТА ДЕМОСΘЕНА.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερῶν τῶν ἐκεῖ ἐφ' οὐ τὸν λέγοντα χρυσόκαρων καὶ

Моя каеэдра, какъ кажется, и несколько не отличается отъ Скиѣской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ позво-

1) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». *Reiske.*

κατεστημένον δεῖ τὸν οἶσοντα ¹⁾ περιμέ-
νειν, ὅποτε πρόσσει. R. IV, 284.

и лочепными рогами и съ вѣнками, надо
ждать, когда придетъ готовый принести
его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

РѢЧЬ КОРИНΘЯНЪ.

Ἄλλ' ὑμεῖς ²⁾ εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπε-
δον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦροι
(Ταῦροι?) τινες ἢ Μελάγγλαινοι, δίκην θη-
ρίων φερόμενοι, καὶ μήτε δεσμούς ἀνθρω-
πίους εἰδότες, μήδ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει,
συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βιαίῳ· εἰ μὲν
ὄντες τοιοῦτοι περιστήτε τὴν Ποτιδαίαν,
οὐδὲν ἀνήκεστον πέπρακται· ἐσώθησαν μὲν ¹⁰
ἤδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι καὶ
Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουν
δειπνα. αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν παρέθεντο καὶ
παρ' ἐκείνοις τράπεζαν... R. IV, 359.

Еще если бы вы были полчищемъ Скн-
еовъ или кочующихъ варваровъ, какими
5 нибудь Таврами или Меланхленами, кото-
рые живутъ на подобіе звѣрей, незна-
комы съ человѣческими установленіями и
не единодушны по своей природѣ, но жи-
вуть совмѣстно дикимъ и насильственнымъ
образомъ; если, будучи таковыми, вы оса-
дили Потидею, то не сдѣлано ничего ужас-
наго. И отъ Скнеовъ даже спасались грече-
скіе гости, и у самихъ Скнеовъ засвидѣ-
тельствованы подобныя ширшества, сами
же они заводили и у тѣхъ греческій столъ...

ΗΘΟΠΟΠΑΙ.

ПРАВООПИСАНІЯ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΠΟΙ ΜΗΔΕΙΑ
ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

КАКІЯ СЛОВА ПРОИЗНЕСЛА БЫ МИДІЯ,
КОГДА ІАСОНЪ ЖЕНИЛСЯ НА ДРУГОЙ.

... (Ἰάσων) ἐν γῇ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν ¹⁵
ᾤμνευε... R. IV, 1033.

... *Ιάσονς* въ землѣ Скнеовъ вѣлся
Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΕΙΑΣ.

РАЗСКАЗЪ МИДІИ.

... Ἐν περιφανεί τοίνυν χώρῳ τοῦ ἄστεος
ἀνάκειται Μῆδεια, οὐχ οἷαν ἐν Κόλχοις
ἀνερωμένην ἔλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

...Итакъ на видномъ мѣстѣ города воз-
двигнута Мидія, не такая, какову, посвя-
щенную въ Колхидѣ, Артемида получила по
жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

№ 192... Ἄλλ' οὐτοί γε πάντων εἰσὶ χα-
λεπώτατοι, νικῶντες ὡσπερ οἱ Σκύθαι· φευ-
γοντες γὰρ νικῶσι· ἀλλ' ἐκείνοις μὲν τὸ ἐπ'
ἀμαξῶν οἰκεῖν τοῦτο παρέιχε... W. 91.

...Но они всего тягостѣе при побѣдѣ,
подобно Скнеамъ, ибо они побѣждаютъ
бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь
на повозкахъ...

№ 429. Θεμιστίος..., οὐ φθειγγομένου
κἂν Σκύθαι γένοιτο ἡμεροῦ... W. 219.

Θеμισтій..., при рѣчи котораго даже
25 Скнеы стали-бы кроткими...

1) «F. τὸν οἶσοντα. Sacrificulum a cuius secespita tu sis iugulandus. B. τὸν ἴσοντα». Reisk.
2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.

№ 1042. Δοκαῖ δέ μοι κἀν εἰς τοὺς ὄμο-
τάτους Σκυθῶν ἐλθῶν ἡμέρων αὐτῶν τυ-
χαῖν... W. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ въ
лютѣйшимъ Скиѳамъ, *Пелαιῖ* добился бы
отъ нихъ вротости...

Praeterea in opere Λιβανίου περὶ τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur ἅπαντα πλὴν τευχῶν κατασύροντες (R. I, 107: «грабашіе все, кромѣ стѣн»).— In opere Ἀντιοχικός memorantur Δαρείος εἰς Σκύθας ἐλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).— In opere Πρεσβευτικός πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).— In opere Ἐπιτάφιος ἐπ' Ἰουλιανῷ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).— In opere Πρὸς Θεοδοσίον βασιλέα περὶ τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δούλοι εὔνοι (R. I, 632) et exercitus Scytharum (τὸ Σκυθικόν) p. 635.— In opere Περί τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae memorantur (R. II, 60).— In opere Περί δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R. II, 73).— In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κιμμερίων σκότος (R. II, 270).— In opere Περί τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυδική φλόξ (R. II, 523).— In or. quae inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγοροῦ I memoratur Σκύθης, ὃ βραχὺς λόγος (R. III, 403).— In opere Καλλιάρχου λόγος (μελέτη) Amazones memorantur (R. IV, 454).— Μῆδεια Σκυθῶν βασιλῆς memoratur in oratione morali eiusdem nominis (R. IV, 1009).— In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis № 551, p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχῆς δράκων memoratur in ep. № 1151 (p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ.

ΘΕΜΙΣΤΙΪ.

[Уроженецъ Панагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Константинополь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро достигъ вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констанціи, Юлианѣ, Юлианѣ, Валентѣ и Θεοδοσίи исполнялъ разныя государственныя должности, при чемъ между прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились пересказы (παρὰφράσεις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 85 софистическихъ рѣчей, изъ коихъ одна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paragraphes Aristotelis librorum quae supersunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ В. Л.

ΠΑΡΑΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

ПЕРЕСКАЗЪ ПОЗДНѢЙШЕЙ АНАЛИТИКИ АРИСТОТЕЛЯ.

I, 13 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν 1
καὶ Ἀνάχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ
Σκύθαις αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους·
πόρρω γὰρ καὶ οὕτως προσεχὲς μὲν γὰρ τὸ
μὴ μεθύσκεισθαι αἰτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ
εἶναι οἶνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέ-
λους... καὶ ἐπειδὴ ἀμπελοὶ παρὰ μὲν τοῖς
Ἰγούσιν αὐλητρίδας εἰσὶ, παρὰ Σκύθαις δὲ
οὐ, παρὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

...И Анахарсидъ выставилъ подобную
причину отсутствія флейтистокъ у Ски-
ѳовъ, именно отсутствіе виноградныхъ лозъ;
это тоже отдаленная причина, ибо непо-
средственная причина — невозможность
опьяненія, причина этого — отсутствіе вина,
а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ
лозы имѣются у имѣющихъ флейтистокъ,
а у Скиѳовъ не имѣются, то у Скиѳовъ
нѣтъ и флейтистокъ.

V. 8: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 81». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ;
αὐλ. οὐκ εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὑπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὐλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείαις στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορουσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δόξειεν ἂν σύνεσιν εὐρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ.

РЪЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31d commemoratur ῥήσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντίον¹).

IV. Къ императору Констанцію.

P. 55 b ... οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἴνδοι καὶ οὐς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίουσ ἐξω τοῦ ἡλίου τῶ ὠκεανῶ προσοικουῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

...Такимъ образомъ и Эθίοпы, и Индійцы, и Киммерійцы, по словамъ Омйра живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго свѣта, были бы, пожалуй, посвящены въ мистеріи...

VII. Περί τῶν ἡτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος²).

VII. О потерпѣвшихъ поражение при Валентѣ.

P. 87 c ... τέως δὲ ἠπίστου ἐγὼ Ἦροδότη τῶ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκῦψαι μετὰ τῶν ὀπλῶν δίχα σιδήρου τοῖς δεσπόταις ἐπιφαναῖσιν.

...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту³), что взбунтовавшіеся рабы Скивовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорились господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113b, 114c, 115a et c, 119c.

IX. Προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῶ νέφ⁴).

IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

P. 121 a—b. Ἐτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῶ πατρὶ καὶ στρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμίζων οὐδ' ἐν δημῶν προβάτων καὶ μυελῶ, ἀλλ' ἐπὶ τῶ Ἰστρῶ καὶ τοῖς χιμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῶ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

Еще носимый на рукахъ, ты участвуешь въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; онъ воспитываетъ тебя, не усныя въ чертогахъ и не кормя твоемъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скинскихъ невогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую пишу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

1) Habita est haec oratio a. 357. seditione victa.

3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11).

2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii 4) Valentiniano iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

X. ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ ¹). Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 131 c (...ἀντικαθήμενα γένη τῶ λογισμῶ, καθάπερ Ῥωμαίους Σκυθαί και Γερμανοί), 132 d (ἐγὼ παρατάξεις μὲν οὐ τεδιάμαι Σκυδικάς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου και συνέδριον καταπλήξω και στρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 c, 134 a, 135 c, 136 d (...ἴστε δήπου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἢ καλλίστη μὲν ἐστὶ τῆς Σκυδικῆς τῆς ἐπηκόου), 138 d.

XI. Δεκατηρικός ἡ περὶ τῶν πρεπόντων τῶ βασιλεῖ ²).

P. 148 d. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν οὐκ ἐπὶ τῶν ἰδίων μόνον ὀρώμεν, ἀλλὰ και ἐπὶ τῶν κοινῶν ἐπιδικνύμενον τὸν βασιλέα. ἐπὶ διὰ τί Σκυθαί μὲν ζυγγωρεῖ τὴν εἰρήνην, Περσῶν δὲ ἀφαίρεται ³); βάρβαρα μὲν γὰρ τὰ φύλα ἄμφω και οὐκ εὐμενῆ τῆ Ῥωμαίων ἀρχῆ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδες τε και ἀνόητον, τὸ δὲ ἐπίβουλον τε και δολερὸν ὥστε τὸ μὲν καταπλήξας και νοθετήσας ἔχει ἀκολουθοῦν ἐαυτῶ... (p. 149 a) τὸ δὲ ἀνάγκη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλλοι μὴ διανοχθῆσαι. και διὰ τοῦτο ὥσπερ ἀγαθὸς κυνηγῆτης οὐκ εὐθύς ὀρμᾶ ἐπὶ τὸ θηρίον, ἀλλ' ἰχνηλατήσας ἐνθεν και ἐνθεν και τὰς κύνας παρορμησας και τοὺς θηρευτὰς διεγείρας και τὰς στάλικας εὐτρεπίσας και τὰ δίχτυα, ὡς ἂν μὴ ἐν τῆ θήρᾳ αὐτῆ εἰς τὴν παρασκευὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ οἱ μὲν στρατηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ μὲν τοῦ Καυκάσου ἀποπερᾶται, ὁ δὲ Ἄλβανῶν και Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμενίους, αὐτὸς δὲ τῶ Εὐφράτῃ ἐφορμᾶ και τῶ Τίγρητι...

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

Мы видимъ, что царь выеазываетъ такое различіе не только въ частныхъ дѣлахъ, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Скивамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племена — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злобно и коварно; поэтому первое онъ заставляеть себя повноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надѣдало. И поэтому какъ хорошій охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* вслѣдить его со всѣхъ сторонъ, науськаетъ собакъ, подбодрить загонщиковъ, разставить колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовленіями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждый* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Арменійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

XIII. Ἐρωτικός ἡ περὶ κάλλους βασιλικοῦ ⁴).

P. 179 c ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας τὴν ἐπιδρομὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστῆς ἐνομίσθη, τί ἂν τις τῶδε ἐπονομάζοι τῷ αὐτοκράτορι, τὸ ἀναστέλλοντα μὲν Γερμα-

XIII. Любвная или о царственной красотѣ.

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій въ шествіи Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

V. 11: ἐπικόψαι] ἐπικαῦσαι Pierson. ad. Moer. p. 232.

1) Hac oratione a. 870 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus pacem donavit.

2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. CCCLXXIII in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, providentiam, opera deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Hardwin.*

3) «Hac eo anno dicta nimirum, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard.*

4) «Imperante Gratiano in Occidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. Praeter ceteras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικὸν nomen fecit quod in amorum suorum, hoc est Principis pulchritudine celebranda tota versatur».

Hard.

νοῦς, φοβεῖτον δὲ Ἀχαιμενίδα, Γέτας δὲ
ἐξαιρεῖτον καὶ Σαυρομάτας, λαμπρὰν τε
εἰρήνην παρασχόντε ἐξ ἄκρας εἰς ἄκραν...

1 жають Германцевъ, устрашають Ахэмени-
довъ, истребляютъ Гетовъ и Савроматовъ
и доставили блестящій миръ изъ конца въ
конецъ...

XIV. Πρεσβευτικὸς εἰς Θεοδοσίον αὐτοκρά-
τορα ¹⁾).

XIV. Посольская къ императору Θεодосίῳ.

P. 181 b... διὰ τὰς περὶ σοῦ λειπομένας
ἡμῖν ἐλπίδας ἐστήκαμεν, ἀναπνέομεν, τὸν
δρόμον τῆς εὐπραγίας ἐρέξειν ἤδη Σκύθαις
πιστεύομεν καὶ σβέσειν τὴν νεμομένην τὰ
πάντα πυρκαϊάν, ἣν οὐκ ἔστησεν Αἴμος, οὐ
Θρακῶν ὄρια καὶ Ἰλλυριῶν, δυσπόρευτα
καὶ ὄδοιπόρῳ...

...Благодаря возлагаемымъ на тебя на-
5 деждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ
духъ, вѣримъ, что проложимъ уже побѣд-
ный путь противъ Скѣвовъ и потушимъ
всеобъемлющій пожаръ, котораго не оста-
новили ни Эмъ, ни предѣлы Θρακίη и Ил-
10 лирiη, непроходимые даже для пѣшехода...

P. 182 c ...ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ σὲ ἐκάλουν
ἐπὶ τὴν βασιλείαν Ῥωμαῖοι, ἐξότου Σαυρο-
μάτας λυττῶντας καὶ τὴν πρὸς τῷ ποτα-
μῷ γῆν ἅπασαν ἐπιδραμόντας μόνος ἀνέ-
στειλας, ὑποστάς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ
οὐδὲ ταύτῃ ἐξείλεγεμένη.

...И тебя Римляне стали призывать на
царство съ тѣхъ поръ, какъ ты одинъ от-
разилъ бушевавшихъ Савроматовъ, опу-
стошившихъ набѣгами всю землю у рѣки
15 *Истра*, выступивъ *противъ нихъ* съ не-
большой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδοσίον· τίς ἡ βασιλικωτάτη
τῶν ἀρετῶν ²⁾).

XV. Къ Θεодосίῳ: какая добродѣтель
наиболѣе причастствуетъ царю.

P. 189 a... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδι-
κίας] δὲ σοὶ τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὀπλίται,
οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφρονδονῆται καὶ οἱ τοξόται
οὐδὲ Ἀρμενίων ἴλαι οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ
τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει,
ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

...Для охраненiя этой *добродѣтели*
[т. е. справедливости] ничего не значать
ни оплиты, ни—клянусь Зевсомъ—пращ-
ники, ни стрѣлки, ни отряды Арменiйцевъ
или Иверовъ, не надо будетъ ни оруже-
носцевъ, ни копьеносцевъ, но довѣнешъ ты
самъ себѣ...

P. 198 a... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄν-
τες οὐκ εἶξαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμή-
τοις, οὐ Λούκουλλος Τιγράνη, οὐδὲ Πομ-
πίος Μιθριδάτη, οὐδὲ Καίσαρ Γαλάταις
οὐδὲ ἰπάρχων ³⁾ Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не усту-
пили безчисленному множеству варваровъ,
25 какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Мно-
ридату, Кесарь—Галламъ и *ты въ бытность*
ипаркомъ—Савроматамъ...

V. 1: τῷ ὧ Iacobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianum imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad il-
lum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob in-
commoam valetudinem in itinere substituit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum ora-
tiuncula prosecutus est». *Petan.* 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia
carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio
hand abesse demonstrat. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut diserte habet The-
mistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Coss. in Palatio». *Hard.*

3) «Οὐδὲ ἰπάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit,
quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX:
Dux Moesiae Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes expulit et affliccit, etc.
Themistius ipse or. XIV pag. 182...» *Hard.*

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορινίου.

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводы Сатурнина ¹⁾.

Р. 206 с. Ἐχων δὲ τοῦ ἀνδρός καὶ τὰς 1 ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν εἰσὶν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δὲ, ἅτε εἰρήνης ὦν ἐραστῆς καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀδορυβῶν, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, συμκρά πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (α) ἂν αἰσθοῖσθε μᾶλλον ἐξ οἷων εἰς οἶα τῇ βασιλέως προμηθεῖα μετεληλυθήμεν. μετὰ γάρ 10 τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἰστρῷ κακῶν ἰλιάδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογὸς τὴν ἐπιδρομὴν, οὐπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεισθηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρακῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ 15 ὀλοκλήρων ἀφαισθέντων ὡσπερ σκιάς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὄρων ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 α) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοὺς βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἀπά- 20 σης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάντων αὐτοὺς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, 25 τοῦτων ἀπάντων αὐτοὺς περιστάντων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσοῦτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένων σχεδὸν ἀπάντων τὰς γνώμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρα- 30 πιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (β) καλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἶόν τε ἀντισχεῖν τοιοῦτῳ κατακλισμῷ δυσπραγίας κηρύττει δὲ Γρα- 35 τινανὸς τὴν ἀνωθεν ψῆφον δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀνάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνισμάτων. κατασχῶν δὲ τὰς ἠνίας καὶ ὡσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἠνιόχων πρῶτον ἀποπειράσας τῶν ἰπ- 40 πων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐδάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέσθαι

Имѣя возможность прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и челоуѣкоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой *иляды* бѣдъ на Истрѣ ²⁾ и нашествія поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Фракіицы и Иллирійцы, дѣлныя арміи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствій ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣчки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирійцы, Арменійцы, Ливійцы и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; по и по окруженіи ими варваровъ мы считали свое положеніе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При столькихъ и столь великихъ несчастіяхъ, когда почти всѣ и воеводы и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончатся это бѣдствие, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потоку бѣдъ. Гратіанъ возвѣщаетъ велѣніе свыше; земля и море принимаетъ *это* провозглашеніе за добрыя надежды и добрыя знаменія. Принявъ бразды и, подобно опытнѣйшимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тѣмъ* убѣжденію, что нынѣ сила Рим-

1) «Athanarico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eisdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 205». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

μη κείσθαι Ῥωμαίους τὴν δύναμιν (с) τα- 1
 νῦν ἐν σιδήρῳ μηδὲ ἐν θώραξι καὶ ἀσπίσι, 2
 μηδὲ ἐν σώμασιν ἀναριθμήτοις, ἀλλὰ δεῖν 3
 γὰρ ἑτέρας δυνάμειος καὶ παρασκευῆς, ἣ 4
 τοῖς κατὰ νοῦν τοῦ θεοῦ βασιλεύουσιν ἐκεῖ- 5
 θεν ἀψοφητὴ παραγίνεται καὶ πάντα μὲν 6
 ἔθνη χειροῦται, πάντα δὲ ἡμερὰ καθίστησιν 7
 ἐξ ἀγρίων, εἰκει δὲ αὐτῇ μόνῃ καὶ ὄπλα καὶ 8
 τόξα καὶ ἵπποι καὶ αὐθάδεια Σκυθικὴ καὶ 9
 τόλμα Ἀλανῶν καὶ ἀπόνοια Μασσαγетῶν... 10

Р. 208 d. Καὶ αὐτίκα ἀπῆει τιδαρρη-
 κῶς, οὐ φάλαγγος πεζῶν ἐπομένης, οὐδ'
 ἵππικῶν λόγων παραπεμπόντων, οὐδὲ πέντε
 ὑποστρατήγους ἐφελκόμενος, ἀλλὰ μόνον 15
 τοῖς βασιλέως παραγγέλμασι πεφραγμένος
 καὶ τούτοις προπομποῖς χρώμενος καὶ πα-
 ραπομποῖς. οὐκοῦν οὐδὲ ἐδέσσειν αὐτῷ χρό-
 νου πρὸς ταύτην τὴν νίκην, ἀλλὰ φανέντι
 μόνον καὶ προδείξαντι τὴν τοῦ πέμψαντος 20
 εὐμένειαν ὑπέκυπτε μὲν εὐθύς ἡ θρασύτης
 Σκυθῶν, ἐξεκόπτετο δὲ ἡ τόλμα, συνεστέ-
 λητο δὲ ὁ θυμὸς, ἐξέπιπτε δὲ ὁ σιδήρος
 ἔκοντι ταῖν χεροῖν, εἶποντο δὲ ἄγοντι πρὸς
 βασιλέα καθάπερ ἐν πομπῇ καὶ πανηγύρει 25
 αἰσχυρόμενοι τὴν γῆν, εἰς ἣν πρότερον ἐπα-
 ρώνησαν, καὶ φειδομένοι τῶν λειψάνων ὡς
 ἱερῶν, μόνως ἐπιφερόμενοι τὰς μαχαίρας, ἃς
 ἔμελλον βασιλεῖ προσοίσειν ἀνθ' ἰκετηρίας.
 τὰ δὲ ἄλλα γυμνοὶ καὶ εἰρηνικοί, ἡττημένοι
 ταῖς γνώμασι, οὐχὶ τοῖς σώμασι...

Р. 210 d. Ἄλλ' ἰδοῦ τὸ ἐχθιστὸν ὄνομα
 Σκύθαι ὅπως νῦν ἀγαπητόν, πῶς νῦν καχα-
 ρισμένον, πῶς νῦν προσήγορον. συμπανηγυ-
 ρίζουσιν ἡμῖν τὴν τοῦ στρατηγοῦ πανηγυ-
 ριν, ὑφ' οὗ καλῶς ποιοῦντες ἐάλωσαν, καὶ 35
 συνεορτάζουσι τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια. εἰ
 δὲ μὴ πρόρριζοι παντελῶς ἀπολώλασιν, οὐ
 χρὴ δυσχεραίνειν λόγου γὰρ καὶ φιλανθρω-
 πίας αἱ νίκαι τοιαῦται, οὐκ ἀνελεῖν, ἀλλὰ
 βελτίους ποιῆσαι τοὺς λελυπηκότας...

Р. 213 a ...Σκυθῶν ἱκρατήσαμεν ἀναι-
 μωτὶ καὶ ἀδακρυτῶν...

И онъ тотчасъ смѣло выступилъ, не
 сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни
 кавалерійскими отрядами, не таща съ со-
 бою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но
 будучи защищенъ только повелѣніями царя 15
 и пользуясь ими, какъ авангардомъ и
 арьергардомъ. Однако ему не понадобилось
 даже времени для этой побѣды, но чуть
 только онъ явился и показалъ благосклон-
 ность посланшаго его, тотчасъ склонилась 20
 дерзость Скиѳовъ, исчезла смѣлость, стѣ-
 снлся духъ, оружіе само собою выпало
 изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ
 ихъ къ царю какъ бы на парадѣ и празд-
 никѣ, стыдясь земли, надъ которою они
 раньше издѣвались, и шедя останки, какъ
 святыни, неся съ собою только ножи, ко-
 торые они намѣревались поднести дарю 25
 вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и
 во смиренныя, поворившись духомъ, но не
 тѣломъ...

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Ски-
 фовъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ пріят-
 но, какъ нынѣ благозвучно. Они торже-
 ствуютъ вмѣстѣ съ нами триумфъ воеводъ,
 которыхъ къ нашему удовольствію захва-
 чены и празднуютъ вмѣстѣ съ нами по- 30
 бѣду надъ собою. Если же они не истреб-
 лены совершенно, въ корень, то на это
 не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и че-
 ловѣколюбію свойственны побѣды, заклю-
 чающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать
 досадившихъ насъ, а дѣлать ихъ лучшими...

...Мы покорили Скиѳовъ безъ пролитія
 крови и слезъ...

XVIII. Περὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας¹⁾.

P. 218 d—219 a. b ... μόνην δὲ δεῖ ἄρα 1
ταύτην τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν,
τίς ἀληθινῶς βασιλεὺς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ
καὶ γνωρίσματα· ὅτι οὐ χρυσὸς ἀέτος οὐδὲ
δράκοντες λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία 5
τοξέεσθαι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν ταῦτα
γὰρ οἶμαι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κιδαρφδοῦντι
καὶ Δομετιανῷ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἰ ἡ
ψυχὴ ἄνω ὄρωσα πρὸς τὸν τοῦ παντός βα-
σιλέα συντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκαίδεν 10
ὄσα οἶόν τε ἀρύεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῇ ἐπι-
τῆς γῆς βασιλείᾳ.

Ἐν καὶ σὺ, ὦ χρηστὲ, ἀρούμενος οὐκ
ἐδείχθης τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὀπλιτῶν
οὐδὲ τῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβήρων οὐδὲ ἵππου 15
πεφραγμένης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν
Σκυθικὴν, ἀλλὰ μόνη τῇ σῆ βουλῇ καὶ τῇ
σῆ γνώμῃ ὑφ' ἐαυτῆς ἡ φλόξ ἐκείνη ἀπε-
μαράνθη...

P. 223 d... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς 20
Κολχίδος ἐξηπάτησε τὰς Πελιάδας, ὑπο-
σχομένης τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβύ-
του νέον ποιήσαι.

XVIII. О любознательности царя.

...Нужно искать и знать одно это ис-
кусство, кто во истину царь и каковы его
отличия и признаки; вѣдь *это* не золотой
орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій²⁾,
составляющие, клянусь Зевсомъ, хорошую 5
цѣль для стрѣльбы изъ луковъ и метанія
дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона,
игравшаго на кнеарѣ, и у Домниціана, стра-
давшаго черною желчью; но если душа,
смотрящая ввысь къ царю всего и оттуда
управляемая, черпаетъ съ неба что воз-
можно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черная это, не нуж-
дался ни въ стрѣлкахъ, ни въ оплотахъ,
ни въ Арменійцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ
броненосной конницѣ для погашенія скив-
скаго пламени: это пламя погасло само
собою, благодаря одному твоему благора-
зумію...

XIX. Ἐπὶ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκρά-
τορος Θεοδοσίου³⁾.

P. 229 c... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil.
τῆς φιλανθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμ- 25
βάνω τοῦ Σκυθικοῦ⁴⁾· καίτοι κάκεινο ἡγχι-
ρας μόνος καὶ ἀνευ τῶν ὀπλων...

XIX. О челоѣколюбіи императора Тео-
досіа.

...Этотъ трофей [т. е. челоѣколюбія] я
считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скивскій,
хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ
оружія...

XXIV. Προτροπτικὸς Νικομηδεῦσιν εἰς
φιλοσοφίαν.

P. 305 d. Ἦ τίμι με ἄλλω δοκεῖτε
πρὸς τὸν πόδον ὑπάγεσθαι; πότερον τῇ πα-
ραδόξῳ ταύτῃ⁵⁾ καὶ μακροῦ θαλάττης; ἀλλ' 20
οὐδὲν ἔμοι μάλλον προσήκει θαλαττουργίας

XXIV. Увѣщаніе Никомидійцамъ къ фило-
софіи.

Или чѣмъ, по вашему мнѣнію, возбуж-
дается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ
таинственнымъ и обширнымъ моремъ?
Но меня морское дѣло интересуетъ ни-

1) Or. habita a. 884 ante d. V Id. Sept.

2) «Aquila aurea et purpureus draco Imperatoris insignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... Petav.

3) Dicta est a. 885.

4) «De insigni illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, cum a Gratiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, Niceph. et alii». Petav. Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianaе p. 641).

5) Τῇ παραδόξῳ ταύτῃ]. «Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone lib. XII. Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo». Petav.

ἢ τοῖς Ἀρχαδικοῖς στρατιώταις. ἢ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγῶς τῇ φιλανθρωπῳ; ἀλλὰ καὶ τὸν Νείλον ἀγαμαὶ τὸν Αἰγύπτιον, οὐχ ὅτι ληϊὸν πατήρ, ἀλλ' ὅτι ρεῖ διὰ τῶν σοφῶν Αἰγυπτίων. ἢ τῷ μεγέθει ταυτησὶ τῆς προσοικου λίμνης; διὰ τί οὖν οὐκ ἐπόθησα τὴν Μαιῶτιν λίμνην τὴν τῶν ἑξακισχιλίων σταδίων; ὅτι δὴ σφόδρα ἀμαθεῖς αὐτὴν οἰκοῦσι καὶ βάρβαροι...

1 сколько не больше, чѣмъ аркадскихъ солдатъ. Или привлекательностью фригійской рѣки? 1) Но я люблю и эгипетскій Нилъ, не за то, что онъ — отецъ ниль, а за то, что течетъ по *землѣ* мудрыхъ Эгиптянъ. Или величнню этого сосѣдняго озера? 2) Такъ почему же я не пожелалъ Меотійскаго озера въ 6000 стадій? 3) а потому, что на немъ живутъ круглые невѣжды и варвары...

XXVII. Περὶ τοῦ μηδὲν τοῖς τόποις ἀλλὰ τοῖς ἀνδράσι προσέχειν.

XXVII. О томъ, что слѣдуетъ обращать вниманіе не на мѣста, а на людей.

P. 332 a — 333 a. Ἐγὼ τοίνυν καὶ αὐτὸς, ὡ χρηστὲ νεανία, ἐν πολὺ τοῦδε ἀφανεστέρω χωρίῳ τοὺς ρητορικοὺς λόγους ἀνεδρεψάμην, οὐδὲ ἐν ἡμέρῳ καὶ Ἑλληνι, ἀλλ' ἐν τῇ ἑσχατιᾷ τοῦ Πόντου πλησίον Φάσιδος, ὅπου καὶ τὴν Ἀργῶ σωθεῖσαν ἐκ Θεσσαλίας ποιηταὶ τε ἐθαύμασαν καὶ οὐρανὸς ἀνθρεΐφατο· ἐκεῖ δὲ που καὶ ὁ Θερμῶδων καὶ τὰ Ἀμαζόνων ἔργα καὶ τὸ Θεμισκύριον. ἀλλ' ὅμως οὕτω βάρβαρον καὶ ἀνήμερον χωρίον ἀνδρὸς ἐνὸς σοφία καὶ ἀρετῇ Ἑλληνικόν τε ἐποίησε καὶ ἀνάκτορον τῶν Μουσῶν, ὃς ἐν μέσῳ Κόλχων καὶ Ἀρμενίων καθιδρυμένος οὐ τοξεύειν οὐδὲ ἀκοντίζειν ἐδίδασκε οὐδὲ ἀναβαίνειν ἵππον κατὰ τὴν προσοικῶν βαρβάρων παιδείαν, ἀλλὰ ρητορικὴν ἐκπονεῖν καὶ πανηγύρεσιν Ἑλλήνων ἐμπρέπειν...

Я и самъ, о добрый юноша, сдѣлалъ жатву риторическихъ рѣчей въ мѣстности гораздо болѣе захолустной, чѣмъ эта, и не въ культурной и еллинской, а на краю Понта вблизи Фасида, гдѣ и прибывшій изъ Θεσσαλίи *корабль* Арго прославили поэты и взяло къ себѣ небо. Тамъ же гдѣ-то и Θερμόδωνт, и дѣянία Амазонокъ, и Θεμισκυρίδ. Но все-таки столь варварскую и дикую страну сдѣлали еллинскою и чертогомъ музъ мудрость и доблесть одного мужа, который, поселившись среди Колховъ и Арменийцевъ, училъ не стрѣлять изъ лука, не метать дротики и не ѣздить верхомъ сообразно съ воспитательными взглядами сосѣднихъ варваровъ, а заниматься риторикою и отличать на еллинскихъ праздничныхъ собраніяхъ...

P. 334 b — c. Σὺ δὲ παιδείας εἶναι φάσκων καὶ λόγων ἐραστῆς οὐ παιδείαν ζητήσεις καὶ λόγους, καὶ ὅπου ποτ' ἂν εὕρισκῃς, ἐνταῦθα ἀγαπήσεις μένειν καὶ ἐμπίπλασθαι τοῦ πόθου, καὶ ἐν Ἀθήνῃσι καὶ ἐν Πελοποννήσῳ καὶ ἐν Βοιωτίᾳ; καὶ γὰρ δὴ καὶ ἡ Βοιωτία χωρίον μὲν ἀμαθείας εἶναι ἐδόκει, καὶ ἔν τινι, οἶμαι, Βοιωτίαν ἐκάλουν, εἰς ἀπαιδευσίαν τὸ φύλον ἐπισκώπτοντες. ἀλλ' ὅμως Πίνδαρος καὶ Κορίννα καὶ Ἠσίοδος οὐκ ἐμολύνθησαν τῇ σοφίᾳ. Ἀναχарσιν δὲ τὸν Σκύθην πάντως ἀκούεις ὅτι καὶ σοφὸς ἦν καὶ Σκύθης...

Ты же, называя себя любителемъ образования и словесности, развѣ не будешь искать образования и словесности и, гдѣ бы ни нашелъ, тамъ и пожелаешь остаться и удовлетворять свое желаніе, въ Аѳнахъ ли, или въ Πελοποννήσῳ, или въ Βιοτίᾳ? вѣдь и Βιοτία казалась невѣжественною странюю и, помнится, называли какою-то «βιοτίσκυю свинью», насмѣхалась надъ не образованностью населенія; однако Пиндаръ, Κορίννα и Ησίοδъ не были загажены свинейей. И о Скиѣѣ Анахарсидъ ты, конечно, знаешь, что онъ былъ и мудрецомъ и Скиномъ [т. е. несмотря на свое скинское происхождение]...

1) Sangarium videtur intellegere orator. Plin. Ptolem. Vide et Plin. Iun. lib. X. Epist. Petav. § 23, v. supra p. 103] illius περιμετρον esse ait ἐννακισχιλίων σταδίων ἢ μικρῶ πλείονων. Polybius vero l. IV [c. 89, v. supra p. 441] ait esse ὀκτακισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφὴν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]. Petav.

2) «Ascaniae paludis. De qua Strabo XVI.

3) «At Strabo l. V [immo l. II c. 5

Digitized by Google

P. 335 d... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος 1 ... Μιδιΐσκῆς κὼν ρετινῆς Σαυροματ-
γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου... σκαγοῦ...

P. 336 d... Εἰ δὲ ὄθεν πρῶτον ἐφάνησαν ... Ἐὰν ἡμεῖς τὴν πόλιν εἰς
λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς 5 τὴν πόλιν εἰς
παίδειαν ὑπολαμβάνεις, ἀλλ' οὐδ' ὄθεν σίτος 5 δὲ γὰρ ἡμεῖς
ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὄθεν οἶνος, ἐκάϊσε 5 ἡμεῖς
μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει 5 ἡμεῖς
τοὺς σιταγωγοῦντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον 5 ἡμεῖς
πλέουσι καὶ Θράκην καὶ Βοσπορον καὶ Χερ- 5 ἡμεῖς
ρόνησον... 10 πητὴν, Θρακίαν, Βοσπορον καὶ Χερρονήσον...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься
земледѣліемъ.

P. 349 c—d... κῆν εἰς Αἰθίοπας Ἑλλάδος ... Ἐὰν τὴν γῆν εἰς
ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν πα- 5 ἡμεῖς
ρατεταμένους, κῆν Κελτοὺς τὸ ἀρκτέον 5 ἡμεῖς
κατέχοντες μέρος, κῆν τοὺς διὰ μέσου, 5 ἡμεῖς
γεωργοὶ καὶ ἀρόται καὶ φυτροσκάφοι καὶ 5 ἡμεῖς
οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὔτοι μᾶλλον 5 ἡμεῖς
εὐδαίμονες. εἰ δὲ τις ἄξενος Σκυθῶν καὶ 5 ἡμεῖς
ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προὔτιμη- 5 ἡμεῖς
σεν, ἐν οἷς ἀμαρτάνει τὴν δίκην ἔχει, ἀνε- 5 ἡμεῖς
στιος, ἀλήτης, δίκαιαν θηρίων μετιών... 5 ἡμεῖς

...Ἐὰν τὴν γῆν εἰς Αἰθίοπας, *земли*
которыхъ простираются отъ востока че- 5
резъ югъ до запада, или къ Кельтамъ, за- 5
нимающимъ сѣверную часть, или къ жи- 5
вущимъ по срединѣ, — *всѣ* они земледѣльцы, 5
пахари и садоводы; и у кого богѣе *развито*
земледѣліе, тѣ и богѣе благоденствуютъ; 5
если же какой-либо негостепріимный и дѣ- 5
кій Скенѣ предпочитаетъ бродячую жизнь 5
20 земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ
самомъ своемъ неразуміи, не имѣя при- 5
станца, блуждая и живя по звѣрному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασχαμένους ἐπὶ τῷ
δέξασθαι τὴν ἀρχήν¹).

XXXIV. Къ обвинявшимъ въ принятіи
должности.

VIII (p. 33) ...διέβηνον μὲν στρατηγὸν
Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλαυνον δὲ
Ἄλκνους ἐξ Ἀρμενίας, ἔταττον δὲ Ἰβηρσιν
ὄρους καὶ Ἀλβανοῖς...

...Римскіе полководцы проходили Кас-
пійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Ар-
меніи и устанавливали границы Иберамъ
и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θραξ- 25
κας, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου
θεάματος· Σκυθῶν ὁμωροφίους ἡμῶν καὶ
ὁμοσπόνδους καὶ συνεορτάζοντας τὰ καθ'
ἐχυτῶν ἐπινίχια²). οὐκ ἤδεσχαν, ὡς ἔοικεν,

...Идите сюда, Θρακίицы и Македоняне
насытитесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Ски-
ѳовъ, живущими подъ одною кровлею съ
нами, союзниками и праздноующими вмѣстѣ
побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

1) «ΑΡΧΗΝ] Nempe Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduinianae), quam orationem si quis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». *M. i.* 2) «ἐπινίχια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitis Chronico: Antonio et Syagrio Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarico rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit. Quare anno sequenti in suis quinquennialibus Theodosius Saturninum consulum renuciavit: cuius consulatus lacticium Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». *M. i.*

οἷψ Ἴδλεψ περιπεσόντες ταῖς ἄρκυσιν ἐν-
 σχεθήσονται. ἄλλα τὰ ἄμαχα παρὰ Ῥω-
 μαίων τὸν Αἴμον ὑπελάμβανον καὶ τὸν
 Ἑβρον καὶ τὰς Θετταλικὰς δυσχωρίας, ἃς
 δικάζονται, οὐ σὺν πολλῷ πόνῳ τοῖς θεοῖς
 ἐρύμασιν ἐνεσχεθήσαν, εὐσεβεῖα, δικαιοσύνη,
 πραότητα, φιλανθρωπία. ἔχετε οὖν ἤδη θαρ-
 σοῦντες ἐκ τῶν τειχισμάτων ὧρα ὑμῖν τὰς
 ἐπάλλξεις ἀπολιποῦσι βοῶν καὶ ἀρότρων ἐπι-
 μελεῖσθαι καὶ δρεπάνας θήγειν ἀντὶ ξιφῶν
 καὶ ἀκοντίων. ἀνέφκται δὲ ἤδη καὶ τοῖς
 ὁδοιποροῦσιν ἡ γῆ, καὶ πλεῖν οὐκ ἀνάγκη
 τὴν θάλασσαν τοῦ βαδίζειν οὐσης ἀδείας.
 σταθμοὶ δὲ ἐγείρονται καὶ ἵπποστάσια καὶ
 ἐπαύλεις, καὶ τῇ πάλαι καταπυκνοῦνται
 ῥαστώνη. μεταπέπτωκε δὲ εἰς αἰθρίαν ἐξαί-
 φνης τοσαύτη χαλάζης νεφέλη καὶ τρικυ-
 μία χειμῶνος εἰς γαλήνην, οὕτως ἡσυχῇ,
 οὕτως ἀψοφητὶ, ὥστε τὸ πρᾶγμα αἰνίγματι
 προσεοικέναι. ὧν γὰρ πολεμοῦντες οὐκ ἐκρα-
 τήσαμεν, τούτους ὅπλα καταθέμενοι παρ-
 εστησάμεθα. καὶ τέως μὲν ἠριθμοῦντο
 πρὸς ὀπίσθους παραταξόμεθα, νῦν δὲ ἀριθ-
 μοῦμεν ὀπίσθων ἐσόμεθα κύριοι. καὶ τότε
 μὲν ἐδυσχεραίνομεν εἰ πολλοὶ, νῦν δὲ ἀγα-
 νακτοῦμεν εἰ μὴ πολλοί.

XXV. Σκόπει τοίνυν ὅψ βασιλικώτερος
 Θεοδόσιος τοῖς λυπήσασι προσενήνεχται ἢ ὁ
 Πελοπίδης τε καὶ Ἀτρείδης καὶ εὐρυκρείων
 Ἀγαμέμνων ὁ παρ' Ὀμήρῳ ἐκείνος ἐπιτιμᾷ
 τὸν ἀδελφὸν μαλαττόμενον πρὸς τὸν ἰκέτην,
 καὶ πικρὰν οὕτως εὐχὴν προσεύχεται καὶ
 βαρβαρικὴν, μηδένα τῶν Τρώων διαφυγεῖν,
 μηδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἔοντα
 φέροι, μηδὲ τοῦτον διαφυγεῖν, ἀλλὰ καὶ
 τοὺς οὐπω τεχθέντας ἀπολέσθαι πρὸ τοῦ
 γενέσθαι. ἡμεῖς δὲ πρὸς τοὺς ἰκέτας παιδο-
 τροποῦμεν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς καὶ νυμφοτρο-
 φοῦμεν τὰς θυγατέρας, οὐχ ὡς Σκύδας μι-
 σοῦντες, ἀλλ' ὡς ἀνδράποδος φειδοῦς ἀξιοῦν-
 τες...

1 съ какимъ Иолаемъ столкнутся и будутъ
 пойманы въ сѣти. Они считали непреодо-
 лимыми для Римлянъ Эмъ, Евръ и Тесса-
 лійскія тѣснины, на которыя они изъясля-
 ютъ притязанія, но *мыны они* безъ боль-
 шаго труда захвачены божественными
 твердынями — благочестіемъ, справедливо-
 стью, кротостью и человеколюбіемъ. Итакъ,
 выходите уже спокойно изъ укрѣпленій;
 5 пора вамъ, покинувъ стѣны, заботиться о
 волахъ и плугахъ и вмѣсто мечей и коней
 точить косы. Открыта уже и земля для
 путешественниковъ и не нужно плавать
 по морю, такъ какъ можно безопасно хо-
 дить *по сушѣ*. Строятся станціи, конюшни
 и усадьбы и укрѣпляются съ прежнимъ
 спокойствіемъ. Вдругъ замѣнилась вѣдромъ
 такая градовая туча и затишьемъ такая
 грозная буря и притомъ такъ спокойно и
 10 безшумно, что дѣло похоже на загадку.
 Вѣдь тѣхъ, кого мы не одолѣли на войнѣ,
 мы привлекли къ себѣ, сложивъ оружіе; до
 сихъ поръ приходилось считать, противъ
 сколькихъ *враговъ* мы выстроимся, а те-
 перь мы считаемъ, надъ сколькими будемъ
 господствовать; тогда мы сердились, если
изъ было много, а теперь негодуемъ, если
 немного.

Смотри же, на сколько царственнѣе
 относится Θεοδόσιѳъ къ обидчикамъ, чѣмъ
 Πελοπίδης, Аτρείδης и «широковластный»
 Ἀγαμέμνωνъ у Омѳра¹⁾. Тотъ упрекаетъ
 брата за мягкое отношеніе къ умоляющему
 и произноситъ столь жестокое и варвар-
 ское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ
 не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, кото-
 15 раго мать *еще* носить въ утробѣ, и тотъ
 чтобы не избѣжалъ *смерти*, но чтобы еще
 нерожденные погибли до рожденія. Мы
 же, *кроткіе* къ умоляющимъ, воспитыва-
 емъ ихъ сыновей и готовимъ приданое
 дочерямъ, не ненавидя *изъ* какъ Скенѳвъ
 но удостовная пощады какъ іудей...

V. 1: λεῶ cod. p. ἴλεψ Mai, ἴδλεψ Iacobs. || V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et δικάζονται leguntur, videntur corrupta. || V. 37: πρὸς τοὺς] πρᾶσι πρὸς τοὺς Iacobsius. || V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστο-
 λοῦμεν Iacobsius ad Anthol. Palat. vol. III p. 497.

1) Hom. Il. Z, 54 sq.

ΔΙΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Дидимъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ дѣтствѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способностямъ и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и въ теченіе болѣе полустолѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ своихъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. Умеръ онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились *Пері τριάδος* въ 3 книгахъ, *De spiritu sancto* въ 68 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Иеронима), *Κατὰ Μανιχαίων* и отрывки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, *Patrologiae curs. compl.*, ser. Graecae т. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

Cap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe 1
 Iesus praedicatores doctrinae suae replevit
 eos Spiritu; et insufflans in faciem eorum:
 «Accipite, inquit, Spiritum sanctum 1)» et
 «Euntes, docete omnes gentes 2)», quasi om-
 nes sanctis gentibus mitteret. Neque enim
 omnes apostoli ad omnes gentes pariter
 sunt profecti, sed quidam in Asiam, quidam
 in Scythiam et alii in alias dispersi natio-
 nes...

...Иисусъ, посылая проповѣдниковъ сво-
 его ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и, ду-
 нувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Примите
 Духа святаго» и «сидите, научите всѣ на-
 роды», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ
 народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы
 отправились одинаково ко всѣмъ народамъ,
 но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ
 Скѣію и другіе разсѣялись по другимъ
 10 племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ.ЕВСТАΘІЙ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠЪ ΑΝΤΙΟΧΙΗΣ.

[Св. Евстаѣій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, живъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епи-
 скопомъ сначала въ сирійскомъ г. Верріи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ
 ревностнымъ противникомъ арианъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ еракійскомъ городѣ
 Траянополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и экзегетическихъ сочиненій, изъ кото-
 рыхъ сохранилось цѣлкомъ «Κατὰ Ὀριγένους εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύδου θεώρημα διαγινωστικὸς».
 Сочиненіе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum
 in concilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, *Patrol. cursus compl.*, s. Graecae
 т. XVIII coll. 609—694].

ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

(Migne, т. 18 р. 740 с). *Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

Есть въ странѣ Скѣиновъ, называе-

1) Ev. Ioann. XX, 22.

2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον κα-
λούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν
δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ
ἔστι δυσθῆρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ
χωρῖα καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίξη τὴν
χροιάν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφο-
μοιοῦσθαι ἰδέα καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς
ἀνεπίγνωστον.

1 мыхъ Лоями, животное, именуемое таран-
домъ, имѣющее величину бива и видъ,
похожій на оленя. Ловить его трудно
вслѣдствіе его способности измѣнять цвѣтъ
и примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ
и вообще всѣмъ предметамъ, въ которыхъ
онъ приближается, уподобляться имъ по
виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ
незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 a). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε
τρεῖς υἱοί, Σημ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου
καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὀρῶν ἀρξάμενοι ἄκησαν
καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι πο-
ταμοῦ Τανάιδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι
Γαδεῖρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι Γαμέρ, ὅστις Γα-
μαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν
Ἀγῶδ Μαγῶδες, τοὺς νῦν Σκύθας... Ὁβὲλ
Θεοβέλους, τοὺς νῦν Ἴβηρας· Ὁσοχ Μεσχη-
νχίου, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и
10 Иафетъ; они заселили землю, начиная отъ
горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азіи до
рѣки Танаида, а въ Европѣ — до Гадирь.
Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который
былъ родоначальникомъ Гамареевъ, ны-
нѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ,
нынѣшнихъ Селговъ... Овель — Освеловъ,
нынѣшнихъ Иверовъ; Осохъ — Месхи-
пеевъ, нынѣшнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 b). Υιοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ
Ἰεφτανῶν... Γεβάλ, ἀφ' οὗ Σκύθαι· Ἀβιμεγίλ,
ἀφ' οὗ Ἰρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σημ.

У Иефтана были сыновья... Геваль, отъ
20 которого произошли Скифы; Авимегль, отъ
которого Ирванцы... Это все сыновья Сима.

V. 1: Iegendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 30. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, *Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων* [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento *Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χροὰς* [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 38». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 932).

V. 14. «Γαμέρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελκαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmericos, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmericos fuisse ultra Thraciam circa Maetidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγῶν Μαγῶδες. Iosephus, Μαγῶγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγῶγας ὀνομασθέντας ἔκτισε, Σκύθας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὁβὲλ Θεοβέλους, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θεοβήλους Θεοβήλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἴβηρας καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Annius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnia isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὁσοχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μέσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γὰρ ἐστὶ παρ' αὐτοῖς ἐστὶ καὶ νῦν Μάλαχα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθῆναι τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχινοὶ et Μοσσῦνοικοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΙΒΑΣΙΟΣ.

ΟΡΙΒΑΣΙΪ.

[ΟριβасiΪ (по Свидѣ—изъ Сардъ, по Евнаπιῶ—изъ Пергама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юлиана и составилъ по его порученiю медицинскую энциклопедiю: Ἱατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впоследствии самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Συνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Dageberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлечения и переводъ А. I. Малемна.

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ
ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ
ЮΛΙΑΝῸ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

КНИГА II.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν 1
πολλοὺς [κτένας scil.], βραχέας δὲ καὶ δυσ-
αυξέας...

Понть производитъ много *цребней*, по
маленькихъ и съ трудомъ растущихъ...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται
ἐν Μαιώταις εὐστομος, εὐφθαρτος, εὐέ- 5
κρτος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τάς] τεσσα-
ράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν
λίμνην ὑποστρέφουσα εὐστομος, εὐχυμος...

Малый туецъ родится въ Мэотидѣ,
приятель на вкусъ, легко портится и удоб-
но переваривается. Кубикъ туецъ, черезъ
40 дней возвращающійся изъ Понта въ
Мэотійское озеро, приятель на вкусъ и
сочень...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

КНИГА IV.

(I. 263) Ἦδιστον δὲ ἐστὶν ἔδεσμα κο-
λοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκευ- 10
σθεῖσα, μάλιστα αἰ τὸ τάριχος εἶη τῶν Πον-
τικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

Очень вкусное кушанье — тыква, при-
готовленная на блюдѣ съ соленою рыбой,
въ особенности если эта рыба изъ Пон-
тiйскихъ, *такъ* называемыхъ красноборо-
докъ.

(I. 267) Ἄριστα δὲ ἐστὶ τῶν εἰς ἐμὴν
πέραν ἐλθόντων τά τε Γαδιρικὰ ταρίχη... 15
οἱ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

Самыя лучшiя соленныя рыбы изъ тѣхъ,
которыхъ я самъ пробовалъ,—Гадирскiя... а
и также привозимыя изъ Понта краснобородки.

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη
ἢ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτή-
ναι φθάνει...

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ
которое и птица не успѣваетъ перелетѣть
(не упавъ мертвой).

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώρας... ὑπάρ-
χει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς 20
μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἰστρον τε καὶ τὴν
Μαιῶτιν λίμνην καὶ, καθόλου φάναι, ταῖς
ἀρκτικαῖς.

...Страны возлѣ Истра и Мэотiйскаго
озера и, говоря вообще, сѣверныя должны
быть холодными въ силу своего положенiя
въ мирѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. Ἐλεσι τῆς Μαιώτιδος Strabon. Buss et Dar. || V.8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετιλίμνην, μετιλίην, μετὰ λίμνην». Buss. et Dar.

(II, 294) Ἐν τισὶ δὲ ψυχροῖς, ὅποια τὰ 1
κατὰ Θρακίην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ τα-
πεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι
θερμότερα τῇ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстно-
стяхъ, каковы Θρακία и Πόντος, приморскія
мѣста, будучи низменными, въ силу этого
имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς 5
ἀρκτοὺς τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι
καὶ ὑγρότατόν· τοῦτο τὸ οἰκουμένον Σκυθία
ἔχουσιν ταῦτα περαινέει τὴν ἡμετέραν οἰ-
κουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холод-
ная и самая сырая; этой страной владѣютъ
Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой
земли...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μα- 10
λάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ
βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν
ἐστὶ καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣ-
карствъ принадлежитъ.. и скиѳскій вдел-
лій, который и чернѣе и смолистѣе ара-
бійскаго.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυ-
θικόν μαλακτικῆς ἐστὶν ἱκανῶς καὶ δραστη- 15
ρίου δυνάμειος¹⁾.

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйстви-
тельные смягчающія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμα-
νοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρακίῳ τε καὶ Σκυθικῷ
γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυ-
τον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφυγεν
ἀμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κοκωμένου καὶ
στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμι-
κοὶ καὶ ὀξείς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνάμιας
ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Θρα-
кійскаго и Скиѳскаго племени кожа хо-
лодная и сырая, а врожденная теплота
убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кро-
вью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана,
сжата и кипитъ, то эти народы становят-
ся гнѣвными, порывистыми и непостоян-
ными въ мнѣніяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθι-
κόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ.

ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдія Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ В. А.

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

Ρ. 6 α ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέ-
γειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспоми-
нивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα 1 и всёми известныи примѣры его доблести, πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς напоминая о битвахъ съ живущими выше τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκούντας βαρβάρους Истра варварами... ἀναμνησκοντα...

Р. 30 б ... ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις 5 ...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, προσκαθήμενος, ὧν μικρῶ πρόσθεν ἐμνή- еще занимааясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ σθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διφκῆσας, πρεσβείας я упоминалъ немного раньше, *именно* πέμπτων καὶ ἀνκλίσεων χρήματα καὶ στρα- высылаю послыства, расходовалъ деньги и τώπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν 10 высылалъ войска, расположенныя противъ Παιονίᾳ ἐκπέμπτων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν Скивовъ въ Пеоніи, заботясь о томъ, что- πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς бы старецъ не былъ побужденъ тиран- ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο номъ, — какъ можетъ кто либо предста- καὶ πάνυ σπουδάζων... вить это въ краткой рѣчи, даже при боль- шомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ
ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О
ЦАРСТВѢ.

Р. 72 с. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν ...Области выше западныхъ Альпъ за- πρὸς ἐσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαι- 15 нимають Галаты, а Рэты *живутъ въ об- τοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ ластяхъ* въ сѣверу, гдѣ находятся истоки εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варва- παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις... ровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ
ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ
ЕВСЕВІИ.

Р. 107 а. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπιεράθη ...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς 20 возвысить могущество Македоніи и, под- Εὐρώπης τὰ πλείεστα κηταστρεψάμενος чинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣ- ὄρον ἐποίησατο πρὸς ἑω μὲν καὶ πρὸς με- лалъ границею съ востока и юга море, съ σημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἐσπέραν τὸ Ὠρι- Ориксій... κὸν ἔθνος.. 25

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗ-
ΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ
АΘИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

Р. 269 а. ...ἣ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μή- ...Развѣ не прославляется и у Мидій- δοῖς ὑμνεῖται τις Διόκῆς Ἄβαρις τε ἐν цевъ Діюкѣ, у Ипербореевъ Аваридѣ и у Ἰπερβορείοις καὶ Ἀνάχαρις ἐν Σκύθαις, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ без- ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ правственнѣйшихъ племенъ, они всетаки τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δικὴν 20 чтили правду, *послѣдніе* двое вопиистину, а ὁμως ἐτίμησαν, τῷ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς первый притворно ради выгоды... χρεῖς χάριν πλαττόμενος...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

Р. 291 δ ...ἐκείνο δὲ ἐνγοοῦντί μοι παν- 1
τάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὄνο-
μάζομεν Δία, καὶ γιγνόμεθα τῶν Σκυθῶν
κακοξενώτεροι...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи предста-
вляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ:
мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а
на *дѣлѣ* бываемъ негостепріимнѣе Ску-
фовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

Р. 320 α. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπι- 5
δὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθη, ἄρα τοῖς Γετι-
κοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς
ἀντιτάττομεν καθάραισι; οὗτος ἀπαξ ἐπε-
ραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν
Ρῆνον...

ПИРЬ ИЛИ САТУРНАЛИИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ
о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить
Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями
Александра? Онъ однажды переправился
черезъ Истръ, а я — дважды черезъ
10 Рейнъ...

Р. 322 α. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα
ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμ-
βευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области*
повоевалъ Лукуллъ, а триумфъ за ихъ *по-*
кореніе получилъ Помпей...

Р. 326 с. ...[Octaviani verba] ὅρα δὲ
διττά, ὡσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδομένα, 15
Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμούς ἐδέμην
[sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν
καὶ Θρακῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ
ἄλλου περιεσκόπου, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν
καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρ- 20
θωσιν τὴν σχολὴν διατιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ *для*
Римской имперіи двѣ границы, какъ бы
данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и
Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиевскій и
Θρακίικій народъ..., я не придумывалъ
войны одну за другою, а воспользовался
20 *своими* досугомъ для законодательства и
исправленія *причиненныхъ* войною бѣд-
ствій...

Р. 327 α. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ...
μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλα-
βεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξείλον, οἱ
τῶν πώποτε μαχिमώτατοι γεγονασιν, οὐχ 25
ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ
καὶ ὧν ἐπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ'
αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν,
ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἐτοιμότερον
αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένου- 30
σιν. ἐπράχθη δὲ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν
ἐναυτοῖς ἰσῶς που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился
присоединить *живущія* выше Истра пле-
мена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые
25 являются самыми виновтвенными *изъ всѣхъ*
когда-либо *жившихъ* народовъ, не только
благодаря физической ерѣпости, но и *ст-
рорваніямъ*, которыя имъ внушилъ чинимый
у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что
они не умираютъ, а *только* переселяются,
они дѣлаютъ это съ бѣльшею готовностью,
чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это
совершенно мною въ теченіе приблизительно
но пяти лѣтъ...

Р. 392 б. [Constantini verba]. Ταύτη 1
 τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος
 μὲν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικά
 καὶ Σκυθικά γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσια-
 νοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ,
 сказалъ онъ, именно Македонянина пре-
 восхожу тѣмъ, что боролся съ Римлянами
 и Германскими и Скиѣскими племенами, а
 не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

53. Φιλοσοφῷ Ἰαμβλίχῳ.

Р. 439 с. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρῆ τάληθές
 εἶπαι, ἕως ἄν Ἰαμβλίχος μὴ παρῆ, Κιμμε-
 ρίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

...Если сказать правду, насъ, пока съ
 нами нѣтъ Ἰαμβліха, окружаетъ Кимме-
 рійскій мразъ...

οε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

75. Ἰουλιανὸς Βασιλίῳ [Великому].

...ιδού γάρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι
 ὀρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον
 ἤκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἑμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ
 Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάουβιν ἐκτραφέν-
 τες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ
 ἔστι θεὰ ὁμοιοειδῆς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφῇ
 ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν
 προκυλινδοῦνται ἴχνησι τοῖς ἑμοῖς, ὑπισχνού-
 μενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἀρμόζει
 βασιλείᾳ...

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ
 рѣки Океана пришли къ моимъ стонамъ,
 принося мнѣ дары, а также и живущіе
 вдоль Данубія Сагадары и въ разнообраз-
 ныхъ головныхъ уборахъ Готты, не похо-
 жіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они
 въ настоящее время преклоняются предъ
 слѣдами ногъ мопхъ, обѣщая сдѣлать то,
 что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α'.

ПРОТИВЪ ХРИСТΙΑНЪ СЛОВО 1-е.

Р. 131 с. ...οὐκ οὖν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύ-
 θαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

...Скиѣмъ не принялъ Анахарсида, спра-
 во влившаго вакхическія оргіи...

Р. 138 б. ...τί με χρῆ καθ' ἕκαστον
 ἐπιέναι, τὸ φιλελεύθερον τε καὶ ἀνυπό-
 τακτον Γερμανῶν ἐπεξιώντα, τὸ χειρόηδες
 καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων
 καὶ πάντων ἀπλῶς τῶν πρὸς ἑω καὶ πρὸς
 μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βα-
 σιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρως;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночѣ,
 излагая свободолюбіе и непокорство Гер-
 манцевъ, прирученность и вротость Си-
 ровъ, Персовъ, Парѣянъ и вообще всѣхъ
 варваровъ, живущихъ на востокъ и югъ,
 а также тѣхъ племенъ, которыя охотно
 подчиняются деспотической власти царей...

Р. 134 д. ...ὀράται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς
 σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι
 Λιβύων καὶ Αἰθιοπῶν ὅποσον διαφέρουσιν...

...Ясно и то, на сколько въ физиче-
 скомъ отношеніи отличаются Германцы и
 Скиѣмъ отъ Ливійцевъ и Этіоповъ, если
 посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.

КИРИЛЛЪ АРХІЕПИСКОПЪ ІЕРУСА-
ЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Иерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Иерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшую извѣстностью пользуются 24 *κατηχήσεις*, т. е. поученія приготавливающимся къ крещенію и новокрещенымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graesae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

ПОУЧЕНІЕ 13-е.

Μ'. (р. 820 М.). "Ἐχει δώδεκα ἀπο- 1
στόλους τοῦ σταυροῦ ἀρτυρας' καὶ τὴν 2
οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν 3
ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ 4
τοῦτο, σὲ νῦν παρῆναι, παιδέτω σε τοῦ 5
σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν 6
συνήγαγε; ποιοὶ στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς 7
ἠναγκάσθη; ποία καταδίκη σε νῦν κατέ- 8
πειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτή- 9
ριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο 10
Πέρσας ἐδουλαγῶγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣ-
телей креста, и всю вселенную и *цѣлмай*
мѣръ вѣрующахъ въ Распятаго людей. То
самое, что ты нынѣ *здесь* присутствуешь,
5 должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо
кто привелъ тебя нынѣ *сюда*? какіе воины?
какими оковами принужденъ ты? какой
приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спа-
сительный трофей Иисуса—крестъ собралъ
10 всѣхъ. Онъ поработывъ Персовъ и укро-
тилъ Сявровъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΔ'.

ПОУЧЕНІЕ 16-е.

ΚΒ'. (р. 948 М.)... Βλέπε γάρ μοι τὴν 1
διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ 2
ἀγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ 3
τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι 4
τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ 5
πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς 6
τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν' καὶ ἐκ 7
ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον' Περ- 8
σῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ 9
Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἰσπανοὺς καὶ 10
Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς 11
λοιποὺς ἀκατανομάστους ἡμῖν πολλὰ γὰρ 12
τῶν ἐθνῶν οὐδ' εἰς ὄνομασίαν ἡμῖν ἦλθε. 13
Βλέπε μοι ἐκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσ- 14
βυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθέτους 15
καὶ λοιποὺς λαϊκούς' καὶ βλέπε τὸν μέγαν 16
προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον' 17
ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἀγνείαν, 18
τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἀλλῶ δὲ ἐλεημοσύνην, 19
ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἀλλῶ δὲ ἀπέλασιν 20
πνευμάτων ἀντικειμένων διδῶσι. Καὶ ὡσπερ 21
τὸ φῶς μιᾷ τῆς ἀκτίνος προσβολῇ κατα- 22
γάζει τὰ πάντα' οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ 23
ἕγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς... 24

22... Посмотри, просвѣщенный имъ
[т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько
христіанъ во всемъ этомъ околотеѣ и
сколько во всей Палестинской епархіи.
Простри *своей* умъ отъ епархіи на всю
Римскую имперію и отъ нея посмотри на
весь мѣръ: на роды Персовъ и племена
Индійцевъ, на Готевъ и Савроматовъ, на
Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, на Ли-
вийцевъ, Эіоповъ и прочихъ, безыменныхъ
для насъ: ибо многіе народы не извѣстны
намъ даже по имени. Посмотри въ каж-
домъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ,
25 діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и про-
чихъ мирянь; и узри великаго предстоителя
и подателя благъ: какъ во всемъ мѣръ онъ
даетъ одному чистоту, другому вѣчное
дѣвство, иному милосердіе, иному не-
любостязаніе, иному изгнаніе противо-
борствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ од-
нимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ
и Духъ святыи просвѣщаетъ имѣющихъ
очн...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ.

ЕПИФАНІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елевтерополя, род. около 814 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἵρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религиозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служить «краткое и истинное слово о вселенскѣй вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀνακαταλίσσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγχιρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ἱβ' λίδων и др.— Текстъ: Eriphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ.

СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. Τοῦ οὖν Σήμ γίνονται πᾶδες καὶ 1
 παίδων πᾶδες καὶ ἕως ὅτε διμερίσθησαν
 αἱ γλώσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσ-
 σαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνό-
 ματα αὐτῶν ἐστὶ τὰδε. Ἑλυμαῖοι, Παῖονες,
 Λαζοὶ¹⁾, Κοσσεσοῦοι²⁾, Γασσηνοὶ³⁾, Πα-
 λαιστινοὶ, Ἰνδοί, Σύροι, Ἀραβες, οἱ Καίται-
 νοὶ⁴⁾, Ἀριανοὶ, Μασσηληνοὶ, Ὑρκανοὶ, Μα-
 γουσαῖοι, Τρωγλοδῦται, Ἀσσυριοὶ, Γερμανοὶ,
 Λυδοὶ, Μεσοποταμίται, Ἑβραῖοι, Κοιληνοὶ,
 Βακτριανοὶ, Ἀδιαβηνοὶ, Καμίλιοι, Σαρακηνοὶ,
 Σκῦθαι, Χίονες⁵⁾, Γυμносοφισταί, Χαλδαῖοι,
 Πάρθοι, Ἐνόται⁶⁾, Κορδυληνοὶ⁷⁾, Μασση-
 νοὶ, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοὶ,
 Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοὶ, Κεδρούσιοι, Ἐλα-
 μίται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καπ-
 πάδοκας, Φοίνικες, Ποντικῶν, Μαρμαρίδαί,
 Βίονες⁸⁾, Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται,
 Λαζοὶ, Μοσσύνοικοι, Ἰβήρες, Φρύγες.
 Ἄμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων 20
 παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμε-
 ρισμοῦ τῶν γλωσσῶν... Ψυλλῖται, Μοσσύ-
 νοικοι...

113. У Сима рождаются сыны и сыны
 сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены
 были языки, и разсѣяны по языкамъ, ко-
 лѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть
 слѣдующія: Елимэи, Пэоны, Лазы, Коссе-
 сун, Гасфинны, Палестинцы, Индійцы, Си-
 рійцы, Арабы, Каіаны, Аріаны, Масиріилі,
 Иркандцы, Магусэи, Троглодиты, Ассирій-
 цы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты,
 Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Ка-
 миіилі, Саравины, Скионы, Хіоны, Гимносо-
 фисты, Халдэи, Парэяне, Еноты, Корди-
 линны, Массинны, Финикіяне, Мадіиэны, Ком-
 магинны, Дарданіи, Еламасинны, Кедрусіи,
 15 Еламиты, Арменийцы, Киликійцы, Эгиптя-
 ле, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики,
 Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы,
 Псиллиты, Лазы, Моссинники, Иверы, Фри-
 гійцы. У втораго сына Хама были сыны и
 сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же са-
 маго раздѣленія языковъ... Псиллиты, Мос-
 синники...

...Ἰάφεδ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παί-
 δων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

...У третьаго сына Іафета сыны и сыны
 25 сыновъ въ числѣ 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 841 ed. Dind.): 1) Παῖονες, Λαζοὶ] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κληρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanna. Apud. Euseb. legitur Κοσαῖοι.

3) Γασσηνοὶ] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Asplos Indiae populos. 4) οἱ Καίταινοὶ] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοὶ] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

μερισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί¹⁾, Ἀρμενιοί, Ἄρρειοι²⁾, Ἀμαζόνες, Κόλλοι³⁾ Κορζηνοί, Βενεαγῆνοί⁴⁾, Γαλάται, Καππάδοκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαρϊανδοῦνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλχοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θραῖκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἴ που δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσῶς, ἐν κλήρῳ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὅρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Ἰάμ, ὃς ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σῆμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

раздѣленія языковъ: Мидяне, Горганы, Армѣйцы, Арреп, Амазоны, Коллы, Корзинны, Венеагны, Галаты, Каппадокіицы, Галаты, Пафлагонцы, Марϊандины, Тиваринны, Халивы, Моссиники, Колхи, Меласхинны, Савроматы, Мэоты, Скнем, Тавры, Θρακίицы, Вастерны, Иллириицы... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присвоенію Хама, который получилъ большій удѣлъ и захватилъ *что* изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ 15 πρώτῳ τόμῳ αἰρέσεις κ', αἱ εἰσιν αἶδε, Βαρβαρισμός, Σκυθισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

(P. 132 d). Σκυθισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλῶνος, καὶ μετὰ τὸν τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τούτ' ἐστὶν ἕως Φαλέκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς Σκυθίας μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσε- κλήθησαν...

...Въ первой части первой книги *изложено* 20 религиозныхъ сектъ, кои суть слѣдующія: варварство, скинство, еллинство, иудейство.

Скинство, отъ дней Ноя и послѣдующихъ до построения башни и Вавилона и въ *слѣдующее* за *построеніемъ* башни время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Рагава⁵⁾, которые, направившись въ Европейскую часть *сѣвта*, присоединились къ Скинской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α΄.

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Τόμος α΄.

Часть 1.

4 (p. 5 c)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνὰ μέσον Ἀρμενίων καὶ Καρδυέων ἐν τῷ Λουβάρ ὄρει κалу- μένω, ἐκεῖσε πρῶτον κατοικήσις γίνεται μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων, κάκει φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης, οἰκιστῆς τε γίνεται τοῦ τόπου...

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ остановился на горахъ Араратскихъ, между Армѣйцами и Кардіеями, на горѣ, называемой Луваръ, тамъ впервые послѣ потопа устраивается поселеніе людей и тамъ пророкъ Ноѵ насаждаетъ виноградникъ и дѣлается насельникомъ *этого* мѣста...

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie Iberi nominantur, iudicent periti. 2) Ἄρρειοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὁρσηνοί. Est enim Ὁρσην Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid reponam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Cp. *Бытія* 11, 18 сл.

5 (p. 6 c)... πέμπτη τóινυν γενεᾷ μετὰ 1 τὸν κατακλυσμὸν, πληθυνόντων ἄρτι τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῶν τριῶν υἱῶν τοῦ Νῶε... ἐπεκτεινόμενοι καὶ πρόσω βαίνοντες ἀπὸ τοῦ Λουβάρ ὄρους καὶ ὀρίων τῆς Ἀρμενίας, 5 τούτέστιν Ἀραράτ τῆς χώρας, γίνονται ἐν πεδίῳ Σενάαρ... ἐκάϊσε τóινυν συνδυάσαντες συμβούλιον λαμβάνουσι μετ' ἀλλήλων πύργον καὶ πόλιν οἰκοδομήσαι. ἀπὸ δὲ τοῦ κλίματος τοῦ πρὸς Εὐρώπην εἰς Ἀσίαν κεκλι- 10 κότες ἐπωνομάσθησαν πάντες κατὰ τὴν τοῦ χρόνου ἐπίκλησιν Σκύθαι...

...Въ пятomъ поколѣнiи послѣ потопа, когда люди снова умножились отъ трoихъ сыновей Нoя..., распространяясь и идя впередъ отъ горъ Лувара и предѣловъ 5 Арменiи, т. е. страны Араратской, они вступили въ равнину Сенааръ... Тамъ на совѣщанiи они принимаютъ рѣшенiе совместно построить башню и городъ. Отъ страны Европейской направившись въ Азiю, они всѣ получили отъ своего имени наименованiе Скенoвъ...

Сар. 7 (p. 8 c) commemorantur ἀκινάκην σέβοντες οἱ τε τῶν Σκυθῶν Σαυρομάται, Ὀδρυσόν τε τῶν Θρακῶν προπάτορα, 15 ἐξ οὗ τὸ γένος κατὰγεται Φρυγῶν.

...Чтущiе мечъ изъ числа Скенoвъ Савроматы и Одриса, родоначальника Θρακiйцевъ, отъ котораго производится родъ Фригiйцевъ.

9 (p. II δ)... ἦν δὲ κατ' ἐκεῖνο καιροῦ Ἴναχος παρ' Ἑλλήσι γνωρίζομενος, οὗ θυγάτηρ Ἰώ, ἣ καὶ Ἀτθίς καλουμένη, δι' ἣν καὶ ἡ νῦν Ἀττικὴ. ἐξ ἣς καὶ ὁ Βόσπορος, 20 οὗ ἐπώνυμος πόλις Βόσπορος ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ καλουμένη¹⁾...

...Въ тѣ времена извѣстенъ былъ у Еллиновъ Инахъ, у котораго была дочь Io, называемая также Аттидою, по имени которой называется в нынѣшня Аттика. Отъ нея же получила названiе и Воспоръ, съ которымъ одно имя носитъ городъ на Евксинскомъ pontѣ, называемый Воспоромъ...

(Cf. Epitomen, v. I p. 343 Dind.).

λθ'. Κατὰ Σηθιανῶν.

39. Противъ Снеіанъ.

8 (p. 288 d)... καὶ οὕτως ὁ πύργος καὶ ἡ Βαβυλῶν ἐγένετο. ἐκ τούτων διεσπάρησαν ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν φυλαί τε καὶ γλώσσαι. καὶ ἐπειδήπερ οἱ ἐβδομήκοντα δύο τότε τὸν πύργον οἰκοδομοῦντες ταῖς γλώσσαις διεσκεδάσθησαν συγχυθέντες καὶ ἀπὸ μιᾶς ἥς ἤδυσαν ἐμπνευσθέντες ἐκ θεοῦ βουλήσεως ἄλλος ἄλλην ἐσχήκασιν. ἐξ ὧνπερ καὶ 30 μέχρι δεῦρο ἡ σύστασις τῶν λαλιῶν ἐνεστήκειν, ὥστε βουλομένη ἐνεστιν εὐρεῖν ἕκαστον ἀρχηγὸν ἐκάστης γλώσσης, ὡς Ἰωάν μὲν τὴν Ἑλληνίδά ἔσχεν, ἐξ οὗπερ καὶ Ἴωνες κέκληνται, οἱ τὴν παλαιὰν γλώσσαν 35 τῶν Ἑλλήνων ἔχοντες, Θήρας δὲ τὴν τῶν Θρακῶν, Μοσόχ τὴν Μοσσυνοίκων γλώσσαν... καὶ οὕτως ἐκάστης γλώσσης ἡ διαδοχὴ ἐν τῷ κόσμῳ πεπλάτνται.

...И такъ возникла башня и Вавилонъ. Съ этихъ поръ разсѣялись по всей землѣ 25 племена и языки. И такъ какъ 72 мужа, строившіе тогда башню, по смѣшенiи языковъ разсѣялись и вмѣсто одного языка, который знали, вдохновленные волею Божіею получили каждый свой особый языкъ; то отсюда и возникъ донынѣ продолжающійся составъ говоровъ, такъ что желающему можно найдти родоначальника каждаго языка; такъ напр. Иованъ получилъ еллинскiй языкъ и отъ него имѣють прозванiе Ioniйцы, владѣющіе древнимъ языкомъ Еллиновъ, Θρα — θρακiйскiй, Μοσοχ — языкъ моссинскiй... и такъ распространилось въ мiрѣ преемство каждаго языка.

1) Cf. Petavii adnotationem (v. V p. 24 ed. Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Β.

ПРОТИВЪ ΕΡΕΣΕΙΨ ΚΗ. Π.

LXIV. C. Origenian. I. Π. с. 50 (p. 576c) commemoratur in comparatione Σκύθησ εχθροῦ τινος ἀφειδῶσ πρὸс ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη.

ξς'. Κατὰ Μανιχαίων.

66. Противъ Маникеевъ.

83 (p. 708 c)... τῶ δὲ Σῆμ ὑπέπεσαν ὁ κληῖρος πρὸс πλάτος, ἢ Παλαιστίνη καὶ Φοινίκη καὶ Κρίλη, Κομμαγηνή, Κιλικία, Καππαδοκία, Γαλατία, Παφλαγονία, Θράκη, Εὐρώπη, Ῥοδόπη, Λαζία, Ἰβηρία, Κασπία, Καρδουαία ἄχρι τῆс Μηδίας πρὸс βορρᾶν. ἐντεῦθεν οὗτος ὁ κληῖρος διορίζει τὸν Ἰάφεθ τὰ πρὸс βορρᾶν...

...Симу выпалъ жребій въ ширину, именно: Палестина, Финикія, Киле[сирія], Коммагина, Киликия, Каппадокия, Галатія, Пафлагонія, Θρακία, Европа, Родона, Лазія, Иверія, Каспія и Кардіа до Мидіи къ сѣверу. Отсюда этотъ жребій ограничиваетъ владѣнія Іафета къ сѣверу...

ο'. Περὶ τοῦ σχίσματος τῶν Αὐδιανῶν.

70. Ο расколѣ Авдіанъ.

14 (p. 827 a—b)... Ὑπέστη δὲ καὶ ἐξορίαν αὐτὸс ὁ γέρον Αὐδίοс εἰс τὰ μέρη τῆс Σκυθίας ὑπὸ τοῦ βασιλέωс ἐξορισθείс, διὰ τὸ ἀφηνιάζειν λαοῦс, καὶ ὑπὸ τῶν ἐπισκόπων τῶ βασιλεῖ ἀννηέχθη. ἐκεῖ δὲ μάλιστα διατρίβων, χρόνον ἐτῶν οὐκ ἔχω λέγειν, καὶ εἰс τὰ πρὸсω βαίνων καὶ εἰс τὰ ἐσώτατα τῆс Γοτθίας, πολλοῦс τῶν Γότθων κατήχησεν, ἀφ' οὐπερ καὶ μοναστήρια ἐν τῇ αὐτῇ Γοτθίᾳ ἐγένετο καὶ πολιτεία καὶ παρθενία τε καὶ ἄσκηсἰс οὐχ ἢ τυχοῦσα...

...Самъ старецъ Авдіи подвергся изгнанію, будучи сосланъ царемъ¹⁾ въ предѣлы Скиѣи, вслѣдствіе возстанія народоѵ и сдѣланнаго царю епископамъ доноса. Пребывая тамъ, не могу сказать сколько лѣтъ, и идя впередъ, въ самую внутренность Готеи, онъ огласилъ христіанскимъ ученіемъ многихъ Готеоѵ, и съ тѣхъ поръ въ этой самой Готеи возникли монастыри, общежитіе, дѣвство и строгое подвижничество...

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Γ.

ПРОТИВЪ ΕΡΕΣΕΙΨ ΚΗ. ΙΙΙ.

Σύντομος ἀληθής λόγος περὶ πίστεωс καθολικῆс καὶ ἀποστολικῆс ἐκκλησίас.

Краткое истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви.

10 (p. 1091 c)... ἐν μὲν τῇ Μηδίᾳ ἐξ οὐ αἰρέσειс πάλιν λέγονται εἶναι διάφοροι, ἐν δὲ τῇ Αἰθιοπίᾳ ὅσα, παρὰ Πέρσαιс τε, ἢ ἐν τῇ Παρδίᾳ ἢ Ἐλαμίτιδι, ἢ Κασπίᾳ ἢ Γερμανῶν χώρα, ἢ Σαρματίᾳ ἢ ὅποσοι ἐν τοῖс Δαύνησιν²⁾, ἢ παρὰ Ζιχχοῖс καὶ Ἀμαζόσι, Λαζοῖс τε καὶ Ἰβηρσι καὶ Βοσπορηνοῖс, ἢ Γηλοῖс, ἢ Σηροῖс, ἢ τοῖс ἄλλοιс ἔθνεσι νόμων τε διαφοραὶ καὶ φιλοσοφιῶν καὶ αἰρέσεων καὶ διαφορῶν ἄμετρον πλῆθος... παρὰ Γηλοῖс δὲ τούναντίον οἱ τὰ φαῦλα ὀδρῶντες πρὸс τῶν νόμων αὐτῶν ἐπαινοῦνται...

...Говорятъ, что въ Мидиі есть шесть различныхъ религіозныхъ sectъ, а сколько ихъ въ Эіопіи, у Персоѵ или въ Парсіи, или въ Еламитидѣ, или въ Каспіи, или въ Германской странѣ, или въ Сарматіи, или сколько въ Давнидахъ или у Зикховъ, Амазоновъ, Лазовъ, Иверовъ, Воспорянъ, или Гилоѵ, или Сировъ, или другихъ народоѵ различій въ обычаѣхъ, философіи, религіозныхъ sectахъ, — безчисленное множество различій... У Гилоѵ, напротивъ, совершающіе дурные поступки восхваляются ихъ законамъ...

1) Констанціемъ. Объ Авдіи и Авдіанахъ ср. Блѣккова, Христіанство у Готовъ (прилож. къ Правосл. Собес. 1886 г. и отд. Казань 1887), стр. 42 сл.

2) «Quos hic Dauidas intelligat divinandum est. Non enim ad Daunos, opinor, Italiae populum par est referri. Iam Zinchi sive Zicchi ad Pontum Euxinum in Sarmatia Asiatica collocantur ab Arriano. Geli utrum Geloni sint non liquet. Gelli quidem in Mamertini Panegyri ad Maximianum populi quidam censentur, ut observat Ortelius». Petavius.

13 (p. 1094 b)... ἄλλοι τε πάλιν ἐν τῇ 1
Ἑλλάδι Μυσοὶ καλούμενοι Ἄβιοι, γάλακτι
ἵππων χρώμενοι καὶ τὸ πᾶν ἀγρίαν χώραν
κατοικοῦντες 1)...

...*Есть* опять въ Егладѣ и другіе Ми-
сійцы, называемые Авіями, питающіеся
кобыльимъ молокомъ и вообще населяющіе
двѣяу страну...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

πρὸς Διόδωρον ἐπίσκοπον Τύρου περὶ τῶν
ιβ' λίθων τῶν ὄντων ἐν τοῖς στολισμοῖς
τοῦ Ἀαρὼν βιβλίον (v. IV pp. 225—
233 Dind.).

ΕΠΙΦΑΝΙΑ ΕΠΙΣΚΟΠΑ ΚΙΠΡΕΣΚΑΓΟ

къ Діодору епископу Тирскому сочи-
неніе о 12 камняхъ, бывшихъ на одѣя-
ніяхъ Аарона.

С. Λίδος ἴασπις... ἄλλη δὲ χρυστάλλου 5
ὑδατι ὁμοία. λέγεται δὲ ὑπὸ τῶν μυθοποιῶν
ἄκος εἶναι φαντασιῶν. εὐρέθη δὲ παρὰ
Ἴβηρσι καὶ πομέσιν Ὑγκανῶν τοῖς κατὰ
τὴν Κασπίαν γῆν...

6. Камень ясписъ... другой похожъ на
ледъ. Баснописцы говорятъ, что онъ слу-
жить лѣварствомъ отъ призраковъ. Его
находятъ у Иверовъ и Ирванскихъ пасту-
ховъ, живущихъ въ Каспійской землѣ...

Ζ. Λίδος λιγύριον... καὶ ὁ μὲν πρῶτος 10
λίθος καλεῖται θαλασσίτης, ὁ δὲ δεύτερος
ροδιός, ὁ τρίτος νάτιβος, ὁ τέταρτος λέγε-
ται χαννιαῖος, ὁ δὲ πέμπτος περίλευκος.
εὐρίσκονται δὲ οὗτοι ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας...

7. Камень лигирій... первый видъ назы-
вается еаласситомъ (морскимъ), второй —
розовымъ, третій — природнымъ, четвер-
тый зовется ханниеемъ, а пятый — бѣлова-
тымъ. Находятся они во внутренней части
15 варварской Скиеи...

Η. Λίδος ἀγάτης... καὶ οὗτος δὲ περὶ
τὴν Σκυθίαν εὐρίσκεται...

8. Камень агать... онъ также встрѣ-
чается въ Скиеи...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΛΙΘΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩ
ΛΟΓΩ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΕΜΠΕΠΗΓΜΕΝΩΝ²).О 12 КАМНЯХЪ, ВСТАВЛЕННЫХЪ ВЪ
НАПЕРСНИКЪ [ПЕРВО]СВЯЩЕННИКА.

(P. 234 a)... Ὑάκινθος ὑποπιρίζων μὲν
ἐστίν, εὐρίσκεται δὲ ἐν τῇ ἐσωτέρᾳ βαρβα-
ρίᾳ τῆς Σκυθίας. Σκυθίαν δὲ εἰώθασιν κα- 20
λεῖν οἱ παλαιοὶ τὸ κλίμα ἅπαν τὸ βόρειον,
ἐνθα εἰσὶν οἱ Γότθοι καὶ Δάκυνες. ἐκεῖ τοί-
νυν ἐνδον ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς μεγάλης Σκυ-
θίας ἐστὶ φάραγξ λίαν βαθυτάτη καὶ ἀν-
θρώποις ἀβατος ὄρεσι πετρῶν ἐντεῦθεν καὶ 25
ἐντεῦθεν περιστοιχισμένη, ὥστε ἀνωθεν
ἀπ' ἄκρων τῶν ὄρέων παρακύψαντά τινα
ὡς ἀπὸ τειχῶν μὴ δύνασθαι κατοπτεῦειν
τὸ ἕδαφος τῆς φάραγγος, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ
βάθους ἐσκοτίσθαι, ὥσπερ τι χάος, ἐν ἧ οἱ 30
ἀπασταλμένοι ἀπὸ τῶν ἐκείσε πλησιάζοντων
βασιλέων κατάδικοὶ εἰσὶ καὶ βιαζόμενοι.
θύσαντες δὲ ἀρνούς καὶ ἐκδείραντες ῥίπτου-
σιν ἀνωθεν ἀπὸ τῶν πετρῶν εἰς τὸ χάος
τῆς φάραγγος καὶ κολλῶσιν οἱ λίθοι ἐν 35
τοῖς κρέχσιν ἐκείνοισ. ἄετοι οὖν ἐν ταῖς πέ-
τραις ἀνωθεν κατοικοῦντες πρὸς τὴν ὁσμὴν
τῶν κρεῶν κατέρχονται καὶ ἀναφέρουσι

Гіацинтъ цвѣтомъ красноватъ, а нахо-
дится во внутренней части варварской Ски-
еи. Скиею древніе обыкновенно называ-
ютъ всю сѣверную страну, гдѣ живутъ Готы
и Давны. Тамъ, во внутренней пустынѣ
великой Скиеи есть ущелье чрезвычайно
глубокое и людямъ недоступное, съ обѣихъ
сторонъ обрамленное скалистыми горами,
такъ что если кто нибудь нагнется сверху
съ вершинъ горъ, какъ бы со стѣнъ, то не
можетъ разглядѣть дна ущелья, ибо оно
вслѣдствіе глубины покрыто тьмою, какъ
бы нѣвая бездна. Туда насильно посы-
лаются живущими по сосѣдству царями
осужденные преступники. Зарѣзавъ агнать
и снявъ съ низъ шкуру, они бросаютъ ихъ
сверху, со скаль, въ бездну ущелья, и камни
прилипаютъ къ этимъ тушамъ. Орлы, жи-
вущіе на верху въ скалахъ, привлекенные
запахомъ мяса, спускаются и выносятъ на
верхъ агнать съ прилипшими камнямъ.

1) «Non magis inter Haerese ac sectas referri merentur Abii ac Mysi quam omnes orbis
totius populi, quorum vel absoni, vel a caeteris discrepantes sunt ritus institutaque vivendi».

2) Другая редакція предыдущаго сочиненія.

τοὺς ἀρνούς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ 1 Когда они съѣдятъ мясо, камни остаются
 ἐσθίειν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ 2 на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣ-
 ἀκρωρεῖα τῶν ὄρεων, οἱ δὲ κατὰ δικοὶ σκο- 3 тивъ, куда вынесены туши орлами, уходятъ
 πεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν 4 *туда* и такимъ образомъ приносятъ
 τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς 5 камни...
 λίθους...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO
 ANTIQUA.

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О
 12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

De lapide iaspide.

О камнѣ яспидѣ.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei 1
 similis est ab his, qui fabulosa fingunt, 2
 phantasiis dicitur esse remedium. Repertum 3
 est autem ab Hiberis¹⁾ et pastoribus Нурца- 4
 norum, qui circa Caspium solum lacumque 5
 consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur
 oppalius, similis nivibus, aut spumis maris,
 aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut
 Massagetae potare sunt soliti...

...Другой *сортъ*, который похожъ на 1
 ледъ, сочинителями баснословныхъ *сказа-*
ній выдается за лѣкарство отъ призраковъ. 2
 Оно открыто Иверами и пастухами Пр- 3
 канцевъ, которые живутъ у Каспійской 4
 земли и озера. Есть и другой яспидъ, па- 5
 зываемый опаломъ, похожій на снѣгъ или
 морскую пѣну, или если смѣшать кровь
 съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ
 Массагеты...

De lapide ligyrio.

О камнѣ лигиріи.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus 10
 quidem lapis hyacinthus thalassites appella- 11
 tur, eo quod tranquillī maris similitudinem 12
 referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus²⁾: 13
 alius oppalius. Rursus alius perileutius³⁾. 14
 Inveniuntur autem lapides isti in interiore 15
 barbarie Scytharum. Scythiam vero soliti
 sunt veteres appellare cunctam septentrio-
 nale plagam, ubi sunt Gothi et Dauni⁴⁾,
 Venni⁵⁾ quoque et Arii⁶⁾ usque Germano-
 rum Amazonarumque⁷⁾ regionem. Illic igitur 20
 interius in deserto huius magnae Scy-
 thiae convallis est profundissima, hominibus
 prorsus impervia, montibus namque saxosis
 hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desu-
 per, a summitatibus montium tanquam de 25
 muris aspiciat solum convallis, pervidere

...Самый лучший камень гиацитъ на- 1
 зывается еаласитомъ [морскимъ], такъ какъ 2
 представляетъ сходство съ спокойнымъ мо- 3
 ремъ. Есть и другой *сортъ*, называемый ро- 4
 дией, иной—опалъ, иной опять—перилевтій. 5
 Эти камни находятся въ глубинѣ варвар- 6
 ской Скѳіи. Скѳіею древніе обыкновенно 7
 называютъ всю сѣверную страну, гдѣ жи- 8
 вутъ Готы и Дауны, а также Венны и Ари 9
 до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. И 10
 такъ тамъ, въ пустынѣ внутри этой великой 11
 Скѳіи, есть глубочайшее ущелье, совер- 12
 шенно недоступное людямъ, такъ какъ оно 13
 съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистыми 14
 горами. Если его сверху, съ вершинъ горъ, 15
 какъ со стѣнъ, посмотреть на дно ущелья, 16
 то не можетъ разглядѣть *ею*, но изъ глу-

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicunt, ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos noscimus». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδιός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδιός: utrumque nomen sonat *roseus*». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλεύκιος. Restituendum περίλευκος». 4) «Epitome Anastasii οἱ Γόθοι καὶ Δαύνοις, et alios hic memoratos populos praeterit. Non *Dauni*, sed *Dahae*, aut *Dasae* legendum videtur, et in Graeco restituendum Δάυνοι aut Δάσαι». 5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vannianum quoddam regnum ponit. Vide etiam Tacitum *Annal.* lib. XII. Quid si quis *Hunni* restitueret? Agathias Hunnos circa Maeotidem collocat». 6) Fortassis *Abii*, scilicet hos populos septentrionales partes Scythiae habitasse Ptolemaeus docet». 7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

non possit, sed a profunditate caligo tenebrosa, veluti chaos alicuius occurrat. Igitur qui mittuntur a regibus juxta commanentibus ad istorum lapidum perquisitionem, secundum dispensationem necessitatis sibi commissae iugulant agnos et excoriantes dimittunt desuper e saxis in illud chaos convallis immensum, lapidesque, ut ferunt, agnorum decoriatorum carnibus adhaerescunt. Aquilae vero in petris sursum morantes accepto carnis odore descendunt educatosque decoriatos agnos exedunt, et lapides illic in summis montibus remanent. Damnati ergo, qui per huiusmodi capturam ad inquirendos praedictos lapides diriguntur, intuentes ubi sunt ductae agnorum carnes ab aquilis, eunt illuc et inveniunt lapides afferunt...

1 бины, какъ бы пзъ пѣвой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими въблизи царями отыскивать эти камни, для исполненія по- 5 рученнаго имъ необходимаго дѣла зае- лаютъ ягнать и, снявъ шкуру, сбрасываютъ ихъ сверху со скаль въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ гово- рять, прилипаютъ въ мясу освѣжеванныхъ 10 ягнать. Орлы, пребывающіе вверху на ска- лахъ, привлеченные запахомъ мяса, спуска- ются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ яг- нятъ, пожираютъ ихъ, при чемъ камни оста- ются на вершинахъ горъ. Осужденные, ко- 15 торые устраиваютъ эту хитрость для добы- вавія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда спесены орлами ягнати туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ ихъ царямъ...

DE LAPIDE ACHATE.

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Et hic circa Scythias 1) invenitur...

...Этотъ камень также встрѣчается въ Скѣвіяхъ...

ГРИГОΡΙΟΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ.

ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

[Св. Григорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ другомъ св. Василія Великаго; при имп. Θεοδοσίи (380 г.) короткое время занималъ патриаршій престолъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cur- sus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленина 2).

ΛΟΓΟΙ.

РѢЧИ.

IV. Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Σηλιτευ- τικὸς πρῶτος.

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

(M. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν 1 ἐπανάστασιν τῷ Δεσπότῃ, καθάπερ οἱ δοῦ- λοὶ ποτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

...Первый пзъ хрстіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ нѣкогда рабы на Скѣновъ...

XLIII. Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον Καισαρείας Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокійской.

Сар. 21 (M. 36, 524)... Τὸν γὰρ Ἀβάριδος 5 οἶστον τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβορέου, ἢ τὸν

...Что могъ бы я сказать о стрѣлѣ Ава- риды в ряду Иперборей или объ Аргосскомъ Пи-

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».

2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Ераній Филонъ.

Ἄργετον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' ἀέρος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν. τὸ πρὸς Θεὸν αἰρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, которыми не такъ трудно было носиться по воздуху, какъ намъ подняться въ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφηφορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τοῦς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἱ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσχατιάν, εἴτ' οὖν μυωζίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμων ὀρῶν στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανούσθε, ἀλλὰ συγκλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον ἀέρα καὶ τὸν ποδούμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὡ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἐξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δὴ τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιάν θανάτου, ἵν' εἶπω τὸ τῆς Γραφῆς.

ПИСЬМА.

III. (Къ Евагрію).

...Я буду удивляться твоему Понту и Понтийскому мраку, и жилищу, достойному *быть мѣстомъ* изгнанія, и холмамъ надъ головою, и звѣрямъ, которые испытываютъ вашу вѣру, и расположенной внизу пустыни, вѣрнѣе, мышиной норѣ съ громкими именами гимназія, монастыря и школы, и чащамъ дикихъ растеній, и вѣвцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, *опредѣленно* отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтийскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ говорятъ вѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь впродолженіе цѣлой жизни и по истинѣ тѣнь смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις οἰστεύων δι' ὀμίλου Πάντα θεῶν Ταύρων τε κακῆ ζείνοισι θυηλή...

ПОЭТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

КЪ НЕМЕСІЮ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣляющій въ толпѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613; ἢ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesaris fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος οἰστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

NONNOY

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ ΗΜΩΝ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

VII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36, 989¹).

Ταῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν τούτοις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ θυγάτηρ Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ μέλλειν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων ἐν τῇ Αὐλίδι ὑπὲρ ἧς Ἐλαφον ἡ θεὸς ἀμείψασα δέδωκε θύσαι. αὕτη οὖν ἡ Ἰφιγένεια οὕσα ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνωσθῆναι παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστίν, ἐπέτρεπε θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὕτη ἦν ἡ ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεὸς Γρηγόριος. Ὑστερον δὲ ὁ Ὁρέστης δαιματούμενος ὑπὸ τῶν Ἐρινύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύροις καὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναίρεσει καὶ προσενεχθεὶς ὡς ἱερεὶα τῇ Ἰφιγενείᾳ ἐπεγνώσθη διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὤμου καὶ ἀφείθη τῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ Ὁρέστης τὴν ἰδίαν ἀδελφὴν, λέγω δὴ τὴν Ἰφιγένειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

XII. Περί τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

...Τὸ δε κατὰ τὴν Ἄρτεμιν, αὕτη παρθέ-
νος οὕσα καὶ σώφρων ἡ θεὸς, ἔχαιρε τοῖς
αἵμασι τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

LVII. Περί τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας. (M. 36, 1016).

Ἦδη εἶπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία, καὶ τὰ ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἧτοι πόλις λεγομένη Ταῦροι²) etc. quae iam cap. VII narrata sunt³).

NONNA

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРИЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВЪ.

VII. Объ убиеніи иностранцевъ у Тавровъ.

1 Тавры — народъ въ Скиѣи. Къ нимъ была перепесена Артемидою Агамемнонова дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести въ жертву за Еллинавъ въ Авлидѣ; вмѣсто нея богиня подмѣнила для принесенія въ жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, находясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали прибывающіе иностранцы, кто она *такая*, отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и было убиеніе иностранцевъ, о которомъ говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ, преслѣдуемый Ериніями, прибылъ къ Таврамъ и, какъ чужестранецъ, будучи схваченъ съ цѣлью убиенія и приведенъ къ жряцѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по плечу изъ слоповой кости и освобожденъ отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е. Ифигенію, привезъ ее въ Егладу.

XII. Объ Артемидѣ.

...Что же касается Артемиды, то она, хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная, радовалась почитанію кровью отъ убиенія иностранцевъ...

LVII. Объ убиеніи иностранцевъ у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ народъ Скиѣи, и ея горы называются Тавры, или городъ, именуемый Тавры и т. д.

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 359—389: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικὸν ἧτοι Βούλγαροι». 3) Eadem fere, sed brevius, narratur a Nonno in scholiis in orationem *in sancta lumina* (cap. V—M. 36, 1069) et in commentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Περὶ τῶν Σκυθικῶν δούλων.
(M. 36, 1024).

LXXIII. О скифскихъ рабахъ.

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλ-
θεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ ληστεία.
Εἶσαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν
γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέ-
τας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυ-
ποῦντες, καὶ οὕτω παρείχον αὐτοῖς τυρεύειν
τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν
Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων,
αἱ γυναῖκες φοιτᾶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς
ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ
συλλαμβάνουσι, καὶ γεννῶσι καὶ γίνονται
παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν
δὲ δούλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα.
Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέ-
ψαντες εὗρον τοὺς τοὺς γεννηθέντας ἐκ
τῶν δούλων ἠβήσαντας καὶ ἐναντιουμέ-
νους αὐτοῖς, καὶ γενομένου πολέμου μεταξύ
τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων
Σκυθῶν, ἠττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες.
Τούτοις οὖν ἠττηθεῖσιν εἰς συνεβούλευσέ τις
μὴ ὄπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ
μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὄπλων, φησί, πολεμῆ-
σαί τινας, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ
πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελ-
θεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστίν.
Οἱ οὖν δουλόσποροι, θρασάμενοι τοὺς Σκύ-
θας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰ-
κείοις δεσπόταις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πό-
λεμος¹⁾.

Нѣкая часть кочевыхъ Скифовъ
вышла изъ Скиѳіи, бродя съ цѣлью гра-
бежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ го-
товили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ мо-
лока. А рабовъ своихъ Скифы ослѣпляли
изъ ревности и такимъ образомъ предо-
ставляли имъ готовить сыръ изъ молока.
По прошествіи времени, когда ушедшіе
Скифы не возвращались, жены плутъ къ
ослѣвленнымъ рабамъ, сподятся съ ни-
ми, дѣлаются беременными и рожаютъ; и
родятся дѣти вмѣсто ушедшихъ Скифовъ.
Но рожденные по сѣмени были рабами. И
вотъ давно вышедшіе Скифы, возвратив-
шись, нашли этихъ рожденных отъ ра-
бовъ возмущавшими и враждебными себѣ.
И когда возникла война между дѣтьми
рабовъ и вернувшимися Скифами, вернув-
шіеся терпятъ полное поражение. Когда
они были побѣждены, кто-то посоветовалъ
имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Ибо
воевать оружіемъ, — сказалъ онъ, — это
какъ-бы война равныхъ съ равными; а
пойти на нихъ съ бичами, *это война*
господь съ рабами. И вотъ дѣти рабовъ,
увидѣвъ Скифовъ съ бичами, сдались имъ,
какъ природнымъ господамъ, и такимъ
образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗ-
ΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ
ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ
ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ
ΤΩΝ ΕΞΩΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑ-
ΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟ-
ΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНИЕ И ОБЪЯСНЕНИЕ РАЗКА-
ЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ
СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ
МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ,
КАКЪ ИЗЪ БОГОВДОХНОВЕННАГО
ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ
ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ
ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСМЫ ΙΕΡУΣΑ-
ΛΙΜΣΚΑГО.

(M. 38, 509). Ἔστι δὲ τις καὶ ἀλλαχοῦ
τῶν ἑαυτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμένεται ἱστορίας,
τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβοραίου οἰστόν (sic).
οὗτος δὲ ὁ Ἄβαρις, ὡς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ
ὑπερβοραίων ἦν ἀνδρωπός τις· οἱ δὲ ὑπερ-
βοραῖοι ἀρκτικώτεροί εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν
Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἄβαρις λέγεται ἐν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ
которомъ онъ воспоминаеть о стрѣлѣ Аваряда
Иперборея. Этотъ Аваридъ, какъ говорить
Иродотъ, былъ нѣкій чловѣкъ изъ Ипер-
бореевъ, а Иперборен живутъ сѣвернѣе Ски-
фовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Ава-
ридъ, какъ говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—8).
V. supra p. p. 10—11.

θους γενόμενος περιέειναι τὴν Ἑλλάδα κύκλω μετὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ μαντείας λέγειν ὡς ἐνθους. Λυκούργος δὲ ὁ ῥήτωρ μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ Μενεσαίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λυκοῦ γενόμενος ἐν τοῖς Ἰπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἀβάρης ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσεν τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ' αὐτοῦ τὸ χρησμολογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος ὡς συμβολὸν τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γάρ οὗτος ὁ θεός) περιήκει χρησμολογῶν ὅλην τὴν Ἑλλάδα.

1 нимъ, обходягъ кругомъ Егладу со стрѣлою и говорилъ разныя прорипанія и пророчества, какъ боговдохновенный. Ораторъ Лыкуръ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи 5 противъ Менесэхма, говоря, что, когда у Ипербореевъ случился голодъ, Аваридъ явился въ Егладѣ, служилъ наемникомъ у Аполлона и былъ наученъ имъ искусству прорипанія, и такимъ образомъ, владѣя стрѣлою, какъ символомъ Аполлона (ибо этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходягъ всю Егладу, давая прорипанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ.

ΚΕΣΑΡΙΪ.

[Младшій братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юліанѣ придворнымъ врачомъ въ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виеннѣ, умеръ въ 368 г. Подлинность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Биографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

ΔΙΑΛΟΓΟΙ.

I. Ἀπόκρισ. ΕΗ' (M. 38, 936). Ὅρα.. 1 τὸν ἓνα τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδείσῳ κρήνης ῥόντων ποταμῶν, τὸν Φυσῶνα παρὰ τῇ καθ' ἡμᾶς Γραφῇ, παρ' Ἑλλησι δὲ Ἰστρον, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ 5 δὲ Γότθοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

I. Отв. 68. Замѣтъ.. одну изъ четырехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источника, называемую Фисономъ въ нашемъ писаніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ 5 Давувиѣмъ, а у Готевъ Дунавпсомъ.

II. Ἀπόκρισ. ΡΘ' (M. 38, 981). Ἀμαζόνες δὲ ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ' ὡς τὰ 1 δλογα ζῶα ἀπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρινικὴν ἰσημερίαν, ὑπερόριοι γίνονται, μισγόμενοι τοῖς γειτνιώσιν ἀνδράσιν, οἷον πανηγυρὶν 5 τινὰ καὶ ἐορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἑταιρείας ἠγούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρὸς φέρουται παλινδρομοῦσιν οἴκαδε ἀμα πᾶσαι. Τῷ 15 δὲ καιρῷ τῆς ἀποκυσήσεως τὸν μὲν ἄρρενα φθείρουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθηνοῦσιν ἐπιμελῶς...

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей, но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ годъ, около весенняго равноденствія, выходятъ изъ своей страны, сообщаются съ соседними мужчинами и считаютъ время общенія 5 какъ бы торжественнымъ собраніемъ и праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ живыхъ и старательно кормятъ...

(M. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρῳ Σαρματίας καὶ ἐν Σκυθία καὶ πᾶσιν ἐν τοῖς ἐξωτικοῖς 5 μέρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷόν τε εὐρεῖν κολλυβιστὴν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνασκόν, οὐκ ὑποκριτὴν ποιμάτων, ὡς παρ' ἡμῖν.

...Въ верхней Сармаціи, въ Скѳіи и у всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ Понта нельзя найти ни мѣдника, ни ваятеля, ни живописца, ни архитектора, ни учителя декламациі, ни актера драмъ, какъ у насъ.

Ἀπόκρισ. ΡΙ' (M. 38, 985). Πῶς δ' ἐν 5 ἐτέρῳ τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ-

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ 5 другой части сѣмта Славяны и Фисониты,

σωνται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναῖκομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρωθεῖν τοῦ γάλακτος, μῦθων δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβόριας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναιροῦντες, συνεσθιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἠγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ μονίους ἐσθιόντες, καὶ τῆ λύκων ὠρυγῆ σφᾶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῷ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπέκοντες;

1 именуемые и Данубиями, одни охотно ѣдят женскія груди, потому что онѣ полны молока, разбиная грудныхъ *мышей* о камни, какъ мышей, другіе же воздерживаются и отъ 5 обычнаго и непорипаемаго мясожденія? и одни изъ нихъ дерзки, самовольны, безначальны, убиваютъ очень часто своего начальника при совѣстной ѣдѣ или путешествіи, пожираютъ лисицъ, лѣсныхъ кошекъ и свиней и вызываютъ другъ друга волчьими 10 воемъ, другіе же воздерживаются отъ обжорства и подчиняются и повинуются всякому встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒ' (M. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἰκαχὸν¹⁾ Ἀχιλλέα, Πόντιοι²⁾ τὸν πατραλοῖαν Πάτροκλον ἀπεδέωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго обоготворили . . . Ахилла, а Понтийцы — отцеубийцу Патрокла.

Ἰρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo II (M. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

ВАСИΛΙΪ ΒΕΛΙΚΙΪ.

[Св. Василий, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неокесаріи при Понтѣ, род. около 380 г., высшее образование получилъ въ Константинополѣ и въ Афинахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ архиепископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. Gr. vv. 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θ' ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ.

ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕВЪ.

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὃ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Γάνακας ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαῶτιν ἕξεισι λίμνην καὶ πρὸς τούτους ὁ Φάσις, τῶν Καυκασίων ὄρων ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτῶν τόπων ἐπὶ τὸν Εὐξείνον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὓς αἱ Ῥίπαι γεννῶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτῳ Σκυθίας ὄρη³⁾.

1 Отъ средины востока *текутъ* и Бактръ, и Хоаспъ и Аравсъ, отъ котораго отдѣляется Тавапдъ и изливается въ Мэотійское озеро; и сверхъ этихъ *рыкъ* Фасидъ, 5 вытекающій изъ Кавказскихъ горъ, и бесчисленные другія несутся изъ сѣверныхъ странъ въ Евксинскому Повту... И зачѣмъ исчислять другія *рыки*, которымъ даютъ начало Рипы — горы, находящіяся 10 за самой отдаленной частью Скиѣи?

IV. 4 (M. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ἰρκανίαν οἰονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ, что и Иркванское и Каспійское моря заключены

V. 8: συνεσθιόμενοι? || V. 12: leg. ἀδδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἰκαχὸν Ἀχιλλέα. Substitui posset ἀείκαχον». Cotel. 2) Ὁποιούνιοι: lectionem Caesario restituendam cum Cotelio existimarim». Migne. 3) Cf. Eustathii in hexaemeron S. Basilii latinam metaphrasin (Migne v. 80, p. 898).

γεγράφθαι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἰ γέ τι χρῆταις τῶν ιστορησάντων προσέχειν γεωγραφίαις, συντέτηνται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς τὴν μεγίστην θάλασσαν ἅπασαι συναναστόμωνται 1).

1 въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ сколько нибудь вѣрныя географическія повѣствованія, они имѣютъ взаимное сообщеніе и всѣ узкими проливами соединяются съ величайшимъ моремъ.

ΩΜΙΑΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ΄ ΨΑΛΜΟΝ.

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

5 (M. 29, 240). Κύριος κρινεὶ λαούς. Ἄλλως τὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύθην. Ὁ μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ καυχᾶται ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέροντα... Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροις καὶ ἀπανθρώποις συντραφέντες ἡδαισι, ἀργαῖς καὶ βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειδισμένοι, ἀκρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ εὐκόλους εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσμοὺς ἐρεθιζόμενοι, πάσαν δὲ φιλονεικίαν σιδήρῳ κρίνειν συνειδισμένοι καὶ αἱματι τὰς μάχας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς ἀλλήλους φιλόανθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπιδείξωνται, ἡμῖν βαρυτέρην διὰ τῶν ἰδίων κατορθωμάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευάζουσι.

Господь будетъ судить народы. Иначе Иудея и иначе Скиа. Ибо первый почиетъ въ законѣ и прославляется въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скины же кочевники, воспитанные въ дикяхъ и безчеловѣчныхъ нравахъ, приученные къ взаимнымъ грабегамъ и насилямъ, невоздержные въ гнѣвѣ и легко раздражаемые къ взаимной ярости, привыкшіе всякій споръ рѣшать оружіемъ и наученные оканчивать битвы кровью, своими *доблестными* дѣяніями, если они проявятъ взаимное человеколюбіе и честность, предуготовляютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

155 (M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae ducem)... Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθὰ, σεαυτῷ θησαυρίζεις καὶ ἦν παρέχη ἀνάπαυσιν τοῖς διὰ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις, ταύτην σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθοποδοσίας προστοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐάν καὶ λείψανα μαρτύρων τῆ πατρίδι ἐκπέψης· εἴπερ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγμὸς ποιῆ καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

...Самъ же ты все творимое тобою добро собираешь для себя самого, и то упокоеніе, которое ты доставляешь гонимымъ во имя Господне, предуготовляешь себѣ самому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты сдѣлаешь, если и останки мучениковъ отошлешь въ отечество, если только, какъ ты намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и теперь творятъ мучениковъ Господу.

164 (M. 32, 636. Ad Ascholium, episcopum Thessalonices)... Μάρτυς 2) δὲ ἡμῖν ἐπέδηξεν ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἰστρου βαρβάρων, δι' ἑαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολιτευομένης πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν γὰρ οὐδὲν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε τὸν ἐκ τῆς αἰρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σὰ διηγήματα, ἐνστάσεις ἀθλητικαὶ, σώματα ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας καταξαινώμενα, θυμὸς βαρβαρικὸς ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τῆν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды* варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону Истра, возвѣщая собою правоту исповѣдуемой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть вселенной не избѣжала пожара отъ ереси. Твои же рассказы, мужественные подвиги, растерзаніе тѣла за благочестіе, варварское непство, презираемое людьми неустрашными въ сердцахъ, разнообразныя мученія гонителей, упорное постоянство состязую-

1) Cf. *ibid.* (M. 30, 908).

2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αὶ ποικίλαι βάρ- 1
 σανοὶ τῶν διωκόντων, αὶ διὰ πάντων ἐνστά-
 σεὶς τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ¹⁾,
 τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, 5
 episcop. Thessalonices). Μάρτυρι²⁾ νέον 5
 ἀδλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου
 τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷόν τις εὐγνώ-
 μων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρ- 10
 ματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμ-
 πων. Ὅντως πρέποντα ἀδλητῇ Χριστοῦ τὰ
 δῶρα· μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιο-
 σύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ὃν καὶ ὑπε-
 δεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν 15
 Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα
 λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

шихся, бревно, вода, конецъ мучениковъ.

Мученикомъ, недавно свершившимъ
 подвигъ на сосѣдней вамъ варварской землѣ
 почтѣлъ ты отечество, какъ какой-нибудь
 благодарный земледѣлецъ, посылающій на-
 чатья плодовъ доставившимъ сѣмена. Да-
 ры, понтигъ подобающіе подвижнику Хри-
 стову! Мученикъ истины, возложившій на
 себя вѣнецъ правды, котораго мы и пріяли
 съ радостью, и возславили Бога, исполнив-
 шаго наконецъ во всѣхъ народахъ Евангеліе
 Христа Его.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σκυθῶν τινων ἢ Μασσαγετῶν
 ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σχυρομά-
 τος τῆς ἢ Σκύθης adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum
 sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἰδικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli
 ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scythia memoratur.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ.

ГРИГОРИЙ НИССКИЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ере-
 сей Арія и Аванасія былъ лишенъ сана, но черезъ три года восстановленъ въ своемъ
 достоинствѣ императоромъ Θεодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчате-
 лень Λόγος κατηχητικός, представляющій систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.—
 Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ΘΕΟ- ΔОРУ.

(M. v. 46, col. 737). Οὗτος γάρ, ὡς πι- 1
 στεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν
 βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη
 τῶν ἀγρίων Σκυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν
 αὐτοῖς ἐπίσεισας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομέ- 5
 νοις καὶ πλησιάσασιν, οὐ κράνος τρίλοφον,
 οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον
 ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παν-
 τοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

...Ибо онъ, какъ мы вѣруемъ, и въ про-
 шломъ году успокоилъ вражескую бурю
 и остановилъ ужасную войну дикихъ
 Скивовъ, страшно потрясши предъ нами,
 уже видимыми и приближившимися, не шле-
 момъ съ тремя гребнями и не мечомъ хо-
 рошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ,
 но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Кре-
 стомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii contra
 Scythia memoratur.

Eunomium (I. XXII; M. v. 45, col. 1045)

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Got-
 thicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne
 [epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ.

ΑΜΜΟΝΙΗ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемого подъ его именемъ сочиненія *Περὶ ὁμοίων καὶ διαφορῶν λέξεων* сомнительна. — Текстъ: *Ammonius de differentia adfinitum vocabulorum*. Vulgavit Lud. Casp. Valckenaeus. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Ераний Филонъ].

Р. 15. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα 1 Ἄμα π ὁμοῦ различаются: ἄμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ, Солопъ былъ ἄμα (одновременно) съ Склипомъ Анахарсидомъ, если только они процвѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, они не были ὁμοῦ (вмѣстѣ), пбо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, но одинъ въ Афинахъ, другой — въ Скионѣ.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ.

ΕΡΑΝΙΗ ΦΙΛΩΝΗ.

[По мнѣнію Валькенера, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Гереннія Филона, историка императора Адриана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммонія, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія *Περὶ διαφορᾶς σημασίας κατ' ἀλφάβητον* въ изданіи Валькенера (см. выше)].

Р. 153. Ἄμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἄμα 1 Ἄμα π ὁμοῦ различаются. Ибо ἄμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ — мѣстное. Поэтому Скионы были <съ Греками> ἄμα (одновременно), если только они процвѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, они не были ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Афинахъ, а тѣ — въ Скионѣ.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ

ΑΣΤΕΡΙΗ

ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ.

ΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΑΣΙΩΣΚΙΩΝ.

[Св. Астерій, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служить или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: *Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480*].

Переводъ В. Л.

1) Verba corrupta Valek. in hunc modum corrigit: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλληνας Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκύθης ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἄμα μὲν οὖν ἐγένοντο <τοῖς Ἕλλησιν> οἱ Σκῦθαί. Hanc lectionem in versione expressi. *Malain*.

Α'. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ
ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

1. БЕСѢДА НА ЕВАНГЕΛΙΕ ΟΤΉ ΛΟΥΚΑ
Ο БОГАТОМЪ И ЛАЗАРЬ.

...(M. col. 169b: describitur vita luxu-
riosa): Πρόσθεσ ἐξῆς τούτοις καὶ λόγισαι
τὸν ἐν σκεύεσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν
πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φάσιδος
ὀρνίθων...

...Прибавь затѣмъ къ этому и сосчитай
серебро и золото утвари, дорогую по покупке
птицъ съ Фасида...

Θ'. ἜΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡ-
ΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ¹⁾.

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ
ΦΟΚΪ.

(M. col. 313 a—c)... Τεθήπασι τοῦτον
καὶ βασιλεῖς τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλό-
θεον, καὶ φιλοτίμοις κειμηλίοις κατακοσμοῦσι
τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονει-
κοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺς πρεσβυτέρους
ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὐκ ἴσθαι θαυμάσιον, εἰ τῆς
Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖς, θεο-
μῶς καὶ νόμοις σύντροφοι, οὕτως εὐλαβῶς
ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ,
ὅποτε καὶ εἰς βαρβάρους ἔφθη τὸ θαῦμα.
καὶ πάντες οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὲ
τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἡπει-
ρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποτα-
μοῦ Ταναΐδος πρόσκοι, ὅσοι τε τὸν Βόσ-
πορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φάσιδος ποταμοῦ
παρτείνονται, πάντες οὗτοι δορυφοροῦσι
τῷ κηπουρῷ· τοῖς δὲ πᾶσιν ἔθει καὶ ἐπιτη-
δεύμασι διεστῶτες ἡμῶν εἰς τοῦτο μόνον
ὁμογνώμονες γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν
τρόπων ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐξημεροῦμενοι.
Εἰς γοῦν ἀρχῶν καὶ βασιλευς ἐκείθεν τὸν
στέφανον τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, χρυσῶ
καὶ ἄνθεσι λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν
θώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύς, ὕλας ἔχοντα
πλούτου (ἀλαζονικῆ γὰρ καὶ θρυπτομένη
τῶν βαρβάρων ἢ πανοπλία) ἔπεμψεν ἄμ-

...Сего сильнѣйшаго и боголюбиваго
мужа чтутъ и царь, и украшаютъ храмъ
славнаго безсребренника драгоценными да-
рами. Позднѣйшіе люди стараются съ этою
превозмоги жившихъ равнѣ. И еще не удивитель-
но, что благочестивые мужи Римской
имперіи, воспитанные въ добрыхъ правахъ
и законахъ, столь почтительно относятся
къ рабу Христову, когда почитаніе его про-
никло и къ варварамъ: всѣ крайне дикіе
Скѣны, владѣющіе материкомъ за Евксин-
скимъ Понтомъ, обитатели странъ сосѣд-
ныхъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Танаиду,
а также живущіе по Воспору и прости-
рающіеся до рѣки Фасида, — всѣ они чтутъ
садовника; различаясь отъ насъ всѣми обы-
чаями и заваятіями, они только въ этомъ
единомысленны съ нами, и дикость ихъ
правовъ смягчается истинною. Однѣмъ вла-
дѣтельный царь изъ тѣхъ странъ, снявъ
съ своей головы вѣнецъ, блестящій золо-
томъ и самоцвѣтными камнями, и ски-
нувъ военный панцирь, осмыанный драго-
цѣнностями (ибо варварское вооруженіе
хвастливо и роскошно), послалъ тотъ и
другой въ видѣ владовъ, посвящая Богу,

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus festum apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus Julias; ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Martyrol. Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac distinguunt Graeci 22 illa Septembris, peculiariter celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cujus honorem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex hortulano martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab Asterio ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo θαυματουργόν vocant, non Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptum, ac ei accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eundem facienti Cyprianum magum et Cyprianum episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

φότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ Θεῷ καὶ δυνάμει καὶ ἀξιώματι καθιερώσας τὰς ἀφορμὰς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμου ἰσχύος.

1 через *Его* мученика, знаки своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что вѣнецъ былъ благодарственнымъ даромъ за царскую власть, а панцырь — за военную 5 силу.

ΙΑ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ.

14. РѢЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

(M. col. 381 c)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σχύθαι οἱ νομάδες, ὅσοι προσοικοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσκάθηνται, ἄοικοι μὲν εἰσι καὶ ἀνέστιοι. Σκη- νῆται δὲ βιοῦσιν ἐκ πέλων καὶ κωδίων καὶ 10 τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἑαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνύμενοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄροτρον οὐκ ἴσασιν· οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γάρ οἱ τοῦ σίτου καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθη- 15 κότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὅλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολ- λῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἔβλαψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπιών· ἀλλ' ἡ πα- 20 τρώως συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

...Что *мы* сказать о винѣ? Кочевые Скифы, которые живутъ по Воспору и которые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ шалашахъ, устранивая себѣ покрывшу изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не употребляютъ *въ пищу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ* 15 *это дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растений и производимыхъ землею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, способны воевать съ чуждыми племенами и многихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и вина нисколько имъ не вредно, но исконная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей 20 *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ.

ΙΟΑΝΝῆ ΖΛΑΤΟΥΣΤῆ.

[Св. Иоаннъ Златоустъ родился въ Антиохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ диаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по прохамъ противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленина.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІА.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σχύθας... πρὸς θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

...И къ кому пришелъ (*апостолъ Павелъ*)? Къ Скифамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι 1
οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἂν ποτε ἐδίκασαν
ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ
αἰτιωμένου...

ПИСЬМО КЪ ИННОКЕНΤІУ.

...И Скъны, и Савроматы такъ пи-
когда не судили, разбирая дѣло въ интере-
сахъ одной стороны, въ отсутствіи обви-
няемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ' ΨΑΛΜΟΝ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω 5
Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασιν ὡς λογισμὸς
ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῆ ψυχῆ...

ТОЛКОВАНИЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

Ибо даже Скъны такъ... не воюютъ
обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помы-
шленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ΟΜΙΛΙΑ ΕΘ'.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἄκουσον οἷος τῶν
ἀμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἷον τοὺς νομά-
δας φασὶν ἔχειν διαγωγὴν. Οὕτω τοὺς χρι- 10
στιανούς ζῆν ἔδει περιεῖναι τὴν οἰκουμένην
πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους
ρομένους τοὺς ὑπ' ἐκείνου καταχομένους,
καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТΘΕЯ.

БЕСѢДА 69.

...Выслушай, какова жизнь живущихъ
въ повозкахъ Скъновъ, какое времяпро-
вождение, говорятъ, имѣютъ кочевники.
Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: об-
ходить вселенную, воюя съ диаволомъ, увле-
кая плѣнными одержимыхъ имъ, и освобо-
дятся ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΙΑ ΕΝ ΤΗ ΕΚΚΛΗ-
ΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ 15
Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτάς ἀπωξι-
μένοι τὰς ἐσχατίας τῆς οἰκουμένης, πρὸς
τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλῶτ-
ταν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ
ЧЕСТЬ ПАВЛА.

...И Скъны, и Савроматы... и поселив-
шіеся у самыхъ окраинъ вселенной, пере-
водя св. Писаніе каждый на своей языкъ,
философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scytha v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (καὶ Σκύθης, καὶ βάρβαρος, καὶ αὐτοθῆριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὐξείνον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Намаховіі vol. 52, col. 687.—In spuriiis Scythae v. 59, col. 707.

ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ЕВНАΠΙЙ.

[Уроженецъ г. Сардь, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Известны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων και σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δεξιππον ἱστορία χρονική въ 14 кн., содержащихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собрание отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

ПРОДОЛЖЕНИЕ ИСТОРИИ ДЕКСИППА.

Fragm. 37. "Οτι τῶ βασιλεῖ Ουάλεντι 1
ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκείων και τῶν ὀθνείων
ἄγοντι τὸ ἐπίλεκτον ἀγγέλλεται τῶν Σκυ-
θῶν στρατεύμα πλησίον ἤδη που τυγχά-
νειν, οὐς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκε-
κλήκει παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαύ-
ρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσ-
ιόντας και περιφρονητικούς τῶν ὀρωμένων,
ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεθ' ὕβρεως
και πολὺ τὸ ἀγέρωχον και θερμὸν ἐπὶ πᾶ- 10
σιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐ-
τοὺς ἀποταμῶν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς
κατεῖχεν ἐντὸς ἀρκύων, και τὰ ὄπλα παρα-
δοῦναι κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδοσαν, τὴν τῆς
γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινήσαι τὰς 15
κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς
κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατεῖχε φρουρᾷ,
και καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις
αὐτῶν τὰ σώματα πρὸς τε μῆκος ἀχρεῖον
ἐλαυνόμενα και βαρύτερα τοῖς ποσὶ, κατὰ 20
τε τὸ μέσον διεσφιγμένα, ἠπέρ φησιν Ἀρι-
στοτέλης τὰ ἐντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐ-
τοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες
και πειρώμενοι τῆς ἀσθενείας, τὴν ἐαυτῶν
ἐξαπάτην γελᾶν ἠναγκάζοντο. τούτους 25
ἀπῆτει τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεὺς,
και ἦν τὸ πρᾶγμα δριμύ και πρὸς τὸν τοῦ
δικαίου λόγον οὐκ εὐδαιίτητον· ὁ μὲν γὰρ
ἔφασκε βασιλεῖ δέδωκέναι κατὰ συμμαχίαν
και ὄρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλέα μὴ 30
τυγχάνειν και αὐτὸν οὐκ ὀμωμοκέναι. ἐκεί-
νου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, και
ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν,
και τὰ τῶν πρέσβων ἀζιώματα προστι-
θέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τοὺς τε πρέσ-

Императоръ Валентъ, отдохнувшій отъ
домашнихъ и внѣшнихъ *δολῶν*, получаетъ
извѣстіе, что гдѣ-то близко уже находится
отборный отрядъ Скиѳовъ, которыхъ Про-
копій равнѣе вызвалъ себѣ на помощь у
Скѳскаго царя¹⁾. Говорили, что наступаю-
шіе держать себя надменно, съ презрѣніемъ
относятся ко *всѣмъ*, кого видятъ, безпечны
и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со
всѣми обращаются очень заносчиво и буйно.
Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обрат-
ный путь въ Скиѳію, поймалъ *какъ бы* въ
сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они вы-
дали, обнаруживъ свое презрѣніе только
потряхиваніемъ волосъ (?). *Императоръ*
разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, при-
казавъ держать на свободѣ подъ надзо-
ромъ. Во *всѣхъ*, кто ихъ видѣлъ, возбу-
ждали презрѣніе ихъ тѣла, чрезчуръ вы-
тянувшіяся въ выпнуу, слишкомъ тяжелыя
для ногъ и сжуженныя въ талии, какъ на-
сѣкомыя по словамъ Аристотеля²⁾. Жи-
тели городовъ, принимая ихъ въ свои дома
и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были
смѣяться надъ своими певѣрными *о нихъ*
представленіямъ. Скѳскій царь потребо-
валъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было
шекогливое и не соответствовавшее дово-
дамъ справедливости: царь Скѳскій гово-
рилъ, что дать ихъ императору согласно
условіямъ союза и клятвы, а Валентъ отвѣ-
чалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ
не давалъ клятвы. Когда Скѳскій царь
упомянулъ *имя* Юліана, говоря, что дать
ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

V. 8: ὀρωμένων] Ρωμίων Boiss. || V. 16: κόμας] κόμας Wytttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione implerent.*

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit, 2 Band (Gotha 1887), S. 360 fg. Подъ Скиѳами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς πολεμίους κατέχεσθαι, πολεμίῳ πρὸς συμμαχίαν ἤκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προφάσεων ὁ Σκυδικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἐθνῶν καὶ τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμφορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθεῖς, τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ κατενεχθεῖς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέστερον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48 Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον et σταθερὸν].

1 бавиль *упоминание* о достоинствах посланниковъ, императоръ возразилъ, что и послы подлежатъ наказанію и находящіяся на лицо задерживаются, какъ непріатели, если 5 являются на помощь непріателю. Изъ-за этихъ причинъ вспыхнула Скисская война, которая, какъ ожидали, по важности вступающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ приготовленій должна была принять широкіе размѣры и представить многообразныя несчастія и непредвидѣнныя случайности, но благодаря энергіи и предусмотрительности императора была приведена къ твердому и безопасному концу.

Fr. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς 15 συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὐννοὶ ὄπη τε κείμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον καὶ τὸ Σκυδικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισ- 10 μούς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομένων δοξάζοντι πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ τοῦ πιθανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν μηδὲ παραφέρῃ πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λόγος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) 25 p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Такъ какъ никто не можетъ сказать ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вышли Унны, гдѣ они находились и какъ прошли всю Европу и оттѣснили скисское племя, то я въ началѣ *этого* сочиненія изложилъ *свѣдѣнія, заимствованныя* изъ древнихъ писателей, сопоставляя по правдоподобнымъ соображеніямъ, а современныя извѣстія взвѣсивая съ точностью, чтобы не составить сочиненія изъ *однихъ* вѣроятностей и чтобы изложеніе *наше* не уклонялось отъ истины...

Fr. 42. Ὅτι τῶν Σκυθῶν ἠττηθέντων καὶ ὑπὸ τῶν Οὐννων ἀναιρεθέντων καὶ ἄρδην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἐγκαταλαμβάνομενοι σὺν γυναίξει καὶ τέκνοις 30 διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδῶ τῆς περὶ τοὺς φόνους ἦν ὠμότητος. τὸ δὲ συναλισθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὀρμηθεὶς πλῆθος μὲν (ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἰκοσι μυριάδων ἀποδέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς 35 τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?). κινήθέντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖράς τε ἄρεγον πόρρωθεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτινον ἱκετηρίας, ἐπιτραπῆναι τὴν διάβασιν 40 παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν ὀδυρόμενοι καὶ προσθήκη τῇ συμμαχίᾳ παρέξειν ἐπαγγελλόμενοι οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαῖον οὐδὲν ἔφασαν πράξειν ἄνευ βασιλέως γνώμησ. ἐνταῦθεν ἀνα- 45 φέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἢ γνώσας πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

Побѣжденные Скипомъ были истреблены Уннами и большинство ихъ погибло¹⁾; однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ женами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла жестокости *при ихъ* избіеніи; другіе, собравшіеся *вмѣстѣ* и обратившіеся въ бѣгство, числомъ немного менѣе 200000 самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись... Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*, они издали простирали руки съ воплями и криками и протягивали молитвенныя вѣтви, прося позволенія переправиться *чрезъ рѣку*, оплакивая свои бѣдствія и общая при соединиться къ союзникамъ. Начальники Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили, что безъ воли императора ничего не могутъ сдѣлать. *Долго* было доведено до свѣдѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ произошло большое разногласіе и высказано было много мнѣній за и противъ, *наконецъ* царь рѣшилъ *въ пользу Скисовъ*. У

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

λῶν ἐφ' ἐκάτερα γνωμῶν ἐν τῷ βασιλικῷ
 συλλόγῳ ῥηθειῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ
 γὰρ ὑπῆν τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς
 συμβασιλεύοντας, οἱ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελ-
 φοῦ· καὶ γέγραπται οὕτω πρότερον τὴν
 βασιλείαν δὲ διηρῆσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν,
 τὴν διανομὴν οὐκ ἀνεγκόντες ἐπὶ τὸν
 θεῖον. τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλη
 προσθήκη τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσων, δεχθῆναι
 κελεύει τοὺς ἄνδρας τὰ ὄπλα καταδεμένους,
 πρὶν δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλείως ἐπιτρα-
 πῆναι, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθά-
 δεις βιάσασθαι τὸν πόρον ἔγνωσαν, καὶ
 βιαζόμενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφείραν-
 τες τὸν ἀποδασμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς
 παρελύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύ-
 νευσαν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἱ τε πα-
 ραδυναστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι
 μέγιστον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον
 καὶ στρατηγικόν, πολιτικούς δὲ οὐκ ἔφασαν
 εἶναι. ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας
 ἐπέστρεπεν αὐτοῖς τὴν ἀχρεῖον ἡλικίαν πρῶ-
 τον ὑποδεξαμένους καὶ παραπέμψασιν ἐς
 τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς
 ὁμηρείαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι
 ταῖς ὄχθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχί-
 μους δεξασθαι διαβαινόντας, μηδὲ τὰ πλοῖα
 παρασχεῖν ἐς τὴν περσείωσιν, εἰ μὴ τὰ ὄπλα
 καταδεμένοι γυμνοὶ διαβαίνοιν. οἱ δὲ ταῦτα
 ἐπιτραπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων
 ἦρα πικιδάριου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος
 τὴν ὄψιν, ὁ δὲ ἦλω γυναικὸς εὐπροσώπου
 τῶν αἰχμαλώτων, ὃς δὲ ἦν αἰχμάλωτος
 ὑπὸ παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κατεῖχε
 τῶν δώρων τὰ τε λιναῖα ὑφάσματα καὶ τὸ
 τῶν στρωμάτων ἐπ' ἀμφοτέρα δυσανοειδές·
 ἕκαστος δὲ ἀπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ
 τὴν οἰκίαν καταπλήσειν οἰκετῶν καὶ τὰ
 χωρὶα βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν
 τῆς περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ
 ὑπὸ τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανο-
 μωτάτην, ὥσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σω-
 τῆρας παλαιούς μετὰ τῶν ὀπλων ἐδέξαντο.
 οἱ δὲ τοσοῦτον ἀκονιτὶ πρᾶγμα διαπεπραγ-
 μένοι καὶ τὴν οἶκον συμφορὰν εὐτυχήσαν-
 τες, οἱ γὰρ ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ
 τοῦ βραδύρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπε-
 λάμβανον, εὐθύς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ
 παρασπόνδῳ καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν
 γὰρ ἀχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ
 τὴν διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

1 него была вѣкоторая ревность къ сонар-
 ствующимъ, которые были дѣти ея брата,
 какъ сказано объ этомъ раньше¹⁾; они
 рѣшили раздѣлить царство между собою,
 5 не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой
 причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить
 силу Римлянъ столь значительнымъ допол-
 неніемъ, онъ приказалъ принять Скивовъ,
 предварительно сложившихъ оружіе. Но
 10 еще раньше полученія отъ царя позволе-
 нія на переправу самые смѣлые и дерзкіе
 Скионы рѣшились переправиться силою и
 при этомъ насиліи были изрублены. Однако
 истреблявшіе этотъ отрядъ были отрѣшены
 15 отъ должностей и опасались даже за жизнь
 свою за то, что истребили непріятелей.
 Вліятельные при императорѣ и смѣвшіе
 огромную силу люди смѣлялись надъ ихъ
 воинственностью и распорядительностью и
 20 говорили, что они не смѣютъ понятія о
 политикѣ. Императоръ изъ Антиохіи пред-
 писалъ имъ прежде всего принять людей
 непригоднаго къ военному дѣлу возраста,
 ирешпроводить ихъ въ римскія владѣнія и
 25 держать бережно въ качествѣ заложни-
 ковъ, затѣмъ стать на берегу и способ-
 ныхъ носить оружіе Скивовъ принимать и
 доставлять имъ суда для переправы не
 прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и бу-
 30 дутъ переправляться безоружными. Но изъ
 получившихъ такое приказаніе одинъ влю-
 бился въ бѣлаго и красиваго лицомъ маль-
 чика изъ переправившихся, другой былъ тро-
 нуть хорошенькой женщиной изъ числа
 35 плѣнницъ, третій плѣнялся дѣвушкой; нимъхъ
 привлекло богатство даровъ, льняныя ткани,
 мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковры. Коротко
 говоря, каждый изъ нихъ думалъ только о
 томъ, чтобы пополнить домъ рабами, по-
 40 мѣстѣя пастухами и удовлетворить свое сла-
 дострастіе. Побѣжденные постыдѣвшіею и
 протривозаконнѣвшіею страстію ко всему
 этому, они приняли Скивовъ съ оружіемъ,
 какъ бы старинныхъ благодѣтелей и спа-
 сителей. А послѣдніе, безъ труда дости-
 гнувъ такого успѣха и получивъ счастье
 въ бѣдствіи своей родины, — такъ какъ
 скивскія пустыни и пропасти они промѣ-
 45 няли на римскія владѣнія, — тотчасъ обна-
 ружили свое грубое варварство въ вѣро-
 ломствѣ и измѣнѣ. Непригодный къ войнѣ

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ
 ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκείται δὲ
 καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν
 βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἦν
 ἄβροτέρας ὄραν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖ-
 δες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρὸς τε τὴν
 εὐκρασίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ
 τὴν ἡλικίαν ἤβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφύο-
 μενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαι-
 οἱ μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ
 τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατα-
 σπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς
 ἀνδρας ἀναπάλλεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς
 χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ
 ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν·
 οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυδικοῦ γένους ἐς
 τὴν ἐπικράτειαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες
 ὡσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα
 ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων,
 ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μαχίμων
 παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυ-
 δικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδε-
 ζαμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανά-
 στασιν εὐθὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ
 δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν
 ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ
 συνεχῆς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεττα-
 λία τοιαύτη τίς ἐστὶ καὶ οὕτω πολυύμνη-
 τος, ὥστε οὐδὲ εἰς κατὰ ταῦτα ἀναγράψαι
 ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ
 οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα
 καὶ εὐάνδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἄπιστος καὶ
 παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπινάως καὶ
 παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα
 καὶ ἀνοιδήσασα κτεστόρησεν ἐς τοσόνδε
 καὶ καθημάξουσεν ταῖς συμφοραῖς, ὥστε χρυ-
 σὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θράκια πάθη
 τὴν Μυσῶν παρομιώδη λείαν. δόξαν δ'
 αὐτοῖς στασιάζειν, ἀξιωμαχοῦ μὴ παρούσης
 δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς
 ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφά-
 νησαν φοβερῶτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ
 πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχί-
 ρωσαν. περιεστῆκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ
 Σκύδας Οὐννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥω-
 μαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι
 καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἔτι σώζον-
 ται τειχῶν ἔνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ
 χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καὶ
 ἐστὶν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλε-
 μον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο
 τῶν ἀδιηγῆτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

1 возрастъ, перевезенный раньше, съ боль-
 шимъ тщаніемъ и заботливостью былъ раз-
 сѣявъ исполнителями этого *приказанія*
 среди *разныхъ* племенъ. Мальчики уже но-
 сля царскіе знаки, а женщины можно
 5 было видѣть *одѣтыми* роскошнѣе, чѣмъ
примично плѣнницамъ. Дѣти ихъ и рабы
 въ благорастворенномъ климатѣ выросли и
 возмужали не по годамъ и подроставшее
 10 вражеское поколѣніе было весьма много-
 численно. Древніе мнѣ говорятъ, что въ
 Віотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драко-
 новыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ выра-
 стали вооруженные люди. Наше время вы-
 вело на свѣтъ и этотъ мифъ, осуществило
 его и заставило видѣть *воочию*. Едва только
 дѣти скинскаго племени были расѣяны,
 подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ,
 какъ всюду распространилась ихъ ярость,
 бѣшенство и убійства, когда они прежде-
 20 временно вошли въ мужескій возрастъ.
 Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Ски-
 оевъ, немедленно поднявъ возстаніе про-
 тивъ тѣхъ, которые приняли *ихъ къ себѣ*,
 25 вмѣсто *борьбы* съ изгнавшими, отважилась
 на большіе ужасы и жестокости, печели ва-
 кие *они* потерпѣли сами. Вся Θρακία и смеж-
 ная съ нею Македонія и Θεσσαλία такъ пз-
 вѣстны и такъ прославлены, что для опи-
 санія ихъ не осталось больше и словъ; но
 эти *области*, столь обширныя, столь мно-
 голюдныя, цвѣтущія и славныя силою на-
 селенія вѣроломное и нежданное возстаніе
 Скиоевъ, внезапно вспыхнувшее и разли-
 шееся тотчасъ послѣ переправы, довело до
 такого раззоренія и такъ избило бѣдами,
 что вошедшіе въ пословицу «грабежи Ми-
 сійцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи
 съ *тогдашними* напастями Θρακίи. Рѣшивъ
 поднять возстаніе, когда не было доста-
 точной *военной* силы для сопротпвленія,
варвары оказались весьма страшными по
 своей многочисленности сравнительно съ
 беззащитными и безоружными людьми и
 своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* въ по-
 бѣжденнымъ лишили жителей всѣхъ *области*.
 Дошло до того, что Скиою столько же ужа-
 сались имени Унновъ, сколько Римляне —
 Скиоевъ. Лишь весьма немногіе и извѣст-
 ные на перечень города сохранились и до-
 селѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣ-
 намъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль-

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ δὲ πολεμῆσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδοχῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέξεσε καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐντείων ἑαυτὸν προκαταπέμπει τὸ Σαρακηνῶν ἰππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἠνώχλουν περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὄρωντες ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν ἐς πᾶσαν ὕβριν ὠλισθηκότες. ὁ δὲ καὶ περὶ φανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγήσαι κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἢ τύχη. [Exc. de legat. p. 19—21 Par., 48—52 Nieb.]

1 шей части разорена и вследствие этой
волны остается необитаемой и непроходи-
мой. Императоръ, какъ только узналъ объ
этихъ несказанныхъ бѣдствіяхъ, заключилъ
5 съ Персами необходимый миръ и упрекалъ
самого себя, раскапываясь въ принятіи *Ски-
совъ*. Всвѣпѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ
свои помыслы къ войнѣ, онъ высылаетъ
впередъ Сарацинскую конницу для сопро-
тивленія варварамъ. *Постыдніе* дѣлали на-
бѣги уже на *самый* Константинополь и,
обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не
видя никакого противника для открытой
борьбы и *потому* предаваясь всякимъ не-
истовствамъ. Но судьба въ то время оче-
видно дала въ этомъ отличный способъ
военныхъ дѣйствиі.

Fig. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξά-
μενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπέ-
νευμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γεν-
ναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς
ἐκεῖνη τῶν Οὐννων ἐμβολάς. [Suid. v. προβό-
λος].

Императоръ принималъ ихъ и далъ имъ
15 имущество и землю, надѣясь имѣть *съ
нимъ* мужественныхъ и несокрушимыхъ за-
щитниковъ противъ тамошнихъ вторженій
Унновъ.

Fig. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ
τὸν καιρὸν ἦνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν
ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς παν-
ταχόθεν δυνάμεις συνήγειρεν, ὡς μέγα τι
καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent.
p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.]

Императоръ Валентъ въ то время, какъ
20 Скипы дѣлалъ набѣги на Македонію, при-
былъ въ столицу и отовсюду собиралъ
военныя силы, какъ бы для совершенія ве-
ликаго и необычайнаго *подвига*...

Fig. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώ-
τους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυ-
θῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ
τῶν Οὐννων διεβεβήκεσαν τῶν φυλῶν ἡγε-
μόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προήκοντες.
οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμέ-
νοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὄρωντες κείμενα,
στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἠγειραν οἱ
μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παρούσαν
εὐδαιμονίαν κελύοντες, οἱ δὲ τὸν οἶκοι γε-
γονότα φυλάττειν ὄρκον αὐτοῖς καὶ μὴ πα-
ραβαίνειν ἐκεῖνας τὰς συνθήκας. αὐταὶ δὲ
ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἦθος ἐς
ὠμότητα παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ
Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ
καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, κἂν
τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὐπάσχωσιν, ὡς ἂν
τῆς ἐκεῖνων ἀπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Θεодосіи, въ первые годы *его* цар-
ствования, когда Скипскій народъ былъ
изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, пере-
правившись къ *Римлянамъ* начальники пле-
мень, отличавшіеся достоинствомъ и ро-
домъ. Возгордившись почестями, *оказан-
ными имъ* императоромъ, и видя, что все
лежитъ подъ ихъ властью, они начали
между собою немаловажную распрю: одни
требовали довольствоваться настоящимъ
35 счастливымъ положеніемъ и пребывать *съ
нимъ*, другіе — соблюдать данную дома
клятву и не нарушать заключенныхъ тогда
условій. Эти *условія* были весьма безчело-
вѣчны и свирѣпостью превосходили даже
обычай варваровъ: *они состояли въ томъ,
чтобы* строить всякія козни противъ Рим-
лянъ и всякими средствами и хитростями

ωνται. περί τούτου μὲν οὖν ἦν αὐτοῖς ἡ 1
στάσις, καὶ διανεμηθέντες ἀπερράγησαν,
οἱ μὲν τὰ χεῖρω προθέμενοι τῆς βουλῆς, οἱ
δὲ τὰ εὐσεβέστερα, ἐπικρύπτοντες δὲ ἑκα- 5
τέρᾳ στάσι τὴν πρόφασιν τῆς ὀργῆς ὅμως.
καὶ ὁ βασιλεὺς τιμῶν οὐκ ἔληγεν, ἀλλ'
ὁμοτραπέζους εἶχε καὶ ὁμοσκήνους, καὶ
πολὺ τὸ φιλοδώρον ἐς αὐτοὺς ἦν· οὐδαμοῦ
γὰρ ἐξεφέρετο καὶ παρεγυμνοῦτο τὰ τῆς
φιλονεικίας. ἦν δὲ ἡγεμῶν τῆς μὲν θεοφι- 10
λοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιδος, ἀνήρ
νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γεγονώς δὲ ἐς
ἀρετὴν καὶ ἀλήθειαν ἀπάντων ἀνθρώπων
κάλλιστος. θεοὺς τε γὰρ ὁμολόγει θερα- 15
πεύειν κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ οὐδε-
μίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ διά-
κρουσιν, ἀλλὰ γυμνῆν καὶ καθαρὰν διέφαινε
τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβά-
νων

ὁμῶς Αἴδαο πύλησιν 20
ὅς χ' ἕτερον μὲν κεύθη ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἶπεν.
γυναῖκα οὖν ἤτησε Ῥωμαίαν εὐθύς, ἵνα μη-
δὲν ὑβρίξῃ διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ
βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πα- 25
τήρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρί,
καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυ-
τὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἔξει γαμ-
βρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς
τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ
νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρη- 30
σαν καὶ συνειστήχασαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ
δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς
ἀπριξέειχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδῖνα τῆς ἐπι-
βουλῆς σφαδάζοντες ἐμεμήνησαν· ὧν ἦρχεν
Ἐρίουλος, ἀνὴρ ἡμιμανῆς καὶ τῶν ἄλλων 35
λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος
αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἀδρότερου καὶ
πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαν-
τες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλή-
θεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος 40
αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην
στάσιν, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκ-
τως²⁾ καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημέ-
νοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιδος δι'
ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον 45
καλλίον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι
νομίζων, εἰ προσθεῖη τάχος, οὐ περιμένει
ἕτερον καιρὸν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

1 вредить принявшимъ *κατὰ κτὸν* — хотя
бы испытывали отъ нихъ величайшія бла-
годѣянія, — дабы овладѣть всею ихъ стра-
ною. Изъ-за этого-то и возникла у нихъ
5 распря; они раздѣлились *на двѣ партіи*,
κατὰ κοινὰ одна послѣдовала худшему мнѣ-
нію, другая — лучшему, но каждая изъ
нихъ всетаки скрывала причину *своего* не-
удовольствія. Императоръ не переставалъ
осыпать ихъ почестями: они обѣдали за
его столомъ, жили въ его палатахъ и по-
лучали щедрые дары; ибо тайна ихъ
распри нигдѣ не выносилась *на свѣтъ* и
не обнаруживалась. Вождемъ боголюбивою
и святой стороны былъ Фравиевъ, человекъ
15 молодой по лѣтамъ, но лучший изъ людей
по добродѣтели и *любви* къ правдѣ: онъ
открыто чтилъ боговъ по исконному обы-
чаю, не допускалъ никакого притворства
для обмана и ниспроверженія *дружествъ*, по
проявлялъ въ жизни открытую и чистую
душу, считая ненавистнымъ, подобно вра-
тамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣщаетъ
другое»¹⁾.

Онъ тотчасъ попросилъ *себя* въ жены
Римлянку, чтобы не совершать никакихъ
насилій ради физической потребности. Царь
разрѣшилъ *ему* бракъ; отецъ дѣвушки (она
воспитывалась *еще* подъ властью отца)
былъ удивленъ предложеніемъ *Фравиева* и
считалъ за счастье имѣть такого зятя. Изъ
единоплеменниковъ *Фравиева* лишь немно-
гіе, уважавшіе благочестіе и добродѣтель
юноши, пристали къ его мнѣнію и сплоти-
лись *вокругъ него*, а большинство, и при-
томъ наиболѣе сильныя, твердо держались
разъ принятаго рѣшенія и дошли до не-
истовства, трепеща отъ страстнаго жела-
нія *исполнить* замыселъ; во главѣ ихъ
стоялъ Эривульфъ, человекъ полусумасшед-
шій и превосходнѣйшій другихъ бѣшен-
ствомъ. *Однажды* императоръ предложилъ
имъ пышное и роскошное пиршество; *туда*
СкиѸм оправдалъ пословицу, гласящую,
что «правда въ винѣ», и Діонисъ обнару-
жилъ во время попойки скрываемый ими
замыселъ. Пиръ прерывается въ безо-

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича). 2) Cf. idem fragmentum in exc. de
sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως
ἀδρότερου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινῆν τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλήθεια
τοῦ Διονύσου». διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Ἀναῖτον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύοντα τὰς λύπας, ἀλλὰ
καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ πότον
τὴν βουλὴν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν 1
ἔκειτο πεσών, ὄνειροπολήσας τὴν ἀδικον
ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—
22 Par., 52—54 Niebuhr¹].

рядкѣ, *пируюцие* въ смятеніи и безпокой-
ствѣ выбѣгають изъ дверей. Фривнеъ, по
своей чрезвычайной доблести полагаая, что
прекрасный и справедливый поступокъ по-
кажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе,
если совершится скоро, не ожидая другого
времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ*
бокъ Эриульфа. Онъ палъ мертвымъ *въ то*
самое время, когда мечтавъ *объ исполненіи*
преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλά- 5
κις ἐλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς
καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφις, καθάπερ ὑπὸ
τῆς Μηδείας ὑποψιδυρίζομενος καὶ τὴν
ψυχὴν κεκαρωμένους παρέδωκεν ἑαυτόν».

Многонзгибистый—часто изворачиваю-
щийся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страш-
ный и многонзгибистый змѣй, какъ бы окол-
дованный нашептываніемъ Мидіи и усн-
пленный душой, предалъ себя»²).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος 10
τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῶν
εὐνούχων Εὐτροπίῳ; εἶπερ τις ἄλλος· ἐπινε
δὲ πλείονα οἶνον ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν·
ἀλλ' ὅμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν
οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυράν καὶ νεανικὴν 15
πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν τῶν ὑγρῶν
ἐκκρίσιν. αἰεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ
πεπωκώς, μεθύων τὴν δὲ μέθην παρεκά-
λυπτε σφαλερόν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ
πρὸς τὴν πτώσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ 20
νεότητά καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικοῦ
μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβῆς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν
καὶ Θερμόδοντα, τοξότης ἀριστος, εἰ γε μὴ
κατετόξευεν αὐτόν τὸ περιττόν τῆς τρυφῆς.

Сувармахиі: это былъ начальникъ тѣло-
хранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный
евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше,
нежели могъ выѣстить; но всетаки его
желудокъ, благодаря привычѣ и сильнымъ,
своимъ юности тѣлеснымъ упра-
жненіямъ, все переносилъ и естественнымъ
путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или
не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ
скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ
шатаясь, но усиливался не падать, по мо-
лодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ
былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ
живущихъ выше Фасида и Тερμόдонта и
превосходный стрѣлокъ, если бы не под-
стрѣливало его *самого* излишество нѣги.

Fr. 87. «Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασι- 25
λίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σχύθην Ἀνά-
χαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι
καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κοινορτοῦ
παντός πρὸς τὸ ρεῖν εὐκόλως καὶ διανε-
μοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.]. 30

При царикѣ Пульхеріи... законы были
не только слабѣе и тоньше паутины, какъ
говаривалъ Скнеъ Анахарсидъ, но разсы-
вались и разносились легче всякаго праха...

1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ.

КВИНТЪ СМИРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнскаго изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣстно. Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὀμηρον» въ 14 книгахъ имѣются лишь весьма скудныя биографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не возможно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что онъ писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особенности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοίντου τῶν μεθ' Ὀμηρον λόγοι. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann, Lipsiae. 1891].

Извлечения и переводъ С. А. Саливанова.

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ.

РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛѢ
ОМИРА.

Λόγος ζ', στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγχεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθεὺς
ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῆς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυίαις
λύε μέγαν Τιτῆνα

...Вдали¹⁾ были изображены глубокія ущелья Кавказа, а возлѣ было изображено, какъ Ираклъ освобождалъ великаго титана [т. е. Проміея], разорвавъ цѣпи его вмѣстѣ со скалами, къ которымъ онѣ были прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι', στ. 199—202²⁾.

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάϊς Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρηώρητο κολώνῃ
δεσμῶ ἐν ἀρρηκτῷ· κείρεν δὲ οἱ αἰετὸς ἦπαρ
αἰὲν ἀεζόμενον.

[Здѣсь] между прочимъ и великій сынъ неутомимаго Іапета [Проміея] былъ прикованъ къ скалѣ крутого Кавказа на несокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его печень, постоянно возрождавшуюся...

NONNOS.

НОННЪ.

[Ноннъ изъ г. Панаполя въ Египтѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Людвига, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διονυσιακά» (48 пѣсень), предметомъ которой служитъ фантастическій мифъ о походѣ бога Діониса въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et praefatus est Arn. Koeschly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлечения и переводъ С. А. Саливанова.

X, 99 sqq. [Слова Левкоөөен]:

ἔκλυον ἠερόθεν παφορημένον εἰς χθόνα Κόλχων
ἄρπαγος ἀρνεῖοιο μετῆρορον ἠνιοχῆα
Φρίξον ἔτι ζῶεν μετανάστιον...

«Я слышала, что принесенный съ воздуха въ землю Колховъ воздушный сѣдовъ хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ до сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἄμα γυίοις vulgata plerorumque lectio, ἄ. γυίης cod. Parghasianus; ἀραρυίαις I. Th. Struve, G. Hermann, Koeschly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щитѣ были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Піанта, доставшемся ему отъ Иракла. На немъ было, между прочимъ, описываемое изображеніе мученій Проміея.

XI, 132 (слова Аты къ Амπεлу):

ἐκλυες αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἡεροφοίτην
ἰπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος οἰστῶ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, ко-
торого Фивъ посылалъ въ воздушный путь
на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἐτέροιο προηγεμόνευεν ὀμίλου
εὐχαίτης Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπὴν,ν,
ἀρτιθαλῆς, Βρομίῳ περιηλμένος ἔρχομένῳ δὲ
κούρῳ παιδοκόμος πολίος πρόμος οὐνομα
Φοῖνιξ
εἶπετο, Λαοκόωντι πανεῖκελος, ὃς πάρος
Ἀργοῦς
νῆος Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὠμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Βιοτѣвъ предводи-
тельствоваъ прекраснотудрый Гименѣй,
съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій,
любимецъ Βρομiа. За идущимъ юношей слѣ-
довалъ его воспитатель, по имени Финникъ,
сѣдой воинъ, во всемъ Λαοκοонту подоб-
ный, который прежде, сѣвъ на Ιασονοῦς
корабль Αργο, отправился вмѣстѣ съ воору-
жившимся Μελεαγροῦς въ страну Κολχοῦς...

XIII, 245 sqq.

..ἀντι δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυδίῃ μετανάστιος ἔσχε πολί-
της,
καὶ πολὶὸν Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἑάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν εἰς ἔθνεα βάρβαρα
Κόλχων,
Ἄστεριους δ' ἐκάλεσσε καὶ ὄπασε οὐνομα
Κόλχοις
Κρητικὸν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδο-
κόμου δὲ
πάτριον Ἀμνισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἑάσας
αἰδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος
ὕδωρ.

Онъ (Астерiй Диктейскiй) вмѣсто того,
чтобы жить у Дикты, будучи ~~гражданиномъ~~
κνωσiйскимъ, сталъ въ Σκυθiа скитальцемъ
и, оставивъ сѣдого Μiνωα съ Ανδρογениѣй,
мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племе-
намъ Κολχοῦς, убивающихъ чужеземцевъ.
Онъ назвалъ ихъ Астерiями и даровалъ
критское имя Κολхамъ, которымъ природа
дала неслыханно-странные обычаи; оста-
вивъ родное русло критскаго Αμνiσα,
вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ
пить своимъ славными устами чуждую
воду Φασιδα.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύδροπος.

XVII, 271 sqq. (Слова умирающаго Оронта, обращенныя къ Φαεθонту):

Ἄἤλιε, φλογεροῖο δι' ἄρματος αἰδέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὐλαχὰ φέγγος
ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«О, Солнце, пламенной колесницей раз-
сѣкающее сосѣднiй эфиръ, бросающее *свою*
лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови
для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Арея, обращен-
ныя къ Λиευργу):

Ἐτέχνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἧ ῥα καὶ
αὐτὸς

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Арея,
неужели ты дрожши передъ женскою угро-

XIII, 248. ξεινοφόνων ed. princeps, ξεινοφόνω cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. ||
V. 252. πεφασιδος ed. princeps, περὶ Φασιδος ed. Hanov. πίε Φασιδος cod. Monacensis.

XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυδίην coniecit Laur. Rhodomannus, κυανέην em.
P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἀπαλόχροα θῆλυν
 ἀπειλήν;
 οὐκ ἀπὸ Θερμῶδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ
 αὐταί,
 οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονές εἰσι γυναί-
 κες·...»

вой нѣжныхъ Вассаридѣ (ваххаовѣ)? Вѣдѣ
 онѣ не Амазонки съ Θερμодонта, не войно-
 любивыя жены съ Кавказа...»

 XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὖρεος εἰς πόλιν Ἰνδῶν
 οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδῆνεμος ἔκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ городѣ
 Индовѣ пришелъ быстрый глашатай Бро-
 мия, дарующаго вино (Сатиръ)...

 XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
 Καυκασίην λοφόεντα διαστείχων κενεῶνα
 ἡφῆς παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
 Ἥελίου βαλβίδα μεσημβρίζουσαν ὀδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской проходя го-
 рястое пространство, онѣ (Діонисъ) мино-
 валь свѣтлый край восточнаго поля, идя
 къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

 XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναις χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
 γείτοσι Σαυρομάτῃ θωρήσεται, ἀλλὰ κορύσ-
 σων
 Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήεσσαν ἐνωῶ
 πολλάκι παχνήεντι κατεπρήνιξε βελέμνῃ...

Не Танандѣ съ снѣжною, каменѣющею
 водою вооружается противъ сосѣда Савро-
 мата, но, вооружая противъ враждебныхъ
 Колховъ богиню войны, живущую въ ущель-
 яхъ, часто поражалъ стрѣлою морозной...

 XXV, 310 sqq.

...κατηφιῶντι δὲ Βάκχῳ
 ἔλκεχίτων Σκυδικοῖο δι' οὖρεος ἀσπορος Ἄττις
 ἔκετο μαστίζων μετανάστιον ἄρμα λεόντων,
 Ῥεῖης θεσπεσίης ταχὺς ἄγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ сне-
 скую гору пришелъ въ длинной одеждѣ
 бесплодный Аттисъ, бичуя львовъ, запря-
 женныхъ въ скитальческую колесницу,
 быстрый вѣстникъ божественной Реи...

 XXV, 373 sqq.

Καυκασίωνδ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
 Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὖρεα δύσβατα
 Βάκτρων
 καὶ σκοπιᾶς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Ταύ-
 ρου,
 εἰσόχε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онѣ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ Кав-
 казскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Ассиріи,
 непроходимыхъ горъ Вактріи, миноваль
 высоты Ливана и горы Тавра, пока не сту-
 пилъ на мѣонійскую землю...

 XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἀναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν
 Ἰνδῶν
 Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
 εἰς φόβον εὐπῆληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Веда ихъ (слоновъ), владыка Діонисъ
 послѣ битвы съ Индами повергъ въ страхъ
 женщинъ съ прекрасными шлемами у кав-
 казскаго берега Амазонской рѣки...

XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλά-
 dos ἄρκτου,
 ἤχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὄλκῳ
 Καυκασίου σκοπέλοιο διπετέες ἔρχεται ὕδωρ...

...(Дионисъ поставилъ) первое (войско) у
 лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдницы (съ
 сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжитъ
 изъ скалы Кавказской свѣтлая вода много-
 численныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πᾶλοι,

 οὓς γενέτης Ἦφαιστος ἀμμήτην κάμε τέχνη
 πυρρὸν ἀπειλητῆρα διαπνεύοντας ὀδόντων,
 οἷα καὶ Αἰήτη βριαρῶ σιμάντορι Κόλχων...

...Кругомъ жеребята,..... которыхъ съ
 неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ
 родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ
 грозное пламя, какъ и у Энта, могучаго
 повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς
 Καυκάσου ἐν κορυφῆσιν ἀπορρίψας πτερόν
 ὕπνου...

...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кав-
 каза, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя вѣмъ-то при видѣ убійства Колхита вакханкой Хароніей):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο
 λόγχην,
 Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον ἀνδροφόνους
 γὰρ
 ἀλλοίαις Διόνυσος Ἀμαζόννας εἰς μόθον ἔλκει...

«Арей, Арей, оставь лукъ, щитъ и копье
 свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ!
 Вѣдь Дионисъ влечетъ на битву другихъ
 мужеубійцъ Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐδώρηκες ἀριστεύουσι γυναῖκες
 Καυκασίδες...

...Не такъ отличаются прекраснопанцир-
 нныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XI, 26 sq. (Слова Аенны въ Дрияду):

εἰσὶν Ἀμαζονίδες περὶ Καύκασον, ὅπποθι
 πολλὰι
 Χειροβίης πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκες.

...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ
 многія женщины отличаются славными по-
 движами гораздо больше Хировишъ».

XI, 292 sqq.

Βάκχος εἰς Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοις ἅμα
 Βάκχαις
 Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
 Ἀρραβίης ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...

...Вакхъ со своими Сатирами и вакхан-
 ками, убивающими Индовъ, послѣ кавказ-
 ской битвы у Амазонской рѣки вторично
 ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ.

СИНЕСΙЙ.

[Род. около 370 г. въ Кириѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александρίи учился у знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ въ Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился и былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднѣе 413 г. Большинство сохранившихся сочиненій Синесія относится къ дохристіанскому періоду его жизни; сюда принадлежатъ: рѣчь *Περὶ βασιλείας*, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Константинополѣ, *Ἑπὲρ τοῦ δώρου ἀστρολάβου*, *Περὶ προνοίας ἢ Αἰγυπτίας*, *Φαλάκρας ἐγκώμιον* и др. Изъ временъ епископства сохранились не вполне двѣ бесѣды (*ὁμιλίαι*) и двѣ рѣчи; кромѣ того ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочиненія Синесія изданы у Migne, *Patrol. cursus compl.*, ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе писемъ—*Epistolographi Graeci ed. Hercher*, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ В. Л.

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

α'... (p. 1081 M.). Ἄλλ' ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαϊούς βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτουν τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θαμὰ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυαῖον, τὸν δὲ Ἰστρον ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

11. ...Но они [т. е. предки] не удерживали ни азиатскихъ, ни европейскихъ варваровъ тѣмъ, что загораживали свои дома, а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣплять свои границы, часто переходя черезъ Евфратъ противъ Парѣянъ и черезъ Истръ противъ Гетовъ и Массagetовъ...

ιε' (p. 1093 M.)... Θαυμάζω δ' ἔγωγε πολλαχῆ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥμισυ ταύτη, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἄπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὐ πρᾶττων Σκυδικὸν ἔχει τὸν δούλον¹⁾, καὶ ὁ τραπέζοποιός²⁾, καὶ ὁ περὶ τὸν ἰπνόν³⁾, καὶ ὁ ἀμφορεφόρος⁴⁾ Σκύθης ἐστὶν ἐκάστω, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὀκλα-

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особен-ности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-мальски зажиточный домъ имѣетъ скпескаго раба; и столбникъ, и пекарь, и водопосъ у каждаго Скиѣтъ, и изъ числа свиты носящіе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

1) «Ἄπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitiis* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 853]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque ancilla».... D. Petavius.

2) «Καὶ ὁ τραπέζοποιός. *Structorem* vocat Juvenalis sat. 5 [v. 120]. Est autem Hesychio ὁ τῆς πάσης περὶ τὰ συμπόσια παρασκευῆς ἐπιμελούμενος». Petav.

3) «Ὁ περὶ τὸν ἰπνόν. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitror eum esse, quem ἰπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praerontur, vel dulciariis operibus». Petav.

4) «Hesychius ἀμφορεφόρος τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φοροῦντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*».... Petav.

δίας¹⁾ ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσὶν, ἀνωθεν ἀποδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιώτατου δουλεῖν Ῥωμαίοις...

... (p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτος τέ φησι²⁾ καὶ ἡμεῖς ὁρῶμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γὰρ εἰσὶν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δοῦλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαρομιάσται, φεύγοντες αἰεὶ τὴν οἰκίαν³⁾ οὓς ἐξ ἠθέων τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοι τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὖτις ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκές ποτε⁴⁾ καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδῶν ὑφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς εἴσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προύχθησαν. Καὶ οὐ παύονται γε, ἕως ἂν ὡς τοῖς κατακτατοῦν παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδομένοι. Ἄλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφνω τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταράττουσιν, ὥσπερ Ἀσσυρίους πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμῆσιοντες ἦλθον, ἀλλ' ἰκετεύσαντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο μαλακότεροι δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἠθεσιν, ὥσπερ ἴσως ἔδει πρὸς ἰκέτας, γένος ἀμαθῆς τὸ εἶκος ἀπεδίδου καὶ ἐδρασύνητο καὶ ἠγνωνόμενοι τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὐ πατρὶ τῶ σφ' δίκας ἐπ' αὐτοὺς ὠπλισμένω διδόντες αὖτις ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἰκέται σὺν γυναξίν ἐκάθιζον ὁ δὲ τῶ πολέμῳ νικῶν ἔλεω παρὰ πλείστον ἤττατο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἰκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίηε, καὶ πολιτείας ἠξίου, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνὴρ τῶ μεγάλοφρονι καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρᾶον χρυσάμενος. Ἄλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνίησιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκείθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελωσὶν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἄξιοι παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἤδη τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὠδοποίησε. Καὶ τινες ἐκφοιτῶσιν ἵπποτοξόται ξένοι παρὰ τοὺς ῥαδίους ἀνδράποια, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παρὰ δαίγμᾳ ἐκείνους τοὺς χεῖρους ποιοῦμενοι καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

1 дитесь на улицахъ, — всѣ Скъны, такъ какъ это племя нескон признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

5 ...Объ этихъ Скивахъ и Иродотъ рассказываетъ и мы сами видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это гдѣ, изъ которыхъ повсюду *приобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скиеская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной земли. Древнія преданія говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерійцы, потомъ другіе, а также пѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ, живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — *въ ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающій принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятеніе, какъ пѣкогда Ассирійцевъ, Мидянъ и Палестинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намерѣніями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое къ нимъ отношеніе Римлянъ (хотя и не слабость оружія), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, *это* невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣніе къ благодаренію. Наказанные за это твоимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполне побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ *изъ положенія* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этимъ* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушіемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας· θρόνος πτυκτός, δίφρος ταπεινός, ὃν οἱ ἀχόλουδοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιούσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 105 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmerios sedibus suis expulsos esse a Scythis tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους 1
τὸ κλέος

ἐξέλααν ἐνθένδε κύνας κηρессиפורήτους 1):

Ἦν ἀκούης ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο 5
τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανείται. Αὐξή-
θέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ κατα-
λόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων
οἰκείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθεσ τῆ βα-
σιλείᾳ τὸ γεγόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπέσ' καὶ
ἽΟμηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις:

Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλῆων 2).
Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἀνδρας δεῖ, καὶ ἡ γεωρ-
γῆσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὡς περ πάλαι Λα-
κεδαιμονίοις Μεσσηνιοὶ τὰ ὄπλα καταβα-
λόντες εἰλόττειον· ἢ φεύζονται τὴν αὐτὴν 15
ὁδὸν αὐτίς 3), τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ 4)
διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἐτι παρὰ τοῖς
Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖται τις
αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

насть и чего удостоились. Слава объ этом
уже открыла их соседям дорогу против
насть. И вотъ нѣкоторые чужеземные кон-
ные стрѣлки выходить къ доступнымъ лю-
5 дямъ, требуя дружескаго приѣма и ссылаясь
на примѣръ тѣхъ негодаевъ. Зло, повиди-
мому, доходить до такъ-называемаго тол-
пою насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завое-
10 вавъ себѣ славу, «выгнать отсюда несто-
выхъ псовъ, навожденныхъ судьбою»? Если
ты послушаешь меня, то это трудное
дѣло окажется весьма легкимъ. Когда у
насть увеличатся *военные* списки и благо-
15 даря спискамъ поднимется духъ *воиновъ*,
когда поля освоятся съ дѣломъ, прибавъ
къ царской власти то, что у нея исчезло;
и Омръ приписалъ это своимъ героямъ,
юворя: «великъ гнѣвъ царей, пштомцевъ
Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и
они или будутъ заниматься земледѣліемъ
по приказанію, какъ нѣкогда Мессиняне,
положивъ оружіе, служили пшотами у Лакедэ-
монянъ, или побѣгутъ «той же дорогой на-
задъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у
Римлянъ уже не прежняя мягкость, по что
ими править нѣбето юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

γ' (р. 77)... οἰκέται κάμοι καὶ συχοῖς 20
ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκύθαι καὶ Σκυδικῶς
ἀνεικότες τὰς κόμας. Τούτοις ἂν τις ἐντείνῃ
κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

ΠΟΧΒΑΛΑ ΠΛΨΗΒΟΤΗΤΗΣ.

Гл. 13. ...И у меня и у многих дру-
гихъ въ городѣ есть рабы Скиѣмъ, носящіе
длинные волосы по скиѣскому обычаю.
Если пшъ кто-нибудь даеъ пощечину, то
побитый погибаетъ... 6)

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

(р. 195 с)... ποῖοι Ταυροσχύθαι, τίνες
Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῶ δια τῶν μαστί-
γῶν αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν
Ἀρτεμιν;...

ΠΙΣΨΜΑ.

57. Противъ Андроника.

...Какіе Тавроскиѣмъ, какіе Лакедэмо-
25 няне настолькоъ почтили свою Артемиду
кровью отъ бичеванія?..

Въ сочиненіи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 пшѣются
рассказы о нашествіи Скиѣовъ на Эгипетъ въ миѣическія времена Тиѣона и Осиріда,

1) Ном. II. VIII, 527. 2) Ном. II. II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέος βασιλῆος). 3) Ном.
II. VI, 391. 4) Scil. Ἰστροῦ. 5) Это замѣчаніе приведено въ доказательство слабости
черепныхъ костей при ношеніи длинныхъ волосъ.

о чемъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ этомъ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ изд. Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et sub Aegyptiorum fabula Romani statum imperii, cujusmodi potissimum in Oriente sub Arcadio fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus nimia erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso questus est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes cum et consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefecturas et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aetatis illius historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ.

ФИЛОСТОРГІЙ.

[Филосторгіѣ, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Εκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимающую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до насъ въ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патриархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгіѣ былъ приверженцемъ арианства и евноміанства, то, по словамъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ православныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἰρετικῶντων ἰστίν ἐγκωμιον αὐτῶ, ὡσπερ καὶ τῶν ὀρθοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἢ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

ε'. "Οτι Ουρρίλαν φησι κατὰ τούτους 1
 τούς χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἰστρου Σκυθῶν
 (οὓς οἱ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους
 καλοῦσι) πολὺν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβά-
 σαι λαόν, δι' εὐσεβείαν ἐκ τῶν οἰκείων ἡθῶν 5
 ἐλαδέντας. Χριστιανισαὶ δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ
 τοιῷδε βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλ-
 ληνοῦ μοῖρα Σκυθῶν βαρεῖα τῶν πέραν τοῦ
 Ἰστρου διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολ-
 λὴν μὲν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβάν- 10
 τες δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τὴν τε Γαλατίαν
 καὶ τὴν Καππαδοκίαν ἐπῆλθον καὶ πολλοὺς
 ἔλαβον αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν
 κατειλεγμένων τῷ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς
 λείας ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμά- 15
 λωτος καὶ εὐσεβῆς ὄμιλος, συναστραφέν-
 τες τοῖς βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν
 εἰς τὸ εὐσεβές μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιαν-
 ῶν φρονεῖν ἀντιτῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

5. *Филосторгіѣ* говорятъ, что около
 этого времени ¹⁾ Урфила ²⁾ изъ жившихъ
 за Истромъ Скнеовъ (которыхъ древніе
 называли Гетами, а наши современники
 называютъ Готами) переселился на Рим-
 скую землю большое количество людей,
 изгнанныхъ съ родины за благочестіе.
 Этотъ народъ обратился въ христіанство
 слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе
 Валеріана и Галліена ³⁾ большое полчище
 Скнеовъ, жившихъ за Истромъ, перешло
 на Римскую землю и опустошило пачѣгами
 большую часть Европы. Перейдя также въ
 Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппа-
 докію, захватили множество плѣнныхъ какъ
 другихъ, такъ и изъ числа избранныхъ въ
 клиръ, и возвратились восвояси съ боль-
 шой добычей. Благочестивая часть плѣн-
 ныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii hunc Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint vid. Socr. l. IV, cap. 36 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], Theod. l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. *Ближкозъ*, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253—268 p. Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γε-
γόνεσαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππα-
δόκαι μὲν γένος, πόλεως δὲ πλησίον Παρ-
νασσού, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλου-
μένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγή-
σατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος
αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὡδε
παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους
ἐπὶ τῶν Κωνσταντινίου χρόνων εἰς πρεσβείαν
σὺν ἄλλοις ἀποσταλείς (καὶ γὰρ καὶ τὰ
τῆδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ)
ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων
χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανι-
ζόντων καὶ τὰ τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο
καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὐρετής κα-
ταστάς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνὴν
τὰς Γραφὰς ἀπάσας πλὴν γε δὴ τῶν Βασι-
λειῶν, ἵτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἔχου-
σῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ
δεομένου μάλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μά-
χας ὀρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παρ-
οξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν,
σεβάσμιά τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς
τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειδομένους
καταρουθιζόντα. Ἰδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς
τὸν αὐτόμολον τούτον λαὸν περὶ τὰ τῆς
Μυσίας χωρία, ὡς ἐκάστῳ φίλον ἦν· καὶ
τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἠγε τιμῆς, ὡς
καὶ πολλὰκις. Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς λέγειν
περὶ αὐτοῦ. Λίαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει
καὶ τῆς αἰρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστὴν
αὐτὸν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

немалое ихъ количество обратила къ бла-
гочестію и приготовила къ воспріятію хри-
стіанства вмѣсто еллинской религіи. Въ
числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Ур-
филы, родомъ Каппадокійцы изъ окрестно-
стей города Парнасса, изъ деревни Сада-
голенны. Этотъ-то Урфила былъ предводи-
телемъ выселенія благочестивыхъ и пер-
выми ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ
(въ епископы) слѣдующимъ образомъ: бу-
дучи посланъ начальникомъ *своего* народа
во времена Константина вмѣстѣ съ дру-
гими въ качествѣ посла (ибо и эти варвар-
скія племена были подвластны царю), онъ
былъ рукоположенъ Евсевіемъ и бывшими
съ нимъ епископами для живущихъ въ Гет-
ской землѣ христіанъ¹⁾ и имѣлъ о нихъ
попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ
того избобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ
на ихъ языкъ все *священное* Писаніе кромѣ
книгъ Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ
въ себѣ рассказы о войнахъ, а народъ
Готскій былъ войнолюбивъ и скорѣе ну-
ждался въ уздѣ для своей страсти къ бит-
вамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А
между тѣмъ книги *Царствъ* могли произ-
вести такое *вліяніе*, такъ какъ пользова-
лись величайшимъ уваженіемъ и склоняли
вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь посе-
лилъ этотъ перешедшій народъ въ *разныя*
мѣстностихъ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и
относился къ Урфилѣ съ величайшимъ ува-
женіемъ, такъ что часто *даже* называлъ
его «Моисеемъ нашего времени». Филостор-
гій очень превозноситъ этого мужа и пи-
шетъ, что какъ онъ, такъ и цаства его
были приверженцами его еретическаго уче-
нія (т. е. арианства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμε-
νίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἐνθα τὸ
ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμε-
νίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κι-
βωτὸν ἰδρυθῆναι φησιν ἡ Γραφή ἧς ἄχρι
καὶ νῦν εἶναι φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν
τε ξύλων καὶ τῶν ἡλῶν ἐκείσε σωζόμενα.
Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα
ῤεῖς, προβαίνων αἰεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное
начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора
Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая
Арменійцами, на которой, по словамъ *свя-*
щенной Писанія, остановился ковчегъ; отъ
него, говорятъ, и нынѣ сохраняются не-
малые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то
и вытекаетъ Евфратъ сначала *въ видѣ* ма-
ленькой *рѣчки*, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». M.

1) Бѣликова, p. 51 sq.

στοις ἐμβάλλοντας αὐτῷ ποταμούς εἰς τὴν αὐτοῦ προσηγορίαν συνεφελκόμενος. Τὴν Ἀρμενίαν δέ, τὴν τε μεγάλην καὶ τὴν μικρὰν διελθὼν, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν πρότερον τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατησίαν καλουμένην...

1 постепенно увеличивается, объединяя под
одним именем множество впадающих в
него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Ар-
мении, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сна-
5 чала Сирию, носящую специальное названіе
Евфратской...

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

ιζ'. "Οτι οἱ πέραν τοῦ Ἰστρου Σκύθαι, τῶν Οὐννων αὐτοῖς ἐπιστρατευσάντων, ἀνάστατοι γέγονασι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων γῆν πρὸς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἂν οἱ Οὐννοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβρούς ἐπωνόμαζον, καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατῳκημένοι ὄρη, ἐξ ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαϊωτίδα λίμνην κατασυρόμενος τὸ βεῖθρον ἐκδίδωσιν. Οἱ δέ γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ μέτριοι τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς τὸ ληστεύειν ἐτράποντο· εἶτα καὶ πόλεμον ἀκήρυκτον εἶλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πεπισμμένος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ Κωνσταντινούπολιν γεγονός ἐπὶ Θράκην ἐλαύνει. Καὶ μάχη συμπλακεις τοῖς βαρβάρους καὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνὰ κράτος φεύγει. Καὶ πάσῃ συσχεθεὶς ἀμηχανία καὶ ἀπορία ἐν τινι τῶν κατὰ ἀγρούς οἰκημάτων χόρτον φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἐπομένοις κατακρύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι καταδιώκοντες, ὡσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν, οὕτω καὶ τὸ οἶκημα πρὸς δαπάνην ἐτίθεντο, οὐδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόντες ὑπόνοιαν. Ἄλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται, τὸ πλεῖστον τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαϊκῆς ἀρχῆς συναποχειράμενος· οἱ δὲ βάρβαροι πᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θράκην ἐληίζοντο, Φριτιγέρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

17. Живущіе за Истромъ Скиѣмъ вслѣдствіе нашествія на нихъ Унновъ подыались съ родины и переправились мирно на Римскую землю ¹⁾. Эти Унны — вѣроятно тотъ народъ, который древніе называли Неврами; они жили у Рипейскихъ горъ, изъ которыхъ катитъ свои воды Танаидъ, изливающийся въ Меотійское озеро. Переселившіеся Скиѣи, сначала скромно относившіеся къ Римлянамъ, обратились къ разбойничеству, а затѣмъ подняли жестокую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ, выѣхалъ изъ Антиохіи и, достигнувъ Константинополя, двинулся во Θρακίю. Вступивъ въ битву съ варварами и потерпѣвъ большой уронъ, онъ обратился въ стремительное бѣгство. Въ отчаянномъ положеніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими спутниками скрылся въ одномъ изъ *столовницъ* въ полѣ строевій, наполненномъ сѣномъ. Преслѣдовавшіе его варвары предали огню это строеніе, подобно прочимъ, лежавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣвая *присутствія* императора. Такъ погибъ Валентъ ²⁾, потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ значительнѣйшую и лучшую часть Римской державы. Варвары подъ предводительствомъ Фритигерна безбоязненно опустошили всю Θρακίю...

ιθ'. "Οτι Θεοδοσίος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρμιον τοῖς βαρβάρους συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ αὐτίκα τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας ἀπαιτούσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχην, ἐκεῖθεν λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἄνεισι...

19. Императоръ Θεодосίѳ, сразившись съ варварами при Сирмиѣ (куда онъ прибылъ, по требованію обстоятельствъ, немедленно по вступленіи на престолъ) и побѣдивъ ихъ въ битвѣ, съ блестящимъ ³⁾ триумфомъ возвратился оттуда въ Константинополь...

1) «De Scythia seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. IV, cap. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectio et interitu, Socr. lib. IV, cap. 38; Soz. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostorgius. Nam Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus Thessalonicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis victoriam ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. V cap. 5 ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constantinopolim statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit Jac. Gothofredus in locum». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

η'. Ὅτι τῶν Οὐννων, φησὶν, οἱ μὲν τῆς 1
 ἐντὸς Ἰστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσά-
 μενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα
 παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀδρόως
 εἰς τὴν Ῥώμην εἰσῆλασαν καὶ κατὰ πᾶσαν 5
 ἀναχθέντες τὴν Θράκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην
 ἐλήϊσαντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν
 Τάναιν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἐφ' ἑ
 ἐπεισπυέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν
 καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ 10
 αὐτῆς δὲ Εὐφρατησίαν τε ἐπέδεσαν καὶ
 μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν
 Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων
 εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἄλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβυγίλδος, 15
 ἀνὴρ Σκυθῆς μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλου-
 μένων Γότθων πλείστα γὰρ καὶ διάφορα
 τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὲ δύνα-
 μιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν
 τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κόμητος 20
 ἔχων τιμὴν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων
 ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμε-
 νος πλείστας τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἴλε
 καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ'
 ὃν Γαίνᾳς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβα- 25
 ρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προὔδακε τὴν νικην,
 τὰ ἴσα καὶ αὐτός Ῥωμαίοις δράσαι διανοού-
 μενος. Ἐκεῖθεν ὁ Τριβυγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν
 Γαίνᾳν διαφυγῶν, τὴν τε Πισιδίαν καὶ τὴν
 Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολ- 30
 λαίς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίας τε καὶ
 Ἰσαυρικῆς μάχαις περιδραυσθεὶς τὴν ἰσχύ-
 ῖν ἐπὶ τὸν Ἑλλησποντον διασώζεται· καὶ πε-
 ραιωθεὶς ἐπὶ τὴν Θράκην οὐ μετὰ πολὺ
 διαφθείρεται. Γαίνᾳς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν 35
 ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν
 Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην
 ἤκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δέ
 τις ἔνοπλος ἐπιφανείσα δύναμις καὶ τοὺς
 ἐπιβαλεῖν ὀρμηθέντας τῇ πράξει δευματοῦ 40
 σασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἀλώσεως ῥύεται,
 ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις
 δίκαις ἐχθιδῶσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἔρρη
 πολὺς. Ὁ δὲ Γαίνᾳς εἰς τοσοῦτον κατέστη
 δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μεθ' 45
 ὅσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασά-
 μενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἦ

8. *Φιλοστοργίῃ* говорить, что одни
 изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и
 опустошивъ значительную часть Скиевъ,
лежащей за Истромъ, а затѣмъ перейдя
 5 чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими
 полчищами въ Римскую землю и, пройдя
 по всей Θρακίи, разграбили всю Европу;
 другіе же, *живущіе* восточнѣе, перейдя
 чрезъ рѣку Танаидъ и вторгнувшись въ
 восточныя области, чрезъ Великую Арме-
 нію ворвались въ такъ называемую Мели-
 тину. Отсюда они напали на Евфратскую
 область, проникли до Килесиріи и, пройдя
 чрезъ Киликію, произвели невѣроятное из-
 біеніе людей...

Ко всему этому *присоединился* Триви-
 гильдъ, родомъ Скиевъ изъ такъ называе-
 мыхъ нынѣ Готеовъ; ибо эти Скиевъ дѣ-
 лятся на множество разныхъ племенъ. Онъ,
 имѣя *подъ начальствомъ* варварскую силу,
 пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколѣи
 и имѣя титулъ комита, измѣнилъ друже-
 ственныя отношенія къ Римлянамъ на вра-
 ждебныя и, начавъ съ Наколѣи, захватилъ
 множество фригійскихъ городовъ и прозв-
 велъ большое избіеніе людей. Высланный
 противъ него воевода Ганна, тоже варваръ,
 предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же
 самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ,
 какъ бы избѣгая Галны, вторгся въ Писиді-
 ю и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ,
 ослабленный въ свою очередь многими не-
 удобствами мѣстностей и стычками съ Исав-
 рами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, переправив-
 шись во Θρακίю, немного спустя былъ
 убитъ. Ганна послѣ своей измѣны возвра-
 тился въ Константинополь съ титуломъ
 воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ.
 Но вѣвая вооруженная небесная сила, по-
 казавшаяся тѣмъ, которые стремились на-
 пасть *на городъ*, и устрашившая ихъ сво-
 имъ появленіемъ, защитила городъ отъ
 взятія, а открытыхъ заговорщиковъ пре-
 дала челоуѣческому правосудію, и произо-
 шло большое ихъ избіеніе. Ганна былъ по-
 раженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ
 наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ
 кѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, съ-

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμαίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατησίᾳ, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατὴ, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεγκεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαῖνᾶς στέλλεται, σχεδίασις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιούσθαι. Διαγνωσθεΐσης δὲ τῆ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, πέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυΐτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, Ἕλληνας δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαῖνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδίασις διαπεραιούσθαι, νηῆται στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ῥάστου πάντας τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδίασις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαῖνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἄνω-τέρω φεύγει, καὶ τινες τῶν Οὐννων οὐ πολλοῦ διαρρηέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναירוῦσι· καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

люю прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Θρακία опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то Гаина отправился въ Херсонисъ, намѣреваясь переправиться *оттуда* въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравитъ, родомъ Готъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянѣ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравитъ напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Θρακίю; *здесь* немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

β'. Ὅτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρό- νους Ἀλάρικος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀθροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἶλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμά- τας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυ- ρίδα, καὶ τὰς Ἀλπεῖς διαβάς ταῖς Ἰταλίας ἐνέβαλε..

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готъ, собравъ *военныя* силы въ верхнихъ частяхъ Θρακίи, совершилъ нашествіе на Елладу и взялъ Аѳины, а *затѣмъ* подчинилъ Македонянь и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

ОТРЫВКИ.

[Ex Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τρι- πόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἰστρῷ κατοικημένων, οὗς ἀγχιμάχους Ὀμηρος καλεῖ...

Леонтиѣ, епископъ Триποля Лидійскаго ¹⁾, былъ родомъ изъ Мисійцевъ, живу- щихъ у Истра, которыхъ Омръ назы- ваетъ «бойцами рукопашными»...

1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri ver- sum (II. 13, 5) v. supra p. 299.

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Род., вѣроятно, въ Александріи и былъ племянникомъ патріарха Теофила, по смерти котораго въ 412 г. былъ избранъ патріархомъ роднаго города. Св. Кириллъ знаменитъ своею борьбою съ Несторіемъ и оставилъ много сочиненій апологетическаго, догматическаго и экзегетическаго содержанія, бесѣды и письма. Умеръ 27 июня 444 г. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus compl., series Graeca, vv. 68—77].

Извлеченія и переводъ А. I. Маленна.

ΠΡΟΣ ΤΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΕΟΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

ПРОТИВЪ СОЧИНЕНІЙ БЕЗБОЖНАГО
ЮЛІАНА.

IV (M. v. 76, col. 680). ...Σχύθαι γάρ 1
ὡμοί τε ἀνδροκτόνοι...

...Скены жестоки и чловѣкоубійцы...

Col. 697. Σχύθαι δὲ οἱ περὶ Ταυρικῆν
Χερσόνησον τοὺς τῶν ξένων ἐνελημμένους
τῇ παρ' αὐτοῖς Ἀρτέμιδι κατασφάττοντες
ταῖς τοῦ ναοῦ πύλαις ἐνήπτον τὰς κεφα-
λάς, καλὸν τῇ θεῷ θύραμα ξένιόν τε θυ-
μῆρες αὐτῇ τὴν ἀνδροκτασίαν προσάγοντες,
ἵνα καὶ θαλάττης ἀπηνεστέρα καὶ κυμά-
των αὐτῶν διαφαινηταί, τοὺς διαφυγόντας 10
ἀρπάζουσα καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ σώζεσθαι,
θανάτου πρόφασιν ἀποφαίνουσα τοῖς τῇ γῆ
προσορμιζομένοις.

Скены, *живущіе* на Таврическомъ
Херсонисѣ, закалая захваченныхъ ими чу-
жестранцевъ въ честь туземной Артемиды,
прибивая головы ихъ къ дверямъ храма,
принося ей мужеубійство, какъ прекрас-
ную добычу и пріятный гостинецъ, что-
бы она являлась безчеловѣчнѣе и моря
и самыхъ волнъ, похищая у избѣжавшихъ
10 *опасности* даже надежду на спасеніе и яв-
ляя пристающимъ къ землѣ видъ смерти.

Col. 701. *Julianus dicit*: Οὐκοῦν Ἀνά-
χαρσιν οἱ Σχύθαι βακχεύοντα παρεδέξαντο. 15

Юлианъ: Однако Скены не приняли не-
истовствующаго Анахарсида.

Cyrillus respondet: Διὰ ποίαν αἰτίαν,
ὦ κράτιστε; ἄρα γὰρ ὅτι φύσεως ἦσαν λα-
χούσης ἐφ' ἑαυτῇ τὸ ἀπάνθρωπον; εἶτα
πῶς ὁ Σχύθης ἐβακχευε; Σχύθης γὰρ τὸ
γένος καὶ αὐτὸς Ἀναχαρσις ἦν τεθαύμα- 20
σται δὲ οὕτω παρ' Ἑλλησιν ὡς σοφός, ὥστε
καὶ τινὰ οἶεσθαι τοῖς ἐπτά καὶ αὐτὸν
ἐναριθμεῖσθαι δεῖν.

Кириллъ: По какой причинѣ, дорогой
мой? Не потому-ли, что по природѣ они
чужды безчеловѣчности? Потому, какъ не-
истовствовалъ Скены? Ибо Скеномъ по про-
исхожденію былъ и самъ Анахарсидъ, въ
качествѣ же мудреца онъ вызвалъ такое
восхищеніе у Еллиновъ, что нѣкоторые
считали нужнымъ и его причислить къ семи
мудрецамъ.

Col. 705. ἐφιλοσόφησαν... Ἀναχαρσις
παρὰ Σχύθαις... φασὶ δὲ τινὰς καὶ τῶν 25
Ἑπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια
κατοικηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι
μελεδωνοὺς καὶ ὄψοφαγίας ἀποφοιτᾶν.

Занимались философіей... у Скеновъ
Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Ипербо-
рейскихъ племенъ поселившіеся на сѣверъ
отъ Рипейскихъ горъ стали заботиться о
справедливости и отставать отъ обжорства.

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 ter,
col. 717.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

СОКРАТЬ.

[Сократъ, уроженецъ Константинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (συλαστικός), написалъ «Церковную исторію» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 7 книгахъ, служащую продолженіемъ исторіи Евсевія и обнимающую время съ 305 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser. Graeca, v. LXVII p. 33—842. О Сократѣ, Созоменѣ и Θεодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церковныя исторіи IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τῆς γεγενημένης συνόδου ἐν Νιχαίᾳ τῆς Βιθυνίας καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ἐκτεθείσης πίστεως.

Гл. 8. О соборѣ въ Никей Византийской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

...ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῆ συνόδου παρῆν οὔτε Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

...Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ и Скыскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ...¹⁾

ΚΕΦΑΛ. ΙΗ'. Ὡς καὶ ὁ βασιλεὺς Κωνσταντίνος τὰ μὲν Ἑλλήνων καθήρει, πολλὰς δὲ ἐκκλησίας ἐν διαφόροις τόποις ἵδρυσεν.

Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уничтожилъ еллинское идолопоклонство и построилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

...ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους καὶ βαρβάρων Σαρματῶν καὶ Γότθων κατατρεχόντων τὴν Ῥωμαίων γῆν οὐδαμῶς ἢ περὶ τὰς ἐκκλησίας τοῦ βασιλέως πρόθεσις ἐνεχόπτετο· ἀλλ' ἀμφοτέρων τὴν ἀρμόζουσαν ἐποίησατο πρόνοιαν· τοὺς μὲν γὰρ τῷ Χριστιανικῷ τροπαίῳ πεπιστευκῶς κατὰ κράτος ἐνίκα, ὡς καὶ τὸ εἰωθὸς παρὰ τῶν πάλαι βασιλέων διδασθαι χρυσίον τοῖς βαρβάροις περιελεῖν, ἐκείνους τε ἐκπεπληγμένους τῷ παραλόγῳ τῆς ἡττης πιστεῦσαι τότε πρῶτον τῇ Χριστιανισμοῦ θρησκείᾳ, δι' ἧς καὶ Κωνσταντίνος ἐσώζετο...

...Около этого же времени, несмотря на то, что варвары Сарматы и Готы²⁾ опустошали Римскую землю, заботливость императора о церквахъ нисколько не прерывалась: онъ относился съ надлежащимъ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на христіанскій трофей, онъ на голову разбилъ варваровъ, такъ что прекратилъ и дань, которая обыкновенно платилась варварамъ прежними царями, и сами варвары, пораженные неожиданностью побѣды, тогда впервые приняли христіанскую вѣру, въ которой находилъ спасеніе Константинъ...

ΚΕΘ. ΙΘ'. Τίνα τρόπον ἐπὶ τῶν χρόνων Κωνσταντίνου τὰ ἐνδοτέρω ἔθνη τῶν Ἰνδῶν ἐχριστιάνισαν.

Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Константина приняли христіанство племена внутренней Индіи.

Αὐθις οὖν μνημονευτέον καὶ ὅπως ἐπὶ τῶν καιρῶν τοῦ βασιλέως ὁ Χριστιανισμὸς

Даже слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ во времена *этого* императора распростра-

V. 4: «ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοῦ χρόνους. Lego cum Christophorono et Musculo ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους». Valesius.

1) Cf. Euseb. V. Const. III, 7, 1 (supra, p. 680). 2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit Eusebius de vita Constant. lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare solent, quos Latini Gothos. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die XII Kal. Maii Pacatiano et Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηλικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν 1
ἐνδοτέρω καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ
христиανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

вялось христіанство. Ибо тогда начали въ-
рывать въ Христа племена внутренней
Индія и Иверы...

ΚΕΦ. Κ'. Τίνα τρόπον Ἰβηρες ἐχριστιάνισαν.

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы приняли христіанство.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἰβηρες
ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή 5
τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη
θεῖα τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος
γίνεται. Ἰβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν
τὸν Εὐξείνιον Πόντον, ἀποικοὶ δὲ εἰσὶν Ἰβή-
ρων τῶν ἐν Ἰσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ 10
αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὕσα τοῖς βαρβάροις
ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφρο-
σύνης ἀσκήσει νηστεία τε βαθυτάτη καὶ
συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο
δὲ ὁρῶντες οἱ βάρβαροι τὸν ζηνισμόν τοῦ 15
πραττομένου ἐθαύμαζον. Συμβαίνει δὲ τὸν
βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστία
περιπεσεῖν. Καὶ ἔδει τινὶ ἐγγωρίῳ παρὰ τὰς
ἄλλας γυναῖκας ἢ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἐπεμ-
πε τὸν παῖδα θεραπευθῆσομενον, εἰ που τι 20
βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπί-
σταται. Ὡς δὲ περιαχθεὶς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς
τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θερα-
πείας ἐτύχανε, τέλος ἄγεται πρὸς τὴν
αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν 25
γυναικῶν, ὑλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν
οὐδὲν οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ
τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον
αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίνας λόγον εἶπεν
ἀπλοῦν· Ὁ Χριστὸς, φησὶν, ὁ πολλοὺς ἰασά- 30
μενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπει-
ξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπιχα-
λεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερ-
ρώνυτο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη
τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ 35
αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φα-
νερωτέρα ἢ αἰχμάλωτος ἐγίνετο. Μετ' οὐ
πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστία
περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα με-
πέμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετρία- 40
ζούσης τε ἐν τοῖς ἡμέσιν αὐτῇ φέρεται παρ'
αὐτῇ. Ποιεῖ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἅ καὶ ἐπὶ
τοῦ παιδὸς πεποιθεῖ πρότερον. Παραχρῆμα
δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρώσθη καὶ ἠυχαρίσται τῇ
γυναϊκί. Ἡ δὲ, Οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, 45
ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Υἱὸς ἐστὶ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
τὸν κόσμον ποιήσαντος. Τοῦτόν ἐπιχαλεῖ-

Пора уже рассказать, какъ и Иверы
около того же времени приняли христіан-
ство. Одна женщина, ведшая честную и
цѣломудренную жизнь, по воли Божествен-
наго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ Иве-
рамъ 1). Эти Иверы живутъ около Евксин-
скаго Понта и суть выходцы отъ Иверовъ
Испанскяихъ. Плѣнная женщина, нахо-
дась среди варваровъ, вела любомудрую
жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ цѣ-
ломудрія, она предавалась строжайшему
посту и постояннымъ молитвамъ. Видя это,
варвары изумлялись странности ея поведе-
нія. Случилось такъ, что царскій сынъ, *еще*
младенецъ, тяжело заболѣлъ. По туземному
обычаю царица стала посылать ребенка
для лѣченія въ другимъ женщинамъ, не
знають-ли онѣ по опыту какого-либо сред-
ства противъ болѣзни. Когда же ребенокъ,
обнесенный кормилицей, ни отъ одной жен-
щины не получилъ облегченія, въ концѣ
концовъ его привели къ плѣнницѣ. По-
слѣдняя, въ присутствіи многихъ женщинъ,
не примѣнила никакого вещественнаго лѣ-
карства, такъ какъ и не знала его; взявъ
ребенка и положивъ его на сотканную изъ
шерсти подстилку, она сказала простое
слово: «Христоръ, исцѣлившій многихъ,
исцѣлитъ и это дитя». Когда она послѣ
этихъ словъ помолилась и призвала Бога,
ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ тѣхъ
поръ чувствовалъ себя хорошо. *Объ этомъ*
распространилась молва между варвар-
скими женщинами, *дошла* до самой ца-
рицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстнѣе.
Немного спустя заболѣла и *сама* царица и
повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Когда
же послѣдняя по своей скромности отказа-
лась, *царица* сама была принесена къ ней.
Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше съ
дитятемъ. Больная тотчасъ выздоровѣла и
стала благодарить женщину. Она же ска-
зала: «Это дѣло не мое, а Христа, кото-
рый есть Сынъ Бога, сотворившаго міръ».

1) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдaшнiй царь Иверскiй носилъ имя Миріана. О христіанствѣ въ Иверіи ср. арх. Макарія, Исторія христ. въ Россіи до равноапостольнаго князя Владиміра, изд. 2 (Спб. 1868), стр. 125 сл.

σθαι παρήνει και ἀληθῆ γνωρίζειν Θεόν. 1
 Θαυμάσας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν
 ἐκ τῆς νόσου εἰς ὑγείαν ταχυτῆτα πυθό-
 μενός τε τίς εἶη ὁ θεραπεύσας, δῶροις ἡμεί-
 βετο τὴν αἰχμάλωτον. Ἦ δὲ οὐκ ἔφη δεῖ-
 σθαι πλούτου ἔχειν γὰρ πλούτον τὴν εὐσέ-
 βειαν και δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώ-
 σεαι τὸν Θεόν τὸν ὑπ' αὐτῆς γνωσόμενον.
 Ταῦτα εἰπούσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν ὁ δὲ
 βασιλεὺς τὸν μὲν λόγον ἐταμιεύσατο. Μεθ' 10
 ἡμέραν δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμ-
 βαίνει τοιοῦτό τι τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων
 και τὰς νάπας, ἐνθα ἐθήρα, κατέχεεν ὀμίχ-
 λη, σκότος τε πολὺ. και ἦν ἄπορος μὲν ἡ
 θήρα, ἀδιεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμηχανία 15
 δὲ γεγόμενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκάλειτο,
 οὐς ἔσεβεν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἦνυε πλέον, τέλος
 εἰς ἐννοίαν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν
 Θεόν και τοῦτον καλεῖ βοήθῳ. Καὶ ἅμα
 γε πῦχето, και τὸ ἐκ τῆς ὀμίχλης διελύετο 20
 σκότος. Θαυμάζων δὲ τὸ γεγόμενον, χαί-
 ρων ἐπὶ τὰ οἰκεῖα ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβε-
 βηκὸς διηγείτο τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμά-
 λωτον εὐθύς μεταπέμπεται και τίς εἶη ὃν
 σέβει Θεὸν ἐπυνθάνετο. Ἦ δὲ εἰς πρόσωπον 25
 ἐλθοῦσα κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβή-
 ρων βασιλέα ἐποίησε γενέσθαι πιστεύσας γὰρ
 τῷ Χριστῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάν-
 τας τοὺς ὑπ' αὐτὸν Ἰβήρας συγκαλεῖ και
 τὰ συμβάντα περὶ τε τῆς θεραπείας τῆς 30
 γυναικὸς και τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ
 και τὰ κατὰ τὴν θήραν ἐκθέμενος παρήνει
 σέβεισθαι τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγέ-
 νοντο οὖν ἀμφοτέροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ·
 ὁ μὲν βασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνή 35
 ταῖς γυναίξιν. Μαθῶν δὲ παρὰ τῆς αἰχμα-
 λώτου τὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκ-
 κλησιῶν, εὐκτῆριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι·
 εὐθύς τε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν
 εὐτρεπίζεσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγείρετο. Ἐπει 40
 δὲ και τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο,
 οἰκονομῆι τι πρὸς πίστιν τοὺς ἐνοικοῦντας
 ἡ τοῦ Θεοῦ ἔλκουσα Πρόνοια. Εἰς γὰρ τῶν
 στύλων ἀκίνητος ἔμενε και οὐδεμία εὐρίσ-
 κето μηχανὴ δυναμένη κινήσαι αὐτόν. 45
 Ἀλλὰ τὰ μὲν καλῶδια διερρήγνυτο, τὰ δὲ
 μηχανήματα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες
 οὖν οἱ ἐργαζόμενοι ἀπεχώρουν· τότε δείκ-
 νυται τῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς
 γὰρ, μηδενὸς ἐγνωκότος, καταλαμβάνει τὸν 50
 τόπον και διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολά-
 ζουσα. Πρόνοια τε Θεοῦ ὁ στύλος ἀνορ-
 θοῦται και ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ
 ἀέρι ἐστήρικτο, μηδαμῶς τῆς κρηπίδος ἀπ-

1 Она увѣщевала призывать Его и познать
 истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумив-
 шись скорому выздоровленію жены и
 узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣн-
 ницѣ дары. Она сказала, что не нуждается 5
 въ богатствѣ, ибо имѣть богатство въ бла-
 гочестіи и получить великій даръ, если
 царь познаетъ чтимаго ею Бога. Съ этими
 словами она отослала обратно дары и царь
 10 принялъ къ сердцу ея слово. На слѣдую-
 щій день, когда онъ вышелъ на охоту, слу-
 чилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ
 разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ,
 гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна
 и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе, 15
 царь сталъ усердно призывать чтимыхъ
 имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ
 вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его
 на помощь. Какъ только онъ помолился Ему,
 20 произведенный туманомъ мракъ разсѣялся.
 Изумляясь случившемуся, царь съ радостью
 возвратился домой и разсказалъ случив-
 шея женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣн-
 ницу и спросилъ, кто тотъ Богъ, ко-
 25 тораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись,
 сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ
 Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа
 чрезъ благочестивую женщину, созвалъ
 всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, раз-
 сказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ре-
 бенка, а также и о случившемся на охотѣ,
 убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба
 они сдѣлались проповѣдниками Христа:
 царь — мужчинамъ, а жена ея — женщи-
 30 намъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ суще-
 ствующихъ у Римлянъ церквей, царь пове-
 лѣлъ построить молитвенный домъ и при-
 казалъ тотчасъ заготовить все нужное для
 постройки. Домъ сталъ воздвигаться. Когда
 же стали ставить колонны, то привлекаю-
 щее жителей къ вѣрѣ Божественное Про-
 35 видѣніе устроило слѣдующее. Одна изъ
 колоннъ оставалась недвижимою и не на-
 ходилось никакого орудія, которое могло
 бы сдвинуть ее; канаты рвались, машины
 ломались и рабочіе въ отчаяніи удалялись.
 Тогда обнаружилась вѣра плѣнницы: ночью,
 когда никто не зналъ, она пришла на мѣсто
 и провела всю ночь въ усердной молитвѣ.
 По волѣ Божіей колонна выпрямилась и
 утвердилась въ воздухѣ выше подножія,
 совсѣмъ не касаясь помоста. Съ наступле-
 ніемъ дня царь, озабоченный, прибылъ къ
 40 мѣсту постройки; вдругъ онъ видитъ ко-

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἐμ-
φρων τις ὦν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν ὄρα
τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον
βάσιν· καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ
γεγονότι, ἐκπλήττονται δὲ καὶ οἱ παρόντες
σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς
αὐτῶν τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιῶν
ιδρύεται, βοῆ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων
βοώντων τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς
αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν
καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους
στύλους ἀνάρθουν, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ
ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεία ἐντεῦθεν πρὸς
τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐγένετο παρε-
κάλουν τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων
γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν
κλῆρον, πιστεύειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ
Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφίνος¹⁾ παρὰ
Βακουρίου²⁾ μεμαθηκένας, ὃς πρότερος μὲν
ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίους
προσελθὼν, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ
στρατιωτικοῦ κατέστη· καὶ μετὰ ταῦτα
στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξίμου τοῦ τυ-
ράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνη-
γωνίσαστο³⁾. Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ
Ἰβηρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντί-
νου χρόνων.

лонну, висящую надъ своимъ подвожіемъ;
онъ самъ поражается случившимся, пора-
жаются и бывшіе съ нимъ. Немного спу-
стя на ихъ глазахъ колонна спускается и
утверждается на своемъ подвожіи; при
этомъ люди подняли громкій крикъ, про-
возглашали вѣру царя истинною и про-
славляли Бога плѣнницы. Тутъ они увѣро-
вали, съ большимъ рвеніемъ стали подни-
мать остальные колонны и недолго спустя
дѣло было окончено. Затѣмъ было отпра-
влено посольство къ императору Констан-
тину: *Иверы* предлагали ему жить на бу-
дущее время въ мирѣ съ Римлянами и по-
лучить епископа и священннй клиръ, го-
воря, что они искренно вѣруютъ во Хри-
ста. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ объ
этомъ отъ Вакурія, который сначала былъ
царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя къ
Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою Па-
лестинскаго войска и послѣ этого въ зва-
ніи стратилата помогалъ императору Тео-
досію въ войнѣ противъ тирана Максима.
Такимъ-то образомъ и Иверы приняли хри-
стіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις]
ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης
ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μήτε οὐσία
μήτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτη
καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε
πρῶτον συνέθετο⁴⁾. Τὸν γὰρ ἐμπροσθεν χρό-
νον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ἠσπάζετο, ἐπομε-
νος Θεοφίλῳ, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὦν
τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρῶν καθυπέγραψε...

Гл. 41. ...Послѣдній (символъ вѣры)
былъ изданъ въ Константинополѣ съ до-
полненіемъ. Именно, къ нему прибавлено,
чтобы о Богѣ не употреблялись слова
«οὐσία» и «ὑπόστασις». Съ этимъ *символомъ*
тогда впервые согласился и Ульфила, епи-
скопъ Готскій. Въ предыдущее время
онъ признавалъ Никейскій символъ, слѣ-
дуя Теофилу, который, будучи епископомъ
Готскимъ, присутствовалъ на Никейскомъ
соборѣ и подписался...

V. 1: «Mallet legere ἐμφροντις ὦν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufinus, ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex, etc.* Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Rufini. Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socrates vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannius Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bardenhever*, *Patrol.* (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, *Realencyclop.* s. v. 3) ...συνηγωνίσαστο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theodosio pugnavit Bacurius, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 33 et Zosimus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Въликосъ*, Христ. у Готвъ, p. 59.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Η'. Περὶ τοῦ εὐρεθέντος χρησμοῦ ἐν λίθῳ γεγλυμμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τείχος ἐλύετο κατ' ὄργην τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

Ὁ μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς 1 κατ' ἀντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τείχη λύειν προσέταττεν. Ὁμωμόκει γὰρ τοῦτο ποιήσῃν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχυρῶς 5 αὐτὸν περιέβρισαν¹⁾ καὶ τὰς πύλας τῆς πόλεως προίοντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν τείχος κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο καὶ οἱ λίθοι εἰς τὸ Κωνσταντίνου πόλεως δημόσιον λουτρόν μετεφέροντο, ᾧ προσωνυμία 10 Κωνσταντιανῆ²⁾. Εὐρῆται δὲ ἐν ἐνὶ τῶν λίθων ἐπιγεγραμμένος χρησμός³⁾, ὃς ἐκέρυπτο μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερὸς ἐγένετο, δηλῶν, ὡς ἠνίκα δαψιλῆς ὕδωρ 15 ὑπάρξει τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τείχος λουτρῷ ὑπουργήσει, μυρία δὲ φύλα βαρβάρων καταδραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολλὰ κακὰ δράσαντα τελευταῖον καὶ αὐτὰ φθαρήσεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας ἐνεκεν, καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι. 20

Ἄλλ' ὅτε δὴ νόμφοι δροσερὴν κατὰ ἄστῳ χορείην τερπόμενοι στήσωνται εὐστεφείας κατ' ἀγυίας, καὶ τείχος λουτροῦ πολύστονον ἔσσειται ἄλκαρ, δὴ τότε μυρία φύλα πολυσεπέριον ἀνθρώπων ἄγρια, μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἄλκην, Ἰστρου καλλιρόοιο πόρον διαβάντα σὺν αἰχμῇ καὶ Σχυθικὴν ὀλέσει χώραν καὶ Μυσίδα γαίαν, Θρηάκιος δ' ἐπιβάντα σὺν ἔλπισι μαινομένῃσιν, αὐτοῦ κεν βίῳτοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

Гл. 8. О находѣ вырѣзаннаго на камнѣ пророчанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствие гнѣва императора Валента.

Императоръ приказалъ разрушить стѣны города Халкидона, *лежащаго* противъ Византіи. Онъ повліялся сдѣлать это, побѣдивъ тирана, за то что Халкидонцы, ставъ на сторону тирана, тяжко оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія общественныя бани, называвшіяся Константианскими. *При этомъ* на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное пророчаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города 15 будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужить для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ *концовъ* погибнуть и сами. Ради любознательности не мѣшаетъ привести здѣсь и самое пророчаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроятъ въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчисленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошатъ и Скиескую страну и Мисійскую землю, но *затѣмъ*, вступивъ во Фракію съ неистовыми надеждами, найдутъ тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παρόντος, quod et in versione mea sum secutus». Vales. || V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαρμαίροντα et Μυσήδα.

1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose compellabatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaia ex hordeo vel frumento in liquorem conversis pauperibus in Phryico [unde ortus est Valens] potus.* — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius.

2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant autem in regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammianus quoque Marcellinus in libro XXXI lavacrum a Valente apud Constantinopolim exstructum esse scribit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus non lavacrum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavacrum enim necessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione decennali ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius legem Καρωσιανῆ quam Κωνσταντιανῆ. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedificatae sunt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post consulatum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, ut scribit Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini*. Sic autem dictae sunt a Carosia Valentis filia, ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descriptio urbis Constantinopolitanae». Vales.

3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio libri XXXI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. *R. Hendess, Oracula Graeca etc.* (Halis Sax. 1877), n° 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμός. Συνέβη δὲ 1
μετὰ χρόνον τὸν ὄγκον τοῦ ὕδατος ἐπὶ
Οὐάλεντος κατασκευασθέντα δαψιλῆς πα-
ρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ·
καὶ τότε τὰ βαρβαρικά ἐκινήθη, ὡς ὕστε- 5
ρον λέξομεν...

ΚΕΦΑΛ. ΙΓ'... Λεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντι-
νούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ
πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης
ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσ- 10
κομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὐξείνιος πόντος παρα-
καίμενος ἄφρονον αὐτῆ, ἥνικα προσδεθῆ,
παρέχει τὸν σίτον.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ' ...Φαίνεται δὲ τὰ Φρυ-
γῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων 15
ἔθνων· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες
ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυμικόν
παρὰ Σκύθαις καὶ Θραξί, τῷ δὲ ἐπιδυμητι-
κῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἰκισιν
ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν· τὰ δὲ Παφλα- 20
γῶνων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον
τούτων ἐπιρεπῶς ἔχει...

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευτῆς
Οὐάλεντιανου.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς, Σαυρομα-
τῶν ἐπεξεληθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ'
αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. 25
Ταύτην οὐκ ἤνεγκαν τὴν παρασκευὴν
ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρεσβευσά-
μενοι πρὸς αὐτὸν ἤτοῦντο ἐπὶ συνθήκαις
εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβων δὲ εἰσελθόν-
των καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἡρώτη- 30
σεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν.
Ἀποκριναμένων δὲ τῶν πρέσβων τοὺς ἀρί-
στους Σαυροματῶν ἦκει πρὸς αὐτόν, πλη-
ροῦται θυμοῦ Οὐάλεντιανός· καὶ μέγα
βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων 35
ἀρχὴν περιελθοῦσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο
γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ
παρ' ἑαυτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα
αἰρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὄρους πατεῖ καὶ εἰς
πόλεμον θρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ 40
βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν ἑαυτόν, ὥστε πᾶ-
σαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Таково пророчаніе. Съ теченіемъ вре-
мени случилось, что построенный при Ва-
лентѣ водопроводъ доставилъ Константи-
нополю изобильную воду; тогда же пришли
въ движеніе и варварскія племена, какъ мы
скажемъ послѣ...

Гл. 16 ...Константинополь, несмотря
на то, что прокармливаетъ безчисленное
множество жителей, всегда имѣеть въ
изобиліи большинство *жизненныхъ про-*
дуктовъ, съ одной стороны благодаря тому,
что отовсюду имѣеть моремъ подвозъ про-
вианта, а *съ другой* — что прилегающій къ
нему Евксинскій Понтъ въ случаѣ надоб-
ности доставляетъ ему въ изобиліи хлѣбъ.

Гл. 28...Фригійскія племена кажутся бо-
лѣе благоразумными, чѣмъ другія; Фригійцы
вѣдь даже рѣдко кланутся. Скины и Тира-
кѣйцы склонны къ вспыльчивости, а пле-
мена, живущія къ востоку, болѣе подда-
ются страстямъ, тогда какъ племена Па-
флагонскія и Фригійскія не имѣють склон-
ности ни къ тому, ни къ другому пороку...

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Послѣ этого императоръ, вслѣдствіе
нашествія Савроматовъ на Римскую дер-
жаву, пошелъ противъ нихъ съ огромной
арміей. Услышавъ объ этой арміи, варвары
испугались и послали къ императору по-
сольство съ просьбою заключить миръ на
извѣстныхъ условіяхъ. Когда послы во-
шли и показали себя неказистыми, *импера-*
торъ спросилъ, таковы-ли всѣ Савроматы.
Когда же послы отвѣтили, что къ нему
пришли самыя знатныя изъ Савроматовъ,
Валентиніанъ пришелъ въ ярость и громко
вскричалъ, что на горе перешла къ нему
власть надъ Римлянами, когда столь пре-
зрѣнное варварское племя не доволь-
ствуется безопаснымъ пребываніемъ на
родннѣ, а поднимаетъ оружіе, посягаетъ
на Римскія границы и отваживается на войну.
Онъ до такой степени напуганъ при *этомъ*
крикѣ, что всѣ его жилы открылись и всѣ

ἀρτηρίαν διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἵματος ἐκδοθέντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσω-
μία Βεργιτίων ¹⁾, μετὰ τὴν ὑπατείαν Γρα-
τιανοῦ τὸ τρίτον καὶ Ἐκοιτίου ²⁾...

arteriam laceravit. Такимъ образомъ онъ
умеръ отъ кровотечения въ крѣпости, на-
зываемой Вергитіономъ, послѣ консульства
Гратіана въ 3-й разъ и Еквѣтія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐά-
λεντα ἐχριστιάνισαν ³⁾.

Гл. 33. Какъ Готы при Валентѣ приняли
христіанство.

Οἱ πέραν τοῦ Ἰστρου βάρβαροι οἱ κα-
λούμενοι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κι-
νήσαντες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτήθησαν
ὦν τοῦ ἐνὸς ἡγήτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἐτέ-
ρου Ἀθανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ
Ἀθανάριχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύ-
γει Ῥωμαίοις καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ
ἀντιπάλου ἐπεκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζε-
ται ταῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι· καὶ κε-
λεύει τοὺς ἐνδεδυμένους κατὰ τὴν Θράκην
στρατιώτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ
βαρβάρων στρατεύουσι. Καὶ ποιοῦνται νί-
κην κατὰ Ἀθανάριχον πέραν τοῦ Ἰστρου,
τοὺς πολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη
πρόφασις γέγονε τοῦ Χριστιανοῦς γενέσθαι
τῶν βαρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρ-
νης χάριν ἀποδιδούς ὦν εὐεργετῆτο τὴν
θρησκείαν τοῦ βασιλέως ἠσπάζετο καὶ
τοὺς ὑφ' ἑαυτῷ ταῦτο ποιεῖν προετρέπετο.
Διὸ καὶ μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς
Ἀρειανῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε
διὰ τὸν βασιλέα ταύτη προσθέμενοι τότε
δὲ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος
γράμματα ἐπέυρε Γότθικὰ καὶ τὰς θείας
Γραφὰς εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς
βαρβάρους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρε-
σκευασεν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον
τοὺς ὑπὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ
Ἀθανάριχον ταττομένους βαρβάρους τὸν
χριστιανισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος
ὡς παραχαρᾶττομένης τῆς πατρῶου θρη-
σκείας πολλοὺς τῶν χριστιανίζοντων τι-
μωρίαις ὑπέβαλλεν ὥστε γενέσθαι μάρτυ-
ρας τῆς καὶ ταῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας.
Ἄλλὰ Ἀρειος μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ
Λιβύου δόξαν ἀπαντήσαι μὴ δυνηθεὶς τῆς
ὀρθῆς ἐξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν
Τῶν τοῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

Живоше за Истромъ варвары, называе-
мые Готами, поднявъ междоусобную войну,
раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ
одною предводительствовалъ Фритигернъ,
а другою Аеварихъ. Когда Аеварихъ
оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился
къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь
противъ своего соперника. Это дошло до
свѣдѣнія императора Валента и онъ при-
казалъ расположеннымъ во Фракіи вой-
скамъ помочь варварамъ въ ихъ походѣ
противъ варваровъ. Они одержали надъ
Аеварихомъ побѣду за Истромъ и обра-
тили враговъ въ бѣгство. Это послужило
поводомъ къ принятію христіанства мно-
гими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ
благодарности за оказанную ему услугу
принялъ вѣру императора и склонилъ къ
тому же подвластныхъ ему варваровъ. По-
этому-то и доселѣ большинство Готевъ
придерживается арианства, принявъ его
тогда ради императора. Тогда же и Уль-
фила, епископъ Готскій, изобрѣлъ готе-
скую азбуку и, переведа на готскій
языкъ священное Писаніе, подготовилъ
варваровъ къ изученію божественныхъ
глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ хри-
стіанской вѣрѣ не только подвластныхъ
Фритигерну, но и подвластныхъ Аевариху
варваровъ, то Аеварихъ, считая это иска-
женіемъ религіи предковъ, подвергъ нака-
заніямъ многихъ принявшихъ христіанство,
такъ что державшіеся арианства варвары
отдѣлялись тогда мучениками. Но Аріѳъ, не
будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія
Ливіида Савелія, отпалъ отъ истинной
вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Бо-
гомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

1) Est *Brigetio* Illyrici castellum, de quo v. *Patsch* in *Pauly-Wissowa* Realencycl. s. v.

2) A. 375 p. Chr. Cf. *H. Schiller*, *Gesch. d. Rom. Kaiserzeit* II, p. 388.

3) Cf. *Вилькиостъ*,

Христ. у Готовъ, p. 56 sq.

ἀπλότῃ τὸν χριστιανισμὸν δεξάμενοι, ἠπέρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως τῆς ἐνταῦθα ζωῆς κατεφρόνησαν. Ταῦτα μὲν περὶ τῶν χριστιανιζόντων.

и простотѣ души, презрѣли земную жизнь ради вѣры во Христа. Вотъ что мы можемъ сказать о Готсахъ — христианахъ.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. Ὡς οἱ Γότθοι ὑφ' ἐτέρων βαρβάρων καταπολεμηθέντες τῇ τῶν Ῥωμαίων χώρᾳ προσέφυγον καὶ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσεδέχθησαν ὅπερ αἴτιον ἀπωλείας καὶ τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κατέστη.

Гл. 34. Какъ Готы, побѣжденные другими варварами, перебѣжали въ Римскую область и были приняты императоромъ, что послужило причиною гибели Римской державы и самого императора.

Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ βάρβαροι φιλίαν πρὸς ἀλλήλους σπεισάμενοι αὐδῆς ὑφ' ἐτέρων βαρβάρων γειτνιαζόντων αὐτοῖς, τῶν καλουμένων Οὐννων, καταπολεμηθέντες καὶ τῆς ἰδίας ἐξελαθέντες χώρας εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν καταφεύγουσι δουλεύειν τῷ βασιλεὶ συντιθέμενοι καὶ τοῦτο πράττειν, ὅπερ ἂν ὁ Ῥωμαίων προστάξει βασιλεύς. Ταῦτα εἰς γνῶσιν ἦκει τοῦ Οὐάλεντος· καὶ μηδὲν προϊδόμενος κелеύει τοὺς ἰκετεύοντας οἰκτοῦ τυχεῖν, πρὸς ἔν τούτῳ μόνον οἰκτιρῶν γενόμενος. Ἀφορίζει οὖν αὐτοῖς τὰ μέρη τῆς Θράκης, εὐτυχεῖν τὰ μάλιστα ἐπὶ τούτῳ νομίσας. Ἐλογίζετο δὲ ὡς εἶη ἔτοιμον καὶ εὐτρεπὲς κτησάμενος κατὰ πολεμίων στρατευμα· ἤλπιζε γὰρ βαρβάρους Ῥωμαίων φοβρωτέρους ἔσεσθαι φύλακας καὶ διὰ τοῦτο ἡμέλει τοῦ λοιποῦ τοὺς Ῥωμαίων στρατιώτας αὐξῆσαι. Καὶ τοὺς μὲν ἤδη πάλα στρατευομένους καὶ κατὰ τοὺς πολέμους γενναίως ἀγωνισαμένους ὑπερέωρα, τὸν δὲ συντελούμενον ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν κατὰ κόμας στρατιώτην ἐξηγύρισεν ὀδοήκοντα χρυσίους ὑπὲρ ἐκάστου στρατιώτου τοὺς συντελεστάς ἀπαιτεῖσθαι κелеύσας, οὐ πρότερον τὰς συντελείας κουφίσας αὐτοῖς. Τοῦτο ἀρχὴ γέγονε τοῦ δυστυχῆσαι τότε πρὸς ὀλίγον τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν.

Немного спустя варвары, заключивъ между собою дружбу, снова были повоеваны другими соседними варварами, такъ называемыми Уннами; будучи изгнаны изъ своей страны, они перебѣжали на Римскую землю, обѣщая служить императору и исполнять все то, что повелитъ Римскій императоръ. Это доходитъ до свѣдѣнія Валента; ничего не предвидя, онъ приказываетъ оказать милость умоляющимъ, въ этомъ одномъ выказавъ себя сострадательнымъ. Онъ назначаетъ имъ для поселенія части Θρακίи, видя въ этомъ свое величайшее счастье; онъ полагалъ, что приобрѣлъ готовое и благоустроенное войско противъ варваровъ, такъ какъ надѣялся, что варвары будутъ болѣе страшными охранителями границъ, чѣмъ Римляне, и поэтому впоследствии не заботился объ увеличеніи Римскаго войска. На старыхъ служивыхъ, храбро сражавшихся въ войнахъ, онъ не обращалъ вниманія, а собравшихъ изъ провинцій по деревнямъ солдатъ осыпалъ серебромъ, приказавъ требовать отъ плательщиковъ по 80 золотыхъ на каждаго солдата, хотя раньше не облегчилъ имъ взносовъ. Это послужило началомъ тогдашняго, хотя и непродолжительнаго, печальнаго положенія Римской державы.

ΚΕΦΑΛ. ΛΕ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς τῇ φροντίδι τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου τὸν κατὰ χριστιανῶν πόλεμον ἀνῆκεν.

Гл. 35. Какъ императоръ, озабоченный войною съ Готтамп, отложилъ войну противъ христианъ.

Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θράκην κατείληφότες, ἐν ἀδείᾳ τὴν Ῥωμαίων καρπούμενοι χώραν, τὴν εὐτυχίαν οὐκ ἠνεγκαν, ἀλλὰ κατὰ τῶν εὐεργετησάντων χωροῦσι καὶ

Занявшіе Θρακίю варвары, свободно владѣя Римскою землею, не сумѣли воспользоваться своимъ счастьемъ, но пошли противъ своихъ благодѣтелей и опусто-

πάντα τὰ περι Θράκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα οὕτως ἐπιγεγόμενα, εἰς γυνῶσιν ἐλθόντα τοῦ Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς φρονούντας τὸ ὁμοούσιον ἀρίστατο. Ἐν θορύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθύς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε. Διὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικὸς ἐλώφησε πόλεμος...

и шили всю Θρακίю. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнія Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнаніе приверженцевъ ученія объ единосущіи. Встревоженный *извѣстіемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антиохіи въ Константинополь, и по-этому тамошняя война съ христіанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΑΗ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας ἐν τῇ Κωνσταντινίου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξελαύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ συμβαλῶν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεῖται, ζήσας μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἕξ πρὸς τοὺς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готтовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адрианополемъ въ Македоніи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περὶ τὴν τριακάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ ὑπατεΐᾳ καὶ Οὐαλεντιανου τοῦ Νέου τὸ δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εὕρισκει τὸν δῆμον ἐν ἀδυμίᾳ καδεστῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδραμόντες τὴν Θράκην ἤδη καὶ τὰ προάστια ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντινίου πόλεως, μηδεμιᾶς οὐσης ἀξιομάχου τῆνικαῦτα δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελάζειν ἐπεχειροῦν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα ἐψυδύριζόν τε κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντετεξῆγεν εὐθύς, ἀλλὰ παρεῖλκε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμον. Καὶ δὴ ἰπποδρομίας ἐπιτελουμένης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβῶν τοῦ βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα. Ἐκραζόν οὖν συντόνως «Δὸς ὄπλα καὶ πολεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοῶντων ἐξάπτεται πρὸς ὄργην ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει περὶ τὴν ἐνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός, ἐπαπειλήσας, ἣν ὑποστρέψῃ, δίκην ὑπὸ Κωνσταντινουπολιτῶν ληψέσθαι ὧν τότε ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόκουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέδεντο ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ ἄρατρον εἰπὼν βλαεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἐχώρει καὶ ὠδεῖ μὲν αὐτοὺς πόρρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν Θράκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὁρίοις τῆς Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλῶν τοῖς

Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е консульство Валентиана Младшаго, засталъ народъ въ большемъ уныніи. Варвары, прошедшіе всю Θρακίю, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостать имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ самымъ стѣнамъ, весь городъ пришелъ отъ этого въ негодование; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ самъ привелъ этихъ враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а нарочно затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристаній всѣ по уговору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружіе и мы сами пойдемъ воевать!» Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го июня выступилъ въ походъ, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то накажетъ жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленіе и за то, что они уже раньше сочувствовали тиранніи Прокопія. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до θρακίискаго *ioroda* Адрианополя, лежащаго на границѣ Македоніи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

βαρβάρους ἀπέθανε τῇ ἐννάτῃ τοῦ Αὐγούστου μηνὸς ἐν τῇ αὐτῇ ὑπατείᾳ. Τοῦτο δὲ ἦν τέταρτον ἔτος τῆς διακοστῆς ὀγδοηκοστῆς ἐννάτης Ὀλυμπιάδος. Καὶ οἱ μὲν πυρὶ φασιν ἀπολέσθαι αὐτόν, εἰς κώμην καταφυγόντα τινά, ἣν ἐπιδραμόντες οἱ βαρβαροὶ ἐνέπρησαν· οἱ δὲ ἀμείψαντα τὸ βασιλικὸν σχῆμά φασιν αὐτόν εἰς μέσον τὸ στίφος τῶν πεζῶν εἰσδραμεῖν· εἶτα τῶν ἰππέων προδεδοκῶτων καὶ οὐχ ἀψαμένων τῆς μάχης ἐν τῇ συμβολῇ τούτους περιχυθέντας πάντας ἀδρόως πεσεῖν. Ἐνθα δὲ φασιν αὐτὸν ἀγνοηθῆναι κείμενον, οὐκ ὄντος βασιλικῆς σχήματος τοῦ καταμηνύσαντος ὅστις ἦν...

гибъ 9-го августа въ то же консульство. Это былъ 4-й годъ 289-й Олимпιάды. Одни говорятъ, что онъ погибъ въ огнѣ, бѣжавъ въ одну деревню, которую сожгли налетѣвшіе варвары; другіе передаютъ, что онъ, перемѣнивъ царское одѣяніе, бросился въ средину пѣхотнаго отряда и затѣмъ, такъ какъ всадники измѣнили и не приняли участія въ битвѣ, весь этотъ отрядъ былъ окруженъ и перебитъ въ стычкѣ. Тутъ, говорятъ, павшій императоръ остался не узваннымъ, такъ какъ на немъ не было царскаго одѣянія, которое показало бы, кто онъ...

15

ΤΟΜΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. IV. ..Θεῖα γὰρ τινι προνοίᾳ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τὰ βαρβάρων ἔθνη αὐτῶ [scil. τῶ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ] ὑπετάττετο. Ἐν οἷς καὶ Ἀθανάριχος¹⁾ ὁ τῶν Γότθων ἀρχηγὸς ὑπήκοον ἑαυτὸν ἄμα τῶ 20 οἰκείῳ πληθεὶ παρέσχεν, ὃς καὶ εὐθύς ἐν Κωνσταντίνου πόλει τὸν βίον κατέστρεψεν...

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 10. ...По воли Божественнаго Провидѣнія, около этого же времени подчинился ему (т. е. императору Θεοδοσίῳ) варварскія племена. Въ числѣ ихъ изъясвилъ покорность вмѣстѣ съ своими подвластными и Готскій предводитель Аванарихъ, который, впрочемъ, скорѣ окончилъ свою жизнь въ Константинополѣ...

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. ...Ἐπηκολούθησε δὲ αὐτοῖς [scil. τοῖς Ψαθυριανοῖς] καὶ Σεληνάς ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος, ἀνὴρ ἐπίμικτον 25 ἔχων τὸ γένος· Γότθος μὲν ἦν· ἐκ πατρός, Φρυξ δὲ κατὰ μητέρα, καὶ διὰ τοῦτο ἀμφοτέραις ταῖς διαλέκτοις ἐτοίμως κατὰ τὴν ἐκκλησίαν ἐδίδασκε. Καὶ οὗτοι δὲ μικρὸν ὕστερον διηρέθησαν, Μαρίνου πρὸς Ἀγάπιον 30 διενεχθέντος, ὃν αὐτὸς εἰς ἐπισκοπὴν τῆς Ἐφέσου προβέβλητο. Οὗτοι δὲ οὐ περὶ θρησκείας, ἀλλὰ περὶ προεδρίας μικροψυχῆσαντες ἐπολέμουν ἀλλήλοις, τῶν Γότθων προσδεμένων τῶ Ἀγαπίῳ. Διὸ πολλοὶ τῶν ὑπ' 35 αὐτοῖς κληρικῶν, μισήσαντες τὴν ἐκ κενοδοξίας τεχθεῖσαν μάχην αὐτοῖς, ἀποστάντες αὐτῶν, τῇ ὁμοουσίῳ πίστει προσέδεντο²⁾...

Гл. 23. ...Ученіе ихъ (т. е. Псауприанъ) принялъ и Готскій епископъ Селяна, мужъ смѣшаннаго происхожденія: по отцу онъ былъ Готъ, а по матери Фригіецъ, и поэтому свободно училъ въ церкви на обѣихъ языкахъ. Немного спустя у нихъ произошелъ расколъ вслѣдствіе ссоры Марина съ Агапиемъ, котораго самъ онъ возвелъ на епископскую кафедру въ Ефесѣ. Они враждовали другъ съ другомъ не изъ-за религиозныхъ убѣжденій, а вслѣдствіе мелочнаго самолюбія, изъ-за первенства, причемъ Готы стали на сторону Агапія. Поэтому многіе изъ подчиненныхъ имъ клириковъ, возненавидѣвъ порожденную тщеславіемъ вражду ихъ, отстали отъ нихъ и присоединились къ вѣрѣ въ единосущность...

V. 3: «Scribendum est διακοσιοστῆς. Sic antiquarii brevitati studentes scribere solebant haec vocabula». Vales. Est autem annus 378 p. Chr.

1) «Athanarichus rex Gothorum ingressus est Constantinopolin Eucherio et Euagrionibus die tertia Idus Januarii. Eodem mense diem functus Athanarichus octavo Kalendas Februarii, ut scribitur in Fastis Idatii et in Chronico Marcellini. Sequenti autem anno qui fuit Christi 382, Antonio et Syagrionibus, universa gens Gothorum sese Theodosio tradidit die V Nonas Octobres, ut tradit idem Idatius». Vales. 2) Pertinent haec ad a. 394. Cf. infra Sozom. VII, 17.

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. ...Ἀπίοντι δὲ αὐτῷ [sc. 1
 Θεοδοσίῳ] ἐπὶ τὸν κατὰ Εὐγενίου πόλεμον
 πλείστοι τῶν πέραν τοῦ Ἰστρου βαρβάρων
 ἐπηκολούθουν, συμμαχεῖν κατὰ τοῦ τυράν-
 νου προαίρουμένοι...

Гл. 25. ...При выступленіи Θεοδοσία на
 войну противъ Евгенія за нимъ послѣдо-
 вали весьма многіе изъ жившихъ за Ист-
 ромъ варваровъ, желая помочь ему про-
 тивъ тирана...

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

Lib. VI cap. 6 narrat auctor de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Constantinopoli excitavit deque eius nece.

ΚΕΦΑΛ. ΙΒ'. Ὡς καὶ ἐν Κωνσταντίνου πό-
 λει εἰσελθὼν ὁ Ἐπιφάνιος συνάξεις καὶ χει-
 ροτονίας ἐπετέλει παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάν-
 νου, Θεοφίλω χαριζόμενος.

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Кон-
 станτιнополь, изъ угождения Θεοφίлу со-
 вершалъ служенія и рукоположенія безъ
 позволенія Ιοάννα.

Μετ' οὐ πολὺ¹⁾ δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ
 ἐπίσκοπος Ἐπιφάνιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντι-
 νούπολιν πάλιν ἔρχεται, ταῖς ὑποθήκαις
 Θεοφίλου πεισθεὶς, ἐπικομιζόμενος ἐν ταυ-
 τῷ τὰ καθαιρετικά τῶν Ὀριγένους βιβλίων,¹⁰
 δι' ὧν οὐκ αὐτὸν Ὀριγένην ἀκοινώνητον
 εἶναι ἀπέφηνεν, ἀλλὰ τὰ βιβλία μόνον διέ-
 βαλλεν. Προσορμησας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην
 μαρτυρίῳ — ἀπέχει δὲ τοῦτο ἑπτὰ σημεῖα
 τῆς πολεως — καὶ ἐξελθὼν τῆς νεώς, συνα-¹⁵
 ξίν τε ἐπιτελέσας καὶ διάκονον χειροτονή-
 σας αὐδὶς εἰς τὴν πόλιν εἰσερχεται. Καὶ
 τὴν μὲν προτροπὴν Ἰωάννου²⁾ ἐξέκλινε
 Θεοφίλω χαριζόμενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ κα-
 ταλύει μονῆ²⁰ καὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδη-
 μούντας τῶν ἐπισκόπων τὰ καθαιρετικά
 τῶν βιβλίων Ὀριγένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ
 ἔχω μὲν τι λέγειν πρὸς αὐτά· δοκεῖ δὲ αὐ-
 τῷ καὶ Θεοφίλω ἐκβαλεῖν αὐτά. Καὶ τινὲς
 μὲν, αἰδούμενοι τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέ-²⁵
 γραφον πολλοὶ δὲ τοῦτο ποιεῖν ἐξετρέποντο·
 ὧν ἦν καὶ Θεότιμος ὁ ἐπίσκοπος Σκυδίας,
 ὃς πρὸς τὸν Ἐπιφάνιον τοιαῦτα ἀπεκρίνατο·
 Ἐγὼ, ἔφη, ὦ Ἐπιφάνιε, οὔτε τὸν πάλαι κα-
 λῶς κεκοιμημένον καθυβρίζειν αἰροῦμαι,³⁰
 οὔτε βλάσφημον ἐπιχειρεῖν πράγμα τολμῶ,
 ἐκβάλλων ἃ οἱ πρὸ ἡμῶν οὐκ ἠθέτησαν.
 Ἄλλως τε μήτε κακὴν εἶναι διδασκαλίαν
 ἐν τοῖς Ὀριγένους βιβλίοις εἰπὼν, προκο-

Немного спустя снова прибылъ съ
 Кипра въ Константинополь епископъ Епи-
 фаній подъ вліяніемъ совѣтовъ Θεοφίла,
 привезя съ собою предложеніе объ уни-
 чтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ
 онъ не объявлялъ самого Оригена лишен-
 нымъ общенія, а только осуждалъ его со-
 чиненія. Причавъ къ мѣсту мученія св.
 Ιοάννα, отстоявшему на семь миль отъ го-
 рода, п выйдя изъ корабля, онъ совер-
 шилъ служеніе, рукоположилъ діакона и
 затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угожде-
 нія Θεοφίлу онъ уклонился отъ приглаше-
 нія Ιοάννα и остановился въ частномъ
 домѣ. Созвавъ бывшихъ въ городѣ еписко-
 повъ, онъ прочиталъ предложеніе объ
 уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ
 ничего не могъ сказать противъ нихъ
кромя того, что ему п Θεοφίлу казалось
 необходимымъ ихъ устранить. Нѣкоторые
 изъ уваженія къ Епифанію подписали *это*
предложеніе, но многіе отказались сдѣлать
 это, въ томъ числѣ п Свиноскій епископъ
 Θεотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ:
 «я, Епифаній, не желаю оскорблять того,
 кто давно уже почилъ прекрасною *смертью*,
 и не смѣю совершить соблазнительное дѣло,
 выбрасывая то, чего не отвергли предки». *Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ*

V. 28: «Procul dubio scribendum est οὐκ ἔχων, et paulo post lego ἐδοκεῖ δέ etc. In codice Sfortiano scriptum est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Εἰπὼν] «Assentior Christophorono, qui pro εἰπὼν legit εἰδώς et post hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desiderari existimo. Et post verbum εἰδώς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπὼν, προκομίσας τε βιβλίον etc. Quod confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα λέγων καὶ τι τῶν Ὀριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσῆγε. Ita quoque legisse videtur Eriphanus scholasticus, ut ex eius interpretatione colligitur». Vales.

1) Facta haec sunt a. 402. 2) Est S. Iohannes Chrysostomus, archiepiscopus Constantinopolitanus. Cf. quae de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὀριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες Ἕλληθον ἐαυτούς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ' εὐλαβείᾳ καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

1 Оригена не заключается дурнаго учения, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергнушіе это 5 порицанію не замѣтили, что они порицають то, о чемъ написаны эти книги». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный благодѣіемъ и чистотою жизни Θεοτιμῆς.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ.

ΕΡΜΙΗ ΣΩΖΟΜΕΝΉ.

[Εрміѣ Созоменъ (по прозванію Σαλαμίνιος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожденіи изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Палестины), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около 444 г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. Въ трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ взаимной зависимости. Bardenhewer (Patrologie, Freib. 1894, p. 352) говорить объ этомъ слѣдующее: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die Annahme einer Abhängigkeit des einen von dem andern zu fordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschieden, dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die von Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vorgängers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. историка.—Текстъ: Migne, Patrol. Graeca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ζ'. ...Μαξεντίου τοῦ Ἐρκουλίου παιδὸς ἀναρεθέντος¹⁾ καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας εἰς Κωνσταντῖνον ἐπιπεσοῦσης ἀδεῶς ἐδρῆσκειον ὅσοι τε περὶ τὸν Θύβριν ποταμὸν ὄκουν καὶ τὸν Πριδανόν, ὃν Πάδον οἱ ἐπιχωριοὶ καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν λόγος καθελκουσθῆναι τὴν Ἀργῶ, καὶ πρὸς τὸ Τυρρηναῶν διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ Ἀργοναῦται τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν αὐτὸν πλοῦν ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποίησαντο· περαιωθέντες δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύθας θάλασσαν διὰ τῶν τῆδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς Ἰταλῶν ὄρια καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα πόλιν ἔκτισαν, Ἦμωνα προσαγορευομένην. Τοῦ δὲ θέρους ἐπικαταλαβόντος, συμπραξάντων αὐτοῖς τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς τετρακοσίους σταδίους ὑπὸ μηχανῆς ἔλκοντες τὴν Ἀργῶ διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν ποταμὸν ἤγαγον, ὃς τῷ Πριδανῷ συμβάλλει. Ἦριδανός δὲ εἰς τὴν κατὰ Ἰταλοὺς θάλασσαν τὰς ἐκβολὰς ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περι

1 Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркуліевъ, и его часть имперіи перешла въ Константину, свободно исповѣдывали христіанскую вѣру 5 всѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Иридану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аквилу, въ который, по преданію, былъ перетащенъ корабль Арго и затѣмъ спущенъ въ Тиррепское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Энта, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись черезъ лежащее выше Скиѳіи море, черезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протаскали Арго по землѣ посредствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аквилъ, впадающую въ Ириданъ; а Ириданъ изливается въ Италійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

1) D. 28 m. Octobris a. 312.

Κιβάλας μάχην ¹⁾ Δαρδάνιοί τε καὶ Μακεδόνες καὶ ὅσοι παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκοῦσιν, ἢ τε καλουμένη Ἑλλάς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυριῶν ἔθνος ὑπὸ Κωνσταντίνου ἐγένοντο.

1 подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, всё прибрежные жители Истра, такъ называемая Еллада и весь народъ Иллирійскій.

ΚΕΦΑΛ. Η'. ...Εὐήμερούσης δὲ αὐτῷ ⁵ [sc. Κωνσταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου ἢ θρησκεία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν πρὸς Λικίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο ἐν ταῖς κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς καὶ Σαυροματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλουμένων Γότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει ¹⁰ χάριτος σπεύσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος ᾗκει μὲν τότε πέραν Ἰστρου ποταμοῦ μαχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλήθει καὶ μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις αἰεὶ ¹⁵ παρεσκευασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβάρων ἐκράτει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγωνιστάς εἶχεν...

Гл. 8. ...При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христианская* религія. И послѣ войны съ Ликиніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплеменниками, что побѣдилъ и Савроматовъ и такъ называемыхъ Готтовъ и наконецъ въ видѣ благодарія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличался многолюдствомъ и высокими ростомъ, постоянно занимаясь военными упражненіями, этотъ народъ одолевалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлявахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ς'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κωνσταντίνου τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Πληθυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ τῷ τρόπῳ ἀνά πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκουμένην καὶ δι' αὐτῶν βαρβάρων ἢ θρησκεία ἐχώρει. Ἦδη γὰρ τὰ τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον φύλα ἐχριστιάνιζον, Κελτοὶ τε καὶ οἱ Γαλατῶν ἔθνον τελευταῖοι τὸν Ὀκεανὸν προσοικοῦσι, καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὁμο- ²⁵ ροι τὸ πρὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἰστρου ποταμοῦ, πάλα μετασχόντες τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογικὸν μεθρημόσαντο...

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христианская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христианскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, живущіе по побережью Океана, а также Готы и племена, жившія раньше по соседству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили свои *обычаи* на болѣе кроткіе и разумные...

ΚΕΦΑΛ. Ζ'. Ὅπως Ἰβηρες τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν ἐδέξαντο ²⁾.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Ἐπὶ δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέγεται τοὺς Ἰβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνώσθαι. Ἐθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ μαχιμώτατον οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδότερον πρὸς ἄρκτον. Παρεσκευάσε δὲ αὐτοὺς τῆς πατρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν ³⁵ *χριστιανῆ* γυνὴ αἰχμάλωτος ἢ δὴ πιστοτάτη καὶ θεοσεβῆς ἄγαν οὕσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλοφύλοις καθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живётъ онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнуть вѣру предковъ плѣнная женщина — *христианка*; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплеменниковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

1) «Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anniano consuli-bus, ut scribitur in *Pastis* Idatii, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum ac Licinium facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum scribit Zosimus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

Φίλον δέ τε αὐτῆ χρῆμα ἐτύγχανε νηστεία 1
 καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν εὐχεσθαι καὶ 2
 τὸν Θεὸν εὐλογεῖν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἐπυθά-
 νοντο ὅτου χάριν τοῦτο ὑπομένοι. Τῆς δὲ
 ἀπλούστερον λεγούσης οὕτω χρῆναι σέ- 3
 βειν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ξένον αὐτοῖς ἐδό-
 κει καὶ τοῦ θρησκευομένου τὸ ὄνομα καὶ
 τῆς θρησκείας ὁ τρόπος. Συμβάν δὲ μερά- 4
 κιον ἐνταῦθα δεινῶς ἀσθενεῖν, περιφέρουσα
 καθ' ἕκαστον οἶκον ἢ μήτηρ ἐδείκνυεν. Ἔδος 10
 γὰρ Ἴβηροι τοῦτο ποιεῖν, ἵν' εἴ τις εὐρεθεῖη
 τοῦ νοσηματός ἰατρός, εὐπόριστος γένηται
 τοῖς κάμνουσιν ἢ τοῦ πάθους ἀπαλλαγῆ.
 Ἐπεὶ δὲ μηδαμῶς θεραπευθὲν καὶ παρὰ 15
 τὴν αἰχμαλωτον ἐκομίσθη τὸ παιδίον,
 «Φαρμάκων μὲν, ἔφη, οὔτε χρηστῶν οὔτε
 ἐπιπλάστων εἶδθην ἢ πείραν ἔχω πιστεῦω
 δὲ τὸν Χριστὸν ὃν σέβω, τὸν ἀληθινὸν καὶ
 μέγαν Θεὸν, σωτῆρα τοῦ σου παιδός γενέ- 20
 σθαι, ὦ γυναῖκα. Παραχρῆμά τε ὑπὲρ αὐτοῦ
 εὐξαμένη τῆς νόσου ἀπήλλαξεν αὐτόν,
 ὅσον οὕτω τεθνήξασθαι προσδοκώμενον. Οὐ
 πολλῶ δὲ ὕστερον καὶ τὴν γαμετὴν τοῦ
 κρατοῦντος τοῦ ἔθνους ἀνιάτῳ πάθει διόλ- 25
 λυσθαι μέλλουσαν τῷ Ἰσῳ τρόπῳ διέσωσε
 καὶ τὴν τοῦ Χριστοῦ γνῶσιν ἐπαίδευσεν,
 ὑγείας ταμίαν καὶ ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ
 πάντων Κύριον αὐτὸν εἰσηγουμένη. Καὶ ἡ
 μὲν, τῇ πείρᾳ τοῦ ἐπὶ αὐτῆ συμβεβηκότος
 ἀληθεῖς εἶναι πιστεύσασα τοὺς τῆς αἰχμα- 30
 λώτου λόγους, τὴν χριστιανῶν θρησκείαν
 ἐπέσβεσε καὶ διὰ πολλῆς τιμῆς εἶχε τὴν
 ἀνθρωπον. Ὁ δὲ βασιλεὺς, θανυμάσας τὸ
 ταχύ καὶ παράδοξον τῆς πίστεως καὶ ἰά-
 σεως, ἔμαθε τὴν αἰτίαν παρὰ τῆς γαμετῆς 35
 καὶ δάροις ἐκέλευσεν ἀμείβεσθαι τὴν αἰχ-
 μάλωτον. Ἀλλὰ τούτων, ἔφη ἡ βασιλίς, ὀλί-
 γος αὐτῆ λόγος, κἂν πάνυ τίμια νομίζεται
 μόνην δὲ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τὴν εἰς τὸν
 ἴδιον Θεὸν θεραπείαν. ἦν οὖν αὐτῆ χαριέισ- 40
 θαι βουλοίμεθα καὶ ἀσφαλῶς πράττειν καὶ
 καλῶς σπουδάζομεν, ἄγε δὴ καὶ ἡμεῖς
 τοῦτον σεβώμεθα, κραταῖον Θεὸν ὄντα καὶ
 σωτῆρα, καὶ βασιλέα, ἦν βούληται, ἐν οἷς
 εἰσι διαμένειν ποιοῦντα, πάλιν τ' αὐ ἱκανὸν 45
 ῥαδίως τοὺς μεγάλους μικροὺς ἀποφαίνειν
 καὶ τοὺς ἀδόξους ἐπιφανεῖς καὶ τοὺς ἐν

V. 16: «Assentior Christophorono et Savilio qui χριστῶν emendarunt. Graeci tria genera medicamentorum distinguunt: Χριστά, ποτά, ἐπιπλάστα. Scholiastes Theocriti, Φαρμάκων τὰ μὲν εἰσι χριστά, ἤγουν ἄπερ χρισόμεθα εἰς θεραπείαν· τὰ δὲ ποτά, ἤγουν ἄπερ πίνομεν· τὰ δὲ ἐπίπαστα, ἤγουν ἄπερ ἐπιπάττομεν. Ubi vides ἐπίπαστα vocari quae a Sozomono dicuntur ἐπίπαστα. Utro autem modo melius scribatur haec dictio, incertum est. Sane Theocritus in Pharmaceutriis πάσσειν et ἐπιπάσειν dixit: ἐπιπλάττειν tamen legitur apud Psellum in libro *De daemoniibus*». Valesius.

V. 19: γενέσθαι] γηνήσεσθαι? Lat.

δεινοῖς ὄντας σώζειν. Τοιαῦτα πολλάκις εὐ λέγειν δοκούσης τῆς γυναίκος ἀμφίβολος ἦν ὁ τῆς Ἰβηρίας ἡγούμενος καὶ οὐ πάνυ ἐπειθετο, τοῦ πράγματος τὸ νεώτερον ἐνοῶν καὶ τὴν πατρώαν θρησκείαν αἰδοῦμενος. Μετ' οὐ πολὺ δὲ ἅμα τοῖς ἀμφ' αὐτὸν εἰς ὕλην ἐλθὼν ἐδήρα. Ἐξαπίνης οὖν ἀχλὺς πυκνοτάτη καὶ παχὺς ἀήρ ἐπιχυθεὶς αὐτοῖς πάντοθεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὸν ἥλιον ἐκάλυψε· νύξ δὲ βαθεῖα καὶ σκότος πολὺ τὴν ὕλην κατεῖχεν. Ἐνταῦθα δὲ περὶ αὐτοῦ δεισας ἕκαστος, διεσκεδάσθησαν ἀλλήλων. Ὁ δὲ βασιλεὺς, μόνος ἀλώμενος, οἷα φιλεῖ συμβαίνειν τοῖς ἀνθρώποις ἀμηχανοῦσιν ἐν τοῖς δεινοῖς, ἐνενοήθη τὸν Χριστὸν καὶ Θεὸν αὐτὸν ἡγεῖσθαι καὶ τοῦ λοιποῦ σέβειν κατὰ νοῦν ἐδοκίμασεν, εἰ τὸ παρὸν διαφυγοὶ κακόν. Ἐτι δὲ αὐτοῦ ταῦτα ἐνθυμουμένου παραχρῆμα διελύθη ἡ ἀχλὺς, καὶ ὁ ἀήρ εἰς αἰθρίαν μετέβαλεν· ἐμβαλούσης δὲ τῆς ἀκτίνος τῇ ὕλῃ διεσώθη ἐνθάδε. Καὶ τὸ συμβάν τῇ γαμετῇ κοινωσάμενος, μετεπέμψατο τὴν αἰχμάλωτον καὶ τίνα τρόπον προσήκει τὸν Χριστὸν θρησκεύειν ἐκέλευσε διδάσκειν. Τῆς δὲ, ὅσα γυναικὶ θέμις λέγειν τε καὶ ποιεῖν, εἰσηγησαμένης, ἀγείρας τοὺς ὑπηκόους ἐκεῖνος τὰς συμβάσας αὐτῶ καὶ τῇ γαμετῇ θεῖας εὐεργεσίας εἰς κοινὸν εἰσήγειλε. μῆπω δὲ μνηθεὶς τὰ περὶ τοῦ δόγματος μετέδωκε τοῖς ἀρχομένοις· καὶ τὸν Χριστὸν πανδημεὶ σέβειν πείδουσιν, αὐτὸς μὲν τὸὺς ἄνδρας, ἡ δὲ βασίλισσα ἅμα τῇ αἰχμάλωτῃ τὰς γυναῖκας. Καὶ ἐν τάχει κοινῇ συνθήκῃ παντὸς τοῦ ἔθνους φιλοτιμότατα παρεσκευάσαντο ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖν. Ἐπεὶ δὲ κύκλω τοῦ νεῶ τὸν περίβολον ἡγεῖραν, στήσαντες μηχανὰς ἀνίμων τοὺς κίονας καὶ ἐπὶ τῶν βάσεων ἐστήριζον. Λέγεται δὲ τοῦ τε πρώτου καὶ δευτέρου ὀρθωθέντος ἐργῶδη γενέσθαι τοῦ τρίτου κίονος τὴν συστάσιν καὶ μῆτε τέχνη τῶν ἐπιστημόνων κατορθωθῆναι μῆτε ἰσχύϊ βασιθεῖναι, καίπερ πολλῶν ὄντων τῶν ἐλκόντων. Ἐσπέρας δὲ ἐπιγενομένης μόνῃ ἡ αἰχμάλωτος αὐτόθι διενυκτέρευεν ἰκετεύουσα τὸν Θεὸν εὐπετῇ γενέσθαι τῶν κίωνων τὴν διόρθωσιν· οἱ δὲ ἄλλοι πάντες ἀνεχώρησαν δυσφοροῦντες, καὶ μάλιστα ὁ βασιλεὺς. Ὀρθωθεὶς γὰρ μέχρι τοῦ μέσου ὁ κίων ἐγκάρσιος ἔμενε, καὶ τῷ ἐδάφει ἐμπαγεῖς ἐκ τῆς κάτωθεν ἀρχῆς ἀκίνητος ἦν. Ἐμελλε δὲ διὰ τοῦτο καὶ τὰ πρὸ τούτου παράδοξα βεβαιωτέρους καὶ περὶ τὸ Θεῖον ποιήσειν τοὺς Ἰβηρας. Περὶ γὰρ τὴν ἑω

1 часто и, какъ казалось, справедливо говорила это, правитель Иверіи колебался и не рѣшался послушаться ея, думая о необычности дѣла и уважая религію предковъ. Вскорѣ послѣ этого онъ со своей свитой отправился въ лѣсъ на охоту. Вдругъ густѣйшій туманъ разлился вокругъ нихъ и отовсюду закрылъ небо и солнце; глубокая ночь и сильный мракъ воцарились въ лѣсу. Люди отстали другъ отъ друга, такъ какъ каждый боялся за себя. Царь, бродя въ одиночествѣ, какъ часто случается съ людьми, незнающими что дѣлать въ бѣдѣ, подумалъ о Христѣ и рѣшилъ въ своемъ умѣ признать его Богомъ и чтить на будущее время, если избѣжить настоящей опасности. Пока онъ еще думалъ объ этомъ, вдругъ разсѣялся туманъ, воздухъ сдѣлался безоблачнымъ, солнечныя 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50
лучи проникли въ лѣсъ и царь вышелъ изъ него невредимымъ. Сообщивъ о случившемся женѣ, онъ пригласилъ плѣнницу и попросилъ научить, какимъ образомъ надлежитъ почитать Христа. Когда она объяснила, насколько можно было рассказать и сдѣлать женщннѣ, царь, собравъ своихъ подданныхъ, объявилъ во всеуслышаніе объ оказанныхъ ему и женѣ божескихъ благодѣяніяхъ и, еще не будучи посвященъ въ таинства веры, сообщилъ подданнымъ догматы новой религіи; они убѣждаютъ всенародно чтить Христа, самъ царь — мужчннѣ, а царица вмѣстѣ съ плѣнницею — женщннѣ. Вскорѣ по общему согласію всего народа весьма ревностно приготовились построить церковь. Воздвигнувъ ограду кругомъ храма, поставили машины и стали поднимать колонны и укрѣплять ихъ на подножіяхъ. Говорятъ, что послѣ поднятія первой и второй колонны оказалась весьма затруднительною установка третьей, которая не поддавалась ни искусству опытныхъ мастеровъ, ни силѣ, хотя множество народа тащило ее. Съ наступленіемъ вечера одна плѣнница осталась тамъ на ночь и молилась Богу, чтобы легка была установка колоннъ; всѣ же прочіе удалились въ печали, особенно царь. Ибо поднятая до половины колонна осталась въ наклонномъ положеніи и, упершись въ землю, была недвижима съ пняго конца. Господь пожелалъ этимъ и предшествующими чудесами сдѣлать Иверовъ божѣ твердыми въ вѣрѣ. Когда они

παραγενομένων αὐτῶν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, θαυμασίον τε χρῆμα καὶ ὄνειρον προσεικόσ, ὀρθὸς ἐφάνη ὁ τῆ προτεραίᾳ ἀκίνητος κίων, ἀπὸ μικροῦ διαστήματος ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως αἰωρούμενος. Καταπλαγέντων οὖν πάντων καὶ μόνον εἶναι Θεὸν ἀληθινὸν συνομολογούντων τὸν Χριστόν, θεωμένων πάντων ἡσυχῇ διολισθήσας αὐτομάτως ὡς ἀπὸ τέχνης τῆ βάσει προσηρμόσθη. Μετὰ δὲ ταῦτα εὐπετῶς οἱ ἄλλοι ὠρθώθησαν, καὶ προθυμότεροι οἱ Ἰβηρες τὰ λοιπὰ ἐπετέλουν. Σπουδῇ δὲ τῆς ἐκκλησίας οἰκοδομηθείσης, ὑποδεμένης τῆς αἰχμαλώτου πέμπουσι πρέσβεις πρὸς Κωνσταντῖνον τὸν βασιλέα, συμμαχίαν καὶ σπονδὰς φέροντας, ἀντὶ δὲ τούτων ἱερέας τῷ ἔθνει ἀποσταλῆναι δεομένους. Διεξεληθέντων δὲ τῶν πρέσβων οἷα παρ' αὐτοῖς συνέβη καὶ ὡς τὸ πᾶν ἔθνος ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ σέβει τὸν Χριστόν, ἤσθη τῆ πρεσβείᾳ ὁ Ῥωμαίων βασιλεὺς καὶ πάντα κατὰ γνώμην πράξαντας τοὺς πρέσβεις ἀπέπεμψεν. Ὡς δὲ μὲν Ἰβηρες τὸν Χριστὸν ἐπέγνωσαν καὶ εἰσέτι νῦν ἐπιμελῶς σέβουσιν.

1 на зарѣ пришли въ церковь,—чудное дѣло и подобное сновидѣнiю,—недвижимая на- капуиѣ колонна оказалась выпрямленною и стоящею въ воздухѣ на небольшомъ раз- 5 стоянiи отъ своего подвожiя. Воѣ были поражены этимъ и единодушно признали Христа истиннымъ Богомъ; между тѣмъ колонна на глазахъ всѣхъ тихо опустилась сама собою и какъ бы руками искуснаго 10 мастера приладилась къ подвожiю. Послѣ этого легко были подняты и остальные ко- лонны и Иверы еще ревностнѣе довели дѣло до конца. Быстро построивъ цер- ковь, они по совѣту плѣнницы отправили 15 послать къ императору Константину съ предложениемъ союза и мира и съ прось- бою прислать за это священниковъ къ ижъ народу. Когда послы рассказали, что у нихъ случилось и какъ весь народъ весьма ревностно чтить Христа, Римскiй импера- 20 торъ былъ очень обрадованъ этимъ по- сольствомъ и отпустилъ послать, испол- нивъ все по ижъ желанiю. Такъ Иверы познали Христа и понимѣ ревностно чтуть его.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. ...Ἐπιτευκτικὸς δὲ [sc. 25 Κωνσταντῖνος ἦν] ὡς οὐκ οἶδ' εἴ τις ἕτερος ἐν οἷς ἐπεχείρησεν ἄνευ γὰρ Θεοῦ, ἐμοὶ δοκεῖν, οὐκ ἐπεχείρει. Ὅς γε πολέμων τε τῶν ἐπ' αὐτῷ συμβάντων πρὸς γε Γότθους καὶ Σαυρομάτας περιεγένετο κτλ.

Гл. 34. ... (Константинь) въ своихъ дѣл- няхъ имѣлъ такую удачу, какъ никто дру- гой, ибо, по моему мнѣнiю, не принимался за дѣло безъ воли Божiей. Онъ вышелъ по- бѣдителемъ изъ бывшихъ при немъ войнъ 30 съ Готтами и Савроматами и т. д.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Lib. IV cap. 16 commemoratur episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), qui a. 358 concilio Nicomediensi interfuit.

Cap. 24 commemoratur Ulfla Gothorum episcopus inter eos quinquaginta, qui Constantinopoli in unum collecti formulam fidei quae Arimini recitata fuerat suffragiis suis comprobarunt.

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΑ'. Κατάλογος τῶν τόπων, ἐνθα τὸ δόγμα τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπρεσβεύετο καὶ περὶ τῆς τῶν Σκυθῶν πίστεως καὶ περὶ Βρεττανίωνος τοῦ ἡγουμένου τοῦ ἔθνους.

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ призна- валось Никейское исповѣданiе вѣры; о вѣрѣ Скивовъ и о Бреттанiонѣ, епископѣ этого народа.

...Συρία δὲ καὶ τὰ περίξ ἔθνη καὶ μά- λιστα ἡ τῶν Ἀντιοχέων πόλις ἐν ἀταξίαις

... Сирiя съ окрестными племенами и въ особенноти городъ Антиохiя пребывали

καὶ ταρχαίαι ἦσαν, πλείωνων μὲν ὄντων τῶν τὰ Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλησίας ἐχόντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων καὶ τῶν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας, οὓς Εὐσταθίανους καὶ Παυλιανούς ὠνόμαζον, ὧν ἡγάτο Παυλίνος τε καὶ Μελέτιος, ὡς ἐν τοῖς πρόσθεν ἔγνωμεν. Διὰ δὲ τούτους ἡ Ἀντιοχείων ἐκκλησία πᾶσα κινδυνεύουσα γενέσθαι τῆς Ἀρείου αἰρέσεως μόλις ὑπερέσχευεν ἐναντίαν τῆς βασιλείως σπουδῆς καὶ τῶν ἀμφ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς ἔοικε γάρ, εἰ συνέβη ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰδύνειν, οὐ μετεβάλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ πλήθη. Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ ταύτην αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μείναι πίσ- 15 τεως. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει καὶ πόλεις καὶ κώμας καὶ φρούρια. Μητρόπολις δὲ ἐστὶ Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ εὐδαίμων παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι τὸν Εὐξείνιον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ 20 καὶ νῦν ἔθος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ¹⁾ τοῦ παντός ἔθνους ἓνα τὰς ἐκκλησίας ἐπισκοπεῖν κατὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρόπευε τούτων Βρεττανίων καὶ Οὐάλης ὁ βασιλεὺς ἦκεν εἰς Τόμιν²⁾. Ἐπει δὲ εἰς τὴν 25 ἐκκλησίαν ἀφίκετο καὶ ὡς εἴωθει ἔπειθεν αὐτὸν κοινωνεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἰρέσεως, ἀνδρείως μάλᾳ πρὸς τὸν κρατοῦντα πρρησιασάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν 30 καὶ εἰς ἑτέραν ἦλθεν ἐκκλησίαν καὶ ὁ λαὸς ἐπηκολούθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πόλις συνεληλύθεισαν βασιλείᾳ ὀφόμενοι καὶ νεώτερον ἔσεσθαι τι προσδοκῆσαντες. Ἀπολειφθεὶς δὲ Οὐάλης σὺν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν 35 χαλεπῶς ἤνεγκε τὴν ὕβριν καὶ συλληφθέντα Βρεττανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσέταξε, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὐτίς ἐπανάγεσθαι ἐπέτρεψε· χαλεπαίνοντας γὰρ οἶμαι πρὸς τὴν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς 40 Σκύθας ἐδεῖξει, μὴ τι νεωτερίσωσιν, ἀνδρείους τε ἐπιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τόπων ἀνυχταίους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένη καὶ τῶν κατὰ τὸδε τὸ κλίμα βροβάρων

1 въ нестроении и волнении, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей католической церкви, которыхъ называли Евстаθіанами и Павліанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинъ и Мелетій, какъ мы сообщили выше. Благодаря имъ Антиохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ 5 устояла противъ стремленій императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили люди мужественные, масса паства не мѣняла ранѣе принятую вѣру. 10 Говорать, что и Скѣны по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣетъ много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томисъ, большой и богатый приморскій городъ, лежащій по лѣвую руку для вѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный 15 обычай имѣть одного епископа церковей всего народа. Въ то время во главѣ ихъ (т. е. церковей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томисъ. Когда онъ пришелъ въ церковь и по своей привѣчѣ сталъ уговаривать епископа присоеди- 20 ниться къ приверженцамъ Аρείовой ереси, то Бреттаніонъ, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, повинувъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, желая 25 увидѣть императора и ожидая какой нибудь важной повости. Валентъ, повинувтый со своей свитой, разгнѣвался на это оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволилъ 30 ему возвратиться: вѣроятно, видя негодование Скѣновъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли возстанія, а между тѣмъ онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

V. 5: «Καὶ Παυλιανούς» Apparet scribendum esse Παυλιανούς, a Paulino presbytero partis Eustathii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in capite 29 libri VI. Vales.

1) «Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum consuetudines inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum multas habeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis interdum etiam p. sui habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora perdurasse testatur Nicetas Choniates in *Thesouro ortho-loxae fidei* lib. V, cap. 5... Valesius.

2) «Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in Chronologia Codicis Theodosiani, videtur Valens Tomos profectus... Migne.

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὄδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνήρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθός καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἐσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἑκκλησιῶν...

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

ΚΕΦΑΛ. ΛΣ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινα τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ᾔθουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντας ἐπυθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρεῖναι καὶ προσβυεσθαι φησάντων ἐμπύλαται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγῶς ἢ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστάσαν, εἰ Σαυρομάται, βαρβάρων ἔθνος, ὧν ἀριστοὶ οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' αὐτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐθάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὄλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ τοιαύτε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαρχθέντων αὐτῶ τῶν ἔθδον φλέψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας¹⁾ ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ πεντηκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὐ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Вслѣдствіе набѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и запасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, Валентиніанъ спросилъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ сильный гнѣвъ и громко вскричалъ, что его подданные переносятъ страшное несчастіе и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ конхъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на роднѣхъ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредить войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кровотечения въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтняго царствованія...

ΚΕΦΑΛ. ΛΖ'. Περὶ τῶν πέραν Ἰστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὐννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου. καὶ μεταξύ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμόν εἰσεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аθανарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему Готамъ приняли арианство.

...Γοτθοί, οἱ δὴ πέραν Ἰστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ᾔθουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

...Готамъ, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владѣли надъ про-

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. Hist. eccl. IV, 81, supra p. 751]. Idatius in Faeris scribit Valentinianum Seniorem mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 376». Vales.

ἐκράτουν, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμένων Οὐννων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὄρους ἐπεραιώθησαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὡς φασιν, ἄγνωστον ἦν πρὸ τοῦ Θραξί τοῖς παρὰ τὸν Ἰστρον καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ προσοικοῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης μεγίστης ἐν μέσῳ καιμένης, ἕκαστοι τέλος ξηρᾶς ὄντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκουμένην, μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ ἀπέραντον. Συμβάν δὲ βουὴν οἰστροπλήγα διαδραμεῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βουκόλος καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν δεασάμενος ἤγγειλε τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν, ὡς Ἐλαφος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὐννων θηρῶσιν ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιτολῆς καλυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ τότε μὲν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν χώραν ἀέρι μετριώτερον καὶ γεωργία ἡμέρον ἔχουσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγελαῖ ἃ ἔδεάσαντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα καταστῆναι εἰς πείραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ ταῦτα πανσυδεῖ ἐπιστρατεύσαι καὶ μάχη κρατῆσαι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κατασχεῖν· τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥωμαίων περαιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν διαβάοντας πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα, συμμαχοῦς τοῦ λοιποῦ ἔσσεσθαι σφᾶς ὑπισχυομένους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς ἢ βούλοιντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσβείας ἄρξει Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπισκοπὸν· κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρησάσης ἐπιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θράκην οἰκεῖν. οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς στασιάσαντας διχῆ διαίρεθῆναι. ἡγαίτο δὲ τῶν μὲν Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· ἐπεὶ δὲ πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς πράξας ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἔδειτο Ῥωμαίων βοηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπιτρέψαντος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ τοὺς ἐν Θράκῃ στρατιώτας, αὐδὶς συμβαλὼν ἐνίκησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς φυγὴν ἔτρεψεν. Ὡσπερ δὲ χάριν ἀποδιδούς Οὐάλεντι καὶ διὰ πάντων φίλος εἶναι πιστούμενος ἐκοινωνήσε τῆς αὐτοῦ θρησκείας καὶ τοὺς πειδομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπειθεν ὡδε φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι, αἴτιον γέγονεν εἰσεῖτι νῦν πᾶν τὸ φύλον προστεθῆναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν· ἀλλὰ γὰρ καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε ἱερωμένος τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο πρὸς τὴν καθολοῦ ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς Κωνσταντίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι, μετασχὼν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀχάκιον τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

1 чими варварами, будучи изгнаны таѣъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ жившимъ по Истру Θρακίицамъ и самимъ Готтамъ. Они не знали, что живутъ по соседству другъ съ другомъ, таѣъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею находится море и безпредѣльное пространство воды. Однажды случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидявъ противолежашую землю, онъ сообщилъ о ней соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перешедшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикратую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что они видѣли. Сначала они съ небольшими силами попробовали бороться съ Готтами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили Готтовъ въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готомъ перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ обѣщаніемъ быть па будущее время союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ Готескаю народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и Готтамъ было разрѣшено жить во Θρακίи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ одною предводительствовалъ Аеварихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ поражение въ битвѣ и обратился за помощію къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ ѳраκίискимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аевариха. Желая доказать свою благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религiи и угонорилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться тойже вѣры. Я думаю, однако, что не одно это обстоятельство послужило причиною того, что и понынѣ все Готское племя

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελ-
 θόντων¹⁾. Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν
 ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ
 τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειαν-
 νῆς αἰρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμ-
 πράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοί-
 ως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεῖς ὑπὸ τῆς χρείας,
 ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περὶ
 Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ
 αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φύλον ἀποτεμεῖν τῆς
 καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ
 αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσε-
 βειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας
 ἡμερωτέρας πάντα ῥαδίως αὐτῷ ἐπέιδοντο,
 πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ'
 αὐτοῦ λεγομένων ἢ πρακτομένων, ἅπαντα
 δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν.
 Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πείραν
 τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίου μὲν ὑπομείνας
 κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρη-
 μένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων
 πρῶτος δὲ γραμμάτων εὐρετῆς αὐτοῖς ἐγένε-
 νετο καὶ εἰς τὴν οἰκίαν φωνὴν μετέφρασε
 τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπί-
 παν οἱ παρὰ τὸν Ἰστρον βάρβαροι τὰ
 Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἦδε. Κατ' ἐκείνο
 δὲ καιροῦ πλήθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρ-
 νην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῆρέθησαν.
 Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τε-
 ταγμένους, Οὐλφίλα πείδοντος, χριστιανί-
 ζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας
 καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλὰς τιμω-
 ρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας
 ἀγαγῶν, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ
 τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μετα-
 δούς, ἀνείλε. Λέγεται γὰρ ὡς τι ζόανον ἐφ'
 ἄρμαμάξης ἐστὼς οἱ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ
 Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἐκάστην
 σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν κα-
 ταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν
 καὶ θύειν τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν
 αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων.
 Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆ-
 ναι πάθος ἐπυθόμην ἀπειρηκότες γὰρ πολ-
 λοι τῆ βία τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἄν-
 δρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδιάρια
 ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοχα βρέφη ὑπὸ τοὺς

1 придерживается вѣрованной Арианъ: вѣдь и
 Улфила, бывший въ то время ихъ священно-
 служителемъ, сначала ни въ чемъ не от-
 ступалъ отъ католической церкви; въ цар-
 5 ствованіе Константія необдуманно, по мо-
 ему мнѣнію, принявъ участіе въ Константи-
 нопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Ака-
 кіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ
 отцами *изъ числа* собиравшихся въ Никееѣ. Но
 10 когда онъ прибылъ *снова* въ Константино-
 поль, то, какъ говорятъ, вступивъ въ раз-
 сужденіе о догматахъ съ представителями
 арианской ереси и получивъ общеніе со-
 дѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ
 15 его посольства, если онъ будетъ вѣрвать
 одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ
 необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ при-
 звавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, всту-
 пилъ въ общеніе съ Аріанами и оторвалъ
 20 себя и весь *свой* народъ отъ католиче-
 ской церкви. Ибо Готы, наученные благо-
 честію подъ его руководствомъ и чрезъ него
 приобщившіеся къ богѣ культурному образу
 жизни, легко вѣрили ему во все, будучи
 25 убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ
 нѣтъ ничего дурнаго, а все служить на
 пользу соревнующимъ о *Богѣ*. Къ тому же
 онъ далъ множество доказательствъ своей
 доблести, подвигшись безчисленнымъ опас-
 30 ностямъ за вѣру въ то время, когда на-
 званные варвары были еще язычниками.
 Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и
 перевелъ священныя книги *на свой* родной
 языкъ. Такова причина того, что почти всѣ
 35 *живущіе* по Истру варвары держатся ари-
 анства. Въ то время множество подданныхъ
 Фритигерна приняли мученическую кончину
 ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодуя
на то, что и его подданные, подъ вліяніемъ
 40 убѣжденій Улфила, приняли христіанство и
 измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ под-
 вергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при-
 чемъ однихъ предавалъ казни, пріявавъ
 къ суду, гдѣ они мужественно и свободно
 45 говорили за свою вѣру, и другихъ — даже
 не позволивъ говорить *въ свою защиту*.
 Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisset... Valesius.

μαζους ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσάψάντων δὲ πύρτων ἑλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρσαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὁμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρακκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδήουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἡμαρτεν οἴηθεις γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, 10 φοβερούς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὄπλοις αἰεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμηαίων ταγμάτων ἡμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεων τε καὶ κωμῶν χρισίον εἰσπράττετο...

1 особо назначенные имъ *моди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и призывали поклоняться ему и приносить 5 жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаша вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насильнѣй *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертво- 10 приношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькіихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подѣ прикрытие мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня, 15 зажженного язычниками. Немного спустя Готы примирились между собою и, дойдя до непостоянства, стали нападать на Θρακίи-цевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думалъ, что Готы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовы къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скѣвовъ.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἄμα ἦκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρακίην δηώσαντες καὶ μέχρι 20 τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῆει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι- 25 οῦντο· καὶ ἐλογοποιοῦν, ὡς αὐτὸς τοὺς πολεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δὲ, καὶ ἐν ἵπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερόν αὐτοῦ κατεβῶν, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιορῶντος, καὶ ὄπλα ἦτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή- 30 σοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστράτευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπειλήσει δέ, ἦν ὑποστρέψῃ, τιμωρῆσαι αὐτῷ τῶν τε ὑβρεῶν τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέδειντο.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Θρακίю и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну, и распускали слухи, что онъ самъ призывалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, 35 что они раньше приняли сторону тирана Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχὴν.

...Ἐπει ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπίων, ἤδη παραμείψας τὴν Θρακίαν, ἦκεν εἰς τὴν Ἀδριανουπόλιν οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενομένου τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομένοις, θάττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαδεις ἢ χρῆ καὶ ὄπη τάξει τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῆς τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὀπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἰς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβάς τοῦ ἵππου εἰσέδου καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔδεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἰρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἴεμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἕκαστε κρυπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῶν τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῆδε χώρον, ὀλίγων δὲ κατόπιον ὄντων, ἐκ τοῦ ὀροφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἐμπροσθέν τε καὶ ὀπίσθεν βοῆ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὅ ἤκουον ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρῳ πολεμίους ἀκούσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλόξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὡδε συμβᾶν ἔλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἄμα δὲ καὶ τὰ ἀποκαίμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἄμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγωνὸς ἄμφι τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκείνον τρία.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мявниницу, былъ сожженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

1 ... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готы стали отступать. Валентъ въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Θρακίю, прибылъ въ Адрианополь; очутившись въ недалекомъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ съ ними въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не распорядившись предварительно, гдѣ и какъ 5 нужно было поставить войско. Когда его конница разсыпалась и оплиты были обращены въ бѣгство, Валентъ, преслѣдуемый неприятели, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и спрятался тамъ. Варвары гнались за нимъ, чтобы его захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо башни, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и лишь немногіе оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ 15 закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними о томъ, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся даже враги скорѣе услышали объ этомъ и быстро всѣ собрались въ одно мѣсто. Опѣшивъ кругомъ домикъ и собравъ вкругъ него множество горючаго матеріала, они подожгли огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимися сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вмѣстѣ съ этимъ и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 лѣтъ вмѣстѣ съ братомъ и 3 года послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ'.

КНИГА СЕДЬМАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπευγόμενων Ῥωμαίων Μαρία συμμαχίαν πέμπει..

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ варварами, послала помощь Мавія..

Οὐάλεντι μὲν ὡδε θανεῖν ζυνηέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Θρακίю

V. 3: «Ο δὲ ἀπίων. Malim scribere ἐπίων. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιδῶκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταυτόν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἐν συνελθεῖν». Vales.

πάσαν τὴν Θράκην ἐδήουν καὶ τελευτῶντες 1 ἢ ναβонецъ совершили набѣгъ на пред-
τὰ προάστεια Κωνσταντινουπόλεως κατέ-
τρεχον. Κινδυνεύουσι δὲ τότε τοῖς πράγ-
μασι μέγα γεγόνασιν ὄφελος ἐκ μὲν τῶν
ὑποσπόνδων Σαρακηνῶν ὀλίγοι παρὰ Μαυρίας 2
ἀποσταλέντες, πλείστοι δὲ ἀπὸ τοῦ δήμου... 3

ΚΕΦΑΛ. Β'. Ὅτι Γρατιανὸς τὸν ἐξ Ἰσπα-
νίας Θεοδοσίον συμβασιλεύειν ἑαυτῷ εἴλετο...

Λογισάμενος δὲ, ὡς τῶν ἀμφὶ τὸν Ἰσ-
τρον βαρβάρων Ἰλλυριῶν καὶ Θράκας ἐνοχ-
λούντων προσῆκεν ἐπαμύνειν... κοινῶν
ἐποίησατο τῆς ἀρχῆς ἐν τῷ Σιρμίῳ Θεοδο- 10
σίον¹⁾...

Гл. 2. Гратіанъ избралъ Θεοδοсіа изъ Ис-
паніи для совмѣстнаго царствованія...

Сообразивъ, что слѣдуетъ бороться съ
живущими по Истру варварами, тревожив-
шими Иллирійцевъ и Θρακίηцевъ..., *Гратіанъ*
въ Сирміи сдѣлалъ Θεοδοсіа соучастникомъ
своей власти...

ΚΕΦΑΛ. Δ'. Περὶ τῆς ἀρχῆς Θεοδοσίου
τοῦ Μεγάλου...

Ἐπὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον Γρατιανὸς
μὲν ἔτι τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλατῶν ὑπὸ
Ἀλαμανῶν ταραττομένων ἐπὶ τὴν πατρῶαν
ἀνέστρεψε μοῖραν, ἣν αὐτῷ τε καὶ τῷ 15
ἀδελφῷ²⁾ διοικεῖν κατέλιπε, Ἰλλυριῶν καὶ
τὰ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα τῆς ἀρχῆς Θεο-
δοσίῳ ἐπιτρέψας. Κατωρθοῦτο δὲ κατὰ γνώ-
μην αὐτῷ τὰ πρὸς τούτους, Θεοδοσίῳ δὲ
τὰ πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἰστρον βαρβάρους. 20
Ἐπεὶ δὲ τῶν μὲν μάχῃ ἐπεκράτησε, τοὺς δὲ
φίλους ἔχειν Ῥωμαίους ἀντιβολοῦντας, ὁμή-
ρους λαβῶν, [εἰς] σπονδὰς ἐδέξατο, ἦκεν
εἰς Θεσσαλονίκην...

Гл. 4. О царствованіи Θεοδοсіа Великаго...

Около этого времени Гратіанъ, такъ
какъ западные Галаты еще подвергались
нападеніямъ Аламановъ, возвратился въ
отцовскую часть *имперіи*, которую оста-
вилъ для управленія себѣ и брату, предо-
ставивъ Θεοδοсіῳ Иллирійцевъ и восточ-
ныя части имперіи. Онъ удачно дѣйстви-
валъ противъ Аламановъ, а Θεοδοсіῳ — про-
тивъ *живущихъ* по Истру варваровъ.
Однихъ изъ нихъ онъ побѣдилъ въ бою,
съ другими, искавшими дружбы съ Римля-
нами, заключилъ договоры со взятіемъ за-
ложниковъ и *затѣмъ* прибылъ въ Θεσσαло-
нику...

Cap. IX, quo agitur de secunda universali synodo, commemorantur Thraciae ac
Scythiae urbium episcopi Terentius Tomitanus et Martyrius Marcianopolitanus.

ΚΕΦΑΛ. ΙΖ'. ...καὶ περὶ τῶν λεγομένων
Ψαθυριανῶν³⁾...

...Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον καὶ τοῖς ἐν 25
Κωνσταντινουπόλει Ἀρειανοῖς ἀνεφύη ζήτη-
σις, εἰ πρὶν εἶναι τὸν Υἱόν, ὡς ἐξ οὐκ ὄντων
παρ' αὐτοῖς ὁμολογούμενον, δύναται κα-
λεῖσθαι Πατῆρ ὁ Θεός. Καὶ Δωρόθεος μὲν,

Гл. 17. ... и о такъ называемыхъ Псаэпρια-
нахъ...

...Около этого времени и у Констан-
тинопольскихъ Аріянь возникъ вопросъ,
можетъ-ли Богъ называться Отцомъ до
рожденія Сына, который у нихъ признавался
возникшимъ изъ небытія. Дороеей, кото-

V. 28: εἰς addidit Valesius.

1) M. Ianuario a. 379.

2) «Gratiano cessere Galliae, Hispaniae, Britanniae; Valentino fratri Italia, Illyricum, Africa. Zosim. lib. IV, pag. 746. Male igitur Illyricum Theodosio mox tribuit Sozomenus». M.

3) Cf. supra p. 751 Socr. V, 23.

ὅς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιο-
 χείας προεστάτο ταύτης τῆς αἵρέσεως, ὡς
 πρὸς τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν
 ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν
 ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τούναντίον ἰσχυρί-
 ζετο καὶ μὴ ὑπεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα
 αἰεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν ἢ οὕτως
 ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέω διάφορος
 ἦν, προκρίθεντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκ-
 κλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἐκά-
 10 τερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν
 τοῖς αὐτῶ πειδομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν
 εὐκτηρίων οἰκῶν μείναντος, ἐτέρους οἰκο-
 δομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησία-
 ζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαδυριανοὶ ἤτοι 15
 τῶν Γότθων τὸ μὲν ὅτι Θεοκτιστός τις
 ψαδυροπόλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος)
 προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότ-
 θων δὲ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπί-
 σκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαν-
 20 τε δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν
 αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Παιθῆνιοι γὰρ ἐς τὰ
 μάλιστα τῷ Σελίνα ἐτύγχανον, ὑπογραφεί-
 τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ'
 αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας 25
 ἱκανῶ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πά-
 τριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλ-
 λήνων. Οὐ πολλῶ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ
 προεδρίας γενομένης Μαρῖνω πρὸς Ἀγά-
 πιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδό- 30
 ζων ἔχειροτόνησε, διακρινέντες ἀλλήλων
 μονονουχί πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόν-
 των Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ
 τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε
 κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων 35
 φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινω-
 νῆσαι...

1 рый, будучи призванъ изъ Антиохіи вмѣсто
 Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объ-
 являлъ, что Богъ не *можетъ* называться
 Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ имя
 5 *отца*—относительное. Маринъ же доказы-
 валь противное и признавалъ, что Отецъ
 есть всегда Отецъ, даже при несуще-
 ствованіи Сына, — или *дѣйствительно*
 держась такого мнѣнія, или будучи
 врагомъ Дороея, предпочтеннаго ему
 для предстоительства въ *аріанской* цер-
 кви. По этой причинѣ народъ раздѣлился
 на двѣ части. Такъ какъ Дороеей со сво-
 ими послѣдователями остался въ тѣхъ мо-
 литвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то
 приверженцы Марина, построивши другіе
 дома, собирались отдѣльно. Они прозыва-
 лись псаеврианами или Готескими: первое
 потому, что ревностнымъ послѣдователемъ
 20 этого мнѣнія былъ пѣкто Θεокτισтъ, про-
 давещъ ψαδυρῶν (роль пророжваго), а Готе-
 скими потому, что этого мнѣнія держался
 и Селива, епископъ этого *народа*. За нимъ
 послѣдовали почти всѣ варвары и участ-
 вовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ.
 Они очень охотно слушались Селивы, такъ
 какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ
 ихъ бывшаго епископа Улфила и способенъ
 былъ учить въ церкви не только на ихъ
 родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Не-
 много спустя, когда возникла распря изъ
 за первенства у Марина съ Агапіемъ, ко-
 тораго онъ рукоположилъ въ епископы для
 ефесскихъ едновѣрцевъ, они раздѣднили-
 лись и чуть не вступили въ борьбу между
 собою, при чемъ Готесы стали на сторону
 Агапіа. По этой причинѣ, говорятъ, многіе
 изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на со-
 перничество предводителей, приобщились
 къ каеволической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σχύθαι πολλαὶ πόλεις
 ὄντες, ἓνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν
 ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κόμαις 40
 ἐπίσκοποι ἱερούονται...

Гл. 19. ...Скены, живя во многихъ горо-
 дахъ, всѣ имѣютъ одного епископа; а у
 40 другихъ народовъ иногда епископы посвя-
 щаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur, ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitantibus (συνείπετο δὲ αὐτῶ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυ-
θῶν ἀρχιερέως.

Гл. 26. ...п о Сквенскомъ архіереѣ Θεοτιμѣ.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης 1
Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεοτι-
μος Σκυθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφεὶς ὃν
ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
Οὐνοὶ βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον.
Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμά- 5
των ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὀδευοντί
ποτε παρὰ τὴν ἐνάδα βαρβάρων γῆν ὑπὴν-
τοντο, ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' 10
αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβάς τοῦ
ἵππου ἤξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μῆτε αὐτὸν
μῆτε τοὺς ἐπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
πολλάκις ἐπιόντες ἐκαχοποιοῦν τοὺς Σκυ- 15
θας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
μετέβαλεν ἐστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονοῦ-
μενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
βῶν εὖπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἐλεῖν
καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδο- 20
μενον, ὥσπερ εἰῶδει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
μενος, ἀνασχῶν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
αὐτὸν τὸ σχοινίον ἐμμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἐλκύσων. Ἄμα δὲ τῇ
ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν 25
ἄερα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
τῶν ἀοράτων ἀφείδη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἄλλων ἀντιβολουμένων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
Θεὸν ἰκέτευσε Θεοτίμος. Φασὶ δὲ κομήτην
αὐτὸν διαμείναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν 30
ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δικταὴν
τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτὸν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὀρίσαι· φιλοσόφου γὰρ
ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρεῖαν, οὐ διὰ
ῥαστώνην εἶκειν.

...Въ это время церковью Томиса и прочей
Скиеи управлялъ Скиеѣ Θεοτιμѣ, мужъ
воспитанный въ философίи. Удивляясь его
добродѣтели, *жившии* по Истру варвары
Унии называли его римскимъ Богомъ; и
дѣйствительно, они испытали на немъ бо-
жественныя дѣянія. Говорять, по крайней
мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по
тамошней варварской странѣ, съ нимъ
встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ
Томисъ; когда его спутники заголосили,
предвѣдя скорую гибель, онъ сошелъ съ
коны и помолился. И варвары проѣхали
мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутни- 5
ковъ, или лошадей, съ которыхъ они со-
шли. Такъ какъ они часто своими набѣ-
гами причиняли вредъ Скиеамъ, будучи
звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ
ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами.
Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что
онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захва-
тить его и, приготовивъ веревку, оперся
на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ раз-
говорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ
вакннуть на него петлю, чтобы притащить 10
къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но
во время *самой* попытки его рука осталась
протянутою въ воздухъ и варваръ не осво-
бодился изъ невидимыхъ узъ, пока Θεοτιμѣ,
по просьбѣ другихъ, не помолился за него
Богу. Говорять, что онъ постоянно носилъ
длинные волосы, въ каковомъ видѣ перво-
начально сталъ заниматься философίей, и
былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для 15
принятія пищи онъ не имѣлъ одного опре-
дѣленнаго времени, а *тамъ или тамъ* тогда,
когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ
кажется, философу свойственно и эти *по-
требности* удовлетворять по *мнѣ* надоб-
ности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ΄. ...[Ιωάννης] ἰδίᾳ συγχά- 1
λῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινου-
πόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα
κατὰ τῶν ᾽Οριγένους λόγων, καὶ τινὰς ἐπι-
ψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρητή-
σαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος
καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε
γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτη-
κότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτός τὴν
τῶν παλαιότερων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ 10
παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀδεταῖν. Ἄμα
τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν ᾽Οριγένους
προκομίσας διεξῆει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλη-
σιαῖς τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη,
ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδύ- 15
νεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ
λόγοι¹⁾...

Гл. 14. ... (Иоаннъ), созывая отдѣльно пре-
бывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ,
показывалъ имъ постановленіе противъ
книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ со-
гласиться съ нимъ, но большинство отка-
залось. Скиѣскій епископъ Θεοτιμῶς даже
открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ,
что не прилично оскорблять давно умер-
шаго и позорно осуждать рѣшеніе стар-
шихъ и отвергать принятое ими. Съ этими
словами онъ принесъ одну изъ книгъ Ори-
гена, прочиталъ ее и, показавъ, что про-
читанное полезно для церквей, продолжалъ:
«Безразсудно поступаютъ порицающіе это,
ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, о
чемъ идетъ рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ΄. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρό-
νον²⁾... καὶ τὰ κοινὰ θορούβων καὶ ταρα-
χῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὐννοι μὲν τὸν Ἴστρον 20
περαιωθέντες τοὺς Θρακκας ἐδήουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государ-
ство испытало смятеніе и безпокойство.
Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали
Θρακίαν...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ΄... καὶ περὶ τῆς τελευταῖης τοῦ
Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ... и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχ-
θαρόμενοι Ἰωάννην... διαβολὴν κατεσκευάσαν
καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπεροχίαν ἀρχὴν ἐνοχλή-
σαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκευάσαν, 25
αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρω-
τέρῳ μετοικισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατῶρ-
θωσαν ἐν τάχει τε παραγερόμενοι στρα-
τιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν
ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προῖδειν τὴν 30
ἡμέραν ἐν ἣ τελευταῖαν ἐμελλεν, ἐπιφανέντος
αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμά-
νοις τῆς Ἀρμενίας· ἐνθα δὴ μηκέτι πρὸς
τὴν ὁδὸν ἀντισχών, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλὴν,
καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἶδς 35
τε ὧν νόσφ τὸν βίον μετήλλαξεν³⁾).

...Враги Іоанна въ Константинополѣ...
придумали клевету и приверженцамъ его,
какъ-бы вредившимъ заграничной власти,
приготовили позорную ссылку, а для самого
Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію
императора, переселеніе въ отдаленный
Питиунтъ; вскорѣ явились солдаты и ис-
полнили это распоряженіе. Говорятъ, что
Іоаннъ, увезенный ими, на пути преду-
смотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ
арменскомъ городѣ Команахъ ему явился
мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ
для продолженія пути вслѣдствіе головныхъ
болей и не будучи въ состояніи выносить
солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ бо-
лѣзни.

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12.
Iunii a. 407.

2) Pertinent haec ad a. fere 404.

3) D. 27 m.

ΤΟΜΟΣ Θ'.

ΚΝΙΓΑ ΔΕΒΥΤΑΥ.

ΚΕΦΑΛ. Ε'. Περὶ διαφόρων ἔθνων ἐπιστρατευσάντων Ῥωμαίους καὶ Θεοῦ προνοία ἠτηθέντων, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενομένων.

Κατὰ ταῦτόν δὲ συνέβη καὶ Οὐννοὺς 1 στρατοπεδευομένους ἐν Θρακίᾳ, μῆτε πολεμοῦντος αὐτοῦ μῆτε διώκοντος, αἰσχυρῶς ὑποστρέψαι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας. Ἐπεὶ γὰρ Οὐλλίδις ὁ ἠγούμενος τῶν περὶ τὸν Ἰστρὸν βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιάν ἐπεραιώθη τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρακῶν ὄροις ἐστρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις πόλιν τῆς Μυσίας προδοσίᾳ ἑλὼν, ἐντεῦθεν τὴν ἄλλην Θρακίαν κατέτρεχε καὶ σπονδὰς 10 θέσθαι πρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ ἠνείχετο. Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρήνης τοῦ ὑπάρχου τῶν Θρακίων στρατευμάτων, ἀνίσχοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χαλεπὸν αὐτῷ ἔφη, ἦν βούλοιο, πᾶσαν ἦν 15 ἐφορᾷ γῆν καταστρέψασθαι. Τερατευομένου δὲ τοιαῦδε καὶ δασμὸν ὅσον ἐβούλετο ἐπιτάττοντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι Ῥωμαίοις εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμένειν, ἀμηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος 20 ἐπέδειξεν ὁ Θεὸς ἦν ἔχει προμήθειαν περὶ τὴν παροῦσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν γὰρ λόγοι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὐλλιδίον οἰκείους καὶ λοχαγοὺς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥωμαίων πολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιλανθρωπίας, ὁποίων τε καὶ ὄσων ἀξιοῖ γερῶν τοὺς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας. Οὐκ ἀδελφίαι δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάνας 25 Ῥωμαίους προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς ἐστρατοπεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τεταγμένοις. Ὁ δὲ Οὐλλίδις πρὸς πέραν τοῦ ποταμοῦ μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλὼν, ἄρδην δὲ τοὺς καλουμένους Σχιροὺς ἔθνος δὲ τοῦτο βάρβαρον, ἰκανῶς πολυάνθρωπον, πρὶν τοιαῦδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερήσαντες γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνῆρέθησαν, οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμοι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐξεπέμφθησαν. Δόξαν δὲ τοῖς ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μὴ τι 30 πλῆθος ὄντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ὀλίγοις τιμήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοῖς πρῶτα δουλεύειν παρέδωσαν ἐπὶ τὸ μῆτε Κωνσταντινιούπολιν μῆτε πάσης Εὐρώπης ἐπιβαίνειν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσῃ χωρίζεσθαι τὸν ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τούτων τε πλῆθος ἀπρατὸν περιλειφθέν, ἄλλος 35 ἀλλαχῇ διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Въ то же время случилось, что и Унны, 1 расположившіеся во Фракіи, безъ войны и преслѣдованія со стороны императора со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство своихъ силъ. Именно Улдись, предводитель 5 живущихъ по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Фракіи; взявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Фракію и по своей самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода фракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ 15 указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывалъ Римлянамъ платить дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ имъ или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ 20 стипхъ затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попечение о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, немного спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о 25 человѣколюбіи императора, а также о томъ, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдись едва сваясь быствомъ на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ своихъ и въ томъ числѣ 30 поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это былъ варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по 35 дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали многимъ въ рабство подлѣ условіемъ, чтобы они не смѣли являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπερείας γεωργοῦντας.

нополь, ни вообще во всё страны Европы, и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ изъ нихъ я видѣлъ въ Внессип живущимъ разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigisarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘΕΟΔΟΡΙΤΉ
ΕΠΙΣΚΟΠΉ ΝΙΡΣΚΙΉ.

[Род. около 390 г. въ Антиохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Θεοδора Μουσυστήскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г., оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, экзегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θερηλευτική» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ
ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНІЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ
ПРОРОКА ИСАИИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (с. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὀπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Seythas nomades subegit (Δαρειος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (с. 336)... Ὅρος δὲ 1
ὕψηλόν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων
καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικά διορίζον
ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην
ὄρων ὑψηλότατον...

... Говорятъ, что въ сѣверу отъ Ассирийцевъ и Мидянъ есть высокая гора, отдѣляющая отъ нихъ скинскія племена и самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной...

Cap. LXVI, ad v. 19 (с. 493)... Τοὺς
ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέντες
μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ' ἐκείνων
ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέραс
ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπανσι τοῖς ἔθνεσι τὸ
θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσὶс δὲ κα-

... Господь сказалъ святымъ апостоламъ: «Пойдите, научите всё народы». При нихъ исполнилось [досл. получилно предѣлъ] предлежащее пророчество, ибо они принесли божественную проповѣдь всѣмъ народамъ. Θαρσисъ пророкъ называетъ Каррагенъ,

λαί τήν Καρχηδόνα, τήν τῆς Λιβύης μητρό- 1
πολιν· και Φουδ' αὐτό ἅπαν τῶν Λυκίων σκίη, Λυδ' — Лидійцевъ, Мосοχъ — Кап-
ἔθνος· Λουδ' δὲ Λυδούς· και Мосώχ Καππα- падокійцевъ и Фовеъ — Иверовъ...
δόκας και Θεωβέλ Ἰβηρας...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (c. 1137):
Θοβέλ δὲ καλοῦνται οἱ Ἰβηρας, Мосοχ' δὲ Καππαδόκας; *ibid.* c. XXXVIII, ad v. 1, 2
(c. 1200): Γῶγ και Μαχῶγ Σκυδικὰ ἔθνη· Мосοχ' δὲ Καππαδόκας εἶναι φασι και Θεβέλ
Ἰβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ
ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

ТОЛКОВАНИЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕ-
СТВЕННОГО ИЕЗЕКИИЛЯ.

Cap. XXXVII, ad v. 10 — 12 (c. 1204)... 5
Και μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητεί-
αν, λογιζόμενος τὸ μεταξὺ διάστημα τῶν
Σκυδικῶν ἔθνῶν και τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυ-
μείσθω δὲ ὡς και ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις
πᾶσαν τὴν Ἐω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε 10
και πλείστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν
ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ και Γαλάτας, Ἰβηράς
τε και Πέρσας και Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπα-
κούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ'
ὡς διαφόρως ἀναμιγνέοντας αὐτῷ και τοὺς 15
μὲν αὐτομολήσαντας και ἔχοντι στρατευ-
σαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους
και συμπολεμεῖν ἀναγκαζόμενους...

... И пусть никто не считает *это*
пророчество невероятнымъ, принимая во
внимание разстояние между сѣверскими на-
родами и Иудеей. Пусть вспомнить, что
и въ наши времена этотъ народъ захва-
тилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ
огромное количество *людей*. Фригійцы же,
Галаты, Иверы, Персы и Эіопы, по сло-
вамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не
въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. ские-
скому народу), но присоединились къ нему
по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали
къ *нему* и шли въ походъ добровольно, а
другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены
участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

ΟΒΪΑΧΝΕΝΙΕ ΚΪ ΒΙΔΪΝΙΑΜΪ
ΠΡΟΡΟΚΑ ΔΑΝΙΗΛ.

Cap. VII, ad v. 5 (c. 1416)... Δαρείος δὲ
ὁ τοῦ Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων
ἐκράτησεν, οἱ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς
οἰκουμένης οἰκεῖν...

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Ски-
ѳовъ кочевниковъ, которые получили въ
удѣлъ для поселенія сѣверную часть все-
ленной...

Cf. *ibid.* c. VIII ad v. 3 (c. 1440): Δαρείος δὲ και Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπη-
κόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΟΥΛΑ.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА ЮИЛЯ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (c. 1633)... Προλέγει δὲ και
τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ
Γῶγ (Σκυδικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ
τῆς Ἱερουσαλήμ ὁρμὴν πανστρατιᾶς γενο-
μένην και τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεοθεν
πανωλεθρίαν...

Содержаніе... *Пророкъ* предсказываетъ
и событія послѣ возвращенія изъ *Вави-
лонскаго плѣна*, именно всенародное на-
шествіе Гога (это народъ скиескій) на
Иерусалимъ и причиненную ему Богомъ
вѣчную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА АМОСА.

Cap. VII, v. 1—3 (с. 1697)... τὸ δὲ εἰς 1
Γῶγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιάς μέγεθος
παραδηλοῖ ὡσπερ γάρ, φησὶν, ὁ Γῶγ, ὁ τῶν
Σκυδικῶν ἐθνῶν βασιλεὺς, κατὰ τῆς Ἱερου-
σαλήμ πλῆθος ὅτι πλείστον ἀδροίσει· οὕτως
Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς πα-
ραγενήσονται στρατείας...

... Выражение «одинъ Гогъ царь» пока-
зываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ,
что какъ Гогъ, царь скинскихъ народовъ,
соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іеру-
салима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне
придутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРИЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν
εὐσεβείαν ποδηγίας 1).

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благо-
честію.

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεο- 1
γνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἰβήρας δὲ κατὰ
τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς
τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γὰρ προ-
σευχῇ μὲν ἐχρήτη διηνεκεῖ εὐνή δὲ ἦν
αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακῇ, σάκκος ἐπὶ τοῦ
δαπέδου καθηλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν
τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν
ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων.
Ἐπειδὴ γὰρ οἱ βάρβαροι τῆς ἰατρικῆς спа- 10
νίζοντες ἐπιστήμης, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες
πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἤδη
νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλα-
γόντων μανθάνειν τῆς υἰείας τὸν τρόπον,
ἀφίκετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξίεπαινον ἀν- 15
δρωπον παιδίον ἀρρωστον ἔχουσα καὶ μα-
θεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἡ δὲ τοῦτο
λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνήν ἀνακλίνασα
ἰκέτευε τὸν τῶν ὄλων Δημιουργὸν νεῦσαι
καὶ λύσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἰκετείαν 20
δεξάμενος παρέσχε τὴν υἰείαν. Ἐντεῦθεν
ἡ θαυμασία γυνὴ πολυδρυλητος γέγονεν·
οὐδὲ γὰρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ
γεγεννημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν
μετεπέμψατο ὑπὸ τινοσ γάρ καὶ αὐτὴ χα- 25
λεποῦ κατείχετο πάθους. Ἡ δὲ μετρίῳ
κεχρημένη τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος
τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ' ὑπὸ τῆς
χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν
ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἐθέλησεν, ἀλλ' 30
αὐτῇ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἡ δὲ
πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατα-
κλίνασα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε
τῷ πάθει τὴν προσευχῇ. Ἡ δὲ βασιλις τῆς

Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ
вождемъ къ богопознавію. Въ то же самое
время *мягкая плѣнница* привела Иверовъ
къ истинѣ. Она пребывала въ постоянной
5 молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели
ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ,
а величайшею роскошью она считала постъ.
Это подвижничество удѣлило ей апостоль-
скую благодать. Варвары, незнакомые съ
врачебною наукою, въ случаѣ болѣзни
обыкновенно ходили другъ къ другу и
узнавали способъ *возстановленія* здоровья
отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнию* и
выздоровѣвшихъ; и *вотъ* одна женщина
15 пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ
съ больнымъ ребенкомъ и просила научить
ее, что слѣдуетъ съ *нимъ* дѣлать. *Плѣнница*,
взявъ дитя и положивъ на ложе, помоли-
лась Творцу всего, чтобы Онъ благосклонно
20 разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ мо-
литву, возвратилъ *больному* здоровье. Бла-
годаря этому дивная жена сдѣлалась всѣмъ
извѣстною; даже отъ супруги царя не
укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчасъ
пригласила ее къ *себѣ*, такъ какъ и сама была
одержима нѣкою тяжкою болѣзнию. Плѣн-
ница по своей скромности отклонила при-
глашеніе царицы; но послѣдняя, прину-
ждаемая необходимостью, не взирая на
свое царское достоинство, сама послѣдно
прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ и
ее на *свою* скромную постель, примѣнила
къ болѣзни спасительное врачеваніе — мо-
литву. Царица принесла ей награду за не-

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

θεραπείας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν ἀξιοκτῆτον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶνας καὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς ἐστὶ δῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τούτων ἔφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἡγεῖσθαι μισθὸν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ προσέφερεν ὡς ἐνῆν τὰ θεῖα παιδεύματα καὶ θεῖον ἀνεγείρει παρεγγυᾶ νεῶν τῷ σεσωκότῃ Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα κατέλαβε τὰ βασίλεια καὶ παραυτίκα μὲν ἐξέπληξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς θεραπείας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου τὴν δύναμιν ἐδήλου καὶ παρεσχάλει τοῦτον μόνον εἰδέναι Θεὸν καὶ νεῶν αὐτῷ παρασκευάσαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θεραπείαν μεταδεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν εἰς τὴν ὁμόζυγα θαῦμα γεγεννημένον εὐφήμευ, τὸν δὲ νεῶν οὐκ ἠθέλε δειμασθαι. Ὀλίγου δὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς θῆραν ἐξῆλθεν ὁ δὲ φιλάνθρωπος αὐτὸν Δεσπότης κατὰ τὸν Παῦλον ἐθήρευσε. Ζόφος γὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἶα πορρωτέρω προβάλειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύοντες τῆς ἀκτίνος συνήθως ἀπήλαυον, οὗτος δὲ μόνος ἀποληφθεὶς τοῖς τῆς ἀορασίας ἐπεδέθη δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὧν πόρον εὔρε τῆς σωτηρίας· εὐθύς γὰρ εἰς νοῦν τὴν ἀπειθειαν λαβῶν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεὸν καλέσας ἐπίκουρον ἀπηλλάγη τοῦ ζόφου καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην καταλαβῶν δορυάλωτον παρεχάλει δεῖξαι τῆς οἰκοδομίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσелеὴλ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ ταύτην ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον διαγράψαι νεῶν. Καὶ ἡ μὲν διέγραφεν οἱ δὲ ὠρυττόν τε καὶ ψκοδόμου. Ἐπειδὴ δὲ ἐτελέσθη τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη καὶ μόνων ἐδείτο τῶν ἱερέων, εὔρε καὶ τούτου πόρον ἡ θαυμασίᾳ γυνὴ. Ἐπεῖσε γὰρ τοῦ ἔθνους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥωμαίων πρεσβεύεσθαι βασιλέα καὶ αἰτήσασθαι πεμφθῆναι σοφιστὴν διδάσκαλον εὐσεβείας. Ὁ μὲν οὖν δεξάμενος τὴν εἰσήγησιν τοὺς πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῆς αἰτήσεως τὴν αἰτίαν μαδῶν, Κωνσταντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερμώτατος ἱεραστῆς, φιλοφροσύνης μὲν παμπόλλης τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν· ἄνδρα δὲ πιστεῖ καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ τῆς ἀρχιερωσύνης ἠξιωμένον κήρυκα τῷ ἔθνει τῆς θεογνωσίας ἐξέπεμψε μετὰ δῶρων ὅτι μάλιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς προμηθείας τοὺς ἡττηκότας ἠξίωσε...

цѣлѣніе, какову считала достойною пріобрѣтѣнія, именно золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградою познание благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала царю воздвигнуть божественный храмъ спасшему ее Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворецъ и поразила супруга быстротою испѣлвенія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигать Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ его супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и челоувколюбецъ Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно разлившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. Прочіе охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашелъ путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о своемъ непослушаніи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ ее показать ему видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселена строительной мудрости, удостоилъ и эту женщину благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а рабочіе копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша наложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя этого племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и въ качествѣ проповѣдника богопознания послалъ этому народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и чистотою жизни и удостоеннаго архіерейства, вмѣстѣ съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν 1
Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θράκην ληϊζο-
μένων στρατιάν τε συναθροῖσαι κατ' αὐτῶν
ἐβουλεύσατο...

Гл. 11... Когда Готы перешли через
Истръ и стали опустошать Θρακίю, (Ва-
лентъ) рѣшился собрать войско и высту-
пить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum
degitisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῷ
μεγάλῳ Βαλεντινιανῷ περὶ τοῦ πολέμου
γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου (πίστεως)
ἀντιγραφέντων.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому
Валентиніану касательно войны и объ его
отвѣтѣ.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας 5
εἰς πόλεμον [ὁ φιλόφρωνος Κύριος], ἐπὶ
τὸν Βόσπορον εἰλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν
εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ
τὴν οἰκίαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκῶς
ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιάν ἐξαι- 10
τῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαμύνειν
ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῷ, δίκαιον δὲ τὴν τού-
του καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν
δείλαιον ἐκείνον μείζονος ἀνίας ἐπέπλησεν
οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέ- 15
μενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ
на войну народъ Готскій, привлекъ къ
Воспору (Валента), выучившагося воевать
только съ благочестивыми. Тогда, познавъ
свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ
брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ
письмомъ, что не приличествуетъ помогать
мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ*
справедливо прекратить его дерзость. Это
исполнило труса еще большею печалью,
но онъ не прекратилъ своей дерзости, а
продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παν-
τοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης
δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς
ιδύειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῷ 20
ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων
διαφθορὰν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρα-
νομίας τοῦ Βάλεντος ἤλεγξε καὶ μετὰ τοῦ
θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλουν ἐν τοῖς
μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ 25
ἠσχυρόμην»¹⁾).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный
всяческими доблестями и архіерейски пра-
вившій городами всей Скиѳіи, возжегъ свой
умъ ревностію, изобличилъ нарушение дог-
матовъ и беззаконія Валента противъ свя-
тыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ
восклицалъ: «Я говорилъ во свидѣльствахъ
твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βά-
λεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσε-
βείας δίκας.

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Гот-
товъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ
за нечестіе.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρί-
στων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιάν εἰς
τὴν παρατάξιν προὔπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἐν

Валентъ, пренебрегши этими прекрас-
ными совѣтниками, послалъ впередъ вы-
строенное для битвы войско, а самъ ожи-

Cap. 28 inscr.: πίστεως expungit Christophorus.

1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

τινι κόμῃ καθήμενος τὴν νίκην προσέμενον. Οἱ δὲ στρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγκόντες τὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτείνοντο διωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ τάχος, οἱ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Καταλαβόντες δὲ τὴν κόμην ἐκαίην οἱ βάρβαροι, ἔνθα ὁ Βάλης τὴν ἤτταν μεμαθηκῶς ἐπειράθη λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν σὺν τῇ κόμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντίπαλον. Οὕτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἀν τῷ παρ-
10 οντι βίῳ ποιήν ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

1 далъ побѣды, сядя въ какомъ-то селеніи. Но *εἰο* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ 5 они быстро бѣжали, а *ερασι* упорно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрѣпиться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подложили огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ насто- 10 ящей жизни понесъ наказаніе за свои прегрѣшенія.

ΚΕΦΑΛ. ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

Ἐγὼ δὲ προὔργον νομίζω διδάξαι τοὺς ἀγνοοῦντας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειανικὴν εἰσεδέξαντο νόσον.

Ὅτε τὸν Ἰστρον διαβάντες πρὸς τὸν 15 Βάλεντα τὴν εἰρήνην ἐσπέισαντο, τῆνικαῦτα παρὼν Εὐδόξιος ὁ δυσώουμος ὑπέδετο τῷ βασιλεῖ πείσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότθους. Πάλαι γάρ τὰς τῆς Θεογονίας ἀκτίνας δεξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέ- 20 φοντο δόγμασι. «Βεβαιωτέραν γάρ, ἔφη, τὸ κοινὸν τοῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργάσεται». Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ Βάλης προὔτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν δογμάτων τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέ- 25 ξεσθαι ἔλεγον τὴν πατρῶαν καταλείψειν διδασκαλίαν. Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν χρόνον Οὐλφίλας αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα ἐπέιδοντο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινή- 30 τος ὑπελάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λό- γους κατακληθήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι δελεάσας πείσαι παρεσκεύασε τοὺς βαρβάρους τὴν βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάσασθαι. Ἐπίεισε δὲ, φησας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι τὴν ἔριν, δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι δια- 35 φοράν. Οὐ δὴ ἔνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ Γότθοι μεῖζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ Υἱοῦ, κτίσμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνέχονται, καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. Ἄλλ' ὅμως οὐ παντάπασιν τὴν πατρῶαν 40 διδασκαλίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας Εὐδοξίῳ καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείδων αὐτοὺς, οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, ἀλλὰ ματαίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διά- 45 στασιν.

Гл. 33. Откуда Готы приняли арианскую ересь.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли арианскую лъзу.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заклю- чили миръ съ Валентомъ, то присутство- вавшій *при этомъ* незнакомый Евдоксій ¹⁾ внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готевъ имѣть съ нимъ *религиозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучшя богопознанія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единомысліе *съ отцъ*, сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предво- дителямъ Готевъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они без- прекословно повиновались и слова его счита- ли неизблѣнными законами. Евдоксій, прель- стивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *ре- лигиозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распря, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готы и понынѣ утверждаютъ, что Отецъ больше Сына, но не признаютъ Сына со- зданіемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполне повиновили ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распря 45 произвела *этомъ* расколъ.

1) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΝΙΓΑ ΠΥΤΑΙΑ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανός δὲ τὴν 1
Θράκην δημομένην μαθὼν ὑπὸ τῶν τὸν
Βάλεντα κεκαυκότεων βαρβάρων, καταλιπὼν
τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ объ
опустошеніи Θρακίи сжегшими Валента
варварами, покинулъ Италію и прибылъ въ
Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Гл. 5. О воеводствѣ Θεοδοсія.

Κατ' ἐκείνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδοσίος 5
διὰ τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ
τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ
τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτί-
μων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς
Σπανίαις διέτριβεν ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε 10
καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὁ
τι χρὴ δράσαι, φουσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νί-
κης οἱ βάρβαροι δυσμαχοὶ ἦσαν τε καὶ
ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λῦσιν
ὑπέλαβε τῶν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν 15
Σπανιῶν τὸν ἄνδρα μεταπεμψάμενος καὶ
στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνει-
λεγμένης ἐξέπεμψε στρατιάς. Ὁ δὲ τῆ πί-
στι φραξάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ
τῆς Θράκης ἐπιβάς καὶ τοὺς βαρβάρους 20
θεασάμενος ὁμοσε χωροῦντας ἔταξε τὴν
στρατιάν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενο-
μένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκείνοι τὴν ἐμβολήν,
τὴν τάξιν κατέλιπον· τῆς δὲ τροπῆς γενο-
μένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος 25
εἰδίωκον. Πολλὸς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων
ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ
καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν
πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λα-
θεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἰστρον, 30
εὐθύς ὁ ἀριστος στρατηγὸς ἦν εἶχε στρατιάν
ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελὼν, αὐτὸς
πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος
ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων
γεγόμενος ἀγγελος...

Въ это время Θεодосій пользовался
большою извѣстностью какъ по славѣ
предковъ, такъ и по собственной храбрости,
и благодаря этому преслѣдуемый завистью
товарищей по службѣ и соплеменниковъ
пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родился и
получилъ воспитаніе. Императоръ, находясь
въ затрудненіи, такъ какъ возгордившіеся
побѣдой варвары были и казались недо-
лжими, призналъ разрѣшеніемъ *этихъ*
бѣдствій назначеніе Θεодосія воеводою.
Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и на-
значивъ воеводою, онъ выслалъ его съ со-
браннымъ войскомъ. Послѣдній, поддержавъ
смѣло вѣрою, смѣло выступилъ *въ походъ* и,
вступивъ въ Θρακίю и увидѣвъ идущихъ
навстрѣчу варваровъ, построилъ войско къ
битвѣ. Въ происшедшей стичкѣ варвары,
не выдержавъ натиска, разстроили ряды;
повернувъ назадъ, они ударились бѣжать, а
нами упорно преслѣдовали ихъ. Произошло
большое избіеніе варваровъ, такъ какъ они
были избиваемы не только Римлянами, но
и своими. Такимъ образомъ огромное боль-
шинство *ихъ* было истреблено и *лишь* не-
многимъ удалось скрыться и переправиться
за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, рас-
предѣливъ свое войско по ближайшимъ
городамъ, самъ поспѣшно прибылъ къ
императору Гратіану и оказался вѣстни-
комъ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Α'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Гл. 30. О церкви Готеской.

Ὅρων δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὄμιλον ὑπὸ
τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντε-
μηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ
Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεῦρεν.
Ὅμοιόλωτους γὰρ ἐκείνοις πρεσβυτέρους 40
καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγι-
νώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τού-
τοις ἀπένειμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Видя, что и скиѣскій народъ поймавъ
въ арианскія сѣти, онъ (т. е. Іоаннъ Злато-
устъ) и самъ принявъ мѣрцъ противъ этого
и нашегъ способъ ловли. Назначая къ нимъ
владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеровъ,
діаконовъ и чтецовъ священнаго писанія,
онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и этимъ
уловилъ многихъ заблудшихъ. Опъ самъ

πολλούς τῶν πλανωμένων ἐθήρευεν. Αὐτός τε γάρ τὰ κλειστά ἐκάσε φοιτῶν διελέγετο, ἐρμηνευτῇ χρώμενος τῷ ἐκατέρῃαν γλῶσσαν ἐπισταμένῳ τινι καὶ τοὺς λέγειν ἐπισταμένους τοῦτο παρεσκευάζε δρᾶν. Ταῦτα μὲν οὖν ἔνδον ἐν τῇ πόλει διετέλει ποιῶν καὶ πολλοὺς τῶν ἐξηπατημένων ἐζώγει, τῶν ἀποστολικῶν κηρυγμάτων ἐπιδεικνύς τὴν ἀλήθειαν.

1 очень часто отправлялся туда и велъ бесѣды, употребляя въ качествѣ переводчика одного челоука, знавшаго оба языка, и совѣтовалъ умѣющимъ говорить дѣлать то же и самое. Онъ постоянно дѣлалъ это въ городѣ и уговлалъ многихъ обманутыхъ, объясняя имъ истину апостольской проповѣди.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Παρὶ τῆς εἰς Σκυθὰς ὑπ' αὐτοῦ γενομένης προνοίας...

Гл. 31. О заботливости его о Сявахъ...

Μαθὼν δὲ τινὰς τῶν νομάδων παρὰ 10 τὸν Ἰστρὸν ἐσκηνωμένους διψῆν μὲν τῆς σωτηρίας, ἐστερηθῆναι δὲ τοῦ τοῦ νόμα προσφέροντος, ἐπέζητησεν ἄνδρας τὴν ἀποστολικὴν φιλοπορίαν ἐξηλωκότας καὶ τούτους ἐκείνους ἐπίστησεν. Ἐγὼ δὲ καὶ γράμμασιν 15 ἐντετύχηκα παρ' αὐτοῦ γραφεῖσι πρὸς Λεόντιον τὸν Ἀγκύρας ἐπίσκοπον, δι' ὧν καὶ τῶν Σκυθῶν ἐδήλωσε τὴν μεταβολὴν καὶ πεμφθῆναι ἄνδρας πρὸς τὴν τούτων ποδηγίαν ἐπιτηδείους ἤξισεν...

Узнавъ, что нѣкоторые изъ кочевниковъ, имѣющихъ становища по Истру, жаждутъ спасенія, но не имѣютъ тою, кто-бы поднесъ имъ питье, онъ (т. е. Иоаннъ) отыскалъ мужей, соревнующихъ авостольскому трудолюбію, и поставилъ ихъ надъ ними. Я читалъ и посланіе, написанное имъ къ Анкирскому епископу Леонтію, въ которомъ онъ сообщалъ ему объ обращеніи Сявовъ и просилъ послать мужей, способныхъ руководить ими...

Cap. 32—33 narratur de Gaina Gotho et Ioanne Chrysostomo.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. [Narratur de Ioannis Chrysostomi morte]... Καὶ συνόδου συγκροτηθείσης ἐτέρας οὐκ ἐδεθθησαν δίχης οἱ δυσμενεῖς· ἀλλὰ τὸν βασιλέα πείσαντες ἔνομον καὶ δικαίαν εἶναι τὴν ψῆφον οὐ μόνον τῆς πόλεως ἐκείνης ἐξήλασαν, ἀλλὰ καὶ εἰς τινὰ πολίχνην σμικρὰν τε καὶ ἔρημον τῆς Ἀρμενίας ἐξέπεμψαν. Κουκουσὸς δὲ ὄνομα ταύτῃ· κἀκεῖθεν δὲ ἐξαγαγόντες εἰς Πιτυοῦντα μετώκησαν· τέρμα δὲ τοῦτο καὶ 20 τοῦ Πόντου καὶ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας, τοῖς ὁμοτάτοις γειτονεῦον βαρβάρους. Ἄλλ' ὁ φιλόανθρωπος οὐκ εἶχε Δεσπότης εἰς ἐκεῖνο τὸ νησῦδριον ἀπαχθῆναι: τὸν καλλίνικον ἀθλητὴν· εἰς γὰρ Κόμωνα παραγενόμενον 25 εἰς τὸν ἀγῆρω καὶ ἄλυπον μετέθηκε βίον...

Гл. 34. (О кончинѣ Иоанна Златоустаго)... Враги Иоанна, составивъ второй соборъ, не потребовали суда надъ нимъ, но, убѣдивъ императора въ законности и справедливости приговора, не только изгнали его изъ Константинополя, но и сослали въ маленький и запустѣлый городокъ Арменіи, по имени Кукусъ, а затѣмъ вывели и оттуда и переселили въ Питиунтъ; это—крайній предѣлъ Понта и Римской власти, соседній съ самыми дикими варварами. Но человеколюбивый Господь не допустилъ, чтобы добропобѣднѣй подвижникъ былъ отвезенъ на этотъ островокъ, и по прибытіи его въ Команы переселилъ его въ вѣчную и безпечальную жизнь...

...Καὶ τελευτήσαντος δὲ τοῦ μεγάλου διδασκάλου τῆς οἰκουμένης οὐ πρότερον οἱ τῆς Ἑσπέρας ἐπίσκοποι τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῇ Ἐφῶ καὶ τῶν ἐν τῷ Βοσπόρῳ καὶ 40 τῇ Θράκῃ τὴν κοινωνίαν ἠσπάσαντο, ἕως ἐκείνοι τοῦ θεσπεσίου ἀνδρός τοῦνομα τοῖς τεθνηῶσιν ἐπισκόποις συνέταξαν...

...И по кончинѣ великаго вселенскаго учителя западные епископы не вступали въ общеніе съ епископами Египта, Востока, Воспора и Θρακίи, пока послѣдніе не включили имя тою божественнаго мужа въ число почившихъ епископовъ...

V. 34: νησῦδριον] «Ita Christoph. et Scaliger itemque Pini codex, cum Basil. Gr. et Steph. habeant συνέδριον». Migne.

ΚΕΦΑΛ. ΛΣ'. ...ήνικα Ῥωίλας, Σκυδῶν 1
τῶν νομάδων ἡγούμενος, τὸν τε Ἴστρον
διέβη μετὰ στρατιᾶς ὅτι μάλιστα πλείστης
καὶ τὴν Θράκην ἐδήου καὶ ἐλήζετο καὶ τὴν
βασιλῖδα πόλιν πολιορκήσεν τε καὶ αὐτο-
βοεὶ αἰρήσεν καὶ ἀνάστατον ἠπέλει ποιή-
σειν, σκηπτοῖς ἀνωθεν ὁ Θεὸς καὶ πρηστῆρ-
σι βαλὼν καὶ αὐτὸν κατέφλεξε καὶ τὴν
στρατιάν κατανάλωσεν ἅπασαν...

Гл. 36. Когда Ронгъ, предводитель ко-
чевыхъ Скиновъ, перейдя черезъ Истръ съ
огромнѣйшими полчищами, грабилъ и опу-
стошалъ Θρακίю и грозилъ осадить, немед-
ленно взятъ и разрушить царственный городъ,
Богъ ударилъ съ неба молніями и громо-
выми стрѣлами, сжегъ самого Ронна и
уничтожилъ все его войско...

ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΙΣΤΟΡΙΑ
Η
ΑΣΚΗΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.

ΙΣΤΟΡΙΑ ΒΟΓΟΛΥΒЦЕВЪ
ΗΛΙ
ΑΣΚΗΤΙΚΕΣΚΑΙΑ ΖΗΖΝΗ.

Η'. ΑΦΡΑΑΤΗΣ.

8. ΑΦΡΑΑΤΉ.

...(M. v. 82 p. 1372). Καὶ Σχύδαί μὲν 10
καὶ οἱ ἄλλοι βάρβαροι τὴν Θράκην ἅπασαν
ἀπὸ τοῦ Ἴστρου μέχρι τῆς Προποντίδος
ἀδεῶς ἐλήζοντο ὁ δὲ 1) τούτων μὲν οὐδὲ
τὴν ἀκοὴν ἐστῶσι τοῖς ὡσί, τὸ δὲ λεγόμε-
νον, ἠδύνατο δέχεσθαι, κατὰ δὲ τῶν ὁμο-
φύλων καὶ ὑπηκόων καὶ εὐσεβείᾳ λαμπρυ-
ομένων τοῖς ὄπλοις ἐπέχρητο...

...Скином и другіе варвары безнака-
завно грабили всю Θρακίю отъ Истра до
Пропонтиды, а онъ даже слуха о нихъ не
могъ выносить, какъ говорится, восторо-
женными ушами, но употреблялъ оружіе
15 противъ своимъ единоплеменниковъ и под-
данныхъ, славившихся благочестіемъ...

ΚΣ'. ΣΥΜΕΩΝΗΣ.

26. СИМЕОНЪ (Столпникъ).

(M. v. 82 p. 1464 sq.). Συμεώνην τὸν
πάνυ, τὸ μέγα θαῦμα τῆς οἰκουμένης, ἴσασι 20
μὲν ἅπαντες οἱ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας
ὑπήκοοι ἔγνωσαν δὲ καὶ Πέρσαι καὶ Μῆδοι
καὶ Αἰθίοπες καὶ πρὸς Σχύδας δὲ τοὺς νο-
μάδας ἠ φήμη διαδράμοῦσα τὴν τοῦδε φι-
λοπονίαν καὶ φιλοσοφίαν ἐδίδαξεν...

Знаменитаго Симеона, великое чудо
вселенной, знаютъ всѣ подвластные Рим-
ской державѣ; его узнали и Персы, и Ми-
дяне, и Эфиопы, слава о немъ проникла и
къ кочевымъ Скинамъ и возвѣстила объ
его трудолюбіи и любомудріи...

...(p. 1472) Οὐ γὰρ μόνον οἱ τὴν καθ' 25
ἡμᾶς οἰκουμένην οἰκοῦντες συρρέουσιν [πρὸς
τὸν Συμεώνην], ἀλλὰ καὶ Ἰσραηλῖται καὶ
Πέρσαι καὶ Ἀρμένιοι οἱ τούτων ὑποχείριοι,
καὶ Ἰβηρες καὶ Ὀμηρίται καὶ οἱ ἐκείνων
ἐνδότεροι...

...(Къ Симеону) стекаются не только
жители нашей части вселенной, но и Изма-
ильтяне, и Персы, и подвластные имъ Ар-
менійцы, и Иверы, и Омириты, и жители
лежащихъ за ними странъ...

(p. 1476) Ὡσπερ γὰρ ἐπὶ τινος λυχνίας
τεθείς ὁ φανάτατος οὗτος λύχνος ἡλίου
δίκην πάντοσε τὰς ἀκτῖνας ἐξέπεμψε καὶ
ἔστιν ἰδεῖν καὶ Ἰβηρας, ὡς ἔφην, καὶ Ἀρμε-
νίους, καὶ Πέρσας ἀφικνουμένους καὶ τοῦ 35
θείου βαπτίσματος ἀπολαύοντας...

...Какъ бы поставленный на нѣкоемъ
подсвѣщникѣ, этотъ блестящій свѣтильникъ
подобно солнцу повсюду разсыпалъ своимъ
лучи: можно видѣть, какъ я сказалъ, и
Иверовъ, и Арменійцевъ, и Персовъ при-
ходящихъ къ нему и удостоивающихся
божественнаго крещенія...

V. 1: Ῥωίλας] «Sic et Nicephorus l. c. [scil. l. XIV] c. 4 (quanquam apud eum scribitur Ῥωίλας) itemque Eriph. probante Valesio. Basil. Gr. cum Steph. habent Ῥοίλας». M.

1) Scil. Imperator Iulianus.

ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ
ΠΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΗΤΟΙ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ ΕΞ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΠΙΓΝΩΣΙΣ.ΒΡΑΧΕΒΑΝΙΕ ΕΛΛΙΝΣΚΙΧΉ
ΣΤΡΑΣΤΕΪ

ΗΛΙ

ΠΟΖΝΑΝΙΕ ΕΒΑΝΓΕΛΣΚΟΪ
ΙΣΤΙΝΗΣ ΙΖΉ ΕΛΛΙΝΣΚΟΪ
ΦΙΛΟΣΟΦΙΗΣ.

(Μ. γ. 83).

ΛΟΓΟΣ Α΄.

Περί πίστεως.

[Μ. 83, с. 792]... Καὶ τέχνης μὲν ἐκά- 1
στης δρεπόμενοι τοὺς καρποὺς τὰς τῶν
τεχνιτῶν οὐ περιεργάζονται γλώττας· οὐδὲ
γὰρ Ἀττικοὺς εἶναι τοὺς σκυτοτόμους ἀπαι-
τούσιν, ἢ τοὺς χαλκείας, ἢ τοὺς τέκτονας,
ἢ τοὺς ζωγράφους, ἢ τοὺς ναυπηγούς, ἢ
[τοὺς] κυβερνήτας· ἀλλὰ καὶ Σκύθαι ὡσι,
καὶ Σαυρομάται, [καὶ Ἰβήρες] καὶ Αἰγύπ-
τιοι, μεθ' ἡδονῆς ἀπολαύουσι τῶν τεχνῶν,
μόνην ἀπαιτοῦντες τὴν τούτων ἀκρίβειαν,
τὴν δὲ τῶν ἔθνῶν διαφορὰν ἤκιστα δυσχε-
ραίνουσι...

[С. 797]... Εἰ δὲ ἄρα τοῦτό φατε, ὡς
ἐξω μὲν τῆς Ἑλλάδος καὶ ἔρυσαν οἶδε οἱ
ἄνδρες καὶ ἐτέραφθσαν, τὴν δὲ γε Ἑλληνι-
κὴν ἠσκήθησαν γλώτταν, πρῶτον μὲν ὁμο-
λογεῖτε καὶ ἐν ἄλλοις ἔθνεσιν ἄνδρας γεγε-
νησθαι σοφοὺς· καὶ γὰρ δὴ καὶ Ζάμολεξιν
τὸν Θρακκα καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπι-
σοφία θαυμάζετε...

РЪЧЬ 1-я.

О вѣрѣ.

... И пользующіеся плодами всякаго ре-
месла не обращаютъ вниманія на языкъ
ремесленниковъ: не требуютъ, напр., чтобы
происходили изъ Аттики кожевники, или
5 мѣдники, или плотники, или живописцы,
или кораблестроители, или кормчіе; будутъ
ли они Скиены, или Савроматы, (или Иверны),
или Эгиптяне, заказчики съ удовольствіемъ
пользуются ихъ ремеслами, требуя только
10 аккуратности въ нихъ, а на различіе пле-
менъ нисколько не сердятся...

...Если же вы говорите, что эти мужи ¹⁾
и родились и воспитаны были въ Еллады,
15 но пользовались греческимъ языкомъ, то
во-первыхъ вы соглашаетесь, что и изъ дру-
гихъ народовъ происходили мудрые мужи:
вѣдь вы удивляетесь и Замолксиду Θρακίϊцу
и Анахарсиду Скиену за ихъ мудрость...

20

ΛΟΓΟΣ Β΄.

Περί ἀρχῆς.

[С. 842]... Ὀρφεὺς δὲ τῶν ποιητῶν ὁ
πρῶτος μᾶλλον γενεᾷ πρεσβύτερος τῶν Τρωικῶν·
Ἴάσωνι γὰρ καὶ Πηλεΐ καὶ Τελαμῶνι καὶ
Ἡρακλεΐ καὶ Διοσκουροῖς εἰς τὴν Κολχίδα
ξυπέπλευσεν· Ἴάσωνος δὲ ἐστὶν υἱὸς ὁ Εὐνήος
ὁ τὸν οἶνον εἰς Τροίαν πέμπων τοῖς Ἀχαιοῖς...

РЪЧЬ 2-я.

О началѣ.

... Орфей, первый изъ поэтовъ, однимъ
покогвнїемъ старше Троянскихъ *событїй*:
ибо онъ вмѣстѣ съ Іасономъ, Пилеемъ,
Теламономъ, Иракломъ и Діоскурами со-
вершилъ плаваніе въ Колхиду; а снвомъ
Іасона былъ Евній, пославшїй подѣ Трою
вино Ахейцамъ...

ΛΟΓΟΣ Γ΄.

Περί φύσεως ἀνθρώπου.

[С. 944]... Ὡς ἂν δὲ μή τις ὑπολάβῃ
ἄλλως μὲν Ἑλληνας φῦναι, ἄλλως δὲ Ῥω-

РЪЧЬ 3-я.

О природѣ человека.

...Дабы никто не думалъ, что иначе
произошли Еллины, иначе Римляне, особо

1) Которые были названы выше.

μαίους, και Αιγυπτίους ἐτέρως, και Πέρσας και Μασσαγέτας και Σκύθας και Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μετεληχέναι, ἐδίδαξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν συγγράψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἓνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλάσας και ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναῖκα δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτου ὁμιλίας ἀπασαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

1 Эгиптяне, а Персы, Массагеты, Скионы и Савроматы получили въ удѣлъ особую сущность, описавшій наше міроздавіе объяснилъ, что Творецъ, создавъ одного мужчину изъ земли и сотворивъ женщину изъ ребра егo, отъ брачнаго ихъ союза наполнилъ людьми всю вселенную...

[C. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμαίνεται· και γὰρ και ἐν Ἑλλήσι και ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν και ἀρετῆς φροντιστάς και κακίας ἐργάτας. Τῷδε μέντοι και Ἑλληνες συμφωνοῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσι, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· και τοὺς Βραχμαῖνας ὑπεράγανται, Ἴνδους ὄντας, οὐ Δωριέας οὐδὲ Αἰολέας, οὐδέ γε Ἰωνας· ἐπαινοῦσι δὲ και Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γὰρ τοι και παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἐτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· και γὰρ τοὺς Ἰππημολογούς δικαιοτάτους ἐχάλεσεν Ὀμηρος· Θρακικὸν δὲ τοῦτο [τό] ἔθνος...

10 ... Различіе языковъ также не вредитъ природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, такъ и среди варваровъ можно видѣть и послѣдователей добродѣтели и рабовъ порока. Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: они удивляются Анахарсиду, родомъ Скиону, а не Аѳнянину, не Аргейцу и даже не Коринѳянину, не Тегеату или Спартиату, и преклоняются предъ Брамнинами, родомъ Индійцами, а не Дорійцами, Эолійцами или Іонійцами; они хвалятъ и Египтянъ, какъ мудрѣйшихъ людей, потому что и у нихъ переняли много знаній. Итакъ, различіе языковъ не служитъ во вредъ природѣ: вѣдь и Иппимолговъ Омръ¹⁾ называлъ справедливейшими; а это — народъ еракійскій...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγεννημένων ἐπτὰ σοφῶν και τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπαζόμενοι γλώτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; και γὰρ τοῖς πάλοι πολλὴ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτοις Περίανδρον ζυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρηῖτα, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δὲ γε Πλάτων Μύσωνα τὸν Χηνέα...

30 ... Что же касается до семи мудрецовъ, жившихъ послѣ пророковъ, и ихъ преемниковъ, то даже говорящіе на греческомъ языкѣ не знаютъ ихъ имени. Что мнѣ говорить о нашихъ современникахъ? даже у древнихъ было сомнѣніе относительно ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Епименида Критскаго, иные — Акусілаа Аргосскаго, иные — Скиона Авахарсида, иные — Ферекида Сирскаго, а Платонъ — Мисона Хинейскаго...

[C. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν και προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πάσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίου τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλευς· και ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μεταβλήθη, ἀλλὰ και εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων και Αἰγυπτίων και Περσῶν και Ἰνδῶν και Ἀρμενίων και Σκυθῶν και Σαυροματῶν, και ξυλληβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἷς ἀπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

40 ... Мы можемъ наглядно показать силу апостольскихъ и пророческихъ ученій; ибо вся подсолнечная полна этихъ рѣчей. И еврейскій языкъ переведенъ не только на греческій, но и на римскій, эгипетскій, персидскій, индійскій, арменскій, скинскій и савроматскій или, коротко говоря, на всѣ языки, на которыхъ продолжаютъ говорить всѣ народы...

1) П. XIII, 5 (v. supra p. 299).

ΛΟΓΟΣ Η΄.

РЪЧЬ 8-я.

Περὶ τῆς τῶν μαρτύρων τιμῆς.

О почитаніи мучениковъ.

[C. 1009]... ἄγανται δὲ διαφερόντως ἅπαντες καὶ θαυμάζουσιν, ὅτι δὴ καὶ τεθνεῶτες ἐπιτελοῦσιν [οἱ ἀπόστολοι] ἅπερ δὴ καὶ περιόντες εἰώθεσαν ἐνεργεῖν, μᾶλλον δὲ πολλῶ μείζονα καὶ λαμπροτέρα τὰ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν ἐκδημίαν παρ' ἐκείνων τελούμενα. Ἦνίκα μὲν γὰρ μετὰ τῶν σωμάτων ἐπολιτεύοντο, νῦν μὲν παρὰ τούτους, νῦν δὲ παρ' ἐκείνους ἐφοίτων καὶ ἄλλοτε μὲν Ῥωμαίοις, ἄλλοτε δὲ Ἰσπανοῖς ἢ Κελτοῖς διαλέγοντο· ἐπειδὴ δὲ πρὸς ἐκεῖνον ἐξεδήμησαν, ὑφ' οὗ κατεπέμφθησαν, ἅπαντες αὐτῶν ἐνδελεχῶς ἀπολαύουσιν, οὐ μόνον Ῥωμαῖοι καὶ ὅσοι γε τὸν τούτων ἀγαπῶσι ζυγὸν καὶ ὑπὸ τούτων ἰθύνονται, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι καὶ Σκύθαι καὶ Μασσαγέται καὶ Σαυρομάται καὶ Ἰνδοὶ καὶ Αἰθίοπες, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν ἅπαντα τῆς οἰκουμένης τὰ τέρματα...

... Особенно всё восхищаются и изумляются тѣмъ, что (апостолы) и послѣ смерти совершаютъ то, что обычно творили при жизни, *ими*, лучше *сказать*, совершаемое ими послѣ отшествія отсюда гораздо важнѣе и славнѣе. Ибо пока они имѣли тѣла, они ходили то къ однимъ, то къ другимъ и разъ бесѣдовали съ Римлянами, а другой разъ — съ Испанцами или Кельтами; но когда они отошли къ Тому, Которымъ были ниспосланы, то всё люди постоянно пользуются ихъ помощью, не только Римляне или тѣ народы, которые выносятъ ихъ иго и управляютъ ими, но и Персы, и Сквыи, и Массагеты, и Савроматы, и Индійцы, и Эѳіопы и, вообще говоря, всё предѣлы вселенной...

ΛΟΓΟΣ Θ΄.

РЪЧЬ 9-я.

Περὶ νόμων.

О законахъ.

[C. 1037]... Πολλοὶ δὲ καὶ τὸν τῆς δουλείας δεξάμενοι χαλινὸν βιοτεύειν κατὰ τοὺς τούτων οὐκ ἀνέχονται νόμους. Οὔτε γὰρ Αἰθίοπες οἱ Θηβῶν τῶν Αἰγυπτίων ὁμοτέμονες, οὔτε τὰ πάμπολλα φύλα τοῦ Ἰσμαήλ, οὐ Λάζοι, οὐ Σάννοι, οὐκ Ἀβασγοί, οὐχ οἱ ἄλλοι βάρβαροι, ὅσοι τὴν Ῥωμαίων ἀσπάζονται δεσποτείαν, κατὰ τοὺς Ῥωμαίων νόμους τὰ πρὸς ἀλλήλους ποιοῦνται συμβόλαια. Οἱ δὲ ἡμέτεροι ἀλιεῖς, καὶ οἱ τελῶναι, καὶ οἱ σκυτοτόμοι ἅπασιν ἀνθρώποις τοὺς εὐαγγελικοὺς προσενηνόχασιν νόμους· καὶ οὐ μόνον Ῥωμαίους καὶ τοὺς ὑπὸ τούτοις τελούοντας, ἀλλὰ καὶ τὰ Σκυδικὰ καὶ τὰ Σαυροματικὰ ἔθνη, καὶ Ἰνδοὺς καὶ Αἰθίοπας καὶ Πέρσας καὶ Σῆρας καὶ Ὑρκανίους καὶ Βακτριανούς καὶ Βρεττανούς καὶ Κιμμερίους καὶ Γερμανούς καὶ ἀπαξᾶπλῶς πᾶν ἔθνος καὶ γένος ἀνθρώπων δεῖξασθαι τοῦ σταυρωθέντος τοὺς νόμους ἀνέπεισαν...

... Многие, даже принявъ узду рабства, не могутъ жить по законамъ своихъ поработителей. Вѣдь ни пограничныя съ эгипетскими Θивами Эѳіопы, ни многочисленныя племена измаильскія, ни Лазы, ни Санны, ни Авазги, ни прочіе варвары, подчинившіеся господству Римлянъ, не заключаютъ другъ съ другомъ договоровъ по римскимъ законамъ. А наши рыбаки, мытари и кожевники принесли всёмъ людямъ евангельскіе законы и убѣдили принять законы Распятаго не только Римлянъ и подвластные имъ народы, но и племена Скыдскія и Савроматскія, и Индійцевъ, и Эѳіоповъ, и Персовъ, и Сировъ, и Ирканцевъ, и Вактрійцевъ, и Британцевъ, и Киммерійцевъ, и Германцевъ, и вообще всякое племя и родъ человѣчскій...

...Πρὸς γάρ τοι Πέρσας καὶ Σκύθας καὶ τὰ ἄλλα βάρβαρα ἔθνη μετὰ τὴν ἐκείνων οἱ νόμοι διέβησαν τελευταίην· καὶ πάν-

... Къ Персамъ, Сквыамъ и прочимъ варварскимъ народамъ законы перешли послѣ ихъ (т. е. апостоловъ) кончины и

V. 35: «Ὑρκανίους. Ὑρκανίους B, Va, b. καὶ Βακτριανούς om. Va. || V. 37: Κίμβρους. Κιμμερίους B, Va. Κίμβρους ἴσως Vb.» M.

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἀλλείων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρατάξατ' ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίους τῶν Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινοῦ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυθικὰ ἔθνη τοῖς σκηπτροῖς ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἀλλείων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλύσαι νομοθεσίαν οὐκ ἴσχυσε...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἠγούμενοι πάλοι τοὺς ἄλλως πως καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτώντας, καὶ τοῦτου εἰνέκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ θοινᾶσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπειδὴ τῶν ἀλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μουσαρὰν ταύτην ἐδώδη καὶ σφαγῆν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βραδυτάτων εἰδικότες ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἑπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ἰρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τετελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὐς ἠγάπων ἐκείνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐθῶν μεταβολὴν τῶν ἀλλείων οἱ νόμοι.

1 несмотря на противодѣйствіе всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для 5 того, чтобы истребить память рыбарей и кожевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

...Траянъ и Адрианъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Армenceвъ уздѣ Римлянъ, принудилъ и скинскія племена склониться предъ своимъ скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

...И Массажеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, вежали отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносятъ старцевъ въ жертву и угощаются *изъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной пищѣ и рѣзніѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиварны, имѣвшіе обычаи стлать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уничтожили этотъ безобразный законъ, принявши законы евангельскіе. Уже и Иркандцы съ Каспійцами не отвармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скины не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такую перемену обычаевъ произвели законы рыбарей.

ΛΟΓΟΣ ΙV.

РѢЧЬ 12-я.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

О дѣятельной доблести.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἀδικὸν ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις ἔφη «Τοὺς Ἰπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίταια ὄρη, ἀσκειν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρη- 40 φαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρόις χρωμένους»¹⁾... Καὶ Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκυθὴν φιλόσοφον γεγενῆσθαι φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπιτρόπος ἔρωε, ὡς ὀνομαστότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοιδι- 45

...Неправедную жизнь презирали не только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Еллины, но и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланкъ въ «Исторіи» говоритъ, что Иперборен живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они упражняются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаются древесными плодами... Говорятъ также, что Сквозъ Анахарсидъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философίи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

1) Hellenici fragmentum supra iam dedimus p. 343.

μον' οὐ γὰρ μόνον ἐγρηγορῶς πρὸς τὰ τῆς
 ψυχῆς ἠγωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύ-
 δων τὰ τῆς ἐγγρατείας παρεδήλου σημεῖα·
 εἰώθει γὰρ τῇ μὲν λαίᾳ τὰ αἰδοῖα κατέ-
 χειν, τῇ δεξιᾷ δὲ τὰ χεῖλη συνέχειν, ταύτη
 πη δηλῶν, ὡς πολλῶ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγω-
 νία τῆς γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας
 εἰς ἀσφάλειαν δαίται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν
 Κένταυρον Ἑρμιππὸς φησὶν ὁ Βηρύτιος δι-
 καιοσύνης γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὀμη-
 ρος δὲ αὐτὸν δικαιοτάτων τῶν Κενταύρων
 ἐκάλεσεν. Οὐ τοίνυν μᾶλα προσήκει θαυ-
 μάζειν οὔτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς
 ἀρετῆς τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβα-
 τον, οὔτε Σιμωνίδην [Ἴάν ἀρετᾶν εἰρη-
 κότα ναίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις].
 Ἄ γὰρ δὴ τῷ Χείρωνι καὶ τοῖς Ἰππημολ-
 γοῖς προσεμαρτύρησεν Ὀμηρὸς καὶ ὅπερ
 Ἀνάχαρσις ὁ Σκυθῆς ἔργῳ μετῆλθε, ταῦτα
 λόγῳ παρήνεσαν οἱ ἐπαινοῦμενοι ποιηταί... 10

прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя
 боролся съ душевными страстями, но и во
 время сна показывалъ признаки воздерж-
 ности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдерж-
 5 живалъ срамные органы, а правую сжималъ
 губы, показывая этимъ, что борьба съ язы-
 комъ гораздо больше и требуетъ большаго
 усилія для безопасности. Еримпπъ Виритскій
 говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ учи-
 телемъ праведности, а Омпръ назвалъ его
 праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не
 слѣдуетъ особенно удивляться ни Исіоду,
 называющему дорогу къ добродѣтели каме-
 нистою, крутою и непреступною, ни Симо-
 15 ниду [сказавшему, что добродѣтель живетъ
 на непреступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что
 Омпръ приписалъ Хирону и Ипхимолгамъ
 и что Скепъ Анахарсидъ представилъ на
 дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прослав-
 20 ляемые поэты...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА.

In epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur
 Намახობii in comparatione (Ὅτι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ
 αὐτοῖς νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ΕΥΔΟΚΙΑ.

ΕΥΔΟΚΙΑ.

[Ἐליα Ευδοκία (въ язычествѣ Аоннанда), дочь софиста Леонτία и супруга императора Θεοδο-
 сία II (съ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фраг-
 менты. Самое большое изъ дошедшихъ до насъ произведений ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τῶν Κυπρια-
 νόων», какъ называетъ его Φοτίη (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о трехъ словахъ, но до насъ
 дошло только два.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum re-
 liquiae. Accedunt Blemymachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich,
 Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, Rhein. Mus. v. 37].

Извлечения и переводъ С. А. Селиванова.

ΛΟΓΟΙ ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ.

СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРИАНѢ.

Λόγος Β', στт. 65—71.

Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Киприана о себѣ самомъ):

..... ἐγὼν ἐδάην...
 ἐκ Σκυθέων δ' οἰωνοὺς σημάτ' ἠχήμεντα
 ἦδ' ἄρα καὶ ζῶων χαμπτάς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳии знаніе птицега-
 даній, знаменій по звукамъ, сверхъ того
 научился понимать извѣстныя слѣды жи-

κλιδόνας αἰζήων, τοί κεν τὰ ἐπειδ' ὀρώσι,
 βόμβους δουρατέων σανίδων, πετρῶν δέ θ'
 ὁμοίως,
 φωνὰς δ' ἐκ τύμβων πρόπαλαι κατατεθνηώ-
 των,
 δοῦπον δ' αὐ θυρέων, παλμοὺς βροτέων
 μελεδωνῶν,
 ὄγκους δ' αἱματόεντας, ὅσοι μέλεα χραί-
 νουσιν...

вотныхъ, вѣщіе голоса могучихъ людей,
 которые способны провидѣть будущее,
 трескъ деревянныхъ досокъ, а также и
 скалъ, голоса изъ могилъ давно умершихъ
 людей, скрипъ дверей, трепещущіе пере-
 ливы людскихъ пѣсенъ, кровавыя опухоли,
 оскверняющія члены...

Ad vs. 68. Exstat «Confessio S. Cypriani martyris atque pontificis», ubi interdum eadem res narratur, quas Eudocia tetigit, quam ob causam homines docti haud raro in lectionibus corrigendis hac «Confessione» adiuvari possunt. De «Confessione» vide Ludwichiana editionis pp. 21 sqq. Καὶ φωνὴν τρισμοῦ παντὸς ξύλου καὶ λίθου, καὶ νεκρῶν ἐν τάφοις καὶ θυρῶν ψόφους, καὶ παλμοὺς μελῶν ἔγνων, καὶ αἱμάτων φορὰς ἐν τοῖς σώμασι κατ' ἐνέργειαν κτλ. Conf. c. 2. Qui sequuntur Eudociae versus perquam corrupti sunt.

ΟΛΥΜΠΙΟΔΩΡΟΣ.

ОЛИМΠΙΟΔОРЪ.

[Уроженецъ эгипетскихъ Фивъ, жилъ въ 1-й половинѣ V в. Онъ написалъ и посвятилъ Тео-
 досію младшему 22 книги исторіи, обвинявшія время съ 407 по 425 г. Отрывки изъ нихъ со-
 хранены Фотіемъ (Bibl. cod. 80). — Текстъ: Historici Graeci minores. Ed. L. Dindorfius, v. I
 (1870), p. 450—472].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ.

ИСТОРИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ.

Fig. 27. "Οτι ὁ ἱστορικός φησι παρὰ 1
 Οὐαλερίου τινὸς τῶν ἐπισήμων ἀκοῦσαι
 περὶ ἀνδριάντων ἀργυρῶν τετελεσμένων εἰς
 βαρβάρων ἀποκάλυψιν. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις,
 φησί, Κωνσταντίου τοῦ βασιλέως, ἐν τῇ 5
 Θράκῃ Οὐαλερίου ἄρχοντος, μῆνυσις γέγο-
 νεν ὡς θησαυρὸς εὐρεθεῖη. Οὐαλέριος δέ
 παρὰ τὸν τόπον παραγενόμενος μανθάνει
 παρὰ τῶν ἐπιχωρίων ἱερὸν εἶναι τὸν τόπον,
 καὶ ἐξ ἀρχαίας τελετῆς ἀνδριάντας ἐν αὐτῷ 10
 ἀφιερῶσθαι. εἶτα ἀναφέρει ταῦτα τῷ βασι-
 λεῖ καὶ δέχεται γράμμα ἐπιτρέπον ἀναλα-
 βεῖν τὰ μνηυθέντα. ἀνορυχθέντος τοίνυν
 τοῦ τόπου εὐρίσκονται τρεῖς ἀνδριάντες
 δίολου ἐξ ἀργύρου πεποιημένοι, ἐν σχήματι 15
 βαρβαρικῷ κατακείμενοι καὶ ἐξηγωνισμένοι
 κατ' ἀμφοῖν ταῖν χερσίν, ἐνδεδυμένοι δέ
 βάρβαρον πεποικιλμένην ἐσθῆτα καὶ κο-
 μῶντες τὰς κεφαλὰς, νεύοντες ἐπὶ τὸ ἀρχ-
 τῶν μέρος, τουτέστι κατὰ τοῦ βαρβαρικοῦ 20
 χώρου. ὧν ἀνδριάντων ἀναληφθέντων, πά-

Историкъ говоритъ, что онъ слышалъ
 отъ нѣкоего Валерія, принадлежащаго къ
 знати, извѣстіе о серебряныхъ кумирахъ,
 посвященныхъ богамъ для отвращенія на- 5
 шествія варваровъ. Во дни царя Констан-
 ція ¹⁾, говоритъ онъ, когда Валерій упра-
 влялъ Θρακίєю, получено донесеніе, что
 найденъ кладъ. Валерій, придя на указан-
 ное мѣсто, узналъ отъ тамошнихъ жителей,
 что это мѣсто священно и что въ немъ
 посвящены кумиры по старинному обряду.
 Онъ донесъ объ этомъ царю и получилъ
 письменный приказъ взять объявленное.
 Итакъ, когда это мѣсто было раскопано,
 найдены три кумира, сдѣланные изъ цѣль-
 наго серебра; они лежали по варварскому
 обычаю, подбоченившись обѣими руками,
 одѣты были въ пеструю варварскую одежду,
 головы имѣли косматыя и обращены были
 къ сѣверу, т. е. къ странѣ варварской.
 Недолго спустя послѣ взятія этихъ куми-

1) 353—361 p. Chr.

ραυτα και μετ' ὀλίγας ἡμέρας πρῶτον μὲν τὸ Γότθων ἔθνος πᾶσαν ἐπιτρέχει τὴν Θράκην, ἐμελλε δὲ μικρὸν ὑστερον και τὸ τῶν Οὐννων και τὸ τῶν Σαρματῶν καταδραμεῖσθαι: τὸ τε Ἰλλυρικὸν και αὐτὴν τὴν Θράκην ἐν μέσῳ γὰρ αὐτῆς τε Θράκης και τοῦ Ἰλλυρικοῦ κατέκειτο τὰ τῆς τελετῆς, και ἐφκει τῶν τριῶν ἀνδριάντων ὁ ἀριθμὸς κατὰ παντὸς ἔθλους τετελεῖσθαι βαρβάρου.

1 ровъ, *esseo michi* чрезъ нѣсколько дней Готское племя первое совершаетъ набѣгъ на всю Θρακίю, а немного поздѣе и Уины и Сарматы намѣревались навасть на Иллирию и на самую Θρακίю; ибо посвященные *кумиры* лежали между Θρακίєю и Иллирикомъ; повидимому, число кумировъ—три—служило заклятиемъ противъ всякаго варварскаго народа.

ΟΡΙΩΝ.

ΟΡΙΩΝ.

[Грамматикъ Οριωνъ, уроженецъ эгипетскихъ Θивъ, жилъ около середины V вѣка въ Константинополѣ, гдѣ его грамматическія чтенія пользовались такою славю, что ихъ удостоивала своимъ посвѣщеніемъ даже императрица Евдокія, супруга Θεοδοσία II. Впрочемъ главнымъ мѣстомъ его дѣятельности была, вѣроятно, Кесарія, такъ какъ въ рукописяхъ онъ называется γραμματικὸς Καισαρείας. До насъ сохранились отрывки его главнаго труда Περὶ ἑτυμολογιῶν. — Текстъ: *Orionis Etymologica* ed. Sturz. Lips. 1816—20].

ΠΕΡΙ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΩΝ.

ΟΒΩ ἘΤΙΜΟΛΟΓΙΑΧΩ.

Ed. Sturz., p. 148. Σχυδρωπάσαι πλεονασμῶ τοῦ ρ, σχυδωπάσαι δὲ ἐστὶ παρὰ τὸ Σχυδικὸν ἔχειν ὄπας, ὃ ἐστὶ καταπληκτικῶς.

Σχυδρωπάσαι *ισορῶνται* со вставкою излишняго ρ, а σχυδωπάσαι значить имѣть взгляды свѣскіе, т. е. поражающіе.

ΖΩΣΙΜΟΣ.

ΖΟΣΙΜΩ.

[Авторъ сочиненія *Ἱστορία νέα* въ 6 книгахъ, написаннаго между 450 и 502 годами (по мнѣнію Fr. Rühl'я въ *Rhein. Mus.* 46 p. 146 сл. — послѣ 501 г.) и содержащаго въ себѣ общій очеркъ древней исторіи до 270 г. по Р. Хр. (I, 1—85) и подробное изложеніе исторіи 270—410 годовъ. — Текстъ: *Zosimi comitis et exadvocati fisci Historia nova*. Ed. L. Mendelssohn. Lips. Teubn. 1887].

ἹΣΤΟΡΙΑ ΝΕΑ.

НОВАЯ ИСТОРИЯ.

ΒΙΒΛ. Α΄.

КН. 1-Я.

20... [Φίλιππος] ἐπὶ Κάρπους ἐστράτευεν ἤδη τὰ περὶ τὸν Ἴστρον λησαμένους. μάχης δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες οἱ βάρβαροι τὴν προσβολήν, εἰς τι φρούριον συφυγόντες ἐν πολιορκίᾳ καθίσταντο. θεασάμενοι δὲ τοὺς ἐξ αὐτῶν ἄλλους ἄλλη διασπαρέντας αὐτοὺς συνειλεγμένους ἅμα τε ἀνεθάρρησαν και ὑπεξελθόντες τῷ Ρωμαικῷ

20... (Филиппъ) выступилъ походомъ на Карповъ, уже опустошившихъ побережья Истра. Въ происшедшемъ сраженіи варвары не выдержали нападенія и, сбѣжавшись въ одно укрѣвленіе, подверглись осадѣ. Видя, что ихъ *воины*, разсѣявшіеся въ разныя стороны, снова собрались, они ободрились и, выйдя *изъ укрѣпленія*, на-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάν-
τες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων ὀρμὴν λόγους
περὶ σπονδῶν ἐποιήσαντο, οἷς ὁ Φίλιππος
ῥᾶπον δέμενος ἀνεχώρει...

1 пали на римскій лагерь, но, не выдержавъ
натиска Мавровъ, завели переговоры о
перемиріи, на которое Филиппъ легко согла-
сился и отступилъ 1)...

23. Τῶν δε πραγμάτων διὰ τὴν Φιλί- 5
που περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρω-
θέντων, Σχύδαι τὸν Τανάιν διαβάντες ἐλή-
ζοντο τὰ περὶ τὴν Θράκην χωρία· οἷς ἐπε-
ξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας
ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας 10
τῆν ἔτυχον εὐληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπει-
ρᾶτο τὴν οἰκάδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι
πανωλεδρία διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ
αὐδὲς ἑαυτοῦς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν.
(2) Γάλλον δὴ ἐπιστήσας τῇ τοῦ Ταναΐδος 15
ὄχθῃ μετὰ δυνάμει ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς
λειπομένοις ἐπήει. χωρούντων δὲ τῶν πραγ-
μάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν
ὁ Γάλλος τραπεῖς ἐπιπληροῦται πρὸς τοὺς
βαρβάρους, κοινωησάς τῆς ἐπιβουλῆς τῆς 20
κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ
τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς
ἐπὶ <τῇ> τοῦ Ταναΐδος ὄχθῃ φυλακῆς
εἶχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς
τριχῆ διέταξαν ἐν τινὶ τόπῳ τὴν πρώτην 25
μοῖραν, οὐ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δε-
κίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος,
τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος
δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος
ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπαφάνησαν. 30
τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ'
αὐτοὺς ὀρμησά τῷ Δεκίῳ στήνναντος,
ἀγνοία τῶν τόπων ἀπερισκέπτως ἐπελθὼν,
ἐμπαγείς τε ἅμα τῇ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ
πληθὶ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων 35
ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ
διεφάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυναθέντος.
Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότη τέλος
τοιούδε συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς
τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαν- 40
τος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐλοουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней без-
печности Филиппа пришли въ полное раз-
строѣство, Скномъ 2), перейдя черезъ Тана-
идъ 3), сталъ истреблять разныя мѣстности во
Θρακίи. Выступивъ противъ нихъ, Децій одер-
жалъ побѣду во всѣхъ битвахъ 4), взялъ даже
часть захваченной имъ добычи и пытался
отрѣзать имъ возвращеніе на родину, на-
мѣреваясь совершенно истребить ихъ,
чтобы они не могли снова собраться и на-
пасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ доста-
точными силами на берегу Танаида, онъ
самъ съ остальнымъ войскомъ пошелъ на
варваровъ. Дѣла его шли удачно, но Галлъ,
рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сно-
шеніе съ варварами, приглашая ихъ къ
участию въ замыслахъ противъ Деція. Когда
они весьма охотно приняли предложеніе,
Галлъ остался на стражѣ на берегу Тана-
ида, а варвары, раздѣлившись на три части,
поставили первый отрядъ въ одномъ
мѣстѣ, передъ которымъ разстилалось
болото. (3) Когда Децій истребилъ боль-
шинство ихъ, приблизился второй от-
рядъ, но также былъ обращенъ въ бѣг-
ство; тогда появились въблизи болота не-
многіе люди изъ третьяго отряда. Когда
Галлъ подалъ Децію сигналъ двинуться на
нихъ черезъ это болото, послѣдній, неосто-
рожно выступивъ вслѣдствіе незнакомства
съ мѣстностью, завязъ въ грязь вмѣстѣ съ
своимъ войскомъ и, отовсюду осмѣяемый
дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ съ
окружающими, ибо никто не могъ спастись
бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Деція
послѣ прекраснаго царствованія 5). (24)
Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣстѣ

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ᾧ συνανέλιπται περὶ ὧν Κάριποι... ἐπρα-
ξαν: Euaqr. h. e. V, 24) Σχυδικὰ redire videtur». Mendelss. Facta autem est a. 245—247. Cf.
Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; Wietersheim-Dahn, Gesch. d. Völkerwanderung² v.
I, p. 196. 2) «De Gothis haec quamvis admodum neglegenter excerpta ad Dexippi Σχυδικὰ
referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M.

3) «Τανάιν» errorem Zosimi—qui ni-
mirum, cum in fonte suo legisset Gothorum sedes tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua hoc
nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M.
4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Amm. M.
XXXI, 6, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M. 5) Anno 251 p. Chr.

μόνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διεφθάρη, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων αὐξήσιν ἐλάμβανεν (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπα- νελεθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεία ζυνεχώρει μετὰ τῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων τι μέτρον ἔτους ἐκάστου χορηγεῖν ὑπέσχετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἱ μάλιστα τῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξουσίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θράκῃ Φιλιππουπόλεως ἀλούσης ἔτυχον εἰλημμέ- νοι.

1 съ собою царемъ 1) своего сына Валузіана, и чуть не кричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ вслѣдствіе его замысла. Благоденствіе варваровъ *при немъ очень* увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести съ собою плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи θρακίηςкаго *города* Филиппополя.

26. ἐκμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν μεταχειριζομένου, Σκυδαὶ πρῶτον μὲν τὰ πλησιόχωρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη, προιόντες δὲ ὀδῶ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης αὐτῆς ἐλήζοντο, ὥστε μὴδὲ ἐν ἔθνος Ῥωμαίους ὑπήκοον ἀπορῆθον ὑπὸ τούτων καταλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον πόλιν καὶ τῶν ὄχυρωμένων τείχεσι τὰς πλείους ἀλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѣмъ сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а затѣмъ, двигаясь дальше, опустошили *всю* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были ими взяты...

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων ὄντων... αὐθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐρουγούνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐλήζοντο πόλεις, εἴ τι περιλειμμένον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готѣмъ, Воранъ, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης 2) ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ καὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι Καππαδοκίας καὶ Πισινούντος καὶ Ἐφέσου λησαμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμενος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἐαυτὸν στρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβάρων εὐημερίᾳ παραδαρσύνας ὡς οἶόν τε ἦν καὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, ἐπέηι τοῖς εὐρεθείσιν ἐκεῖσε βαρβάροις ἀπροσδοκῆτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελών, ἤδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρατιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσαν τε ἐλπίδα τὰ Ῥωμαίους ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μακρίας ἐλευθερώσας, αἰρεῖται παρὰ τῶν τῆδε στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѣмъ въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питиунта и Ефеса, начальникъ неопійскихъ войскъ Эмилианъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ имъ о достоинствахъ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попало *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

1) «βασιλέα» immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mibi dubia. sententia vel ὅσ' ἤδελον vel ὅσα κατέσχον τ. Ε. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

... και τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥῆνον 1 ἐν τούτοις ἦν, (31) Βορανοὶ δὲ και Γότθοι και Κάρποι και Οὐρουγῶνδοι (γένη δὲ ταῦτα περὶ τὸν Ἰστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυρίδος καταλείποντες ἀδήατον διετέλουν, οὐδενός ἀνδισ- 5 ταμένου πάντα ἐπινεμόμενοι. Βορανοὶ δὲ και τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπειρῶντο, και ῥᾶθόν γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκοντων τὸν Βόσπορον, δεῖ μᾶλλον ἢ 10 γνῶμη πλοιά τε δεδωκότων και ἡγησαμέων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γὰρ βασιλεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρός ἐκδεχομενοι τὴν ἀρχήν, διὰ τε τὴν πρὸς Ῥωμαίους φιλίαν και τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμ- 15 βολον και τὰ παρὰ τῶν βασιλέων αὐτοῖς ἔτους ἐκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἰργοντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομένου τοῦ Σκύθας. (3) ἐπεὶ δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφθαρέντος ἀνάξιοί τινες και ἀπερ- 20 ριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπόρου τοῖς Σκύθαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώχασιν πάροδον, πλοίοις αὐτοῖς οἰκείοις διαβίβασαν- 25 τες, ἀ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάντα ληζομένων οἱ μὲν τὴν πρὸς Ἀλιανοῖκοῦν- 30 τα τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια και ὄχυρά ταυ ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πιτυοῦντι πρώτῳ προσέβαλλον, τείχει τε μεγίστῳ περιβεβλημένῳ και λιμένα εὐορμό- 35 τатον ἔχοντι. Σουκεσιανοῦ δὲ τῶν ἐκεῖσε στρατιωτῶν ἡγεμόνος καθεσταμένου μετὰ τῆς οὔσης αὐτόθι δυνάμεως ἀντιστάντος και τοῦς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες οἱ Σκύθαι μὴ ποτε και ἐν τοῖς ἄλλοις φρου- 40 ρίοις πυθόμενοι και συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στρατιώταις ἀρδὴν αὐτοῖς ἀπολέσωσιν, ὅσων δεδύνηντο πλοίων ἐπιλαβ- 45 ῖμενοι, σὺν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκεία κατέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὐξείνιον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσιανοῦ στρατηγίᾳ περιωθέντες, ὡς διεξήλθομεν, οὐδεπώποτε τοῦς Σκύθας ἤλ- 50 πισαν αὐδὶς περαιωθήσεσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας. Οὐαλεριανῶ δὲ Σουκεσιανὸν μετὰ πεμπτον ποιτσαμένου και ὑπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδειξαντος και σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν και τὸν 50 ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὐδὶς οἱ

... Такими были дѣла въ прѣрейскихъ 1 областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Воряны, Готы, Карпы и Уругунды (племена, жи- 5 вущія по Истру) не оставили неопустошен- 10 ную ни одной части Италіи и Иллириды, нѣмъ завладѣвая безъ всякаго противо- дѣйствія. Воряны попытались даже пере- 15 правиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе 20 възъ страха, чѣмъ изъ расположенія дав- шихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, 25 получавшіе власть *по праву наследства* отъ отца въ сыну, то вслѣдствіе дружбы съ Римлянами, правильно организованныхъ 30 торговыхъ сношеній и ежегодно посыла- емыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиевъ, желавшихъ 35 переправиться въ Азію. (3) Когда же по исчезновеніи царскаго рода во главѣ пра- вленія стали недостойные и потерянные люди, то, боясь за себя, они предоставили Скиевъ проходить чрезъ Воспоръ въ Азію, 40 переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, которыя они взяли обратно и возвратились 45 домою¹⁾. (32) Когда Скиевъ стали опусто- шать все, *что было* на пути, жители по- бережья Понта удалились въ глубь страны и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде 50 всего напали на Питиунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удоб- ную гавань. Когда Сукецианъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ вар- 55 варовъ, то Скиевъ, опасаясь, чтобы гарни- зонъ другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питиунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захва- 60 тили какія могли суда и съ величайшею опасностью удалились восвоися, потерявъ подѣ Питиунтомъ многихъ изъ своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы рассказали, искусными 65 дѣйствіями Сукециана, надѣялись, что Скиевъ, отбитые сказаннымъ способомъ, никогда больше не осмѣлятся пере- 70 правиться. Но когда Валеріанъ²⁾ отозвалъ Сукециана, далъ ему должность при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Анти- 75 охій и ея заселеніемъ, Скиевъ снова взяли у Воспоранцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 258—260.

Σκυθαί πλοία παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λα-
βόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ
τὰ πλοία, καὶ οὐχ ὥσπερ πρότερον τοῖς
Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανε-
λθεῖν οἴκαδε, πλησίον τοῦ Φάσιδος ὠρμίσ-
θησαν, ἐνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέ-
μιδος ἰδρῦσθαι λέγουσιν ἱερὸν καὶ τὰ τοῦ
Αἰήτου βασιλεία. πειραθέντες δὲ τὸ ἱερὸν
ἐλεῖν καὶ οὐ δυνηθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος
ἐχώρουν. (33) ἐλόντες δὲ ῥᾶστα τὸ φρού-
ριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρημώσαν-
τες ἐχώρουν εἰς τὸ πρόσω. πλοίων δὲ πολ-
λῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων
τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν
χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν
τον τοῦ θέρους καιρὸν γενομένης τῷ Γρα-
πεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλῃ καὶ
πολυανθρώπῳ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατι-
ώταις μυρίων ἐτέρων δύναμιν προσλαβούσῃ.
(2) καταστάνας δὲ εἰς πολιορκίαν κρατή-
σειν μὲν ἠλπίζον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο
τείχεσι περιειλημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ
τοὺς στρατιώτας ραθυμῶ καὶ μέθῃ κατε-
λημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τείχος λοιπὸν
ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τὴν τρυφὴν καὶ
τὰ συμπόσια παριέντας, δένδρα κάλαι πρὸς
τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει
καθ' ὃ βᾶσιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ
τούτων νυκτὸς οὐσας ἀναβάντες αἰρούσι
τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνι-
δίῳ καὶ ἀπροσδοκῆτῳ τῆς ἐφόδου κατα-
πλαγέντων καὶ τοῦ ἄσπεως ὑποδραμόντων
δι' ἐτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν
πολεμίων ἀναρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως
τοῦτον τὸν τρόπον ἀλούσης γέγονασι πλῆ-
θους ἀπάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων
οἱ βάρβαροι κύριοι· πάντας γὰρ σχεδὸν
τοὺς πέας οἰκούντας συνέβη κατ' αὐτὴν
ὡς εἰς ὄχυρὸν χωρίον συναλισθῆναι. δια-
φθείραντες δὲ τὰ τε ἱερὰ καὶ τὰ οἰκοδομή-
ματα καὶ πᾶν ὅ τι πρὸς κάλλος ἢ μεγα-
δος ἦσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν
καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῳ νεῶν
ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

34. Τῶν δὲ ὁμορούτων Σκυθῶν θα-
σαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ
εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δρᾶσαι τὰ πα-
ραπλήσια, πλοία μὲν κατεσκευάζετο, τῶν
συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ'
ἐμπορίαν ἐπιμιγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς
τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς
Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἔκπλου

1 *Азію.* (3) Удержавъ суда и не позволивъ
Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться
съ ними домой, они пристали вблизи Фа-
сида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено
5 святилище Фасианской Артемиды и дворецъ
Энта. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять
святилище, они пошли прямо на Питиунтъ.
(33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ
это укрѣпленіе и вырѣзавъ бывшій въ
немъ гарнизонъ, они двинулись дальше.
Раздобывъ большое количество судовъ и
воспользовавшись для плаванія плѣнными,
умѣвшими грести, они при тихой погодѣ,
простоявшей почти все лѣто, подступили
съ моря къ Трапезунту, большому и много-
людному городу, имѣвшему кромѣ мѣст-
ныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши
осаду, они даже во снѣ не надѣялись взять
силою городъ, обнесенный двумя стѣнами,
но, узнавъ, что солдаты предамы лѣни и
пьянству, не всходятъ даже на стѣну и не
упускаютъ ни одного случая похвѣяться и
попырвать, они приставили къ стѣнѣ въ
доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовлен-
ныя для этого бревна и, небольшими куч-
ками взобравшись по нимъ ночью, взяли
городъ; одни изъ солдатъ, пораженные
внезапнымъ и неожиданнымъ нападениемъ,
бѣжали изъ города чрезъ друга ворота,
а другіе были перебиты неприятелями. (3)
Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары
овладѣли безчисленнымъ множествомъ со-
кровищъ и плѣнныхъ; ибо почти всѣ окрест-
ныя жители собрались въ этотъ городъ,
какъ въ безопасное убѣжище. Истребивъ
храмы и жилища и вообще все, что слу-
жило къ украшенію или увеличенію города,
а затѣмъ опустошивъ и всю его область,
варвары возвратились на родину съ огром-
нымъ количествомъ кораблей¹⁾.

34. Сосѣдніе Скномъ, увидѣвъ привезен-
ныя богатства, возмыслили желаніе совер-
шить нечто подобное и стали заготовлять
суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ
помощью бывшихъ у нихъ плѣнниковъ или
людей, прибывшихъ съ торговыми цѣлями.
Они не признавали возможнымъ совершить
экспедицію одинаковымъ съ Ворапами спо-

1) A. 256 p. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὐξείνου πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἡόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγγιάλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίαν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Πόντῳ διάκειται. γινόντες δὲ τοὺς ταύτη ἀλιὰς ἐν τοῖς ἔλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογία παραστησάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνος ἐχώρου διαβάσαι. (8) οὕσης δὲ φυλακῆς ἐν τε αὐτῇ Χαλκηδὸν καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Πόντου πολλῶν τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι, ἰδῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλομένοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπᾶν φυγεῖν. οὐ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδὸνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἐλόντες χρημάτων καὶ ὄπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρου, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διὰ τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλαβούσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδραῖναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἱοί τε γεγόνασιν, ἐπιχομισάμενοι, τῶν μὲν εὐρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἰθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίαν καὶ Κίω καὶ Ἀπαμείαν καὶ Προῦση τὰ παραπλησιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὤρμησαν. τοῦ Ρυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ρέυσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὀπίσω, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νικαίαν, ἀμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἰκαδὲς ἐπανόδου διεννοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιθυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

1 соборъ, какъ продолжительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Вждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутныя 3 силы пошли параллельно съ судами по берегамъ чрезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхιάлъ и пристали въ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ къ Византии. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣвшимися у нихъ лодками спрятались въ прилегающихъ къ озеру болотахъ, варвары мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили на суда сухопутную рать и двинулись къ переправѣ черезъ проливъ между Византиею и Χαλκηδονοῦ. (3) Хотя въ самомъ Χαλκηδονῆ и затѣмъ до святагнца у устья Понта была стража, значительно превышавшая численностью напавшихъ, но одни изъ солдатъ удалились, якобы желая встрѣтить посланнаго императоромъ воеводу, а другіе пришли въ такой ужасъ, что при первомъ слухѣ о нашествіи бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Χαλκηδονῆ безъ всякаго сопротивленія, овладѣли деньгами, оружіемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. Затѣмъ они пошли на Никомидію, огромный и благоустроенный городъ, пользовавшійся широкою извѣстностью по богатству и благоденствію во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранѣе узнавъ о нашествіи, успѣли спастись бѣгствомъ, то варвары, захвативъ сокровища, какія только могли, изумились изобилію найденныхъ богатствъ и всячески чтили и ублажали Христогона, давно склонявшаго ихъ пойти на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Никэю, Кіосъ, Апамію и Прусу и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ городахъ, они устремились на Кизикъ, но не могли переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, широко разлившуюся вслѣдствіе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пламени Никомидію и Никэю и сложивъ добычу на повозки и суда, они стали думать о возвращеніи на родину, положивъ таковымъ образомъ конецъ второму нашествію.

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ въ Визиніи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшился поручить ни одному изъ воеводъ за-

τίας ἐθάρρει καταπιστεῦσαι, Φήλικα δὲ 1 шиту противъ варваровъ и, пославъ Фе-
φυλάζοντα τὸ Βυζάντιον στείλας αὐτὸς 1 ликса охранять Византию, самъ прошегъ
ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας ἄχρι Καππαδοκίας 1 отъ Антиохіи до Каппадокіи...
ἐχῶρει...

37. Ὄντων δὲ τῶν ἀμφὶ τὴν ἐφ' ἂν ἐν 5 37. При такомъ положеніи дѣлъ на
τούτοις, πάντα μὲν ἦν ἀναρχά τε καὶ 1 Востокѣ, когда все было безвластно и безо-
ἀβοήθητα, Σκύθαι δὲ ὁμογνωμονήσαντες 1 мощно, Скиѣи, вступивъ въ соглашеніе и
καὶ ἐκ παντὸς ἔθνους τε καὶ γένους εἰς ἓν 1 сплотившись воедино изъ всякаго пле-
συνελθόντες τὴν τε Ἰλλυρίδα μοῖρα τινὶ 1 жени и рода, одною частью своихъ мо-
σφῶν ἐλήζοντο καὶ τὰς ἐν ταύτῃ πόλεις 1 чимъ опустошали Илирію и раззоряли въ
ἐπόρθουν, μοῖρα δὲ ἄλλη τὴν Ἰταλίαν κα- 1 ней города, а другая часть заняла Италію
ταλαβόντες καὶ ἄχρι τῆς Ῥώμης ἐπήρσαν... 1 и дошла до Рима...

38. Ἐπὶ πᾶσι τούτοις ὁ Γαλληνὸς συν- 1 38. Испуганный всѣмъ этимъ Галліенъ 1)
ταραχθεὶς εἰς τὴν Ῥώμην ἐπανήει, τὸν ὑπὸ 1 возвратился въ Римъ, чтобы распорядиться
Σκυθῶν ἐπαχθέντα τῇ Ἰταλίᾳ πόλεμον 15 веденіемъ войны, принесенной Скиѣями въ
διαθήσων...

39. Τῶν δὲ Σκυθῶν τὴν Ἑλλάδα κά- 1 39. Когда Скиѣи опустошили Егладу,
κιστα διαθέντων καὶ τὰς Ἀθήνας αὐτὰς 1 взяли приступомъ самья Аенны и уже за-
ἐκπολιορκησάντων, Γαλληνὸς μὲν ἐπὶ τὴν 1 няли Фракію, Галліенъ выступилъ на борь-
πρὸς τούτους μετρεῖ μάχην ἤδη τὴν Θρά- 1 бу съ ними...
κην καταλαβόντας...

40. Οὕσης δὲ τοιαύτης τῆς ἀμφὶ τὴν 1 40. При такомъ положеніи дѣлъ на
ἀνατολὴν καταστάσεως ἀγγέλλεται Γαλ- 1 Востокѣ Галліенъ, занятый войною со Ски-
λινηῶ τῶ πρὸς Σκύθας ἐγκαρτεροῦντι πο- 1 ѣями, получаетъ извѣстіе, что начальникъ
λέμῳ τὸν τῆς ἵππου πάσης ἡγούμενον 25 всей конницы Авреолъ, поставленный въ
Αὐρίολον, ἐν Μεδιολάνῳ τῇ πόλει τὴν ἐπὶ 1 городѣ Медиоланѣ стеречь проходъ Посту-
τὴν Ἰταλίαν πέρασον Παστούμου τετραγμέ- 1 ма въ Италію, задумалъ измѣну и стре-
νον παραφυλάττειν, εἰς τὸ νεωτερίζειν τε 1 мится къ присвоенію верховной власти.
τράφθαι καὶ μνασθαι τὴν τῶν ὄλων ἀρχὴν 1 Испуганный этимъ Галліенъ немедленно
ἑαυτῷ. συνταραχθεὶς δὲ πρὸς τοῦτο παρα- 30 отправился въ Италію, передавъ главное
χρῆμα τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοιπορίας 1 начальство въ войнѣ со Скиѣями Маркіа-
εἶχετο, τὴν στρατηγίαν τοῦ πρὸς Σκύθας 1 ну, человѣку весьма искусному въ воен-
πολέμου Μαρκιανῷ παραδούς, ἀνδρὶ τὰ 1 номъ дѣлѣ. (2) Между тѣмъ какъ послѣд-
πολέμια σφόδρα ἐξησχημένῳ. (2) τούτου 1 ній удачно велъ войну, Галліенъ по пути
δὲ τὸν πόλεμον εὐ διατιθέντος, Γαλληνὸς 35 въ Италію дѣлается жертвою слѣдующаго
ἐχόμενος τῆς ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ὁδοῦ εἰς 1 замысла...
τοιαύδε ἐπιβουλὴν ἐμπίπτει... (sequitur nar-
ratio de morte Gallieni et Aureoli).

42. Κατὰ τοῦτον δὴ τὸν χρόνον Σκυ- 1 42. Въ это самое время остальные
θῶν οἱ περιλειφθέντες, ἐκ τῶν προλαβουσῶν 40 Скиѣи, ободренные предыдущими удач-
ἐπαρθέντες ἐφόδῳ, Ἐρούλους καὶ Πευ- 1 ными набѣгами, соединившись съ Геру-

1) А. 260—268.

κας¹) και Γότθους παραλαβόντες και περι τὸν Τύραν ποταμὸν ἀδροισθέντες, ὃς εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα ἑξακισχίλια²) και τούτοις ἐμβιβάσαντες δύο και τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τευχῆραι πόλει προσβαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ και ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν, ἀναβάντες και ταύτης διαμαρτόντες ἐπλεον ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προποντιδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ροῦ ταχυτήτα μὴ δυναμένο ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν, και ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, τῶν κυβερνητῶν μεθιέντων τοὺς οἰακας, ὥστε τὰς μὲν καταδύναι αὐτάνδρους, τινὰς δὲ και ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκέλαι, πλῆθους πολλοῦ και ἀνθρώπων και πλοίων ἀπολομένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ τῆς Προποντιδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι, τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἐπλεον. ἄπρακτοι δὲ διεκπεσόντες και παραπλεύσαντες τὸν Ἐλησποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέντες κάκεισε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιήσαντες Κασσάνδρειαν και Θεσσαλονίκην ἐπολιόρχουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσγαγόντες και παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας εἰλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσάγειν ἐπίθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάντες τὰ περι Δόβηρον και Πελαγονίαν ἐλήζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς δὲ τὴν τρισχίλιου ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν ἵππον ἐμπεπτακότες, τοῖς λιπομένοις πρὸς τὴν οὖσαν ἄμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν ἀπροσδοκῆτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρβάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν Σκυθῶν Θεσσαλίαν και τὴν Ἑλλάδα περιπλεύσασα τοὺς ταύτη τόπους ἐλήζετο, πόλει μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι ταύτας τειχῶν τε και τῆς ἄλλης ἀσφαλείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς ἀγροῖς εὐρισκομένους ἀπάγουσα.

лами, Певками и Готами и собравшись у рѣки Тирн, впадающей въ Понть, построили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ количество 320000 человекъ, двинулись по Понту. Нападение на укрѣпленный стѣнами городъ Томей было отбито; пройдя впередъ, они напали на мезійскій городъ Маркианополь, но тоже неудачно, и затѣмъ съ попутнымъ вѣтромъ двинулись дальше. (2) Когда они достигли узваго пролива Пропонтиды, множество кораблей не въ состоянiи было справиться съ быстротою теченiя и поэтому суда сталкивались другъ съ другомъ и неслись по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ какъ кормчiе покинули рули; вслѣдствiе этого нѣкоторые суда потонули вмѣстѣ съ экипажемъ, другiя разбились пустыи, при чемъ погибло большое количество людей и судовъ. (43) Поэтому варвары удалились изъ тѣснинъ Пропонтиды и пошли на Кизиевъ, но должны были отступить отъ него безъ всякаго успѣха. Миновавъ затѣмъ Геллеспонтъ, они были занесены течениемъ до Аэона и, исправивъ тамъ свои суда, осадили Кассандрiю и Θεσσαλονικιу. Они придвинули къ стѣнамъ осадныя машины и едва не взяли эти города, но, узнавъ о приближенiи императора, удалились внутрь страны и опустошили всѣ селенiя по Довиру и Πελαγονiи. (2) Потерявъ тамъ три тысячи людей въ стычкѣ съ конницею Далматовъ, они съ остальными силами вступили въ борьбу съ императорскою ратью. Когда произошло сраженiе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Римляне отступили, но затѣмъ, неожиданно напавши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ дорогамъ, истребили 50000 человекъ. Часть Скеневъ, объѣхавъ моремъ Θεσσαλιю и Ελλαду, стала опустошать тамошныя мѣстности, не имѣя возможности нападать на города, успѣвшiе позаботиться о стѣнахъ и прочихъ средствахъ защиты, но захватывая всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, καμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerptit Suidas v. Σχύθαι. — «Ἐρούλους» Ἐρούλους editur in Suida. «Ἐλουροι» forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἰρούλοι: tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est. — «Πευκας» Πευκίστας (Πευκίτας) Suidas. 'Penci' v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus. Mend. 2) «ἑξακισχίλια» ἑξακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wietersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

45. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυ-
ρηνοῖς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναίσσῳ
Κλαυδίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέν-
τες, προβαλλόμενοι τὰς ἀμάξας, ὡς ἐπὶ
Μακεδονίαν ἐχώρουν, σπᾶνει δὲ τῶν ἐπιτη-
δεῖων λιμῶ πιεζόμενοι διεφθάρουντο αὐτοί
τε καὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ
Ῥωμαίων ἵππος ὑπαντιᾶσασα, πολλοὺς τε
ἀνελοῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἴμον ἀπέ-
τρεψεν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων
στρατοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ
δὲ διαστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἵπ-
πέων ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρ-
βάρους διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης
μάχης ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι καὶ ἀναρεθέν-
των οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανέσα με-
τρίαν αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν
ἀσθησι. (46) πρὸς δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλα-
σάντων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπαχολου-
θούντων, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύ-
σαντες βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγή-
σιως ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατα-
σχόντος ἅπαντας αὐτοὺς οἰμὲν κατὰ Θρά-
κην οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν.
(2) ὅσοι δὲ διεσώθησαν, ἡ τάγμασιν Ῥω-
μαίων συνηρωμηθήσαν ἡ γῆν λαβόντες
εἰς γεωργίαν ταύτη προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ
подпалъ подъ власть Пальмирцевъ,
оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клав-
дія со Скиѳами при Нансѣ¹⁾, выдвинувъ
впередъ повозки, двинулись въ Македонію,
но вслѣдствіе недостатка продовольствія
мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упр-
яжными животными. Римская конница,
встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ,
многихъ перебила и остальныхъ отбросила
на Эмъ. (2) Оруженные Римскими вой-
сками, они потеряли не малое *количество*
людей, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты
и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣ-
хота сражалась съ варварами, произошло
жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне
обратили тылъ и многіе были убиты; по
появившася *во время* конница умѣрила
тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда
Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣ-
довали за ними, варвары объѣхали моремъ
Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего
достойнаго вниманія и возвратились. *За-
тѣмъ* всѣ они подверглись заразной бо-
лѣзни и одни погибли во Фракіи, другіе
въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или
были зачислены въ Римскіе легіоны, или
получили тамъ землю и занялись земле-
дѣліемъ...

48. Αὐρηλιανὸς²⁾ δὲ, κρατυνάμενος τὴν
ἀρχήν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυ-
λίαν ἐχώρει ἀκείθεν τοῦσιν αὐθεν ἐπὶ τὰ
Παιόνων ἔθνη, τοῦτοισι γὰρ Σκυθᾶς μαθὼν
ἐπιθέσθαι³⁾. πέμψας δὲ σκοπούς ἀπαγγε-
λοῦντας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σιτία καὶ
ζῶα καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἐμελ-
λεν ὠφελήσειν, ταύτη τὸν ἐπιξιμένον
αὐτοῖς λιμὸν αὐξεῖν διανοεῖτο. (2) περαιο-
θέντων δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ
Παιονίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νύξ ἐπιγενο-
μένη τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πε-
ποίηκεν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ
βάρβαροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπον-
δῶν ἐπεκηρυκίζοντο.

48. Аврелианъ, укрѣпивъ свою власть,
выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею,
за отсюда двинулся въ Пэонійскимъ племе-
намъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Ски-
ѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣще-
ніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ,
скотъ и вообще все, что могло быть по-
лезно неприятелямъ, онъ надѣялся этимъ
увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда
варвары переправились и въ Пэоніи прои-
зошло нерѣшительное сраженіе, наступив-
шая ночь сдѣлала побѣду сомнительною
для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары пере-
шли рѣку и съ наступленіемъ дня завели
переговоры о перемиріи.

V. 82: «σκοπούς» accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem 'exploratores' Zosimo ubique sunt κατασκοποι. conieci πανταχοσε τους». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec etiam neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. 24 F. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio — an Vandalorum (Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos intellegendos puto». Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλα- 1
μαννοὶ καὶ τὰ πρόσοικα τούτοις ἔθνη γνώ-
μην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ
τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις
εἰκότως πλέον πεφροντικῶς, ἰκανὴν τῇ 5
Ἡαιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τὴν
Ἰταλίαν ἐτρέπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанн
и сосѣднія съ ними племена намѣреваются
вторгнуться въ Италію, и естественно за-
ботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его
мѣстностяхъ, направился въ Италію, оста-
вивъ въ Пѳоніи достаточныя силы для ея
защиты...

63. Ταχίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀνάδη-
σαμένου βασιλῆα καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντος ¹⁾,
Σκυθαὶ διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περᾶω- 10
θέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας
ἐπέδραμον· οἱς ἐπεξελθὼν Τάχιτος τοὺς μὲν
αὐτοὺς καταπολεμήσας ἐξέτιλεν, τοὺς δὲ Φλω-
ριανῶ προβεβλημένῳ τῆς αὐτῆς ἐπάρχῳ
παραδοὺς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν... 15
(Sequitur narratio de morte Taciti et de bello
civilis inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на пре-
столъ Римскій и получилъ власть, Скѣны,
переправившись черезъ Мѳотійское озеро и
Понть, совершили набѣгъ до Киликіи. Вы-
ступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ
одолеъ и истребилъ самъ, а другихъ пе-
редалъ назначенному начальнику дворца
Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον
ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς
ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει, 20
τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην
ἡμιτελῆ καταλελοιπῶς...

64,2... Когда обѣ стороны изготовились
къ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ,
рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ
не оконченную побѣдоносную борьбу про-
тивъ воспорскихъ Скѣновъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθ-
νος, ὑποτεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατῶ-
κισε Θρακίους χωρίους· καὶ διετέλεσαν τοῖς 25
Ῥωμαίων βιοτεύοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скѣнское племя
Бастерновъ, изъявившее ему покорность,
поселилъ въ еракійскихъ мѣстностяхъ, и
они стали жить по римскимъ обычаямъ...

BIBL. В'.

КН. 2-Я.

21. Κωνσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρο-
μάτας τῇ Μαιώτιδι προσοικοῦντας λίμνη,
ναυσὶ διαβάοντας τὸν Ἰστρὸν, τὴν οὖσαν
ὑπ' αὐτῷ λήζεσθαι χώραν, ἤγειν ἐπ' αὐτοὺς 30
τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν
βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ
σφῶν βασιλεύοντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυ-
ρομάται προσέβαλλον πόλει φρουρᾶν ἀρκού-
σαν ἐχούση, ἣς τὸ μὲν ἀπο γῆς ἀνατρέ- 35
χον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ὑκοδό-
μητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰη-
θέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾶστα τὴν
πόλιν αἰρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον
ἦν καταφλέξαιεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ 40

21. Константинъ, узнавши, что Савро-
маты, живущіе у Мѳотійскаго озера, перепра-
вившись на судахъ черезъ Истръ, опустоша-
ютъ подвластную ему землю, повелъ про-
тивъ нихъ войска. Варвары выступили
противъ него подъ предводительствомъ
своего царя Равсимода ²⁾. Сначала Савро-
маты приступили къ городу, снабженному
достаточнымъ гарнизономъ; поднимающая-
ся отъ земли вверхъ часть стѣны его была
построена изъ камня, а верхняя часть
была деревянная. (2) Поэтому Савроматы,
рассчитывая безъ всякаго труда взять го-
родъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

V. 34: ἀπόλει] fort. nomen intercidit. Mend.

1) A. 275.

2) A. 422. Cf. Schiller, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἐφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσι τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωνσταντῖνος καὶ κατὰ νότου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγρησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ραυσίμοδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπεραιούτο τὸν Ἰστρον, διανοούμενος καὶ αὐδῆς τὴν Ῥωσταντῖνος ἐπικολούθει, τὸν Ἰστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρὸς τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνείλεν, ἐν οἷς καὶ Ραυσίμοδον αὐτὸν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἐλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατείναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλῆθους αἰχμαλώτων ἐπανήει πρὸς τὰ βασιλεία.

ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ *стоявшіе* на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и камнями и убивали *иъ*, Константинъ приблизился, напалъ на варваровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще большее число взялъ живьемъ, такъ что остальные обратились въ бѣгство. (3) Равсимодъ, потерявъ большую часть своихъ полчищъ, сѣлъ на суда и переправился черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опустошить Римскую область. Услышавъ объ этомъ, Константинъ послѣдовалъ *за нимъ*, также переправившись черезъ Истръ, и напалъ на *варваровъ*, сбѣжавшихся на одинъ холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого Равсимода, и многихъ взялъ живымъ, а остальную часть, протянувшую руки, принялъ *подъ свою власть* и съ *большимъ* количествомъ плѣнныхъ возвратился въ столицу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαϊφάλων, Σκυδικοῦ γένους, ἰππεῦσι πεντακοσίαις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωνσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβαλὼν καὶ τὰ μέχρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς ληζόμενους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδράς διεσώθη.

31,5... Когда скиескій родъ *Θαιφάλωνъ* сбѣжалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадниковъ, [Константинъ] не только не сравнился съ ними, но, потерявъ большую часть своего войска и увидѣвъ, какъ они опустошали область до *самаго* рва, самодовольно спасся бѣгствомъ.

33. Κωνσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθεστῶτα κινῶν μίαν οὖσαν ἐς τέσσαρας διείλεν ἀρχάς. ὑπάρχω γὰρ ἐνὶ τὴν Αἴγυπτον ἀπασαν... καὶ τὴν ἐφ' ἂν ἄχρι Μεσοποταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππαδοκας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον ἀπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζούντος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φάσιν φρουρίων παρέδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θράκην ἐπιτρέψας, Μυσίαν τε μέχρις Ἀσῆμου καὶ Ῥοδόπη μέχρι Τοπήρου πόλεως ὀριζομένην... (2) ἐτέρῳ δὲ Μακεδόνας καὶ Θεσσαλοὺς... καὶ πρὸς ταύταις Ἰλλυριοὺς καὶ Δάκας καὶ Τριβαλλοὺς καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν...

33. Константинъ, измѣняя прекрасно установленное, раздѣлилъ единое *царство* на четыре области: одному намѣстнику онъ передалъ весь *Египетъ*,... Востокъ до Месопотаміи, кромѣ того Киликію, Каппадокію, Армению и все поморье отъ Памфиліи до Трапезунта и уврѣпленій на Фасидѣ; ему же поручилъ онъ и *Θρακίю*, ограничиваемую *Μεζίει* до *Асиа* и *Родопои* до города *Топира*... (2) Другому *поручилъ* *Μακεδονίю*, *Θεσσαλίю*,... сверхъ того *Иллирійцевъ*, *Дакъвъ*, *Тривалловъ* и *Πεονοὺς* до *Βαλερίи*, а кромѣ того *Верхнюю Мезію*...

40

V. 20: «θαϊφάλων] sine acc. V. de scriptura v. Zenss p. 493. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσῆμου ex ἀσίμου V'. Αἴμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπήρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.

ΒΙΒΛ. Γ΄.

ΚΗ. 3-Я.

1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πε-
πρακῶς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ
τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος
δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίους ὑπήκοα βαρβα-
ρικαῖς ἐφοδαῖς ἀπειλημμένα, καὶ Φράγκους
μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τεσ-
σαράκοντα πόλεις ἐπικειμένους τῷ Ῥήνῳ
κατειληφτάς, καὶ αὐτάς μὲν ἀναστάτους
πεποιηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας
ἀπειρον ὄντας πλήθος λησαμένους μετὰ
πλοῦτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους
δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παι-
ονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυ-
σίαν... ταῦτα τοῖνον λαβῶν κατὰ νοῦν καὶ
ἀπορῶν ὁ τι πράξειε, μόνος ἀρκέσειν οὐκ
ἔστο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς
πράγμασι βοηθήσειν...

2,2... ταύτη τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν δια-
δεις ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν
καὶ Μυσίαν ἔχωρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κου-
άδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ
τὴν ἐφ' αὐν ἐτρέπετο...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός],
ὄθεν ὁ Ἰστρὸς ἀρχόμενος Νωρικῶς τε
καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμειβεται καὶ προσέ-
τι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσούς
καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὐξείνῳ ἐξίησι
πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας
αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίους εἰς τὸ πρόσω διὰ
τοῦ Ἰστρου παρήγε...

ΒΙΒΛ. Δ΄.

ΚΗ. 4-Я.

5,2³)... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οἰκείοις
ἅπασιν ἐπὶ τὸν Εὐξείνῳ ἔδραμε πόντον,
ἐκεῖθεν τε νεὸς ἐπιβάς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν
διῆει Χερρόνησον. χρόνον δὲ τινα διατρίψας
αὐτόθι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐ-
δεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δεδιὼς μὴ
ποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ
παραδοθεῖν, παραπλεύσας ἰδὼν ὀκλάδα
καὶ ταύτη παραδοὺς ἑαυτὸν καὶ τοὺς
οἰκείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμ-
βάνει νυκτὸς οὐσης ἔτι...

1. Послѣ такого поступка съ Кесаремъ
Галломъ самъ Констанцій изъ Пеоніи пере-
правился въ Италію ¹⁾. Видя, что подвласт-
ныя Римлянамъ области повсюду отняты
варварскими нашествіями, что Франки,
Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ ле-
жащихъ по Рейну городовъ и самыя *juroda*
разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ
количествѣ захватили *ex plumbis* съ неисчи-
слимымъ богатствомъ добычи, а Квады и
Савроматы безобоязненно совершаютъ на-
бѣги на Пеонію и верхнюю Мезію,... при-
нявъ *esse* это въ соображеніе и не зная,
что дѣлать, онъ полагалъ, что одинъ не въ
состояніи будетъ помочь столь печальному
положенію дѣлъ...

2,2... Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ
Юліаномъ, самъ Констанцій отправился въ
Пеонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ
Квадами и Савроматами, обратился на Вос-
токъ...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ
начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пео-
нію, а кромѣ того Даковъ, еракіѣскихъ
Мезіѣцевъ и Скявовъ, впадаетъ въ Ев-
ксинскій Понть, [Юліанъ] заготовилъ рѣч-
ныя суда и самъ съ тремя тысячами дви-
нулся впередъ по Истру ²⁾...

5,2... [Προκόπιος] вмѣстѣ со всѣми домаш-
ними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и
оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ
Херсонисъ Таврической. Пробывъ тамъ
нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жи-
тели его не заслуживаютъ никакого довѣ-
рія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ,
прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее
мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и
домашнихъ и достигъ Константинополя
еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. Schiller l. I. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. Schiller l. I. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

7,ε... [Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινας 1
 ἔστειλε πρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν
 Ἴστρον Σκυθῶν ἐπικράτειαν ὃ δὲ μυρίου
 ἀκμάζοντας ἐπεμπε συμμάχους αὐτῶ. καὶ
 ἄλλα δὲ βάρβαρα ἔθνη συνῆει μεδιζόντα 5
 τῆς ἐγχειρήσεως...

7,ε...[Προκοπίη] послалъ нѣкоторыхъ
 знатныхъ лицъ къ предводителю Скивовъ,
 жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ
 ему съ качествомъ союзниковъ 10000 че-
 ловѣкъ цвѣтущаго возраста. Другія вар-
 варскія племена также собрались, чтобы
 принять участіе въ замыслѣ *Προκοпія*...

10. Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς
 μετὰ τὴν Προκοπίου τελευταίην ἀνελών,
 πλείονων δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον
 ἐνεγκῶν, ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλά- 10
 σεως, μόρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν
 τὰ Ῥωμαίων ὄρια ταραττούσης. ἐφ' οὓς
 δύναμιν ἀρκοῦσαν ἐπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ
 πρόσω πορείας ἀνείχε, καὶ τὰ ὄπλα παρα-
 δοῦναι συναναγκάσας διένειμε ταῖς παρὰ 15
 τὸν Ἴστρον αὐτοῦ πόλεις, ἐν ἀδέσμῳ φρου-
 ρεῖσθαι παρακελευσάμενος φυλακῆ. οὗτοι
 δὲ ἦσαν οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἠγούμενος ἔτυχε
 Προκοπίῳ συμμάχους ἐπέμψας. (2) ἐπεὶ
 οὖν τούτους ἀφεθῆναι παρὰ τοῦ βασιλέως 20
 ἀπῆται κατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατούν-
 τος αὐτοὺς φήσας ἐκπεπομφέναι, πρὸς οὐδὲν
 αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε
 γὰρ πρὸς αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε,
 μήτε φίλους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἀλῶναι. 25
 αὐτῇ τὸν Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερίπισεν ἡ
 αἰτία. (3) διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι
 τοῖς Ῥωμαίων ὄριοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεὺς,
 καὶ πρὸς αὐτὸ ἤδη συνειλεγμένους ἀπαν-
 τας συν ὀξύτητι πάση, τὸ μὲν στρατόπεδον 30
 τῆ ὄχθη τοῦ Ἴστρον συμπαρατείνας, αὐτὸς
 δὲ ἐπὶ τῆς Μαρριανουπόλεως, ἡ μεγίστη
 τῶν ἐν Θράκῃ πόλεων ἐστὶ, διατρίβων, τῆς
 τε τῶν στρατιωτῶν ἐν ὄπλοις ἀσκήσεως
 ἐπιμέλειαν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδε- 35
 μίαν αὐτοὺς ἐπιλείψαι τροφήν. (4) ὑπαρχον
 μὲν οὖν τῆς αὐλῆς Αὐξόμιον ἐπεδείκνυ, Σα-
 λούστιον ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἤδη
 δεύτερον ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρ-
 χὴν Αὐξόμιος δὲ, καίπερ ἐνεστώτος οὕτω 40
 μεγάλου πολέμου, περί τε τὴν τῶν εἰσφο-
 ρῶν εἰσπραξίν δίχαιος ἦν, οὐδένα βαρύνε-
 σθαι παρὰ τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνε-
 χόμενος, καὶ ὀκλάδων πλήθει τὴν στρατιω-
 τικὴν σίτησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου 45
 ταῖς ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρον παραδιδούς, κἀν-
 τεῦθεν διὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπι-
 χειμέναις τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιθέ-
 μενος, ὥστε ἐξ ἐτοιμοῦ γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кон-
 чины Прокопія многихъ казнилъ и еще
 большее количество лицъ наказалъ конфи-
 скаціей имущества. Къ походу противъ
 Персовъ явилось препятствіе въ томъ,
 что отрядъ жившихъ выше Истра Скивовъ
 беззаконнѣ Римскія границы. Выславъ
 противъ нихъ достаточную силу, онъ удер-
 жалъ ихъ отъ движенія впередъ и, прину-
 дивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по
 своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ,
 приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ
 надзоромъ. Это были тѣ люди, которыхъ
 предводитель Скивовъ послалъ въ качествѣ
 союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому
 предводитель просилъ императора отпу-
 стить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по
 просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ
 не обратилъ никакого вниманія на его
 просьбу: онъ говорилъ, что эти люди были
 посланы не къ нему и взяты не какъ
 друзья, а какъ враги. Эта причина раз-
 дула Скивскую войну¹⁾. (3) Императоръ,
 узнавъ, что Скивамъ намѣреваются сдѣлать
 набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой
 цѣли уже собрались всѣ съ величайшей
 готовностью, разставилъ войско по берегу
 Истра, а самъ поселился въ Маррианополѣ,
 величайшемъ изъ фракійскихъ городовъ, и
 заботился о военныхъ упражненіяхъ сол-
 датъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы
 у нихъ не было недостатка ни въ какомъ
 провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальни-
 комъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора
 за старостью Салустія, уже во второй
 разъ исполнявшаго эту должность. Авксо-
 ній, несмотря на предстоявшую столь
 важную войну, дѣйствовалъ справедливо
 при взмсканіи податей, не допуская, что-
 бы кто-либо былъ обременяемъ вопреки
 закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ
 судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ
 по Евксинскому Повту къ устьямъ Истра,

1) Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἔτι διωκημένων, ἕαρος ἀρχομένου τῆς Μαρκίανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστὰς ἅμα τοῖς εἰς τὸν Ἰστρον φυλάτουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολέμια τοῖς βαρβάροις ἐπήει. (2) τῶν δὲ στήναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγκεκρυμμένων δὲ τοῖς ἔλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομάς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκετικὸν συναγαγῶν, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακὴν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχναίτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλὴν. (3) εὐθύς οὖν ἅπαντες ἐπηρμένοι τῇ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἔλεσιν εἰσδιδόμενοι τοὺς τε προσπίπτοντας ἀναιροῦντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχρὸν ἐκομίζοντο. πολλοὺ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ καταισχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν· ἐδόκει γὰρ Ῥωμαίους μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάρους τε ἀπέγνωστο μὴ περαιούσθαι μηδὲ ὅλων ποτε τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβραίνειν ὀρίους...

1 а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозилъ въ склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ, такъ что все нужное для войска было наготовѣ. (11) Когда все это было устроено еще зимою, съ началомъ весны императоръ выступилъ изъ Маркiанополя и, переправившись вмѣстѣ съ охранявшими Истръ войсками, напалъ на варваровъ въ ихъ собственной землѣ. (2) Послѣднiе не осмѣлились противостать въ открытомъ бою, а спрятались въ болота и оттуда тайкомъ дѣлали нападенiя. Тогда императоръ приказалъ войскамъ стоять на мѣстѣ, совалъ сколько было рабовъ и людей, которымъ была поручена охрана обоза, и обѣщалъ давать опредѣленную сумму золота всякому, кто принесетъ голову варвара. (3) Немедленно всѣ, возбужденныя надеждою на прибыль, разсинались по лѣсамъ и болотамъ, убивали вострѣчныхъ варваровъ и, показывая головы убитыхъ, получали установленную плату. Когда такимъ образомъ погибло большое количество варваровъ, остальные стали просить у императора перемирiя. (4) Послѣднiй не отвергъ просьбы и такимъ образомъ состоялся договоръ, не постыднiй для римскаго достоинства: было рѣшено, чтобы Римляне владѣли въ полной безопасности *всѣмъ* тѣмъ, чѣмъ владѣли прежде, а варварамъ было запрещено переправляться *черезъ Истръ* и вообще нападать когда-либо на римскiя владѣнiя...

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλὰι πολλαχόθεν περιεστῆκεσαν πολέμων ἐπιφοραί... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φύλόν τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἰστρον Σκυδικαῖς ἔθνεσιν ἐπανάστη, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὐνοὺς τε τούτους ἐκάλουν, εἴτε βασιλείους αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκυδας, εἴτε οὐς Ἡρόδοτος φησι παροικεῖν τὸν Ἰστρον σιμούς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν καὶ τοῦτο γὰρ εὖρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς

20. Императору Валенту представились съ разныхъ сторонъ многiя войны... (3) При такомъ положенiи дѣлъ на жившiя выше Истра севенскiя племена напало нѣкое варварское племя, раньше не извѣстное и тогда внезапно появившееся. Ихъ называлъ Уннами; *остается неизвѣстнымъ*, слѣдуетъ ли называть ихъ царскими Сенеами, или *признать* за тѣхъ курносыхъ и безсильныхъ людей, которые, по словамъ Продота¹⁾, жили по Истру, или они пришли въ Европу изъ Азии. Я нашелъ и

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wietersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine profert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ex τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς transcripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam proditiisse certum est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta est)». Mend.

1) «Cf. intp. ad Herod. V, 9». Mend.

ὕπὸ τοῦ Τανάϊδος καταφερομένης ἰλύος ὁ
 Κιμμέριος ἀπογαιῶδεις Βόσπορος ἐνέδωκεν
 αὐτοῖς ἐκ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην περὶ
 διαβῆναι. (4) παρελθόντες δὲ ὁμῶς τοῖς ἵπ-
 ποῖς καὶ γυναῖξιν καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπεφέ-
 ροντο, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατακνημένους
 ἐπῆσαν Σκυθαῖς, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε
 δυνάμενοι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπα-
 γαγεῖν (πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι
 τοὺς πόδας οἷοί τε ὄντες ἐδραίως, ἀλλ' ἐπὶ
 τῶν ἵππων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθευδο-
 τες), περιέλασσι δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐ-
 καίροις ἀναχωρήσειν, ἐκ τῶν ἵππων κατα-
 τοξεύοντες, ἀπειρον τῶν Σκυθῶν εἰργάσαντο
 φόνον. (5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς
 τοῦτο τὸ Σκυθικὸν περιέστησαν τύχης
 ὥστε τοὺς περιλελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκ-
 στάντας οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὐν-
 νοῖς ταύτας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ
 τὴν ἀντιπέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρον,
 καὶ τὰς χεῖρας ἀνατείναντες ἰκτεθεῖν δεχ-
 θῆναι παρὰ βασιλέως, ὑπισχυέσθαι τε πλη-
 ρώσειν ἔργον αὐτῶ συμμάχων πιστῶν καὶ
 βεβαίων. (6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρον
 πόλεις φρουρεῖν τεταγμένων εἰς τὴν τοῦ
 βασιλευόντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ
 περὶ τούτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης
 ἐπέτρεπε πρότερον ἀποδεμένους τὰ ὄπλα.
 τῶν δὲ ταξιαρχῶν, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν
 ἠγεμονίαν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ᾧτε
 ὄπλων δίχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥω-
 μαίων ὄρια παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενο-
 μένων ἑτέρου πληθὺν γυναικῶν εὐπροσώπων
 ἐπιλογῆς καὶ παιδῶν ὠραίων εἰς αἰσχρότητα
 θήρας ἢ οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς
 τισὶ μόνοις προσαχόντες τῶν ἄλλων ὅσα
 πρὸς κοινὸν ὄφελος ἔφερον ὑπερῆδον, ὥστε
 ἀμέλει μετὰ τῶν ὀπλων ἔλαθον οἱ πλείους
 περαιωθέντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥω-
 μαίων γῆς ἐπιβάντες οὔτε ἰκσειῶν οὔτε
 ὄρχων ἐμνήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θράκη τε ἅπασα
 καὶ ἡ Παιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας
 καὶ Θετταλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ
 προσπεσόντα ληζομένων. (21) κινδύνου δὲ
 τοῖς ταύτη πράγμασιν ἐπιχειμένου μεγί-
 στου, δραμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβάν
 ἀπαγγέλλουσιν. ὃ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς
 ἐνῆν διαδέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

1 такое известіе, что Киммерійскій Воспоръ,
 занесенный вломъ изъ Танаида¹⁾, далъ
 имъ возможность перейти сухимъ путемъ
 изъ Азіи въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ
 5 съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ иму-
 ществомъ, они напали на живущихъ выше
 Истра Сяеовъ. Они совсѣмъ не могли и
 не умѣли вступать въ правильную битву
 (да и какъ могли бы сдѣлать это люди,
 10 не могущіе даже твердо стоять на ногахъ,
 а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣ-
 лая объѣзды, вылазки и въ нужномъ слу-
 чаѣ отступленія, выстрѣлами изъ луковъ
 съ лошадей перебили безчисленное множе-
 15 ство Сяеовъ. (5) Дѣлая это непрерывно,
 они довели Сяеовъ до такого отчаяннаго
 положенія, что оставшіеся въ живыхъ, по-
 кинувъ свои жилища, предоставили ихъ
 для жительства Уннамъ, а сами въ бѣгствѣ
 переправились на другой берегъ Истра и,
 20 простирая руки, умоляли, чтобы импера-
 торъ принялъ ихъ, обѣщая исполнять всѣ
 обязанности вѣрныхъ и надежныхъ сою-
 зниковъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ
 въ лежащихъ на Истрѣ городахъ предо-
 ставили этотъ вопросъ на волю импера-
 25 тора, Валентъ позволилъ принять Скивоѣвъ,
 если они предварительно сложатъ оружіе.
 Начальники отрядовъ и низшіе военные
 чины, переправившись за Истръ съ тѣмъ,
 чтобы препроводить варваровъ безъ ору-
 жія въ Римскіе предѣлы, занялись исклю-
 чительно выборомъ красивыхъ женщинъ,
 охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гну-
 сныхъ цѣлей и прибрѣтеніемъ рабовъ или
 30 земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только
 на это, пренебрегли всѣмъ другимъ, что
 относилось къ общественной пользѣ, вслѣд-
 ствіе чего большинство варваровъ неза-
 мѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь
 только вступили они на Римскую землю,
 какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся
 Фракія, Пэонія и области до Македоніи и
 35 Θεσσαλίи наполнились варварами, опусто-
 шавшими все на своемъ пути. (21) При
 видѣ величайшей опасности, грозившей
 этимъ областямъ, успѣли къ импера-
 тору съ известіемъ о случившемся. По-

V. 42: «Παιονία] Μυσία volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecisse vide-
 tur Zosimus, ideoque nil mutandum. ἡ Θράκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχῆς αὐτῆ χωρὰ Μακεδονία καὶ Θεσσα-
 λία: Eunap. fr. 42». M.

1) Τανάϊδος] «Υπάνιος (Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Tan-
 nain posuit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11)
 excerpit». Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)

δραμῶν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦει, 1
 κάντευθεν ἐπὶ Θράκης ἐχώρει τὸν πρὸς
 τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πό-
 λεμον...

1 слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ
 Персами, послѣдно отправился изъ Антио-
 хии въ Константинополь и оттуда хотѣлъ
 двинуться во Θρακίю на войну съ пере-
 бѣжавшими Сянами...

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης ληζομένους 5
 ἤδη τὴν Θράκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώ-
 μενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἐφᾶς σὺν αὐτῷ
 παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μετ' ἵππων
 ἐμπειροτάτους τῆ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρό- 10
 τερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι
 παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλί-
 γους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυ-
 λῶν ὑπεξήρσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυ-
 θῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας
 ἐκάστης ἔφερον κεφαλᾶς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν 15
 ἵππων ταχυτῆς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ
 δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, κατα-
 στρατηγήσαι τὸ Σαρακηνικὸν διανοήθησαν
 φύλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες
 τόποις τρεῖς ἐνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνείδον 20
 Σαρακηνῶ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες
 τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν
 σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ'
 ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἠνίκα ἂν τὸ πλη-
 θος ἐπιόν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίως 25
 καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος
 ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαν-
 τας αὐτοὺς ἐδελήσαι περαιωθῆναι τὸν Ἰσ-
 τρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὐννοῖς μάλ-
 λον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρία διαφθα- 30
 ρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ
 Κωνσταντίου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορ-
 ωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ
 βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στρατεύ-
 μα. (4) Σκοπομένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ 35
 διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου
 τοσοῦτου βαρβάρων, ... καταλιπὼν Σευστι-
 ανὸς τὴν ἐσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινού-
 πολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐά-
 λης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῆ πάσῃ πο- 40
 λιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος
 αἰρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμο-
 νίαν τοῦ παντός πιστεύει πολέμου... (4)
 οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολε-
 μικήν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευστιανὸς] 45
 τὰς μὲν τειχῆρας κατελάμβανε πόλεις, τῆς
 ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Ся- 5
 ны уже опустошаютъ всю Θρακίю, рѣшилъ
 сначала выслать противъ сянской кон-
 ниды прибывшихъ съ нимъ съ Востока и
 весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ бит-
 вахъ [Сараценовъ]. (2) Послѣдствіе, получивъ 10
 приказъ отъ императора, стали выѣзжать
 небольшими группами изъ воротъ Констан-
 тинопля и, поражая дротиками отсталыхъ
 Сянонь, ежедневно приносили много го-
 ловъ *убитыхъ*. Сянонь, видя трудность 15
 борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣт-
 костью дротиковъ, задумали перехитрить
 Сарациское племя: спрятавшись въ за-
 садѣ въ низменныхъ мѣстахъ, они рѣшили
 напасть по трою на одного Сарациса. (3) 20
 Но и эта попытка не удалась, такъ какъ
 Сарацисы, благодаря быстротѣ и понятли-
 вости своихъ коней, имѣли возможность
 убѣгать при видѣ большаго количества на-
 падающихъ, по въ свою очередь нападали
 на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками.
Вслѣдствіе этого произошло такое избіе-
 ніе Сянонь, что они въ отчаяніи пред- 25
 почли лучше переправиться *обратно* за
 Истръ и предаться Уннамъ, нежели всеѣмъ
 погибнуть отъ *рукъ* Сарацисовъ. Когда
 они покинули окрестности Константино-
 поля и ушли дальше, императору предста-
 вилась возможность провести впередъ свое 30
 войско. (4) Когда онъ раздумывалъ, какимъ
 образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при
 пашествіи такого множества варваровъ, ...
 Севастіанъ, появивуъ Западъ, ... прибылъ въ
 Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ 35
 объ этомъ и зная доблести Севастіана въ
 военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ госу-
 дарственныхъ, избираетъ его полководцемъ
 и ввѣряетъ ему главное начальство въ
 войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ *сол-*
датамъ такую подготовку во всѣхъ воен- 40
 ныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленные
 стѣнами города, всячески заботясь о безо-

ποιούμενος λόγον, ἐνέδραϊς δὲ συνεχέσι τοῖς 1
 προνομεύουσι τῶν βαρβάρων ἐπήει, καὶ νῦν
 μὲν τῷ πλήθει τῶν λαφύρων εὐρίσκων βα-
 ρυνομένου ἀνῆρει, τῆς λείας γενόμενος κύ-
 ριος, νῦν δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ πο-
 ταμῷ λουομένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ
 πολὺ τῶν βαρβάρων τοῖς τοιούτοις στρα-
 τηγήμασιν ἐδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπό-
 μενον δέει τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν
 ἀπέσχετο, φθόνος ἐξάνισταται κατ' αὐτοῦ 10
 μέγιστος. οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθεν
 τε διαβολαὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν
 ἐκπεπτωκότων τοὺς κατὰ τὴν αὐλήν εὐνού-
 χους παρορμώωντας εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ
 τοῦ βασιλέως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατρα- 15
 πέντος Σευαστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώ-
 ραν μένειν τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω
 προβαίνειν· οὐδὲ γὰρ εἶναι βῆστον πλήθει
 τσοσούτῳ πόλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπά-
 γειν, ἀλλ' ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραῖαις ἐπι- 20
 θέσει τρίβειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπάνει
 τῶν ἐπιτηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοτεν
 αὐτοὺς, ἢ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίου χωρίων ἀνα-
 χωρήσαιεν, τοῖς Οὐννοῖς ἐχθιδόντες τὸ καθ'
 ἑαυτοὺς μᾶλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμ- 25
 βαίνειν εἰωθόσιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

24. ἀλλ' ἐκεῖνον ταῦτα παραινούντος
 οἱ τάναντία σπουδάζοντες ἐξίεναι τὸν βα-
 σιλέα πανστρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πό-
 λεμον ὡς ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν 30
 ἀπολωλότων καὶ ἀκοντὶ τοῦ βασιλέως τῆ
 νίκη παρισταμένου. κρατησάσης δὲ τῆς
 χειρόνος γνώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον
 ἦγεν ἡ τύχη τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν
 ἅπαντα σὺν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην 35
 ἐξῆγεν ὁ βασιλεύς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες
 ἀπροφασίστως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ
 τῆ μάχῃ κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας
 πανωλεθρία διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πε-
 φευγότες εἰς τινα κώμην τοῦ βασιλέως, 40
 οὐκ οὔσαν τειχῆρη, περιθέντες ὕλην παντα-
 χόθεν τῆ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν
 αὐτῇ συμφυγοντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων
 ἐέπερσαν, ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι
 δυνηθῆναί τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι...

1 опасности своего войска, постоянно напа-
 далъ изъ засадъ на фуражные отряды
 варваровъ и то пстрелялъ ихъ, застигая
 обремененныхъ множествомъ добычи и овла-
 5 дѣвая *этой* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ
 или купающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ
 истребилъ большую часть варваровъ при
 помощи такихъ хитростей и осталная
часть перестала выходить на фуражировку
 10 изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ,
 противъ него возбуждается величайшая
 зависть. Она породила ненависть, а слѣд-
 ствiемъ ея *явились* клеветы предъ импера-
 торомъ, къ которымъ побуждали дворцо-
 15 выхъ евнуховъ отставленные отъ должно-
 стей. (6) Когда императоръ такимъ обра-
 зомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ
 подозрѣнiямъ, Севастiанъ совѣтовалъ ему
 оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше
 20 впередъ, *говоря*, что не легко вести откры-
 тую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ
 объѣздами и неожиданными нападенiями
 затягивать время до тѣхъ поръ, пока вар-
 вары, доведенные до отчаянiя недостат-
 комъ продовольствiя, или сдадутся, или
 выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ
 мѣстностей, предпочитая лучше предаться
 Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ
 мученiяхъ, которыя обыкновенно бывають
 слѣдствiемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такіе
 совѣты, его противники просили императора
 выступить на войну со всѣми силами, такъ
 какъ варвары де совершенно уже погибли
 и императоръ безъ труда одержитъ побѣду.
 Когда это худшее мнѣнiе одержало верхъ,
 такъ какъ *сама* судьба вела дѣла къ худ-
 шему, императоръ вывелъ все войско въ
 25 полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары,
 напавъ на него врасплохъ и одержавъ
 въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили
 почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ
 немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ
 одну неукрѣпленную деревню; но варвары,
 отовсюду обложивши деревню *горючимъ*
 матеріаломъ и подложивши огонь, сожгли
 бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями,
 такъ что никто не могъ даже отыскать
 45 трупа императора 1)...

1) A. 378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 84, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theo-
 dor. IV, 32 (supra, p. 776).

25. Θεοδοσίου δὲ τοῦ βασιλέως κατὰ 1
 τὴν Θεσσαλονικίην διατρίβοντος πολλοὶ
 πανταχόθεν κατὰ κοινὰς καὶ ἰδίας συρρέ-
 οντες χρεῖας τῶν προσηκόντων τυγχάνον-
 τες ἀπηλλάττοντο· πλήθους δὲ πολλοῦ τῶν
 ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν Σκυθῶν, Γότθων λέγω καὶ
 Ταϊφάλων καὶ ὅσα τούτοις ἦν ὁμοδίαιτα
 πρότερον ἔθνη περαιοθέντων καὶ ταῖς ὑπὸ
 τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν οὐσαις πόλεσιν ἐνο-
 χλεῖν ἀναγκαζομένων διὰ τὸ πλῆθος Οὐν-
 νων τὰ παρ' αὐτῶν οἰκούμενα κατασχέειν, 10
 ὁ μὲν βασιλεὺς Θεοδοσίος εἰς πόλεμον παν-
 στρατιᾶ παρεσκευάζετο· (2) πάσης δὲ τῆς
 Θράκης ὑπὸ τῶν εἰρημένων ἔθνῶν ἤδη κατε-
 λημμένης καὶ τῶν ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν 15
 πόλεων καὶ τῶν αὐτόθι φρουρίων οὐδὲ ἐπὶ
 βραχὺ θαρρύντων ἔξω τῶν τειχῶν προελ-
 θεῖν, μήτι γε καὶ ἐν τοῖς ὑπαίθροις εἰς χεῖ-
 ρας ἐλθεῖν, Μοδάρης ὡν μὲν ἐκ τοῦ βασι-
 λείου τῶν Σκυθῶν γένους, οὐ πρό πολλοῦ 20
 δὲ πρὸς Ῥωμαίων αὐτομολήσας καὶ δι' ἦν
 ἐπεδείξατο πίστιν στρατιωτικῆς προβεβλη-
 μένος ἀρχῆς, ἐπὶ τινος ἀναβιβάσας λόφου
 τοὺς στρατιώτας, ὁμαλοῦ μὲν καὶ γεώδους,
 ἐκτενομένου δὲ εἰς μῆκος καὶ πεδία μέγιστα 25
 ὑποκείμενα ἔχοντας, ἔλαθε μὲν τοὺς βαρ-
 βάρους τοῦτο πεποικῶς, ἐπεὶ δὲ διὰ τῶν
 κατασκόπων ἔγνω πάντας ἐν τοῖς ὑποκει-
 μένοις τῷ λόφῳ πεδίοις τοὺς πολεμίους
 ἀποχρησαμένους τῇ κατὰ τοὺς ἀγρούς καὶ 30
 τὰς ἀτειχίστους κόμας εὐρεθείη τρυφῇ
 κείσθαι μεθύοντας, ἡσυχῇ παραγγέλλει
 τοῖς στρατιώταις ξίφη μόνα καὶ ἀσπίδας
 ἐπιχομιζομένοις, μείζονος δὲ ἢ βαρυτέρας
 ὑπεριδόντας ὀπίσσεως καὶ τοὺς συνασπισ- 35
 μούς τοὺς συνήδεις ἐάσαντας ἐπελθεῖν τοῖς
 βαρβάροις ἤδη τῇ τρυφῇ παρεμένοις· (3)
 οὐπερ γεγενημένου βραχὺ τι πρὸ τῆς ἡμέ-
 ρας ἐπιθήμενοι τοῖς βαρβάροις οἱ στρατιῶ-
 ται πάντας κατέσφαζαν, τοὺς μὲν οὐδὲ 40
 αἰσθανομένους, τοὺς δὲ ἅμα τῇ αἰσθήσει
 τρωθέντας καὶ ἄλλους ἄλλοις θανάτων τρό-
 ποις ἀναιρεθέντας. ἐπεὶ δὲ τῶν ἀνδρῶν
 οὐδὲν ὑπελείφθη, τοὺς μὲν πεσόντας ἐσχύ-
 λευον, ἐπὶ δὲ τὰς γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας 45
 ὀρμήσαντες ἀμάξας μὲν εἶλον τετρακισχι-
 λίας, αἰχμαλώτους δὲ ὅσους ἦν εἰκὸς ἐπὶ
 τοσοῦτων ἀμαξῶν φέρεσθαι, διχα τῶν βιά-
 δην ταῦτα ἐκκολουθούτων καὶ ἐξ ἀμοι-
 βῆς, οἷα φιλεῖ γίνεσθαι, τὰς ἀναπαύσεις ἐπ' 50
 αὐτῶν ποιουμένων. (4) οὕτω τοῖς ἀπὸ τῆς
 τύχης πορισθείσι τοῦ στρατηγοῦ χρησαμέ-
 νου τὰ μὲν τῆς Θράκης, εἰς ἐσχάτον ἀπω-
 λείας ἔλασιν κινδυνεύσαντα, τῶς ἦν ἐν

25. Когда императоръ Θεодосίῳ пре-
 бывалъ въ Θεσσαλονικίῳ, многіе отовсюду
 стекались *туда* съ общественными и част-
 ными вуждами и, получивъ удовлетвореніе,
 удалялись. *Между тѣмъ* большое коли-
 чество жившихъ выше Истра Скивовъ,
 именно Готтовъ, Таифаловъ и другихъ
 племенъ, раньше ведшихъ одинаковый съ
 ними образъ жизни, переправившись че-
 5 *резъ Истръ*, принуждено было безпокоить
 бывшіе подъ властью Римлянъ города
 вслѣдствіе того, что множество Унновъ
 заняло обитаемыя ими *области*; импера-
 торъ Θεодосίῳ сталъ готовиться со всѣмъ
 войскомъ къ войнѣ. (2) Вся Θρακία была
 уже занята вышеупомянутыми племенами
 и гарнизоны городовъ и мѣстныхъ крѣ-
 постей не смѣли выйти даже недалеко изъ-
 за стѣнъ, не говоря уже о рукопашныхъ
 схваткахъ въ открытомъ полѣ. Тогда Мо-
 10 *даръ*, происходившій изъ скинскаго цар-
 скаго рода, но незадолго *передъ тѣмъ* пере-
 бѣжавшій къ Римлянамъ и за выказанную
 вѣрность получившій начальническую долж-
 ность въ войскѣ, незамѣтно для варва-
 ровъ поднялся съ своими солдатами на
 одинъ ровный и покрытый землею холмъ,
 растянутый въ длину и имѣвшій у подошвы
 огромныя равнины; узнавши чрезъ лазут-
 чниковъ, что на разстилавшихся подъ
 холмомъ равнинахъ всѣ непріатели, вос-
 пользовавшись богатствами, набденными
 въ поляхъ и неукрѣпленныхъ деревьяхъ,
 лежать пьяными, *Модаръ* тихо приказы-
 15 ваетъ солдатамъ захватить съ собою только
 мечи и щиты, бросивъ остальные, болѣе
 тяжелыя доспѣхи, и, оставивъ обычный
 сомкнутый строй, *вразсыпную* напасть на
 варваровъ, уже совершенно предавшихся
 20 пѣнѣ. (3) Когда это было исполнено, сол-
 даты, напавши на варваровъ незадолго
 до разсвѣта, всѣхъ ихъ перебили, при
 чемъ одни даже не пришли въ сознание,
 другіе были изранены, приходя въ себя, и
 всѣ были истреблены разными способами.
 Когда не осталось *въ живыхъ* ни одного
 мужчины, *солдаты Модара* свали оружіе
 съ павшихъ, *затѣмъ* устремились на жен-
 щинъ и дѣтей и взяли 4000 повозокъ и
 плѣнныхъ столько, сколько можно было
 25 везти на столькихъ повозкахъ, исключая
 слѣдовавшихъ за ними пѣшкомъ и отды-
 хавшихъ на нихъ попеременно, какъ это
 въ обычаѣ у *варваровъ*. (4) Когда полко-

ήσυχία παρά πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ 1
βαρβάρων ἀπολομένων.

26.. τῶν Οὐννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον, τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατωκνημένοις ἔθνεσιν ἐπελθόντων, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς τούτων ἐφόδους Οὐάλεντος τηλικαῦτα βασιλεύοντος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θρακίαν δέξασθαι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπηκόων πληρώσαντας χρεῖαν, ὑπηρετησομένους δὲ πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν. 10 (2) τούτοις ἐπαχθεῖς τοῖς λόγοις Οὐάλης δέχεται μὲν αὐτούς, οἴηθεις δὲ τῆς αὐτῶν πίστεως ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς αὐτῶν παῖδας εἰς ἤβην οὕτω προελθόντας ἢ ἐτέρᾳ που διατιθεσθαι παρασκευάσειεν 15 ἑώρα πλῆθος πολὺ τι παιδαρίων εἰς τὴν ἑῶν ἐκπέμψας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τούτων ἀνατροφῇ τε καὶ φυλακῇ...

1 воедец такимъ образомъ воспользовался удобнымъ случаемъ, Фракія, которой грозила самая печальная участь, на время успокоилась послѣ столь неожиданной гибели *пребывавшихъ* въ ней варваровъ¹⁾.

26... Когда Унны, какъ я рассказалъ *выше*²⁾, сдѣлали нашествіе на живущія за Истромъ племена, Скѣны, не выдержавъ ихъ набѣговъ, еще въ царствованіе Валента обратились съ просьбою принять ихъ во Фракію *съ условіемъ*, что они будутъ исполнять обязанности союзниковъ и подданныхъ и повиноваться всѣмъ повелѣніямъ императора. (2) Тронутый этими словами, Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣрности, если прикажетъ воспитывать ихъ дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости, гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на Востокъ большое количество мальчиковъ и поставилъ Юлія *смыдуть* за ихъ воспитаніемъ и охраною...

34. Граτιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς κατὰ τὸ Ἰλλυριῶν κλίμα στρατιωτικοῖς 20 τάγμασι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πεπονηκόσι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρέσαι δυνάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου δύο μῆραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανικῶν ἐθνῶν, ἧ μὲν ἡγεμόνι Φριτιγέρνῳ χρωμένῃ, ἧ δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τεταγμένῃ, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικείμεναι κατέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλεῖα Граτιανὸν ἐνδοῦναι ῥοῖσιν, ἀπολιπούσαις 25 τὰ ἐν Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἴστρου Παιονίαν καὶ τὴν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν ἣν γὰρ αὐτῷ λόγος τε καὶ σπουδὴ τέως ἀπαλλαγῆναι τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3) διαπλεύσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον, διανοούμενοί τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἠπειρον διαβῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῶν καὶ ταῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιθέσθαι, τροφὰς πορίσασθαι ᾤκησαν πρότερον, Ἀθανάριχόν <τε> παντὸς τοῦ βασιλείου τῶν Σκυθῶν ἀρχοντα γένους ἐκποδῶν ποιήσα- 40 σθαι πρὸς τὸ μηδένα κατὰ νότου τὸν κω-

34. Императоръ Граціанъ назначилъ 20 начальникомъ расположенныхъ въ Иллирійской области военныхъ отрядовъ Виталиана, челоѣка совершенно неспособнаго справиться съ затруднительнымъ положеніемъ дѣлъ. (2) Во время его командованія двѣ части жившихъ за Рейномъ германскихъ племенъ, одна подъ предводительствомъ Фриттигерна, а другая подъ начальствомъ Аллодея и Сафрака, нападая на кельтическія племена, поставили императора Граціана въ необходимость предоставить имъ, покниувъ Кельтику и *переправившись* черезъ Истръ, занять Пеонію и верхнюю Мезію: у него былъ расчетъ и стараніе освободиться на время отъ постоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправившись на этихъ *условіяхъ* черезъ Истръ и намѣреваясь чрезъ Пеонію перейти въ Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахелой и напасть на еллиніскіе города, они рѣшили сначала заpastись продовольствіемъ и устранить Аэвариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum (cf. Mommsen ed. Iordan. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend. Cf. de his Schiller l. I, II, p. 399 sq. || V. 88: Ἀθανάριχον Sylburg, ὄθεν ἄρχον V, ὄθεν ἄρχον (in mg. ἴσως ἀλάριχον) AB.

1) A. 379.

2) V. supra c. 20.

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανίστησαν. ὁ δὲ ὡς Θεοδοσίον ἔδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν σὺν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προελθὼν, καὶ παραχρῆμά τελευτήσαντα ταφῆ βασιλικῆ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἀπαντας καταπλαγέντας τῆ ταύτης ὑπερβολῆ, τοὺς μὲν Σκύθας ἐπανελθεῖν οἴκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίους παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῆ τῆς ὀχθῆς φυλακῆ προσεγχαρτερήσαντας ἐπὶ πολὺ κωλύσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταύτῳ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτήματα. (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκας Οὐννοὺς ἀναμειγμένους ἡμίνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῆ μάχῃ περαιωθῆναι τὸν Ἰστρὸν καὶ τὰ οἰκεία καταλαβεῖν συνήγακασεν...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδοσίος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα. Πρώτως δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θράκην πεζῶν Οἰδοδέφ, δύναμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἰστρῷ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι πανστρατιᾷ καὶ περαιουμένῳ τὸν ποταμὸν, ἀπαντήσας πεζῆ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῆ πεσόντας μὴ ῥαδίως ἀριθμηθῆναι...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυθικὸν ὑπὲρ τὸν Ἰστρὸν ἐφάνη πᾶσιν ἄγνωστον τοῖς ἐκείσε νομάσιν· ἐκάλουν δὲ Γροδίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτῃ βάρβαροι. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὀπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾶστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐληλύθασιν τοῦ Ἰστρου τὴν ὀχθὴν καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ἤτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρώτως

1 царскаго рода Скивовъ, чтобы не имѣть съ тыла никакой помѣхи своему намѣренію. (4) Итакъ, напавъ на него, они безъ всякаго труда выгнали его изъ занятой имъ области. Аванарихъ бѣжалъ къ Θεο- 5 досіῳ... Последній благосклонно принявъ его вмѣстѣ съ *бывшими* съ нимъ варварами, выйдя далеко впередъ изъ Константинополя, и, когда *Аванарихъ* немедленно 10 *послѣ этого* умеръ, почтивъ его царскимъ погребеніемъ. (5) Роскошь погребенія была столь велика, что всѣ варвары были поражены ея чрезмѣрностью, и Скиѹмъ, наумленныя великодушіемъ императора, 15 возвратились домой и перестали беспокоить Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ покойнымъ стали усердно охранять берегъ и надолго воспретятствовали *варварамъ отъ- лать* набѣги на Римлянъ. Въ то же время 20 судьба послала Θεοδοσίῳ и другія удачі: (6) онъ отразилъ Скировъ и Карподавовъ, соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ въ бою, принудилъ переправиться *назадъ* за 25 Истръ и занять свои области...

35. Такъ императоръ Θεοδοσίῳ, казалось, поправлялъ неудачи. *Между тѣмъ* Идодеѣ, собравъ огромныя полчища не только изъ сосѣднихъ съ Истромъ племенъ, но и изъ весьма отдаленныхъ и неизвѣстныхъ, сталъ наступать со всѣми *этими* 30 полчищами и хотѣлъ переправиться черезъ рѣку; но начальникъ еракійской пѣхоты Промоть, выступивъ навстрѣчу сухимъ путемъ и на рѣчныхъ судахъ, совершилъ такую рѣзню, что и рѣка наполнилась тру- 35 пами и павшихъ на сушѣ не легко было пересчитать ¹⁾...

38... Около того же времени появилось за Истромъ нѣкое скивское племя, неизвѣстное всѣмъ тамошнимъ кочевникамъ; мѣстные варвары называли ихъ Гроенгтами. Будучи въ *большомъ* количествѣ, имѣя 40 надлежащее вооруженіе и кромѣ того отличающаясь тѣлесной силой, они легко прошли лежавшія по дорогѣ варварскія земли, появились на самомъ берегу Истра и потре- бовали дозволенія переправиться чрезъ

V. 39: «Γροδίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προδίγγους V. cf. Zeus p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. Schüller l. I. II, p. 404.

δὲ τὴν τῶν ἐκείσε στρατοπέδων ἐπιτετραμ-
 μένος ἀρχὴν, συμπαρατείνας ἐπὶ μῆκιστον
 τῆ ῥόνι τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν
 πάροδον τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ
 πρᾶττων καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε.
 συγκαλέσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων
 διαλέκτου τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ
 τοιαῦτα θάρρειν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι
 λόγους τοῖς βαρβάροις τοῦτοις ἀρήσιν. (3)
 οἱ δὲ ὑπὲρ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρα-
 τηγὸν μετὰ τοῦ στρατεύματος ἀδρὸν ἀπή-
 τουν μισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ
 μισθοῦ πλήθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν
 τοῖς οἰκείοις λόγοις ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλ-
 μένοι παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς
 προταδεῖσιν ἐπέμενον, σμικρῦναι κατὰ τι
 τὸ κέρδος οὐκ ἀνεχόμενοι συνδραμόντων
 δὲ εἰς τι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν
 παραβύστω περὶ προδοσίας συνθήκαι καὶ
 συνεδόκει μέρος μὲν τι τοῦ μισθοῦ παρα-
 χρῆμα κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ
 λειπόμενον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης.
 ἐπεὶ δὲ καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα εἶδε
 καὶ τὸν καιρὸν ἔταξαν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς
 προδοσίας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι
 τῷ στρατηγῷ τὸ συγκαίμενον καὶ ὡς νυκ-
 τὸς ἐπιγενομένης οἱ βαρβαροὶ μέλλοιεν ἔργου
 τε ἀπτεσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ
 Ῥωμαϊκοῦ ποιεῖσθαι στρατεύματος. (5) οἱ
 μὲν οὖν βαρβαροὶ τὸ τῆς δυνάμεως ἀρμαύ-
 τατον πληθεῖ μονοξύλων ἐμβιβάσαντες
 ἔταξαν πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώ-
 ταις ἔτι καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ
 τούτοις τοὺς ἐν ισχύϊ μέσσην ἔχοντας τάξιν,
 ὡς ἂν τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιπέσεως ἀρ-
 ξαμένους συνεπιλάβοιτο, καὶ οὕτως ἐξῆς
 τὴν ἄχρηστον ἀπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρ-
 θωμένοις ἤδη πράγμασιν ὠράζεσθαι μέλ-
 λουσιν.

39. ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν
 ἐπὶ προδοσίᾳ σταλέντων ἀπαντα ταῦτα
 προδιδαχθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σχεφ-
 θέντα παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρω-
 ρους στήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος
 πλοίοις τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μή-
 κους ὅτι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίου
 εἰκοσι τοῦ ποταμοῦ τὴν ῥόνιν κατέλαβε,

V. 24—5: «τὰς προδοσίας» τὰ τῆς προδοσίας coniecti». Mend. || V. 46: «πλείονος» videtur lacuna.
 πλείστου πλοίοις καὶ πεζοῖς ἐπὶ coniecti. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], πεζοῖ vs. 26 [=p.
 808 v. 30] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

1 рѣку. (2) Промоть, которому было вѣрено
 начальство надъ мѣстными войсками, рас-
 тянулъ войска по берегу рѣки на возмож-
 но большее разстоянiе и старался загра-
 5 дить доступъ варварамъ. Вѣсть съ этимъ
 онъ избралъ и другой путь, именно слѣ-
 дующий. Созвавъ изъ понимающихъ вар-
 варскiй языкъ нѣсколько лицъ, которымъ
 онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ по-
 10 добномъ дѣлѣ, онъ предоставилъ имъ за-
 вести съ варварами переговоры объ из-
 мѣнѣ. (3) Последнiе потребовали у варва-
 ровъ значительную сумму денегъ за вы-
 дачу римскаго полководца вмѣстѣ съ его
 15 войскомъ. Когда варвары сказали, что у
 нихъ не хватитъ такой суммы, подослан-
 ные полководцемъ, чтобы внушить довѣрiе
 въ своиѣ словамъ, настаивали на своемъ
 первоначальномъ предложенiи, не допуская
 20 возможности сколько-нибудь уменьшить
 прибыль. Наконецъ обѣ стороны сошлись
 на нѣвѣстной суммѣ, было заключено тай-
 ное условiе касательно измѣны и рѣшено
 было, чтобы одну часть платы предатели
 25 получили немедленно, а остальная была
 сбережена до времени побѣды. Когда они
 опредѣлили и способъ, вакимъ слѣдовало
 подать сигналъ, и время, въ которое слѣ-
 довало привести въ исполненiе измѣну,
 30 мнимые измѣнники сообщаютъ полко-
 водцу о томъ, что варвары съ наступле-
 нiемъ ночи примутся за дѣло и совершатъ
 переправу противъ римскаго войска. (5)
 Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую
 часть своихъ полчищъ на однодеревки,
 приказали ей переправиться первой и на-
 часть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ
 было приказано воинамъ среднихъ силъ
 присоединиться къ первымъ, когда они уже
 начнутъ нападенiе, а за ними должны
 были переправиться всѣ наименѣе приго-
 дные люди, чтобы порадоваться достигну-
 тымъ уже успѣхамъ.

39. Полководецъ Промоть, предупѣ-
 домленный обо всемъ этомъ посланными
 для измѣны, приготовился разрушить всѣ
 планы варваровъ: онъ поставилъ корабли
 носами другъ къ другу, по три судна въ
 45 глубинѣ, и, позаботившись о возможно
 большей длинѣ ихъ линiи, занялъ рѣчной
 берегъ на 20 стадiй съ тѣмъ, чтобы загра-

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἀπαντῶν μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετύγχανε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὕσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τὴν τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἠπτοῦτο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνεβαίνον, ἀγνοεῖν πάντῃ τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἠγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρδέτων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμηνύσαντες ἕκαστα καὶ ἀρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὐσαις καὶ εἰρεσία καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχανόντα πάντα κατέδουον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βᾶρος οἴου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονόξυλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκειμένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπάλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνηθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὐπω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωμάτων μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὄπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δὲ ποῦ τινες οἰοί τε γεγόνασι διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ἦονα τοῦ ποταμοῦ πεζοῖς ἐμπесόντες ἀπάλλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀκμάζοντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθάρειντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρου οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γυναῖκα καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενομένοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω που τὸν βασιλέα Θεοδοσίον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθεαμένος ἀνῆκε τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεαῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλάνθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θράκης ἐφεστῶς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γεγόμενος εὐτρεπής...

1 дить переправу врагамъ на такомъ *про-*
странствѣ, а остальныхъ встрѣтить уже
при попыткѣ переправиться на ододерев-
вахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Такъ
5 какъ ночь была безлунная, то варвары не
могли узнать о приготовленияхъ Римлянъ;
они принялись за дѣло и въ полномъ мол-
чаніи и тишинѣ стали садиться на одо-
деревки, полагая, что Римляне вовсе не
знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда были
10 поданы сигналы, мнимые измѣнники, заран-
нѣе все сообщивъ полководцу и сдѣлавъ
соотвѣтственныя приготовления распор-
яженія, на большихъ корабляхъ съ сила-
чями-гребцами поплыли противъ нихъ и
15 стали топить все, что попадалось *на-*
встрѣчу, при чемъ никто изъ падавшихъ
въ воду не могъ спастись вслѣдствіе тя-
жести вооруженія. (3) Ододеревки,
20 ускользнувшія отъ плившихъ на кораб-
ляхъ и попавшіяся судамъ, вытянутымъ по
длині *руки*, гибли вмѣстѣ съ людьми, бу-
дучи поражаемы чѣмъ попало, такъ что
никто не могъ перейти за загражденіе
изъ римскихъ судовъ. *Такимъ образомъ*
25 произошло страшное избіеніе *варваровъ*,
какого раньше еще не бывало въ морской
битвѣ; рѣка наполнилась трупами и ору-
жіемъ, которое по матеріалу могло оста-
30 ваться на поверхности воды; если же кое-
гдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи про-
биться вплавь, то они гибли, попадая *въ*
руки стоящихъ на берегу рѣки пѣхотин-
цевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* былъ
35 истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *по-*
чины, солдаты бросились на добычу, стали
уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли обо-
зомъ. Тогда полководецъ Промоть пригласилъ
находившагося неподалеку импера-
тора Θεοδοσία и сдѣлавъ свидѣтелемъ удачи.
40 (5) Послѣдній, увидѣвъ множество плѣн-
ныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнныхъ
на свободу и любезно наградилъ ихъ да-
рамъ, располагая ихъ такимъ ласковымъ
обращеніемъ къ переходу на его сторону,
45 такъ какъ они могли быть ему полезны въ
войнѣ съ Максимомъ. Промоть остался во
главѣ охранныхъ войскъ во Θρακίᾳ, выка-
завъ свою пригодность къ вышензложен-
ной войнѣ изъ засады...

ΒΙΒΛ. Ε΄.

ΚΗ. 5-Я.

21,в... Γαίνης δέ... μετά τῶν λειπομένων ἐπὶ τὸν Ἴστρον ἀπέτρεχε, πεπορθημένην δὴ τὴν Θράκην ἐκ τῶν προλαβουσῶν ἐφοδῶν εὐρών, τὰ δὲ ἐν ποσὶ ληζόμενος. δεδιῶς δὲ μὴ ποτε στρατόπεδον ἕτερον Ῥωμαϊκὸν ἐπακολουθῆσαν ἐπίδοιτο τοῖς σὺν αὐτῷ βαρβάροις οὐ πολλοῖς οὖσιν, οὐκ ἔξω δὲ ὑποψίας ἔχων τοὺς ἐπομένους αὐτῷ Ῥωμαίους, ἐκείνους μὲν οὐ προἰδομένους τὸ βούλευμα πάντας ἀπέκτεινε, ἅμα δὲ τοῖς βαρβάροις ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, εἰς τὰ οἰκεῖα ἐπανελθεῖν διανοούμενος, αὐτόθι δὲ τοῦ λοιποῦ βιοτεύειν.

22. Ἄλλ' ὁ μὲν Γαίνης ἐν τούτοις ἦν. Οὐλδης δὲ ὁ τὴν Οὐννων ἔχων κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους ἠγεμονίαν, οὐκ ἀσφαλὲς ἠγησάμενος εἶναι βαρβάρῳ στρατόπεδον οἰκεῖον ἔχοντι συγχαρῆσαι πέραν τοῦ Ἴστρον τὴν οἰκίαν ἔχειν, ἅμα δὲ καὶ τῷ Ῥωμαϊκῶν οἰόμενος βασιλεῖ χαριεῖσθαι τοῦτον ἀποδιώκων, εἰς μάχην αὐτῷ καταστήναι παρεσκευάζετο καὶ συναγαγὼν τὴν δύναμιν ἀντετάττετο. (2) καὶ Γαίνης δὲ οὔτε πρὸς Ῥωμαίους ἐπανελθεῖν ἔτι δυνάμενος οὔτε ἄλλως τὴν ἀπειλουμένην ἐφοδὸν διαφυγεῖν, ὀπλίσας τοὺς σὺν αὐτῷ τοῖς Οὐννοις ἀπῆντα. συμπλακέντων δὲ τῶν στρατοπέδων οὐχ ἴσαξ ἀλλὰ καὶ πολλῶν ἀλλήλοισι, ἀντέσχε μὲν εἰς τινὰς μάχας ἢ Γαίνου μερίς, ἐπεὶ δὲ πολλοὶ τε ἐξ αὐτῶν ἔπεσον, ἀνῆρέθη καὶ αὐτὸς Γαίνης καρτερῶς καὶ γενναίως ἀγωνισάμενος.

29. Στελίχων δέ, ἀγγεῖλαντος αὐτῷ τινος ὡς τὰς Ἠπείρους Ἀλλάριχος καταλιπὼν, ὑπερβάς τε τὰ διείργοντα στενά τὴν ἀπὸ Παιονίας ἐπὶ Οὐνετουὺς διάβασιν, τὰς σκηνὰς εἰς Ἡμῶνα πόλιν ἐπήξατο μεταξὺ Παιονίας τῆς ἀνωτάτω καὶ Νωρικῆς κειμένην ἄξιον δὲ μὴ παραδραμεῖν ὅσα τῆς πόλεως ἐστὶ ταύτης καὶ ὅπως τὴν ἀρχὴν ἔτυχεν οἰκισμοῦ. (2) τοὺς Ἀργοναύτας φασὶν ὑπὸ τοῦ Αἰήτου διωχομένους ταῖς εἰς τὸν Πόντον ἐκβολαῖς τοῦ Ἴστρον προσορμισθῆναι, κῆναι τε καλῶς ἔχειν διὰ τούτου πρὸς ἀντίον τὸν ῥοῦν ἀναχθῆναι καὶ μέχρι τοσοῦτου διαπλευσάει τὸν ποταμὸν εἰρεσίᾳ καὶ πνεύματος ἐπιτηδείου φορᾷ, μέχρις ἂν

21,в... Гайнь... съ остальными воинами бѣжалъ въ Истру, найдя Θρακίю опустошевною предыдущими нашествіями и разграбляя все на своемъ пути. Боясь, чтобы другое римское войско, послѣдовавъ за нимъ, не напало на бывшихъ съ нимъ немногочисленныхъ варваровъ, и подозрительно относясь къ сопровождавшимъ его Римлянамъ, онъ всѣхъ ихъ перебилъ, пока они не провѣдали его плана, а съ варварами переправился за Истръ, намѣреваясь возвратиться на родину и прожить тамъ остальную жизнь.

22. Таково было намѣреніе Гайна; но Ульдъ, предводительствовавшій въ то время Уннами, считая не безопаснымъ дозволить варвару, вѣждущему собственное войско, имѣть жительство за Истромъ и вмѣстѣ съ тѣмъ думая угодить римскому императору его преслѣдованіемъ, сталъ готовиться къ борьбѣ съ нимъ; собравъ свои полчища, онъ выступилъ противъ него. (2) Гайнь, не имѣя уже возможности ни возвратиться къ Римлянамъ, ни иначе избѣжать угрожающаго ему нашествия, вооружилъ своихъ и пошелъ противъ Унновъ. Войска неоднократно вступали между собою въ схватки и Гайновъ отрядъ въ нѣсколькихъ битвахъ отразилъ враговъ, но когда многіе изъ нихъ пали, то былъ убитъ и самъ Гайнь послѣ упорной и мужественной борьбы.

29. Стилихонъ получилъ отъ кого-то извѣстіе, что Алларихъ, покинувъ Епиръ и перейдя тѣснины, запирающія проходъ изъ Пэоніи къ Веветамъ, сталъ лагеремъ у города Имона, лежащаго между верхней Пэоніей и Норикомъ. Стоятъ упомянуть о преданіяхъ, относящихся къ этому городу, и о началѣ его заселенія. (2) Говорятъ, что Аргонавты, преслѣдуемые Эитомъ, пристали къ мѣсту впаденія Истра въ Понтъ и признали удобнымъ подняться по этой рѣкѣ противъ теченія и проплыть по ней на веслахъ и съ попутнымъ вѣтромъ до тѣхъ поръ, пока они не очутятся ближе къ морю. (3) Приведа въ исполне-

V. 1: de Gaina v. Zos. IV, 57; V, 7 et 13 sq. || V. 15: «Οὐλδης» Οὐλδης Sozom. IX, 5, 'Vldin' Oros. VII, 37, 12 Z., 'Huldin' Iord. p. 41, 20 M. Hannis Zosimi et Philostorgii Romanos substituit Socrates». Mend. || V. 37: «μεταξὺ κτέ.» offendit Valesius ad Ammian. XXVIII, 1, 45. at cf. Mommsen C. I. L. III, 1 p. 489 (de Ptolem. II, 14, 5 v. Detlefsen Herm. t. XXI p. 554)». Mend.

τῆ θαλάττῃ πλησιαιότεροι γένοιτο. (3) 1
 πράξαντες δὲ ὅπερ ἔγνωσαν, ἐπειδὴ κατὰ
 τοῦτον ἐγένοντο τὸν τόπον, μνήμην κατα-
 λιπόντες τῆς σφετέρως ἀφίξεως τὸν τῆς πό-
 λεως οἰκισμόν, μηχαναίς ἐπιθέντες τὴν 5
 Ἄργω καὶ τετρακοσίων ὁδὸν σταδίων ἄχρι
 θαλάσσης ἐλκυσάντες οὕτως ταῖς Ἰταλῶν
 ἀκτῆς προσωμίθησαν, ὡς ὁ ποιητῆς ἱσ-
 तोρεῖ Πεισανδρὸς ὁ τῆ τῶν ἠρωικῶν θεογα-
 μιῶν ἐπιγραφῇ πᾶσαν ὡς εἰπεῖν ἱστορίαν 10
 περιλαβών¹⁾).

ние свое рѣшеніе и добравшись до этого
 мѣста, они оставили память о своемъ при-
 бытіи въ основаніи города и затѣмъ, по-
 ставивъ Арго на катки и протаскивъ ее
 на пространство 400 стадій до моря,
 пристали къ берегамъ Италіи, какъ раз-
 сказываетъ поэтъ Писандръ, объявшій,
 можно сказать, всю мнѳологію подъ загла-
 віемъ браковъ героевъ съ божествами.

ΠΡΙΣΚΟΣ ΠΑΝΙΤΗΣ.

ПРИСКЪ ПАНИЙСКІЙ.

[Риторъ и софистъ, уроженецъ еракійскаго города Пάνιον, жилъ въ V в. О жизни его извѣстно только то, что онъ самъ сообщаетъ въ своихъ произведеніяхъ. Между прочимъ въ 448 г. онъ участвовалъ въ посольствѣ Максимиана къ знаменитому гуинскому царю Аттилѣ, а въ 452 г. сопровождать того же Максимиана въ Аравію и Египетъ. По свидѣтельству Свиды онъ писалъ «Риторическія упражненія, письма и «Византійскую исторію» (ιστορία Βυζαντιακή) въ 8 книгахъ, первая часть которой, повидимому, носила частное заглавіе ιστορία Γοτθική. Исторія его, о которой съ большими похвалами отзываются ученые, обнимала собою, по мнѣнію Нибура, періодъ времени съ 433 по 474 г. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 69 — 110; L. Dindorf, Historici Graeci minores, v. I, p. 275—352. Мы даемъ текстъ по послѣднему изданію²⁾].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΓΟΤΘΙΚΗ.

ГОТѢСКАЯ ИСТОРИЯ.

1. Ὅτι Ροῦξ βασιλεύοντος Οὐννων 1
 Ἀμιλζούροις καὶ Ἰτιμάροις καὶ Τονώσουρσι
 καὶ Βοίσκοις καὶ ἑτέροις ἔθνεσι προσοικουσί
 τὸν Ἰστρον καὶ ἐς τὴν Ῥωμαίων ὀμαίχιαν
 καταφυγάνουσι ἐς μάχην ἐλθεῖν προφη- 5
 μένος ἐκπέπειθε Πόλαν, εἰωθότα τοῖς διαφο-
 ροῖς αὐτῶ τε καὶ Ῥωμαίοις διακονεῖσθαι,
 λύειν τὴν προὔπαρχουσαν εἰρήνην ἀπειλῶν,
 εἰ μὴ γε πάντας τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυ- 10
 γόντας ἐκδοῖεν. βουλευομένων δὲ Ῥωμαίων
 σταῖλαι πρεσβεῖαν παρὰ τοὺς Οὐννους, πρεσ-
 βεύειν μὲν ἤθελον Πλίνθας καὶ Διονύσιος,

1. Руя, царь Унновъ, рѣшивъ вступить
 въ войну³⁾ съ Амилзурами, Итимарами,
 Тоносурами, Вонсками и другими народами,
 жившими по Истру и прибѣжавшими подъ
 защиту Римлянъ, посылаетъ Ислу, обыкно- 5
 венно служившаго ему при распрахъ съ
 Римлянами, угрожая нарушить раньше за-
 ключенный миръ, если они не выдадутъ
 всѣхъ перебѣжавшихъ къ нимъ. Римляне
 предположили послать посольство къ Ун-
 намъ; быть послами выразили желаніе
 Плинея и Діонисій, изъ комъ Плинея

1) «Ex Olympiodoro fabulam tam a Zosimo quam a Sozomeno 1,6 desumptam esse recte vidit Reitemeier. (ex Sozomeno Niceph. Call. h. e. VII, 50). Olympiodorus autem aperte eam hausit e Pisandro. quem non esse Pisandrum illum veterem Camirensem—id quod post alios (cf. Bernhardt hist. litt. Gr. t. II³, 1 p. 375) putavit Ieep 'quaest. Frideric.' (Aug. Taur. a. 1881) p. 16 sq. (sive rivista di filol. class. X p. 387 sq.) et ann. phil. suppl. t. XIV p. 153—ex ipsa Emonae mentione adparet, quippe ab Augusto demum Emona condita est. vetustior fabulae conformatio (ap. Plin. n. h. III, 128) pro Emona habuit Nauportum (cf. Mommsen l. c. p. 483). Pisander igitur argumentum quidem e vetustiore aliquo historiae fabularis scriptore vel poeta sumpsit, sed pro Nauporto urbe s. III p. Chr. prope modum obsoleta Emonam vicinam florentissimamque substituit». Mend.—«ιστορίαν] fabularem ni mirum. cf. Macrob. sat. V, 2, 5—qui tamen miro errore Vergilium e Pisandro pendentem facit—et Duebner adp. ad Hesiodum Didotianum p. 8 sq. fort. μυθικήν post ιστορίαν intercidit». Mend.

2) Изъ исторіи Приска заимствованы главнымъ образомъ отрывки этнографическаго характера, а нѣкоторыя подробности историческихъ событій опущены, такъ какъ событія эти происходили не на территоріи собственной Скиѳіи. Полное собраніе отрывковъ Приска переведено на русскій языкъ, съ введеніемъ и примѣчаніями, Г. С. Дестуни-сомъ въ «Ученыхъ Зап. 2-го Отд. Имп. Ак. Наукъ» кн. VII, вып. 1 (Спб. 1861), стр. 1—112.

3) A. 433 p. Chr. De gentibus cf. Iord. Goth. c. 24.

Πλίνδας μὲν τοῦ Σχυδικοῦ, Διονύσιος δὲ τοῦ Θρακίου γένους, ἀμφότεροι δὲ στρατοπέδων ἡγούμενοι καὶ ἀρχάντες τὴν ὑπατον παρὰ Ῥωμαίοις ἀρχήν. ἐπειδὴ δὲ ἐδόκει Ἡσλαν παρὰ τὸν Ῥούαν ἀφικνεῖσθαι πρότερον τῆς ἐκπεμφθεσομένης πρεσβείας, συνεκπέμπει Πλίνδας Σηγγίλαχον, ἀνδρῶν ἐπιτηδείων, πείσαι τὸν Ῥούαν αὐτῷ καὶ μὴ ἑτέροις Ῥωμαίων ἐς λόγους ἐλθεῖν. τελευτήσαντος δὲ Ῥούα καὶ περιστάσης τῆς Οὐννων βασιλείας ἐς Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν, ἐδόκει τῇ Ῥωμαίων βουλῇ Πλίνδαν πρεσβεύεσθαι παρ' αὐτούς. καὶ κυρωθείσης ἐπ' αὐτῷ παρὰ βασιλέως ψήφου, ἐβούλετο καὶ Ἐπιγένην ὁ Πλίνδας συμπρεσβεύειν αὐτῷ ὡς μεγίστην ἐπισοφίαν δόξαν ἐπιφερόμενον καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντα τοῦ κοιαίσταρος. χειροτονίας δὲ καὶ ἐπ' αὐτῷ γενομένης, ἀμφω ἐπὶ τὴν πρεσβείαν ἐξώρμησαν, καὶ παραγίγνονται ἐς Μάργον. ἡ δὲ πόλις τῶν ἐν Ἰλλυρίᾳ Μυσῶν πρὸς τῷ Ἰστρῷ κειμένη ποταμῷ ἀντικρῶ Κωνσταντίας φρουρίου κατὰ τὴν ἑτέραν ὄχθην διακειμένου, ἐς ἣν καὶ οἱ βασιλῆιοι συνήεσαν Σκύδαί. καὶ τὴν σύνοδον ἔξω τῆς πόλεως ἐποιοῦντο, ἐπιβεβηκότας ἵππων· οὐ γὰρ ἐδόκει τοῖς βαρβάροις ἀποβᾶσι λογοποιεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς Ῥωμαίων πρεσβεῖς τῆς σφῶν αὐτῶν ἀξίας προνοουμένους ἀπὸ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως ἐς ταῦτόν τοις Σκύδαίς ἐλθεῖν, πρὸς τὸ μὴ τοὺς μὲν ἀφ' ἵππων, τοὺς δὲ πεζοὺς διαλέγεσθαι... (***) Ῥωμαίους οὐ μόνον ἐς τὸ μέλλον μὴδέχασθαι supplet Nieb.) τοὺς ἀπὸ τῆς Σχυδικῆς καταφεύγοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη πεφευγότας, σὺν καὶ τοῖς αἰχμάλωτοις Ῥωμαίοις τοῖς ἀνευ λύτρων ἐς τὰ σφέτερα ἀφιγμένοις ἐκδίδοσθαι, εἰ μὴ γε ὑπὲρ ἐκάστου πεφευγότος τοῖς κατὰ πόλεμον κτησαμένοις ὀκτῶ δοθεῖν χρυσοῖ· ἔδνει δὲ βαρβάρῳ μὴ συμμαχεῖν Ῥωμαίους πρὸς Οὐννους αἰρομένῳ πόλεμον εἶναι δὲ καὶ τὰς πανηγύρεις ἰσονόμους καὶ ἀκινδύνους Ῥωμαίοις τε καὶ Οὐννοῖς· φυλάττεσθαι δὲ καὶ διαμένειν τὰς συνθήκας ἐπταχόσιων λιτρῶν χρυσοῦ ἐτους ἐκάστου τελοῦμενων παρὰ Ῥωμαίων τοῖς βασιλείοις Σκύδαίς πρότερον δὲ πεντήχοντα καὶ τριακόσαι αἰ τοῦ τέλους ἐτύγχανον οὔσαι. ἐπὶ τούτοις ἐσπένδοντο Ῥωμαῖοί τε καὶ Οὐννοί, καὶ πάτριον ὄρκον ὁμόσαντες ἐς τὰ σφέτερα

1 былъ родомъ Скиѣвъ, а Діонисій—Θρακίецъ; оба они предводительствовали войсками и исправляли у Римлянъ консульскую должность. Но такъ какъ предполагалось, что 5 Исла возвратится къ Руѣ раньше этого посольства, то Плинеа послалъ вмѣстѣ съ нимъ одного изъ своихъ родственниковъ Сняглаха, чтобы уговорить Руя вести переговоры съ нимъ, а не съ другими Римлянами. Когда же Руя скончался и царская власть надъ Уннами перешла къ Аттигѣ и Влидѣ, римскій сенатъ рѣшилъ отправить Плинеу посломъ къ нимъ. По утверженіи этого рѣшенія императоромъ Плинеа выразилъ желаніе, чтобы вмѣстѣ съ нимъ отправился посломъ Епигенъ, пользовавшійся величайшей славой за свой умъ и занимавшій должность квестора. Когда его избраніе также состоялось, они оба отправились послами и прибыли въ Маргъ; это 20 былъ городъ иллирійскихъ Мисііцевъ, лежавшій на рѣкѣ Истрѣ противъ крѣпости Констанціи, расположенной на другомъ берегу; сюда собрался и царскіе Скиѣны. Они устроили сѣздъ внѣ города, сѣдя на коняхъ, такъ какъ у варваровъ не было въ обычаѣ вести совѣщанія спѣшпвшихся; поэтому и римскіе послы, заботясь о своемъ достоинствѣ, явились къ Скиѣамъ съ соблюденіемъ этого же обычая, чтобы не пришлось бесѣдовать однимъ на коняхъ, а другимъ пѣшимъ... [что Римляне не только на будущее время не будутъ принимать] 25 прибѣгающихъ изъ скиѣской земли, но выдають и перебѣжавшихъ уже вмѣстѣ съ римскими военноплѣнными, прибывшими въ свою страну безъ выкупа, если не будетъ дано по восьми золотыхъ за каждаго бѣглеца приобрѣвшихъ ихъ во время войны; Римляне обязуются не вступать въ союзъ съ варварскимъ народомъ, поднимающимъ войну противъ Унновъ; торговля собранія должны быть равноправны и безопасны для Римлянъ и для Унновъ; договоръ долженъ соблюдаться и оставаться въ силѣ съ тѣмъ, чтобы со стороны Римлянъ ежегодно уплачивалось по 700 литръ 30 золота царскимъ Скиѣамъ (а раньше сумма данн равнялась 350 литрамъ). На этихъ условіяхъ Римляне заключили договоръ съ Уннами и, поклявшись отеческой клятвой,

V. 12: καὶ Βλήδαν addidit Niebuhr. || V. 32: desunt nonnulla in cod. || V. 42: αἰρομένῳ Nieb., αἰρουμένους cod. || V. 51: ἐς τὰ ἀμφότερα cod.: emend. Bekker.

ἀμφότεροι ἐπανάησαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους 1
καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάρους, ἐν οἷς 2
καὶ παῖδας Μάμα καὶ Ἀτακάμ τοῦ βασιλείου 3
γένους, οὓς ἐν Καρσῷ φρουρίῳ Θρακίῳ οἱ 4
παρειληφότες ἐστάυρωσαν, δίκας αὐτοὺς 5
πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττή- 6
λαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους 7
θέμενοι διεξήσαν τὰ ἐν τῇ Σκυδικῇ ἔθνη 8
χειροῦμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σορόσγους 9
συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. 10
Par., 166—169 Niebuhr].

1b. Ἐπολιόρουν οἱ Σκύθαι τὴν Ναῖ-
σόν πόλιν δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δα-
νουβα κειμένη ποταμῷ. Κωνσταντῖνον
αὐτῆς εἶναι οἰκιστὴν φασιν, ὃς καὶ τὴν 15
ὀμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ
ἐδείματο. οἷα δὴ οὖν πολυάνθρωπόν τε
πόλιν αἰρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ
ἄλλως ἐρυμνήν διὰ πάσης ἐχώρου πείρας.
τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀστεως οὐ θαρροῦν- 20
των ἐπεξέενα πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν
ὥστε ῥάδιαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν
ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος,
καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχαν- 25
νάς τῷ περιβόλῳ προσήγον, πρῶτον μὲν
δοκοὺς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχει-
ρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγὴν αἷς ἐφε-
στῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλλεων
ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας
κεραίας ἐστῶτων ἀνδρῶν ᾠθούντων τοῖς 30
ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαγόντων ὅπῃ
καὶ δεοὶ τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν
ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστρίσι πεποιη-
μένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δο-
κοῦ ἀνδράσι ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, 35
λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρις καὶ
διφθέρας ἐχούσαις, κώλυμα τῶν τε ἄλλων
βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμ-
ποιο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτει-
χισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πλη- 40
θος βελῶν ἐνδοῦναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς
ἐπὶ τῶν ἐπάλλεων, προσήγοντο καὶ οἱ κα-
λούμενοι κριοὶ. μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἦδε ἡ
μηχανή. δοκὸς ἐκ ξύλων πρὸς ἄλληλα νευ-
όντων χαλαραῖς ἀπρωρημένη ἀλύσειν, 45
ἐπιδορατίδα καὶ προκαλυμματα δὲ εἰρηται
τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἕνεκα τῶν ἐργα-
ζομένων. καλψιδίους γὰρ ἐκ τῆς ὀπισθεν κε-
ραίας εἰλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ
ἐναντίον τοῦ δεξιομένου τὴν πληγὴν, καὶ 50

1 обѣ стороны возвратились во-своисл. Пе-
ребѣжавшіе къ Римлянамъ были выданы
варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама и
Атакама мѣ царскаго рода, которыхъ по-
лучившіе распяли въ еракійскомъ укрѣп-
леніи Карсѣ въ наказаніе за бѣгство. По
заключенія мира съ Римлянами Аттила и
Влида обратились къ покоренію народовъ,
обитавшихъ въ Сквеіи, и вступили въ
войну съ Соросгами.

1b. Сквен осаждали Нанссъ, илирій-
скій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говорятъ,
что основателемъ его былъ Константинъ,
который воздвигъ и соименный себѣ городъ
у Византія. Варвары, желая взять этотъ
многочудный и укрѣпленный городъ, дѣ-
лали всевозможныя попытки. Такъ какъ
горожане не осмѣливались выступить для
битвы, то осаждающіе, съ цѣлью устроить
своимъ полчищамъ легкій переходъ черезъ
рѣку, построили на ней мостъ съ южной
стороны, съ которой она обтекаетъ городъ,
и подвели къ стѣнѣ машины, именно
прежде всего лежащія на колесахъ бревна
вслѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявшіе
на нихъ люди стрѣляли въ защитниковъ,
находившихся на брустверахъ, при чемъ
люди, стоявшіе на обоихъ краяхъ, толкали
ногами колеса и подвозили машины куда
нужно, чтобы возможно было стрѣлять съ
прицѣломъ чрезъ продѣланныя въ прикры-
тіяхъ окна: ибо для того, чтобы стояв-
шимъ на бревнахъ людямъ можно было
сражаться безопасно, эти машины покрыв-
вались плетнями изъ прутьевъ съ кожами
и шкурами для защиты какъ отъ прочихъ
снарядовъ, такъ и отъ огненосныхъ, ко-
торые бросали въ нихъ враги. Послѣ
того какъ было построено такимъ обра-
зомъ большое количество орудій про-
тивъ города, такъ что защитники на бру-
стверахъ принуждены были податься и
отступить предъ множествомъ метатель-
ныхъ снарядовъ, стали подвозиться и такъ
называемыя бараны. Это также очень боль-
шая машина: это было бревно, свободно
висѣвшее на цѣпяхъ между селоненными
однѣмъ къ другому брусьями и имѣвшее
острый наконечникъ и покрывши, устроен-

V. 14: fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie vocatur Nischava.

μετὰ ταῦτα ἤφισαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐπιπίπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἀμαξιαίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἠνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθεῖν τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρουν τῶν μηχανῶν. καὶ γὰρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῆ μὲν ἐκ τῶν κριῶν λυθέντος τοῦ τείχους, πῆ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν μηχανῶν, ἀλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἱ τῷ μήπω πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephemer. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

1 имея вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. Именно, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную сторону отъ предъмета, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся ему часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники съ своєю очередь бросали заранѣе для этого приготовленные тѣлѣжныя камни, когда орудія подвизались къ оградѣ, и нѣкоторые изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. Осаждавшіе подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ иныхъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ— стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались съ городъ чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не упавшей еще части стѣны.

2. Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκυθὰς, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιούμενοι τῆς τοῦ φρουρίου αἰρέσεως ἐνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ' ἀμυνόμενοι ταῦτα δρᾶσειαν τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβεβηκότα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληγένας τοὺς ἀποκειμένους θησαυροὺς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκείμενα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίους πλείστους τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φαμένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ἀμφιβόλων καταλιγώρου, πρὸς πόλεμον δὲ ἐπράπησαν, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἴστρον πόλεις καὶ φρούρια πλείστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἐκάκωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βιμνάκιον εἶλον· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μυσῶν ὧν γιγνομένων, καὶ τινῶν λογοποιούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθεῖν, ὥστε μὴ ἐνὸς ἀνδρὸς περὶ τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

2. Когда Скиѣмъ во время ярмарки напали на Римлянъ¹⁾ и многихъ перебили, Римляне отправили къ нимъ пословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѣмъ отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были зачинщиками, а только оборонялись; ибо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ находящіяся у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя въ нихъ сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору— ибо у Римлянъ было еще огромное количество ихъ,—то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость этого обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ возникии недоразумѣнія, а предпочли войну и, переправившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ и укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Вимнакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человѣка не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαδὼν τοὺς ἐν τῷ ἄστει πρὸς τοὺς πολεμίους παραγίγεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπισχεῖται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικὲς τι οἱ τῶν Σκυθῶν βουλευσάιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφασαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθὰ, εἰ τὴν αὐτοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ ὄρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένοις δοθέντων, μετὰ βαρβαρικῆς πολυπληθείας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπέμψεν γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀντικρὺ τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συνδήματος, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπάλοις τὴν πόλιν ποιεῖ. δηρωθείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μείζον ἠύξθη τὰ τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. p. 33—34 Pag., 140—141 Niebuhr].

3. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασιλέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὐννων βασιλεὺς τὸν οἰκίον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ τῶν φόρων πέρι, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ πολέμου οὐκ ἐδέδοντο, τὴν ταχίστην οἱ ἐκπέμψασθαι παρακελεύόμενος· συντάξεως δὲ ἕνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὀρμήσειαν, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐθέλοντα τὸ Σκυθικὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ ἀμφὶ τὰ βασιλεία οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγοντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις ἠγγέλλετο, ἐν ὀργῇ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδήου γῆν, καὶ φρούριά τινα καθελὼν τῇ Ῥατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγίστη καὶ πολυανθρώπων. [Ibid. p. 34 Pag., 141 Niebuhr].

4. Ὅτι Θεοδοσίος ἐπέμπε Σηνάτωρα, ἀνδρα ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσόμενον. ὃς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων ὄνομα ἐδάρρησε περὶ παρὰ τοὺς Οὐννους ἀφικέσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν Ὀδησσηῶν ἐπλευσε πόλιν, ἐν ἣ καὶ Θεόδουλος στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. [Exc. de legat. p. 48 Pag., 169 Niebuhr].

1 державу, то этотъ человекъ, подозрѣвая возможность своей выдачи, тайно отъ горожанъ пришелъ въ врагамъ и обѣщалъ предать имъ городъ, если скинскіе цари дадутъ ему приличную награду. Они отвѣчали, что осмылятъ его всякими благами, если онъ приведетъ въ дѣйствіе свое обѣщаніе. Обѣнявшійся рукопожатіями и клятвами въ исполненіи сказаннаго, онъ возвращается на римскую землю съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ его въ засаду противъ берега, ночью поднимаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опустошенъ такимъ образомъ, могущество варваровъ еще болѣе возросло.

3. При императорѣ Θεодосіῳ младшемъ уннскій царь Аттила, собравши свое войско, послалъ къ императору письмо ¹⁾ съ требованіемъ, чтобы къ нему немедленно были высланы бѣглецы и *взносъ* дани, которые не были выданы подъ предлогомъ этой войны, а для улаженія вопроса о будущей дани были присланы къ нему послы для переговоровъ; онъ прибавилъ, что если Римляне будутъ медлить или готовиться къ войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состояніи будетъ удержать скинскія полчища. Прочитавъ это, царедворцы сказали, что нѣкоимъ образомъ не выдаютъ прибѣжавшихъ подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ выдержать войну, и *рушиши* послать пословъ для разрѣшенія недоразумѣній. Когда до Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ въ гнѣвѣ сталъ опустошать римскую землю и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, приступилъ къ огромнѣйшему и многочисленному городу Ратіаріи.

4. Θεοδοσίῳ послалъ консулара Сенатора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Онъ, даже нося имя посла, не рѣшился прибыть къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ къ Понту и городу Одиссу, въ которомъ пребывалъ и высланный *ранѣе* воевода Θεοδουλος.

1) A. 442. 2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertinet accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocandam esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. Ὅτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην 1
 Ῥωμαίων πρὸς Οὐννοὺς ἐγένοντο καὶ αἱ
 συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ
 ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν
 τοῖς Οὐννοῖς οἱ φυγάδες καὶ ἕξ χιλιάδες
 χρυσοῦ λίτρων ὑπὲρ τῶν πάλαι συντάξεω
 δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἔτους ἐκάστου δια-
 χιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τε-
 ταχμένον εἶναι· ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥω-
 μαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέραν γῆν 10
 ἀνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς
 εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ
 τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδίδοναι τὸν φεύγοντα·
 μηδὲνα δὲ βαρβαρὸν Ῥωμαίους παρὰ σφᾶς
 φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσηποιοῦντο 15
 μὲν ἔδειλονται Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας
 τίθεσθαι· ἀνάγκη δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι
 δεῖν, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας,
 πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὄν χαλεπὸν, τυχεῖν
 τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἡσμένιζον, καὶ 20
 τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην
 οὐσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ
 τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δεῖον ἐκδε-
 δαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θείας ἀτόπους καὶ
 φιλοτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἠδονὰς καὶ 25
 δαπάνας ἀνειμένας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὐ φρο-
 νούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη,
 μήτι γε δὴ οἱ τῶν ὀπλων ὀλιγορήσαντες,
 ὥστε μὴ μόνον Σχύθαις, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς
 λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥω- 30
 μαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγῆν... [Euse.
 de legat. p. 34—35 Pag., 142—145 Nieb.]

5. Послѣ битвы Римлянъ съ Уннами
 при Херсонисѣ былъ заключенъ мирный
 договоръ при посредствѣ посла Анатолія¹⁾.
 Они помирились на томъ, чтобы Уннамъ
 5 были выданы бѣглецы и дано было 6000
 литръ золота согласно прежнимъ условіямъ;
 ежегодная дань была условлена въ 2100
 литръ золота; за cadaго римскаго военноп-
 лѣннаго, бѣжавшаго и перешедшаго безъ
 10 выкупа въ свою землю, должно быть выда-
 ваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, а въ слу-
 чаѣ неуплаты припавшіе бѣглеца обязаны
 выдавать его; Римляне не должны прини-
 мать ни одного варвара, бѣжавшаго къ
 нимъ. Римляне притворились, что добро-
 вольно заключаютъ такой договоръ; но на
 15 *оптѣ* они, благодаря необходимости и от-
 чаянному страху, который обуялъ ихъ на-
 чальниковъ, стремились къ заключенію мира
 и готовы были принять всякое, даже самое
 тягостное требованіе; поэтому они согласи-
 лись на условія данн весьма *для нихъ* тяжкія,
 такъ какъ ихъ доходы и царскія сокрови-
 нища были растрачены не на дѣло, а на
 20 безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пыш-
 ность, распущенныя удовольствія и *другіе*
 расходы, которыхъ ни одинъ благоразум-
 ный *человѣкъ* не выдержалъ бы даже при
 благоприятныхъ обстоятельствахъ, не го-
 воря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ ору-
 жіемъ. Поэтому они повиновались требова-
 ніямъ данн не только со стороны Свѣвовъ,
 но и прочихъ варваровъ, жившихъ на
 границахъ римскихъ *областей*....

8. Ὅτι τοῦ Χρυσαφίου τοῦ εὐνούχου
 παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττή-
 λαν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ 25
 μαγίστρῳ Μαρτιαλίῳ βουλευομένοις τῶν
 προκειμένων περὶ μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ
 καὶ Μαξιμίον ἐκπέμπειν πρεσβευόμενον
 παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ
 φαινομένῳ τὴν τοῦ ἐρμηνεύς ἐπέχοντα τὰ 40
 ζῆν πράττειν ἅπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ
 Μαξιμίον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων
 ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμ-
 ματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων
 ἀνδρῶν ἕνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἐρμηνεύς, 45
 ὁ δὲ Μαξιμίος μείζωνος ἤπερ ὁ Βιγίλας
 ἀξίως γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτηδεῖος
 ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ
 Едекона убить Аттилу²⁾, императоръ Тео-
 досій и магистръ Марціалій на совѣщаніи
 о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отправить
 посланн къ Аттилѣ не только Вигилу, но
 и Максимиана съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ
 видомъ исполненія должности переводчика
 40 дѣлалъ *все*, что прикажетъ ему Едеконъ,
 а Максимианъ, ничего не знавшій объ ихъ
 замыслѣ, передалъ письмо императора.
 Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ
 было написано, что Вигила—переводчикъ,
 45 а Максимианъ выше Вигилы по достоинству,
 изъ знатнаго рода и очень близокъ къ
 императору; затѣмъ *императоръ писалъ*, что
 не слѣдуетъ *Аттилу*, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447.

2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῆ Ῥωμαίων
 ἐμβατεύειν γῆ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη
 ἐκδοθέντας ἐπτακαίδεκα ἀπέσταλκά σοι,
 ὡς ἐτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν
 ἐν τοῖς γράμμασι φράζειν δὲ τὸν Μαξιμί-
 νον ἀπὸ στόματος τῷ Ἀττίλῳ μὴ χρῆναι
 αἰτεῖν πρέσβεις μεγίστης ἀξίας παρ' αὐτὸν
 διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ
 προγόνων οὔτε ἐπὶ ἐτέρων τῶν ἀρξάντων
 τῆς Σκυδικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσα-
 σθαι τὸν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ
 ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διευκρινῆσαι τὰ
 ἀμφιβαλλόμενα ἐδόκει πέμπειν Ὀνηγήσιον
 παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἶόν τε γὰρ αὐτὸν
 Σερδικῆς δηρωθεΐσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς
 αὐτὴν προίειναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν
 ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμῖνος αὐτῷ
 συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις
 ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα,
 τριακαίδεκα ὁδὸν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κων-
 σταντίνου ἀπέχουσαν. ἐν ἣ καταλύσαντες
 καλῶς ἔχειν ἠγησάμεθα ἐπὶ ἐστίαν Ἐδέ-
 κωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους κα-
 λεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων
 τῶν ἐπιχωρίων ἡμῖν, κατασφάζαντες ἀρι-
 στοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμπο-
 σίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττί-
 λαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα θαυμάζοντων,
 ὁ Βιγίλας ἔφη ὡς οὐκ εἶη θεὸν καὶ ἀνθρω-
 πον δίκαια συγκρίνειν, ἀνθρωπον μὲν τὸν
 Ἀττίλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδοσίον λέγων. ἤσ-
 χαλλον οὖν εἰ Οὐννοί, καὶ κατὰ μικρὸν ὑπο-
 θερμαινόμενοι ἐχάλεπαινον. ἡμῶν δὲ ἐς ἕτερα
 τρεψάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνη τὸν
 σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμόν, μετὰ
 το δεῖπνον ὡς διανέστημεν, δώροις ὁ Μαξι-
 μῖνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐθεράπευσε,
 σπρικοῖς ἐσθῆμασι καὶ λίθοις Ἰνδικαῖς. ἀνα-
 μείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώ-
 ρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμῖνον φράζει ὡς σοφός
 τε εἶη καὶ ἀριστος, μὴ ὅμοια σὺν τοῖς ἀμφὶ
 βασίλειαν πλημμελησας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ
 ἐπὶ δεῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δώροις
 ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μὴδὲν
 ἐπισταμένους φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν
 ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιῶπται μὲν
 αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀπο-
 κρινάμενος ἐξῆλθε. τῇ δὲ ὑστεραία ὡς ἐβα-
 δίζομεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἀπερ ἡμῖν
 Ὀρέστης εἰρήκει. ὅς δὲ ἐκεῖνον μὴ δεῖν χα-
 λεπαίνειν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγ-
 χάνοντα· αὐτὸν μὲν γὰρ ὁπάονά τε καὶ
 ὑπογράφεα εἶναι Ἀττίλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ
 κατὰ πόλεμον ἀριστον, ὡς τοῦ Οὐννου γέ-

1 высаживаться на римскую землю; «а бѣгле-
 цовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ къ
 тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ». 1
 Таково было содержаніе письма; *кромѣ того*
 5 *Максимино было приказано* сказать на сло-
 вахъ Аттигѣ, что не слѣдуетъ ему требо-
 вать, чтобы къ нему приходили послы выс-
 шаго достоинства, такъ какъ это не дѣла-
 лось ни при его предкахъ, ни при другихъ
 10 владѣтеляхъ Скеніи, а бывали послами пер-
 выи попавшіея солдатъ или вѣстникъ; что
 для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовало
 послать къ Римлянамъ Онигсія, такъ какъ
 15 *Аттилу* неприлично было послѣ опустоше-
 нія Сердикѣ прѣбыть въ нее съ лицомъ кон-
 сультскаго званія. Максиминъ просьбами
 убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этомъ
 посольствѣ. И вотъ мы, совершая путь
 20 вмѣстѣ съ варварами, прѣѣзжаемъ въ Сер-
 днику, отстоящую отъ Константинополя на
 13 *дней* пути для хорошаго пѣшехода.
 Остановившись здѣсь, мы сочли прилич-
 нымъ пригласить на обѣдъ Едекона съ
 сопровождавшими его варварами. Кувинъ
 25 у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзавъ
 ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во время
 пира варвары стали восхвалять Аттилу, а
 мы—императора, Вигила сказалъ, что не-
 справедливо сравнивать бога съ человѣ-
 30 комъ, разумѣя подъ человѣкомъ Аттилу,
 а подъ богомъ— Θεοδοσία. Уныи обидѣлись
 на это и, понемпогу разгораясь, стали
 сердиться. Мы перевели разговоръ на дру-
 гой *предметъ* и старались любезностью
 35 смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали послѣ
 обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона и
 Ореста подарками, *именно* шелковыми одеж-
 дами и индійскими камнями. Орестъ, вы-
 ждавъ удаленія Едекона, говоритъ Макси-
 мину, что онъ *человѣкъ* умный и прекрас-
 ный, такъ какъ не пренебрегъ *имъ* по-
 добно царедворцамъ: ибо они безъ него
 приглашали Едекона на обѣдъ и оказывали
 почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь пока-
 40 залась намъ, ничего не знавшимъ, неясною
 и мы спросили, какимъ образомъ и когда
именно онъ былъ обиженъ, а Едеконъ по-
 чтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта.
 На слѣдующій день мы дорогою сообщили
 Вигилѣ, что намъ сказалъ Орестъ. *Вигила*
 45 *отвѣчалъ*, что *Орестъ* не долженъ оби-
 жаться, не получая одинаковыхъ съ Еде-
 кономъ *почестей*, такъ какъ онъ только
 прислужникъ и писецъ Аттилы, а Едеконъ,

νους, ἀναβεβηκέναι τὸν Ὀρέστην πολὺ ταῦτα εἰπὼν καὶ τῷ Ἐδέκῳ ἰδιολογησάμενος ἔφρασκεν ὑστερον πρὸς ἡμᾶς, εἶτα ἀληθιζόμενος εἶτε ὑποκρινόμενος, ὡς εἶποι μὲν αὐτῷ τὰ εἰρημένα, μόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τραπέντα ἐπὶ τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὄργην. ἀφικόμενοι δὲ ἐς Ναϊσσὸν ἔρημον μὲν εὐρομεν ἀνθρώπων τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων ἀνατραπέσαν ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύμασι τῶν ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς ἐτύγγανον ὄντες. μικρὸν δὲ ἀνω τοῦ ποταμοῦ ἐν καθαρῷ καταλύσαντες σύμπαντα γὰρ τὰ ἐπὶ τὴν ὄχθην ὀστέων ἦν πλέα τῶν ἐν πολέμῳ ἀναμεθέντων τῇ ἐπαύριον πρὸς Ἁγινθεον τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγματῶν ἡγούμενον ἀφικόμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναϊσσοῦ, ἐφ' ᾧ τὰ παρὰ βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ τοὺς φυγάδας παραλαβεῖν τοὺς γὰρ πέντε τῶν ἑπτακαίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλα ἐγγράπτο, αὐτὸν εἶδει παραδιδόναι. ἤλθομεν οὖν ἐς λόγους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας παραδοῦναι αὐτὸν τοῖς Οὐννοῖς παρεσκευάσαμεν. οὐς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν ἀπέπεμψε. διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ τῶν ὀρίων τῆς Ναϊσσοῦ τὴν πορείαν ποιησάμενοι ἐπὶ τὸν Ἰστρον ποταμόν, ἐς τι χωρίον ἐσβάλλομεν συνηφεές, καμπὰς δὲ καὶ ἐλιγμούς καὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν ᾧπερ τῆς ἡμέρας διαφανούσης, οἰομένοις ἐπὶ δυσμάς πορεύεσθαι ἢ τοῦ ἡλίου ἀνατολῇ κατεναντίον ὄφθη, ὥστε τοὺς ἀπείρωσ ἔχοντας τῆς τοῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι, οἷα δὴ τοῦ ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου πορείαν καὶ ἕτερα παρὰ τὰ καθεστῶτα σημαίνοντος. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνωμαλίας ἐπὶ ἀνατολὰς ἐκεῖνο τὸ μέρος ἔβλεπε τῆς ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν πεδίῳ καὶ αὐτῷ ὑλῶδει παρεγενομεθα. ἐν τεύθειν βάρβαροι πορθμεῖς ἐν σκάφει μονοξύλοις, ἅπερ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ διαγλύφοντες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο ἡμᾶς καὶ διεπόρθημεν τὸν ποταμόν, οὐχ ἡμῶν ἐνεκα παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ διαπορθμεύσαντες πλῆθος βαρβαρικόν, ᾧπερ ἡμῖν. κατὰ τὴν ὁδὸν ἀπηντήκαί, οἷα δὴ βουλομένου ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβρίνειν ἐς τὴν Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πολέμου παρασκευὴν ποιουμένη τῷ βασιλεῖ Σκύθῃ, προφάσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ τοὺς φυγάδας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ τὸν Ἰστρον καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἐβδόμηκοντα πορευθέντες σταδίους, ἐν πεδίῳ τινὶ ἐπιμένειν ἠναγκασθημεν, ὥστε τοὺς ἀμφὶ τὸν Ἐδέκῳα τῷ Ἀττήλα γενέσθαι

1 какъ известный храбрецъ на войнѣ п при-
 родный Униъ, многимъ превышаетъ Ореста.
 Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Еде-
 кономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду
 5 или притворно, что передалъ ему нашъ
 разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ
 онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго.
 Прибывъ въ Навссъ, мы нашли *этотъ* го-
 родъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ
 10 былъ разрушенъ неприятелями; лишь въ свя-
 щенныхъ обителяхъ оставалось нѣсколько
 одержимыхъ болѣзнями. Мы остановились
 немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*,
 такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ
 15 костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдую-
 щій день мы прибыли къ Агинею, пред-
 водителю расположенныхъ въ Иллирии
 войскъ, находившемуся недалеко отъ На-
 иссы, съ тѣмъ чтобы сообщить ему распо-
 20 ряженія императора и взять бѣглецовъ:
 онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ
 семнадцати, о которыхъ было написано
 Атталѣ. Мы переговорили съ нимъ и упро-
 сили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ;
 онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами.
 25 Переночовавъ и отъ предѣловъ Наиссы на-
 правивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили
 въ узкую долину, пмѣвшую много цово-
 ротовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на
 разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ
 30 западу, восходъ солнца оказался противъ
 насъ, такъ что незнакомые съ положе-
 ніемъ долины закричали *отъ удивленія*,
 какъ будто бы солнце шло по обратному
 35 пути и представляло явленіе противное
 естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣд-
 ствіе извилинъ мѣстности эта часть до-
 роги была обращена къ востоку. Послѣ
 трудной дороги мы вышли въ болотистую
 равнину. Варвары - перевозчики приняли
 насъ и перевезли черезъ рѣку [т. е. Истръ] на
 челнокахъ-однодеревкахъ, которые они из-
 40 готовляютъ сами, срубая деревья и выдал-
 бившая *ихъ*. Они приготвили не ради насъ,
 а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ,
 которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ
 какъ Аттила хотѣлъ перейти на римскую
 землю подъ предлогомъ охоты. Это было
 для царственнаго Скѣа приготвленіемъ къ
 войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ
 бѣглецы были ему выданы. Переправив-
 шись черезъ Истръ и пройдя съ варварами
 около 70 стадіѣ, мы принуждены были
 45 ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμει-
 νάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων
 ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δέιλῃν ὄψιαν δαίπνον
 ἡμῶν αἰρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς
 ἐρχομένων ἠκούετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύ-
 θαι παρεγίγοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς
 ἀπιέναι παρακλεουόμενοι. ἡμῶν δὲ προτε-
 ρον ἐπὶ τὸ δαίπνον αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάν-
 των, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχῆθησαν,
 καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῇ ὑστεραίᾳ ἠγήσαντο.
 παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνάς
 ἀμφὶ ἐνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρα, πολλαὶ δὲ
 αὐτῶ ἐτύγχανον οὐσαι, ἐπὶ τε λόφου τινός
 σκηνοποιῆσαι βουλευθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες
 διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν
 χθαμαλῶ ὑπαρχούσης σκηνῆς, καταλυσάν-
 των δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει. Ἐδέκων
 καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν
 ἐν αὐτοῖς λογάδων ἦγον ἀνερωτῶντες τί-
 νων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν
 ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυ-
 μαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρών-
 των, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως
 ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ
 οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακλεύσα-
 σθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο
 τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι
 οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνη σφετέρᾳ παρ'
 ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον
 ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κείσθαι τὸν νόμον, ὥστε
 μὴ ἐντυγχάνοντας μὴδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους
 παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνε-
 σθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύονται, καὶ τοῦτο μὴδὲ
 αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βα-
 σιλέα πρεσβευομένους χρῆναι δὲ τῶν ἴσων
 κυρεῖν μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας
 ἐρεῖν ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέλευξαν, καὶ
 αὐτίς ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρίς, καὶ
 ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβεύομεθα, ἔλεγον,
 προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ
 μὴ ἕτερα φράζειν ἔχομεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχ-
 θεῖσι πλέον ἐτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικ-
 τὸν γιγνώσκειν ὅπως ἐκδηλα ἐγεγόναι τὰ ἐν
 παραβύστῳ δεδομένα βασιλεῖ—συμφέρειν
 ἡγούμεθα μὴδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρί-
 νεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου
 τύχομεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα
 τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἦκομεν πρεσ-
 βευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν
 πεῦσιν εἶναι, καὶ μὴδαμῶς ἄλλοις τούτου
 χάριν διαλεχθῆσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παρα-
 χρήμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

1 своими спутниками возвѣстивъ Аттилѣ о
 нашемъ прибытіи. Вмѣстѣ съ нами оста-
 новились и провожавшіе насъ варвары. Въ
 сумерки, когда мы сидѣли за ужиномъ, по-
 5 слышался топотъ приближающихся къ
 намъ коней. Это прибыли два Скиѳа, съ
 приказаніемъ отправиться къ Аттилѣ.
 Мы предложили имъ сначала поужинать съ
 нами и они, сойдя съ лошадей, получили
 10 угощеніе, а на другой день показывали
 намъ дорогу. Когда мы въ девятомъ часу
 дня прибыли къ шатрамъ Аттилы, кото-
 рыхъ было у него *очень* много, и хотѣли
 поставить наши шатры на холмѣ, слу-
 чившіеся *тутъ* варвары не позволили
 15 *этого*, такъ какъ шатеръ *самоу* Аттилы
 стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились,
 гдѣ указали Скиѳи, къ намъ пришли Еде-
 конъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя
 20 у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою
 цѣлью явилось наше посольство. Пока мы
 удивлялись *этому* странному вопросу и пе-
 реглядывались другъ съ другомъ, они про-
 должали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ*
 мы сказали, что императоръ приказалъ
 25 объяснить *эту* *цѣль* Аттилѣ, а не другимъ;
тогда Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что
 таково приказаніе ихъ повелителя, — ибо
 они не пришли бы къ намъ ради своего
 любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ та-
 кого обычая относительно пословъ, чтобы
 они, не представившись лично тѣмъ, къ
 кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ*
 были допрашиваемы о цѣли посольства, и
 что это не безызвѣстно и самимъ Ски-
 30 еамъ, часто посылавшимъ посольства къ
 императору; что мы должны получить рав-
 ное и иначе не скажемъ цѣли нашего по-
 сольства. Тогда они уѣхали къ Аттилѣ,
 но затѣмъ вернулись безъ Едекона и
 сообщили намъ все, изъ-за чего мы были
 посланы, приказывая *при этомъ* какъ
 можно скорѣе удалиться, если мы не вмѣ-
 35 емъ сказать *ничего* другаго. Этими словами
 мы были приведены въ большее еще недо-
 умѣніе, такъ какъ невозможно было узнать,
 какимъ образомъ стало извѣстно принятое
 втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали,
однако, полезнымъ ничего не отвѣчать на
 40 счетъ *цѣли* посольства, если не добьемся
 приѣма у Аттилы; поэтому мы сказали, что
 было ли цѣлью нашего посольства сказан-

σκευῆ δὲ τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
σεως ἡμᾶς ὁ Βιγίλας κατεμέμετρο, ἐπὶ
ψεύδει ἀλῶναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
ἀναχωρεῖν. «εἰ γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλα
ἔτυχον, φησὶν, ἐληλυθώς, ἐπείπειαν ῥαδίως
ἂν αὐτὸν τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι
διαφορᾶς, οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ
κατὰ Ἀνατόλιον πρεσβείᾳ γενομένους». διὰ
ταῦτα εὖνουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
χειν ὥστε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
ὀπωσοῦν, εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
θησομένων προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
λεύσασθαι περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
δεδογμένων, καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὐπερ
ἔφασκε δεῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσει τὸ δι-
νεμηθησόμενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττο-
μένοις ἀνδράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελή-
θει ὁ γὰρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
μενος εἴτε καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθεῖς,
μὴ ἐς τὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἄπερ ἡμῖν
ἐν τῇ Σαρδικῇ μετὰ τὴν ἐστίασιν εἰρή-
κει, ἐν αἰτίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
βασιλεῖ καὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν
ἐληλυθέναι, καταμνησθεὶς τὴν μελετηθεῖσαν
αὐτῷ ἐπιβουλὴν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεφ-
θησομένου χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
τὴν πρεσβείαν ἐποιοῦμεθα τῶν δὲ φορτίων
ἤδη τοῖς ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ἀνάγκη τὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
καιρὸν ποιῆσθαι περὶόμενοι, μετεξέτεροι
τῶν βαρβάρων παραγερόμενοι ἐπιμεῖναι
ἡμᾶς τοῦ καιροῦ χάριν παρακλεῦσασθαι
τὸν Ἀττήλαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
ρίῳ, ὅθεν καὶ διανέστημεν, ἤκον ἡμῖν βούν
ἄγοντες τινες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ
τοῦ Ἀττήλα διαπεμφθέντας. δεῖπνήσαντες
οὖν ἐς ὑπνὸν ἐτρέπθημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μένης ὥμεθα μὲν ἡμερόν τι καὶ πρᾶον
παρὰ τοῦ βαρβάρου μηνυθήσεσθαι· ὁ δὲ
πάλιν τοὺς αὐτοὺς ἐπεμπε, παρακλεούμε-
νος ἀπιεῖναι, εἰ μὴ ἔχοιμεν τι παρὰ τὰ
αὐτοῖς ἐγνωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
κρινάμενοι πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
καίπερ τοῦ Βιγίλα διαφιλονεικούντος λέγειν
εἶναι καὶ ἕτερα ἡμῖν ῥηθησόμενα. ἐν πολλῇ
δὲ κατηφείᾳ τὸν Μαξιμῖνον ἰδὼν, παραλα-
βὼν Ρουστικίον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβάρων
φωνήν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυδικὴν
ἐληλυθει, οὐ τῆς πρεσβείας ἔνεκα, ἀλλὰ
κατὰ πρᾶξιν τινα πρὸς Κωνσταντίον, ὃν
Ἰταλιώτην ὄντα ὑπογραφεία Ἀττήλα ἀπε-
στάλκει Ἀέτιος ὁ τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων

ное Склоамъ, или что-либо другое,—объ
этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и
что мы не будемъ разговаривать объ
этомъ съ другими. Тогда они приказали
намъ тотчасъ удалиться. Во время приго-
товленій къ пути Вигила сталъ бранить
насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть
уличенными во лжи, нежели удалиться ни
съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить
съ Аттилою,—сказалъ онъ,—то я легко
убѣдилъ бы его прекратить вражду съ
Римлянами, такъ какъ я подружился съ
нимъ во время посольства при Анатолиѣ.
Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ
и подъ видомъ посольства и рѣчей, кото-
рыя должны быть сказаны такъ или иначе,
вправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ
переговорить относительно плана, припа-
таго ими противъ Аттилы, и принести зо-
лото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по
его собственнымъ словамъ, для раздачи
подчиненнымъ ему людямъ. Вигила не зналъ,
что уже былъ преданъ Едекономъ. Дѣло въ
томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое
обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ
не довелъ до сѣдѣнія Аттилы то, что онъ
сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда
онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ
безъ него велъ переговоры съ царемъ и
съ евнухомъ), донесъ Аттилѣ о составлен-
номъ противъ него заговорѣ и о количе-
ствѣ золота, которое должны были выслать
Римляне, а также выяснилъ и цѣль нашего
посольства. Когда поклажа была уже на-
вьючена на животныхъ и мы по необходи-
мости хотѣли попытаться двинуться въ путь
въ ночное время, пришли нѣкоторые вар-
вары и сказали, что Аттила приказалъ
намъ подождать въ виду ночнаго времени.
Въ ту самую деревню, изъ которой мы
поднялись съ пути, пришли какіе-то люди
съ быкомъ и рѣчными рыбами, прислан-
ными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли
спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣя-
лись получить отъ варвара что-либо бла-
госклонное и любезное; но онъ снова
прислалъ тѣхъ самыхъ людей съ прика-
заніемъ удалиться, если мы не имѣемъ
ничего сказать кромѣ известнаго имъ.
Мы, ничего не отвѣчая, стали гото-
виться въ путь, хотя Вигила настоя-
тельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

V. 8: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.).||V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτὸν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηνηκαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσειπὼν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ρουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλείστα παρὰ τοῦ Μαξιμίμου ληφείσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὐννοῖς συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰένα βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίῳ ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τᾶδελεφῶ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωγῇ πρᾶξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκένας ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μὴ γε πείρα τὴν αὐτοῦ γνοιήμεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφίβολους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλα λέγειν τε καὶ πρᾶττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβάς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλα καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς καθεστώσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττα διείλεγμαί καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δὲ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογιέσθαι. ἀμφοτέροι οὖν ἀναπληθήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κείσθαι σφᾶς συνέβαινε—ἐπήνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσεῖποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τὰ τε βασιλέως δῶρα δοῖεν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἐκομιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενομεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλω πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὐρομεν ἐπὶ ξυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἠπάσατο τὸν βάρβαρον, τὰ τε παρὰ βασιλέως γράμματα δοὺς ἔλεγεν ὡς σῶν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὐχεταί βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐθὺς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δοξάντα, ὡς εἴρητο μὴ πρότερον πρεσβεῖς παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖεν

1 есть и другія заявленія. Видя Максимиана въ большомъ уныніи, я взялъ Рустикіа, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скѣноію (не въ составѣ посольства, а по какому-то дѣлу къ Константию, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря), и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онгисіа въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикіа сказалъ, что онъ получить отъ Максимиана множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттилы, такъ какъ его посольство будетъ полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онгисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между нашими народами недоразумѣній и по прибытіи получить величайшіе дары. Поэтому онъ, Скотта, долженъ въ отсутствіи Онгисіа оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ ему, что, какъ мнѣ сообщали, Аттила слушается и его, но что сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говорить и дѣйствуетъ у Аттилы однаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, поспѣвалъ къ шатру Аттилы. Возвратившись къ Максимиану, предававшемуся унынію вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ ему свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и прибавилъ, что нужно приготовить дары для переселенца варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ людей, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ самъ Максимианъ. Пова мы занимались этимъ, Аттила пригласилъ насъ черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его шатру, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войти, мы застали Аттилу сидящимъ на деревянномъ крестѣ. Мы стали немного поодаль трона; Максимианъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ ему письмо им-

βαρβάρους. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ
 γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἶη φυγὰς, τοὺς
 γὰρ ὄντας ἐδεδώκει, χαλεπήνας μᾶλλον
 καὶ αὐτῷ πλείστα λοιδορησάμενος μετὰ
 βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς
 βορὰν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μὴ γε τῷ
 τῆς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει
 τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ
 τῶν λόγων ἰταμότητι ἐπιδεινὰ δίκην φυ-
 γάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥω-
 μαίοις εἶναι πολλοῦς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνό-
 ματα ἐγγεγραμμένα χάρτη τοὺς ὑπογρα-
 φέας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἀπαν-
 τας, προσέταττε μὴδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι
 συμπέμφειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἦσλαν Ῥωμαίοις
 λέγοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυ-
 γόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος
 χρόνων, ὅς ὠμήρυσσε παρ' αὐτῷ παῖς ὢν
 Ἀετίου τοῦ ἐν τῇ ἐσπέρᾳ Ῥωμαίων στρα-
 τηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ
 συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας
 ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ
 δυναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν
 αὐτοῖς τῆς οικείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα
 γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλε-
 γεν, ὑπ' ἐκείνων, οὐπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν
 αἴρεσιν ὤρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ
 αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδομένα αὐδὲς
 ἐπᾶνήκειν μνησύντας πότερον αὐτοῦς ἐκδι-
 δόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀνα-
 δέχονται πόλεμον. παρακλειυσάμενος δὲ
 πρότερον καὶ τὸν Μαξμίον ἐπιμένειν, ὡς
 δὲ αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρι-
 νόμενος βασιλεῖ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόν-
 τες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνὴν,
 ἐκάστου τῶν λεχθέντων περὶ ἰδιολογούμεθα.
 καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ
 πρεσβευομένῳ ἤπιός τε καὶ πρῶτος νομισθεὶς
 τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγον, μήποτέ
 τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἐστια-
 θέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῇ αὐτῷ τὸν Ἀττή-
 λαν παρεσκευάσαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν
 μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἄνθρω-
 πον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ
 Μαξμίος ὡς πιθανὸν ἐδέχετο, οἷα δὲ ἀμέ-
 τοχος ὢν τῆς συνωμοσίας, ἦν κατὰ τοῦ
 βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγί-
 λας ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προ-
 φάσεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας
 ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς
 ὕστερον ἡμῖν διηγεῖτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβου-
 λῆς εἰρησθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς
 μὲν ἑτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν
 ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λο-

ператора, сказалъ, что императоръ жела-
 етъ *доброю* здоровья ему и окружающимъ
 его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланіемъ* Рим-
 лянамъ того же, чего они ему желаютъ, и
 тотчасъ обратился въ Вигилѣ, обзывая его
 безстыднымъ животнымъ и *страшная*, съ
 какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему,
 зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при-
 чемъ* было сказано, чтобы къ нему не яв-
 лялись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы
 будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила
 отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ
 изъ свѣтскаго народа, такъ какъ *еще* бывшіе
 уже выданы, Аттила, *еще* больше разсер-
 дившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ,
 что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ
 на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы
 не показалось нарушеніемъ посольскаго
 устава то, что онъ подвергъ бы его
 такому наказанію за безстыдство и дер-
 зость его словъ; *онъ прибавилъ, что* у
 Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его
 племени, и приказалъ секретарямъ прочп-
 тать ихъ имена, записанныя на хартиѣ.
 Когда они прочитали всѣхъ, онъ при-
 казалъ *Вигилу* удалиться безъ всякаго
 промедленія, *прибавляя, что* онъ пошлетъ
 вмѣстѣ съ нимъ и Ислу сказать Римлянамъ,
 чтобы они выслали къ нему всѣхъ варва-
 ровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со времени
 Карпилеона (сына Аетія, римскаго полко-
 водца на Западѣ), бывшаго у него залож-
 никомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы
 его рабы выступали въ битву противъ него,
 хотя бы они и не могли быть полезны
 ввѣрившимъ имъ охрану своей земли:
 въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ, —какой го-
 родъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ
 вознамѣрился овладѣть, спасены или? Воз-
 вѣстивъ *императору* его рѣшеніе относи-
 тельно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ
 возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли
 Римляне выдать ихъ, или берутъ на себя
 войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше
 Максимиу подождать, чтобы черезъ него
 отвѣтить императору на его письмо, онъ
 потребовалъ дары. Передавъ ихъ и воз-
 вратившись въ *наши* шатеръ, мы стали
 обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда
 Вигила выражалъ удивленіе тому, что
Аттила, показавшійся ему въ преж-
 немъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и
 спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ
 его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διὰ τε τοὺς ὄρκους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος, μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτοχος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον ὑφέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ τυγχάνουσιν ἐπιστάς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βιγίλαν ἐξωτῆς ἡμετέρας ἀππαγαγῶν συνόδου, ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς βεβουλευμένων ἔνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κομισθῆναι παρακλειυσάμενος τὸ δοθησόμενον τοῖς ἄμα αὐτῷ περὶ τὴν πράξιν ἐλευσομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ τινες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυψάμενος ἔφασκε παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρῆσθαι ὡς καὶ αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλεπαίνει· εἶδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέσθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγόμενοις παραγεγνημένοι τινες τῶν Ἀττήλα εἶλεγον μήτε Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαίων αἰχμαλώτων ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν τι πλὴν τῶν ἐς τροφήν ὠνεῖσθαι, ἄχρις ὅτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὐννων ἀμφιβολία διακρίθει. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ραδίως ἐπὶ τῇ κατ' αὐτοῦ ἀλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' ἧπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης Ὀνηγήσιον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιούμενον ἅπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παιδῶν ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, ὅ ἐστι Σκυδικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀττήλα ἐξ αἰτίας τοιαύτης. πολλῶν κατὰ φύλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορεύσαι μὲν τῇ τοῦ Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἐκάστῳ τῶν βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν Κουριδάχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ περιφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα γερῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλήσαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

шли ли Аттиλѣ нерасположеніе къ нему нѣкоторые изъ варваровъ, пировавшихъ вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщивъ, что онъ называлъ римскаго императора богомъ, а Аттилу — человѣкомъ. Максиминъ призналъ это предположеніе вѣроятнымъ, такъ какъ онъ не принималъ участія въ заговорѣ, который евнухъ составилъ противъ варвара; но Вигила оставался въ недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не могъ уяснить себѣ повода, по которому выбрали его Аттилу: онъ не думалъ, чтобы Аттилѣ были сообщены слова его въ Сердикѣ—какъ онъ позднѣе намъ рассказывалъ—или заговоръ, такъ какъ никто другой изъ постороннихъ вслѣдствіе обманнаго всѣхъ страха не рѣшался вступать въ бесѣду съ нимъ, а Едековъ во всякомъ случаѣ долженъ былъ хранить тайну по причинѣ клятвы и неизвѣстности дѣла, чтобы и самому, какъ участнику такихъ бесѣдъ, не быть признану заговорщикомъ и не подвергнуться смертной казни. Пока мы были въ такомъ недоумѣніи, *одружъ* явился Едековъ и, отвѣдя Вигилу въ сторону отъ нашего собранія и притворяясь говорящимъ правду ради задуманнаго нами *плана*, просилъ принести золото для раздачи *людямъ*, которые придуть вмѣстѣ съ нимъ для исполненія *дѣла*, а затѣмъ ушелъ. Когда я любопытствовалъ узнать, что говорилъ Едековъ, Вигила постарался обмануть меня, будучи обманутъ самъ, и, скрывъ истинную причину, сказалъ, что ему было сообщено самимъ Едекономъ, будто Аттила сердится и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало-де или получить всѣхъ *узъ* или придти къ нему послать изъ самой высшей знати. Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явились нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказали, чтобы ни Вигила, ни мы не покунали ни римскаго пѣнника, ни раба *узъ* варваровъ, ни лошадей, ни чего-либо другаго, кромѣ съѣстныхъ припасовъ, пока не будутъ разрѣшены недоразумѣнія между Римлянами и Уннами. Это было сдѣлано варваромъ умно и искусно, такъ что Вигила легко *могъ быть* изобличенъ въ своемъ замислѣ противъ него, не умѣя объяснить причины, по которой онъ привезъ золото, а мы подъ предлогомъ отвѣта, который будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольства,

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 30 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μὲν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον
 χαλεπὴν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μετέ-
 ζοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλὴν ὑποτοπήσαντα
 εἰπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνδρῶπι εἶλθεῖν ἐς ὄψιν
 θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον
 ἀτενωδῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν
 θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κου-
 ρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ δι-
 φύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντός τοῦ
 Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλα παραστάν-
 τος· οὐπὲρ ἔθνους βασιλεῖα τὸν πρεσβύ-
 τερον τῶν παίδων καταστήσαι βουλόμενος
 Ὀνηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶ-
 ξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεί-
 ναι παρακαλευσάμενος, τὸν Βιγίλαν δια-
 φῆκεν ἅμα Ἡσά προφάσει μὲν τῶν φυ-
 γάδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ
 δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κο-
 μιούντα.

1 *должны были* ждать Онгисія, чтобы онъ
 могъ получить дары, которые мы *сами*
 хотѣли дать и *которые* прислалъ импера-
 торъ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы *въ*
 5 *это время* былъ посланъ къ Акатирамъ, на-
 роду скинскаго племени, подчинившемуся
 Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого*
 народа было много начальниковъ по колѣ-
 намъ и родамъ; императоръ Θεодосίη по-
 слалъ имъ дары для того, чтобы они по
 10 взаимному соглашенію отказались отъ со-
 юза съ Аттилою и предпочли союзъ съ
 Римлянами. Но посланный съ дарами раз-
 далъ ихъ не по порядку каждому изъ царь-
 ковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій
 по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ
 обиженный и лишенный принадлежащихъ
 ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ
 своихъ соправителей. Послѣдній не замед-
 лилъ выслать большую рать и однихъ пе-
 ребилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію;
затѣмъ онъ пригласилъ Куридахъ для уча-
 стія въ празднованіи побѣды; но тотъ, запод-
 озривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно
 человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь
 если даже на солнечный дискъ нельзя по-
 смотрѣть пристально, то какъ можетъ
 кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго
 изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ
 остался на родинѣ и сохранилъ свою
 власть, между тѣмъ какъ весь остальной
 народъ Акатирскій подчинился Аттилѣ.
 Желая поставить своего старшаго сына
 царемъ этого народа, онъ и послалъ Он-
 гисія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-
 то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ
 подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ
 Ислой въ Римскія владѣнія подѣ предло-
 гомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ
 дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορησάμενος, μίαν μετὰ 20
 τὴν ἐκείνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμεινάν-
 τες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς
 χώρας σὺν Ἀττήλα ἐπορεύθημεν. καὶ ἀχι-
 ρίνος τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἐτέραν
 ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ζεναγούντων ἡμᾶς 25
 Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακαλευσάμενων,
 ὡς τοῦ Ἀττήλα ἐς κώμην τινὰ παρεσομέ-
 νου, ἐν ἣ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκάμ ἐβού-
 λετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμε-
 νος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθι- 30
 κόν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὀμαλήν, ἐν

Когда Вигила двинулся въ путь, мы
 оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ
 его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отпра-
 вились съ Аттилою въ сѣверную часть
 его страны. Проѣхавъ нѣкоторое простран-
 ство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули
 на другую дорогу по приказанію нашихъ
 проводниковъ Скиновъ, *объяснившихъ*, что
 Аттила долженъ захватить въ одну деревню,
 въ которой онъ хотѣлъ жениться на до-
 чери Есвама; хотя онъ *уже* имѣлъ мно-
 жество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

V. 10: Ἀκατίρων] Κατζίρων cod.

πεδίῳ κειμένην, ναυσιπόροις τε προσεβάλο-
 μεν ποταμοίς, ὧν οἱ μέγιστοι μετὰ τὸν
 Ἴστρον ὁ τε Δρήκων λεγόμενος καὶ ὁ Τίγας
 καὶ ὁ Τιφήσας ἦν. καὶ τούτους μὲν ἐπε-
 ραιώθημεν τοῖς μονοξύλοις πλοίοις, οἷς οἱ
 προσοικοῦντες τοὺς ποταμοὺς κέχρηται
 τοὺς δὲ λοιποὺς ταῖς σχεδίαις διεπλευσαμεν,
 ἃς ἐπὶ τῶν ἀμαξῶν οἱ βάρβαροι διὰ τοὺς
 λιμνάζοντας φέρουσι τόπους. ἐχορηγοῦντο
 δὲ ἡμῖν κατὰ κώμας τροφαί, ἀντὶ μὲν σίτου
 κέγγρος, ἀντὶ δὲ οἴνου ὁ μέδος ἐπιχωρίως
 καλούμενος. ἐκομίζοντο δὲ καὶ οἱ ἐπομνοὶ
 ἡμῖν ὑπηρεταὶ κέγγρον καὶ τὸ ἐκ κριθῶν
 χορηγούμενον πόμα· κάμον οἱ βάρβαροι
 καλοῦσιν αὐτό. μακρὰν δὲ ἀνύσαντες ὁδὸν
 περὶ δεῖλιν ὄψιαν κατεσκηνώσαμεν πρὸς
 λίμνην τινί, πότιμον ὕδωρ ἐχούση, ὅπερ οἱ
 τῆς πλησίου ὑδρεύοντο κώμης. πνεῦμα δὲ
 καὶ θυελλα ἐξαπίνης διαναστάσα μετὰ
 βροντῶν καὶ συχνῶν ἀστραπῶν καὶ ὄμβρου
 πολλοῦ οὐ μόνον ἡμῶν ἀνέτρεψε τὴν σκη-
 νήν, ἀλλὰ καὶ τὴν κατασκευὴν σύμπασαν
 ἐς τὸ ὕδωρ ἐκύλισε τῆς λίμνης. ὑπὸ δὲ τῆς
 κρατούσης τὸν ἀέρα ταραχῆς καὶ τοῦ συμ-
 βάντος δειματωθέντες τὸ χωρίον ἀπελείπο-
 μεν καὶ ἀλλήλων ἐχωρίζόμεθα, ὡς ἐν σκοτῶ
 καὶ ὑετῶ, τραπέντες ὁδὸν ἦν αὐτῶ ῥαδίαν
 ἐκαστος ἔσεσθαι ᾤετο. ἐς δὲ τὰς καλύβας
 τῆς κώμης παραγενόμενοι—τὴν αὐτὴν δὲ
 πάντες διαφόρως ἐτρέπημεν—ἐς ταύτην
 συνήειμεν, καὶ τῶν ἀπολειπομένων σὺν βοῇ
 τὴν ζήτησιν ἐποιούμεθα. ἐκπηδήσαντες δὲ
 οἱ Σκύθαι διὰ τὸν θόρυβον τοὺς καλάμους,
 οἷς πρὸς τῷ πυρὶ κέχρηται, ἀνέκαιον, φῶς
 ἐργαζόμενοι, καὶ ἀνθρώπων ὅτι βουλόμε-
 νοι κεκράγαμεν. τῶν δὲ σὺν ἡμῖν βαρβάρων
 ἀποκριναμένων ὡς διὰ τὸν χειμῶνα διατα-
 ραττόμεθα, πρὸς σφᾶς τε αὐτοὺς καλοῦν-
 τες ὑπεδέχοντο καὶ ἄλεαν παρείχον καλά-
 μους πλείστους ἐναύοντες. τῆς δὲ ἐν τῇ
 κώμῃ ἀρχούσης γυναικὸς, μία δὲ αὕτη τῶν
 Βλήδα γυναικῶν ἐγεγόνει, τροφὰς ἡμῖν δια-
 πεμψαμένης καὶ ἐπὶ συνουσίᾳ γυναικῶν
 εὐπρεπεῖς, Σκυδικῆ δὲ αὕτη τιμή, τὰς μὲν
 γυναικῶν ἐκ τῶν προκειμένων ἐδωδῖμων φι-
 λοφρονησάμενοι, τῇ πρὸς αὐτὰς ὁμιλίᾳ
 ἀπαγορεύσαντες, ἐγκαταμείναντες δὲ ταῖς
 καλύβαις ἅμα ἡμέρα ἐς τὴν τῶν σκευῶν
 ἐτρέπημεν ἀναζητήσιν, καὶ σύμπαντα εὐ-
 ρηκότες, τὰ μὲν ἐν τῷ χωρίῳ, ὅπερ ἐν τῇ
 προτεραίᾳ κατὰλύσαντες ἐτύχομεν, τὰ δὲ

1 по скинскому обычаю. Оттуда мы продол-
 жали путь по ровной дорогѣ, пролежавшей
 по равнинѣ, и встрѣтили судоходныя рѣки,
 изъ коихъ самыми большими послѣ Истра
 были Дриконтъ, Тигасъ и Тифисасъ. Мы пе-
 реправились черезъ нихъ на челнокахъ—
 однодеревкахъ, употребляемыхъ прибреж-
 ными жителями, а остальные рѣки пере-
 плывали на плотахъ, которые варвары
 возятъ съ собою на повозкахъ для упо-
 10 тробления въ мѣстахъ, покрытыхъ раз-
 ливами. Въ деревняхъ намъ доставля-
 лось продовольствіе, при томъ вмѣсто
 пшеницы просо, а вмѣсто вина—такъ на-
 зываемый по туземному медъ; слѣдовавшіе
 за нами слуги также получали просо и
 наптокъ, добываемый изъ ячменя; вар-
 вары называютъ его «жамось»¹⁾. Совершивъ
 длинный путь, мы подъ вечеръ располо-
 20 жились на ночлегъ у одного озера съ го-
 луюю для питья водою, которую пользова-
 лись жители близлежащей деревни. Вдругъ
 поднялась буря съ вихремъ, громомъ, ча-
 стыми молніями и сильнымъ дождемъ; она
 не только опрокинула нашу палатку, но
 и повалила всѣ наши пожитки въ воду
 озера. Перепуганные разбушевавшеюся
 стихіею и всѣмъ случившимся, мы пови-
 нули это мѣсто и впотѣмахъ, подъ дождемъ,
 потеряли другъ друга, такъ какъ каждый
 обратился на ту дорогу, которую считалъ
 для себя легкою. Добравшись до хижинъ
 деревни—ибо оказалось, что мы всѣ дви-
 нулись разными путями по одному напра-
 35 вленію,—мы собрались вмѣстѣ и съ кр-
 комъ стали разыскивать отставшихъ. Вы-
 скочившіе на шумъ Скиновъ зажгли трост-
 никъ, который они употребляютъ какъ го-
 рючий матеріалъ, освѣтили мѣстность и
 спрашивали, изъ-за чего мы кричимъ.
 Когда бывшіе съ нами варвары отвѣтили,
 что мы испугались бури, они позвали насъ
 къ себѣ, оказали гостепрѣимство и обогрѣли,
 зажигая множество тростника. Правившая
 въ деревнѣ женщина, оказавшаяся одною
 изъ женъ Вланды, прислала намъ съѣст-
 ныхъ припасовъ и красивыхъ женщинъ
 для компаніи согласно скинскому обычаю
 почета. Этѣхъ женщинъ мы угостили пред-
 40 ложенными намъ кушаньями, но отъ обще-
 нія съ ними отказались и провели ночь въ

1) Κάμον, qui cum potione nostra καας dicta solet comparari, iam Diocletiani aetate fuisse in usu probat edictum de pretiis rerum venalium: v. C. I. L. III suppl. fasc. 8 p. 1981.

καὶ πρὸς τῆ ὄχθη τῆς λίμνης, τὰ δὲ καὶ ἐν αὐτῷ τῷ ὕδατι, ἀνελάβομεν. καὶ ἐκείνην τὴν ἡμέραν ἐν τῇ κώμῃ διετρίψαμεν ἅπαντα διατεροαίνοντες· ὁ τε γὰρ χειμῶν ἐπέπαυτο καὶ λαμπρὸς ἦλιος ἦν. ἐπιμεληθέντες δὲ καὶ τῶν ἵππων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποζυγίων παρὰ τὴν βασιλῖδα ἀφικόμεθα, καὶ αὐτὴν ἀσπασάμενοι καὶ δώροις ἀμειψάμενοι, τρισὶ τε ἀργυραῖς φιάλαις καὶ ἐρυθροῖς δέρμασι καὶ τῷ ἐξ Ἰνδίας πεπέρει καὶ τῷ κερπῷ τῶν φοινίκων καὶ ἑτέροις τραγῆμασι διὰ τὸ μὴ ἐπιχωριάζειν τοῖς βαρβάροις οὐσι τιμίους, ὑπέξιμεν, εὐξάμενοι αὐτῇ ἀγαθὰ τῆς ξενίας πέρι. ἡμερῶν δὲ ἑπτὰ ὁδὸν ἀνύσαντες ἐν κώμῃ τινὶ ἐπεμείναμεν, τῶν ξεναγούτων παρακελευσαμένων Σκυθῶν, οἳ δὴ τοῦ Ἀττίλα ἐς αὐτὴν ἐμβαλοῦντος τὴν ὁδὸν καὶ ἡμῶν κατόπιν αὐτοῦ πορευέσθαι ὀφειλόντων. ἐνθα δὴ ἐνετυγχάνομεν ἀνδράσι τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων καὶ αὐτοῖς παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευομένους· ὧν Ῥωμύλος ἦν, ἀνὴρ τῆ τοῦ κόμητος ἀξία τετιμημένος, καὶ Προμούτος τῆς Νωρικῶν ἀρχῶν χώρας, καὶ Ῥωμανὸς στρατιωτικῷ τάγματι ἡγεμῶν. συνῆν δὲ αὐτοῖς Κωνσταντίος, ὃν ἀπεστάλκει Ἀέτιος παρὰ τὸν Ἀττίλαν ὑπογραφῶς χάριν, καὶ Τατούλος ὁ Ὀρέστος πατὴρ τοῦ μετὰ Ἐδέκωνος, οὗ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ οἰκειότητος χάριν ἅμα σφίσι αὐτοῖς τὴν πορείαν ποιούμενοι, Κωνσταντίος μὲν διὰ τὴν ἐν ταῖς Ἰταλίαις προὑπάρξασαν πρὸς τοὺς ἀνδρας γνῶσιν, Τατούλος δὲ διὰ συγγένειαν. ὁ γὰρ αὐτοῦ παῖς Ὀρέστης Ῥωμύλου θυγατέρα ἐγεγάμηκε...

Ἐπὶ τῆς αὐτῆς οὖν ὁδοῦ γενόμενοι, προπορευθῆναι αὐτὸν ἀναμείναντες σὺν τῷ παντὶ ἐπηκολουθήσαμεν πλήθει καὶ ποταμούς τινας διαβάντες ἐν μεγίστῃ παρεγγυόμεθα κώμῃ, ἐν ἣ τὰ τοῦ Ἀττίλα οἰκηματα περιφανέστερα τῶν ἀπανταχοῦ εἶναι ἐλέγετο, ξύλοις τε καὶ σάνισιν εὐξέστοις ἡρμοσμένα καὶ περιβόλῳ ξυλίνῳ κυκλούμενα, οὐ πρὸς ἀσφάλειαν, ἀλλὰ πρὸς εὐπρέπειαν συλλαμβάνοντι. μετὰ δὲ τὰ τοῦ βασιλέως ἦν τὰ τοῦ Ὀνηγησίου διαπρεπῆ, καὶ περίβολον μὲν ἐκ ξύλων καὶ αὐτὰ

1 хижинахъ. Съ наступленіемъ дня мы обратились въ розискавъ *своихъ* пожитковъ и, найдя все, частію на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились наванунѣ, частію на берегу 5 озера и частію даже въ водѣ, собрали вмѣстѣ. Этотъ день мы провели въ деревнѣ, просушивая всѣ *пожитки*; нбо буря прекратилась и солнце ярко свѣтило. Обрядивъ также лошадей и остальныхъ вьючныхъ животныхъ, мы пришли къ царицѣ, привѣтствовали ее и предложили отвѣтные дары, *именно* три серебряныя чаши, красныя кожи ¹⁾, индійскій перецъ, финики и другія лакомства, которыя дорого цѣнятся, 10 потому что не встрѣчаются у варваровъ; *затѣмъ* мы удалились, пожелавъ ей благополучія за ея гостепрѣимство. Совершивъ семидневный путь, мы остановились въ одной деревнѣ по приказанію провожавшихъ насъ Скнеовъ, такъ какъ Аттила долженъ былъ захватить въ нее по пути и намъ слѣдовало ѣхать позади его. Здѣсь мы встрѣтились съ людьми изъ западныхъ Римлянъ, также прибывшими въ качествѣ пословъ къ Аттилѣ. Въ числѣ ихъ были: Ромулъ, удостоенный почетнаго званія комита, правитель Норикской области Промуть и предводитель воинскаго отряда Романъ; съ ними былъ Констанцій, котораго Аетій 20 послалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря, и Татуль, отецъ Едеконова спутника Ореста. Послѣдніе двое путешествовали съ названными лицами не въ составѣ посольства, а по личнымъ отношеніямъ, *а именно* Констанцій благодаря завязанному еще въ Италіи знакомству съ этими лицами, а Татуль — по родству, такъ какъ сынъ его Орестъ былъ женатъ на дочери Ромула ²⁾...

Съѣхавшись съ *ними* на дорогѣ и выждавъ, чтобы Аттила проѣхалъ впередъ, мы послѣдовали за нимъ со всею его свитой. Переправившись чрезъ какія-то рѣки, мы пріѣхали въ огромное селеніе, въ которомъ, какъ говорили, находились хоромы Аттилы болѣе видныя, чѣмъ во всѣхъ другихъ мѣстахъ, построенныя изъ бревенъ и хорошо выстроганныхъ досокъ и окруженныя деревянною оградой, опоясывавшей ихъ не въ видахъ безопасности, а для красоты. За царскими *хоромами* выдавались

1) О красныхъ кожахъ см. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 47, пр. 59.

2) Далѣе выпущено изложеніе причины этого посольства, какъ не имѣющее отношенія къ Скнею.

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὡσπερ ὁ Ἀττήλα 1
 πυργοῖς ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρ-
 ρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγήσιος μετὰ
 τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκυδαῖς ἰσχύων μέγα
 ψκοδόμει, λίθους ἐκ τῆς Παϊόνων διακομί- 5
 σας γῆς οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ
 τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις
 ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτω τῇ ὕλῃ κέχρηται
 ταύτῃ. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανεῖου
 ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθεῖς, μισ- 10
 δὸν τοῦ εὐρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι
 προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περικεσῶν
 τῆς παρὰ Σκυδαῖς δουλείας· βαλανέα γὰρ
 αὐτὸν Ὀνηγήσιος κατέστησε, καὶ λουομένῳ
 αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. 15
 ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἐσίοντα τὸν Ἀττήλαν
 ἀπῆντων κοραὶ στοιχηδὸν προπορευόμεναι
 ὑπὸ ὀδόναις λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ
 πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσας, ὥστε ὑπὸ
 μᾶζ' ἐκάστη ὀδόνῃ ἀνεχομένη ταῖς χερσὶ 20
 τῶν παρ' ἐκάτερα γυναικῶν κόρας ἐπτὰ ἢ
 καὶ πλείους βαδιζούσας, ἦσαν δὲ πολλαὶ
 τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀδόναις
 τάξεις, ἄδειν ἄσματ' ἀσκυδικά. πλησίον δὲ
 τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' 25
 αὐτῶν γὰρ ἢ ἐπὶ τὰ βασιλεία ἦγεν ὀδὸς,
 ὑπεξελθοῦσα ἢ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετῆ
 μετὰ πλήθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα,
 τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ
 αὕτη παρὰ Σκυδαῖς ἐστὶ τιμῆ, ἡσπάζετο 30
 τε καὶ ἡξίου μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρο-
 νουμένη ἐκόμισεν. ὃς δὲ ἐπιτηδεῖον ἀνδρὸς
 χαρίζομενος γαμετῇ ἡσδιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου
 ἡμενος, τῶν παρεπομένων τὸν πίνγκ' (ἀρ- 35
 γυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρ-
 βάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσε-
 νεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασιλεία
 ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν
 ὑψηλῷ διακαίμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς
 Ὀνηγησίου, ἐκεῖνου παρακελευσαμένου, ἐγ- 40
 κατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ
 Ἀττήλα παιδί καὶ ἡριστοποιησάμεθα, δεξιω-
 σαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν
 κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ
 τῷ Ἀττήλα μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶ- 45
 τον ἐς ὄψιν ἐλθὼν, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ
 πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ
 πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδί συνενεχθέν,
 τὴν γὰρ δεξιὰν χεῖρα ἐξολισθήσας κατέχ-
 ζεν, συνενωχθεῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἔγε σχολήν. 50
 μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ
 Ὀνηγησίου οἰκῆματα πλησίον τῶν Ἀττήλα
 κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀτ-
 τήλαν ἀπιέναι τὸν Μάξιμνον ἢ γούνη καὶ

хоромы Онигисія, также окруженныя дере-
 вянной оградой; но она не была украшена
 башнями подобно Аттильной. Неподалеку
 отъ ограды была баня, которую устроилъ
 5 Онигисій, пользовавшійся у Скивовъ боль-
 шимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Камни
 для нея онъ перевозилъ изъ земли Прѳо-
 новъ, такъ какъ у варваровъ, населяющихъ
 эту область, нѣтъ ни камня, ни дерева, и
 10 они употребляютъ привозный матеріалъ.
 Строитель бани, привезенный изъ Сирмія
 плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ на-
 граду за свое искусство, неожпданно по-
 палъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабство
 15 у Скивовъ: Онигисій сдѣлалъ его банщи-
 комъ, и онъ служилъ во время мытья ему
 самому и его домашнимъ. При вѣздѣ въ эту
 деревню Аттилу встрѣтили дѣвщцы, шедшія
 рядами подъ тонкими бѣлыми и очень длин-
 ными покрывалами; подъ каждымъ покрыва-
 ломъ, поддерживаемымъ руками шедшихъ
 съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилось по
 семи и болѣе дѣвиць, пѣвшихъ скивскія
 пѣсни; такихъ рядовъ женщинъ подъ покры-
 валами было очень много. Когда Аттила при-
 близился въ дому Онигисія, мимо котораго
 пролегла дорога въ дворцу, навстрѣчу ему
 вышла жена Онигисія съ толпою слугъ,
 изъ коихъ одни несли кушанья, другіе —
 20 вино (это величайшая почесть у Скивовъ),
 привѣтствовала его и просила отвѣдать
 благожелательно принесеннаго ею угоще-
 нія. Желая доставить удовольствіе жепѣ
 своего любимца, Аттила поѣлъ, сядя на конѣ,
 при чемъ слѣдовавшіе за нимъ варвары
 приподняли блуды (оно было серебряное).
 Пригубивъ также и подвешенную ему чашу,
 онъ отправился во дворецъ, отличавшійся
 высотой отъ другихъ строеній и лежавшій
 25 на возвышенномъ мѣстѣ. Мы остано-
 вились въ домѣ Онигисія по его просьбѣ,
 — такъ какъ онъ уже возвратился съ сыномъ
 Аттилы, — и пообѣдали, при чемъ насъ
 принимала его жена и родственникъ, такъ
 какъ самъ онъ не имѣлъ времени про-
 вать съ нами: онъ тогда впервые послѣ
 возвращенія увидѣлся съ Аттилой и докла-
 дывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для ко-
 30 тораго былъ посланъ, и о несчастіи, слу-
 чившемся съ сыномъ Аттилы, который
 упалъ съ коня и сломалъ себѣ правую руку.
 Послѣ обѣда, покінувъ домъ Онигисія, мы
 разбили шатры вблизи дворца Аттилы
 для того, чтобы Максимпъ въ случаѣ на-

τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰέναι ὀφείλοντα μὴ πολλῶν κενωρισθαι διαστήματι. διαγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν νύκτα ἐν ᾧπερ κατελύσαμεν χωρίῳ, ὑποφαινούσης ἡμέρας ὁ Μαξιμῖνος στέλλει με παρὰ τὸν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δῶσόντα, ἃ τε αὐτὸς ἐδίδου ἃ τε βασιλεὺς ἀπεστάλκει, καὶ ὅπως γνοίη οἱ βούλεται αὐτῷ καὶ ὁπότε ἐς λόγους ἐλθεῖν. παραγεγόμενος δὲ ἅμα τοῖς κομίζουσιν αὐτὰ ὑπὲρταῖς προσεκαρτέρουν, ἔτι τῶν θυρῶν κεικλειμένων ἄχρις οὗτου τις ὑπέξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύσειεν ἄριζιν.

Διατρίβοντι δὲ μοι καὶ περιπάτους ποιουμένῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημάτων προσελθὼν τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς Σκυδικῆς ψήθην εἶναι στολής, Ἑλληνικῆ ἀσπάζεται με φωνῆ, "χαῖρε" προσειπὼν, ὥστε με θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἐλληνίζει Σκύθη ἀνὴρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῆ σφετέρᾳ βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν Οὐννων ἢ τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων, ὅσοις αὐτῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ βραδίως τις σφῶν ἐλληνίζει τῆ φωνῆ, πλὴν ὧν ἀπήγαγον αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρακίας καὶ Ἰλλυρίδος παράλου. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν γινώσκουσι τοῖς ἐντυγχάνουσιν ἐτύγχανον ἐκ τε τῶν διερωγόντων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ τῆς κεφαλῆς ὡς ἐς τὴν χεῖρα μεταπεσόντες τύχην· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἐφκει Σκύθη εὐεῖμων τε ὧν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κεφαλὴν περιτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ ἀνηρώτων τις ὧν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβαρον παρῆλθε γῆν καὶ βίον ἀναίρειται Σκυδικόν. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος ταῦτα γινῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφη αἰτίαν πολυπραγμοσύνης εἶναι μοι τὴν Ἑλλήνων φωνήν. τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς μὲν εἶναι τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ Βυμινάκιον ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἰστρῷ ποταμῷ Μυσῶν πόλιν. πλείστον δὲ ἐν αὐτῇ διατρίψαι χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι ζάπλουτον. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκδύσασθαι ὑπὸ τοῖς βαρβάροις τῆς πόλεως γενομένης, καὶ διὰ τὸν ὑπάρχοντα πλοῦτον αὐτῷ Ὀνηγήσιῳ ἐν τῇ τῶν λαφύρων προκρηθῆναι διανομῇ· τοὺς γὰρ ἀλόντας ἀπὸ τῶν εὐπόρων μετὰ τὸν Ἀττήταν ἐκκρίτους εἶχον οἱ τῶν Σκυθῶν λογάδες διὰ τὸ ἐπιπλείστοις διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν ταῖς ὕστερον πρὸς Ῥωμαίους μάχαις καὶ τὸ τῶν Ἀκατίρων ἔθνος, δόντα τῷ βαρβάρῳ δεσπότῃ κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαις νόμον τὰ

1 добности пойдти въ Атилѣ или перегово- рить съ другими приближенными къ нему лицами не былъ раздѣленъ большимъ раз- стояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились. Съ наступле- ніемъ дня Максиминъ послалъ меня къ Онгисію, чтобы передать ему дары, кото- рые давалъ онъ самъ и которые прислалъ императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда онъ желаетъ съ нимъ переговорить. При- шедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами, я ждалъ (такъ какъ двери были еще за- перты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доло- жилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался пе- редъ оградой хоромъ, ко мнѣ подошелъ какой-то челоуекъ, котораго я принялъ за варвара по скинской одеждѣ; но онъ при- вѣтствовалъ меня по-еллински, сказавъ «χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это Скиѣтъ говорить по-еллински. Представляя разноплеменную смѣсь, Скиѣтъ кромѣ своего варварскаго языка легко изучаютъ и унн- скій или готскій, а также и авзонскій, если у кого изъ нихъ есть сношенія съ Римлянами, но мало кто изъ нихъ гово- рить по-еллински, кромѣ плѣнниковъ, уве- денныхъ изъ Θρακίη и съ Иллирійскаго побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣчи- ные легко узнавали по изворваннымъ одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ повашшихъ въ худшую участь; а этотъ былъ похожъ на богатаго Скиѣта, такъ какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ варварскую землю и почему принялъ скинскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ во- просомъ, зачѣмъ я пожелалъ это узнать. Я сказалъ, что причиною моего любопыт- ства былъ его еллинскій языкъ. Тогда онъ съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ, но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Виминакіи, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ, прожилъ въ немъ очень долгое время и женился на очень богатой женщинѣ, но лишился своего состоянія при завоеваніи города варварами и, благодаря своему прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ Онгисіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣн- никовъ изъ числа зашпточныхъ послѣ Ат- тилы выбирали себѣ избранные Скиѣтъ вслѣдствіе свободы выбора изъ множества плѣнниковъ. Отличившись въ происмед-

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἐλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βάρβαρον, εἶναι τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

Таῦτα διαλεγομένων ἡμῶν, προσελθὼν τις τῶν ἐνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμῶν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγησίος τυγχάνοι ἀπαγγέλλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαι τι παρὰ τοῦ παρὰ Ῥωμαίων ἡκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντεύξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξίεναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥωμαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτῆς, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἡκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδαχότι δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον τὰ τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δεξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίῳ ὡς ἤξει αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμῆνυον τοίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγησίον παραγίγεσθαι· καὶ εὐθὺς ἦκεν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν δὲ τὸν Μαξιμῖον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δῶρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὃ δὲ ἔφασκεν ἦκειν καιρὸν ὡστε Ὀνηγησίον μείζον ἐν ἀνθρώποις ἔξειν κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὐνόις καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ σφετέρῳ οἴκῳ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς αἰεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὃ δὲ Ὀνηγησίος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ τὰ ἀμφίβολα λυθεῖν"; ἀποκριναμένου δὲ ὡς διαβάς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων δεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖνα ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἄπερ Ἀττίλας βούλεται ἢ οἴεσθαι Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτὸν ὡστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

и *ишихъ* вполсѣдствіи битвахъ съ Римлянами и Акатирскимъ народомъ и отдавъ своему хозяину - варвару по скенскому обычаю прибрѣтвенныя на войнѣ *богатства*, онъ получилъ свободу, женился на варварской женщинѣ, имѣетъ дѣтей и, раздѣляя трапезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою настоящую жизнь лучше прежней ¹⁾...

Пока мы такъ разговаривали, одинъ изъ домочадцевъ подошелъ и открылъ ворота ограды. Я подбѣжалъ и спросилъ, что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить ему, что я желаю нѣчто *сказать* отъ имени пришедшаго отъ Римлянъ посланника. Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подождявъ, встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ онъ собирается выходить. И дѣйствительно, спустя немного времени я увидѣлъ его выходящимъ, подошелъ къ нему и сказалъ, что Римскій посланникъ привѣтствуетъ его и что я принесъ отъ него дары вмѣстѣ съ золотомъ, присланнымъ отъ императора; а такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ повидаться, то идѣ и когда ему угодно будетъ переговорить. Онигисій приказалъ своимъ людямъ принять золото и подарки, а меня *просилъ* доложить Максимию, что онъ тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, возвратившись, я сообщилъ, что идетъ Онигисій; и онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* палатку. Поздоровавшись съ Максиміемъ, онъ выразилъ благодарность за дары ему и императору и спросилъ, *зачѣмъ* онъ его пригласилъ. Максимій отвѣтилъ, что настало время, когда Онигисій прибрѣтетъ среди людей большую славу, если онъ, придя къ императору, своимъ умомъ уладитъ недоразумѣнія и установитъ согласіе между Римлянами и Уннами; пбо отсюда не только произойдетъ польза для обоихъ народовъ, но онъ и дому своему доставитъ всякія блага, такъ какъ и самъ онъ и потомки его навсегда будутъ пользоваться милостями императора и его рода. Онигисій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлать въ угожденіе императору или какимъ образомъ черезъ него могутъ быть разрѣшены недоразумѣнія? *Максимій* отвѣчалъ, что, отправившись въ Римскую *имперію*, онъ сдѣлаетъ угодное императору, а недоразумѣнія разрѣшитъ, если изслѣдуетъ ихъ причины и устранивъ ихъ по уставамъ мвр-

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

τῆς παρὰ Σκύθαις καὶ γαμετῶν καὶ παίδων κατολιγώρησιν, μὴ μείζονα δὲ ἡγεῖσθαι τὴν παρὰ Ἀττίλα δουλείαν τοῦ παρὰ Ῥωμαίοις πλοῦτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα τῇ οἰκείᾳ τὸν τοῦ δεσπότου καταπραῦνειν θυμόν, ἐφ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥωμαίων συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα αἰτία ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἢπερ ἐκείνῳ δοκεῖ διαπραξάμενον. ταῦτα εἰρηκῶς καὶ ποιῶσθαι τὴν πρὸς αὐτὸν ἡγησάμενος ἔντευξιν 10 περὶ ὧν πυθᾶνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ γὰρ τῷ Μαξιμίῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελούντι, συνεχῆς πρόσδοδος ἦν εὐπρεπῆς, ἀνεχώρει. ἐγὼ δὲ τῇ ὑστεραίᾳ ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον ἀφικνούμαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομιζῶν γαμετῇ, Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ παῖδες ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος ἦρχε τῶν Ἀκατίρων καὶ τῶν λθιπῶν ἐθνῶν τῶν νεμομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυδικήν. ἔνδον δὲ τοῦ περιβόλου πλείστα ἐτύγχανεν οἰκήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλυφῶν καὶ ἡρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ ἐκ λόγων κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐδύτητα ἀπεξεσμένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύκλους] ἀποτελοῦσιν· οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδάφους ἀρχόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως. ἐνταῦθα τῆς Ἀττίλα ἐνδιαιωμένης γαμετῆς, διὰ τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἔτυλον ἐσόδου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρώματος μαλακοῦ κειμένην κατέβηον, τοῖς ἐκ τῆς 20 ἐρέας πλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου, ὥστε ἐπ' αὐτῶν βαδίζειν. περιεῖπε δὲ αὐτὴν θεραπόντων πλῆθος κύκλῳ καὶ θεράπαινοι ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμενοι ὀθόνας χρώμασι διεποικίλλον, ἐπιβληθησόμενας πρὸς κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν. προσελθὼν τοίνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν ἀσπασμὸν δούς ὑπέξῆιν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα ἐβάδιζον οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν Ἀττίλαν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὀπό- 40 τε ἐπεξέλθοι Ὀνηγῆσιος· ἤδη γὰρ ἀπὸ τῶν αὐτοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον ἦν. μεταξὺ δὲ τοῦ παντός ἰστάμενος πλῆθος (γνώριμος τε γὰρ ὧν τοῖς Ἀττίλα φρουροῖς καὶ τοῖς παρεπομένοις αὐτῷ βαρβάρους ὑπ' οὐδενός διεκωλύομένην) εἶδον πλῆθος πορευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον περὶ τὸν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα ὑπεξιόντος. προῆει δὲ τοῦ οἰκηματος βαδίζων σοβαρῶς, τῆδε καὶ περιβλεπόμενος. 50 ὡς δὲ ὑπέξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγῆσίῳ ἔστη

наго времени. *На это Онуисиѳъ* возразилъ, что онъ скажетъ императору и окружающимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила; или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ, настолько убогъ тотъ, чтобы онъ измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полученнымъ* въ Скиѳіи воспитаніемъ, женами и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы выше богатства у Римлянъ? Пользѣе будетъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смягчить гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ разсердится на Римлянъ, чѣмъ если придетъ къ намъ и навлечетъ на себя обвиненіе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *приходить* и говорить съ нимъ о томъ, что мы желаемъ отъ него узнать — такъ какъ постоянныя посѣщенія *его* Максиминѳомъ, какъ лицомъ высшаго достоинства, были бы неприличны, — онъ удалился. На слѣдующій день я пришелъ ко двору Аттилы съ дарами для его жены, по имени Креки; отъ нея онъ имѣлъ тронхъ дѣтей, изъ коихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и прочихъ народовъ, жившихъ въ припонтійской Скиѳіи. Внутри ограды было множество построекъ, изъ *коихъ* однѣ были изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покрытыхъ рѣзбѳю, а другія — изъ тесаныхъ и высоблиенныхъ до примизны бревенъ, вставленныхъ въ деревянные круги; эти круги, начинаясь отъ земли, поднимались до умеренной высоты ¹⁾. *Столяшими* у двери варварамъ былъ вущень къ жившей здѣсь женѣ Аттилы и засталъ ее лежащею на мягкомъ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными коврами, по которымъ ходили. Царицу окружало множество слугъ; служанки, сидѣвшія противъ нея на полу, вышивали разноцвѣтныя узоры на тканяхъ, которыя навидывались для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ. Приблизившись къ *царицѣ* и послѣ привѣтствія передавъ ей дары, я вышелъ и отправился къ другимъ хоромамъ, въ которыхъ жилъ самъ Аттила, чтобы подождать, когда выйдетъ Онуисиѳъ: онъ уже вышелъ изъ своего дома и находился у Аттилы. Стоя среди всей толпы, — такъ какъ я былъ *уже* извѣстенъ стражамъ Аттилы и окружавшимъ его варварамъ *п* *потому* никто мнѣ не препятствовалъ — я увидѣлъ

V. 23: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.

1) См. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφισβητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσήεσαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα ἐπανήει ὡς τὸ οἰκήμα, καὶ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἤκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

Ἔμοι δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγησίον Ῥωμύλος καὶ Προμούτος καὶ Ῥωμανός οἱ ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρέσβεις τῶν φιλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν, συμπάρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ 10 κατὰ Κωνσταντίον, καὶ Κωνσταντίου, ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παιονίαν χώρας τῆς ὑπὸ Ἀττίλα ταττομένης, ἐς λόγους ἦλθον καὶ ἀνηρώτων πότερον διηφείδημεν ἢ ἐπιμένειν ἀναγκαζόμεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς 15 τούτου χάριν πεισόμενος τοῦ Ὀνηγησίου τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτήσαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἡμερὸν τι καὶ πρᾶον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον μὴδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ 20 πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μὴ γε αὐτῷ Σιλβανός ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθεῖη. ἀποδχυμαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρβαρον, ὑπολαβὼν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτῆς ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἔμπειρος, 25 ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε μὴ ἀνέχεσθαι δικαίω λόγῳ, εἰ μὴ πρὸς αὐτοῦ νομίση ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ τῶν πώποτε τῆς Σκυδικῆς ἢ καὶ ἐτέρας 30 ἀρξάντων γῆς τὸσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπεπρᾶχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὀκεανῷ νήσων ἀρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυδικῇ καὶ Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν. ἐφιέμενον δὲ πρὸς τοῖς παροῦσι πλειόνων καὶ 35 ἐπὶ μείζονα αὐξόντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρσας ἀπιέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τινος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπεῖς ἐς Πέρσας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος μὴ πολλῶ διαστέματι τὴν Μήδων ἀφεστά- 40 ναὶ τῆς Σκυδικῆς, οὐδὲ Οὐννοὺς ἀπίρους τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλαι ἐς αὐτὴν ἐμβεβληκέναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων. 45 παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μήδων τὸν τε Βασιγ καὶ Κουρσιγ τοὺς ὕστερον ἐς τὴν Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὁμαιχιμῖαν, ἀνδρας τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

1 шедшую массу народа, при чемъ на этомъ мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, возмѣтившій о выходѣ Аттилы; оъ появился изъ дворца, выступая гордо и бросая взоры туда 5 и сюда. Когда оный, выйдя съ Онигисіемъ, сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подходить многіе, пѣвшіе тяжбы между собою, и получали его рѣшеніе. Затѣмъ оный возвратился во дворецъ и сталъ принимать прибывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Пока я ждалъ Онгисіа, Ромулъ, Промуть и Романъ, прибывшіе изъ Италіи послани въ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ чашахъ, въ присутствіи Констанціева слугника Рустикіа и Констанціола, уроженца подвластной Аттилѣ области Пэоновъ, вступили со мною въ разговоры и спросили, отпущены ли мы, или принуждены оставаться? Я сказалъ, что именно оъ этомъ хочу спросить Онгисіа и потому 15 жду у ограды, а затѣмъ въ свою очередь спросилъ, далъ ли имъ Аттила благопріятный и дружественный отвѣтъ по ихъ посольскому дѣлу? Они отвѣчали, что оный рѣшительно не измѣняетъ своего мнѣнія и объявляетъ войну, если ему не будутъ 20 высланы Сильвапъ или кубки. Пока мы удивлялись безумію варвара, посолъ Ромулъ, человекъ опытный во многихъ дѣлахъ, прервавъ наши рѣчи, сказалъ, что величайшее счастье Аттилы и происходящее отъ счастья могущество слишкомъ 25 возвышаютъ его самонадѣянность, такъ что оный не терпитъ справедливыхъ рѣчей, если не признаетъ ихъ выгодными для себя. Никогда никому изъ прежнихъ владыкъ Скніеи или даже другихъ странъ не удавалось столько совершить въ короткое время, чтобы владѣть и островами на океанѣ и, сверхъ всей Скніеи, 30 даже Римлянъ имѣть своими данниками. Стремясь достигнуть еще большаго сверхъ существующаго и увеличить свои владѣнія, оный желаетъ двинуться даже въ Персію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, какимъ путемъ можетъ оный придти въ Персію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Скніеи и что Уиннамъ не безызвѣстенъ этотъ путь, такъ какъ они уже давно дѣлали вторженіе въ Мидію, когда ихъ родина была застигнута голодомъ и Римляне не оказали имъ сопротивленія вслѣдствіе случившейся 35 тогда другою войны. Такимъ образомъ

ἀρχοντας. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν ὡς ἔρημον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην τινὰ περικωθέντες, ἦν ὁ Ῥωμύλος τὴν Μαιωτικὴν εἶναι ᾤετο, πεντεκαίδεκα διαγενομένων ἡμερῶν ὄρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν Μηδικὴν ἐσέβαλον. ληζομένοις δὲ καὶ τὴν γῆν κατατρέχουσι πλήθος Περσικὸν ἐπελθὼν τὸν σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι βελῶν, ὥστε σφᾶς δεῖν τοῦ κατασχόντος κινδύνου ἀναχωρῆσαι ἐς τοῦπίσω καὶ τὰ ὄρη ὑπέξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν· ἡ γὰρ πλείστη ὑπὸ τῶν Μήδων ἀφῆρητο. εὐλαβουμένους δὲ τὴν τῶν πολεμίων διώξιν ἐτέραν τραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ τῆς ὑφάλου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα ἐκείθεν πορευθέντας. . . . ἡμερῶν ὁδὸν ἐς τὰ οἰκεῖα ἀφικέσθαι, καὶ γινῶναι οὐ πολλῷ διαστήματι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς Σκυδικῆς. τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν ἰέναι βουλόμενον οὐ πονήσειν πολλὰ οὐδὲ μακρὰν ἀνύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ ἀναγκάσειν ἔλθειν ἐς φόρου ἀπαγωγὴν παρεῖναι γὰρ αὐτῷ μάχιμον δύναμιν, ἦν οὐδὲν ἔθνος ὑποστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν ἔλθειν αὐτὸν ἐπευξάμενων καὶ ἐπ' ἐκείνους τρέψαι τὸν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε δεδιέναι μήποτε καὶ Πέρσας βράδιως παραστησάμενος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει. νῦν μὲν γάρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ' αὐτῶν τῆς ἀξίας ἔνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους καὶ Μήδους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο, οὐκέτι Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νοσηζομένων ἀρχήν, ἀλλὰ θεράποντας περιφανῶς ἠγήσαμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξειν καὶ οὐκ ἀνεχτὰ ἐκείνοις ἐπιτάγματα. ἦν δὲ ἡ ἀξία, ἧς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη, στρατηγοῦ Ῥωμαίων, ἧς χάριν ὁ Ἀττίλας παρὰ βασιλέως ἐδέδεχτο τὸ τοῦ φόρου ἐπικαλύπτοντος ὄνομα, ὥστε αὐτῷ σιτηρῆσιου προφάσει τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμένου τὰς συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν μετὰ Μήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται Ῥωμαῖοι καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ἣ αὐτὸν τετιμηκέναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον ἀναγκάσειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα προσαγορεύειν. ἦδη γάρ καὶ χαλεπαίνοντα εἰπεῖν ὡς ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντες εἰσι στρατηγοί, αὐτῷ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι Ῥωμαίων ὁμότιμοι. ἔσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μακρὰν τῆς παρουσίας αὐτῷ δυνάμει αὐξήσιν

1) прошл *тогда* въ Мидію Васпхъ п Кур-
снхъ изъ *племени* царскихъ Скивовъ, пред-
водители большихъ скопищъ *народа*, впо-
слѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заклю-
ченія военнаго союза. Перешедшіе гово-
рили *тогда*, что они прошли пустынную
страну, переправились черезъ озеро, ко-
торое Ромулъ счталъ Мэотидою, и черезъ
15 дней пути, переваливъ чрезъ какія-то
горы, вступили въ Мидію. Пока они опу-
стошали страну своими набѣгами, высту-
пившія противъ *нихъ* полчища Персовъ
наполнили стрѣлами разлитое надъ ними
воздушное пространство, такъ что Унны
изъ страха предъ наступившею опасностью
обратились вспять и перевалили чрезъ
горы съ небольшою добычею, такъ какъ
большая часть ея была огнята Мидянами.
Опасаясь преслѣдованія *со стороны* не-
приятелей, они повернули на другую до-
рогу и послѣ пламени, поднимавшагося
изъ подводной скалы, отправившись от-
туда... дней пути прибыли на родню. Такъ и
узнали *они*, что Мидія находится не въ боль-
шомъ разстояніи отъ Скиовъ¹⁾). Итакъ Аттила
въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ*
не понесетъ большихъ трудовъ и не совер-
шить длиннаго пути, такъ что покорить и
Мидявъ, и Парявъ, и Персовъ и приву-
дить ихъ въ уплатѣ данн; ибо онъ распо-
лагаетъ воинскою силою, противъ которой
не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы
выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ
противъ Персовъ и обратился на нихъ
оружіе, Константиоль сказалъ, что онъ
боится, чтобы *Аттила*, легко подчи-
нивъ и Персовъ, не возвратился владыкою
вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ при-
возится ему золота ради его почетнаго
званія, а если онъ подчинитъ Парявъ,
Мидявъ и Персовъ, то онъ уже не потер-
питъ, чтобы Римляне присваивали себѣ его
власть, но открыто признаетъ ихъ *своими*
рабами и предъявитъ къ нимъ болѣе тяж-
кія и невыносимыя требованія. Почетъ, о
которомъ упоминалъ Константиоль, со-
стоялъ въ званіи Римскаго полководца,
ради котораго Аттила принималъ отъ импе-
ратора нмя прикрывающей данн (?), такъ
что сборы высылались ему подъ именемъ
столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полково-
дами. Итакъ *Константиоль* говорилъ, что

1) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σημαίνειν και τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναφήναντα ξίφος, ὅπερ ὃν ἱερὸν και παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμῶμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακαίμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἶτα διὰ βοῆς εὐρεθῆναι.

1 послѣ покоренія Мидьянъ, Персейнъ и Персовъ *Аттила* сброситъ съ себя это имя, которыми Римляне желаютъ его называть, и званіе, которыми, какъ они полагаютъ, они оказали ему почѣтъ, и принудятъ называть себя вмѣсто полководца царемъ. Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердцахъ, что для того [т. е. императора] его слуги— полководцы, а его полководцы равны по чести съ Римскими императорами. Недолго спустя послѣдууетъ и увеличеніе настоящаго его могущества. Знаменіе этого даѣ самъ богъ, открывшій Ареевъ мечъ, который считался священнымъ и чтылся скпетскими царями, какъ посвященный владыкѣ войны, но *еще* въ древнія времена псчезъ, а затѣмъ былъ *оново* найденъ при помощи коровы ¹⁾.

Και ἐκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστῶτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἦλθομεν και ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μακθάνειν. ὁ δέ 10 τισι πρότερον βαρβάρους διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίνου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἐφράζον ἄπερ 15 εἰρητὸ μοι, και ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βάρβαρος ἡμῶν ἐπίδυτο ἅμα τῷ Μαξιμίνῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγησιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφᾶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων 20 ἔνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοισιν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευσόμενον. και εὐθύς μετιέναι με τὸν Μαξιμίνον παρεκελεύσατο και ἤκοντα αὐτὸν ἤγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. και μικρὸν ὕστερον 25 ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμίνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βάρβαρον Νόμον ἢ Ἀνατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γὰρ ἄν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δεῖξασθαι. και ὡς αὐτοῦ ἀποκριναμένου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς 30 ἄνδρας καλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἔλοιντο ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοισ τὰ ἀμφίβολα διακριθῆσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἤκε λέ- 35 ὡς ἄμφοτέρους ὕμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ γενήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἐνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν και ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε και οἱ ἀπὸ τῶν 40

Каждый желалъ сказать что-либо о настоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ какъ *въ это время* вышелъ Онигисій, то мы отправились къ нему и предложили вопросы о томъ, что намъ интересно было узнать. Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкоторыми варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ Максимиана, кого изъ людей консульскаго достоинства Римляне пришлютъ въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я доложилъ, что было мнѣ сказано, и условился съ Максиминомъ, что слѣдуетъ отвѣчать на вопросъ варвара, а *затѣмъ* возвратился къ Онигисію и заявилъ, что Римляне желали бы, чтобы онъ прибылъ къ нимъ для переговоровъ о недоразумѣніяхъ, но что если это не удастся, то императоръ пришлетъ посла, какого *самъ* захочетъ. Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать Максимиана и, когда онъ явился, повелъ его къ Аттилѣ. Немного спустя Максимианъ вышелъ и сказалъ, что варваръ желаетъ, чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо Анатолиѣ, либо Сепаторъ, а другого, кромѣ названныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ его, что не годятся, приглашая людей къ посольству, выставляя ихъ подозрительными передъ императоромъ, Аттила сказалъ, что если они не согласятся исполнять его желанія, то придется разрѣшить недоразумѣнія *силою* оружія. Когда мы возвратились въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ съ извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ насъ обоихъ на пиръ, который начнется въ де-

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

ἐσπερίων Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ τοῦ οὐδοῦ ἀντία Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ οἰνοχόοι κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδωσαν ἕδος, ὡς καὶ ἡμᾶς πρὸ τῆς ἑδρας ἐπέυξασθαι. οὐ δὴ γενομένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους ἤλθομεν, οὐ ἔδει καθεσθέντας δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ οἰκήματος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ ἑκατέρας πλευρᾶς. ἐν μεσωτάτῳ δὲ ἦστο ἐπὶ κλίνης ὁ Ἀττίλας, ἑτέρας ἐξόπισθεν κλίνης ὑπαρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοῖτινες ἐπὶ τὴν αὐτοῦ ἀνήγον εὐνήν, καλυπτομένην ὀδόναις καὶ ποικίλοις παραπετάσμασι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν γαμουμένων Ἕλληνας τε καὶ Ῥωμαίους κατασκευάζουσι καὶ πρῶτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπνούντων τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευτέραν δὲ τὴν εὐώνυμον, ἐν ἣ ἐτυγχάνομεν ὄντας, προκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ Σκυθαῖς εὐ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγησίος ἐπὶ δίφρου ἦστο ἐν δεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλεως κλίνης. ἀντικεῖν δὲ τοῦ Ὀνηγησίου ἐπὶ δίφρου ἑκαθεζόντο δύο τῶν Ἀττίλα παίδων ὁ γὰρ πρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἦστο κλίνης, οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἄκρου, αἰδοῖ τοῦ πατρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν κόσμῳ καθεστῶτων, παρελθὼν οἰνοχόος τῷ Ἀττίλᾳ οἴνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμενος δὲ τὸν τῆ τάξει πρῶτον ἠσπάζετο. ὁ δὲ τῷ ἀσπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο καὶ οὐ πρότερον ἰζῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ οἰνοχῶν ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιῶν ἀπέδωκε τὸ κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν τῷ [αὐτῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες ἐτίμων, δεχόμενοι τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασμὸν ἀπογευόμενοι ἑκάστῳ δὲ εἰς οἰνοχόος παρῆν, ὃν ἔδει κατὰ στοῖχον ἐπέναί, τοῦ Ἀττίλα οἰνοχόου ὑπεξιώντος. τιμηθέντος δὲ καὶ τοῦ δευτέρου καὶ τῶν ἐξῆς, καὶ ἡμᾶς τοῖς ἴσοις ὁ Ἀττίλας ἐδεξιώσατο κατὰ τὴν τῶν θάκων τάξιν. ὃ δὴ ἀσπασμῷ πάντων τιμηθέντων, ὑπεξήσαν μὲν οἱ οἰνοχόοι, τραπέζαι δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρετίθεντο κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἀνδρας ἢ καὶ πλείους· ὅθεν ἑκάστος οἶος τε ἦν τῶν τῆ μαγίδι [τοδί] ἐπιτιθεμένων μεταλαβεῖν μὴ ὑπεξιών τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ πρῶτος ἐσθῆι ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπέρητης, κρεῶν πλήρη πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι διακονούμενοι μετ' αὐτὸν σίτον καὶ ὄψα ταῖς τραπέζαις ἐπέδωσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις βαρβάροις καὶ ἡμῖν πολυτελεῖ δαίπνα κατεσκευαστο, κύκλοις ἐπικείμενα ἀργυροῖς τῷ δὲ Ἀττίλᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

1 ватомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ посланн отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттиллы. Виночерпн подали вамъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы и мы помоглись прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ изъ кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обнхъ 5 сторовъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣль на ложѣ Аттила, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми занавѣсами для 15 украшенія, какъ это дѣлаютъ Еллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ ипрующихся считали *сидѣшии* направо отъ Аттиллы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣль знатный Скенъ Верххъ. Онгисей сидѣль на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онгисея сидѣли на стульяхъ два сына Аттиллы, а старшій сидѣль на его ложѣ, но не близко къ *отцу*, а на 25 краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпн и подаль Аттилѣ кубокъ вина. Принявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ съ *мѣста*; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, *Аттила* отдавалъ его виночерпн. Свѣшему оказывали такимъ же образомъ честь *ест* присутствующие, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая изъ *нихъ*. У каждаго былъ одинъ виночерпн, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпн Аттиллы. Послѣ того какъ удостоился почести 40 второй *юсть* и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣсть. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпн вышли и были поставлены столы послѣ стола Аттиллы для каждаыхъ трехъ или четырехъ 45 гостей или даже большаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушавн, не выходя изъ ряда сѣдалища. Первымъ вошелъ слуга Аттиллы съ блюдомъ, наполненнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, сервиро-

οὐδὲν πλέον κρεῶν. μέτριον δὲ ἑαυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἀπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαῖ τε καὶ ἀργυραῖ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτῆ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθῆς ἐτύγγανεν οὐσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρά εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὔτε τὸ παρηωρημένον αὐτῷ ξίφος οὔτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὔτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὡσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσαῖ ἢ λίθοις ἢ τινι τῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἐκαστος τὴν ἐπιτιδομένην αὐτῷ οἴνου πλήρη ἐξέπιε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαδέσθημεν, καὶ δεύτερος ἐκάστη τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόπῳ αὐδὺς ἐκπίνοντες ἐκαδέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἐσπέρας δᾶδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρῦ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ἄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ἄδοντες ἀρετάς· ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἤδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀναμιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἠσθένει τὸ σῶμα καὶ ἠσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκαζέτο. μετὰ δὲ τὰ ἄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παράσημα καὶ οὐδὲν ὑγιᾶς φθεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὧν ὑπεσηλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11)· ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῇ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμμητὴν ἀποληψόμενον, ἦν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰλήφει χώραν, τῷ Βλήδᾳ περισπούδαστος ὧν ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυδικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Ἀετίῳ πεμφθεῖς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπανῆλθε. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἶδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκεχυμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι τῇ γὰρ Αὐσονίων τὴν τῶν Οὐννων καὶ τὴν τῶν Γόττων παραμιγνύς γλωτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὀρμησαι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἔμε-

1 ванныя на круглыхъ серебряныхъ блюдахъ, а Аттилѣ не подавалось ничего кромѣ мяса на деревянной тарелкѣ. И во всемъ прочемъ онъ выказывалъ умѣренность: 5 такъ напр. гостямъ подавались чаши золотыя и серебряныя, а его кубокъ былъ деревянный. Одежда его также была скромна и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ, кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбоку мечъ, ни перевязи варварской обуви, ни узда его коня не были украшены, какъ у другихъ Скеевъ, золотомъ, камнями или чѣмъ-ни'удь другимъ цѣннымъ. Когда были съѣдены бушанья, наложенныя на 15 первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вставшій не возвращался къ своему креслу прежде чѣмъ каждый юсть изъ первого ряда выпилъ поданный ему полный кубокъ вина, пожелавъ *доброаю* здоровья Аттилѣ. Почтивъ его такимъ образомъ, мы сѣли и на каждый столъ было поставлено второе блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда всѣ взяли и этого *кушанья*, то снова встали такимъ же образомъ, выпили и опять сѣли. При наступленіи вечера были зажжены факелы и два варвара, выступивъ на *средину* противъ Аттилы, зачѣли сложенныя пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣды и военныя доблести; участники пира смотрѣли на нихъ и одни восхищались пѣснями, другіе, вспоминая о войнахъ, ободрялись духомъ, нине, у которыхъ тѣлесная сила ослабѣла отъ времени и духъ вынуждался къ спокойствію, проливали слезы. 25 Послѣ пѣвня выступилъ какой-то скевскій шутъ [досл. поврежденный разсудкомъ Скеевъ] и началъ молотъ всевозможный вздоръ, которымъ всѣхъ разсмѣшилъ. Послѣ него вошелъ Маурусіецъ Зерконъ: Едекопъ убѣждалъ его пріѣхать къ Аттилѣ, чтобы при его посредствѣ получить обратно свою жену, которую онъ взялъ въ варварокой землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Вландою; онъ покинулъ ее въ Скееи, когда былъ посланъ Аттилою къ Аетію *съ видою* дара. Но онъ обманулся въ этой надеждѣ, такъ какъ Аттила разсердился за то, что онъ возвратился въ его землю. На этотъ разъ онъ пришелъ во время пира и своимъ видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и странною смѣсью произносимыхъ пѣть словъ (онъ смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ унскій и готскій) всѣхъ развлекъ и во *всѣхъ* возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ Ат-

вен ἀστεμφής και τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος και οὐδὲν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος ἐχόμενον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον τῶν παιδῶν, Ἡρνᾶς δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα και παρεστῶτα εἶλε τῆς παρυᾶς, γαληνοῖς ἀποβλέπων ὄμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ θαυμάζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παιδῶν ὀλιγωροῖη, πρὸς δὲ ἐκείνον ἔχει τὸν νοῦν, ὁ παρακαθήμενος βάρβαρος, συνεις τῆς Ἀυσονίων φωνῆς και τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥηθησομένων μηδὲν ἐκλέγει προειπῶν, ἔφρασκε τοὺς μάντις τῷ Ἀττίλᾳ προηγορευέσθαι τὸ μὲν αὐτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ παιδὸς ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ συμποσίῳ εἶλον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν, ἐπὶ πολὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσκαρτερεῖν.

Ἡμέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγήσιον ἦλθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφεθῆναι λέγοντες και μὴ τὴν ἄλλως τρίβειν τὸν χρόνον. 20 και ὃς ἔφη ἐθέλειν και τὸν Ἀττίλαν ἀποπέμπειν ἡμᾶς, και μικρὸν διαλιπὼν ἅμα τοῖς λογάσι ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλα δεδογμένων, και τὰ βασιλεῖ ἀποδοθίσεμενα συνέταττε γράμματα, ὑπογραφέων αὐτῷ 25 παρόντων και Ρουσιτικίου, ἀνδρὸς ὀρωμένου μὲν ἐκ τῆς ἀνω Μυσίας, ἀλόντος δὲ ἐν τῷ πολέμῳ και διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρβάρῳ ἐπὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμένου συντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέστη, ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς Σύλλου γαμετῆς και τῶν ἐκείνης παιδῶν, ἐν τῇ Ρατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἀλώσει. και πρὸς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε λύσειν, ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρήμασι 35 ἀπεμπολεῖν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς τῆς τύχης ἱκετευσάντων, τὴν προτέραν εὐδαιμονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν Ἀττίλαν και τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντακοσίοις διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας 40 δῶρον ἐπέμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ και ἡ Ῥέκαν ἡ τοῦ Ἀττίλα γαμετῆ παρὰ Ἀδάμει τῶν αὐτῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι δειπνεῖν ἡμᾶς παρεκάλει. και παρ' αὐτὸν δλθόντες ἅμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογάτων φιλοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιούτο δὲ ἡμᾶς μελιχίους τε λόγους και τῇ τῶν ἐδωδύμων παρασκευῇ. και ἕκαστος τῶν παρόντων Σκυδικῆ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη 45 διανιστάμενος ἐδίδου, και τὸν ἐκπιόντα πε-

тими. Последній оставался неподвижнымъ, не мѣнялся въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекамъ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на другихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понявшій рядомъ по-аввонски и предупредившій, чтобы я никому не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали Аттилѣ, что его родъ падеть, но будетъ возстановленъ этимъ сыномъ. Пока гости проводили ночь въ ирѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Овигисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не заставлятъ понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными людьми о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ присутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратіарія. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе преждее ихъ благополучіе, онъ сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ съ 50 видъ дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными лицами изъ туземцевъ, мы встрѣтили радуиное гостепримство. Адамію почтилъ насъ ласковыми словами и пргготовленными кушавьями. Каждый изъ присутствующихъ по скупской учтливости вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, затѣмъ, обнавъ и поцѣло-

V. 42: leg. και Κρέκα ut p. 829, 16.

ριβαλὼν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἐλθόντες ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. τῇ δὲ ὕστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὐδὺς ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρὰ τε αὐτὸν ἐσήλθομεν καὶ ἐς τὴν εὐωχίαν ἐτράπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων ἦσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὀηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγοις φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελευετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλτο ὑπογραφέως χάριν, δίδομαι ἦν αὐτῷ γυναῖκα [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδοσίον ἅμα τοῖς σταλεῖσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεισιν ἀφικόμενος ὁ Κωνσταντίος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἐφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναῖκα εὖπορον δόσῃ. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπένευσε βασιλεὺς, καὶ Σατορνίλου περιουσίᾳ καὶ γένει κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνηρήκει Ἀθηναῖς ἢ καὶ Εὐδοκίᾳ ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. ἐς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ οὐ συνεχώρησεν ἀθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ἑπατικός ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου καιρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὲ τῶν ἐν τῇ ἐφ' στρατιωτικῶν ἀρχῶν ταγματῶν ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ρούφῳ τινί, ἐνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἀφηρημένης ὁ Κωνσταντίος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνυβρισμένον αὐτὸν μὴ περιορᾶσθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἀφαιρεθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλου αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοῖσυσαν. παρὰ τὸν τοῦ δειπνοῦ τοῖνον καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμίον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ τὸν Κωνσταντίον ἐλπίδος διαμαρτεῖν οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεῦδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνσταντίου χρήματα δώσειν, εἰ τῶν ζαπλοῦτων αὐτῷ παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθεῖν γυνή.

Τοῦ δὲ συμποσίου ὑπεξελθόντες μετὰ τὴν νύκτα ἡμερῶν διαγενομένων τριῶν διηφείθημεν δώροις τοῖς προσήκουσι τιμηθέντες· ἐπεμπε δὲ ὁ Ἀττίλας καὶ Βέριχον τὸν

1 вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно. Послѣ обѣда мы возвратились въ нашу палатку и легли спать.

На слѣдующій день Аттила снова пригласилъ насъ на пиръ и мы по прежнему пришли къ нему и стали пировать. На ложѣ вмѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не старшій сынъ, а Оиварсій, дядя его по отцу. Въ теченіе всего пира ласково разговаривая съ нами, онъ просилъ насъ передать императору, чтобы онъ далъ Констанцію (который былъ посланъ къ нему Аетіемъ въ качествѣ секретара) жену, которую обѣщалъ. Дѣло въ томъ, что Констанцій, прибывъ къ императору Θεοδοσίῳ вмѣстѣ съ отправленными отъ Аттилы послами, обѣщавъ устроить нерушимый миръ Римлянъ со Скѣнами на долгое время, если императоръ дастъ ему богатую жену. Императоръ согласился на это и обѣщавъ выдать за него дочь Саторнилы, извѣстнаго богатствомъ и зватностью рода. Но этого Саторнилы пригвазала убитъ Аенипада или Евдокія (она называлась обоими *этими* именами¹⁾). Привести въ исполненіе обѣщаніе императора не допустилъ Зиновъ, бывшій консулъ, имѣвшій подъ своею властью большую рать Исавровъ, съ которою онъ во время войны охранялъ даже Константинополь. Тогда, начальствуя надъ военными силами на Востокѣ, онъ вывелъ эту дѣвушку изъ-подъ стражи и обручилъ ее одному изъ своихъ приближенныхъ, пѣ-коему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанцій просилъ варвара не оставить безъ возмездія нанесеннаго ему оскорбленія и дать ему въ жены или отнятую *дѣвушку* или другую, которая принесла бы приданое. Поэтому-то во время пира варваръ и поручилъ Максимиу передать императору, что Констанцій не долженъ быть обмануть въ *поданной* имъ надеждѣ, такъ какъ царю не приличествуетъ лгать.... Такое порученіе далъ Аттила, потому что Констанцій обѣщавъ дать ему денегъ, если за него будетъ сговорена жена изъ очеvъ богатыхъ у Римлянъ *домовъ*.

Выйдя съ пира, по прошествіи трехъ дней послѣ *этой* ночи мы были отпущены съ приличными дарами. *Вмѣстѣ съ нами* Аттила послалъ и Вериха, сидѣвшаго выше

V. 42: βασιλεῖ] βασιλικὸν Bekk., πρέπειν supplet Nieb.

1) Супруга Θεοδοσία II. Убіеніе Саторнилы по *Chron. Marcell.* относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄν-
 δρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυ-
 δικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσ-
 βευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ
 πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι
 [βουλούμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν πο-
 ρεῖαν καὶ πρὸς κώμη καταλυσάντων τινί,
 ἧλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἕνεκα ἐκ
 τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβερηκῶς
 χώραν καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκοπισθῆ-
 ναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἐτέ-
 ρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο
 τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἦγοντο
 ὀπίσω τῷ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ
 πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας καὶ ἐπὶ ζύλων
 δύο κεραίας ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς
 ἐμβαλόντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν
 Σκυδικὴν διεξήμιμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινωνεῖ τε
 ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἡσυχῆς τις καὶ ἐπιτηδεῖος
 ἐνομιζέτο. ὡς δὲ τὸν Ἴστρον ἐπεραιώθημεν,
 ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοῖρα διὰ τινὰς
 ἐώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπεόντων συνε-
 νεχθεῖσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον
 ἀφείλετο, ὃ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν.
 ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντα τοὺς ἀμφ' αὐτὸν
 λογάδας παρεκελεύσατο δώροις τὸν Μαξι-
 μῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπε-
 πομφεῖ ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος.
 ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε,
 τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος
 ἐσπουδακῶς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵπ-
 πον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεστιᾶ-
 σθαι ἠθέσχετο ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων
 χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελ-
 θεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ
 τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορείαν ἐποίησά-
 μεθα. ἐν ἣ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλ-
 θεμεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς
 σιωπῆς κατεμειψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζε-
 ται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπεύσαντες
 οὖν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἐστίασιν καλέσαντες
 ἐξωμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ
 ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυδικὴν ἐπαναζευ-
 γνύντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ
 τῇ πρεσβείᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγη-
 σάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν
 Κωνσταντινίου παρεγενομεθα μεταβελῆ-
 σθαι μὲν ὤομεθα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς
 ὅς δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπελέληστο φύσεως,
 ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ
 ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἐφησεν ἐς τὴν
 Σκυδικὴν διαβάς τὸν Ἀρεόβινδον καὶ τὸν
 Ἀσπαρα, ἄνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν
 παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

1 насть на пиру, мужа изъ числа избранныхъ
 и начальника многихъ селеній въ Ски-
 оиѣ, въ качествѣ посла къ императору, оче-
 видно желая, чтобы и онъ, какъ посолъ,
 5 получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во
 время пути остановились въ одной деревнѣ,
 былъ пойманъ нѣкій Скиѣтъ, перешедшій
 съ римской земли на варварскую въ ка-
 чествѣ лазутчика; Аттила приказалъ поса-
 10 дить его на колы. На слѣдующій день,
 когда мы проѣзжали чрезъ другія деревни,
 были приведены два челоѣка изъ скиѣ-
 скихъ рабовъ со связанными назадъ ру-
 ками, убившіе своихъ господъ на войнѣ;
 ихъ обоихъ распяли на бревнахъ съ перека-
 динами, привязавъ головами. Пока мы
 ѣхали по Скиоѣи, Верххъ сопутствовалъ
 намъ и казался челоѣкомъ спокойнымъ и
 ласковымъ. Когда же переправились черезъ
 20 Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ
 враждебно изъ-за пустячныхъ предлоговъ,
 сообщенныхъ ему служителями. Прежде
 всего онъ отнялъ коня, котораго раньше
 подарилъ Максимиу. Дѣло въ томъ, что
 Аттила приказалъ всѣмъ своимъ прибли-
 женнымъ оказывать Максимиу любезность
 дарами и каждый прислалъ ему коня, въ
 томъ числѣ и Верххъ. Принявъ нѣсколько
 30 коней, Максиминъ отослалъ остальныхъ
 обратно, желая умѣренностью показать
 свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ
 теперь Верххъ и не хотѣлъ ни ѣхать, ни
 кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заклю-
 ченныя нами въ варварской землѣ связи
 продолжались только до сихъ поръ (?).
 Оттуда черезъ Филиппополь мы двину-
 лись по направлению къ Адрианополю.
 Остановившись здѣсь на отдыхѣ, мы всту-
 пили въ разговоръ съ Верххомъ и упрек-
 нули его за молчаніе, говоря, что онъ сердится
 на насъ безъ всякой нашей вѣны. Успокоивъ
 его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись
 дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Виги-
 лой, возвращавшимся въ Скиѣю, и, раз-
 сказавъ данный Аттилою отвѣтъ на наше
 посольство, продолжали обратный путь. По
 прибытіи въ Константинополь мы думали,
 что Верххъ смѣнилъ свой гнѣвъ на ми-
 40 лость; но онъ оставался вѣренъ своей ди-
 кой натурѣ, продолжалъ враждовать и
 обвинялъ Максимина въ томъ, что будто-
 бы онъ въ Скиѣи говорилъ, что вое-
 воды Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ
 никакого значенія у царя, и отнесся къ

γωρία τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποιήσατο, τὴν βαρβαρικὴν ἐλέγξας κουφότητα.

и нѣмъ съ презрѣніемъ, изобличая иль варварское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

КНИГА 4-я.

Ἀναζεύξαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινε ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα, ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκομίζεν, ἀφείλοντο. ὡς δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἦγον, καὶ ἀνηρωτάτο οὗτου χάριν τοσοῦτον φέροι χρυσίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδεία τροφῶν ἢ ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορητῶν ὑποζυγίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων ὁδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας σπουδῆς παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς αἰχμαλώτων ὄνην, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥωμαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκοντας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἀλλ' οὕτι», ἔφη, «σὺ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων, «τὴν δίκην σοφίζομενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται σοι πρόφασις ἰκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν διαφυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης παρσκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὄνηθισομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως, σὺν Μαξιμίῳ παρ' ἐμὲ ἀφικόμενῳ ποιεῖν ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἦν δὲ καὶ τῷ Βιγίλῃ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων ἠκολουθηκῶς χώραν, ξίφει καταβληθῆναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθιάσας εἴποι ὅτι τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ ὡς ἐδέασατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στείχοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμούς ἐτρέπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδικούντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τὰ τε αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετηθέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἰκεσίαν τρεπόμενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναιρεθῆναι, διαφθεθῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεύσθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέταττεν, οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας πρὶν ἢ τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ πεντήκοντα χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφετέρων κομίσει λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ δὲ ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐπανήει. ἔπεμπε δὲ καὶ Ὀρέστην καὶ Ἦσλαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

Когда Вигила, продолжая путь, прибылъ въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случилось быть Аттилѣ, его окружили подготовленные для этого варвары и отняли деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спросилъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько золота? Вигила сказалъ, что *взялъ его* изъ предусмотрительности о себѣ и своихъ спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи въ посольствѣ по недостатку продовольствія или по неимѣнію лошадей или *нужды* для перевозки багажа вьючныхъ животныхъ, которыя могли погибнуть въ продолжительномъ путешествіи; *кромя того*, у него заготовлены были *деньги* и для покупки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица* въ Римской землѣ просили его выкупить своихъ родственниковъ. На это Аттила сказалъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ называлъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда, благодаря своимъ выдумкамъ, и не будетъ у тебя достаточнаго предлога для избѣжанія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ, для покупки лошадей и вьючнаго скота и для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я и отказалъ, когда ты прѣзжалъ ко мнѣ съ Максимномъ». Сказавъ это, онъ приказалъ заколоть мечемъ сына Вигилы, тогда впервые сопутствовавшаго ему въ варварскую землю, если онъ не скажетъ раньше, кому и съ какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ по истинѣ долженъ быть занесенъ на него, а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго. Нисколько не медля, онъ приказалъ задуманное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и императоромъ и *при этомъ* безпрестанно умолялъ, чтобы его убили, а сына отпустили. Аттила, узнавъ изъ сказаннаго Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не солгалъ, приказалъ заключить его въ оковы, пригрозивъ, что не освободитъ его прежде, чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

Κωνσταντινου. [Exc. de legat. p. 48—71 Par., 169—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ золота. Итакъ *Винна* остался въ оковахъ, а *сынъ ея* возвратился въ Римскую землю. Затѣмъ Атиллѣ послалъ Ореста и Ислу въ Константинополь.

9. Ad quem [Attilam] in legationem remissus a Theodosio iuniore Priscus tali voce inter alia refert. ingentia siquidem flumina, id est Tysiam Tibisiamque et Dricam transeuntes, venimus in locum illum, ubi dudum Vidicula, Gothorum fortissimus, Sarmatum dolo occubuit, indeque non longe ad vicum in quo rex Attila morabatur accessimus: vicum, inquam, ad instar civitatis amplissimae, in quo lignea moenia ex tabulis nitentibus fabricata reperimus, quarum compago ita solidum mentiebatur ut vix ab intento posset iunctura tabularum comprehendi. videres triclinia ambitu prolixiore distenta porticusque in omni decore dispositas. area vero curtis ingenti ambitu cingebatur, ut amplitudo ipsa regiam aulam ostenderet. hae sedes erant Attilae regis barbariam totam tenentis: haec captis civitatibus habitacula praeronebat. [Jordanes De reb. Get. c. 34. Haec iungenda iis quae sunt fr. 8, p. 303, 14] ¹⁾.

9. Посланный къ нему [т. е. Атиллѣ] Теодосіемъ младшимъ въ качествѣ посла Прискъ между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Переправившись чрезъ огромныя рѣки, именно Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на то мѣсто, гдѣ некогда Видикула, храбрѣйшій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли деревни, въ которой пребывалъ царь Атиллѣ: деревни, говорю я, похожей на весьма обширный городъ, въ которой мы нашли деревянныя стѣны, построенныя изъ полнорованныхъ досокъ, скрѣпленія которыхъ такъ искусно были заглажены, что даже при внимательномъ разсмотрѣніи едва можно было замѣтить соединеніе досокъ. Тамъ видны были просторныя пиршественныя залы и очень красиво расположенныя портики. Площадь опоясывалась заборами на огромномъ протяженіи, такъ что само пространство указывало на царскій дворъ. Таково было мѣстопробываніе царя Атиллы, владѣвшаго всей варварской страной; это обиталище онъ предпочиталъ взятымъ городамъ.

10. Qui [Attila] quamvis huius esset naturae ut semper magna confideret, addebat ei tamen confidentiam gladius Martis inventus, sacer apud Scytharum reges semper habitus. quem Priscus historicus tali refert occasione detectum. cum pastor, inquam, quidam gregis unam buculam conspiceret claudicantem, nec causam tanti vulneris inveniret, sollicitus vestigia cruoris insequitur: tandemque venit ad gladium, quem depascens herbas bucula incaute calcaverat, effossumque protinus ad Attilam defert. quo ille munere gratulatus, ut erat magnanimus, arbitratur se totius mundi principem constitutum et per Martis gladium potestatem sibi concessam esse bellorum. [Idem ib. c. 35. Paucis haec indicata in fr. 8, p. 314, 16] ²⁾.

10. Хотя Атиллѣ обладалъ такимъ характеромъ, что всегда полагался на великія *удачи*, однако ему придавалъ еще болѣе самоувѣренности найденный мечъ Марса, всегда считавшійся священнымъ у скипскихъ царей. Историкъ Прискъ рассказываетъ, что онъ былъ найденъ по слѣдующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ одну изъ своихъ коровъ хромающею и не находя причины такой раны, въ безпокойствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и наконецъ пришелъ къ мечу, на который неосторожно наступила пасшаяся на травѣ корова; выкопавъ мечъ, онъ тотчасъ принесъ его къ Атиллѣ. Обрадованный этимъ подаркомъ, онъ по собственному ему высокоумію рѣшилъ, что онъ поставленъ владыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ мечъ ему вручена власть во всѣхъ войнахъ.

1) Nobis p. 825 v. 36 sq.

2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. "Οτι οἱ ἀμφὶ τὸν Ἀνατόλιον καὶ 1
 Νόμον τὸν Ἰστρὸν περαιωθέντες ἄχρι
 τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν
 Σχυθικὴν διέβησαν· αἰδοὶ γὰρ τῶν ἀνδρῶν
 ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρί-
 βεσθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῃ τῷ χωρίῳ
 πρὸς αὐτοὺς ἐποίησατο ἔντευξιν. καὶ πρῶ-
 τον μὲν ὑπερφάνως διαλεχθεὶς ὑπήχθη τῷ
 πλήθει τῶν δῶρων, καὶ λόγοις προσηνέσι
 μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς 10
 αὐταῖς ἐπάμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ
 καὶ τῆς τῷ Ἰστρῷ ὀριζομένης Ῥωμαίων γῆς
 καὶ τοῦ πράγματα ἐτι παρέχειν περὶ φυγά-
 δων βασιλεῖ, εἰ μὴ γε Ῥωμαῖοι αὐθις ἐτέ-
 ρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δεξοῖντο. 15
 ἠφείε δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ
 χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ
 ἔκεκομῖκε ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβειν ἐς τὴν
 Σχυθικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ
 λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ 20
 Νόμῳ χαριζόμενος. δωρησάμενος δὲ καὶ ἵπ-
 πους αὐτοῖς καὶ θηρίων δώρας, αἷς οἱ βασι-
 λειοὶ κοσμοῦνται Σχύθαι, ἀπέπεμπε, συμ-
 πέμφας καὶ τὸν Κωνσταντίον ὥστε αὐτῷ
 βασιλεῖα ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν... 25

14. Анатолий и Номъ со спутниками¹⁾,
 переправившись черезъ Истръ, проѣхали до
 рѣки Дренкона и вступили въ Скею; ибо
 Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтилъ
 ихъ въ этой мѣстности, чтобы не
 утомлять ихъ длинною дорогою. Сна-
 чала онъ говорилъ надменно, по *потомъ*
 прельстился множествомъ даровъ и, смяг-
 ченный почтительными рѣчами, поклялся
 10 хранить миръ на прежнихъ условіяхъ,
 удалиться изъ ограничиваемой Истромъ
 Римской области и не беспокоить боль-
 ше императора изъ-за бѣглецовъ, если
 только Римляне не будутъ снова припи-
 мать другихъ бѣглецовъ отъ него. Онъ
 отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 литръ
 золота, которыя привезъ ему сынъ, при-
 бывшій въ Скею вмѣстѣ съ послами;
 кромѣ того онъ отпустилъ безъ выкупа
 множество плѣнниковъ, чтобы доставить
 удовольствіе Анатолію и Ному. Одаривъ
 ихъ конями и звѣринными мѣхами, кото-
 рыми украшаются царскіе Скенны, онъ от-
 пустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними послалъ
 25 Констанція, чтобы императоръ привелъ въ
 исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. "Οτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλ-
 θόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς
 Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ
 σφέτερα ἐπανάειξεν, καὶ οἱ ἀμφὶ τὰ βασι-
 λεια πρὸς τὴν ἑτέραν μάχην παρεσκευά- 30
 ζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ
 τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσ-
 οῖκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπά-
 ξουσι, πρότερον πρεσβεῖα τὸν μόναρχον τῶν
 Παρδυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν 35
 ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομίζετο τὰς δυσχωρίας
 παραπλεῖν, ἀλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανού-
 σης, ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτὸς
 παρὰ τοὺς Παρδυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ
 παρὰ τὸν βασιλεῖα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν 40
 Παρδυων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνιστα-
 μένου πρὸς Οὐννους τοὺς Κιδαρίτας καλου-
 μένους, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζούς
 καταφεύγοντας. [Exc. de legat. p. 73—74
 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и зая-
 вляли войну съ Лазами²⁾; *затѣмъ* Римское
 войско возвратилось во-своихъ и цар-
 дворцы стали готовиться къ новой войнѣ,
 30 обсуждая *вопросъ о томъ*, продолжать ли
 войну, двинувшись прежнимъ путемъ, или
 черезъ Арменію, прилегающую къ Персид-
 ской землѣ, предварительно склонивъ *на*
свою сторону черезъ посольство Пароян-
 ского монарха; ибо имъ казалось затруд-
 нительнымъ объѣхать моремъ непри-
 ступныя мѣста, такъ какъ въ Колхидѣ
 не было гаваней. Говазъ съ своей стороны
 тоже отправилъ посольство къ Пароянамъ,
 но также и къ Римскому императору. Пар-
 оянскій монархъ въ виду возникшей у него
 войны съ Уннами, по прозванію Кидарит-
 тами, отклонилъ *просьбу* обратившихся къ
 нему Лазовъ.

V. 36: ἄπορος αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.

1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449.

2) A. 456.

26. "Οτι Γωβάζης πρεσβεύεται παρὰ 1
 Ῥωμαίους. Ῥωμαῖοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς παρ-
 ρὰ Γωβάζου σταλεῖσι πρέσβειν ὡς ἀφέζονται
 τοῦ πολέμου, εἴ γε ἢ αὐτὸς Γωβάζης ἀπό- 5
 δοίτο τὴν ἀρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασι-
 λείας ἀφέλοιτο· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας
 ἀμφοτέρους ἡγεμονεῦειν παρὰ τὸν πάλαιον
 δεσμόν. ὥστε δὲ θάτερον βασιλεύειν, Γωβά-
 ζην ἢ τὸν αὐτοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ 10
 τῆδε λυθῆναι τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐση-
 γήσατο, τὴν τοῦ μαγίστρου διεπὼν ἀρχήν.
 δς ἐπὶ συνέσει καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων
 Μιρκιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμά-
 τῶν ἔλαχαν ἐπιτροπήν, καὶ πλείστων τῶν
 εὐβουλευθέντων ἐκείνῳ καθηγητῆς ἐγένετο 15
 δς καὶ Πρίσκον τὸν συγγραφέα τῶν τῆς
 ἀρχῆς φροντίδων ἐδέξατο κοινωνόν. τῆς δὲ
 αἰρέσεως [τῆς] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης
 εἴλετο τῆς βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ
 παιδί, αὐτὸς τὰ σύμβολα ἀποδέμενος τῆς 20
 ἀρχῆς. καὶ παρὰ τὸν κρατοῦντα Ῥωμαίων
 τοὺς δεησομένους ἐπεμπεν, ὡς ἐνὸς Κόλχων
 ἡγεμονεῦοντος οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαί-
 νοντα ἐπὶ τὰ ὄπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ
 διαβαίνειν αὐτὸν ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐκέλευε 25
 καὶ τῶν αὐτῷ δεδογμένων διδόναι λόγον.
 δς δὲ τὴν μὲν ἀφίξιν οὐκ ἠρήσατο, Διο-
 νύσιον δὲ τὸν ἐς τὴν Κολχίδα πάλα δια-
 πεμφθέντα τῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφο-
 ρᾶς ἐνεκα πίστιν δώσοντα ἤτησεν, ὡς οὐδὲν 30
 ὑποσταίη ἀνήκεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα
 Διονύσιος ἐπέλλετο, καὶ περὶ τῶν διαρῶρων
 συνέβησαν. [Exc. de legat. p. 41 Pag.,
 155—156 Niebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ
 Римлянамъ. Римляне отвѣтили прислан-
 нымъ отъ Говаза посламъ, что они воздер-
 жатся отъ войны, если или самъ Говазъ
 5 сложить власть, или отнять царство у
 сына, такъ какъ нельзя имъ обонимъ вла-
 дичествовать надъ страню вопреки ста-
 ринному уставу. Остаться царемъ въ Кол-
 хидѣ одному изъ двухъ, *т. е.* Говазу или
 10 его сыну, и этимъ *путемъ* прекратить
 войну предложилъ Евфимій, имѣвшій до-
 стоинство магистра; славный своимъ умомъ
 и краснорѣчіемъ, онъ получилъ отъ импе-
 ратора Маркіана завѣдываніе *государ-*
 15 *ственными* дѣлами и былъ его руководите-
 лемъ въ большинствѣ хорошо обдуманнхъ
 дѣлъ. Онъ пригласилъ и писателя Приска
 къ участию въ правительственныхъ забо-
 тахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ
 20 *ршениій* Говазъ предпочелъ уступку цар-
 ства своему сыну, а самъ сложилъ знаки
своей власти и послалъ въ Римскому вла-
 дикѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы прп
 единоличномъ владычествѣ надъ Колхами
 онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва
 на него. Императоръ повелѣлъ ему пе-
 рейти на Римскую *землю* и отдать отчетъ
 въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался
 25 прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій,
 ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе
 раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за
 то, что съ нимъ не сдѣлають ничего дур-
 наго. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ
 Колхиду и они вошли въ соглашеніе отно-
 сительно разногласій.

28. "Οτι τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σκύθου πα- 35
 ρασπονδήσαντος καὶ πολλὰς πόλεις δηωσα-
 μένου καὶ χώρας Ῥωμαϊκᾶς, ἐπεμπον παρ'
 αὐτὸν οἱ Ῥωμαῖοι πρέσβεις, οἱ αὐτῷ τοῦ
 νεωτερισμοῦ κατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ
 αὐτὸς τὴν χώραν καταδραμεῖν τριακοσίας 40
 λίτρας φέρειν αὐτῷ ἐκάστου ἔτους ἔταξαν
 σπάνει γὰρ τῶν ἀνγκάλων ἔπραξε πρὸς
 πόλεμον τὸ οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος.
 [Exc. de legat. p. 74 Pag., 217—218 Nieb.].

28. Когда Скиѣзъ Валамеръ нарушилъ
 миръ и опустошилъ многіе римскіе города
 и земли, Римляне отправили къ нему по-
 словъ, которые упрекали его за возстаніе
 и условились вносить ему ежегодно по
 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совер-
 шалъ больше набѣговъ; ибо онъ говорилъ,
 что его полчища подняли войну вслѣдствіе
 недостатка въ продовольствіи¹⁾.

30. ...Ἐπρεσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκείνον τὸν 45
 χρόνον κατὰ τοὺς ἑώρους Ῥωμαίους Σαρά-

30... Около этого времени²⁾ къ восточ-
 нымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

V. 22: Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.

1) «V. Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet probabiliter». Müller. 2) A. 463.

γυροὶ καὶ Οὐρωγοὶ καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη
 ἐξαναστάντα τῶν οἰκείων ἡθῶν, Σαβίρων ἐς
 μάχην σφίσι ἐληλυθότων, οὓς ἐξήλασαν
 Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν
 οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανίτιν ἀκτὴν,
 [τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀνα-
 χύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὀμιχλῶδες γιγνόμενον
 καὶ γρυπῶν δὲ πληθὸς ἀναφανέν· ὅπερ ἦν λό-
 γος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορᾶν
 ποιησασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ
 ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλη-
 σιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνα-
 τωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἐφοδὸν μὴ ὑφιστά-
 μενοι μετανάσταντο.] ὥσπερ καὶ οἱ Σαρά-
 γουροι ἐλαθόντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς
 τοῖς Ἀκατίροις Οὐννοῖς ἐγένοντο, καὶ μάχας
 πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τὸ τε
 φύλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους
 ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλομένοι
 ἐπιτηδεύοντες. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἀμφ'
 αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες
 αὐτοῦς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc.,
 eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβα-
 ρις. Hinc Classenus supplevit verba unciis
 distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανί-
 σταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas
 v. Ἀκατίροις et Σαράγουροι... Müller].

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμόν τῆς πό-
 λεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἦκεν ὁ Γωβάζης σὺν
 Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν
 ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμε-
 νος τρόπῳ. ὃν οἱ ἀμφὶ τὰ βασιλεῖα δεξάμε-
 νοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμύ-
 ψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέ-
 πεμψαν εἰς αὐτοῦς τῇ τε δωπεῖα τῶν
 λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος
 σύμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Pag.,
 160 Niebuhr].

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον
 συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφοτέροι
 πρὸς συμμάχων μετάκλησιν παρεσκευά-
 ζοντο ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἑώρους ἦλθον.

1 гурь, Уроги и Оногуры, племена, выселив-
 шияся изъ родной земли вслѣдствіе враж-
 дебнаго нашествія Савировъ, которыхъ вы-
 гнали Авары, въ свою очередь изгнанные
 народами, жившими на бережѣхъ океана
 [и покинувшими свою страну вслѣдствіе
 тумановъ, поднимавшихся отъ разлитія
 океана, и появленія множества гриповъ:
 было сказаніе, что они не удалятся прежде,
 чѣмъ пожрутъ родъ человѣческій; поэтому-
 то, гонимые этими бѣдствіями, они напали
 на сосѣдей, и такъ какъ наступающіе
 были сильнѣе, то послѣдніе, не выдержавъ
 нашествия, стали выселяться]. Такъ и
 Сарагуры, изгнанные съ родины, въ повсѣ-
 кахъ земли приблизившись къ Уннамъ Ака-
 тирамъ и сразившись съ ними во многихъ
 битвахъ, покорили это племя и прибыли къ
 Римлянамъ, желая приобрѣсти ихъ благо-
 склонность. Императоръ и его приближен-
 ные, обласкавъ ихъ и давъ подарки, отпра-
 вили ихъ назадъ.

34. Послѣ пожара города при импера-
 торѣ Львѣ Говазѣ прибылъ съ Діонисіемъ
 въ Ковстантинополь, одѣтый въ персид-
 ское платье и окруженный тѣлохраните-
 лями по восточному обычаю. Царедворцы,
 принявъ его, сначала сдѣлали ему выго-
 воръ за возстаніе, но потомъ отпустили
 ласково: онъ подкупилъ ихъ лъстивыми рѣ-
 чами и тѣмъ, что носилъ знамя своего
 христіанства¹⁾.

35. Скиры и Готы, вступивъ въ войну
 и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ гото-
 вились къ приглашенію союзниковъ²⁾; въ
 томъ числѣ пришли и къ восточнымъ Рим-

V. 8: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thes. De fragmento unciis incluso v. quae adno-
 tavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obsequeretur,
 postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum esse.
 Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum. Con-
 tra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni 465
 vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possunt, ut
 recte statuit Tillemont. VI, p. 389 et 633». Müller.

2) C. A. 466.

καὶ Ἄσπαρ μὲν ἠγάτο μηδετέροις συμμα-
χεῖν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σχι-
ροῖς ἐπικουρεῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν
ἐν Ἰλλυριοῖς στρατηγὸν ἐπέμπευ, ἐντελλό-
μενος σφίσι κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν
τὴν προσήκουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Pag.,
160 Niebuhr].

1 льямъ. Аспаръ полагалъ, что не слѣ-
дуетъ помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а
императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь
Скирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому вое-
водѣ предписание послать имъ подлежащую
помощь противъ Готевъ.

36. Ὅτι ἦκε κατὰ τούτων τὸν χρόνον
παρὰ τῶν Ἀττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα
Λέοντα πρεσβεῖα, τὰς αἰτίας διαλύουσα
τῆς προὑπαρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρῆ
αὐτοὺς ἐπὶ εἰρήνῃ σπένδεισθαι, καὶ κατὰ τὸ
παλαιὸν ἔθος παρὰ τὸν Ἰστρον ἐς ταῦτόν
ιόντας Ῥωμαίοις προτιθέναί ἀγοράν καὶ
ἀντιλαμβάνειν ὧν ἂν δεόμενοι τυχοῖεν. καὶ
ἢ μὲν σφῶν αὐτῶν πρεσβεῖα ἐν τοῖσδε οὐσα
ἄπρακτος ἐπανεῖναι οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασι-
λευόντι Οὐννοῦς τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβο-
λαίων μετέχειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώ-
σαντας γῆν οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν
ἐπὶ τῇ πρεσβεῖᾳ ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς
σφᾶς διεφέροντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγίχι, ἀπράκ-
τως ἐπανελθόντων τῶν πρεσβεῶν, πόλε-
μον Ῥωμαίοις ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρναχ
πρὸς ταύτην ἀπηγόρευε τὴν παρασκευὴν,
ὡς τῶν κατὰ ἄγραν ἀπαγόντων αὐτὸν πο-
λέμων. [Exc. de legat. p. 44 Pag., 160—
161 Niebuhr].

36. Около этого времени прибыло отъ
сыновей Аттилы къ императору Льву по-
сольство, желавшее разъяснить причинамъ
существовавшихъ раньше несогласіи и ю-
ворившее, что слѣдуетъ имъ заключить
миръ и, по старинному обычаю сходясь съ
Римлянами на Истрѣ, предлагать на про-
дажу свои товары и брать взаменъ тѣ, въ
которыхъ у нихъ встрѣтится надобность.
Пришедшее съ этою цѣлью посольство воз-
вратилось безуспѣшно; ибо императоръ не
пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе такъ
много вреда его землѣ, пользовались рим-
скими торговыми уставами. Сыновья Ат-
тилы, получивъ данный чрезъ посольство
отвѣтъ, разсорились между собою: Денги-
зихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго
успѣха желалъ подвѣять войну противъ Рим-
лянъ, а Ирнахъ отъизымался отъ пригото-
вленія къ ней, такъ какъ его отвлекали
мѣстныя войны.

37. Ὅτι Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλ-
λοις ἔθνεσιν ἐπιδήμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστρά-
τευον. καὶ πρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρε-
γέγοντο πύλας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν
αὐταῖς ἐγκαθεστῶσαν εὐρόντες ἐτέραν ὁδὸν
ἐτράποντο, δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἰβηρας ἐλθόντες
τὴν τε αὐτῶν ἐδήρουν καὶ τὰ Ἀρμενίων
χωρία κατέτρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ
πολέμῳ τῶν Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς
συστάντι καὶ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν
ἐφοδὸν παρὰ Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ
αἰτεῖν χρημᾶτα σφίσι αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ
ἄνδρας πρὸς φυλακὴν τοῦ Ἰουροεπαᾶχ
φρουρίου, καὶ λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλῶν
εἰρητῶ πρεσβευομένοις, ὡς αὐτῶν ὑφιστα-
μένων τὰς μάχας καὶ μὴ συγχωρούντων τὰ
ἐπιόντα ἔθνη βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἢ τῶν
Ῥωμαίων ἀδήωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ
ἀποκριναμένων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς
οἰκείας ὑπερμαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

37. Сарагуры послѣ нападенія на Ака-
тировъ и другія племена выступили похо-
домъ противъ Персовъ. Сначала они при-
близились къ Каспійскимъ воротамъ, но,
найдя ихъ занятыми персидскою охраною,
перешли на другую дорогу, по которой
пришли къ Иверамъ и стали опустошать
ихъ страну и тревожить набѣгами по-
селенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого
Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ
завязавшейся у нихъ раньше войны съ Ки-
даритами¹⁾, отправили къ Римлянамъ по-
сольство съ просьбою дать имъ денегъ или
людей для охраны укрѣпленія Юронпа-
ахъ. Эти послы говорили то, что уже и
раньше часто говорилось ими въ посоль-
ствахъ, именно, что римская земля остается
невредимою благодаря тому, что они вы-
держиваютъ битвы и не дозволяютъ на-
ступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

1) De hoc bello v. fragmm. 81—83.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπαν-
έξευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—
162 Niebuhr].

1 дить *чрезъ свою землю*. Но имъ былъ данъ
отвѣтъ, что всякій долженъ защищать свою
землю и заботиться объ ея охранѣ, и съ
этимъ они двинулись въ обратный путь
безъ успѣха.

38. Ὅτι Δεγγιζίχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους
ἐπενεγκόντος καὶ τῆ τοῦ Ἰστρου ὄχθῃ προσ-
καρτεροῦντος, τοῦτο μαθὼν ὁ Ὀρνιγίσκλου
(αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρακίῳ μέρει
τοῦ ποταμοῦ φυλακὴν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν
ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς
μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγιζίχ
τοῦ Ἀναγᾶστου κατολιγορήσας τοὺς ὑπ'
αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ἤφει, πα-
ρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους
ἔστειλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα
αὐτῷ [καὶ τῷ] ἐπομένῳ δόσιν στρατῷ, πόλε-
μον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσ-
βειν ἐς τὰ βασιλεῖα ἀφικομένων καὶ τὰ
αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρί-
νατο βασιλεὺς ἐτοιμῶς ἔχειν πάντα ποιεῖν,
εἰ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγέωνται.
χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμ-
μαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—
45 Par., 162 Niebuhr].

38. Когда Денгизихъ подвѣлъ войну про-
тивъ Римлянъ и стоялъ на берегу Истра,
узнавшій объ этомъ сынъ Орнигиска, кото-
рый начальствовалъ стражею на еравійскомъ
берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* изъ
своихъ приближенныхъ съ вопросомъ, по
какой причинѣ они готовятся къ битвѣ.
Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніемъ къ
Анагасту, отправилъ его посланныхъ ни
съ чѣмъ и послалъ сказать императору,
что если онъ не дастъ земли и денегъ *ему*
самому и слѣдующему *за нимъ* войску, *то*
онъ начнетъ войну. Когда его послы при-
шли во дворецъ и передали порученное
имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ готовъ
сдѣлать все, если они прибыли съ изъ-
явленіемъ покорности, ибо онъ радуется
пробытію *посланныхъ* отъ враговъ для за-
ключенія союза.

39. Ὅτι Ἀναγᾶστου καὶ Βασιλίσκου καὶ
Ἄστρου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥω-
μαίων τοὺς Γότθους ἐς τινα κοῖλον χώρον
συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῷ τε
πιεζομένων τῶν Σχυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτη-
δείων, πρεσβείαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιή-
σασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδοῦσι νεμομένους
γῆν ὑπακοῦειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοιν.
τῶν δὲ ἐπὶ βασιλέα τὴν ἐκείνων φέρειν
ἀποκριναμένων πρεσβείαν, καὶ τῶν βαρβά-
ρων τοῦ λιμοῦ περὶ σφᾶς θέσθαι ἐδέλειν
τὰς συμβάσεις φαιμένων, καὶ μὴ οἴους τε
εἶναι μακρὰς ποιῆσθαι ἀνακωχάς, βουλευό-
μενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες,
τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι
τῆς βασιλείας ἐπιτροπῆς, εἰ γε σφᾶς αὐτοὺς
διέλοιν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακρί-
ται πλῆθος ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥαδίως
οὕτως ἐπιμελεῖσθαι, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ
οὐκ ἐς πάντας ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Острий
и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы за-
перли Готтовъ въ одномъ низменномъ
мѣстѣ и осадили ихъ¹⁾, то Скиѣмъ, угне-
таемые голодомъ вслѣдствіе недостатка
продовольствія, отправили къ Римлянамъ
посольство *передать*, что они сдаются съ
тѣмъ, чтобы владѣть землею и повиноваться
во *всѣмъ*, чего пожелаютъ Римляне. *Вое-*
воды отвѣчали, что донесутъ императору
объ ихъ посольствѣ, но варвары сказали,
что они желаютъ устроить соглашеніе съ
ними изъ-за голода и не могутъ вывести
большаго промедленія. Тогда предводители
Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *между*
собою, обѣщали доставлять имъ продоволь-
ствіе до разрѣшенія *дѣла* императоромъ,
если они разведутся подобно тому, какъ
разъединено и римское войско: такимъ
образомъ-де легко будетъ заботиться о

V. 5: Ἀρνειγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur Ἀνά-
γαστος.

1) C. A. 467.

γῶν, οἵπερ ἐς φιλοτιμίαν ὄρωντες πρὸς τὴν αὐτῶν πάντως ἀμιλλήθησονται κομιδὴν. τῶν δὲ Σκυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ τῶν πρέσβειων προσδεξαμένους λόγους καὶ ἐς τοσαύτας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοῖρας, ἐς ὅσασπερ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκρίντο, Χελχάλ, τοῦ Οὐννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστράτηγος τῶν διεπόντων τὰ Ἀσπαρος τάγματα, παρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρβαρικὴν μοῖραν ἐλθὼν, καὶ τῶν Γότθων, 10 πλείονες δὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεψάμενος τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποίησατο λόγων ἀρχὴν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ βασιλεὺς, οὐκ ἐς σφετέραν δὲ αὐτῶν ὄνησιν, ἀλλὰ τοῖς ἐν σφίσιν Οὐννοις. τοὺτους γὰρ ὀλιγώρως γεηπονίας ἔχοντας δίκην λύκων τὰς αὐτῶν ἐπόντας διαρπάζεσθαι τροφάς, ὥστε θραπέοντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς ἐκείνων ἕνεκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, καίπερ ἐς αἰεὶ ποτε τοῖς Οὐννοις τοῦ Γότθων 20 γένους ἀσπόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προγόνων τὴν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὁμαιχμίαν ὁμοσαμένων, ἐφ' ᾧ καὶ ὄρκων πατριῶν πρὸς τῆ τῶν οἰκείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν δὲ, εἰ καὶ τὸ Οὐννων αὐχεῖ γένος, δικαιοσύνης πόδιφ τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δαδωκέναι περὶ τοῦ πρακτέου βουλήν. ἐπὶ τούτοις οἱ Γότθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ τῆ πρὸς αὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχάλ εἰρηκέναι νομίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὐννοὺς 30 συστάντες διεχειρίζοντο· καὶ μάχη καρτερὰ ἀμφοτέρων συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συνδηματοῦ. ὁ Ἀσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ καὶ οἱ τῶν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες μετὰ τῶν οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπιτυχόντα τῶν βαρβάρων ἀνήρουν. τοῦ δὲ δόλου καὶ τῆς ἀπάτης οἱ Σκυθαὶ λαβόντες ἔννοιαν σφᾶς τε ἀνεχαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας τοῖς Ῥωμαίοις ἐχώρουν. ἀλλ' οἱ μὲν Ἀσπαρος τὴν σφίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἐφθασαν ἀνα- 40 λώσαντες μοῖραν· τοῖς δὲ λοιποῖς στρατηγοῖς οὐκ ἀκίνδυνος ἡ μάχη ἐγένετο, τῶν βαρβάρων καρτερώς ἀγωνισαμένων, ὥστε τοὺς ἐξ αὐτῶν ὑπολειφθέντας τὰς τε Ῥωμαϊκὰς τάξεις διώσασθαι καὶ τῆδε τὴν πολιορκίαν διαφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—46 Pag., 162—164 Niebuhr].

1 ихъ, такъ какъ воеводы будутъ имѣть дѣло съ доставшимися имъ по жребію лицами, а не со всѣми, и изъ видовъ честолюбія всячески будутъ соревновать 5 въ доставкѣ имъ припасовъ. Скномъ охотно приняли сообщенное имъ чрезъ пословъ предложеніе и раздѣлились на столько частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхаль, родомъ изъ Унновъ, служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и, пригласивъ выборныхъ Готеовъ, которыхъ было въ этой части больше другихъ, на- 15 чальгъ говорить имъ такія рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ пользованія, а для находящихся между ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они [т. е. Готамъ], состоя въ положеніи рабовъ, трудятся для доставленія имъ продовольствія, хотя Готское племя всегда было враждебно Уннамъ и еще предки влялись 25 избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ лишенія своего достоинства они оказываютъ презрѣніе къ клятвамъ предковъ. Самъ-де онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ происхожденіемъ, но изъ любви къ справедливости сообщилъ имъ это и далъ совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готамъ, взволнованные этими рѣчами и полагавшіе, что Хелхаль сказалъ это изъ расположенія къ нимъ, сплотились и стали избивать нахо- 35 дившихся между ними Унновъ; это послужило сигналомъ къ жестокой схваткѣ между обими народами. Узнавъ объ этомъ, Аспаръ, а также и начальники прочихъ отрядовъ выстроили свои войска и стали убивать вслѣдъ попадавшихся варваровъ. Скномъ, понявши коварный обманъ, стали отзывать другъ друга и двинулись противъ Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше уничтожить доставшуюся имъ часть варваровъ; для остальныхъ воеводъ сраженіе оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары были до того мужественно, что удѣл- 45 тившіе изъ нихъ прорвались сквозь римскіе полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

41. "Ὅτι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων ἔθνος Ῥωμαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης διαφορᾶς, καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ σηματοῦς*

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ... Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Σουάννων συνισταμένων μάχην* 2). καὶ 1
 Περσῶν δὲ ἐθελόντων αὐτῶ πολέμειν διὰ
 τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Σουάννων ἀφή-
 ρητο, πρεσβείαν ἐστειλεν, ἐπικουρούς αὐτῶ
 διαπεμφθῆναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν
 παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμε-
 νίων ὄρια τῶν Ῥωμαίοις ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ
 προσχώρων ὄντων ἐτοίμην ἔχειν βοήθειαν,
 καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρωθεν ἀπεκδε-
 χόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρέβασθαι 10
 δαπάνη, τοῦ πολέμου, ἂν οὕτω τύχη, διανα-
 βαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγε-
 γόνη. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλμέ-
 νης βοήθειας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν
 αὐτῶ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἐτέρων 15
 ἔθνων τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην* τὴν
 συμμαχίαν ἀπέπεμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ
 τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὐδὺς τῶν Πάρ-
 θων ὕπ' αὐτὸν ἀνακευζάντων Ῥωμαίους
 ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ στεῖλαι τὴν βοή- 20
 θεϊαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἄνδρα τὸν αὐτῆς
 ἡγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσ-
 βεία ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὐννοὺς
 ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαάμ πό-
 λιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηκένα. ἐμῆνυον δὲ 25
 τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον,
 τὴν παρούσαν αὐτοῖς μεγίστην δύναμιν
 ἀποφαίνειν ἐθελόντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυ-
 τίκα τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεὺς,
 ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνενεχ- 30
 θέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46
 Par., 164—165 Niebuhr].

1 вать съ нимъ изъ-за укрѣпленій, которыя
 были отняты Сваннами, онъ отправилъ по-
 сольство съ просьбою, чтобы императоръ
 прислалъ ему вспомогательный отрядъ пзъ
 5 числа солдатъ, охранявшихъ границы под-
 властныхъ Римлянамъ Арменійцевъ для
 того, чтобы благодаря ихъ близости имѣть
 готовую помощь и не подвергаться опас-
 ности въ ожиданіи прибытія помощи
 10 издалека, или не стѣсняться расходами по
 ихъ прибытіи, если случится, что война
 затянется, какъ это было уже раньше.
 Дѣло въ томъ, что когда была прислана
 помощь съ Праклиемъ, а Персы и Иверы,
 выступившіе противъ него войною, были
 тогда отвлечены другими народами,... ото-
 слалъ вспомогательный отрядъ обратно,
 затрудняясь доставленіемъ ему продоволь-
 ствія, такъ что при нападеніи Пареванъ
 20 ему пришлось снова призвать Римлянъ.
 Последвіе общали прислать ему вспомо-
 гательный отрядъ и лицо, которое будетъ
 имъ предводительствовать; но въ это время
 прибыло и персидское посольство съ из-
 вѣстіемъ, что Унны Кидариты разбиты ими
 и городъ ихъ Валаамъ взятъ приступомъ.
 Они возвѣстили о побѣдѣ и по-варварски
 прихвастивали, желая выставить на видъ
 величю имѣющихся у нихъ силъ. Но
 императоръ отослалъ ихъ немедленно, бу-
 дучи болѣе озабоченъ событіями въ Сициліи.

42. Τούτῳ τῷ ἔτει 2) Λέων ὁ βασιλεὺς
 κατὰ Γιζερύχου τοῦ τῶν Ἄφρων κρατοῦν-
 τος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν... 35
 στρατηγὸν δὲ καὶ ἑξάρχον τοῦ στόλου κατ-
 ἔστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐ-
 γούστης ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη
 μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλὰκις νικήσαντα
 ἐν τῇ Θρακίᾳ... [Theophan. Chron. p. 179 40
 ed. Bonn.].

42. Въ этомъ году императоръ Левъ
 вооружилъ и отправилъ большой флотъ
 35 противъ Гизериха, предводителя Афровъ...
 Главнымъ начальникомъ этого флота онъ
 назначилъ Василиска, брата императрицы
 Вяринны, уже исправлявшаго консульскую
 должность и часто побѣждавшаго Скиноевъ
 во Фракіи...

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυ-
 θικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς
 ἑφούς Ῥωμαίους ἢ τε Θρακία γῆ καὶ ὁ
 Ἑλλησποντος ἐσεισθη... [Eunagr. Hist. eccles. 45
 II, 14].

43. Около этого же времени, при на-
 чалѣ войны Скиноевъ съ восточными Рим-
 лянами, во Фракіи и на Геллеспонтѣ про-
 45 изшло землетрясеніе...

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari censet nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τὴν κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Mullerus. Idem res hic narratas cum Tillemontio refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destanis p. 97 sq., n. 124. 2) A. 468.

«Prisci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidae» (Dind.):

2. Ταρσοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθ-
ρους ὀρύξαντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις
ἐγκάταπῆξαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλη
μὴ βεβαίαν ἐχούσῃ βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ
ἐπιφερόμενον ἀχθος ὀλισθαίνουσα, τὰ στό-
ματα τῶν ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν καὶ χοῦν
ἐπιβαλόντες, τὰ τε παρ' ἐκάτερα χωρία
γεωργήσαντες καὶ πυροὺς σπεύραντες ἐτρο-
πώσαντο τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выко-
павъ ямы и воткнувъ въ ямы копыя, за-
крыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми
плетнями и древесными вѣтвями, не имѣв-
шими прочнаго основанія, но скользящими
подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ
ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ
сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обра-
тили Римлянъ въ бѣгство».

[«Prisco locum tribuit Bernhardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ПРОКЛОС ЛΥΚΙΟΣ.

ПРОКЛЪ ЛИКІЙСКІЙ.

[Уроженецъ ликійскаго г. Ксанеа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ пред-
ставителемъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ
комментаріи къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch.
d. Griech. Litt.³ и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издавъ
V. Cousin, Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli
commentariorum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia
Graeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II), Berol. 1886].

ἸΑ (Schoell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν
διὰ τί τὸ μὲν ζῆ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ
τὸν Ὑπανν ποταμόν, γενομένου μὲν (ἐν)
ἀνατολῆς, ἀποθνῆσχον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ
δὲ ἐννέα γενεάς ἀνδρῶν γηρώντων¹)...

...Мы удивляемся, почему одно жи-
вотное живетъ одинъ день, какъ напр.
воднищея у рѣки Ипапида, рождающееся
при восходѣ солнца и умирающее при за-
катѣ, а другое — девять поколѣній людей,
доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟΣ.

СИРІАНЪ.

[Философъ — неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ
сочиненіямъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.³, II, p. 441 и III, p. 262;
Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo
Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥΣ
ΤΕΧΝΗΝ.

СХОЛИИ КЪ «ИСКУССТВУ» ГЕРМОГЕНА.

[Ed. Rabe v. II, p. 25]... κἀν γὰρ ὄσιν 1
ἐπὶ τινῶν πρόδηλοι πατέρες ἢ πατρίς, ἀδο-
ξον δὲ τι ἔχοντες, παραλείψομεν, ὡς καὶ
Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πε-
ποίηκεν ὑπὲρ ἑαυτοῦ λέγων· Γύλωνα μὲν 5

...Вѣдь если у кого-либо предки или
родина извѣстны, но имѣютъ что-либо
безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ
это сдѣлалъ и Демосеенъ въ рѣчи «о
вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

1) «Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Regum naturalium
script. min. p. XXVIII». Schoell.

γὰρ τὸν πρὸς μητρὸς πάππον ὡς φυγάδα 1
καὶ πρὸς τοῦ δήμου θανάτου καταγνώσ-
θέντα διὰ τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ
προδοσίαν καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ 5
τὸ γένος—ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ
Κτησιφῶντος φησι: 1) — παρήκεν, ἐπὶ δὲ τὴν
ἀνατροφὴν ὡς χρηστὴν οὖσαν καὶ τὰς πρά-
ξεις εὐδὺς ἐχώρησε...

своего дѣда по матерѣ Гилона, какъ из-
гнанника, приговореннаго народомъ къ
смерти за выдачу Нимфѣя въ Понтѣ, и
мать свою, какъ Скиѳянку родомъ — такъ
вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи противъ
Ктисифонта, — и прямо перешелъ къ своему
воспитанію, какъ приличному, и къ своимъ
дѣяніямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

ΓΕΛΑΣΙΪ ΚΙΖΙΚΚΙΪ.

[«Gelasiaus von Cyzicus verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen Concils von Nicäa in drei Büchern. Von dem dritten Buche ist bisher auffallenderweise nur ein Fragment gedruckt worden, drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensverhältnisse des Verfassers sind noch wenig klargestellt. Photius fand denselben in mehreren Handschriften als «Bischof von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt im wesentlichen eine Compilation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriken (Eusebius, Sokrates, Sozomenus, Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch diese ältern Zeugen beglaubigt sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als geradezu unrichtig». O. Bardenhewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol. c. compl., ser. Graecae v. 85 (1860), cc. 1179—1860].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑ ΣΥΝΟΔΟΝ
ΠΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО
СОБОРА.

ΛΟΓΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. (p. 1200). Citantur Rufini 2) 1
verba: «Μετὰ γοῦν τοῦ Διοκλητιανοῦ καὶ
Μαξιμιανοῦ ἀπόθεσιν καὶ τὴν τελευταίην
Κωνσταντίνου ὑπολείπονται τῆς Ῥωμαίων
ἀρχῆς ὁμόχρονοι βασιλεῖς οἶδε: Κωνσταντίνος 5
μὲν τοῦ πατρὸς μοῖραν εἰληφώς αὐτῆ
δὲ ἦν ἀπό τε τῆς καλουμένης Εὐρώπῃ
ἀρχομένη ἐπὶ τε τὸν Ἰστρον διήκουσα, Σκυ-
θίαν τε ἐκατέραν καὶ Κελτοὺς ἅπαντας,
Ἰλλυριούς τε καὶ Σαυρομάτας καὶ τὴν ἐπὶ 10
τὸν Ῥήνον ποταμὸν καθήκουσαν τῶν βαρ-
βάρων γῆν... καὶ Μαξιμῖνος δὲ ὁ Διοκλη-
τιανοῦ παῖς»...

Гл. 1. ...Цитируются слова Руфина:
«Послѣ сложенія власти Діоклитіаномъ и
Максиміаномъ и смерти Константина оста-
ются въ римской державѣ одновременно
слѣдующіе императоры: Константинъ, по-
лучившій отцовскую часть (имперію), кото-
рая, начинаясь отъ такъ называемой
Европы, простиралась до Истра и обни-
мала обѣ Скеніи, всѣхъ Кельтовъ, Или-
рійцевъ, Савроматовъ и варварскую землю,
спускающуюся къ рѣкѣ Рейну... и Макси-
минъ, сынъ Діоклитіана»...

ΛΟΓΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Cap. V (p. 1229) citantur Eusebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 680), ubi recensentur regiones, quarum episcopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

Cap. XXVII (p. 1309), quod continet subscriptiones episcoporum fidem approbatum, inter alios nominatur:

Ἀλέξανδρος Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ' 1
αὐτὸν τελούντων, ταῖς κατὰ Μακεδονίαν 15
ἐκτελεσθεῖσιν ἐμὴν ἐπιτομὴν ἐπιπέμειναι
ἐμὴν ἐπιτομὴν ἐπιπέμειναι ἐμὴν ἐπιτομὴν ἐπιπέμειναι

Александръ Θεσσαλονικскій чрезъ под-
чиненныхъ ему за церкви въ Македоніи

1) V. supra p. 370. 2) «Rufinum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc exstat versio *Historiae ecclesiasticae* ab Eusebio Graece scriptae, nam apud istum Latinum scriptorem nihil hujus modi legitur». *Hard.* (ap. Migne).

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τὴν 1 первой и второй, съ Елладю, во всеѣ
 τε Εὐρώπην πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ Европѣ, въ обѣихъ Сквоихъ, всеѣ *церкви*
 ταῖς κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἀπάσαις, Θεσσα- въ Иллирикѣ, Θεσσαλίи и Ахаіи.
 λίαν τε καὶ Ἀχαίαν¹).

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ.

ЮАННЪ СТОВЕЙСКИЙ.

[Уроженецъ Македонскаго города Стόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патриархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δυοῖ), въ средніе вѣка раздѣленъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носить название Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litter.*³ p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei *Florilegium* rec. A ug. Meineke, 4 т. Lips. 1856—57²; Ioannis Stobaei *Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo*, rec. Aug. Meineke, 2 т., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ.

ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ Β.

О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπὸ τινος, τί ἐστὶ πολέμιον ἀνθρώποις; «αὐτοῖς» ἔφη «ἑαυτοῖς».

43. *Анахарсидъ*. Сквоѣ Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, что враждебно людямъ, сказалъ: «сами себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ Ε'.

О ЗДРАВОМЫСЛИИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ ΙΓ'.

О СВОБОДѢ РЪЧП, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν³).

18. Изъ бесѣдъ Діогена.

Ὡσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρὸν ἐστὶ καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχομένοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать понтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и неіріятель; такъ и съ Діогеномъ желали познаться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѣ], но вслѣдствіе его обличеній отвратились и убѣгли...

ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ ΙΗ'.

О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἂν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησὶν «ὄρωή τοὺς μεθύοντας οἶα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ кто-нибудь могъ бы не напиваться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлають пьяные».

1) Idem repetitur p. 1841 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiae ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.*

2) Сapp. 1—42 проверены по новому изданію: Ioannis Stobaei *Anthologium recensuerunt C. Wachsmuth et Otto Hense*. Vol. III. *Anthologii libri tertium ab Ottone Hense editum continens*. Berol. ap. Weidm. 1894.

3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.

ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΔ'.

О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 44.

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, Mossynis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathyrsis, quem v. supra p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.

КАКЪ ОТПЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТЬСЯ БЪ ДѢТЯМЪ и пр., гл. 83.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

20. Изречение Анахарсида.

Ἀναχарσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεχνίαν.

Скнез Анахарсидъ на вопросъ, по какой причинѣ онъ не производитъ дѣтей, сказалъ, что изъ любви къ дѣтямъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ κτλ. ΠΔ'.

ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРАСНА и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. Πς'.

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

16. Изречение Анахарсида.

Ἀναχарσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης ἐστὶν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ въ томъ, что онъ Скнезъ, сказалъ: «родомъ, по не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'.

О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων θυμωμάτων (с. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

О ПОГРЕБЕНИИ, гл. 123.

11 (IV, p. 126). Διογένους.

11. Изречение Диогена.

Ἐλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν χύνες αὐτὸν σπαράξωσιν, ὕρκανία ἔσται ἢ ταφή...

Диогенъ говорилъ, что если его разорвутъ собаки, то это будетъ ирванскій способъ погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colchis v. supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

- 161 (p. 279). Ἀνάχαρσις ὄνειδιζόμενος 1 Анахарсидъ, укоряемый какииъ-то ат-
 ὑπό τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, «ἀλλ' тическимъ гражданиномъ за то, что онъ
 ἐμοὶ μὲν ἢ πατρίς ὄνειδος, σὺ δὲ τῆς πα- Скиѣъ, сказалъ: «миѣ позоръ отечество,
 τριδος» ἔφη. а ты—позоръ отечеству».
162. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστὶν ἐν 5 Онъ же на вопросъ, что у людей хо-
 ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἢ рошо и дурно, сказалъ: «азыиъ».
163. Ὁ αὐτὸς κρείττον εἶναι ἔφη ἕνα Онъ же сказалъ, что лучше имѣть од-
 φίλον ἔχειν πολλοῦ ἀξίου ἢ πολλοὺς μηδε- ного друга дорого стоящаго, чѣмъ мно-
 νὸς ἀξίους. 10 гихъ ничего не стоящихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ
 ΛΕΞΙΚΟΝ.

ИСИХІЯ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΪΚΗΣ
 ΛΕΞΙΚΟΝЪ.

[Александрійскій грамматикъ Исихіѣ, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσσαι) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Περὶ ῥητορικῆς», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Апіона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 тт. Ienaе 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienaе 1864) сдѣлана попытка отдѣлать дополненія Исихіа отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

- ἀβακῆς... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, δ Σκύ- 1 ἀβακῆς... и архитектурное названіе, кото-
 θαι λέγουσιν ἄνδρα καλεῖν 1). рыиъ, какъ говорятъ Скиѣи, обознача-
 ютъ мужа (?).
- ἀβί: ὑπὸ Σκύθαις εἶρηται. ἀβί: подъ; говорится у Скиѣи (?)
- ἀβιε: ἔβαλλον Σκύθαι. ἀβιε *значитъ* бросали по-скиѣски (?)
- Ἄβιοι: μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ 5 Ἄβιοι: не имѣющіе луковъ, не воинствен-
 βίαιοι, οὐκ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους 2). ные, не насильники, не неправедные, и
 названіе народа.
- ἀγαυοί: λαμπροί, φωτεινοί, ἐνδοξοί, ἐπιφα- ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, вид-
 νεῖς. Ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικόν Ἄγαυοὶ ные. Есть и скиѣское племя, называемое
 οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιη- Агавы, какъ, напр., говорить поэтъ: «и
 τῆς «καὶ Ἄγαυῶν ἰππημολγῶν 3)». 10 Агавовъ донтелей кобылицъ».
- ἄγλυ: ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν. ἄγλυ: лебедь по-скиѣски.
- ἀδιγὸρ: τροξάλλις, ὑπὸ Σκυθῶν. ἀδιγὸρ: гусеница по-скиѣски.
- Ἀνάχαρσις: ἰχθύς ποίος· καὶ ὄνομα κύριον. Ἀναхарсидъ: какая-то рыба; и имя соб-
 ственное.
- ἄνор: νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν. ἄнор: умъ по-скиѣски.
- ἀποσκυθίσαι: περιτεμεῖν. 15 ἀποσκυθίσαι *значитъ* обрѣзывать кругомъ.

1) ἀβάκης cod.—δ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura». Schm.
 2) Π. 13,6 (v. supra p. 299). 3) Π. 13,5 (v. ibid.).

- Ἄρτιμπασαν¹⁾ οὐρανίαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ 1 *Артимпасу*: небесную Афродиту, такъ на-
Σκυθῶν. *зываемую* Скнеами.
- Ἀχιλλεῖον πλάκα²⁾ τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, *Ахиллову вершину*: островъ Ахилла, назы-
τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλ-
λέως δρόμοι³⁾ περὶ ταύτην τὴν νῆσον. 5 *ваемый* Бѣлымъ (εἶς τὴν Ἀχιλλοῦν βῆγην
οὐκ ὀλίγον ἀπὸ τοῦ ἰσθμοῦ τοῦ ὀφθαλμοῦ οὗτου).
Βορυσθένης⁴⁾ ὁ Ἑλλήσποντος. ἔστι δὲ (καὶ) *Борисфенъ*: Геллеспонтъ; εἶς τὴν ῥέαν.
- Βόσπορος⁵⁾ οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ *Воспоръ*: такъ назывался не только Скне-
Θράκιος οὕτως ἐκαλεῖτο. *ский*, но и Θρακίϊσκιϊ.
- βουλευψίη⁶⁾ ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ 10 *βουλευψίη*: *это* слово *встрѣчается* у Ксанфа.
τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὴν τέκωσιν ἄρρεν,
ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτο-
χειρίας.
Γοιτόσυρον⁷⁾ τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι. *Гитосира*: такъ *называютъ* Ἀπόλλωνα
Скнеи.
- ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται⁸⁾. 15 *ἐφέστιοι*... отступники отъ скнесаго царя.
θάψινον⁹⁾. τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς
θάψου, [δὲ βάπτει] ἢ ξανθίζουσι τὰ ἔρια
καὶ τὰς κεφαλὰς¹⁰⁾. τοῦτό τινες Σκυθι-
κὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ἢ φύε-
ται τὸ ξύλον, θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ 20
καὶ ῥίζα θαψία καλουμένη.
- Ἰαξάρτης¹¹⁾ ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς
Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαιωτίνην λίμνην.
- ἰππάκη¹²⁾ Σκυθικὸν βρῶμα ἐξ ἵππου γά-
λακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἵππειον, ἢ χρῶν- 25
ται Σκύθαι πίνεται δὲ καὶ ἐσθιέται πη-
γνύμενον, ὡς Θεόπομπος¹³⁾ ἐν τρίτῳ
αὐτοῦ λόγῳ...
- ἰππημολγῶν ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελ-
γόντων διὰ τὸ τροφῇ χρῆσασθαι τῷ γά- 30
λακτι¹⁴⁾.
- Ἰστριάνιδες¹⁵⁾ αἱ Σκυθικαὶ στολαί...
- Ἰστρὸς ποταμός ὁ καὶ Δανούβιος.
- κάν(ν)αβις¹⁶⁾ Σκυθικὸν θυμιάμα, ὃ τοιαύ-
την ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) 35
πάντα τὸν παρεστῶτα. ἔστι δὲ φυτὸν τι
λίμφῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θραξ(σ)αὶ ἰμάτια
ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος¹⁷⁾. τοῦτου τὸ σπέρμα
θυμιάσιν.
- Яксартъ*: рѣка Танандъ; это — *рѣка* въ
Скнеи, впадающая въ Мэотійское озеро.
иппакъ: скнеское кушанье изъ кобыльаго
молока; но другимъ — кислое кобылье
молоко, которое употребляютъ въ *пищу*
Скнеи; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущен-
номъ видѣ, какъ *говоритъ* Θεοпомпъ въ
своей третьей книгѣ...
Иксартъ: рѣка Танандъ; это — *рѣка* въ
Скнеи, впадающая въ Мэотійское озеро.
иппакъ: скнеское кушанье изъ кобыльаго
молока; но другимъ — кислое кобылье
молоко, которое употребляютъ въ *пищу*
Скнеи; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущен-
номъ видѣ, какъ *говоритъ* Θεοпомпъ въ
своей третьей книгѣ...
Истрианиды: скнескія одѣянія...
Истръ: рѣка, называемая также Данувиємъ.
конопля: скнеское куреніе, которое имѣетъ
такую силу, что приводитъ въ потъ вся-
каго предстоящаго. Это растеніе, похо-
жее на ленъ, изъ котораго Θρακίϊσκιϊ
дѣлаютъ платья. Такъ *говоритъ* Иродотъ.
Его сѣмя курать.

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἀρτιμήσαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. Gr. fragm. ed. Nauwk², fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 445). 4) «Phavorino debebur καὶ, in codice omissum». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). 6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «δὲ βάπτει a Guyeto deletum ex δ καπτεται depravatam videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 81, 12...» Schm. 9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἵππειου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dionys. Eustath. p. 916, 16, formae ἰππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 291, 44 508,45 Theophr. HP. IX, 13,2 [v. supra p. 386] Diosc. II 80 Philo in Math. vet. p. 86. Phot. lex. 109,19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 118 et 386). 10) Cf. supra p. 371. 11) Il. 13,5. Cf. Callim. *Diam.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

καραρές· οἱ Σκυθικοὶ οἴκοι. ἔνιοι δὲ τὰς 1 *καραρές*: сκѣнскіе дома. Нѣкоторые-же κατήρεις¹⁾ ἀμάξας. *называютъ такъ* навьюченныя по-
возы.

Καρδιανοὶ²⁾· οἱ Ἑλληγες παρὰ Σκύθαις· *Καρδιανцы*: такъ называются Еллины у
διὰ τὸ πόλιν αὐτοῦς Ἑλληνίδα Καρδιαν *Скѣновъ* въслѣдствіе того, что они раз-
διαρπάσαι. 5 *грабили* еллинскій городъ Кардію.

Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί. *Κελхонаеѣцѣ*: сκѣнскій народъ; или Келхи.
Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασι δὲ καὶ τοὺς Κιμ- *κербέριοι*: слабнѣ; называютъ и Киммерій-
μερίους Κερβερίους· καὶ τὴν πόλιν οἱ *цевъ* Керверійцами; и городъ одни назы-
μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερή· *ваютъ* Керверією, другіе — Киммерією,
ἄλλοι δὲ Κιμμη... ἔστι δὲ τόπος ἐν 10 *ныне же* Кимми...; есть въ подземномъ
ἄδου Κερβέριος. *царствѣ* Керверійское мѣсто.

Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν³⁾. *Κερкетѣ*: народъ (с)индскій.
Κιμμερίς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν. *Κιμмерійская богиня*: мать боговъ.

Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν *Κιμмерійцѣ*: Сκѣнъ; и народъ у океана.
ὠκεανόν. 15

Κοραξοὶ· Σκυθῶν γένος... *Κοраксы*: родъ Сκѣновъ...
Κωλική· Σικελική⁴⁾. *Κωλικая* (στрана): Сицилійская.

λωτοβοσκόν φύλον⁵⁾· οἱ μὲν τὴν Θρά- *Προизводящее лотось племя*: одни разу-
κην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν. *мьютъ* Θρακίю, другіе — Эгипетъ, ныне —
Скѣнію.

...Μαϊῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι. 20 *Мэотійское озеро* — въ Елладѣ.
μελίτ. ἰον· πόμα τι Σκυθικόν μέλιτος ἐψο- *μελίτ. ἰον*: какой-то сκѣнскій напитокъ изъ
μένου σὺν ὕδατι καὶ πόχ τινί⁶⁾. *меда, свареннаго съ водою и какой-то*
травой.

μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις. *μέσπλη*: луна у Сκѣновъ.
Μόσσυνες· ἐπάλλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος *Μοσσины*: брустверы; башни; и народъ
Σκυθικόν. 25 *скѣнскій.*

Μοσ(σ)υνικά μαζονομ(ε)ῖα⁷⁾· Ποντικά *Μοσσиникскія хлѣбницы*: Дидимъ разумѣлъ
ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γὰρ Μοσ(σ)ύνοικοι *Повтійскія*; ибо Моссиники живутъ въ
ἐν Πόντῳ εἰσὶ. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνοους *Понтѣ; поэтъ* называетъ такъ деревян-
πίνακας. *ныя лотки.*

μοσσυνικοὶ· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε 30 *Μοσσиникские*: большіе деревянные лотки,
ἐν αὐτοῖς καὶ ἄλφιστα μάσσειν· ἐν τῷ *такъ что на нихъ можно мѣсить и муку;*
Πόντῳ δὲ εἰσιν⁸⁾... *а находятся въ Понтѣ...*

ὄρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι⁹⁾. *Ὀрматы*: мужеубійцы; Сκѣнъ.

παγαίη· κύων. Σκυθιστί¹⁰⁾. *Παγαίη*: собака по-скѣнски.

πηλαμύς· διὰ τοῦ ὤ ἰχθῦς ἐν Πόντῳ. 35 *Πιλαμίδα*: съ ὤ рыба въ Понтѣ.

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 869». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί
Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυ-
δική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hesat.
fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. min. 6) «με-
λίτειον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. l. 1. (Quaest.
conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιῶντες οἶνον μελίτειον πίνουσιν,
ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδει· ῥίζαις καὶ αὐστηραῖς. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123».
Schm. 8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 refer-
runt interpp. ubi nunc αἰορπάται et οἰόρπατα edunt». Schm. 10) Parthice Pagga est catulus κυνί-
διον *puillus*. Bernard. Sine sibilantia dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάχα.
quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128.
Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

- Ῥέας πόντος· παρά τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, ἢ Ἐθα τιμᾶται (ἢ Ῥέα. καὶ) ὁ Βόσπορος ¹⁾. *Море Реа:* у Адриатического залива, гдѣ почитается (Реа; в) Воспоръ.
- Ῥίπαι· ὄρη Σκυδικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος πνεῖ ²⁾. *Рипы:* Скъескія горы, откуда дуетъ вѣтеръ Борей.
- σάγαρις· πελέκιον μονόστομον. [φαρέτρα. ἀροτρον]. ³⁾ *Sagaris:* топорикъ съ однимъ лезвіемъ; [колчанъ, плугъ].
- Σάκαι[οι]· οἱ Σκύθαι ³⁾. *Саки:* Скъѣм.
- σάκαια· ἡ Σκυδικὴ ἑορτή ⁴⁾. *σάкаиа:* скъескій праздниѣ.
- σακунδάκη· ἔνδυμα Σκυδικόν ⁵⁾. *σακунδάκη:* скъеское платье.
- σάναπτιν· τὴν οἰνώτην. Σκύθαι ⁶⁾. ¹⁰⁾ *σάναпτιν:* такъ называютъ женщину-пьяницу Скъѣм.
- σαπέρδης· ὄνομα ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου εἶδος. ἄλλοι ὑπὸ Ποντικῶν τὸν κορακῖνον ἰχθύν. *сапёрдης:* названіе рыбы; по другимъ— видъ соленой рыбы; другіе говорятъ, что такъ называется при-поптіискимъ народомъ рыба кораквинъ (родъ сельди?).
- Σινδία· ἡ Σκυθία καὶ ἡ πόρνη ⁷⁾. *Синдида:* Скъѣи; и публичная женщина.
- Σινδικὸν διάσφαγμα ⁸⁾. τὸ τῆς γυναικὸς. ¹⁵⁾ *Синдская расщелина:* (пол. органъ) жепщны.
- Σίνδος· ἔθνος Ἰνδικόν ⁹⁾. ἔστι δὲ πόλις ἐκεί Σινδικὸς λιμὴν λεγομένη. *Синды:* народъ пддіскій (?). Тамъ есть городъ, называемый Синдскою гаванью.
- σκυδικαί· Πολέμων παρά Ἐρμодώρῳ γεγράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκάς καὶ μασθλητίνας ¹⁰⁾. *Скюдики:* Полемонъ говоритъ, что у Ермодора написано: «а обувь носить свободной скюдикъ бѣлыя и кожанья».
- Σκύθαι. οὕτω τι τῶν γενεῶν ἐλέγετο ¹¹⁾. *Скъѣм:* такъ назывался какой-то родъ.
- Σκύθης ὄνειον δαῖτα· παροιμία ἐπὶ τῶν ἀκχιζομένων [τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ λόγῳ, ἔργῳ δὲ ἐπιεμένων· ἰδῶν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη πρὸς Σκύθην παρόντα ¹²⁾... *Скъѣм ослиное пириество:* поговорка о гнушающихся на словахъ, а на дѣлѣ стремящихся къ чему-нибудь: нѣкто, увидѣвъ мертвѣго осла, сказалъ присутствовавшему Скъѣму...
- Σκυδικά· ὑποδήματα ποιά ¹³⁾. *Скъескія:* какая-то обувь.

1) Cf. Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος. ἢ ὅτι καὶ Ἀδρία καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποταμοῦ Ἀδρίου. Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥέαν τιμᾶσαι schol. Aesch. Prom. 837. Hesychius exscripsit Append. Provn. IV 65, ubi lacunam verbis ἢ Ῥέα. καὶ ex- plent Gottingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «Casaubonus ad locum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]): «In Hesychii glossis *Sacaea* dicitur fuisse Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σκαῖοι οἱ Σκύθαι et Σκαῖα ἡ Σκυδικὴ ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solem- nitatem *Sacaeam* vel *Sacaeorum* suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno τὴν τῶν Σακκῶν ἑορτὴν nominat et Persais attribuit» etc. C. Müllerus ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Herod. ed. Firmin Didot.). Cf. quae adnotavit Schmidius. 5) «Similia sunt *καυνάκη* et *κανθόκη*, nisi posterius latet». Schm. 6) «σάναπαι· οἱ μέθυσοι λέγονται παρά Θραζῖν ἢ διαλέκτῳ χρῶνται καὶ Ἀμαζόνες schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc *σάναπην*· τὴν οἰνοπότιν coni. Scaliger, probante Boeckh. C. I. II p. 112». Schm. 7) «Ordo poscit Σινδική· Σκυθία (Σκυθίς corr. Meinek. Cho- liamb. p. 94)». Schm. 8) Hippon. fr. 68 A (Bergk. PLG 4 p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «Aut Σινδικόν cum Sorbero, aut cum Photio 512,18 Σκυδικόν emendandum». Schm. 10) «Videtur vir diligentissimus, quum ageret de Scythiis, notasse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et recte scribitur Σκυδικαί» etc. Preller ap. Müllerum, FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibidem de Hermodoro sunt dicta. Σκυδικαί corr. Albertus coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per δ Ma- cedonica est». Schm. 11) Cf. quae adnotavit Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενεῶν legendum. 12) «Exciderunt verba δαῖπνόν τοι ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύετο πρῶτον. αὐτίς δὲ πολυπραγμο- νήσας περὶ αὐτὸν ἐπνεῖτο, quae servavit append. provn. IV 74 p. 458». Schm. Cf. supra p. 326 Pin- dari fr. 203. 13) V. supra p. 321 Alcaei fr. 103.—Phot. 525,6; Harp. 168,20.

Σκυθικόν ξύλον τὴν διάπυρον. Ἴνιοι τὴν 1 *Скиоское дерево*: горючее; нѣкоторые *ра-*
*заψіан*¹⁾. *зумыютъ* еапсію.

Σκυθικός· Κρατίνος (fr. LXV) Σκυθικόν *Скиоскій*: Κρατίνъ назвалъ скиоскимъ Ип-
 ἔφη τὸν Ἰππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. *поника* за то, что онъ былъ рыжій; и
 καὶ ᾧ ζανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάρ- 5 *дерево*, которымъ женщины красятся въ
 τούσι τὰ ἔρια²⁾. *бѣлокурый цвѣтъ* и красятъ шерсть.

σκυθιστὶ χειρόμακτρον οἱ Σκύθαι τῶν *По-скиоски ручники*: Скиѡмъ, обдирая голо-
 λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς *вы* забираемыхъ въ плѣнъ враговъ, упо-
 ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων 10 *требляли* *и*хъ вмѣсто ручниковъ.

Σκυθῶν ἐρημία⁴⁾· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυ- *Скиоская пустыня*: пословица, распростра-
 γόντων ἐξ Ἑφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα· *нившаяся* отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса
 φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ *Скиѡвъ*; ибо *они* *сбѣгали* *это*, испуган-
 γνῶμην τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημου- 15 *ные* и смущенные *духомъ*; однако *она*
 μένων ὑπὸ τινων. *употребляется* относительно *похваляе-*
 мыхъ *вѣшь-ли*бо.

Σολύμοισιν⁵⁾· ἔθνη Σκυθῶν. *Солимами*: *это* народы скиѡскіе.

τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ *тарандъ*: похожее на оленя животное,
 τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύθαι. *шкуры* котораго Скиѡмъ употребляютъ
 на одежду.

Ταυρώ· ἢ ἐν Ταύροις Ἀρτεμῖς. *Тавро*: Артемидά у Тавровъ.

Τραῦσος· ἔθνος Σκυθικόν, οἱ τοὺς μὲν γεν- 20 *Травсъ*: скиѡское племя, которое рождаю-
 νωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶν- *щихся* порицаетъ, а умирающихъ про-
 τας κατευφημίζουσιν⁶⁾. *славляютъ*.

Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδούς εἰς τὸν Вору- *Тырисъ...* рѣка, впадающая въ Борисѡвъ.
 σθένη⁷⁾.

ὕς· ἀλείφαβους⁸⁾. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀλείμ- 25 *Свинья*: свиная мазь; ибо Скиѡмъ употре-
 (μ)ατι χρῶνται ὑεῖω καὶ μοσχ(ε)ῖω στέατι. *бляютъ* для намазыванія свиное и те-
 лячье сало.

Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντι- *Фасианъ*: какія-то птицы; а нѣкоторые на-
 κούς φασιν. *зываютъ такъ* Понтіицевъ.

Φασιδῶ· ποταμὸς Κόλχων. *Фасидъ*: рѣка у Колховъ.

Φαῦδα(ι)· γένη Σκύθαι⁹⁾. 30 *Фавды*: роды скиѡскіе.

Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρος *Халивы*: народъ въ Скиѡи, гдѣ добывается
 γίνεταί. *жельзо*.

Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου *Халивδικа*: въ Скиѡи, гдѣ жельзные руд-
 μέταλλα. *нищ*.

1) V. supra p. 321, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. θάψινον; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 396). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυθικόν ξύλον post θάψινον. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. Oenot. fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 conl. πολεμίωv, pro ἦσαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suavit τοῖς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πόλωνων latet Γελωνῶν vel πεδῶνων, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκχείροντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 453 Lentsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. Il. VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Fluvius et Τύρας audiebat et Τύρις, Steph. Byz. 642, 8». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὕσαλιβίτης ὁ Σκύθαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχέϊω καὶ αἰγ(ε)ῖω Theognost. p. 24, 5. — ἀλειφαρ. βοῦς Mus., ὕς Voss. βοῦς καὶ ὕς Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἀλειφαρ ὕς legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

ΠΑΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ.

СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

[Въ греческомъ языкѣ имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. Ихъ объясненіе принадлежало къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составленію ихъ сборниковъ. Еще въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμιῶν; затѣмъ изученіемъ пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, затѣмъ Димонъ, Аристофанъ Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Хаалкентеръ и особенно Лукилла, уроженецъ критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ пословицъ изъ болѣе позднихъ временъ. Наболѣе полный принадлежитъ софисту *Ζηνοβίῳ*, жившему въ Римѣ во времена императора Адриана; его сборникъ Сuida называетъ ἐπιτομὴ τῶν παροιμιῶν Διδύμου καὶ Ταρραίου ἐν βιβλίῳ γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ средніе вѣка были расположены въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя другими сборниками въ одинъ *Corpus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эразма вмѣсто прежняго дѣленія на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано и въ изданіи Лейча-Шнейдевина. Кромѣ сборника Зиновія извѣстны: приписываемый *Πλουτάρχῳ* сборникъ Александрійскихъ пословицъ (*Πλουτάρχου παροιμίαι, αἱς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο*) и приписываемое *Διογενίῳ* богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (*Παροιμίαι: δημόδιαι ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς*). Средневѣковые сборники *Γρηγορίου Κυπριακοῦ* (13 в.), *Μακαρίου Χρισοκεφαλα*, *Αποστολίου* и *Αρσενία* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанныхъ и не имѣютъ самостоятельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою мы даемъ извлечения изъ нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Текстъ: *Corpus paroemiographorum Graecorum*. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. Tomus I: Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gotting. 1839.—Tomus II (ed. E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. Apostolius et Arsenius. Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствованы и примѣчанія въ сокращенномъ видѣ, при чемъ вмѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже имѣющихся въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ П. И. Прозорова.

ΖΗΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ

ΕΚ ΤΩΝ

ΤΑΡΡΑΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ
ΣΥΝΤΕΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ЗИНОВІЕВО СОКРАЩЕНІЕ

ИЗЪ [СБОРНИКОВЪ] ПОСЛОВИЦЪ

[ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМА,
СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ
ПОРЯДКѢ.

Cent. IV, 38. Ἴνοῦς ἄχη: . . . Ἀδάμας 1
πρότερον γυναῖκα ἐσχηκὼς Νεφέλην, δύο
παῖδας ἐκ ταύτης Ἑλληὴν καὶ Φρίξον ἐγέν-
νησεν. Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δευ-
τέραν ἠγάγετο γυναῖκα Ἴνώ· ἣτις ἐπιβου-
λεύσασα τοῖς τῆς Νεφέλης παισὶ, παρέπεισε
τὰς τῶν ἐγχωρίων γυναῖκας φρύγειν τὰ
σπέρματα. Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπό-
ρον δεχομένη καρποὺς ἐτησίους οὐκ ἀνειδι-
δου. Πέμψας οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀδάμας 10
περὶ τῆς ἀφορίας ἐπυθάνετο. Δώροις δὲ
πεισασα Ἴνώ τοὺς πεμφθέντας ὑπέθετο
αὐτοῖς εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνείλεν ὁ

Печали Ино: . . . Адамантъ, женатый
первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ отъ
нея двоихъ дѣтей: Геллу и Фрикса; послѣ
смерти Нефелы онъ взялъ за себя вторую
жену Ино. Послѣдняя, задумавъ погубить
дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстныхъ
жителей засушивать хлѣбныя зерна, на-
значенныя для посѣва; такимъ образомъ
земля, принявая засушенный посѣвъ, не
принимала ежегодныхъ плодовъ. Адамантъ
послалъ въ Дельфы спросить оракула о
причинѣ безплодія, но Ино, подкупивъ да-
рами посланныхъ, уговорила ихъ связать

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. Arist. Nubb. 285.

θεός, Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ
δέλοισιν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι.
Πεισθεὶς οὖν ὁ Ἀδάμας, Ἕλλην καὶ Φρίξον
τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἄλλ' ἐκείνους μὲν
κατοικτεΐραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου
κροῦ ἐναερίους ἀφῆρπασαν. Ὅθεν Ἕλλη
μὲν ἀντέγειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ'
ἐκείνης κληθέντα Ἑλλήσποντον καταπίπτει·
Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

1 по возвращенія, будто богъ отвѣтилъ,
что должно заколотъ Геллу и Фрикса, если
хотятъ избавиться отъ безплодія. Адамъ
повѣрилъ и велѣлъ привести къ
5 жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги,
сжалившись надъ ними, похитили изъ, под-
нявъ на воздухъ на златорунномъ баранѣ.
Гелла, не будучи въ силахъ удержаться,
упала въ Геллеспонтъ, названный по ней,
а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: 10
αὕτη ἡ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβε-
βηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ
εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι
ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ
οὕτως αὐτὸν δαπανηθέντα ἀπώλεσαν. Πε-
15 λίας γὰρ Ἰωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ᾧ χρωμένῳ
περὶ τῆς βασιλείας ἐδέσπισεν ὁ θεός τὸν
μονοσάνδαλον φυλάσσασθαι. Τὸ μὲν οὖν
πρῶτον ἠγνοεῖ τὸν χρησμὸν, αὐτὸς δὲ ὑστε-
ρον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, 20
ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰά-
σονα μεταπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις
διατελῶν Ἰσπευθεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαί-
νων δὲ ποταμὸν Ἀναυρον ἐξῆλθε μονοσάν-
δαλος, τὸ ἕτερον ἀπολέσας ἐν τῷ ὕδατι 25
πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτὸν, καὶ
τὸν χρησμὸν συμβαλῶν ἠρώτα προσελθῶν,
τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον
ἦν σοι πρὸς τινος φονευθήσεσθαι τῶν πολι-
τῶν; Ὁ δὲ, Τὸ χρυσομάλλον δέρας, ἔφη, 30
προσέταττον ἂν φέρειν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας
ἀκούσας, εὐθὺς ἐπὶ τὸ δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευ-
σεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει
ἀνατεθειμένον· ἐφῆυρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκον-
τος αὐπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων 35
ναῦν κατεσκευάσαε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω
κληθεῖσαν Ἀργῶ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεκτηνα-
μένου Ἀργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλά-
δος συναδρόισας ἀπέπευσε. Καταλαβῶν δὲ
εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλεε τὸν τῆς 40
Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρας
αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνούμενου τὴν δόσιν,
Μηδεία ἡ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει
Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρας
ἐγχειρίσασθαι, εἰ ὁμοίαι αὐτὴν ἐξείν γυναῖκα 45

Вымыслъ бы Πελία: эта пословица
произошла отъ случившагося съ Пеліемъ,
котораго собственныя дочери, обманутыя
Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы
сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ
5 извели и погубили его. Пелій былъ царемъ
Юлка; на его вопросъ о своемъ царство-
ваніи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остере-
гался *человѣка*, обутого въ однихъ сандаліяхъ.
Сначала Пелій не понималъ *этого* изрече-
нія, но впоследствии узналъ *его смыслъ*.
Именно, намѣреваясь совершить жертво-
приношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ
нему въ числѣ многихъ другихъ и Иасона.
Тотъ, находясь въ полѣ, постигнулъ къ
жертвоприношенію и при переходѣ черезъ
рѣку Анавръ вышелъ изъ нея съ однимъ сан-
далиемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ.
Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе,
Пелій подошелъ къ нему и спросилъ: «что
ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы
тебѣ было предсказано, что ты будешь убить
однимъ изъ твоихъ согражданъ?». — «Я по-
ручилъ бы ему — отвѣтилъ Иасонъ — при-
нести златорунную шкуру». Услышавъ это,
Пелій приказалъ ему тотчасъ же отпра-
виться за тѣмъ руномъ; а оно находилось
у Колховъ, будучи посвящено Арею, и
охранялось неусыпнымъ дракономъ. От-
правляясь за нимъ, Иасонъ изготовилъ
пятидесятитесельный корабль, названный
Арго, по имени строителя его Арга, и, со-
бравъ витязей Еглады, отправился въ путь.
Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ
Энту, царствовавшему въ Колхидской
странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

Cent. IV, 92. Diog. VI, 6. Apost. XII, 11. Arsen. 837. De origine proverbii agit Boettiger Pict. Vass. II, 186. Salmas. Exx. Plin. 754, B. Thriege Res Cyrenenas. 282. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούσαιο καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλου ἀγάγηται. Ὀμόσαντος δὲ Ἰάσονος, νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέρας Μῆδεια τοῦτον ἤγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακοιμίσασα τοῖς φαρμάκοις, μετὰ Ἰάσονος ἔχουσα τὸ δέρας ἐπὶ τὴν Ἀργὴν παραγίνεται. Συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. Οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τοῦτων ἀνήχθησαν. Αἰήτης δὲ ἐπιγνοὺς τὰ τῇ Μῆδειᾳ τετολημμένα, ὤρμησε τὴν ναῦν διώκειν. Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μῆδεια τὸν ἀδελφὸν φονεῦει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βυθοῦ ῥίπτει. Συναδροῖζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἰωλκὸν, τὸ μὲν δέρας Πελία δίδωσι, περὶ ὧν δὲ ἠδικήθη μετελεθεῖν ἐθέλων, παρεκάλει Μῆδειαν ὅπως Πελίας αὐτῷ δίκας ὑφέξει. Ἦ δὲ πείθει τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη ποιῆσαι νέον. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν κριὸν μελίσασα καὶ καθεψῆσασα ἐποίησεν ἄρνα. Αἱ δὲ πιστεῦσαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι κατέψουσαν.

1 захъ въ выдачѣ, дочь его Мидія, полюбившая Ясона, общаетъ ему вручить руно, если онъ покланяется жениться на ней и увезетъ съ собою въ Елладу. Когда Ясонъ далъ эту клятву, Мидія ночью привела его въ руно и, уснипвъ зельями сторожившаго дракона, вмѣстѣ съ Ясономъ и съ руномъ является на Арго; за нею слѣдовалъ и братъ ея Ансиртъ. Ночью аргонавты двинулись съ ними въ путь. Этъ, узнавъ о сибломѣ поступкѣ Мидіи, бросился въ поговю за кораблемъ; Мидія, увидѣвъ его приближеніе, убиваетъ брата и, разрубивъ его на части, бросаетъ въ пучину. Собирая части тѣла своего сына, Этъ отсталъ въ своемъ преслѣдованіи. Возвратившись въ Іолкѣ, Ясонъ отдаетъ руно Пелію и, желая отомстить за причиненную ему обиду, проситъ у Мидіи сойти, какъ ему наказатъ Пелію. Та уговариваетъ дочерей его сварить отца, обѣщавъ сдѣлать ею юннмъ; для убѣдительности она разрѣзала на части барана и, сваривъ его, превратила въ агненка. Дочери Пеліи, повѣривъ Мидіи и бросивъ отца въ кипящій котелъ, варятъ его.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος ἰδιοῖς νόμοις χρῆσθαι.

Συρακοὶ τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ δίδασιν. Ὡς δὲ τινες φασί, τῷ μακροτάτῳ ἔχοντι τὴν κεφαλὴν.

*Ορειοὶ Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πληθύνονται.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβάρηνοι, τῶν γυναικῶν τεχουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δεόνται καὶ κατακλίονται.

Обычай и страна: эта пословица говорится потому, что каждый народъ имѣетъ свои особенные обычаи.

Сирачи даютъ царскій вѣнецъ самому рослому, или, по словамъ нѣкоторыхъ, имѣющему самую длинную голову.

Горные Массареты вступаютъ въ половья сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во время попойки.

Тиваринны, когда ихъ жены разрѣшатся отъ бремени, сами повязываютъ себѣ головы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Συρακοὶ — κεφαλὴν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. I, 550 Kuehn. de Macrocephalia. qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναϊοτάτους ἠγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. Nott. Exegett. I, 19, 11: idem fere de Aethiopia Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid. narrant. *Ορειοὶ Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 518 accuratius [v. supra p. 152]. add. Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 30, de Nasamonibus, Agathyrsis, Ausensibus Herod. IV, 172, 104, 180: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide sis apud Tzschuckium l. c. I, 19, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nobiles subhastari scriptores saepius memoraunt: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. II, 2, 4. Τιβάρηνοι κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardy ad Dionys. Perieg. 767.

Παρά τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργάται τὰ 1
φορτία βαστάζουσιν, ἄχρισ οὐ τις αὐτὰ
ὠνήσεται.

Ἴσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς
τῆς κεφαλῆς· τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δα-
κρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι.

Βακχεῖριοι, εἰάν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι,
κυσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν.

Ὀργεμπάιοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ 10
ἔμψυχόν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυ-
ναίξιν· φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὐ πίνουν.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστέα θύουσιν,
αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίουσιν.

Ταυροσχύδαὶ ἀνθρώπους θύουσι.

У Керкетэевъ работники носятъ товары,
пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Исседоны съѣдаютъ своихъ родителей,
5 за исключенiемъ головы, голову же золо-
тять.

Травсы плачутъ надъ рождающимися,
а объ умирающихъ радуются.

Вакхирин, если (не) избавятся отъ бо-
лѣзни, отдають самихъ себя на съденiе
собакамъ.

Оргемпэи не имѣютъ жилищъ и не
употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они
и женщины ихъ плѣшны вслѣдствiе при-
родныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Θυσσαгέται приносятъ въ жертву богамъ
кости, съѣдая сами мясо.

15 Ταυροσκήνη приносятъ въ жертву лю-
дей.

Cent. V, 59. Ὁ Σχύδης τὸν ἵππον:
ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερώς δὲ
ἀπωθουμένων καὶ διαπτύοντων αὐτὸ εἶρη-
ται ἡ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος
λέγων·

Ἄνδρες τινὲς ἀκχιζόμενοι Σχύδα:
νεκρὸν ἵππον στυγέουσιν λόγῳ κτάμενον ἐν φάει·
κρυφὰ δὲ σχολιοῦς γένουσιν ἀνδρείουσιν πόδας ἠδὲ
κεφαλὰς.

Скнѣзь коня: пословица говорится о
тѣхъ, кто тайнѣ добивается чего-нибудь,
а открыто отклоняетъ и повоситъ это. Объ
этомъ свидѣтельствуеъ и Пиндаръ, говоря:

20

Нѣкоторые Скнѣи, притворяясь, открыто на
словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно
обдираютъ зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρῃ
ψηφίδας· Φύλαρχος φησὶ τοὺς Σχύδας 25
μέλλοντας καθευθεῖν ἄγειν τὴν φαρέτρην,
καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν

Камешки въ колчанѣ: Филархъ гово-
ритъ, что Скнѣи передъ отходомъ ко сну
берутъ колчанъ и, если провели данный
день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhiius ad Corp. Inscriptt. Graec. II p. 100. Ἴσσηδόνες κτλ.]
Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscribere Graeci: cf. Plat.
Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3, 6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. I. c. § 207 [supra,
p. 599]. Pompon. Mel. II, 1, 9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. Τραυσοί]
cf. Sext. Empir. I. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 159. Lobeckius Agtaoph. II,
801: vid. Diogen. III, 4. Βακχεῖριοι κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur
mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23
[supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippo-
crates tribuit I. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus
refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid.
Tschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me le-
gisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselin-
ghius. De Tauroscythis in universum vid. Boeckhiius Corp. Inscr. Gr. II, p. 82: de moribus eorum
Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. I. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcel. I. c.
Boeckhiius I. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Wal-
xius: Eustath. ad Hom. II. p. 2, 16: ὅμοιοι τῷ παροιματικῷ Σχύδῃ, ὡς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπίσ-
χετο ἵππου εὐγνοῦς ἐκπεπνευκότος: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid.
Boeckhiius Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326].

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 184 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

56*

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φα-
ρέτραν ψηφίδα λευκὴν εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέ-
λαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποδνησκόντων
ἐκφέρειν τὰς φάρετρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς
ψηφους καὶ εἰ εὐρεθείησαν πλείους αἱ λευ-
καὶ, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον. Ὅθεν
παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν
λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φάρετρας εἶναι...

1 бѣлѣй камешекъ, а если неудачно—черный.
При кончинѣ *каждого лица* выносили кол-
чаны и считали камешки; если бѣлѣхъ
обязывалось больше, то покойника про-
5 славляли какъ счастливецъ. Отсюда и прои-
зошла пословица, что нашъ добрый день
выходитъ изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ

ΕΚ ΤΗΣ

ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἴφει:
φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους 10
ἄρρενας ἐπήρουν. Ὅθεν πολεμοῦντες αὐταῖς
οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτάς ἐξαπα-
τῆσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γά-
μον ἀπῆρῳτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν
ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ 15
ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων,
Ἄριστα, φησὶ, χωλὸς οἴφει, ἀντὶ τοῦ συνου-
σιάζει.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ

ИЗЪ

СВОДА ДИОГЕНИАНА.

Χρομὴ δὲῖσταιετὶ ¹⁾ *отлично*. Раз-
сказываютъ, что Амазонки кагѣчии рож-
давшихся у *нихъ дѣтей* мужскаго пола.
Поэтому воевавшие съ ними Скиѣи, желая
обмануть ихъ, говорили, что они вступятъ
съ ними въ бракъ не увѣчными и не обезо-
15 браженными, *намекая на то*, что ихъ
мужья были обезображены. Но предводи-
тельница Амазонокъ сказала въ отвѣтъ:
«Хромоѣ дѣйствуетъ отлично»: *употребишь*
слово οἴφει вмѣсто συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις:
ἐπὶ τῶν οἰμῶζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο 20
γὰρ πρὸς Δαρειον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο
οἱ Σκύθαι...

Скиѣское выражение: о выражающихъ
кому-нибудь дурное пожелание. Такой от-
вѣтъ дали Скиѣи персидскому царю Дарию...

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ
τῶν κρύφα τινὸς ἐφιμένων, φανερῶς δὲ
ἀποπτύοντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος:

Скиѣ коня: о тѣхъ, кто тайнѣ доби-
вается чего-нибудь, а открыто поносить
эо это. Поэтому и Пиндаръ *говоритъ*:

Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ
κρύφα δὲ σκολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

Скиѣи, на словахъ гнушающіеся мертвымъ
конемъ, тайно обдираютъ *его* ноги *своими* кри-
выми зубами.

1) Точный перевод глагола οἴφειν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 48. Arsen. p. 76 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. IV, 62. Eustath. Hom. II, γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar. et p. 446: Suid. Bekk. Anecd. I, 905, 1: Ἰδαυροςος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρειοῦ πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρέσβεις καὶ κελεύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ υπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμῶζειν Δαρειῶ: aliter ex Clearcho Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως πρέσβησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἷα τις ἦν: denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem proverbio originem praebuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. Demetr. de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διός οὐ πόποθ' ἡμῖν οὐδὲν πρὸς ἡδονὴν οὐτ' εἶπας οὐτ' ἐποίησας, οὐ συνέδηχας... ἀλλ' ἀπλῶς οὕτως τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ἡμῖν διαλέγει; v. Boissonadus ad Aristaen. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ
ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ
ΑΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

Cent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ 1 Ἄμαζόνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπῆρουν, ἢ σκέλος ἢ χεῖρα περιελόμεναι πολεμοῦντες δὲ πρὸς αὐτάς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι πρὸς αὐτὰς σπείσασθαι ἔλεγον, ὅτι συνέ- 5 σονται τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπῆρώτοις καὶ μὴ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς αὐτοὺς ἡ Ἀντιάντρα ἡγεμῶν τῶν Ἄμαζόνων εἶπεν Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΑ
ΠΟΣΛΟΒΙЦЫ,
КОТОРЫЯ
УПОТРЕБЛЯЛИ АЛЕКСАНДРІЙЦЫ.

Χρομῷ ὀτλίχῳ δὲῖστυετῷ. Амазонки калѣчили рождавшихся у нихъ от- 1 тей мужскаго пола, переламывая у нихъ ногу или руку; Скны, воюя съ ними и 5 желая заключить миръ, говорили, что онѣ вступятъ въ бракъ со Скныи не увѣчными и не обезображенными. Но Антиантра, предводительница Амазонокъ, сказала имъ въ отвѣтъ: «хρομῷ ὀτλίχῳ δὲῖστυετῷ».

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi quod Plut. omisit Pindari locum.

Cent. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς 10 Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι κλαίειν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμῶζεν τινὰ λεγόντων.

Выраженіе Скиѳовъ: Скиѳы отвѣтили персидскому царю Дарію, что они желаютъ ему плавать. *Пословица эта относится* 5 *къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ кому-либо дурныя пожеланія.*

APPENDIX PROVERBIORUM

BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

Cent. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο: 15 τοῦτο παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδὴν γὰρ ἡδικαῖτό τις πρὸς ἐτέρου, ἀμύνασθαι βουλόμενος, οὐκ ἀξιόμαχον μόνον ἐχυτόν ᾤετο, ὄθεν καὶ βοῦν ἱερούσας τὰ μὲν κρέατα κατακόψας ἤψαι, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν χαμαὶ, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοῦπίσω 20 παραγαγῶν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι Σκυθαίς ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν τοῦ βοῦς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων καὶ ἐπιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιῶν πόδα, ὑπσχναῖτο κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν 25 αὐτοῖς τοῦτο ὄρκων ὁ βεβαιότατος.

Садился на шкуру: это дѣлалось у 5 Скыѳовъ; когда кто-нибудь получалъ обиду отъ другого и желалъ отомстить, но не считалъ себя одного достаточно сильнымъ для этого, то онъ приносилъ въ жертву быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, ва- 10 рилъ ихъ, а шкуру разстигалъ на землѣ и садился на нее, заложивъ руки назадъ: это считается у Скыѳовъ самой великой мольбой. Каждый желающій могъ брать часть бычачьяго мяса и, наступая правою ногою на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать оби- 15 женному по мѣрѣ силъ. И это считалось у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι, τὰς ἐπὶ τῶν οἰκημάτων ἀσκάεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν υἱῶν κέρματα. ὄντως γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρητιδοποιῦ πατρὸς οὐ πολλὰ σε σφροδισαντος καὶ διδάξαντος σκύτη βλέπειν [Zenob. VI, 2].

Cent. I, 62. Diogen. V, 11.

Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciano Toxar. 48, quem noster ut Suidas circa finem in brevis contraxit: appono igitur haec: παρχαιμένων... τὸ γὰρ ἐπιβῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σκύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκκίζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφιμένων. Ἰδὼν γὰρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σκύθην παρόντα], Δεῖπνόν τοι, ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὐτῆς δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονείτο.

75. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπὸ τινῶν. Καὶ τὰ ἐρημότερά φασὶ τῆς Σκυθίας ἐρημίας εἶναι.

Скѣѡз осли: ѡговорѣтъ о тѣхъ, кто на словахъ отказывается, а на дѣлѣ добивается чего-нибудь. Кто-то, увидѣвъ мертвого осла, сказалъ (стоявшему тутъ Скѣѡу): «Вотъ тебѣ, Скѣѡзъ, обѣдъ». Тотъ сначала выказалъ отвращеніе, по потомъ, запятесовавшись, сталъ трудиться надъ нимъ.

Скѣѡская пустыня: ѡговорѣтъ о производимыхъ кѣмъ-нибудь опустошеніяхъ. Объ особенно пустынныхъ мѣстностяхъ говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ Скѣѡской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ
ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ
Ρ Ο Δ Ω Ν Ι Α .

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΑ ΜΑΚΑΡΙΑ
ΧΡΗΣΟΚΕΦΑΛΑ

РОЗОВЫЙ ЦВѢТНИКЪ.

ПОСЛОВИЦЫ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯДКѢ.

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἶφεῖ: ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεία κακὰ μᾶλλον αἰρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθὰ. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθεῖσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о тѣхъ, кто предпочитаетъ свое дурное чужому хорошему. Пословица ведетъ происхожденіе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισκῦθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀκρατοποῦται.

Подскиѡзъ: о пьющихъ пѣснѣшанное вино; ибо Скѣѡнъ пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηγηρωμένων τόπων.

Скѣѡская пустыня: о пустынныхъ и одичалыхъ мѣстахъ.

- Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.
Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 483. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. 718: Hesychius. Alludit Aesch. Prom. V, 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecd. II, 213.
Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.
Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένα δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et Chamaeleonte Heracliota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythis avidissimis meri potioribus cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.
Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Prov. IV, 75. Aristoph. Acharn. 706: τῷ γὰρ εἰκόσ ἀνδρα χυφόν, ἡλίκον Θουκυδίδην, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σκυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηρωδαις αἱ ἐρημίαι τῶν Σκυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρῳ καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκυθαι οἰκοῦντες καὶ ἐπὶ τῶν ἀμαζῶν φερόμενοι αἰτιοὶ ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἡ Σκυθῶν ἐρημία: Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἡ δὲ Σκυθῶν ἐρημία καλυμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακώδης καὶ ψιλὴ καὶ ἐνυδρὸς μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 243. Usurpant Liban. Demosth. Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Manass. Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὤμων καὶ ὑπερηφάνως ἀποκρινόμενων. πολεμούντων γὰρ ποτε πρὸς ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλέως τῶν Περσῶν πρεσβευσαμένου πρὸς τοὺς Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μῦν δὲ καὶ βάτραχον καὶ βέλος τοῖς ἀπελθοῦσιν ἀποκορίζειν τῷ βασιλεῖ παρέδωκαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων, ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος δια- 10 πτῆ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύη, ἢ ὡς βάτραχος εἰς ὕδατα δύνη, διαφεύζεται αὐτοῦς.

Скиѣское выражение: о суровыхъ и надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды Персы и Скиѣи воевали другъ съ другомъ и персидскій царь отправилъ къ Скиѣамъ 5 пословъ для переговоровъ о мирѣ, Скиѣи не дали никакого другого отвѣта, но вручили посламъ для передачи по возвращеніи царю мышъ, лягушку и стрѣлу, давая этимъъ понять, что онъ не спасется отъ нихъ даже и въ томъ случаѣ, если стрѣлою пролетитъ по воздуху, или спрячется въ землю какъ мышъ, или подобно лягушкѣ погрузится въ воду.

Cent. VIII, 52. Τὸν ἵππον ὁ Σκύθη: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ
ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ
ΣΥΝΘΗΚΗ,

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ ὍΘΕΝ ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ
ΕΣΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

ΜΙΧΑΗΛΑ ΑΠΟΣΤΟΛΙΑ
ΒΙΖΑΝΤΙΪЦА

СВОДЪ И СОБРАНІЕ ПОСЛОВИЦЪ

СЪ УКАЗАНИЕМЪ, ОТКУДА БОΛΗШИНСТВО ИХЪ
ВЕДЕΤЪ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ... Ἀκούω τῶν Σκυθῶν βασιλέα ἵππον σπουδαῖαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ καὶ υἴον αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῆ διαπρέποντα. οὐκ οὖν εὐρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλω περιβαλεῖν ἀξίω, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλῃ, 20 συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγγριπτεσθαι. οὐκ οὖν τῆς ἐπιβουλής τοῦ Σκύθου σφῶτερα ἦν τὰ ζῶα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τὴν, καὶ 25 ἐξεργάσατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκείνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνείδον τὸ

Антронскій оселъ и Ахарнскіе кони...
Я слышалъ, что у скиѣскаго цара была кобылица, отличавшаяся всѣми достоинствами, какія требуются отъ коней, а также и сынъ этой самой кобылицы, превосходившій прочихъ своими хорошими качествами. Не находя возможнымъ ни эту кобылицу спарить съ другимъ достойнымъ жеребцомъ, ни жеребца случить съ другою кобылицею, онъ свелъ ихъ для этой цѣли. Они ласково и дружелюбно обходились другъ съ другомъ, но не хотѣли сходиться. Такъ какъ животныя оказались 30 благоразумнѣе замысла Скиѣа, то онъ по-

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligentem admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 384 A. οὐδὲν ἀπεκρ.] Herodotus Indathyrasi orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἢ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἢ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.; Themist. Orat. II, 81 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστὶν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετήν, ἀκούετε αὐτὸν καὶ ῥῆσιν ἕτεραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγείρων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuias.: ἔστω σοι τούτων ἢ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Sauid. a. Ἀδάμ: ἢ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annott.: add. Macar. II, 3... Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

πραχθέν, εἶτα μέντοι τὸ ἀσέβημα διελύσαντο θανάτῳ, πηδήσαντε κατὰ κρημοῦ.

крыль плащами того и другую и *такимъ образомъ* исполнилъ это незаконное и нечестивое дѣло. Когда *тѣ* оба поняли случившееся, то исполнили затѣмъ смертью *своей* нечестивый поступокъ, бросившись внизъ съ крутизны.

Cent. III, 92. Ἄριστα χωλὸς ὑφεῖ: v. Diogen. cent. II, 2.

Cent. V, 35. Γέρανοι, λίθου καταπεπτωκότος: ἐπὶ τῶν προνοητικῶς τι ποιούντων· αἱ γὰρ γέρανοι πετόμεναι λίθους φέρουσιν... Ἔτι περὶ τῶν αὐτῶν. Αἱ γέρανοι ἐξ Αἰγύπτου ὄρα θέρους ἀνιστάμεναι, οὐκ ἀνεχόμεναι τὸ θάλπος, τείνασαι τὰς πτέρυγας ὥσπερ ἰστία φέρονται διὰ τοῦ ἀέρος εὐθὺ τῆς Σκυθῶν γῆς· ἄτε δὲ οὐκ ἐν ῥυθμῷ ὄν τὸ ζῶον, ἀλλ' ἐμβριδὲς μὲν τὰ μέσα, μακρὸν δὲ κατὰ τὸν αὐχένα, κοῦφον δὲ κατὰ τὸ οὐράσιον, ἀραιὸν δὲ κατὰ τὰς πτέρυγας, ἐσχισμένον δὲ κατὰ τὰ κῶλα, κλυδωνίζεται τὴν πτῆσιν, ὥσπερ ναῦς χειμαζομένη τοῦτο γνοῦσα ἢ γέρανος ἢ αἰσδομένη ἢ πειραθεῖσα οὐ πρότερον ἀνίπταται, πρὶν ξυλλάβῃ λίθον τῷ στόματι, ἔρμα εἶναι αὐτῇ πρὸς τὴν πτῆσιν.

Журавли, когда упадетъ камень: о дѣлающихъ что-нибудь предусмотрительно, ибо журавли во время полета несутъ въ клювъ камни... *Еще о нихъ-же.* Журавли, поднимаясь въ дѣтнее время изъ Эгипта, вслѣдствіе того, что не выносятъ жара, распростерши крылья на подобіе парусовъ, несутся по воздуху прямо въ скинскую землю; а такъ какъ эта птица сложена не пропорціонально, имѣя тяжелое туловище, длинную шею, легкій хвупъ, узкія крылья и широко разставленные ноги, то на лету она качается изъ стороны въ сторону, какъ корабль во время волненія. Узнавъ это чутьемъ ли, или по опыту, журавль не взлетаетъ раньше, чѣмъ возьметъ въ клювъ камень въ видѣ баласта при полетѣ.

Cent. VII, 75. Ἐπὶ βύρσης ἐκάθητο: 20 ἐπὶ τῶν δεομένων συμμαχίας· τοῦτο δὲ παρὰ τοῖς Σκυθαῖς ἐτελεῖτο κτλ. (v. supra p. 861, App. Provn. II, 80).

Сидѣлъ на шкурѣ: о просящихъ помощи; это дѣлалось у Скивовъ...

Cent. VIII, 19. Ἐφημέρου ζωῆ: ἐπὶ τῶν ὠκυμῶρων, ἢ καὶ αὐθημερὸν θνησκόντων... Ἔστι καὶ ἄλλο ζῶον, μονήμερον λεγόμενον, περὶ τὸν Ὑπαννιν ποταμὸν, τικτόμενον μὲν ἅμα τῷ κνέφα, ἀποθνήσκον δὲ ἐπὶ δυσμάς ἡλίου τρεπομένου, ὡς Ἀριστοτέλης φησίν.

Жизнь поденки: о кратковѣчныхъ или даже умирающихъ въ одинъ день... Есть и другое животное, называемое «поденкою», у рѣки Ипанида, рождающееся, по словамъ Аристотеля, съ разсвѣтомъ, а умирающее съ поворотомъ солнца къ заводу.

80

Cent. VIII, 37 a. Ζώνη περίβαλε τῆν γαστέρα: ἐπὶ τῶν εἴτε ἰσχνῶν εἴτε παχέων. Οἱ γὰρ Ἴβηρες ὅτι ἂν αἱ γυναῖκες αὐτῶν ἐξυφάνωσιν ἢ νήσωσιν, ἐν τῷ κοινῷ δεικνύ-

Опояснь поясомъ животъ: или о худыхъ, или о толстыхъ. Иверы публично показываютъ то, что наткутъ или напрудутъ ихъ женщины, а избранные мужи судятъ

V, 35. Suidas: Arsen. XIV, 72... Αἱ γέρανοι—πτῆσιν] Maxim. Tyr. Diss. I, 12, p. 214 R.

VII, 75. Suidas: App. Provn. II, 80.

VIII, 19. Arsen. XXV, 26. Max. Tyr. Diss. I, 12, 1, p. 209 R.: θεοῦ μὲν γὰρ ζωὴ αἰώνιος, ἀνθρώπου δὲ ἐφημέρος; Asterius Homil. de Oeconoimo iniusto p. 21 Rub.: προσήκεν ὡς ἐφημέρους ἡμᾶς διαζῆν, ἀναμένοντας τῆς ἐξόδου τὸ σύνθημα; add. loci ab Athen. VIII, 336 allati, Plut. Consol. ad Apoll. 17, p. 111 C. ibiq. ann. Wytttenbachii... Ἔστι κτλ.] Aelian. N. An. V, 43 [supra, p. 603]. Ἀριστοτέλης] Hist. An. V, 19 [supra, p. 376], quem contra Athen. VIII, 353 F disputat.

37a. Arsen. XXVII, 59. οἱ γὰρ κτλ.] Stob. Flor. 5, 121. Cf. Coraius Prodr. Bibl. Graec. p. 374.

ουσι χειροτονητοὶ δὲ τινες ἄνδρες κρίνουσι 1 работу женщинъ и наработавшей больше
τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλεῖστα всѣхъ отдають предпочтеніе *предъ другими*.
ἐργασαμένην προτιμῶσιν. Ἐχουσι δὲ καὶ У нихъ есть известная мѣра для пояса, и
μέτρον τι ζώνης, ἢ τὴν γαστέρα ἂν μὴ если это не можетъ опоясать имъ животь,
περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἡγοῦνται. 5 то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος αἰτὸν φεύγει:
ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ ῥαδίως οἱ λύκοι τὴν
ᾧδ' ἔνα ἀπολυουσιν, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα
καὶ νυξὶ τοσαύταις, ἐπὶ τοσοῦτῳ χρόνῳ
τὴν Λητῶ εἰς Ἀθῆνας ἐξ Ὑπερβορέων ἔλθειν 10
Ἀθῆλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбеж-
ныхъ вещахъ. Волки не легко родятъ, но
мучатся въ теченіе двѣнадцати дней и
столькихъ же ночей; во столько времени,
по рассказамъ Диосцеевъ, Латона пришла
отъ Ипербореевъ на Дилосъ.

Cent. XI, 58. Μὴ θεᾶς ἄνθρωπον ὡς
Ἀθάμας: λείπει τὸ ἐλοῦ. ἐπὶ τῶν αἰρουμέ-
νων τῶν κρειττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας
ἐκ Νεφέλης δύο παῖδας ἔσχε, Φρύξον καὶ 15
Ἕλληνα ἀφείδ' οὖν τὴν Νεφέλην θεᾶν οὖσαν,
θνητῆ γυναικὶ ἐμίγη· ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ
Νεφέλη ἀπέπτη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ
ἀνδρὸς χώραν αὐχμῶ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ
θεωροῦς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ 20
τοῦ αὐχμοῦ. ἢ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα
Φρύξον καὶ Ἕλληνα ἀπολωλέναι, πέπεικε
διὰ δῶρων τοὺς θεωροῦς εἰπεῖν Ἀθάμαντι,
ὡς οὐκ ἂν ἄλλως παύσασθαι τὸν αὐχμὸν
ἔχρησεν ὁ Πύθιος, εἰ μὴ τοὺς τῆς Νεφέλης 25
θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας με-
ταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων
εἰς οὖν κριὸς ἀνδροπίνῃ φωνῇ χρῆσάμενος
λέγει Φρύξῳ καὶ Ἕλλητι περὶ τῆς σφαγῆς.
φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, 30
μὲν Ἕλλη ἐν τῷ περαιουῶσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ
πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ.
ὄθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλησποντος κέκλη-
ται. Φρύξος δὲ ἐποχοῦμενος τῷ κριῶ εἰς
τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἐνθα 35
καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσομαλλὸς γέ-
γονε, θύει τῷ Ἄρει ἢ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοι-
κήσας αὐτόθι τούνομα καταλείπει τῷ
τόπῳ· ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως
ἐκλήθη· Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῆ 40
δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχ-
θεὶς οὖν στεφανηφορῶν, ἐν τῷ βωμῷ τοὺς
Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους σέσω-
στο· οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πε-
ποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθές 45

Не боинтъ человекъ, какъ Ата-
мантъ: недостаетъ «предпочитай». О тѣхъ,
кто лучшему предпочитаетъ худшее: Ата-
мантъ имѣлъ отъ Нефелы двоихъ дѣ-
тей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню
Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смерт-
ной женщиной. Нефела, почувствовавъ рев-
ность, удалилась на небо и покாரала страну
своею мужа засухою. Атамантъ отправилъ
пословъ къ Аполлону спросить о засухѣ,
а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу,
посредствомъ даровъ убѣдила пословъ ска-
зать Атаманту, будто Пифейскій богъ отвѣ-
тилъ, что засуха не прекратится, если онъ
не принесетъ въ жертву дѣтей Нефелы.
Услышавъ это, Атамантъ приказываетъ
привести дѣтей отъ стада; тутъ одинъ ба-
ранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ,
объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидаю-*
щемъ ихъ закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ
бараномъ и тутъ Гелла во время переправы
черезъ проливъ у Авиды утонула, упавъ
съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея
имени *проливъ* называется Геллеспонтомъ.
Фриксъ же благополучно прибываетъ на
баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ при-
носитъ въ жертву Арею или Ермію барана,
который по волѣ боговъ сдѣлался злато-
руннымъ, и, поселившись тутъ, оставилъ
свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ
него получила названіе Фриггія. *Что же ка-*
сается Атаманта, то Нефела заставила его
дать ей возмездіе за дѣтей: будучи приве-
денъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cyr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92, 98a.
οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας — μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph.
Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 88.

οὕτως ἔχει. Ἀδάμας ὁ Στόλου τοῦ Ἑλλη-
νος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ
ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πισ-
τὸν ἠγείτο, ὀνοματι Κριόν. ὃς αἰσθόμενος
τὸν Ἀδάμαντα ἀποκτείνει ἐθέλοντα τὸν
Φρύξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρύξῳ ὁ δὲ Φρύξος
κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἔθετο ἐν αὐτῇ χρῆ-
ματα ἀμύπολλα, ἐν ἣ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ
Πέλοπος ὄνομα δ' αὐτῇ Ἦώς· καὶ αὐτὴ ἐκ
τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη
χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν ταῖς χρήμασι γοῦν καὶ
Φρύξον καὶ Ἑλλήν ὁ Κριός ἐν ταύτῃ ἐνδεις
ᾤχετο ἀπιῶν ἡ μὲν οὖν Ἑλλη κατὰ τὸν
πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν ἐξ ἧς καὶ
Ἑλλησποντος ἐκλήθη· αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι
εἰς τὸν Φάρον κατοικοῦσιν αὐτοῦ, καὶ γα-
μαί Φρύξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλεῶς
θυγατέρα Αἰήτου, δούς ἔδνα τοῦτω τὴν
χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἥως, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα
κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

1 былъ подвергнутъся закланію на жертвен-
никѣ въ честь Зевса, но былъ избавленъ
отъ этого Иракломъ. Такъ воспроизвелъ
Софокль въ драмѣ согласно съ свазаніемъ,
5 въ дѣйствительности же дѣло происходило
такимъ образомъ. Адамантъ, сынъ Стола
сына Еллина, царствовалъ во Фейи; у него
былъ хранитель его сокровищъ, котораго
онъ считалъ самымъ надежнымъ *человѣкомъ*,
10 по имени Кріосъ. Послѣдній, узнавъ, что
Адамантъ хочетъ погубить Фрискса, откры-
ваетъ это Фрисксу; Фрисксъ снарядилъ ко-
рабль и нагрузилъ его весьма большимъ
количествомъ сокровищъ; на этомъ же ко-
раблѣ была и мать Пелопса, по имени Эосъ;
она на свои средства сдѣлала золотое
изображеніе и поставила его *на корабль*.
Такимъ образомъ Кріосъ, посадивъ на него
Фрискса и Геллу съ сокровищами, отпра-
20 вился въ путь; во время плаванія Гелла
заболѣла и умерла, давъ свое имя Геллес-
понту, а они, прибывъ въ Фасидъ, поселя-
ются здѣсь; Фрисксъ женится на дочери
Колхидскаго царя Эита, давъ ему въ каче-
ствѣ брачнаго подарка золотое изображе-
ніе Эосъ, а не шкуру барана. Вотъ въ
какомъ видѣ представляется истина.

Cent. XIII, 7. Ὁ Σκύθης ἵππον: v. Diogen. VII, 12.

Cent. XV, 54. Σκυθῶν ἐρημία: παρ-
ῶσον οὐκ εἰσὶ γῆς ἐγκρατεῖς, ἀλλ' αἰεὶ φου-
ρῶσι τὴν οἰκείαν.

Скисская пустыня: потому что Скисы
не владѣютъ землею, но постоянно мѣня-
ютъ свое мѣстопребываніе.

Cent. XVI, 49 c. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν
ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὤμῳ καὶ περιφανῶς ἀπο-
κρινομένων τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ Ἀνάχαρσις,
Σκύθης ὢν.

Скисское выраженіе: объ отвѣчающихъ
30 сурово и гордо; вѣдь такимъ былъ Ана-
харсидъ, родомъ Скиссъ.

Cent. XVII, 34. Τρικέφαλε Γηρυόνη:
ἐπὶ τῶν θηριογνώμωνων: Φασὶ γὰρ Γηρυό-
νην, ὡς τρικάρηνος ἦν· ἀδύνατον δὲ σῶμα
30 τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν· ἦν δὲ τοιοῦνδε τοῦτο·
πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Τρικαρη-
νία καλουμένη· ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τό-

Трехголовый Гиріонъ: объ имѣющихъ
звѣрскій характеръ. Рассказываютъ, что
30 Гиріонъ былъ трехголовый. Но невозможно,
чтобы *одно* тѣло имѣло три головы, и въ
дѣйствительности это было такъ: есть
городъ на Евксинскомъ Понтѣ, называе-

V. 16: Φάρον] τοὺς Κόλχους Ps. Legendum est Φᾶσιν.

XV, 54. Cf. Macar. VII, 66.

XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I, 101 [supra, p. 680]. Macar. VIII, 22. Apost.

VIII, 39.—«περιφανῶς» scribe ὑπερηφάνως ex Macario. Leutsch.

XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασὶ κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

τε ἀνδράποισι ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων· εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστὴν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελάνομενας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γάρ τὸ μὲν μέγεθος μικραί, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῆ ὀσφύϊ μικραὶ καὶ σιμαί, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὅσα δὲ μακρὰ καὶ πλατέα. πρὸς τοὺς πυθάνομενους οὖν ἔλεγον τινές, Ἡρακλῆς ταῦτα περιήλασεν, 10 οὔσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρήνου· τινὲς δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλὰς.

и мѣй Трикаринія, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за нимъ пришелъ Ираклъ и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угоняемымъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а кости у нихъ были длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Ираклъ угналъ этихъ коровъ, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что Гиріонъ имѣлъ три головы.

ΠΙΣΑΤΕΛΙ ΝΕΙΣΖΒΕΣΤΗΝΩΝ ΧΡΕΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΛΥΧΑΙΝΩ ΠΡΟΠΥΣΗΝΕΝΕΣ ΒΥΣΗ.

(ΒΩ ΑΛΦΑΒΙΤΗΝΩ ΧΩΡΔΚΩ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΣ.

ΑΓΑΘΟΝ ΣΑΜΟΣΚΙΩΝ.

[Πισατελὴς νεῖςζεστων χρόνων. Ὀτρυβκί—Müller, FHG. v. IV p. 291. Ср. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De flu.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

«Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἄνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ.

ΑΓΡΙΤΩΝ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont. Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаетъ Агриа, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Ср. F. Susemihl, *Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit*, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248¹). Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

1) Pro ἐν τρισκαίδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ.

АЛЕКСАНДРЪ МИНДИЙСКИЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миеологическаго содержания. См. о немъ M. Wellmann, Alexander von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt. in d. Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ.

АМИНТЪ.

[«Einer der Bemänteu Alexanders d. Gr. . . verfasste eine auch historische Notizen enthaltende Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собрание фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: Arriani Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846¹), стр. 195—187].

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragn. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ.

АНАКСИКРАТЬ.

[«Historiker... verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euripides citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собраны у Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει: «Οἱ δ' ἄμφ' ἐνείας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) καὶ Σκαμάνδριον τὸν Ἐκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαιότερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ αὐτῶν οὗτος μὲν νόθος, ὃς ἴ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) καὶ ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασφύζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Ταναίδα²)...»

1) Это собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRAM = S(criptores) R(erum) A(lexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corrupta recte animadvertit Cobetus. Cf. quae adnotat Müllerus l. c.

ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ.

АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λςξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigeneis, 10.—Собрание фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. V. *Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ.

АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlidus Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praepositur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conijicias. Scripsit Δηλιακά, Νόστους, opus amplissimum, et Ἐξηγητικά... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, *Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I*, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur πλάσμα esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ.

АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ видѣйшихъ представителей средней комедіи въ Афинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собрание отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226d.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce σαράβαρα p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ.

АПОΛΛΩΝΙΔΗΣ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Стравономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схола. Аполл. Род. IV, 988 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Мнеридата VI и Стравона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Ср. Susemihl, *Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I*, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).

• 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ.

АПОЛΛΟΝΙЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι; время жизни съ точностью не извѣстно, но вѣроятно относится къ I-мъ вѣкамъ по Р. Хр. — Текстъ: Regum naturalium scriptores Graeci minores, rec. Otto Keller. Vol. I (Lips. 1877) pp. 43—56. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 479].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑΙ.

УДИВИТЕЛЬНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

IV. Ἄβαρις δὲ ἐξ Ὑπερβορέων ἦν μὲν καὶ αὐτὸς τῶν θεολόγων, ἔγραφε δὲ καὶ χρησμούς τὰς χώρας περιερχόμενος, οἳ εἰσιν μέχρι τοῦ νῦν ὑπάρχοντες· προέλεγεν δὲ καὶ οὗτος σισμούς καὶ λοιμούς καὶ τὰ παραπλήσια καὶ τὰ γιγνόμενα κατ' οὐρανὸν· λέγεται δὲ τοῦτον εἰς Λακεδαίμονα παραγεγόμενον εἰρηκέναι τοῖς Λάκωσι κωλυτήρια θῦσαι τοῖς θεοῖς, καὶ ἐκ τούτου ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸς οὐκ ἐγένετο.

IV. Аваридъ изъ Ипербореевъ принадлежалъ тоже къ числу ееологовъ, а также, путешествуя по разнымъ странамъ, писалъ пророчества, которыя сохранились до нынѣ: онъ также предсказывалъ землетрясенія, моровныя болѣзни и т. п. и небесныя явленія. Говорятъ, что онъ, прибывъ въ Лакедэмонъ, посоветовалъ Лаконцамъ принести богамъ предотвращающія жертвы, и съ тѣхъ поръ потомъ въ Лакедэмонѣ не было моровой болѣзни¹⁾.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ ΚΑΣΑΝΔΡΕΥΣ.

АРИΣΤΟΒΟΥΛΪ ΚΑΣΑΝΔΡΪΚΪ.

[Современникъ и участникъ походовъ Александра В., написалъ о немъ (послѣ битвы при Иссе 301 г.) большое сочиненіе подъ неизвѣстнымъ въ точности заглавіемъ, послужившее однимъ изъ главныхъ источниковъ Арріана. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 540 sq.; Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. v. Aristobulos, 14.—Собраніе отрывковъ у Müller'a, SRAM. p. 94—113].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 17 v. ap. Strab. XI, 7, 3 (supra, p. 149).

” Fragm. 19 v. ap. Arrian. *Anab.* III, 30, 7 (supra, p. 541).

Commemoratur ap. Plut. v. *Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderunt de Amazonibus.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ.

АРИΣΤΟΒΟΥΛΪ.

[См. Müller, FHG. IV, p. 328. По мнѣнію Миллера Аристовулъ, авторъ сочиненія Ἰταλικά и Περὶ λίδων, безъ сомнѣнія не тождественъ съ историкомъ Александромъ Великимъ].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. Lib. I fragm. v. supra p. 505 ap. Plut. *De fluvi.* 14, 3.

1) Cf. Diog. Laert. I, 11, 116. Euseb. Praep. ev. 10, 8, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΉ.

[Собрание отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведенихъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΙΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

ΑΡΤΕΜΙΔΟΡΉ ΤΑΡΣΙΉΣΚΙΉ.

[Уроженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνιος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія глоссографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборникъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. Bonn. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387c.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΉ.

[Уроженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῶς), современникъ Аристотеля, около 330 г. написалъ пародическую поэму Νόβηλεια, значительные отрывки которой сохранились у Аеннэя. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. I continens... Arcestrati reliquias a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Arcestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΝΑΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284e).

ΑΧΑΙΟΣ.

ΑΧΉΉ.

[Трагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (484—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 406 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ намъ извѣстны по заглавіямъ 19. — Собрание отрывковъ: Ulrichs, Achaei Eg. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427c). «v. 3 καλῶς μὲν οὖν ἄν ἐγγείαις (sic) Σκύθη πιεῖν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἄν ἦν Σκύθη πιεῖν R. Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη mutata. Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ.

АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Хр. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, v. I. Ср. W. Schmid въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟ-
ΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППЪ И КЛИТО-
ФОНТЪ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХЪ.

VIII, 2. ...μεμῖανται τὸ ἔδαφος ἀνδρῶ-
πίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῶ; Οὐ
βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταυροὶ, καὶ [ἡ] Ἀρτε-
μις ἢ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεῶς
οὕτως αἱμάσσεται τὴν Ἰωνίαν Σκυθῶν
πεποιήκας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις
αἵματι.

...Помость храма оскверненъ чело-
веческою кровью. Неужели кто-нибудь совер-
шаетъ такія возліянія богинѣ? Развѣ это
дѣлаютъ не только варвары, Тавры и Ар-
темида сключася? не у нихъ однихъ храмъ
такъ обгаряется кровью. Ты сдѣлалъ Іонію
Скѣноіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, какъ у
Тавровъ¹⁾.

ΔΕΙΝΩΝ.

ДИНОНЪ.

[«Dino, *Chitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vita ejus
fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus Περσικῶν satis amplum in tres, uti vide-
tur, partes sive συντάξεις distributum erat... Müller, FHG. II, p. 88. Fragmenta v. ibid. p. 89—
95. Cf. A. Schaefer, Quellenk³. p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. schol. Ni-
candri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ.

ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: Ἀρχαδικά, Φρυ-
γισκὰ, Περὶ ποταμῶν и Τραυφδομίνα. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 sq. Ср.
Susseml, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, 19, 4.
Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

1) Размысленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему насиліе
въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробное опи-
саніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусіи картины художника Еванаа, изобра-
жавшей освобожденіе Проміеоя Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, какъ
не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ чертъ,
ни вариантовъ миеологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ.

ДИМИТРИЙ КАЛЛАТИΪСКИЙ.

[«Diogenes L. V, 88: Ἐκτὸς (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραφὼς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βιβλίου. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Psaonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἷα οὐδεὶς υπομένει μέχρι Κορώνιδος διαλατῆν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

• ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΪΙΟΣ.

ДИМИТРИЙ СКИПСИΪСКИЙ.

[Авторъ П в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарий къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ДИОНИСИЙ ХАЛКИДСКИЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около середины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Биографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ.

ДИОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστίνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α' τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διοφάντος ἐν α' τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

- ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.** Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 242.
 — Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστίνοι.
 — Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἀβιοί (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ.**ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.**

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Callistratus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). Hinc coniecimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse libertum, qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus erat. Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pindarum, tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 358].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάρρα.

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ.**ДОРОΘЕЙ ХАЛДЕЙСКІЙ.**

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ ниже указанномъ отрывкѣ. Полагають, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманныхъ же-Плутархомъ. Ср. Suessmihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De flu.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ.**ПРИНЕЙ.**

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Rasatus и жившій, по всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свида приписываетъ ему сочиненія: *Περί τῆς Ἀθηναίων προπομπίας*, *Περί τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου* въ 7 кн., *Ἀττικῶν ὀνομάτων* 3 книги, *Ἀττικῆς συνῆθειας τῆς ἐν λέξει καὶ προσφῶδι* 3 книги, *Κανόνες ἑλληνισμοῦ* въ 1 кн. и мн. другія сочиненія, въ числѣ которыхъ извѣстны *ὑπομνήματα* къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. См. о немъ Maur. *Hauptii Opuscula*, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ].

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΙΕΥΣ.**ΕΚΑΤΑΪ ΕΡΕΤΡΪΪΚΪΪ.**

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum Buttmannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret hunc in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schweighaeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ, ad

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil cogit cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur. Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hecataeos, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὐρετριεύς предложилъ читать ὁ Τηριός, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполне вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ.

ΕΠΩΝΕΤΉ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὁψαρτυτικόν и Περ Λαχωνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragn. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΉ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Эрасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Гулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачомъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавиямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent congesta enarrantur, diss. Berol. 1892; еιο же, De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α' fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰδισμένοι δὲ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διὰ τινὰ καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώνας πλατεῖαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἤττον ἐνοχλοῦσιν· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ἡ κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ παινώσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει.

1 II Скпем имѣютъ привычку, когда въ теченіе нѣкотораго времени принуждены оставаться безъ пищи, стягивать животъ широкими поясами, такъ какъ при этомъ голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти также, какъ при наполненномъ желудкѣ люди не чувствуютъ голода, потому что въ немъ нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣеть пустоты и тогда, когда стануть.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ.

ΕΒΣΤΟΧΙΉ.

[По словамъ Свида—софистъ, родомъ изъ Каппадокин; написалъ τὰ κατὰ Κώνσταντα τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντιχάπιον.

ИРАКΛΕΙΤΟΣ.

ИРАКЛИТЬ.

[Которому из писателей, носивших имя Ираклита, принадлежит сочинение *Περὶ ἀπίστων*, остается неизвестнымъ. По общему характеру сочинение это относится ко временамъ Августа. См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.* 3 p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae hist. Graeci*. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1843. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНИЯХЪ.

XXIV. *Περὶ Ἑλλῆς καὶ Φρίξου. Ἦνίκα* 1 *О Гелла и Фриксъ.* Когда Гелла и Фриксъ хотѣли избѣжать козней своей тὴν Ἴνους ἐπιβουλὴν μητριᾶς οὐσης ἐφευ- мачехи Ино, дядька *и*тъ, по имени Крїосъ, γον Ἑλλῆ καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, ᾧ ἦν зимю бѣжать съ ними на маленькомъ Κρίος ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος суднѣ. Случилось *такъ*, что Гелла упала ὄντος ἐφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει 5 въ море, откуда и получилъ названіе Гел- τὴν μὲν Ἑλλῆν ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν, леспонть, а къ спасшемуся Фриксу воспы- ὄθεν ἐκλήθη Ἑλλῆσποντος, τοῦ δὲ Φρίξου лалъ страстью Эитъ; съ Крїоса, препятство- σωθέντος ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην, вавшаго *желаніямъ Эита* и старавшагося τὸν δὲ Κρίον διακωλύοντα καὶ πειρώμενον сохранить Фрикса невредимымъ, была ἀφθόρον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδαρθῆ- 10 содрана кожа и прибита гвоздями къ *дереву*; ναи, καὶ τὸ δέρμα αὐτοῦ προσπασσαλευ- золотю же она была названа потому, что θῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ онъ былъ беззавѣтно преданъ *Фриксу*. πιστότατον γεγενῆσθαι.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Асинэя, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 A.—Фрагменты см. у Müller, *FHG.* IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. Fragm. 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ.

ΘΕΟΠΟΜΠЪ СИНОПСΚΙЙ.

[Писатель неизвестнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указываемомъ ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. Fragm. v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ.

ΙΕΡΟΚΛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribebantur, mirabilia quae apud remotioris Asiae populos tum ipse viderit tum apud scriptores relata reppererit, conguessisse videtur. Fragmenta quae disertis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasset se auctor iactat.

Strabone iuniolem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguentur ab eo haud dubie Hierocles, ceber philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρχονία.

ИКСИОС.

ИКСИЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16,5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX,5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata sunt.

ИΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ.

ИΠΠΟΣΤРАТЪ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адриана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.³ p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἀβραῖς. Cf. quae adnotat Müllerus.

ИСТРОС.

ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстиямъ изъ Кирины или Македонии, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологии, такъ что Плутархъ l. c. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'a FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ.

КАЛЛИСΘЕНЬ.

[Уроженецъ Олинскій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἰστροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Биографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Muller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.³ p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[ΚΛΕΑΝΘΗΣ].

[ΚΛΕΑΝΘΪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *de fluviiis*. См. Hercher, *Plutarchi lib. de fluviiis*, Lips. 1851, praef. p. 17 sq.]

ΘΕΟΜΑΧΙΑΙ. Lib. III fragm. v. supra p. 501 ap. Plut. *De fluv.* 5, 3.

ΚΛΕΙΤΑΡΧΟΣ.

КЛИТАРХЪ.

[Уроженецъ Колофонскій, сынъ историка Диона (см. выше стр. 872), жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. и принадлежитъ къ числу видныхъ историковъ Александра Великаго. — Биограф. свѣдѣнія и собраніе фрагментовъ: Müller, *SRAM*. p. 64—85. Cf. A. Schaefer, *Quellenk.* 3 p. 71; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 537 sq.]

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Lib. V, fragm. 7 v. supra p. 129 ap. Strab. XI, 1,5.

fragm. 9 v. supra p. 146 ap. eundem XI, 5,4.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos auctores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ.

РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[Авторъ жилъ во времена Юлія Кесаря и Августа. Его многочисленныя рассказы въ числѣ 50 извѣстны только изъ извлечения Фотія (*Biblioth. cod.* 186).—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. *Scriptores poeticae historiae Graeci*. Ed. Ant. Westermann, Brunswickae 1843. Pp. 124—151].

[Ἀνεγνώσθη βιβλιδάριον, Κόνωνος διηγήσεις. προσφωνεῖ μὲν τὸ πονημάτιον Ἀρχελάω Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ἡ διηγήματα. ὧν]...

VII. Ἡ ζ' [διήγησις] διηγείται ὡς Φιλάμμων παῖς Φιλωνίδος... ὑπερφυῆς τὸ κάλλος ἐγένετο. μία δὲ τῶν νυμφῶν ἐρᾷ τοῦ νεανίου καὶ ἐγκύμων γίνεται. αἰδομένη δ' ἀπαίρει Πελοποννήσου καὶ εἰς τὴν Ἀκτὴν παραγενομένη τίχτει κοῦρον Θάμυριν, ὃς ἠβήσας ἐπὶ τοσοῦτον ἦκε κιθαρωδίας ὡς καὶ βασιλέα σφῶν, καίπερ ἐπηλύτην ὄντα, Σκύδακ ποιήσασθαι. ἐρίσας δὲ καὶ ταῖς

[Прочитана книжечка «Разказы Конона». Авторъ посвящаетъ свой небольшою трудъ царю Архелаю Филопатору¹⁾, а заключаются въ немъ 50 рассказовъ, собранныхъ изъ многихъ древнихъ писателей. Изъ нихъ]...

Седьмой [рассказъ] повѣствуетъ, что Филаммонъ, сынъ Филониды, ... былъ необыкновенной красоты. Одна нимфа влюбилась въ юношу и сдѣлалась отъ него беременною. Изъ стыда она удалилась изъ Пелопоннуса и, прибывъ въ Акту, родила сына Тамирада, который, выросши, достигъ такого искусства въ игрѣ на китарѣ, что Скиены провозгласили его, хотя и при-

1) Царь Каппадокійскій 41 до Р. Хр.—17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ῥῶδης, καὶ ἀθλων τῶ νικήσαντι τεθέντων, ἐκείνῳ μὲν τοὺς Μουσῶν γάμους, ἐκείναις δ' ὁ ἔλοιντο τῶν αὐτοῦ, ἐξεκόπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἠττηθεῖς.

и шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался даже съ Музами въ пѣніи и такъ какъ наградою за побѣду было условлено для него—бракъ съ Музами, а для послѣднихъ—что угодно на выборъ отъ него, то ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ γὰρ, Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ συγγενῆς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει χώραν κενὴν ἐώσιν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ἡ παρατάττειτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς Κροτωνιάτας μάχῃ Αὐτολέων Κροτωνιάτης ἠβουλήθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους, τρωεῖς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπετράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρησμόν εἰς τὴν ἐν Πόντῳ Ἀχιλλεῖον νῆσον (ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἴστρον ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκείσε παραγεγονῶς καὶ τοὺς τε ἄλλους ἥρωας ἐκμειλιζάμενος, μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυχὴν, ἰάθη. κάκειθεν ἐξιόντα ἀπαγγέλλειν αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένη κελύει τὴν εἰς αὐτὴν ἄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, πλινφῶδιαν. Στησιχόρος δ' αὐτίκα ὕμους Ἑλένης συντάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время сраженія, такъ какъ Эантъ¹⁾ былъ ихъ соплеменникомъ, оставляютъ въ строю пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ стать Эантъ. Когда они были выстроены такимъ образомъ въ одной битвѣ съ Кротоніатами, Кротоніатъ Автолеонтъ пожелалъ пробиться по этому пустому промежутку и окружить непріятелей. Получивъ отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отступилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ, пока не отправился, по совѣту оракула, на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ лежитъ, если миновать устье Истра, выше Тавриен); здѣсь онъ умопостивлялъ какъ прочихъ героевъ, такъ въ особенности душу Эанта Локрійскаго, и излѣчился. При отбѣздѣ оттуда Елена поручила ему передать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ честь ея «Палинодію», если дорожить зрѣніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны въ честь Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὄτ' Ἰάσων ἐκ Κόλχων Μήδειαν ἀρπάσας οἰκαδ' ἐπλει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ.

КРАТИТЬ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стонической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Аристарха, писалъ комментарія къ Омиру, Исіоду, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, занимался также географіей. См. о немъ С. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.].

Fragn. v. supra p. 313 ap. Eust. ad Odys. X, 86 et XI, 14.

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Омлея.

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ].

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидному придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *De fluxibus*, о которыхъ см. Hercher, *Plutarchi lib. de fluxibus*, praef. p. 17 sq.—Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. *Plut. de flux.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ].

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ].

[«Die angeblichen Georgica des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon über Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen *parallela minora* und des Buches über die Flüsse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I, p. 848 n. 74.—Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 376].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. *Plut. de flux.* 23,1.

ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. *Plut. de flux.* 23,5.

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. *Plut. de flux.* 14,3. (Hoc opus vix diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ.

ΛΟΓΓΟΣ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.* 3 p. 821.—Текстъ: *Erotici scriptores Graeci*, rec. R. Hercher, v. I].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ

О ДАФНИДЪ И ХЛОЪ

ΛΟΓΟΙ Δ΄.

4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидному, въ пословицу выражение: Ἐρωτι... πάντα βίασμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σκιδιχὴ χιῶν, т. е. «любовь все преодолеваетъ—и огонь, и воду, и скенскій свѣтъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедии, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ болѣе 100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранныхъ у Кока, FCG. III, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. *schol. Dion. Perieg.* 311. Cf. Meineke, FCG. V, p. 109: «Rectius Βορυσθευείτης, quod quis suspicari possit διεμύριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ.

МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у школ. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасиллы. Ему приписываются сочиненія *Περὶ Σχυθῶν* и *Διαχοσμοί*. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΚΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ.

НЕАНОЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р. Хр.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ.

НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывший, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р. Хр., авторъ сочиненія *Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας*. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. II. VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyg. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ.

НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaëa schrieb seine *Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων* nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein»¹⁾. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.

ΞΑΝΘΟΣ.

КСАНΘЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе персидскаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) *Λυδία* въ 4 книгахъ.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 12; В. Шефферъ, Очерки греч. историографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.]

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΝΗΣΙΚΡΙΤΟΣ.

ОНИСΙΚРИТЪ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и описателей его дѣяній.—Биограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.]

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ.

ПАЛЭФАТЪ.

[«Palaephatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich angenommenen Namen schrieb (v. adn.), verfasste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. ¹) unter dem Titel *περὶ ἀπίστων* eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in denen er mit einen den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemerios, wo möglich, noch überbietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen suchte, in mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 288—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἑλλης. ¹ *О Фриксъ и Гелль.* Разсказываютъ, что баранъ предсказалъ Фриксу, что отецъ намѣренъ принести его въ жертву; *Фриксъ*, взявъ свою сестру и сѣвши съ нею на этого *барана*, прибылъ по морю въ Евксинскій Понть, совершивъ весь *путь* въ три или четыре дня. Невѣроятно, чтобы баранъ могъ плыть скорѣе корабля, при томъ неся *на себѣ* двухъ людей. И гдѣ

¹) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. *περὶ ἀπίστων* ко времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 557) предполагаетъ, что Палэфатъ былъ современникомъ Евимера.

θρώπους. καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ αὐτῶ καὶ ἐκεῖνοι; οὐ γὰρ δῆπου ἄσιτοι τοσοῦτον χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν τὴν σωτηρίαν αὐτῶ φράσαντα κριὸν καὶ διασώσαντα σφάζας καὶ τὸ δέριμα ἀποδείρας ἔδωκεν ἔδνον Αἰήτη ἔνεκεν τῆς αὐτοῦ θυγατρὸς. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε ἐβασίλευεν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρματα σπάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον ἰδίας θυγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω τοῦ μηδενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα ἐνόμιζεν. ἤδη δὲ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα ἐκφύγῃσι, χρυσοῦν φασι εἶναι τὸ δέριμα τουτί. καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέριμα ἦν, οὐκ ἔχρην τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς ξένου. λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ κώδιον τοῦτο τὴν Ἀργὴν ἔστειλε καὶ τοὺς ἀρίστους τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὐδ' ὁ Φρίξος οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐεργέτην ἀνελεῖν, οὐτ' εἰ μακράχδιον ἦν τὸ κώδιον, ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργὴ δι' αὐτό. τὸ δὲ ἀληθές οὕτως ἔχει. Ἀδάμας ὁ Αἰόλου τοῦ Ἑλληνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ αὐτῶ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, δὴ μάλιστα πιστὸν ἠγείτο, ὀνόματι Κριός· ὃς αἰσθόμενος τὸν Ἀδαμαντα ἀποκτείνει ἐθέλοντα τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῶ Φρίξῳ. ὁ δὲ Φρίξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἐνέδετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα. ἐν ἡ νηὶ καὶ ἡ μήτηρ Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ αὐτῆ ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέδετο. σὺν ταῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρίξον καὶ Ἑλλην ὁ Κριός ἐν ταύτῃ ἐνθεὶς ὄχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἑλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἐξ ἧς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φάσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ, καὶ γαμῆ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιόπην, δούς ἔδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Κῶς, ἀλλ' οὐχὶ δέριμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

XXXIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόνων τὰδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν, ἀλλ' ἄνδρες βάρβαροι. ἐφόρου δὲ χιτῶνας ποδῆρες, ὥσπερ αἱ Θρηῆσαι, καὶ τὴν κόμην ἀνεδούοντο μίτρασι, τοὺς δὲ πώγωνας ἐξυρῶντο, καὶ διὰ τοῦτο ἐκκαλοῦντο πρὸς τῶν πολεμίων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος μάχεσθαι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατεῖαν δὲ γυναικὸς οὐδέποτε εἰκός γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ νῦν οὐδαμοῦ.

и пища и питье для него и для них? вѣдь не провели же они столько времени безъ пища. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную *суть* и спасшаго его барана и снявъ съ него шкуру, далъ ее Эиту въ вѣно за его дочь; а Эитъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые *писатели*, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, *всетаки* не годилось царю брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Иасонъ послалъ за этой шкурой *корабль* Арго и лучшихъ еллиническихъ *витязей*. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить *своего* благодѣтеля, ни, если бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Адамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Фθiи; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Крiосъ [= баранъ]. Послѣдній, узнавъ, что Адамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоцѣнностей. На этотъ же корабль и мать Пеллопа, по имени Косъ, положила золотую статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоцѣнностей. Крiосъ, посадивъ на этотъ *корабль* Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоцѣнностями, удалился изъ Фθiи. Во время плаванiя Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочiе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкиопѣ, дочери царя Колховъ Эита, давъ ему въ вѣно золотую статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что *это* были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пятъ хитоны, подобно еракианкамъ, волосы повязывали мiтрами, а бороды брили и за это назывались у неприятелей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали подобныя женщины: вѣдь и нынѣ нигдѣ *ихъ не бываетъ*.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίηε. ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μηδεία πρώτη τοιοῦτον ἄνδρος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίηε φαίνεσθαι...

О *Μιδίη* говорятъ, что она варила стариковъ и дѣлала ихъ молодыми. *На самомъ дѣлѣ* было слѣдующее: Мидія первая открыла таковой цвѣтокъ, который могъ дѣлать бѣлые волосы черными. Итакъ она дѣлала, что старики казались юнѣющими вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ПАМΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря *Περὶ γλωσσῶν ἢ τοῖς λέξεων* въ 95 кн., впоследствии сокращеннаго *Вестиномъ* и затѣмъ *Диогеніаномъ* въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. *Λεξιῶν*. См. Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.*³ p. 760].

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ¹). *Frasm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.*

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ.

ПАРΘΕНИЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жилъ, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. *Стефанъ Византійскій* в. vv. *Γότθοι*, *Δελκύντιοι* и *Μοῦρσα* называетъ его, не упоминая названій сочиненій, в. v. *Φράγγοι* ссылается на I-ю книгу, не называя сочиненія, а в. vv. *Βεληδόνιοι*, *Γρύνοι* и *Ἰάγερος* цитируетъ его поэму «*Δῆλος*». Изъ другихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Frasm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

ПАРМЕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ.

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Ср. *Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 253*].

ΙΑΜΒΟΙ. *Lib. 1 frasm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.*

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΓΙΤΗΣ.

ПОЛЕΜОНЪ ΠΕΡΙΓΙΤΗΣ.

[Уроженецъ Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ I пол. II в. до Р. Хр. О жизни и произведеніяхъ ср. *Preller, Polemonis periegetae frasm. Lips. 1838; Susemihl, Gesch. d. Al. Litter. I, p. 665*. — Собраніе отрывковъ: *Müller, FHG. III, p. 108—148. Cf. A. Schaefer, Quellenk.*³ p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. *Frasm. 38 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 324.*

1) Заглавіе приведено у Аеніея не вполне точно.

ΠΟΛΥΚΛΕΙΤΟΣ.

ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum Larissaeum (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonum Dosonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Susseml, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. V. Alex. 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ.

ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragm. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρειοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ.

ПТОЛЕΜΑΪ с. ИФЕСТΙΟΝΑ.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνδρομήρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ιστορία und einer Κατὴν ιστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182-199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ'.

НОВАЯ ИСТОРИЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὴν ἐν Ὀσση 1 КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Ираклъ τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει, построилъ корабль Арго на ессалийской ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἀργου τοῦ Ἰάσονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῶ, δι' ὃν καὶ Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σκυθίας συνήρατο πλοῦν... 1 юртъ Осси и далъ ему имя отъ Арга, сына Иасонова, который былъ его любимцемъ и въ изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ плаваніи Иасона въ Скиѳію...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνιοι τὴν Ἑλένην 1
φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυ-
θίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτη-
σιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἴφιγενείας τῇ Ἀρτέ-
μιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что нѣко-
торые говорятъ, будто Елена, прибывшая
съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳію на
поиски Ореста, была принесена Ифиге-
ніею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ жертву
Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν
Φαναγορίτην [φασίν] ἐρασθέντα Διοδώρου
τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναίρε-
σθῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что и Фа-
нагоріецъ Вулагоръ, полюбивъ флейтиста
Диодора, бросился *со скалы* и убился, бу-
дучи уже старикомъ...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΛΑΓΟΥ.

ΠΤΟΛΕΜΑΪ С. ΛΑΓΑ.

[Πτολεμαΐ с. Лага, извѣстный сподвижникъ Александра В., впоследствии царь Египетскій (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ трудомъ Аристовула, главнымъ источникомъ для Арріана. О литературной дѣятельности Πτολεμαΐ ср. Geier, De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis, Halle 1838; Hulleman, Ptolemaei, Aristobuli et Charetis reliquiae, Utr. 1844; Schaefer, Quellenk. 3 p. 73; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 539. — Собрание отрывковъ: Müller, SRAM. p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ.

СВИДА.

[Авторъ соч. *Θεσσαλικά*, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собрание отрывковъ: Müller, FHG. II, p. 464. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ.

СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiusque in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Laert. V, 28, opus scripsit *Περὶ εὐρημάτων* sive, ut Diogenes ait, *Εὐρημάτων ἐλέγχους δύο*» etc. Müller, FHG. II, p. 369. Cf. Nauwerck, De Stratone Lampsaceno philosopho, Berl. 1836; Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ.

СОСИКРАТЪ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при Птолемѣѣ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Диогенъ Лаертскій. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ.

СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. Alex. 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно¹). — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores rerum mirabilium Graeci. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНИЯ О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

XXII. Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάταις φησὶν εἶναι, περὶ ἣν τὰ πετασθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ *земль* Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

XXXV. Φαέδων²) φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

Фееонтъ говоритъ, что рѣка на Восторѣ такъ холодна, что ни одно животное не выноситъ ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ.

ТИМАГИТЪ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ περὶ λιμένων, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собрание отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).

— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).

— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлеченія, сохранившіяся въ Флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Ср. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.³ p. 738.

2) Φλίγων pro Φαίδων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Muller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ.

ТИМОСΘЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемея II Филадельфа (235—246), авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: *Περὶ λιμένων* въ 10 кн. и *Σταδίασμοί*, кромѣ того сочиненія *Ἑλληνικόν*, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См. о немъ E. A. Wagner, *Die Erdbeschreibung des Timosthenes*, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr.* 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ.

ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Iaxartis nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* afferens *Demodamam* atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, *FHG.* v. IV p. 522. Cf. Susemihl, *Gesch. d. Al. Litt.* I p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Verfasser von *Συδοτικά*, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.

— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).

— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ.

ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Macrob. c. 22)—Υψικράτης ὁ Ἀμισηνὸς συγγραφεὺς διὰ πολλῶν μαθημάτων γενόμενος, ἔτη δύο καὶ ἐνενήκοντα (βεβίωκεν). Онъ жилъ немного раньше Стравона и писалъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller, *FHG.* III, p. 498].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.

Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ.

ФАНИЙ.

[Уроженецъ г. Ереца на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (Themist. 18) ἀνὴρ φιλόσοφος καὶ γραμμάτων οὐκ ἄλιπος ἱστορικῶν, написалъ 9 сочиненій разнороднаго содержанія. Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a *FHG.* II, p. 298—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragm. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ.

ΦΑΝΟДИМЪ.

[Одинъ изъ авторовъ Атэндъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28¹⁾.

ΦΙΛΗΜΩΝ.

ФИЛИМОНЪ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon (dixit succinum) fossile esse et in Scythia erui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: in alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum. Et paucis interiectis: Philemon ait flammam ab electro reddi.*

«Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΑΓΓΕΛΕΥΣ.

ФИЛИПЪ ΘΕΑΝΓΕΛΙΨΚΙΨ.

[Уроженецъ кариискаго города Θεангελъ, авторъ соч. Καρχά.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). «Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit». Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕССΑΛΟΝΙΚΕΥΣ.

ФИЛИПЪ ΘΕССΑΛΟΝΙΚΙΨ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Автологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, *Gesch. d. Griech. Litt.* 3 p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ.

ЭПИГРАММА.

[Anth. Palat. IX, 561. Ed. Jacobs v. II, p. 199—ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέθρεψεν
Βορραίου Σχυδίης, ἀμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλήτες αἰεὶ κρυμώθειες Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόκου βῶλος Ἰβηριάδος;....

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ
скала сѣверной Скиѳіи породила тебя, дикая
лоза? Или тебя произвели всегда покрытыя
облаками ледяныя Альпы и почва желѣзнос-
ной Иверіи?...

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ.

ФИЛИППЪ ХАЛКИДСКІЙ.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486). «*Philippi Chalcidensis* alias non reperio factam esse mentionem. Philippum quendam συγγραφέα interlocutorem habes ap. Plut. in Defectu oracul. p. 418, A. Is audivisse se ait Aemilianum rhetorem (qui sub Tiberio floruit), filium Epithersis grammatici, quem *civem suum* dicit p. 419, A. Epitherses Bithynus fuit ex Nicaea (v. St. Byz. v. Νικαία). Iam si forte Philippus ille idem est cum Nostro, suspiceris hunc fuisse Bithynum ex Chalcedone, atque Χαλκηδόνιος et Χαλκιδεύς voces uti alibi sic ap. Plutarchum esse confusas». Müller, FHG. IV, p. 475.

ΦΙΛΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ФИЛОНЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι, жившій, можетъ быть, при Птоломѣ III Евергетѣ. Упоминаніе о немъ сохранилось только въ ниже приводимомъ свидѣтельствѣ Іоанна Стовойскаго, заимствованномъ у Порфирія. Безъ сомнѣнія этого же писателя имѣетъ въ виду Эліанъ *De anim.* 10,40 (см. выше стр. 604). Ср. *Scriptores rerum mirab. Graeci* ed. A. Westermann, p. 179; Susemihl, *Gesch. d. Alex. Litt.* I, p. 477].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ.

О ЧУДЕСАХЪ.

Io. Stobaei Flor. lib. I c. 41 § 52. 1
[Πορφύριου ἐκ τῶν περὶ Στυγός]. Φίλων ὁ
Ἡρακλεώτης ἐν τῷ πρὸς Νύμφιν περὶ θαυ-
μασιῶν ἐν Σκύθαις φησὶν ὄνους γίνεσθαι
κέρατα ἔχοντας, ταῦτα δὲ τὰ κέρατα δύ- 5
νασθαι τοῦτο τὸ ὕδωρ [i. e. τὸ Στυγός]
διαφέρειν καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι
ἐνευθῆναι ὑπὸ Σωπάτρου κέρας τοιοῦτον,
ὃ καὶ ἀνατεθῆναι ἐν Δελφοῖς, ἐφ' οὗ καὶ
ἐπιγεγράφαι 10

[Изъ соч. Порфирія о Стиксѣ]. Филонъ
Ираклійскій въ посвященномъ Нимфиду
сочиненіи о чудесахъ говоритъ, что въ
Скѣніи водятся рогатые ослы и что эти
рога могутъ содержать въ себѣ эту воду
[т. е. Стикса]; что подобный рогъ былъ под-
несенъ Сопатромъ Александру Македон-
скому и былъ посвященъ въ Дельфахъ съ
слѣдующею надписью:

σοὶ τὸδ' Ἀλέξανδρος Μακεδῶν κέρας ἀνθετο, Παϊάν,
κάνθωνος Σχυδικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγός ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἔδαμάσθη
ῥέυματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

«Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Ма-
кедонскій этотъ рогъ скинскаго осла, чудную
вещь, которая не была побѣждена чистою
влажною Лусейскаго Стикса и выдержала силу
воды».

ΦΙΛΩΝ ΘΙΒΑΙΟΣ.

ФИЛОНЪ ΘΙΒΑΝΙΚΉ.

[Неизвѣстный писатель, упоминаемый въ числѣ историковъ Александра Великаго. Ср. Müller, SRAM. p. 49 и FHG. III, p. 560 прим.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΠΡΑΚΛΕΩΤΗΣ.

ХАМЭЛЕОНТЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, жилъ вѣроятно въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немъ Кёрке, De Chamaeleonte Heracliota, Berol. 1856; Wendling въ Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. Fragm. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.

ΧΑΡΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ.

ХАРАКЪ ПЕРГАМСКІЙ.

[Свидѣ, называющій этого писателя «жрецомъ и философомъ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онъ говоритъ только, что Харакъ жилъ значительно позднѣе Августа и что въ своихъ сочиненіяхъ упоминаетъ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онъ жилъ во II или III в. по Р. Хр. Изъ его сочиненій упоминаются: Ἑλληνικά въ 40 (?) кн., Ἰταλικά, Χρονικά и др. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. III pp. 636—645. Ср. Schwarz въ Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad Dion. *Perieg.* 689 (cf. Suidas s. v. δέρας et γημεία, Eudoc. p. 108, Favor. s. v. δέρας, Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni).

— Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. *Per.* 687 et ap. schol. Dion. l. 1. (p. 215).

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ.

ХАРИТЬ МИТИЛИНСКІЙ.

[Одинъ изъ историковъ Александра В., служившій при его дворѣ въ должности εἰσαγγελεύς. Его исторія Александра В. (Ἱστορίαι περὶ Ἀλέξανδρον) обнимала не менѣе 10 книгъ. — Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 114—120. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 541; Schwarz въ Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13].

ἹΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575a).

Nominatur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ.

ХРИСИППЪ.

[Извѣстный представитель стоической школы философіи, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которые до насъ не дошли. Объ его литературной дѣятельности ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 75 sq.].

ΒΙΟΙ. Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. *De stoic. repugn.* 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113).

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΩΝΥΜΑ.

БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ

ЭПИГРАММА

εις τούς Ἰβηρας καὶ Ἀρμενίους, ὅτε ὑπετά-
γησαν τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ.

неизвѣстнаго поэта на Иверовъ и Арме-
нійцевъ, подчинившихся Римскому царю.

[Anth. Palat. IX, n° 582. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 207=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 119].

Ἀρμενίων τάδε φύλα καὶ ἀλκιμον ἔθνος Ἰβήρων
Χριστοῦ ζῆλον ἔχοντες ἐκούσιον ἐς ζυγὸν ἤλθον,
θεσμῶ ὑποδρήσσοντες ἀνικητῶν βασιλείων.

Эти когѣна Арменійцевъ и сильное
племя Иверовъ, имѣя ревность о Христѣ,
добровольно пришли подъ иго, подчиняясь
закону непобѣдимыхъ царей.

«Constantinum intellige. Armenios ad fidem Christianam conversos memorat Lebeavius Hist. Infim. Imp. l. V, c. 22, t. I, p. 333 edit. Sammart. B.—Τάδε φύλα. Ex his verbis suspiceris versus hos tabulae pictae fuisse adscriptos, Armeniorum et Iberorum ad Constantinum legationem repraesentanti, de qua narrat Socrat. Hist. Eccl. II, 8, p. 370 [v. supra p. 746 sq.]»

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ.

[Anth. Palat. IX, n° 703. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 244=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 143].

Τεύρου ποταμοῦ κεφαλαὶ ὕδωρ ἄριστόν
τε καὶ κάλλιστον παρέχονται πάντων πο-
ταμῶν καὶ ἐπ' αὐτάς ἀπίκετο ἐλαύνων ἐπὶ
Σκύθας στρατὸν ἀνὴρ κάλλιστος καὶ ἄρι-
στος πάντων ἀνδρώπων Δαρῆος οὐστάσ-
πεος, Περσέων τε καὶ πάσης τῆς ἠπειροῦ
βασιλεύς.

Истоки рѣки Теара доставляютъ здоро-
вѣйшую и лучшую воду, чѣмъ всѣ *δρυϊν*
рѣки; и къ нимъ прибылъ, ведя войско
противъ Скивовъ, мужъ лучший и храбрѣй-
шій изъ всѣхъ людей, Дарій сынъ Истаспа,
царь Персовъ и всего материка.

«Lemma: ἐν τῷ Ἡροδότῳ. Scil. IV, 91, ubi v. «Inscriptio est prosaica. Similem vide XIV, ep. 95». B. In codice scripta tanquam sex versus, expressi ap. Jac.—Cod. Δαρῆος οὐστάσπεος, quod Boiss. posuit pro vulg. ὁ Ὑστάσπ., et in fine βασιλευς frequentissima permutatione». Dübner.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΕΙΣ ΟΜΗΡΟΝ

ЭПИГРАММА КЪ ОМИРУ

ΑΔΗΛΟΝ.

НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

[Anthol. Palat. XVI (Append. Planud.) n° 303. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 717=Anthol. Pal. ed. Dübner v. II, p. 589].

Τίς ποδ' Ὀμηρεῖης μεγάλης ὀπός ἐστιν ἀπειθή;
τίς χθών, τίς δὲ θάλασσα μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν;
δῆμος ὁ Κιμμερίων, πανδερχέος ἄμμορος αἴγλης

Кто не слышалъ великаго Омировскаго
гласа? Какая земля, какое море не знаетъ
борьбы Ахейцевъ? Имя Трои слышалъ

Ἡελίου, Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας
οὐρανὸν εὐρύστερον ἔχων ἐπικείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [досл. имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

[Текстъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer (4 voll. Oхon. 1839—41), v. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представляетъ извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Перингитомъ].

(p. 22)... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαφὲς
ἔστιν εἰπεῖν. οὐς φασι ἐν τοῖς τῶν πλουσιῶν
Ἀρμασπῶν ἔλεσι τρεφομένους χρυσοῦν ἐκ τῆς
γῆς ἀγείρειν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀρμάσπας
δὲ τούτους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ' ἓνα
ἕκαστον ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Армасповъ и собираютъ золото, выкапывая *его* изъ земли; а Армаспы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

[Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

III. Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρου. Ὅτι
τὸ ἐν Κόλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας
ἀληθῶς χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευόμε-
νόν ἐστιν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γε-
γραμμένον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ
χυμείας χρυσοῦν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυ-
σοῦν ὀνομάζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ
ἐνέργειαν.

О золотомъ руны. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтической вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая въ себѣ *описание*, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотую за *получаемое* отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ
ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.ПРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕН-
НЫЯ НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

[Текстъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΔΙΑΛΕΞΙΣ Β'. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И
ПОСТЫДНОМЪ.

(Vol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σκύθαί
καλὸν νυμίζοντι, δεῖ ἄνδρα κανὼν, ἐκδεῖρα

Скыномъ считаютъ прекраснымъ, *если*
это, убивъ врага и содравъ кожу съ *его*

τὰν κεφαλάν, τὸ μὲν κόμιον πρὸ τοῦ ἵππου φορεῖ, τὸ δ' ὀστέον χρυσώσας καὶ ἀργυρώσας πίνει ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδει τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἑλλασιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεσελθεῖν βούλοισ' ἂν τις τοιαῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τὼς γονέας κατακόψαντες κατεσθίουσι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἦμεν ἐν τοῖς τέκνοις τεθάρθαι.

1 ГОЛОВЫ, НОСИТЬ КОЖУ СЪ ВОЛОСАМИ ПЕРЕДЪ ВОНЕМЪ, А ИЗЪ ЧЕРЕПА, ПОЗОЛОТИВЪ И ПОСЕРЕБРИВЪ ЕГО, ПЬЕТЬ *вино* И СОВЕРШАЕТЪ ВОЗЛІЯНІЯ БОГАМЪ; МЕЖДУ ТѢМЪ У ЕЛЛИНОВЪ НЯКТО НЕ ЗАХОЧЕТЪ ВОЙТИ ДАЖЕ ВЪ ОДИНЪ ДОМЪ СЪ СДѢЛАННЫМЪ *что-либо* ПОДОБНОЕ. МАССАГЕТЫ РУБАЮТЪ НА КУСКИ И СДѢДУЮТЪ *своихъ* РОДИТЕЛЕЙ, И ПОГРЕБЕНІЕ ВЪ *железуд-кахъ* ДѢТЕЙ СЧИТАЕТСЯ У НИХЪ САМЫМЪ ЛУЧШЫМЪ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ. ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΟΔΛΟЖНЫЯ СОЧИНЕНІЯ. ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[Die auf seinen (sc. Anacharsis) Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Vertreter des kynischen Standpunktes, werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im 1. Jhd. v. Chr. zusammenhängen (Marcks-Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 ersten aus cod. Parisin. 3011 und Laur. plut. LVII 51, der 10 aus Diog. Laert. I 105....), deren fünften Cic. Tusc. V 90 übersetzt. W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anacharsis.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1873. pp. 102—105].

α' Ἀθηναίοις.

Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τρανώς 1 ἑλληνικὰ γράμματα λέγει. Ἀνάχαρσις παρ' Ἀθηναίοις σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκύθαις, οὐ φωνᾷς διήνεγκαν ἀνθρώποι ἀνθρώπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιολόγοι, ἀλλὰ γνώμαις, ὡσπερ καὶ Ἕλληνας Ἑλλήνων. Σπαρτιάται οὐ τρανοὶ ἀττικίζουσιν, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδόκιμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ὃς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος...

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ὦσι, καὶ ἔργα καλὰ λόγοις παρακολουθῆ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον φαῦλον, ὅταν διαλογισμοὶ φαῦλοι γίνωνται...

δ'. Μηδόκω.

Φθόνος καὶ πτόησις μεγάλα τεκμήρια 15 φαύλης ψυχῆς· φθόνω μὲν γὰρ ἔπεται λύπη εὐπραγίας φίλων καὶ πολιτῶν, πτοήσει δὲ ἐλπίδες κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐκ ἀποδέχονται τοιοῦτους ἀνδρας, ἀλλὰ χαίρουσι τε

1. Къ Аѳинянамъ 1).

1 Вы смѣтаетесь надъ моимъ языкомъ за то, что онъ не отчетливо выговариваетъ греческія буквы. Анахарсидъ неправильно говоритъ среди аѳинянъ, а аѳиняне—среди Скиѳовъ. Не языкомъ отличаются люди отъ людей и приобрѣтаютъ славу, а мыслями, какъ и Еллины *отличаются* отъ Еллиновъ. Спартіаты не чисто говорятъ по аттически, но дѣяніями *своими* славны и похвальны. Скиѳы не порицаютъ рѣчи, которая выясняетъ должное, и не хвалятъ той, которая не достигаетъ цѣли...

...Рѣчь не бываетъ дурна, когда мысли хороши и прекрасныя дѣла слѣдуютъ за рѣчами. Скиѳы считаютъ рѣчь дурною, когда бываютъ дурны помыслы...

4. Къ Миндову.

Зависть и страхъ *суть* великія доказательства низкой души: за завистью слѣдуетъ печаль отъ благополучія друзей и согражданъ, а за страхомъ—надежды на пустыя слова. Скиѳы не одобряютъ такихъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sunt, quae ad rem pertinent.

τοῖς εὖ πρᾶττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὐλόγον αὐτοὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόνον καὶ πᾶν δύσκολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώκοντες παντὶ σθένει διατελοῦσιν.

людей, но радуются чужому благополучію и стремятся къ тому, чего имъ возможно достигнуть; а ненависть, зависть и всякія пагубныя страсти они постоянно всѣми силами изгоняють, какъ враговъ.

ε'. Ἄνωνι.

5. Къ Аннону.

Ἔμοι μὲν περίβλημα χλαῖνα σκυδική, ὑπόδημα δέρμα ποδῶν, κοιτῆ δὲ πᾶσα γῆ, δεῖπνον καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ κρέας ὀπτὸν, πιεῖν ὕδωρ...

Мнѣ одѣяніемъ служить скинскій плащъ, обувью — кожа *моихъ* ногъ, ложею—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—молоко, сыръ и жареное мясо, питьемъ—вода...

ς'. Υἱῷ βασιλέως.

6. Къ царскому сыну.

Σοὶ μὲν αὐλοὶ καὶ βιολάντια, ἐμοὶ δὲ βέλη καὶ τόξα. διὸ εἰκότως σὺ μὲν δούλος, ἐγὼ δὲ ἐλεύθερος· καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέμοιοι, ἐμοὶ δὲ οὐδεὶς. εἰ δὲ θέλεις ρίψας τὸ ἀργύριον φέρειν τόξα καὶ φαρέτρην καὶ πολιτεῦσθαι μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τὰ αὐτά.

У тебя флейты и кошельки, а у меня— стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много враговъ, а у меня — ни одного. Если же ты хочешь, отбросивъ серебро, посить лукъ и колчанъ и жить со Скинами, то и у тебя будетъ то же самое.

ζ'. Κροίσω.

9. Крезу.

.... ἄκουσον δὲ ἐμῆς ὄψεως ἱστορίαν. μέγα ρεῦμα διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν, τοῦτο ὃ δὴ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ φορτηγοὶ ναῦν ἐρματι περιβιχλόντες ἐπειδὴ οὐδὲν προσαρκέσει ἐδύναντο, ἀπήσαν ὀλοφουρόμενοι. λησταὶ οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν κατανόησαντες κενῆ προσπλέοντες νηὶ κατ' ἀφειδῶς ἐπετίθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώγιμα τῆς νεῶς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος ἔλαθον μετενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἄτε κενωθεῖσα ἀνεκουφίσθη καὶ πλόμιος ἦν, ἡ δὲ τὸν ἐκείνης φόρτον ὑποδύσα ταχέως εἰς βυθὸν ῥεῖ χρημάτων ἄλλοτριῶν ἀρπαγῆ. τοῦτο δύναται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεὶ. Σκυθαὶ δὲ πάντων ἐκτός ἔστησαν τούτων. γῆν ἔχομεν πᾶσαν πάντες, ὅσα δίδωσιν ἐκοῦσα λαμβάνομεν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐῶμεν. βοσκήματα ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ τυρὸν ἀντιλαμβάνομεν. ὅπλα ἔχομεν οὐκ ἐπ' ἄλλους, ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν ἐὰν δεῖ. ἐδέησε δὲ οὐδέπω οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ καὶ ἄλλα τοῖς ἐπελευσομένοις προκείμεθα. τοῦτο δὲ οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἄθλον ἀσπάζονται...

...Выслушай рассказъ о томъ, чему я самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка протекаетъ по скинской землѣ, именно та, которую называютъ Истромъ. На ней *однажды* купцы посадили свою барку на мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *горю*, съплачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ ихъ несчастіе, подѣхали на пустой лодкѣ, немедленно набросились на грузъ, перевесилъ съ барки все движимое и незамѣтно для себя перевесилъ и несчастіе: барка, освобожденная *отъ груза*, поднялась и получила способность плавать, а *разбойничья лодка*, поднявшая ея грузъ, скоро пошла ко дну вслѣдствіе похищенія чужого имущества. Это всегда можетъ случиться съ богатымъ. Скиномъ же стали вѣдъ всего этого: мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она даетъ добровольно, мы беремъ, а что скрываетъ, оставляемъ; защищая стада отъ дикихъ звѣрей, мы беремъ взаменъ молоко и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ другихъ, а для собственной защиты въ случаѣ надобности; но доселѣ *это* не понадобилось: ибо мы являемся для наступающихъ и борцами и призами *за победу*¹⁾; но такой призъ немногіе любятъ...

1) Т. е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΥΑΝΕΩΣ

ΑΠΟΛΛΟΝΙΑ ΤΙΑΝΣΚΑΓΟ

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА.

[«Erhalten haben sich unter seinem [sc. Apollonios aus Tyana] Namen 177 meist kurze, aber an Kernsprüchen reiche Briefe.... Aber die Echtheit dieser Briefe ist sehr fraglich, zumal die von Stobaios aus Briefen des Apollonios angeführten Stellen sich in den uns erhaltenen nicht finden, so dass jedenfalls Stobaios noch andere Briefe unseres Philosophen gehabt haben müsste». Christ, Griech. Litt.³ p. 699.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 110—130.

ζα'. Λεσβώναхτι.

61. Лесвонахту.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἦν σοφός, εἰ δὲ Σκύθης, ὅτι καὶ Σκύθης.

Скѣвъ Анахарсидъ былъ мудръ; если же онъ былъ Скѣвъ, то былъ мудръ, потому что былъ Скѣвъ.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ΠΙΣЬМА ΔΙΟГЕНΑ.

[«Ob Sotion mit Recht die zu seiner Zeit unter dem Namen des Kynikers Diogenes vorhandenen Briefe für ächt erklärte, oder ob sie erst aus dessen Schule stammten, können wir nicht mehr beurtheilen; die auf uns gekommenen 29 sind ohne Zweifel erst eine späte Fälschung». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 600.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 235—258].

α'. Σινωπεύσιν.

1. Къ Синопейцамъ.

Ἦμεῖς μὲν ἐμοῦ φυγὴν κατεψηφίσασθε, ἐγὼ δὲ ὑμῶν μονήν. οἰκήσετε οὖν διὰ τοῦτο ὑμεῖς μὲν Σινώπην, ἐγὼ δὲ Ἀθήνας, τοῦτ' ἔστιν ὑμεῖς μὲν μετὰ τῶν ἐμπόρων, ἐγὼ δὲ μετὰ Σόλωνος καὶ τῶν τὴν Ἑλλάδα ἡλευθερωκότων ἀπὸ τῶν Μηδικῶν, καὶ ὑμεῖς μὲν Ἠνιόχοις καὶ Ἀχαιοῖς χρώμενοι, ἀνθρώποις ἐκ τοῦ ἐχθροῦ γένους Πανέλλησιν, ἐγὼ δὲ Δελφείοις καὶ Ἠλείοις, μεθ' ὧν καὶ θεοὶ πολιτεύονται...

Вы меня приговорили къ изгнанію, а я васъ—къ пребыванію на мѣстѣ. Вслѣдствіе этого вы будете жить въ Синопѣ, а я—въ Аѳнахъ, то есть, вы съ торговцами, а я—съ Солономъ и освободителями Еллады отъ *иго* Мидянъ, и вы будете имѣть общеніе съ Иніохами и Ахейцами, людьми изъ враждебнаго Панеллинамъ племени, а я—съ Дельфійцами и Элейцами, въ общеніи ствѣ которыхъ живутъ и боги...

ε'. Περδίικα.

5. Къ Пердѣикѣ.

...εἰ δ' ἔτι σοὶ τὰ πρὸς ἀνθρώπους ἔργα λείπεται καὶ τούτου τοῦ πολέμου σχεδὸν αἰσθάνη, ἔα μὲν ἡμᾶς Ἀθήνησι καθέζεσθαι, μεταπέμπου δὲ τοὺς Ἀλεξάνδρου στρατιώτας, οἷς κάκεινος ἐπικούρος χρώμενος Ἰλ- λυρίου καὶ Σκύδας ὑπέταξεν.

...Если же у тебя еще остаются дѣла съ людьми и ты почти чувствуешь эту войну, то оставь насъ сидѣть въ Аѳнахъ и пригласи воиновъ Александра, съ помощью которыхъ онъ подчинилъ себѣ Иллирійцевъ и Скѣвовъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ].

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΉ].

[См. выше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ, Gesch. d. Griech. Litt.*³ стр. 597 и 778.—Текстъ: *Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897*].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

ПРЕВРАЩЕНІЯ ВЪ ЗВѢЗДЫ.

19. Κριοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας 1
καὶ Ἑλλην᾽ ἄφθιτος δὲ ὧν ἐδόθη αὐτοῖς
ὑπὸ Νεφέλης τῆς μητρὸς εἶχε δὲ χρυσῆν
δοράν, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φερεκυδῆς εἰρήκασιν.
διακομίζων δ' αὐτοῦς κατὰ τὸ στενώτατον
τοῦ πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος
Ἑλλησπόντου, ἔρριψεν αὐτὴν... τὸν δὲ Φρί-
ξον εἰς τὸν Εὐξεινον πόντον σωθέντα πρὸς
Αἰήτην διεκόμισεν· ᾧ καὶ ἐκδύς ἔδωκε τὴν
χρυσῆν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχη· αὐ- 10
τος δὲ εἰς τὰ ἄστρα ἀπῆλθεν· ὅθεν ἀμα-
ρότερον φαίνεται...

Объ овнь. Это тотъ, который перевезъ
Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и
давъ имъ матерью изъ Нефелой. По сло-
вамъ Исίοда и Ферекида, онъ имѣлъ золо-
тую шкуру. Перевозя ихъ по самому уз-
кому мѣсту моря, названнаго по имени
Геллы Геллеспонтомъ, онъ сбросилъ ее,... а
Фрикса, невредимо достигшаго Евксинскаго
Понта, перевезъ къ Эиту, которому и от-
далъ на память снятую съ себя золотую
шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣз-
дй, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΥΤΟΥ]

[ΙΠΠΟΛΙΤΑ]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκίρυσεν καὶ ποῦ
ἐτελειώθη.

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и
гдѣ скончался.

[Migne, *Patrol. cursus compl., series Graeca v. X* (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et *Bardenhe-
wer, Patrologie*, p. 127 sq.].

Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θράκῃσι κηρύξας,
ἑσταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαΐας ἐπὶ
ἐλαίας ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Андрей, проповѣдывавшій Скиѣамъ и
Θρακίидамъ, былъ распятъ въ Патрахъ
Ахейскихъ на масляномъ деревѣ прямо и
тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ].

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΉ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orientalischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur

Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die romanhaft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Lateinische, Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.³ p. 819.—«Die meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unzählige menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Pseudo-Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurück. der griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erhalten (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich handschriften desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hss. des Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen. erst drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Karl Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. Paris. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. (ABC) geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprünglichen Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jüngere griechische fassung, welche aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und C ist eine erweiterung und veranstaltung von B¹). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII—X und XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der ältesten aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, Pseudo-Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrbücher für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. p. VI: «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narrationis diversitatem e reliquis libris enotarem, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exscriberemus, sin multa erat, in textum reciperemus, uncis a reliquo historiae corpore seclusam. Deinde ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuum consignavimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope corrigere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii etc.—Nos editione Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est diligentia enotabimus]».

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ
ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНДРА
МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enumerantur Σκύθες, Ἰβηροί, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σῖδοι (l. Ἰνδοί v. Σίνδοι), Βούσποροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἰβήρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἀζανοί, Χάλυβες. Valerius in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas, Alanos, Hiberos, Agriophagos*.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α΄.

КНИГА 1-Я.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra 1 Scythas e cod. C: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι ὀπλιζοῦσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος ἀκούσας τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται· καὶ γνοὺς μὴ αὐταρκῆ ἔχειν στρατὸν πρὸς ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακόσιαι), ἐν ἀμνηχανίᾳ [οὐν] ὑπῆρχε Φίλιππος· καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγιστάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηπορεῖτο περὶ τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ φησὶν Ἀριστοτέλης· ὁ ὦ δέσποτα Φίλιππε, δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη διαπράξοιτο». Καὶ παρευδὺς προσκαλεῖται

Гл. 23. Походъ Александра противъ Сянеовъ по рук. C: ...Скнем поднимають войну противъ Македоніи. Филиппъ, услышавъ объ этомъ, произвелъ смотръ своему войску и, убѣдившись, что у него достаточно войска для выступления противъ нихъ (ибо полчища Сянеовъ были велики, около 400,000), находился въ затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ вельможъ и друзей, онъ изложилъ имъ свое затрудненіе насчетъ войны и спрашивалъ, что ему дѣлать. И говоритъ Аристотель: «Государь Филиппъ, предоставь войну Александру и судьба поможетъ ему». Филиппъ

1) A est cod. Paris. 1711 saec. XI, B — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, C — cod. Par. supplementi n^o 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodisco. Codicum descriptionem v. ap. Müllerum p. VIII.—L littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n^o 83 saec. XV, ad cuius fidem Pseudo-Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgemeinen stimmt der text der hss. zu der recension B', ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)». etc.

Φίλιππος τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ: «Ἴδού, καιρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, Ἀλέξανδρε. ἐκλήρωθη σου τῆς τύχης ὁ πόλεμος· φράσον δὴ πῶς ἂν ἔχη περὶ αὐτοῦ παροίμιον γάρ σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος προβέβληται· σκόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου». Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἴστατο μετὰ πάντων ἰστάμενος δὲ ἐμειδία καὶ μειδιῶν ἐθρασύνετο καὶ χαρίεντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ ἀντεφθέγγετο: «Τί ἐστι μοι ταῦτα οὐ πρὸ πολλοῦ ἔλεξας, ἀλλ' εἰς ἀθυμίαν καὶ λύπην τοιαύτην κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμηκῶν πολλῶν; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμήσω αὐτούς καὶ τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς ἀφανισμόν· οὐ γὰρ ἐν πλήθει αἱ νῆκαι γίνονται, ἀλλ' ἐκ τῆς ἀνωθεν δωρηνται προνοίας». Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζονται παρὰ πάντων. ἴστατο δὲ μέσον πάντων ὡς ἀστὴρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος φησὶν: «Ἄπειδι, τέκνον, καὶ ὅσα ἢ πρόνοια τίθησιν ἐν τῆς ψυχῆς σου, ταῦτα ποίει». Ἐξῆλθε δὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ τριάκοντα χιλιάδες νεανίσκων, καὶ ὤρμησε Σκύθας πολεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν παράταξις ἀναρίθμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάνδρου ἀκαταγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μετ' ἑαυτοῦ ὀλίγους τινας καὶ καταλαμβάνει τὴν ἀκρόρειαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολεμίων κατανοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον, ὃς δυνατὸς ἦν αὐτοῖς, τοὺς δὲ Σκύθαις ἄγνωστος. Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μετ' ἑαυτοῦ ἅπαν τὸ πλῆθος καὶ διίστησι γύρωθεν τοῦ τῶν Σκυθῶν φουράτου κατὰ τὸν καιρὸν τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ τόπῳ ἐνέδραν τίθησιν ἐπιλέκτους ἀνδρας ὡς δισχιλίους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέταξεν· ἐκέλευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας ἀνά τριάκοντα ὀκτὰ καὶ πλείους καμίνοια ἀνάπτειν. Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν οἱ Σκύθαι περισκοπήσαντες ὄρωσιν ἐν τῷ τόπῳ, οὐ ὁ Ἀλέξανδρος τὸ ἐνέδρον ἐποίησεν, ὡς δῆθεν ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς εἶδον τὸ πλῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέντες, ἔδοξεν αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτός φυγῆς χρησάμενοι ἐκείθε διασωθῶσιν. Παραχρῆμα δὲ καταλιπόντες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς φυγὴν ὤρμησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος ἀψοφητὶ αὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων

1 тотчас призывает Александра и говорит ему: «Вот *тебѣ*, Александръ, случай борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала на долю война; скажи же, какъ ты относишься къ пей? рѣчь идетъ объ испытаніи твоего счастья (?); подумай же о войнѣ». Александръ стоялъ *смѣясь* со всѣми; стоя, онъ улыбался, въ улыбки обнаруживая свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу: 5 «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ этомъ, а склонился къ такому малодушію и печали изъ-за сборища множества муравьевъ? Я выступлю, повоюю ихъ и уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не зависятъ отъ многолюдства, а даруются провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза всѣхъ устремились на Александра и онъ во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ стоялъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Филиппъ говоритъ: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу». Александръ выступилъ съ 30000 юношей и двинулся воевать со Скиаами. Скиаское войско было безчисленно, но счастье Александра было непреодолимо. И вотъ онъ беретъ съ собою немногихъ *людей*, занимаетъ одну горную вершину и, видя значительное число непріятелей, высматриваетъ мѣсто, которое было для нихъ удобно (?), а Скиаамъ не извѣстно. Вернувшись, онъ беретъ съ собою всю свою рать и ночью разставляетъ ее вокругъ скиаскихъ полчищъ. Въ недоступномъ мѣстѣ онъ ставитъ засаду, приказавъ спрятаться въ немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а всѣмъ окружавшимъ *Скиаамъ* онъ приказалъ зажечь костры по *группамъ* въ 38 *человѣкъ* и больше. Когда это было сдѣлано, Скиаамъ, осмотрѣвшись повсюду, видя въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устроилъ засаду, какъ бы свободу отъ огня. Увидѣвши величину македонской рати и испугавшись, они рѣшили ночью спастись оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обратились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ. Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно послѣдовалъ за ними со всѣми своими войсками. Когда Скиаамъ вступилъ въ мѣсто засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

Titulum dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἠλεξας C, em. Müller. || V. 12: μυρμίγγων C, em. Berger de Xivrey. || V.29: τὴν] τινά? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωστός || V.36: ἀδειαν εἶναι C; em. Müll. || V.37: ἐν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: ὄρωσι... ἀδειαν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἐκεῖ οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀψοφητὶ αὐτῶν ἠκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ 1
τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωλεύ-
ματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὀπισθεν αὐτῶν
Ἀλέξανδρος, καὶ βοᾷσι Μακεδόνες, καὶ Σκύ-
θαι ἀλλήλους καταθούσι, καὶ τὸ ἔνεδρον 5
ἐκ τῶν ἐμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἀνωθεν
εἰσβάλλουσι, καὶ ἴσταντο οἱ Σκύθαι μηδὲν
ἄλλο εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι φω-
νάς δὲ ἰκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες
ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπι- 10
κάμπεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευ-
θὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προστάζει.
πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἄγεσθαι ἐν τῷ
φουσάτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέ- 15
ψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελυ-
σθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας
αὐτῶν παριστάναι ἐκέλευσε. Παρίσταντο
δὲ τρέμοντες, καὶ φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέ-
ξανδρος: «Ἴδατε ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν 20
ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ
ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν
ἡμῶν. Ἔστε μοι δοῦλοι ἢ οὐ»; Οἱ δὲ μετὰ
φόβου εἶπον «Δοῦλοί σου ἐσμέν, δέσποτα,
καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὸ
σοι βουλευτόν». Καὶ προηεῖς πεσόντες εἰς 25
γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς
ἂν εἶη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε
τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν
πόλιν Φιλίππου εἰσερχέσθαι, ὡς ἐπιτίμιον
ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρη- 30
θῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτη-
σίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

Cap. 24 extr. (e cod. C).. Ὁ δὲ Ἀλέ-
ξανδρος πενήθεις τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ 35
τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμ-
πιάδος ἄγουσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ
ἐπὶ χρυσοῦ κραβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν
καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας
συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύ-
σασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον 40
Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ
δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν
«Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιάδας
τριάκοντα πάντας τοξότας. ὁπόταν δὲ πρὸς
ὑμᾶς ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε 45
τάχιον. εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι
ἡμῖν εἰς τὴν συμμαχίαν, ὁπόταν ἐλευσομαι
πρὸς ὑμᾶς, τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδάφισω». Ἐπι-
τούτοις οἱ Σκύθαι προσκυνούσιν Ἀλέξαν-
δρον καὶ θεὸν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἵκαδε 50
ἀναχωρήσαντες, συνταξάμενοι αὐτῷ δουλι-
κῶς διακείσθαι μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

1 билъ въ трубы, Македоняне подняли крикъ,
Скиѣм стали толкать другъ друга, засад-
ный отрядъ вышелъ спереди, *другие* напали
на нихъ сверху, — и Скиѣм остановились,
ничего не ожидая, кромѣ смерти. Они стали
просить пощады, но Македоняне непре-
пятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Александръ
сжалился надъ ними и тотчасъ повелѣлъ
прекратить рѣзню, призвавъ всѣхъ свя-
зать и привести въ его войско, чтобы по-
думать, что съ ними дѣлать. Когда они
отошли на указанное мѣсто, Александръ
приказалъ представить ихъ начальниковъ.
Они предстали, дрожащiе *отъ страха*, и
Александръ говоритъ имъ: «Вы видѣли,
какъ провидѣнiе предаю васъ въ руки
Македонянъ и вы не могли противостать
слѣдамъ ногъ нашихъ. Рабы вы мои, или
нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы рабы
твои, государь, и будемъ служить тебѣ во
вѣки по желанiю твоему». И павши ницъ
на землю, поклонились ему. Александръ,
отнесясь къ нимъ благосклонно, прика-
залъ освободить ихъ отъ оковъ и *всѣмъ*
войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу Фи-
липпа, чтобы показать трофей своей по-
бѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратиться
во-своеси и приказалъ платить ежегодную
дань Македонянамъ.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплававъ Фи-
липпа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ ма-
терью своей Олимпiадой, привозятъ его
въ столицу на золотомъ ложѣ и погреба-
ютъ по обычаю, при чемъ собралась вся
Македонiя. Когда миновало время траура,
Скиѣм пришли къ Александру, испраши-
вая его приказанiй. Онъ, отославъ ихъ во
своеси, сказалъ: «Удалившись, приготовьте
всего около 30000 стрѣлковъ; когда я
пришлю къ вамъ, поскорѣ вышлите мнѣ
ихъ; а если вы не желаете быть со мною
въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, разорю
до тла вашу землю». Послѣ этого Скиѣм
поклонились Александру и, возвратившись
домой, провозгласили его богомъ, постано-
вивъ служить ему рабски до пятаго поко- 50
лѣнiя.

Cap. 26 (e cod. C)... Συναριθμήσας δὲ 1 πάντας τοὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν ἀπὸ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χιλιάδας ἑβδομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας ἑξακισχιλίους πεντακισίους. Ἀπέστειλε δὲ 2 καὶ πρὸς Σκύθας ἀγγελὸν, ὡς ἂν, εἰ βούλωνται, ἐλεύσονται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμαχίαν. Στέλλουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἀνδρας ἰππεῖς τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα πάντας νεανίσκους ἐκλέκτους...

Μετὰ δὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν Θεσσαλονικὴν τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς ἄνω Σκύθαις. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθουσῶν πρέσβεις ἤκασιν ἐκ Σκυθίας φάσκοντες δουλικῶς διακεῖσθαι αὐτῷ καὶ [δεόμενοι] 15 συγχωρεῖν τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρός φησι πρὸς αὐτούς: «Ἄπιτε ἐν τῇ γῆ ὑμῶν καὶ ἀποστείλατέ μοι ἀνδρας τοξότας ἐμπείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας ὄσας ἂν βούλεσθε. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς Λακεδαιμονίαν ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δὲ μοι ἢ ὑμετέρα συμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα τῆς δὲ προθεσμίας παρελθούσης κἂν μήπω οἱ προσδοκώμενοι ἤξωσιν, ἐφ' ὑμᾶς ἐπεκτενω τὴν φάλαγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι». 25 Οἱ δὲ Σκύθαι συνετάξαντο πάντα τὰ προσταχθέντα δουλικῶς ποιεῖν. Καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς φιλοφρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Гл. 26... *Александръ*, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него воиновъ, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѣтамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѣмъ послали къ нему 70000 воиныхъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покоренія Θεσσαλονικη *Александръ* выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѣтовъ. По прошествіи трехъ дней прибыли послы изъ Скиѣтін, говоря, что *Скиѣмъ* рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. *Александръ* говоритъ имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я ухожу теперь противъ Лакѣдемоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествіи *этого* срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѣры обязались рабски исполнить все приказанное и *тогда Александръ*, обласкавъ ихъ, отпустилъ во-своиѣси.

Cap. 44 (ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν δυσὶν ἡμέραις εἰς τὴν Βοττιάν καὶ τὴν 30 Ὀλυθον, καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν τῶν Χαλκιδέων καὶ τοὺς συνέγγυς (αὐτῶν) ἀνεῖλεν κακείθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὐξείνιον πόντον καὶ πάσας τὰς πόλεις τὰς ἑγγιστα ἔσχεν ὑπηκόους 1)...

Гл. 44... *Александръ* въ два дня пришелъ въ Боттию и къ Оливнеу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ союзцевъ. Оттуда пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

КНИГА 8-Я.

Cap. 25 (ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν ὁδοπορίαν ἐποίησατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ Ἀμαζόνας. γενόμενος δὲ παρ' αὐτάς ἀπέστειλεν αὐταῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως: Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν 40 ...ἐκεῖθεν οὖν ἀναζευγνύμεν πρὸς ὑμᾶς

Гл. 25... Оттуда [*Александръ*] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержания: «Царь *Александръ* Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

1) Versio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi urbes ejus litoris vindicat. Equestri denique Neptuno sollempniter operatus ad Maeotim paludem venit asperam satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὕμεις δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνας· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀφόμενοι τὴν χώραν, ἅμα δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι ἔρωσθε.

Δεξιμένοι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονίδων αἱ κράτισται καὶ ἠγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῆς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοὺς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσης. διὰ δὲ τῶν γραμμάτων ἡμῶν διασαφούμεν σὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτάς οὔσας σπουδαίας τῇ διαίτῃ ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι τὸ περίμετρον τῆς γῆς ἡμῶν ἐνιαυτοῦ ἕχον κύκλωμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχὴν. ἔστι δὲ εἰσόδος ἡμῖν μία, ἐσμέν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἐνοπλοὶ μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἐν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νεμόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἄγομεν πανηγυρίν ἵπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡφαίστῳ καὶ Ἄρει ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλωνται ἐξ ἡμῶν διακορεῦσαι, (ἡμέρας) 25 τῖνας καταμένουσι πρὸς αὐτούς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἐπταετῇ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμοι ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὄρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὀπίσθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἰ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγρωχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἰ τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἡ ἐγγυς οὔσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δὲ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, πρόκειται ἐπὶ τοῦ-

1 брахмановъ] мы предпринимаемъ путь къ вамъ. Вы встрѣтите насъ радушно: мы приходимъ не съ целью обидѣть васъ, а только посмотрѣть страну и вмѣстѣ съ тѣмъ облагодѣтельствовать васъ. Будьте здоровы.

Получивъ и прочитавъ это письмо, Амазонки написали Александру слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія пѣз Амазонокъ Александру *желаютъ* здравствовать. Мы написали тебѣ для свѣдѣнія до пашествія на нашу землю, чтобы ты не возвратился безславно. А письмомъ нашимъ сообщаемъ тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и о насъ самихъ, ведущихъ суровую жизнь. Мы живемъ за Амазонскою рѣкою посредникъ. Окружность нашей земли простирается на годъ *пути*, а рѣка не имѣетъ начала. Входя къ намъ одинъ. Мы, живущія здѣсь, — вооруженныя дѣвицы въ числѣ 270,000; у насъ нѣтъ ни одного *существа* мужскаго пола, а мужчины живутъ за рѣкою, владѣя *тамошнею* землею. Мы ежегодно совершаемъ праздниекъ конеубіенія, принося жертвы Зевсу, Посидону, Ифесту и Арею въ теченіе 30 дней. Тѣ изъ насъ, которыя желаютъ соединиться съ нами, остаются у нихъ на пѣскольکو дней; всѣ рожденныя импдѣти женскаго пола вскармливаются нами, но по достиженіи 7 лѣтъ они переводятъ *изъ* къ намъ. Когда неприятели предпримутъ походъ на нашу землю, мы выступаемъ на коняхъ, въ количествѣ 120000, а остальные охраняютъ островъ. Мы приходимъ на встрѣчу на границѣ, а за нами слѣдуютъ мужчины, выстроившись въ тылу. Если которая *изъ насъ* получитъ на войнѣ рану, то пользуется почетомъ вслѣдствіе нашей храбрости и, увѣнчанная, остается приснопаматною; если же которая падетъ на войнѣ, защищаясь, то близкая къ ней получаетъ не малую сумму денегъ. Если кто приве-

V. 1: ὕμεις οὖν συναντήσαντες ἡ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσοντες cod. B. || V. 6: Ἀλεξάνδρῳ: αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῆς: ἰδῆς B. || V. 11: ἡμῶν ἤδη διασαφούμεν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῳ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ ἐν μέσῳ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: ἔστι δὲ μία πρόσδος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Alia subobscura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδὲν B. || V. 21: post νεμόμενοι B. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλωνται ἐξ ἡμῶν περᾶσαι καὶ συμμιγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτούς. Cod. L habet διακορευσαι. «wahrscheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέφονται: καὶ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύουσιν B. || V. 31: ἐφιπτοι B. || V. 38: Müll. ex A dedit ὑπερμαχοῦσα, αἱ ἐγγιστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἡ ἐγγίζουσα, αὐτῇ... καταλαμβάνει v. λαμβάνει habent BCL.

το χρυσίον και ἀργύριον και σιτηρέσια ἐπὶ τοῦ διαβιωῶσαι (αὐτήν) ὥστε ἡμᾶς ἀγωνί- ζεσθαι ἀπὲρ τῆς ἰδίας δόξης. ἐάν δὲ πολε- μίωv κρατήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν εἰς αὐτοὺς καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ὄνειδος· ἐάν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται γυναικας νενικηκότες. ὄρα οὖν, βασιλεῦ Ἀλέξανδρε, μὴ τὰ αὐτὰ σοι συμβήσονται. βουλευσαμενος οὖν ἀντίγραφον ἡμῖν και εὐρήσεις ἡμῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ὀρίων. (ἔρρωσο).

Cap. 26. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχῶν τοῖς γράμμασιν αὐτῶν και μειδιάσας ἀντέ- γραψεν αὐταῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκου- μένης ἐκυριευσάμεν και οὐ διελίπομεν τρό- πια συνιστῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν μὲν οὖν ἡμῖν ἀπολειφθήσεται, ἐάν μὴ ἐπι- στρατεύσωμεθα ἐφ' ὑμᾶς. και εἰ μὲν οὖν θέλετε ἀπολέσθαι και ἀοικητον τὴν ἐαυ- τῶν χώραν ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὀρίων· εἰ δὲ βούλεσθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν και μὴ πείραν πολέμου λαβεῖν, διαβᾶσαι εἰς τὸν ποταμὸν ὑμῶν [και] ὄφθητε ἡμῖν. ὡσαύτως και οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ πεδίῳ. και ἐάν ταῦτα πράξετε ὁμνυμι ἐγὼ ἐμὸν πατέρα και ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα μὴ ἀδικῆσαι ὑμᾶς· ἀλλὰ και ὃν δ' ἂν φό- ρον βούλεσθε, λήφομαι παρ' ὑμῶν και οὐκ ἐλεύσομαι εἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἄς δὲ ἀνε- κρίνατε ἐπίππους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. δίδομεν δὲ κατὰ μῆνα ἐκάστη τῶν πεμπο- μένων παρ' ὑμῶν ἀντιμισθιον χρυσίου στα- τῆρα και τὰ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυ- τὸν αὐται μὲν ἀπελεύσονται, ἄλλας δὲ ἀποστείλατε. βουλευσάμενοι δὲ ἀντιγρά- ψατε ἡμῖν. ἔρρωσθε.

Δεξάμενοι δὲ και ἀνχνοῦσαι τὰ γράμ- ματα Ἀλεξάνδρου, ἐκκλησίαν ἐαυταῖς ποιή- σασαι και βουλευσάμενοι ἀντέγραψαν αὐτῷ ταῦτα 1)· Ἀμαζόνων αἰ κράτισται και ἡγούμενοι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· δίδομέν σοι ἐξουσίαν εἰσεῖν πρὸς ἡμᾶς και θεάσασθαι ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα δὲ σοι δίδοναι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσίου τᾶ-

1 зеть на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золоту, серебро п по- жизненное продовольствіе. Такимъ обра- зомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. 5 Если мы одолѣемъ непріятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣди- телями женщинъ. Итакъ смотри, царь 10 Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай п отпиши намъ—п най- дешь нашу рать на границахъ. Будь здо- ровъ».

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо п улыбувшись, отписалъ имъ слѣ- дующее: «Царь Александръ Амазонкамъ 15 *желаетъ* здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной п не переставали ста- вить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдѣмъ войною на васъ. И если вы хотите погиб- нуть п оставите свою землю не обитаемою, 20 то оставьтесь на границахъ. Если же же- лаете жить въ своей землѣ п не питать *счастья* въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ п покажитесь намъ. Точно также п мужичины пусть остаются на равнинахъ. Если вы это сдѣлаете, то я влянусь монѣ отцомъ п матерью моею Олимпиадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы *сами* захотите *дать*, п не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вамъ всад- ницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать 25 каждой изъ присланныхъ вамъ ежемѣсячно по золотому статйру жалованья п кормо- выя. Черезъ годъ онѣ уйдутъ, а вы при- шлите другихъ. Подумайте п отпишите намъ. Будьте здоровы».

Получивъ п прочитавъ письмо Але- ксандра, *Амазонки* устроили вѣче п послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Силь- нѣйшія п правяція изъ Амазонокъ царю Александру *желаютъ* здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ п 30 обозрѣти нашу страну. Мы опредѣляемъ давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

V. 1: και σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐτοῖς B. || V. 7: ὄρα οὖν και σύ... συμβήσεται B. post haec Müll. ex C addit: Στεφανοῦμεν δὲ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συντάξης. || In cap. 26 Mülleri editio haece gravius discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται et στρατεύσωμεν πρὸς ὑμᾶς. || V. 20: ὑμῶν pro ἐαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἐαυτοῦς. || V. 27: matris nomen om. || V. 28—30: και ὃν ἂν — οὐκ ἐλεύσομεθα. || V. 30: ἄς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || V. 35: ἀπελεύσονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

1) Haec epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.

λαντα ρ', και τὰς κρατίστας ἐξ ἡμῶν φ' ἀπεστάλακαμέν σοι εἰς ὑπάντησίν σου, φερούσας σοι και τὰ χρήματα και ἵππους γενναίους ρ'. αὐται οὖν ἔσονται σοι τὸν ἐνιαυτόν. εἰ τις δὲ ἐὰν διακορευθῆ ὑπό τινος ἀλλοδαποῦ, μενέτω παρ' ὑμῖν. τὰς δὲ λοιπὰς ἐξαποστείλας λήψει ἄλλας. πειθαρχοῦμεν δὲ σοι και παρόντι και ἀπόντι· ἀνηκόαμεν γάρ σου τὰς ἀρετὰς και ἀνδραγαθίας. † ἡμεῖς γὰρ ἐσμὲν παρὰ τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντες· † ἐπελήλυθας δὲ ἡμῖν ὁ δεσπότης. ἔδοξε δὲ ἡμῖν γράψαι και ἐπὶ τῆς οἰκείας γῆς οἰκεῖν ἡμᾶς και πειθαρχεῖν σοι ὡς δεσπότη. ἔρρωσο.

Cap. 27. Τούτων δὲ διαπεμφθέντων 15 γράφει Ἀλέξανδρος τὰ πεπραγμένα τῆ ἑαυτοῦ μητρὶ Ὀλυμπιάδι οὕτως.

[Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ Ὀλυμπιάδα ἔχουσα οὕτως].

Βασίλευς Ἀλέξανδρος τῆ γλυκυτάτῃ 20 μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιούμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβρῖναι τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναίρεθῆναι τῶν ἐγγωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμόν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινὴν και εὐδαίμονα, ἐν ἣ ᾠκουν Ἀμαζονίδες γυναῖκες τῷ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' 30 ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε και εὐρωστία σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνδρῖνῃν· ὄπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις και ἄξιναις, σιδήρος δὲ και χαλκός οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ και ἀγχινοῖα τεταγμένα. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμόν ἔνθα Ἀμαζόνες ᾠκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμός μέγας και ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος—αὐται οὖν διαβᾶσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν 40 ἐπέισαμεν αὐτὰς ὑποταγεῖναι ἡμῖν.

Cap. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

1 дани и послали къ тебѣ на встрѣчу 500 сильнѣйшихъ изъ насъ, которыя везутъ тебѣ и деньги и *ведутъ* 100 кровныхъ коней. Онѣ пробудутъ у тебя годъ. Если 5 которая-либо изъ нихъ вступитъ въ связь съ какимъ-нибудь чужеземцемъ, то пусть остается у васъ, а остальныхъ отошли назадъ и *взятныя* изъ получишь другихъ. Мы готовы повиноваться тебѣ и лично и заочно, такъ какъ слышаны о твоихъ доблестяхъ и мужествѣ... Ты пришелъ къ намъ господиномъ. Мы рѣшили нависать тебѣ, *остаться* жить на родной землѣ и повиноваться тебѣ какъ господину. Будь здоровъ.

Гл. 27. По получении этого *письма* Александръ описалъ свои дѣянія матери своей Олимпιάдѣ слѣдующимъ образомъ:

[Письмо Александра къ матери его Олимпιάдѣ слѣдующаго содержания]:

Царь Александръ дражайшей матери моей Олимпιάдѣ *желаю* здравствовать. Выступивъ противъ Амазонокъ, я направилъ путь къ рѣкѣ Притану... Когда мы намѣревались переправиться чрезъ рѣку, называемую Пританомъ, многіе туземцы были перебиты солдатами. Мы прибыли къ рѣкѣ, называемой Термодонтомъ и протекающей по богатой равнинѣ, въ которой жили женщины Амазониды, значительно превосходящія ростомъ прочихъ женщинъ, отличающіяся красотой и здоровьемъ и носящія цвѣтную одежду; онѣ употребляли серебряныя стѣпны, а желѣза и мѣди у нихъ не было; онѣ отличаются сообразительностью и остроуміемъ. Когда мы встроились вдоль рѣки, гдѣ жили Амазонки (рѣка эта велика и непроходима и въ ней множество животныхъ), послѣднія, переправившись, построились противъ насъ. Но мы письмами убѣдили ихъ покориться намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, мы отправились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πενταχοσίας ἀπεστείλαμέν σοι εἰς τὰ ὄρια εἰς ὑπάντησιν. || V. 5: ἐὰν δὲ τις διακορευθῆ ὑπὸ τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰκοῦμεν, ἦν οὐ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἔδοξε δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖν ἡμᾶς κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt haec in ed. Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. 28: *Hyperanin* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἐτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει και εὐρωστίας, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνδρῖνας ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἄξιναις ibid. (quod Rossice vertimus). || V. 36: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 36: τεταγμένα] κεκοσμημένα (quod multo praestat) ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex eā. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ και θηρία πολλὰ ed. Müll.

ТА ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ.

КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Св. Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Славный Траянѣмъ въ Херсонисѣ Таврической, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103 года. Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспоминанія. Ученые считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринѳянамъ». «Воспоминанія» (Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clementina (Κλημεντία), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо сирийскому еретнику второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Hagiasck, Die Ueberlieferung und der Bestand der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1898), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schriften; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrolog. cursus compl., ser. Gr. voll. I et II].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

RECOGNITIONES.

ВОСПОМИНАНІЯ.

Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412). 1 ...У Сарматовъ, Скивовъ и всѣхъ народовъ, обитающихъ въ сѣверной части Понтийскаго побережья, равнымъ образомъ на островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ, ни зодчій, ни землемѣръ, ни трагическій актеръ, ни поэтъ...

Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434). ...Adorari ab eis (stultis hominibus) eos, quos etiam homines ipsi et defunctos vel potius punitos esse profitentur, verbi gratia ut Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Ilienses Hectorem, apud Leuconessum Achillem, apud Pontum²⁾ Patroclum, apud Rhodum Alexandrum Macedonem. 15

..Неразумные люди воздаютъ поклоненіе тѣмъ, которые, по собственному ихъ признанію, умерли или даже богѣ того—были наказаны, какъ, напр., Сирийцы (поклоняются) Адонису, Эгиптяне—Осирису, Иллионцы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ Олунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александрѣ Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε΄.

БЕСѢДА 5-я.

Cap. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρόνου γὰρ ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσιν, οὐκ ἐν οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῆ τάφος τις δείκνυται, ἀνδρός ἀγρίου καὶ τεχνοβόρου...

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на землѣ, какую-то могилу Крона, челоуѣка жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσία, Χρόση—ad Cretam sita, Χρυσή νῆσος—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de incolis hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima illa Leuce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo «Pontum» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patr. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπούντιος (προσκυνοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrolog. I, p. 1434 annot. 52. (Selivanov).

ΟΜΙΛΙΑ ζ'.

БЕСѢДА 6-я.

Cap. XXI (Patr. II, c. 213). ...Ὡς 1
καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίαις ὄρεσι
Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δείκνυται,
τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

...Какъ и въ другомъ мѣстѣ я ска-
зала, въ Кавказскихъ горахъ показываютъ
могилу какого-то человѣка Крона, царя
жестокаго и поживавшаго дѣтей...

Cap. XXII (Patrol. ibid.). ...Καὶ μὴ 5
θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρα-
κλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διό-
νυσον ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου
καὶ Ἐκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ
τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνοῦσιν, Πάτροκλον 10
Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥό-
διοι.

...Не удивляйся, что поддались об-
ману тѣ, которые жили во времена Аскли-
пия и Иракла, или современники Діониса
или кого-либо другого пзѣ жившихъ тогда,
если и Гектору. въ Илиѣ и Ахиллу на
островѣ Бѣломъ мѣстные жители воздаютъ
поклоненіе, а также Патровлу — Опун-
тіицы, Александру Македонскому — Ро-
досцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ
ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟ-
ΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ
ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ Η: ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜ-
ΠΕΡΙΕΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΩΝ
ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ И ПРО-
ПОВѢДЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХОВНАГО
ИЗЪ АПОСТОЛОВА ПЕТРА СОКРАЩЕ-
НІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО И ЖИ-
ЗНЕОПИСАНІЕ САМОГО [КЛИМЕНТА],
КЪ ІАКОВУ ЕПИСКОПУ ΙΕΡΟΣΑΛΗΜ-
СКОМУ.

[Patrol. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469].

Переводъ В. Л.

CLXVI (Patr. c. 592 sq.). Μαρμεντινός 1)
δὲ τῆς πόλεως ἐπαρχος ... Τραϊανῷ περὶ
αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βα- 15
σιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπιλύει τὰ γεγραμμένα,
ὡς ἢ θῦσαι τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρώοις
θεοῖς, ἢ πέραν τοῦ Ποντοῦ εἰς ἐρημὸν τινα
πόλιν τῶν τῇ Χερσονῶνι παρακειμένων ἀπὸ
τῆς Ῥώμης ἀιδίῳ φυγῇ ἐλαθῆναι.

Городской префектъ Марментинъ....
доноситъ о немъ [Климентѣ] императору
Траяну. И царь въ отвѣтъ на его донесеніе
объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Климентъ
или принесъ жертву отеческимъ (языче-
скимъ) богамъ, или удалился изъ Рима въ
вѣчное изгнаніе за Понть въ какой-либо
30 покиннутый городъ изъ числа лежащихъ
около Херсона.

CLXVII... Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν
εὐλαβῶν ἠκολούθησαν· καὶ εἰς τὴν ὑπερο-
ρίαν γενόμενοι καταλαμβάνουσιν ἐν τῇ τῶν
μαρμάρων λατομίᾳ χριστιανούς περὶ που 25
τοὺς χιλίους ἢ καὶ πλείονας, πολὺν διὰ τὴν
εὐσέβειαν ἐκεῖ χρόνον κατεχομένους. Οἱ καὶ
περὶ τοῦ πατριάρχου πρότερον ἀκούσαντες
καὶ ὅτι τῆς πόλεως ἀπελαθεὶς ὑπερόριος
πρὸς ἐκείνους καὶ αὐτὸς ἄγεται, παραμυ-
δίαν ἔσχον οὐ τὴν τυχοῦσαν τὴν ἐκείνου 30
ἐπιδημίαν.

...За Климентомъ послѣдовали многіе
изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ). При-
бывъ на мѣсто ссылки, они застаютъ въ
мраморной каменоломнѣ около тысячи или
даже болѣе христіанъ, долгое время содер-
жавшихся тамъ за благочестіе. Послѣдніе,
еще раньше слышавшіе о патриархѣ и о
томъ, что онъ, изгнанный изъ города, от-
правляется въ нимъ въ ссылку, получили
не малое утѣшеніе отъ его прибытія.

V. 25: al. δισχιλίους. Cf. Martyr. S. Clementis c. XX (Patrol. II, c. 628): περικιτῆρω δύο χιλιά-
δων Χριστιανούς αὐτόθι κατέλαβε.

1) Idem in Martyrio S. Clementis c. XVII (Patrol. II, p. 625) vocatur Μαμερτινός.

CLXVIII. Ὅτε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατε-
 λάμβανε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀφόμενοι
 καὶ τοῦτω προσελθόντες μετὰ δακρῶν καὶ
 τῶν ἁγίων ἐκείνου ποδῶν ἀψάμενοι καὶ τὰς
 καθάρως περιπτυσσάμενοι χεῖρας τὰς κατα-
 λαβούσας αὐτοὺς ἀνεκλαίοντο συμφοράς,
 τὴν τῆς πατρίδος ἐκπτώσιν, τὴν ἄφιλον ἐπὶ
 ξένης διαγωγῆν, τῶν ἀναγκάων τὴν ἀπο-
 ρίαν καὶ ὃ πάντων βαρύτερον ἦν, τὴν
 αὐτοῦ τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γὰρ τις ὅλην
 τὴν ἡμέραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασίᾳ καὶ τῷ
 καμᾶτῳ προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βρα-
 χεῖάν τινα σταγόνᾳ λαβεῖν ἐδεήσειεν,
 ὥστε τὴν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξαι ταλαιπω-
 ρίαν, οὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίους
 κέντε καὶ τεσσαράκοντα προσελθὼν ἂν ὕδωρ
 κούσειαίτο. Πρὸς ταῦτα συναλγήσας τε
 αὐτοῖς ὁ πατριάρχης καὶ συνδάκρουσας, εἶτα
 καὶ τῷ Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἰκανῶς τὰς
 ἐκείνων ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ
 ἀπλῶς οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με
 ὁ Θεὸς συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε
 καὶ κοινωνόν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημά-
 των, καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας
 ὑπόδεσιν.

CLXIX. Ἐπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν
 τρέπεται καὶ δέεται σὺν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ,
 ὥστε τοῖς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδα-
 τος διανοῖξαι καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν
 ἐρήμῳ, καὶ ἐρρύησεν ὕδατα ¹⁾, αὐτὸς ἄφθο-
 νον καὶ αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν
 χορηγίαν. Ἦδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσ-
 κειμένων ὁ πατριάρχης τῆδε κήκεισε περι-
 βλεψάμενος ἄμνόν τινα ὄρα, τὸν δεξιὸν με-
 τεωρίζοντα ποδᾶ καὶ ὥσπερ ἐκείνῳ ὑποδεικ-
 νύντα τὸ ὑποκείμενον ἔδαφος· οὐδενὶ γὰρ ὁ
 ἄμνος τῶν ἄλλων τεθέατο. Καὶ συμβαλὼν
 τὴν ὄψιν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τό-
 πῳ μετὰ τῶν παρόντων ἐφίσταται καὶ φη-
 σιν· Ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 Χριστοῦ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ
 ἐπειδὴ αὐτόν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἄμνος
 ἵστατο, καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν,
 λαβὼν σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν
 τόπον, ἐνθα ὁ ἄμνος ὑπεδεικνυ, κούφῳ τινι
 καὶ μετεωρῳ τῷ κρούματι καὶ παραγρημα
 διειδὲς ὕδωρ ἢ γῆ καὶ ἡδὺ πιεῖν ἀναδίδωσι
 καὶ τοῦτο σὺν ὀρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀθρόον
 ποιεῖ. Πάντων οὖν χαίροντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ
 πατριάρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὀρμήματα
 εὐφραίνουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ» ²⁾ ἔλεγεν.

Когда онъ прибылъ къ нимъ, они, бро-
 сивъ свои работы и приблизившись къ
 нему со слезами, обнимали его святяя ноги,
 цѣловали его чистыя руки и оплакивали
 постигшия ихъ бѣдствія,—изгнаніе изъ оте-
 чества, неприятное пребываніе на чужбинѣ,
 нужду въ предметахъ первой необходимости
 и, что было тяжелѣе всего, недо-
 статокъ даже воды. «Если кто-нибудь, го-
 ворили они, цѣлый день занимаюсь тяже-
 лую ручною работою, захотѣлъ бы выпить
 ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить
 усталость отъ труда, то онъ можетъ до-
 бытъ воды не иначе, какъ пройдя не менѣе
 45 стадій. Патриархъ, соболѣзнуя имъ въ
 этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а
 затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно
 утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и
 не безцѣльно Богъ соизволилъ, чтобы я
 сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и
 въ особенности примѣромъ терпѣнія и вы-
 носливости».

Затѣмъ онъ начинаетъ молиться и про-
 сить вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ
 исповѣдникамъ источникъ воды. И ударивъ
 шій скалу въ пустынѣ, и потекли воды,
 самъ доставляетъ и имъ изобильную воду.
 Именно, когда всѣ уже были заняты мо-
 литвою, патриархъ, оглянувшись туда и
 сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую
 ногу и какъ бы указывающаго ею на ле-
 жащую подъ нимъ почву; ибо никому дру-
 го му агнецъ не былъ видимъ. Понявъ ви-
 дѣніе, патриархъ, вмѣстѣ съ присутствую-
 щими становится на указанномъ мѣстѣ и
 говоритъ: «Во имя Господа нашего Иисуса
 Христа здѣсь копайте, чада». И когда вско-
 пали самое мѣсто, на которомъ стоялъ
 агнецъ, и все кругомъ, патриархъ, взявъ
 лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ
 агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ;
 и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и
 пріятную для питья воду, которая, изливъ-
 шись съ силою, образуетъ большую рѣку.
 Когда всѣ радовались водѣ, патриархъ ска-
 залъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Бо-
 жи».

V. 34: post ὄρα al. inser. ἐστῶτα.

1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20.

2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν 1
 πᾶσα συνέρρεον καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς
 ἐκείνης διδασκαλίᾳ γλυκύτητι πρὸς τὴν
 ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολ-
 λούς ὄσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντα- 5
 κοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν
 εὐσέβειαν καθ' ἐκάστην ἐπιδιδόναι. Οὕτω
 τοῖνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπεροχὴν ἐμέτρει, καὶ
 οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων
 ἐκκλησῖαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομή- 10
 κοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαι-
 ροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις
 ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς δικνούμενα, τὸ πῦρ
 κατανέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων κα-
 ταβάλλεται ἡ μανία. 15

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφρονός τε 16
 καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς
 ὑποτρέχει, ἐπιδουναὶ τὰ Χριστιανῶν εἰς πλῆ-
 θος ἀριθμοῦ κρεῖττον καὶ καθ' ἐκάστην 20
 αὖξεσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ
 δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα
 ἐκείνος ἐκπέμπει, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ πε-
 ραιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ
 καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ
 ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοῖνυν τὴν 25
 Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλοὺς τῶν
 Χριστιανῶν πολλὰς βασάνους καὶ ποικίλας
 ὑποβαλὼν, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρ-
 τυρας γεγενημένους ἐώρα καὶ πρὸς μυρίουσ
 παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιεῖ; ἀπέ- 30
 χεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ
 τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσηται τὸν
 αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν
 κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος
 ἀφήσει κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ 35
 κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ'
 ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλ-
 λοις παρείχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον
 ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν
 ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν 40
 θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν
 τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίσει τῷ βυθῷ,
 ὅπως μηδὲ λείψανον ἐκείνου, φησὶν, ὑπολειφ-
 θεῖη Χριστιανοῖς.

CLXXII. Ἄλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ 45
 πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλῆθος
 ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἐστὸς ἐδρήνου ἐλεεινῶς,
 ὠλοφύροντο καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνε-
 κάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ
 Φοῖβος οἱ μαθηταὶ οἷας τὸ πάθος ἀπῆται 50
 φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες
 ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται παραμῦθιον,
 Εὐξώμεθα πάντες ὁμοθυμαδόν, εἶπον, ὥστε

Послѣ этого къ нему стекался весь 1
 городъ и онъ всѣхъ приводилъ въ истин-
 ную вѣру сладостью этого духовнаго уче-
 нія, такъ что ежедневно многіе крестились,
 5 число ихъ возросло до пятисотъ и благо-
 честіе съ каждымъ днемъ возрастало.
 Еще не прошло и года ссылки, какъ увѣро-
 вавшими строятся церкви въ числѣ 75,
 капища и храмы пдоловъ уничтожаются,
 10 огонь истребляетъ выросшія вокругъ ихъ
 рощи, занимавшія большія пространства
 земли, и все безуміе демоновъ низвергается.

Тогда до ушей царя доходить зави- 16
 стливая и тяжкая молва, свидѣтельствую-
 щая, что число христіанъ возрастаетъ паче
 мѣры и ежедневно увеличивается. Вслѣд-
 ствіе этого онъ немедленно высылаетъ
 туда игемона Авфидіана съ тѣмъ, чтобы
 онъ не только не позволялъ распростра-
 няться христіанскому учению, но и про-
 свѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и заста-
 вилъ отступить отъ благочестія. Когда онъ,
 прибывъ въ Херсонъ и подвергнувъ мно-
 гихъ христіанъ многимъ разнообразнымъ
 мученіямъ, увидѣлъ, что всѣ они добро-
 вольно сдѣлались мучениками и готовы
 были на тысячу смертей, то что онъ дѣ-
 лаетъ? Онъ отказывается отъ преслѣдова-
 нія толпы, чтобы не сдѣлать больше муче-
 никовъ и изъ властей, а наказываетъ
 одного виновника и устремляетъ всю свою
 ярость на блаженную главу Климента. А
 такъ какъ для него все было легко и не-
 значительно и отъ того, что онъ самъ не-
 реносилъ, онъ доставлялъ другимъ большую
 безопасность, то Авфидіанъ придумываетъ
 для него короткій и скорый конецъ жизни:
 привезя мученика на средину моря и при-
 вязавъ къ его шеѣ желѣзныи якорь, онъ
 бросаетъ его въ бездну, чтобы, какъ онъ
 говорилъ, даже останки его не достались
 христіанамъ.

Такимъ образомъ онъ былъ брошенъ 17
 въ море; множество христіанъ, стоя на бе-
 регу, жалобно рыдали, стонали и самими
 плачевными голосами призывали патриарха.
 Ученики его Корнелій и Фивъ, также взы-
 вая голосами, какихъ требовало мученіе, и
 не зная, чѣмъ утѣшить себя въ этой скор-
 би, сказали: «Помолимся всѣ единодушно,
 чтобы намъ были показаны хотя останки

κἀν ἀναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος
 λείψανον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὡ τῶν
 μεγάλων σου, Δέσποτα, τεραστίων, θαυ-
 ματουργεῖται τι κἀνταῦθα Θεὸς τοῦ Μω-
 σέως παραδοξότερον¹⁾. Ὑποφεύγει μὲν γὰρ
 ἡ θάλασσα προσωτέρω σταδίους σχεδὸν οὐκ
 ἐλάττους τῶν εἰκοσι· προσελθόντες δὲ τὸ
 πλῆθος διὰ ζήρου τοῦ ἑδάφους — τῆς θαυ-
 μαστῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμειος —
 εὐρίσκουσι λίθον ἐν εἶδει ναοῦ παρὰ τῆς
 σῆς ἀπορρήτου σοφίας πεπονημένον καὶ τὸ
 μαρτυρικὸν σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμε-
 νον καὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἀγκυραν ἐγ-
 γιστά που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

CLXXIII. Ἀλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίῳ¹⁵
 καὶ Φοίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν
 μετακινήσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον·
 καὶ ὅτι καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν
 ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως
 ὑποχωρήσει παρ' ὅλας ἑπτὰ ἡμέρας τοῖς²⁰
 προσιοῦσιν ἡ θάλασσα, πεζῆ καὶ βάρην
 αὐτοῖς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον
 ἐπιτρέπουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ
 εἰς δεῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐ-
 τοῦ μνήμης οἰονεῖ τινα ὄρον ἔχον καὶ προ-²⁵
 δεσμίαν. Ἐντεῦθεν αἰρέσεις παρ' αὐτοῖς πᾶσα
 καὶ ἑλληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ
 τοῦ μάρτυρος μνήμῃ τελομένων ἐκεῖ ση-
 μείων καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάν-
 τας χειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόν-³⁰
 των πρὸς τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γὰρ τῶν
 ὑπὸ τινος ἀνηκέστου κηκοῦ πιεζομένων
 τῆς τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ
 τοῦ ραντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ
 κατέχοντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγὴν.³⁵

CLXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα
 καὶ οὕτως ἔχοντα· ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῶ
 μείζον καὶ ἰκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώ-
 σασθαι. Ἐπειδὴ γὰρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας
 ἐδήλωσεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐφίετο καὶ⁴⁰
 εἰς ὕδατων μυχοῦς ἔρριπτο, ἢ τε θάλασσα
 ὑπέβαινε πορρωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα
 χωροῦσα, μηνυτῆς τοῦ λειψάνου παραδό-
 ξως γινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βου-
 λόμενῳ παρέχουσα· πολὺ μόντο· πλῆθος⁴⁵
 τηνικαῦτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λει-
 ψάνου θείαν ἠπείγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ
 ἡ μείγιστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἠγετο· ἐκεῖνο δὲ
 μᾶλλον ἐποίησεν τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἀπαξ,
 εἴτα παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἑκάστην⁵⁰
 ἐνιαυτοῦ περίοδον ὁμοίως τελοῦμενον καὶ

1 мученика». И когда они молились, — о, ве-
 лики чудеса Твоя, Владыко, — Бог совер-
 шает и здѣсь чудо, болѣе удивительное,
 чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе
 5 не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и
 толпа, подойдя по сухому дну, — это также
 дѣло Твоей удивительной силы, Христе, —
 находитъ камень, устроенный Твоею таин-
 ственною мудростью въ видѣ храма, и
 10 величѣнно возлежащее въ немъ тѣло муче-
 ника и тотъ тяжелый якорь, также лежа-
 щій весьма близко къ камню.

Но Корнеію и Фиву было открыто,
 чтобы не переносили оттуда останковъ,
 прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по
 прошествіи каждаго года во время кончины
 мученика море въ теченіе цѣлыхъ семи
 дней будетъ отступать для приходящихъ,
 предоставляя имъ доступъ къ останкамъ
 сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это
 чудо съ тѣхъ поръ ежегодно совершается
 доселѣ, имѣя наступленіе его памяти какъ
 бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого
 у нихъ уничтожилась всякая ересь и идо-
 лоповлонство, такъ какъ совершаемая тамъ
 въ дни памяти мученика знаменія и чудеса
 всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ве-
 дутъ къ истинѣ. Ибо никому изъ страдаю-
 щихъ какою-либо нензлѣчимую болѣзнью
 не пужно было *ничего*, кромѣ принятія
 этой воды и окропленія ею, для избавленія
 отъ одержащаго его страданія.

Таковы были и такъ совершались эти
 чудеса. Но слѣдующее чудо было еще гораздо
 больше и достаточно, чтобы удостовѣрить
 предыдущее. Когда, какъ указано въ пре-
 дыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ
 въ море и брошенъ въ водяныя бездны,
 море отступило далѣе, какъ бы идя подъ
 погамп, удивительнымъ образомъ дѣлаясь
 указателемъ *мѣста нахожденія* мощей и
 предоставляя пучину для пѣнаго хожденія
 всякому желающему. Тогда большое колп-
 чество христіанъ спѣшило для созерцанія
 мощей. Послѣ этого и величайшій празд-
 никъ принесъ съ собою чудо; а оно еще
 больше дѣлало праздникъ, такъ какъ прои-
 зошло не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: καὶ πολλοὺς ἐπὶ θείνῳ ἐπίγειτο. μετὰ.
 1) Exod. XIV.

τὰ ἀσεβεῖς ψυχὰς συγκαλοῦν εἰς ἐστίαισιν. Ἐπεὶ τοίνυν οὕτω ταῦτα, καὶ οἱ κατὰ Χερσῶνα πάντες Χριστιανοὶ πρὸς τὴν τοῦ θαύματος πανηγυρίαν ἐτήσιως συνέτρεχον, θαυματουργεῖ τι κἀνταῦθα Θεός, τῶν προγεγονότων παραδοξότερον.

CLXXV. Ἄνῆρ γάρ τις Θεοσεβῆς ἅμα γυναικὶ καὶ ἄρρени τέκνῳ, τοῦ θαύματος ἤδη τελουμένου, πρὸς τὸ μαρτυρικὸν ἐκεῖνο καὶ αὐτοὶ σῶμα μετὰ τοῦ συρρέοντος πλήθους ἐχώρουν. Τὸ πέλαγος οὖν ἐκ ποδὸς διαβάντες καὶ τὸν ἐν μυχῶ τούτου καταλαβόντες ναόν, τῆς χειρὸς λαβόμενοι τοῦ παιδὸς οἱ πατέρες, ἐπεὶ τοῦ ναοῦ ἔνδον ἐγένοντο καὶ τὴν ἁγίαν ἐκείνην περιστάντες ὑπὸν τὰ τε ἄλλα ἐδέοντο τοῦ ἁγίου καὶ ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἐλιπάρουν ὅσα πατέρας εἰκός. Εὐξάμενοι οὖν καὶ θερμῶς τὸν τάφον περιπτυσσάμενοι, αὐτοὶ μὲν ἤδη τῆς πανηγύρεως τελεσθείσης καὶ οἰκαδε πάντων ἐπανιόντων ὀπίσω πάλιν μετὰ τοῦ συνδραμόντος πλήθους ἐχώρουν· τὸ παιδίον δὲ τοὺς τεκόντας λαθὼν οὐκ οἶδ' ὅπως μόνον παρὰ τῆ σορῶ κατελείπειτο, πάντως τῆς ἀκαταλήπτου προνοίας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦτο οἰκονομησαμένου, ἵνα τιμῆσθαι πλέον τὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα δι' αὐτὸν ἠδέως προδόμενον. Καὶ τὸ μὲν ὕδωρ ἐπαναστρέφον εἰς τὰ οἰκῆα ἐκάλυπτε τὸν βυθὸν καὶ πέλαγος ἐγίνετο.

CLXXVI. Οἱ πατέρες δὲ μικρὸν ἀπὸ τοῦ λειψάνου προσελθόντες, ὡς ἤδη τὸν παιδᾶ παρ' αὐτοῖς οὐχ ἔωρων, εἰς ἔρευραν αὐτοῦ τρέπονται καὶ ὀπίσω στραφέντες, ὥστε τὸ παιδίον εὐρεῖν, πέλαγος ὀρῶσι πάλιν τὴν ἐπὶ τὸ λείψανον ἐξῆς φέρουσαν καὶ αὐτίκα θορυβοῦνται, ταραττόνται, κλονοῦνται, θερμότερον ὀρῶσι πρὸς τὴν τοῦ παιδὸς ζήτησιν. τὸ δὲ ἄρα ἦν ἐν τῇ σορῶ καταλειμμένον. Ἐπεὶ δὲ πολλὰ καμώντες τὸ παιδίον οὐχ εὗρον, ἀλλ' ἐν τῷ βυθῶ καταλείπεισθαι αὐτοῖς ἐνομίσθη, ὡσπερ ἄρα καὶ ἦν, μακρὸν τε καὶ γοερὸν ἀνεβῶν ἀνακαλούμενοι τὸν υἱὸν καὶ τὰ στήθη ἔπαιον καὶ τὴν κατασχούσαν αὐτοῦς ἀνωλοφύροντο συμφορᾶν. Ἐῖτα καὶ πρὸς τὸν ἅγιον οἶά περ ἂν ὀδυνημένη ψυχὴ φθέγγεαιτο ἔλεγον, θάνατον ἑαυτοῖς ἀντὶ τῶν παρόντων εὐχόμενοι ἕως τῶν πλησίον τινὲς περιπεσόντες αὐτοῖς ἐκ-

кратилось, но въ каждый годовой періодъ совершалось одинаково и созывало печестивныя души на ширшество. Когда это совершалось такимъ образомъ и всѣ христiane въ Херсонѣ ежегодно сходились на празднованіе чуда, Богъ и тутъ совершаетъ новое чудо, еще болѣе поразительное, нежели предыдущія.

Нѣкій благочестивый мужъ съ женою и дитятею мужскаго пола, когда уже совершалось чудо, пошли вмѣстѣ съ собравшеюся толпою въ тому мученическому тѣлу. Перейдя пѣшкомъ море и достигнувъ находящагося въ глубинѣ его храма, родители, державшіе за руку дитя, войдя въ храмъ и ставъ окрестъ святаго гроба, возсылали молитвы святому и особенно молились за дитя, какъ и подобаетъ родителямъ. Помолившись и горячо облобызавъ гробъ, сами они, когда уже окончилось празднество и всѣ возвращались домой, пошли назадъ вмѣстѣ съ собравшеюся толпою; между тѣмъ ребенокъ, неизвѣстно какимъ образомъ скрывшись изъ глазъ родителей, остался одинъ у гроба; безъ сомнѣнія, и это устроилъ непобѣдимый Промыслъ Божій, дабы еще болѣе почтить того, кто охотно предалъ за него и душу и тѣло. Вода, возвращаясь на прежнее мѣсто, открыла дно и образовала море.

Родители, пройдя немного впередъ отъ мощей и не видя при себѣ дитяти, начинаютъ разыскивать его и, обернувшись назадъ, чтобы найти дитя, видятъ снова море на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощамъ. Они тотчасъ приходятъ въ безпокойство, смущеніе, суетятся, пачпаютъ еще ревностнѣе разыскивать ребенка, — а онъ былъ оставленъ у гробницы. Когда они послѣ многихъ трудовъ не нашли ребенка и подумали, что онъ остался въ безднѣ, какъ и было на самомъ дѣлѣ, то стали испускать продолжительныя и жалобныя крики, призывая дитя, блии себя въ грудь и оплакивали поразившее ихъ несчастіе. Затѣмъ они говорили въ святому, что можетъ выражать наболѣвшая душа, проса себѣ смерти вмѣсто настоящихъ бѣдъ. Наконецъ въкаторые изъ ближнихъ, встрѣтивъ ихъ уже

λελυμένοις ὑπὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ ἐπὶ τῷ πάθει καὶ αὐτοὶ ἐκχέαντες δάκρυα, παρεμυθήσαντό τε αὐτούς καὶ ὑφεῖναι τῆς μακρᾶς λύπης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκίαν ἐκείνων ἐπανελθόντων μείζον καὶ πάλιν τὸ πάθος ἐγένετο, καὶ ἰμάτιον ὄφθην τοῦ παιδός, εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων εἰς μνήμην τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλεπώτερον αὐτοῖς ἐποίει τὴν συμφορὰν.

CLXXVII. Τοῦ ἐνικυτοῦ δὲ ἤδη περιελθόντος καὶ τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης ἀγεσθαι πάλιν μελλούσης ἐκένετι τε αὐτούς ἐπὶ πλέον τὸ πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν τοῦ παιδός ἀνεμίμνησκε. Καὶ δῆτα πρὸς ἀλλήλους «Ἴωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον ἴδωμεν εἴ τι τοῦ παιδός ὑπολέλειπται λείψανον, εἴ πως κἄν αὐτὸ κομιούμεθα». Ταῦτα καὶ ὅσα τοῦ πάθους πρὸς ἑαυτοῦς κοινολογησάμενοι προέρχονται τῆς οἰκίας πενδικῶς ἐσκευασμένοι καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δακρύων ἐκτετηκότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλὸν ἀφικνοῦνται. Καὶ ὑποχωρεῖ μὲν εὐθέως ἡ θάλασσα τῆς προδεσμίας καταλαβούσης ἀκολουθοῦσι δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πόδες ἕτεροι πάλιν, τῇ θαλάσῃ καθάπερ ὁδηγῶ χρώμενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκοδομηθέντα ναὸν ἐκείνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ τῆς σῆς, Δέσποτα, σοφίας δημιουργηθέντα καταλαβόντες ὁρᾷσι τὸ παιδίον, ὃ τοῦ θαύματος! (ζῶν καὶ ἀλλώμενον παρὰ τῷ ναῷ¹⁾). Καὶ πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον πρὸς τὰ ὁρώμενα, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ παῖς ἢ τὸ φαινόμενον. Ἐπει δὲ καὶ τοῖς γνωρίσμασι καὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς πίστιν αὐτοῦς τὸ παιδίον ἐνήγε καὶ τοῦτον ἐκείνον εἶναι τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυθέντες εὐθέως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ χεῖλη προσφύντες ἐκλαιόν τε μέχρι πολλοῦ, τὰ γλυκεὰ δὲ ταῦτα ὑφ' ἠδονῆς προχέοντες δάκρυα, καὶ θερμῶς αὐτὸν ὡσπερ γυμνῇ τῇ ψυχῇ κατεφίλου.

CLXXVIII. Ἐπειτα μικρὸν ἑαυτοῦς ἀναλαβόντες ἠρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ παιδίον, ὅπως οὕτω παραδόξως διεσώθη, τίνας φυλάττοντος, τίνος τρέφοντος, τίνος θάλλοντος, τίνος ζωογονοῦντος. Τὸ δὲ τῇ μὲν λαιῶ χειρὶ τὴν σορὸν κατέχον, θάτερῳ δὲ τὸν ἐν αὐτῇ κείμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός μοι καὶ τῆς ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τροφὸς καὶ φύλαξ, παρ' ἑαυτῷ γνησίως αἰετῶς με τηρῶν καὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

1 взнемогшихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о *постигшемъ ихъ* горѣ, но *потомъ* угѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжелой печали. Но когда они возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видъ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

Прошелъ уже *цѣлый* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дитяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пойдемъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дитяти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обмѣнявшись этими *словами* и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому въ печальномъ одѣяніи, съ очами истаявшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою при *говора*, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, онъ — о чудо! — видятъ дитя здоровымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, смнѣ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми прижѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ смнѣ, то тотчасъ обнявъ его и, влившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо цѣловали, раскрывая всю свою душу.

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали спрашивать дитя о подробностяхъ: какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дитя, держась лѣвою рукою за гробницу, а правою указывая на лежащаго въ ней, сказало: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моею жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-

1) «Ἀλλώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παρακαθήμενον λάρνακι. In ms. 2421, ἐν τῇ τοῦ ἁγίου καθήμενον λάρνακι. Gregorius, dormientem»... Сот.

ματι οὖν οἱ τεκόντες ἀπορρήτῳ σὺν ἡδονῇ
ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ
σκυθρωπὰ τοῦ παθούς ἐκείνα ῥήματα εἰς
φαιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον,
«Θαυμαστός, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἀγί-
οις αὐτοῦ»¹⁾ καὶ ὅσα ἐξῆς προστιθέντες.
Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζῆλωτοὶ
πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπέθουον καὶ
τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπε-
φήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μῆδὲ λείψανον εὐρεῖν
προσεδόκουν, τοῦτον μεθ' ἑαυτῶν βαδίζοντα
ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὄρωντες ἀφατόν
τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρ-
ρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγγχοις
ἐναποστάζον²⁾...

красно кормилъ». Родители, пораженные
несказаннымъ чудомъ и радостью, перемѣ-
нили прежнія причтатія и печальныя
слова горести на веселіе и благодарность,
говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ Его» и
прибавляя послѣдующія слова. Счастливые
и завидные возвращаются они домой; тотъ,
кого они оплакивали какъ мертвца и чьимъ
гробомъ называли чрево морскаго чудо-
вища, или, лучше сказать, чьихъ остан-
ковъ даже не ожидали они найдти,—тотъ
шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣли, какъ
онъ лепеталъ что-то, доставлявшее роди-
телямъ невыразимое удовольствіе и проли-
вавшее въ ихъ сердца таинственную сла-
дость...

ОРФΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ.

ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen ementitum saeculo post Christum natum quarto post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere sumptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Pragaе-Lipsiae 1885].

[Стихи 1—46 содержатъ обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ . . .

49. πεύση ἀφ' ἡμετέρης ἐνοπιῆς, ὅσσα πρὶν
ἔκειθον
ὡς ποτε Πιερίην Λειβήθρων τ' ἄκρα
χάρηνα
ἠρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἐοῦ νόστοιο
γενέσθαι
ποντοπόρῳ σὺν νηὶ πρὸς ἄξενα φύλ'
ἀνθρώπων
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἐνι
κράνεν

55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἥελίοιο.

Θέσφατα γὰρ Πελίας δειδίσσετο, μὴ οἱ
ὀπισθε
χειρὸς ὑπ' Αἰσονίδης καθέλη βασιλή-
ιον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ нашихъ
словъ, что я прежде скрывалъ: какъ нѣ-
когда первый изъ героевъ и полубоговъ
пришелъ въ Піерію и на крутыя вершины
Ливеоровъ, прося меня быть сотрудникомъ
его плаванія на мореходномъ кораблѣ къ
негостеприимнымъ племенамъ людей, къ бо-
гатому и дерзкому народу, надъ которымъ
царствовалъ Энтъ, сынъ лучезарнаго Ілія.

Ибо Пелій очень боялся, чтобы впо-
слѣдствіи Эсонидъ не отнялъ у него сію
царскую власть, и поэтому хитроумно ука-
залъ ему коварный путь: онъ приказалъ

1) Psa. LXVII, 36.

2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказаніе, при-
писываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραίμ ἀρχι-
επισκόπου Χερσῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παιδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλη-
μεντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, сс. 633—646 и по Моск. рукописи въ Zan. Од. Общ. т.
IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 3-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ житій
святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и выдержки
изъ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλημεντος» (Migne, ibid. сс. 617—632; Zan. Од. Общ. X, стр. 139—163).

καὶ οἱ ὑπὸ παραπίδεςσι δόλου τρίβον
 ἡπερόπευε·
 τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κῶας χρύσειον
 ἐνεῖχε·
 Θεσσαλίην εὐπωλον. . . .

ему привезти изъ Колхиды въ богатую
 конями Фессалію золотое руно..

[Получивъ такое приказаніе, Ясонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аѳинѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοῦς καὶ Φᾶσιν ἐρηνόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою къ Мпніямъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ каждаго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія къ р. Паренію (ст. 231—732)].

733. ἔνθεν ἄκρην προβλήτα παραπλώσαντες
 ἔβημεν
 γῆν ἐπὶ Παφλαγόνων, τὴν οἱ παρά-
 μειψε θεοῦσα
 735. Ἄργῳ ὑπὲρ μέγα λαίτμα· Καραμβίην
 δ' ἔχετ' ἄκρην,
 ἢ ἐπὶ Θερωμάτων χέεται Ἄλυός τε ῥέε-
 θρον
 πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνης ἀλιμυρέας
 ἔλκων.
 νέρθεν δ' ἐπιθρόσκουσι Βορειάδος ἀντίον
 ἄρκτου
 μακρὰ Θεμισκύρης Δοιαντίδος**

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ, мы пошли къ землѣ Пафлагоніанъ, которую обогнулъ Арго, быстро двигаясь по высокимъ волнамъ. Онъ прибылъ къ мысу Карамбіѣскому, у котораго течетъ Термодонть и потокъ Алія, вглубящійся большими и бурными водоворотами къ Эгіалу. Съ другой стороны, противъ Сѣверной Медвѣдцы, выступаютъ длинныя. . . Діантской Θεμισкры, а вблизи лежатъ города конеборныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы, племена Тиваринскія и народы Вехиры на равнинѣ вмѣстѣ съ Моссианами.

740. ἀγχι δ' Ἀμαζονίδων δαμνίππων ἄστεα
 κεῖται
 καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοὶ τε
 Βέχειρες
 μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναϊετᾶ-
 οῦσι.
 βαῖα δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλευσμεν αἰγια-
 λοῖσιν,
 ἦχι τε Μακρίεες Μαριανδουοῖσιν ὄμουροι.
 745. νέρθε δέ τοι Ἐλίχης δολιχὸς παρακέ-
 κλιται αὐχὴν,
 ἔνθα θ' ὑπὸ ῥεῖσιν ἐπὶ προβλήσι κυ-
 κλοῦνται
 τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα
 πόντου·
 οὐ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λει-
 μῶνες·
 ἔνθα τ' Ἀράξεω ῥεῦμα μεγαβρεμέτου
 ποταμοῖο,

Проплывъ немного, мы причалили къ берегамъ, гдѣ Макріейцы сосѣдятъ съ Мариандианами. Затѣмъ тянется длинный перешеекъ Еликъ, гдѣ на выдающихся подгорьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя ущелья надъ широкимъ залпвомъ моря. Тамъ крутая гора Синдъ и цвѣтушіе дуга и потокъ многоручной рѣки Аракса, изъ которой текутъ Термодонть, Фасидъ и Танандъ. Тамъ славныя племена Колховъ, Пніоховъ и Авазговъ. Мпнуя его, мы приплыли къ отдаленнѣйшимъ приставямъ Уровъ, Хиндзевъ, Харандзевъ и Солимовъ,

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψα καίται: e versu sequi temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοὶ τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοὶ τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] μνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσσύνοισι). — 744 Μακρίεες Abel] μάκροι (μάυροι) ἔταν. — 748 Σίνδης Hermann] συμής.

750. ἐξ οὗ Θερμῶδων, Φᾶσις Τάναις τε ῥέ-
ουσιν
οὐ Κόλχων κλυτὰ φύλα καὶ Ἠνιόχων
καὶ Ἀβάσγων
ὄν παρκαμβεβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείο-
μεν ὄρμοις
Οὐρων Χινδαίων τε Χαρανδαίων Σολύ-
μων τε,
Ἀσσυρίων τε λεῶν τρηχύν τ' ἀγκῶνα
Σινώπης,
755. καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα
πυκνὰ Σαπειρων,
Βύζηρας τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φύλα
Σιγύννων.
Ἴκτο δ' ὑπὸ πνοιαῖς ἀνέμου πλησίστιος
Ἀργῶ
ὄρθηος, ἐρχομένης ἠοῦς ἐπ' ἀπείρονα
κόσμον,
ἐς πέρατ' Ἀξεινού Φᾶσιν κατὰ καλλι-
ρέεθρον.
760. αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα πρηνὺ
ρέοντος
ἰκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος
ἐρυμνὸν
Αἰήτεω κατέφαινε καὶ ἄλσεα τοῖς ἐνι
κῶας
χρύσειον ἠώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῶ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный рассказ о похищеніи золотого руна Иасономъ при помощи Мидіи].

1020. Ἦρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθεον, ἄν δ' ἄρα
χεῖρας
ἀθανάτοις ἤειραν, οἱ εὐρανὸν εὐρὺν
ἔχουσιν.
ὡς οἱ μὲν περὶ κῶας ὀμίλειον αἶψα δ'
Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποιχομένην Μή-
δειαν.
ὡκα δ' ἄρ' Ἀφύρτω ἐπετέλλετο λαὸν
ἀγείρειν,
1025. μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην
καὶ ὄπατρον
ἀλλὰ οἱ ὡκὺς ἔπειγε παρὰ προχοᾶς
ποταμοῖο
ἐς λόχον ἠρώων, ἔκλεχεν δ' ἄρα παρθέ-
νον αἰνήν.
νύξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παρά-
μειβε πορείην
ἐκ δ' ἐτελείτο δόλος στυγερός καὶ κή-
ρες αἰδνάι

затѣмъ миновали народъ Ассирійскій, крутой выступъ Синопы, Фиэировъ, Нанатовъ, густо населенные города Сапировъ, а за ними — Визировъ и негостеприимныя племена Сигинновъ.

Утромъ, когда денница разливалась по безграничному міру, Арго съ надутыми парусами подъ дыханіемъ вѣтра прибылъ къ предѣламъ Аксна у краснаго потока Фасида. Когда мы прошли черезъ устье спокойно текущей рѣки, тотчасъ показались вѣнецъ и крутая стѣна Энта и роща, въ которыхъ висѣло золотое руно на крѣпкомъ бужѣ.

Мидійскіе герои очень обрадовались и подняли руки къ безсмертнымъ, живущимъ на широкомъ небѣ. Такъ занимались они руномъ. Вдругъ Энтъ услышалъ отъ прислужницъ объ уходѣ Мидіи; онъ тотчасъ приказалъ Апсирту собрать народъ и отправиться на поиски однокровной сестры. Тотъ быстро поспѣшилъ къ устью рѣки къ отряду героевъ и встрѣтилъ тамъ могучую дѣву. Звѣздная ночь застала его посредникъ пути; совершилось ужасное коварство и жестокое убіеніе славнаго Апсирта вслѣдствіе любви Мидіи. Его убили и бросили въ устье текущей рѣки; она понесла его быстрою волною и, крутя въ водоворотахъ въ волны вѣчно плещущаго моря, выбросила на островахъ, которые зовутъ Апсиртовыми. Но *убійцы* не скрылись отъ всевидящаго Зевса и отъ возмездія. Они бросились на корабль, обрубили съ обѣихъ

751 Ἀβάσγων Hermann] ἀραξων.—756 Σιγύννων Eschenbach] σιγύννων.—1022 ὀμίλειον Abel] ὀπώπειον.

1080. Μηδείης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρ-
 τοιο,
 ὄν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχοῶς με-
 θέηκαν
 ὀρνυμένον ποταμοῖο φέρεν δ' ὄγε κύ-
 ματι κραιπνῶ
 θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῦμ' ἄλός ἀτρυ-
 γέτοιο
 κέλεσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἄς κα-
 λέουσιν.
1085. ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδέ
 θέμιστας.
 αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔστω κίον, ἐκ δ'
 ἐκάτερθεν
 ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις
 δὲ θοῆσι
 πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον
 οὐδέ κατ' ἰδύ
 πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φά-
 σιδος εὐρύ
1040. ἰέμεθ' ἀμπλακίη δὲ φορεύμεθα πολλὸν
 ὀπίσσω
 αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα
 Κόλχων
 ἀφραδέσιν Μινύαις, δνοφερὴ δέ τε ἀμ-
 φεγεν ὄφρη.
 αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥοὸν ἀφρα-
 δίησι
 μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δέ μιν ἀμ-
 φινέμονται
1045. Γυμνοὶ Βουονόμοι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροί-
 ῶται
 Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φύλον Σίνδων τ'
 ἀγερώχων,
 οἳ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδᾶτων αὐ-
 λῶνων
 Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στεεινῆς
 Ἐρυθείης.
 ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολῆς ἐφάνη τερψίμ-
 βροτος ἦως,
1050. ποιανθεὶ νήσῳ προσεκέλαμεν, ἔνθα τε
 δισσά
 χεύμασιν ἀπλήτοισι περισχιζουσι ῥέεθρα,
 Φᾶσις τ' εὐρυμενῆς ἀκαλαρρείτης τε
 Σαράγγης,
 τὸν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς
 ἄλα πέμπει
 Μαιῶτις καναχηδὸν ἐλειονόμου διὰ
 ποίης.

1080 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1088 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δὲ δίναις.—
 1088 οὐδέ κατ' ἰδύ Hermann] οὔτι κατευθύ.—1042 δνοφερὴ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουονόμοι
 codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κῆσαντο).—
 1050 ἔνθα τε δισσά Hermann] ἐνθάδε δισσοί.—1051 ἀπλήτοισι Herman] ἀπλωτοισι.

1055. καὶ τὸθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα
 καὶ ἡμάρ·
 δισσαῖς δὲ τρομερῆσι βοὸς πόρον ἐξικό-
 μεσθα,
 λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὐ
 ποτε Τίτάν
 ταύρω ἐφεζόμενος βριαρῶ πόρον ἐσχίσε
 λίμνης.
 καὶ ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
 1060. Μαϊώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἄβρο-
 χίτωνας
 ἡδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγρων τ' ἄπλε-
 τα φύλα
 Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ὑλαίους
 Κέρρυφας τε
 Ἄρσωπᾶς τ' Ἀριμασπᾶ τ' ἔθνη, πολυ-
 πάμονα λαόν,
 ὦν περιναιεταίε γενεῆ Μαϊώτιδα λίμνην.
 1065. αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύνῃ ἀμέγαρτον
 ἔθνηκᾶν
 ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμεί-
 ψαμεν ὕδωρ·
 ὄχθαις δὲ χθαμαλῆσιν ἀποβλύει αἰπὺν
 ὄλεθρον
 ῥοίζῃ ἐλαυνομένη. καναχῆ δὲ τοι ἄσ-
 πετος ἄλμη
 ἀρκτώϊος περάτεσσιν ἐπέρχεται Ὀλεα-
 νόνδε.
 1070. τῆ ῥα τὸθ' ἀρπαχθεῖσα διὰ στόματος
 κίεν Ἀργῶ.
 ἐννέα μὲν νύκτας τε καὶ ἡμάτα μοχ-
 θίζοντες
 λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγχή-
 ρεα φύλα,
 παχταίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ'
 ἀγερώχων,
 τοξοφόρους τε Σκύθας, Ἄρεος πιστοὺς
 θεράποντας,
 1075. Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἳ ἀμειδέα
 θυσθλα φέρουσι
 Μουνυχίη, βροτέφ δ' ἐπιδεύεται αἵματι
 κρητήρ·
 ἄνδρας Ὑπερβορέους, Νομάδας καὶ
 Κάσπιον ἔθνος·
 αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος
 ἡώς,
 ῥιπαίους αὐλῶνας ἐκέλαμεν, ἐκ δ'
 ἄφαρ Ἀργῶ
 1080. ἦ' ἐπιπροδέουσα διὰ στενοῖο ρεέθρου,

Тогда мы плыли на веслахъ день и ночь и въ двое страшныхъ *сутокъ* прибыли въ находящемуся посреди озера Воспору, гдѣ нѣкогда ворушій быковъ Титанъ, сядя на сильпомъ быкѣ, прорѣзалъ проходъ въ озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ веслами, мы прежде всего прибыли въ Мэотамъ въ мягкихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гелонѡвъ, безчисленнымъ племенамъ Ваеіагровъ, къ Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, Керрифамъ, Арсопамъ и племенамъ Аримасповъ, богатому народу, поколѣніе котораго живетъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но намъ спѣшавшимъ безсмертные ниспослали страшное несчастье и мы миновали конечныя шумныя воды. Шумно волнуящеся *озеро* изливаетъ жестокою гибель на низменные берега; изобильная пѣна съ шумомъ несетъ къ сѣвернымъ предѣламъ въ океанъ. Подхваченный ею Арго пробѣжалъ тогда черезъ устье. Трудяся девять ночей и *столько же* дней, мы миновали тамъ и самъ сосѣднія племена смертныхъ, именно роды Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліевъ, луконосныхъ Скиноевъ, вѣрныхъ слугителей Арея, и людодѣловъ Тавровъ, которыя приносятъ суровыя жертвы Мунхій, и чаша бываетъ мала для челоуѣческой крови; *затѣмъ миновали* Иперборейскихъ мужей, Номадѡвъ и народъ Каспійскій. Когда же появилась десятая денница, освѣщающая смертныхъ, мы прошли Рипейскія ущелья, а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по узкому потоку и вошелъ въ океанъ, который Иперборей называютъ Кроновымъ, а также мертвымъ моремъ...

1062 Ὑλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα.—1064 γενεῆ Pierson] ἐν γῆ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπεὶ μὲν τοῦσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βυθοῦ.—1068 ἄλμη Hermann] ὕλη.—1072 ἀγχήρεα Hermann] ἀγνηνέα (ἀγνηνέα).—1077 ἄνδρας Wiel.] ἄνδ' ἀρ.—1080 ἦ' Hermann] ἄγεν.

ἔμπεσε δ' Ὀκεανῷ. Κρόνιον δέ ἐ κικλή-
σκουσι
πόντον Ὑπερβόρειοι μέροπεσ νεκρὴν τε
θάλασσαν....

1105. αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φασειμβροτος ἤλυθεν
ἡώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικό-
μεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυ-
τούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατοντα-
ετήρων
πληθούσης ἤβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν
ἀπάντων
1110. αὐτὰρ ἐπὴν ἤβης τὸ πεπρωμένον ἐξα-
νύσωσιν,
ὑπνῷ ὑπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι
τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίотος καὶ ἔργ'
ἀνθρώπων,
ποῖαισ δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβά
νέμονται
ἔρση ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύ-
οντες,
1115. πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὁμηλικίην ἐρα-
τηνὴν.
μελιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὄφρυσιν νεῦσε
γαλήνη
παῖδεςιν ἠδὲ τοκαῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ
νόοιο
αἰσμά τε ρέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγο-
ρεύειν.
καὶ τοὺς μὲν ῥ' ἀθρόους παραμειβομεν
αἰγιαλόνδε
1120. ποσσὶν ἐπιστεῖβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμε-
ρίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἰκάνομεν, οἳ ῥά
τε μοῦνοι
αἰγλης ἄμμοροὶ εἰσι πυριδρόμου ἡελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος
αὐχὴν
ἀντολίαις εἰργουσιν' ἐπικρέματα δὲ πε-
λῶρη
1125. ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἤερα
Φλέγρη
δειέλον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες
Ἄλπεισ
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλι-
ται αἰεῖ...

... Когда пришла шестая денница, свѣтлая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, именно двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ двѣтъ лѣтъ безъ всякихъ тягостей жизни; когда исполнится назначенное время цвѣтушей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черная себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкой и ясный взглядъ, а спокойствіе ума *побуждаетъ* ихъ дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстигается мракъ...

1082 [Ὑπερβόρειοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 [ἤβης Wiel.] μήνης. — 1117 [ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδέ. — 1122 [πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 [εἰργουσιν' ἐπικρέματα Wiel.] εἰργουσ' ἐπικέκλιται. — 1127 [δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Иерскимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Иракловы столпы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харивды и Сиренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Эитомъ на розыскъ Миндіи; здѣсь совершился бракъ Иасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ.

ДОПОЛНЕНИЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки мифологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кроме того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδουο δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἶλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σχυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδες πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἶλον.

16. Ἄρδουο δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδουο καὶ ἐβασίλευοο ἔτεα δωδέκα, Σαδυάττης δὲ Ἀλυάττης. οὗτοο δὲ... Κιμμερίοιοο ἐκ τῆο Ἀοίηο ἐξήλαοο...

1 Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Приину и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, изгнанные съ родины Скиѳами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наследовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ* Алиаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Θεωνъ, Προγυμν. с. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆο εὐθείαο, ὡο παρ' Ἡροδότῃ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰοὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοο Κολχοί· ἀδῆλον γάρ ποτέρον οἰ Αἰγύπτιοο Κολχοί εἰοὶ ἢ τουναντίον οἰ Κολχοί Αἰγύπτιοο κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Паренія Никейскаго Περί ἐρωτικῶν παθημάτων с. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἰοτοροῦοι δὲ τοὺο ἐν τῷ Πόντῃ καλομένοιοο Ἀχαιοὺο ἀποίκοιοο Ὀρχομενίων εἶοὶ τῶν μετὰ Ἰαλμένοιοο πλανηθέντων ἐκεῖοο μετὰ τὴν τῆο Τροίηο ἀλωοιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтийскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменій, забредшихъ туда съ Иалменомъ послѣ взятія Трои...

ΑΡΡΙΑΝΟΣ.

Κτ̄ стр. 217. Ο составъ Аррианова «Перипла» ср. С. G. Brandis, Arrians Periplus Ponti Euxini въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

Стр. 252 вставитъ: Ἀγάθουρσοι, ἔθνος 1 ἐνδοτέρω τοῦ Αἰῖμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπ' Ἀγαθούρσου τοῦ Ἡρακλέους, ἢ, ὡς Πείσανδρος, ἀπὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τόνος βαρύς... λέγονται καὶ Ἀγαθούρσιοι κτητικῶς ἢ ἐθνικῶς...

Стр. 254 послѣ Ἄορσοι вставитъ: Ἀπασιακαὶ, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἐνδεκάτῃ¹⁾ καὶ Πολύβιος δεκάτῃ²⁾· οἱ δ' Ἀπασιακαὶ νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον τοῦ Ὠρεῶν καὶ Ταναΐδος.

Стр. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставитъ: Ἐλιξοῖα, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων Σικελίας, ὑπὸ ποταμῶν Καραμβύχα. οἱ νησιῶται Καραμβύχαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Стр. 261 послѣ Καδούσιοι вставитъ: Καραμβύχαι, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποταμοῦ Καραμβύχα, ὡς Ἐκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Агаурсы—народъ за Эмомъ. Название получили или отъ Агаурсы сына Правлова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ еирсовъ Дюнуса. Ударение — тяжелое... Называются и Агаурсиами притязательно или народно...

Апасиаки, племя Массагетовъ. Стравопъ въ 11-й *книгѣ* и Поливій въ 10-й *книгѣ*: Апасиаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

Еликсиа, островъ Ипербореевъ, неменьшій Сицилiи, подъ рѣкою Карамвиномъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатыѣ Авдирскiй.

Карамвики, народъ Ипербореевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатыѣ Авдирскiй.

Стр. 262 къ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi forte eadem est, quae Κρωμνα».

Тамъ же къ сл. Μακροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

Стр. 267 послѣ Τάρφα вставитъ: Τέως, 20 πόλις Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν Δυρβαίοις τῆς Σκυθίας, ἐν ἣ λέγουσι λίμνην ἰχθύων ἔχουσαν πλῆθος. ἀφ' ὧν εὐδίως γενομένης ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον ἀρύεσθαι αὐτὸ ταῖς χερσίν εἰς σκάφος καὶ χρῆσθαι αὐτῷ.

Теоъ, городъ въ Iouia... Есть и другой городъ въ *странѣ* Дирбэевъ въ Скиѣи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваютъ на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодку и употребляютъ въ дѣло.

1) XI, 8, 8 (p. 518).

2) Cap. 48 (v. supra p. 444).

ΟΜΗΡΟΣ (р. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ

ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

СХОЛИИ

КЪ ОМИРОВОЙ ИЛИАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлечения и переводъ С. А. Селиванова.

Εἰς τὴν Α. 108 (e cod. 2679, Cramer v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ ἱερόν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτὴν (sc. Ἴφιγενείαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτῳ τῷ γράψαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигения] была послана въ храмъ богини [Артемиды] въ Тавридѣ, что въ Скиѣи. Разсказъ *объ этомъ есть*... и у Диктѣя, написавшаго «Тρωϊκά»...

5

Εἰς τὴν Κ. 224 (e cod. 2681, Gram. III p. 86)... Ὁ μὲν Σκυθῆς ὁ τὸν τοῦ ἵππου χρομετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκας τοῖς παλαιοῖς...

...Скиѣъ, конское ржаніе поставившій выше лучшей музыки, у древнихъ ~~по~~ рѣшается за свое варварское сужденіе

10

Εἰς τὴν Α. 492 (e cod. 2767, Gram. III p. 184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως εἰδὼκεν αὐτὴν βουλόμενος βιάσασθαι· γενόμενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκώλυθη ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος γενόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πατρὸς. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нирея Тетиду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать. Когда онъ явился на Кавказскую гору, то *здесь* ему помѣшалъ Промѣей, сказавъ, что родившійся отъ Тетиды будетъ сильнѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись за свое царство на небѣ... Зевсъ удаляется...

Εἰς τὴν Ν. 5 (e cod. 3058, Gram. III p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἄβιους φασὶν οὐχ ὑπᾶξαι μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνδρὸς ἐπιπληροῦσασθαι πρὸς αὐτὸν οὐς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον ἢ ὅτι κοινούς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους· τοῦτοισι αὐτόματος ἡ γῆ φύει βοτάνας, ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβιοι δὲ οἱ ἀνέστιοι, οὗτοι καὶ ἀμαξόβιοι καὶ νομάδες ὀνομάζονται.

...Когда *все* Скиѣи покорились Александрю, одни лишь Авіи, говорятъ, не подчинились *ему*; познавъ лишь душу его, они завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называетъ ихъ справедливейшими потому, что они избѣгали сношеній съ *другими народами*, или потому, что у нихъ общи дѣти, жены и все прочее, кромѣ кубка и меча. Сама собою земля родитъ имъ растенія, а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи *значитъ* не имѣющіе очаговъ; они же называються живущими на телегахъ и кочевниками.

ΟΜΗΡΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ¹⁾ ΚΑΤ' ΑΛΦΑ- ΟΒΉΥΑΝΗΝΙΑ ΕΒΉ ΟΜΙΡΥ ΒΒΉ ΑΛΦΑ-
ΒΗΤΟΝ. ΒΒΉΥΑΝΗΝΟΜΉ ΠΟΡΉΔΕΒΉ.

[Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descripta I. A. Cramer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. I. Малемна.

Р. 32—33. Ἀμαζόνες (Π. Γ. 189). Ἡ 1 Ἀμαζόνες (Ил. 3. 189). Имен. надежь
εὐθεῖα Ἀμαζών· ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ*
στερητικοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμπο- отъ слова маζός и лишашаго α, ибо съ
δίζεσθαι αὐτάς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐ- цѣлю избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ
τῶν μαζῶν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι 5 изъ лука онѣ отсѣкали одну изъ своихъ
ζώναις καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἡμῶν καὶ 6 грудей; или потому, что онѣ жали и косили,
ἐθερίζον (sic), ὥστε αὐτάς κληθῆναι παρὰ надѣвая пояса и выходя въ полномъ во-
τὸ ἐν ταῖς ζώναις ἀμᾶν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ оруженіи, такъ что онѣ были названы *Ама-*
τροφῆς οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις 10 *зонками* отъ жатъ въ поясахъ; или потому,
τισὶ θηρίοις ἐτρέφοντο. 11 что онѣ были лишены кормленія грудью, но
питались змѣями и разными другими живот-
ными.

Р. 80. Ἀμαζών (Π. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ Ἀмазонка (Ил. 3. 189). Отъ немѣнія
ἐστρεψῆσθαι μαζῶν ἀπίθανος (sic) δὲ ἢ τοῦ грудей, но такое производство не вѣроятно.
ἑτυμολογία· Θεμιστάγορας²⁾ δὲ καὶ 15 Θεμισтагоръ же говорить въ Золотой книгѣ:
ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησὶν· Ὅτι αἱ κατὰ τὴν 16 «Такъ какъ живущія въ Алопѣ, называемой
Ἀλόπην τὴν νῦν κλωμένην Λυκίαν, τὴν 17 нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отка-
πρὸς τῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μίᾳ συμβουλῇ τὰ 18 завшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ
συνήθη ταῖς γυναξιν ἔργα ἀπαρνησάμεναι 19 обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ по-
καὶ ζώναις χρησάμεναι καὶ ὀπλισμοῖς, τὰ 20 яса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія
τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετέθειον· πρὸς δὲ τὰ 21 дѣла, а сверхъ прочаго и ἡμῶν, т. е. жали съ
ἄλλα καὶ ἡμῶν σὺν αὐταῖς ζώναις, ὃ ἐστίν 22 этимъ поясами; поэтому и названы *Ама-*
ἐθερίζον· διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόναις κεκλη- 23 *зонками* жавшія въ поясахъ»; или потому,
σθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας· ἢ ὅτι τὸν 24 что онѣ выжигали одну изъ грудей для
ἕνα τῶν μαζῶν ἔχαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ 25 стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не
ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ 26 питались лешечками, но змѣями, скорпио-
σχορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις· οἱ δὲ 27 *нами, ящерицами и черепахами; ныне же*
ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς³⁾. 28 *производятъ* названіе отъ матери Амазон.

Р. 436. Χαλκός (Π. Α. 236): Ἐκ τοῦ Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ слова Халивъ,
Χάλυψ Χαλύβος· σημαίνει δὲ ἔθνος· ἐκεῖ [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо
γὰρ εὐρέθη ὁ χαλκός... тамъ была найдена мѣдь...

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκρήβολα Ἀμαζόνων, въ ΙΚΕΤΙΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἀναῆδροι, κρεοβόροι, τοξοτευχεῖς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у σχολ. Аполл. Род. IV, 1147.

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у схола. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у схола. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отмѣтѣ обь упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ добавить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ того слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, I IV с. 11 (p. 435E). Ἄρ' οὖν ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ, πολλή ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἐκάστῳ ἔνεστιν ἡμῶν εἶδη τε καὶ ἦδη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκείσε ἀφίχται. γελοῖον γάρ ἂν εἴη, εἴ τις οἰηθείη τὸ θυμοειδές μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἱ δὲ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θράκην τε καὶ Σκυθικὴν καὶ σκεδόν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ не необходимо признать, что у каждаго изъ насъ тѣ же самыя взгляды и обычаи, какъ и въ государствѣ? Вѣдь они не пришли туда извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кто-нибудь подумалъ, что, напр., мужество явилось въ государствахъ не отъ отдѣльныхъ лицъ, которымъ и приписывается это качество, какъ напр. живущимъ во Фракіи, 10 Скиеи и вообще въ сѣверныхъ странахъ...

ΝΟΜΟΙ, I VII с. V (p. 795 A)... εἰδείξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστόν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἐκατέραις ἐπ' ἀμφοτέρα χρώμενος...

... Это доказываетъ ¹⁾ обычай Скиеовъ, которые не натягиваютъ лукъ только лѣвою рукою, а правую только накладываютъ стрѣлу, но одинаково примѣняютъ 15 обѣ руки для обонхъ дѣйствиі...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαζαβάται (p. 260), схола. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Элія Ирод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Димосеену, называетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевныхъ Скиеовъ» (ἐκ τῶν νομάδων Σκυθῶν τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὄν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος καὶ Σκύθης. — Въ рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиею. § 128: οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι παρόντος, ἀλλ' ἐν Σκύθαις οὕτω μακρὰν ἀπόντος... § 129: πολλῷ χρόνῳ ὕστερον, ἐπαυεληλυθότος Φιλίππου ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κтл.

1) Рѣчь идетъ о необходимости приучать дѣтей одинаково владѣть правою и лѣвою рукою.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ.

Стр. 376 стр. 8 св. (въ русскомъ текстѣ) слѣдуетъ читать «виноградныхъ ягодъ» вмѣсто «пауковъ». Къ стр. 381 вставить:

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ.

Γ', 7. Διὰ τί οἱ μὲν παῖδες θερμοὶ ὄντες 1 οὐ φίλοινοί εἰσι, Σκῦθαι δὲ καὶ οἱ ἄνδρες οἱ ἄνδρεῖοι θερμοὶ ὄντες φίλοινοι; ἢ ὅτι οἱ μὲν 5 θερμοὶ ὄντες καὶ ξηροὶ (ἢ γὰρ τοῦ ἀνδρός ἕξις τοιαύτη), οἱ δὲ παῖδες ὑγροὶ καὶ θερμοί, ἢ δὲ φιλοποσία ἐστὶν ἐπιθυμία ὑγροῦ 10 τινος; ἢ οὖν ὑγρότης κωλύει διψητικούς εἶναι τοὺς παῖδας; ἔνδεια γὰρ τίς ἐστὶν ἢ ἐπιθυμία.

ΠΡΟΒΛΕΜΥ.

III, 7. Почему мальчики, будучи горячи, не любятъ вина, а Скѣлы и взрослые мужчины, будучи горячи, любятъ его? Или потому, что послѣдніе горячи и сухи (ибо таково состояніе мужчины), мальчики же влажны и горячи, а любовь къ вину есть желаніе чего-либо влажнаго? Влажность препятствуетъ мальчикамъ чувствовать жажду, ибо желаніе чего-либо есть потребность.

ΚΓ', 6. Διὰ τί ἡ θάλαττα λευκότερα ἢ 10 ἐν τῷ Πόντῳ ἢ ἢ ἐν τῷ Αἰγαίῳ; πότερον διὰ τὴν ἀνάκλασιν τῆς ὀψεως τὴν γινομένην ἀπὸ τῆς θαλάττης εἰς τὸν ἀέρα; ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν Πόντον ἀήρ παχὺς καὶ λευκός, 15 ὥστε καὶ τῆς θαλάττης ἢ ἐπιφάνεια τοιαύτη φαίνεται, ὁ δ' ἐν τῷ Αἰγαίῳ κυανοῦς διὰ τὸ μέχρι πόρρω εἶναι καθαρός, ὥστε καὶ ἡ θάλαττα ἀνταυγοῦσα τοιαύτη φαίνεται. Ἡ 20 ὅτι πᾶσαι αἱ λίμναι λευκότεραι τῆς θαλάττης, ὁ δὲ Πόντος ἐστὶ λιμνώδης διὰ τὸ πολλοὺς ποταμοὺς εἰς αὐτὸν ρεῖν; αἱ δὲ λίμναι διαλευκότεραι τῆς θαλάττης καὶ τῶν ποταμῶν· γράφουσι γοῦν οἱ γραφεῖς τοὺς μὲν ποταμοὺς ὠχροὺς, τὴν δὲ θάλατταν κυανέαν...

23, 6. Почему морская вода въ Понтѣ бѣлѣе, чѣмъ въ Эгейскомъ морѣ? Не вслѣдствіе ли преломленія зрѣнія, происходящаго отъ моря въ воздухъ? Ибо воздухъ, окружающій Понтъ, густъ и бѣлъ, вслѣдствіе чего и поверхность моря кажется таковою же, а надъ Эгейскимъ моремъ онъ голубой вслѣдствіе того, что чистъ на далекое пространство, такъ что и отражающее его море кажется такимъ же. Или потому, что всѣ озера бѣлѣе моря, а Понтъ изобилуетъ озерами (лиманами) вслѣдствіе того, что въ него текутъ многія рѣки; а озера бѣлесоватѣе моря и рѣкъ; по крайней мѣрѣ живописцы рисуютъ рѣки бѣлѣе ными, а море голубымъ...

Отрывки изъ неизвѣстныхъ сочиненій о животныхъ см. на стр. 603 у Эліана *Hist. an.* V, 27 и на стр. 605 у него же, XVI, 33.

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗ (p. 384).

Цитируемое Филопономъ мѣсто Θεμιστία см. на стр. 389.

ΘΕΟΦΡΑΣΤΟΣ (p. 388).

Кромѣ приведенныхъ отрывковъ см. еще на стр. 430 у схола. Аполл. Род. II, 1248.

ΔΟΥΡΙΣ ΣΑΜΙΟΣ (p. 390).

Кромѣ указаннаго отрывка см. еще на стр. 402 въ стол. Цеца къ Ликофр. ст. 183 и стр. 486 у Плут. *Алекс.* 46.

ΜΕΓΑΣΘΕΝΗΣ (p. 390).

См. еще отрывокъ на стр. 664 у Евсев. *Ев. приг.* IX, 41.

ΣΙΜΜΙΑΣ ΡΟΔΙΟΣ (p. 391).

Ο Βοϊός'ѣ, упоминаемомъ въ надписи къ fragm. 2, см. *Кнааск* у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. п. сл. *Boio*.

ΚΑΛΛΙΜΑΧΟΣ (p. 393).

Въ переводѣ ст. 291 гимна εἰς Δῆλον слѣдуетъ вставить три пропущенныхъ слова и читать такъ: «Первыя принесли тебѣ это отъ бѣлокурыхъ Аримасповъ Уписъ» и т. д.

ΛΥΚΟΦΡΩΝ.

На стр. 409 (послѣ схолий къ Ликофрону) вставить:

ΛΕΞΕΙΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΣ
ΛΥΚΟΦΡΩΝΟΣ

СЛОВА ИЗЪ «АЛЕКСАНДРЫ»
ЛИКОФРОΝА.

[Anecdota Graeca e codd. mss. bibl. Reg. Paris. descripsit L. Bachmannus. Vol. II (Lips. 1828), p. 198—386].

v. 174¹): τὸν Ἀχιλλέα μετὰ γὰρ θά-
νατον μυθεύονται ὅτι ἠγάγετο Μηδεῖαν
τὴν Αἰήτου ἐν μακάρων νήσοις εἰς γυναῖκα
— ἄνδρα τῆς Μηδείας ἀπὸ Κυταίας πόλεως
Κολχίδος (in marg. Σκυθικῆς).

v. 186 [v. supra p. 398]. ...τῆς Σκυθι-
κῆς θαλάσσης· Σαλμυθησὸς γὰρ κόλπος τῆς
Σκυθίας.

v. 188 [v. ibid.] ἐπὶ πολὺν χρόνον—Λευ-
κὴν ἔστι δὲ νῆσος ἀπὸ πολλῶν πελαργῶν—
οἰκήσει τὴν Λευκὴν νῆσον τὴν ἐν Ἰστρῷ
τῷ ποταμῷ.

v. 189 Κέλτρου] ὄνομα λίμνης ἢ πο-
ταμοῦ, ἐξ οὗ ὁ Ἰστρὸς ἐκδίδωσι.

1 Поэтъ разуметь Ахилла, такъ какъ
онъ, по преданію, послѣ смерти взялъ въ
жены Мидію, дочь Энта, на островахъ бла-
женныхъ; — мужа Мидіи: изъ Колхидскаго
5 города Китэн.

... Скъискаго моря; ибо Салмидисъ—
заливъ съ Скъеиѣи.

На долгое время—Бѣлмѣ; это островъ,
10 названный такъ отъ множества аистовъ;—
будетъ жить на Бѣломъ островѣ, лежа-
щемъ на рѣкѣ Истрѣ.

Келтра] имя озера или рѣки, изъ кото-
рой вытекаетъ Истръ.

1) τὸν μελλόνουμφον εὐνέτην Κυταϊκῆς τῆς ξεινοβάχης κτλ.

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμένος, ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυθίας, Ἀχιλλεῖος λεχθήσεται.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει εἰς τὸν χῶρον θρηῶν τὸν Σκυθην.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεὺς—ὁ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

v. 1109. τῷ ἐκ Χαλύβων ἔστι δὲ ἔθνος Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ πρῶτον σιδηρὸς εὐρεθῆναι.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς, ποταμὸς Σκυθίας...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος ὅστις εἰς τὴν Κυταίαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου—τὴν γείτονα τῶν Λιγυστινῶν ἐλθῶν.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἰστρον, ποταμὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τούς Σκύδας ἐξήλασαν.

Глубокий бѣгъ изъ гавани, или берегъ, до пустынь Скиѳиѣ будетъ называѣ Ахилловымъ.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребывать въ Скиѳской странѣ.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Коринѳа; супругъ Идиѣ, жены Эита.

Изъ Халивовъ. Халивы — народъ Пафлагоніи, у которыхъ, какъ кажется, впервые найдено желѣзо.

Прорѣзывающій озеро Танайдъ—рѣка Скиѳиѣ...

Въ городъ Колхидскій. Который, пришедши въ Кятю — это названіе мѣстности—сосѣднюю съ Лигистивами.

Выгнали Скиѳовъ за глубокий Истръ, рѣку съ Скиѳиѣ, нимаъ Данувій.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у схола. Аполл. Род. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳіа, комм. въ Діон. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у схола. Пинд. Олимп. 3, ст. 28, и стр. 434 у схола. Аполл. Род. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Въ стр. 439. Извлеченія Фотія (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

О КРАСНОМЪ МОРЪ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου

Изъ 1-й книги.

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν Ἰῶ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

...Затѣмъ *говорится*, что Іо была дочь рѣки и въ видѣ рогатой коровы, го-

ροκέρω δὲ μορφῇ διαπτήναι βοὸς οἰστρώσης
τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βοσ-
πορον εἰληφέναι τὴν κλησιν...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι
σφαγεῖσσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν...

и нимою оводомъ, переправилась чрезъ Пон-
тійское море; отъ нея то и Воспоръ полу-
чилъ свое названіе...

...Что *Ифменія*, зарѣзанная въ Авлідѣ,
з вновь явилась живою въ *земль Тавровъ*...

Ἐκ τῆς εἰς ἱστορίας.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων
διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ
διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαϊώτιδος λίμ-
νης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς
ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίω 10
λίμῆνα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τε-
ταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν,
ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ρευματι πλείον-
τες ἀνὰ τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα πα-
ραγένοιτ' ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν 15
ὥστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψύχους εἰς
ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους
εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις
ἐνδελεχῶς ἡμέρας 1)...

Изъ 5-й книги.

Самые разнообразные способы жизни
людей раздѣляетъ и разграничиваетъ не-
большое пространство. Такъ, напр., многіе
изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ
баркахъ изъ Мэотійскаго озера на десятый
день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда
въ то же время *юда* на 4-й день приѣзжа-
ютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя
вверхъ противъ теченія, въ другіе десять
дней безъ *особеннаю* труда могутъ прибыть
въ Эѳіопію. Такимъ образомъ отъ край-
няго холода до высшей степени жара вы-
ходить не болѣе 25 дней непрерывнаго
пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто 2000 слѣдуетъ читать 22000.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. Περί ὀρθογραφ. II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τυγράνην см. на стр. 433 у skol. Аполл. Род. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣстъ см. еще на стр. 424 у skol. Аполл. Род. I, 256.

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 84, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Cp. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios в журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

- См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
 „ p. 210 у схол. Дион. 14.
 „ p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Αψυρτίδες.
 „ p. 261 у него же п. сл. Κοροχονδάμη.
 „ p. 263 у него же п. сл. Μορμήχιον.
 „ p. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Аенн. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 в русск. переводѣ вмѣсто *себѣ* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Исагова Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7.. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδο-
 τῶν ἰκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δέ τις τῶν ἀνα-
 γινωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ πρ-
 ῥάδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίω ἀπι-
 στήσῃ ταῖς ἱστορίαις, θεῖς πρὸ τῆς διανοίας
 παρ' ἄλληλα τὸν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα
 καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδοτικὴν, καὶ τὰς
 ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστήσῃ
 τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ πα-
 ραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἀέρων πρὸς τοὺς
 ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφο-
 ρὰν ἀπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ
 τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψύχους πῆγνυται μὲν
 οἱ μέγιστοι ποταμοί, στέγοντος τοῦ κρυ-
 στάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἀμ-
 ξῶν καταγόμενων ἐφόδους, πῆγνυται δὲ ὁ
 οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μα-
 χαίραις ἀποτέμενεσθαι, καὶ τὰ τούτων θρυ-
 μασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώ-
 πων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιρρεῖ,
 τὰ δὲ ὄμματα ἀμυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλε-
 ωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ γαλλοὶ μὲν ἀνδριάντες
 ῥήγνυται, κατὰ δὲ πῖνας καιροῦς διὰ τὴν
 πυκνότητά τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε
 βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασί·
 πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα
 συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἀπιστα,
 τοῖς δὲ πέραν εἰληφόσιν ἀνυπομόνητα... (5)
 ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρως τὰς

Итакъ о Троглодитахъ мы сказали до-
 статочно; если же кто изъ читателей не
 повѣритъ *нашимъ* рассказамъ вслѣдствіе
 странности и необычности описаннаго
 образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ
 мысленно климатъ въ Скиѣи и Троглоди-
 тикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ переста-
 нетъ не довѣрять рассказамъ. Различіе кли-
 мата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ
 велико, что частичная разница *прямо* не
 вѣроятна. *Въ стверныхъ странахъ* вслѣд-
 ствіе чрезмѣрнаго холода замерзаютъ ве-
 личайшія рѣки, при чемъ ледъ выдержива-
 етъ переходы войскъ и переѣзды нагру-
 женныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и
 вино и прочія жидкости такъ *крѣпко*, что
 ихъ можно рѣзать ножами; что еще удиви-
 тельнѣе, конечности у людей отваливаются
 вслѣдствіе тренія одежды, глаза слѣпнутъ,
 огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣд-
 ные статуи трескаются и въ нѣкоторыя
 времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе
 густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ
 ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ*
 многія и другія, еще болѣе поразительныя
явленія, невѣроятныя для незнакомыхъ съ
этими странами и невѣроятныя для
 испытавшихъ *ихъ*... Но тѣмъ не менѣе
 обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

εἰρημένας χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλου-
ται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐ-
τοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τοῦναντίον ἐκουσίως
προίενται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι
διαίτης ἐτέρας καὶ βίου πειραθῆναι. (6)
οὕτως αὐτοφυεὶς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνή-
θης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ'
ἀμφοτέρα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου
διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης,
ἢ προσοικουσί τινας τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει 10
καὶ ψύχασιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι,
πολλοὶ τῶν περιζομένων οὐριοδρομοῦσαις
ναυσι φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι κα-
ταπεπλευκασιν, ἐξ ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τε-
ταρταῖοι καταντῶσιν, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ 15
τὸν Νεῖλον πλέοντες πολλοὶ δεκαταῖοι κατ-
ηγήκασιν εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν
κατεψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ
θερμώτατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τετ-
τάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ 20
τὸ συνεχῆς κομιζομένοις 1)...

1 только не желают бѣжать отъ поражаю-
щихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, на-
противъ, добровольно пресѣкаютъ свою
жизнь ради того, чтобы не быть вынуж-
денными испытать другой образъ жизни.
Такъ всякая страна, къ которой кто-либо
привыкъ, имѣетъ для него какія-то само-
родныя чары... Столь огромныя различія
раздѣляются не слишкомъ большимъ по-
мѣстнымъ разстояніемъ: отъ Мэотійскаго
озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые
Скиѣи, живущіе среди мороза и чрезмѣр-
ныхъ холодовъ, многіе мореплаватели
на нагруженныхъ корабляхъ при попут-
номъ вѣтрѣ на десятый день достига-
ютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день
прѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда
многіе плывущіе по Нилу на 10-й день
прѣзжаютъ въ Эѳіопію; такимъ образомъ
отъ охлажденныхъ частей вселенной до
самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ
дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ
его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ καττιτέρου
τοῖς ῥηθείαισι ἀρχεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ
καλουμένου ἤλεκτρον νῦν διεξιμεν. τῆς Σκυ-
θίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ
νῆσός ἐστι πελαγία κατὰ τὸν Ὠκεανόν ἢ 25
προσαγορευομένη Βασίλεια. εἰς ταύτην ὁ
κλύδων ἐκβάλλει δαψιλῆς τὸ καλούμενον
ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαι-
νόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν πα-
λαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπι-
στομένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων
ἐλεγχόμενους 2)... (5) διημαρτηκότων δὲ
πάντων τῶν τὸν μῦθον τοῦτον πεπλακό-
των καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς
ὑστερον χρόνοις ἐλεγχόμενων, προσεκτέον 35
ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις· τὸ γὰρ ἤλεκτρον
συνάγεται μὲν ἐν τῇ προειρημένῃ νήσῳ, κο-
μίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγγωρίων πρὸς τὴν
ἀντιπέρασ ἠπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς
καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προεῖρηται.

Итакъ относительно олова мы удоволь-
ствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ
о такъ называемомъ электрѣ. Противъ
Скиѣи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ
25 есть островъ, называемый Василіей. На
этотъ островъ волны выбрасываютъ въ
изобиліи *сциество*, называемое электромъ,
нигдѣ болѣе во вселенной не встрѣчаю-
щееся. О немъ многіе изъ древнихъ напи-
сали мнѣ совершенно невѣроятныя и
изобличаемыя дѣйствительностью... (5) Такъ
какъ всѣ создавшіе этотъ мнѣ ошиблись
и изобличены вполнѣ дѣйствитель-
ностью, то нужно держаться достовѣрныхъ
35 рассказовъ: электре собирается на выше-
упомянутомъ островѣ и привозится тузем-
цами на противолежашій материкъ, по ко-
торому и перевозится въ наши страны,
какъ сказано выше.

40

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ
τὰς ἀρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῆ Σκυ-
θία πλησιοχώρων, φασὶ τινὰς ἀνθρώπους
ἰσθίειν... (4) διαβεβοημένης δὲ τῆς τούτων
ἀληθείας καὶ ἀγριότητος φασὶ τινες ἐν τοῖς 45
παλαιοῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἄπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе
со Скиѣею, чрезвычайно дикі; говорятъ,
что нѣкоторые изъ нихъ ѣдятъ людей...
(4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прослави-
лись *повсюду*, то нѣкоторые говорятъ,
что именно эти народы подъ именемъ Ким-

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіева извлеченіе изъ 5-й книги Агазархида.

2) Далѣе (§§ 2—4) излагается мнѣ о Фаеонтѣ и его сестрахъ.

καταδραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμε-
ρίους, τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν
λέξιν φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων
Κιμβρων προσηγορίᾳ...

1 меридцевъ въ древнія времена прошли вой-
ною всю Азію, при чемъ время скоро ис-
портило это слово въ наименованіи Ким-
вровъ...

IX, 26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν 5
[scil. Κροῖσον] Ἀναχάρσις ὁ Σκύθης καὶ
Βίας καὶ Σόλων καὶ Πιττακός, οὓς ἐπὶ τὰς
ἐστιάσεις κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν με-
γίστη τιμῇ, τὸν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικ-
νύμενος καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυνα-
στείας. (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις
τῆς βραχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ <δὲ>
Κροῖσος ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς βασιλείας
εὐδαιμονίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος
τῶν χειρωμένων ἐδῶν ἠρώτησεν Ἀνά- 15
χαρσιν, ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν,
τίνα νομίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ
τὰ ἀγριώτατα τῶν ζῶων ἔφησε· μόνα γὰρ
προθύμως ἀποδνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας.
(4) ὁ δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκένας 20
αὐτόν, ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ
ποιήσεσθαι τὴν ἀποκρίσιν ὑπολαβών, ἠρώ-
τησε τίνα δικαιοτάτον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ
δὲ πάλιν ἀπεφαίνεται τὰ ἀγριώτατα τῶν
θηρίων· μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ 25
νόμους· εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποιή-
σιν, τὸν δὲ νόμον ἀνθρώπου θεοῖν, καὶ δι-
καιότερον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ
τοῖς τῶν ἀνθρώπων εὐρήμασιν. (5) ὁ δὲ
διασῦραι βουλόμενος Ἀναχάρσιν ἠρώτησεν 30
εἰ καὶ σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκατα-
θέμενος ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλή-
θειαν τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ιδιώ-
τατον ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κρατε-
γέλασεν ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους 35
διαγωγῆς πεπονημένου τὰς ἀποκρίσεις.

5 Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѣъ
Анахарсидъ, Віантъ, Солонъ и Питтакъ,
которыхъ онъ на пирахъ и въ собра-
ніяхъ отличалъ величайшими почестями,
показывая имъ свои богатства и могу-
щество его власти. Въ то время у обра-
зованныхъ людей была въ модѣ крат-
кость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благопо-
лучіе своего царства и количество поко-
ренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида,
какъ старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ
животныхъ существъ онъ считаетъ храбрѣй-
шимъ? Анахарсидъ сказалъ, что самыхъ
дикихъ животныхъ, ибо они одни муже-
ственно умирають за свою свободу. Крезъ,
полагая, что онъ ошибся и что на второй
вопросъ дастъ угодный ему отвѣтъ, спро-
силъ, какое изъ животныхъ существъ счита-
еть онъ справедливейшимъ? Тотъ снова
отвѣтилъ, что самыхъ дикихъ животныхъ,
такъ какъ они одни живутъ по природѣ,
а не по законамъ: природа-де есть созда-
ніе божества, а законъ—установленіе че-
ловѣка, и справедливейше пользоваться тѣмъ,
что открыто богамъ, а не человекомъ.
Тогда царь, желая высмѣять Анахарсида,
спросилъ, не суть ли звѣри мудрѣйшія
существа? Мудрецъ, согласившись съ этимъ,
объяснилъ, что предпочитать истину при-
роды истинѣ закона есть основной при-
знакъ мудрости. Тогда царь съ насмѣш-
кою сказалъ, что его отвѣты основаны на
скиѣскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

Lib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѣовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ.

О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 383 sq.).

11. ...εἰς ἀνὴρ μῖας ὀρυγῆ στρατιᾶς Ἀρ- 1
μενίαν προσεκτήσατο Πόντον Εὐζείνον Συ-
ρίαν Ἀραβίαν Ἀλβανούς Ἴβηρας τὰ μέγρι

11... Одинъ мужъ 1) ватискомъ одного
войска присоединилъ къ Римской державѣ
Арменію, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

1) Гн. Помпей. Ср. Плутарха біогр. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ἰρκανῶν καὶ τρις αὐτὸν ὁ περιρρέων τὴν οἰκουμένην Ὁκεανὸς εἶδε νικῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκομένους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρτικοὶ πόλεμοι κατεῖχον Τυγράνην δὲ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἠττωμένῳ δ' ἀνέμιξεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

1 вѣю, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа и Иркинѣю; обтекающій вселенную Океанъ трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Преслѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ оставилъ у Каспійскаго моря...

5 ...Въ то время какъ Марсійская война жгла Римъ, Мивридата задерживали войны съ Сарматами и Вастарнами. Подозрительность и зависть отдѣлили Тиграна отъ Мивридата во время его славы, а послѣ 10 пораженія соединили съ нимъ для совмѣстной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. п. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. Хрон. col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ

ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

СВОДЪ

ПОЛЕЗНЫХЪ РЕЧЕНИЙ ИЗЪ СОЧИНЕНІЙ ЛУКΙΑНА.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυδίᾳ τοὺς κρατουμένους ξένους ἔθυσον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѣи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ᾧ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπόμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σημαينوμένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Гѣррон: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѣи въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь имъ. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἄκινάκης ἡ ῥομφαία, ἧτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἄκινάκης: большая сабля или мечъ у Скиѣовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтессѣ Воіώ, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Кнааск у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. *Voio*.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Сар. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεα.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О гоненіяхъ на христіанъ въ Готѣи, къ которымъ относятся письма св. Василія (стр. 719), ср. Вѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σκύθην, φησί, θάρττον τε τὴν Ἑλ-
ληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μερακίων ἡλικίαν
ἄρτι παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσ-
πότου μαθήμασιν ἐλευθερίως αὐτὸν ἐκδε-
δωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ
γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων πε-
ριδέξιον, ὡς καὶ παρ' Ἑλλήσι καὶ παρὰ
Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβόη-
τον, ἐπεὶ καὶ νόμων ὄψθη διδάσκαλος. ὁ
δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης
καὶ γραμματικῆς παιδῶν διδάσκαλος. γε-
νέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτὸν φησὶν ὁ φι-
λάρετος οὗτος Ἀστέριος τοῦ ἀργυρωνήτου
τούτου Σκύθου· ποῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνας
μαθήματος, οὐ λέγει...

1 Я видѣлъ, говорить онъ, Сенеа, скоро
изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши
юношескаго возраста; затѣмъ, когда ку-
пившій его господинъ отдалъ его для изу-
ченія высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ
5 нихъ такіе успѣхи и оказалъ во многихъ
наукахъ настолько свѣдущимъ, что сдѣ-
лался пзвѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ
и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли
10 учителямъ законовъ. Купившій его былъ
родомъ Сиріецъ, Антиохійскій гражданинъ,
учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добро-
любивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е.
Антиохіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого
15 купленнаго Сенеа; но не говоритъ, гдѣ
пребывалъ онъ или какую науку препода-
валъ хозяину...

О похвалѣ священномученику Фокѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріалахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ.

На стр. 785 вставить:

Phot. Bibl. cod. 273 (v. II p. 507 sq. Bekk.—Migne, v. 84 col. 47 sq.): Ἀνεγνώσθη ἐκ τῶν τοῦ μακαρίου ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΥ λόγων, οὗς εἰς τὸν ἐν ἁγίοις Ἰωάννην τὸν Χρυσόστομον συνετάξατο 1)...

(p. 508 col. 2)... ἔχεις καὶ ἄλλην πρὸς τοὺς ἀποστόλους συγγένειαν. πρῶτος παρὰ τοῖς ἀμαξοβίοις Σκύθαις θυσιαστήρια ἐπηξας καὶ μόλις τῶν ἵππων ἀποπηδήσας ὁ βάρβαρος ἔμαθε γόνυ κάμπτειν καὶ εἰς ἔδαφος ἐξαπλοῦσθαι. καὶ ὁ τοῖς τῶν αἰχμαλώτων δάκρυσι μὴ καμπτόμενος ἔμαθεν ὑπὲρ ἁμαρτημάτων δακρυεῖν...

Прочитано изъ рѣчей блаженнаго Θεодорита, которыя онъ составилъ къ святому Іоанну Златоустому...

...Ты имѣешь и другое сходство съ апостолами: ты первый водрузилъ жертвенники у Скиновъ, живущихъ въ кибиткахъ; и варваръ, только что соскочившій съ коней, научился склонять колѣна и простираться на землѣ; не трогая слезами плѣнниковъ научился плавать о грѣхахъ...

Ο Θεодоритῆ см. Н. Глубоковского, Блаж. Θεодоритῆ епископῆ Киррскίῃ, его жизнь и литер. дѣятельность. 2 т. М. 1890.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ (p. 875).

V. 7 слѣдуетъ читать ἐν αὐτῇ вм. ἐν αὐτῶ и v. 9 — ὅταν δὲ σφόδρα συμπεπτωκυῖα ἦ.

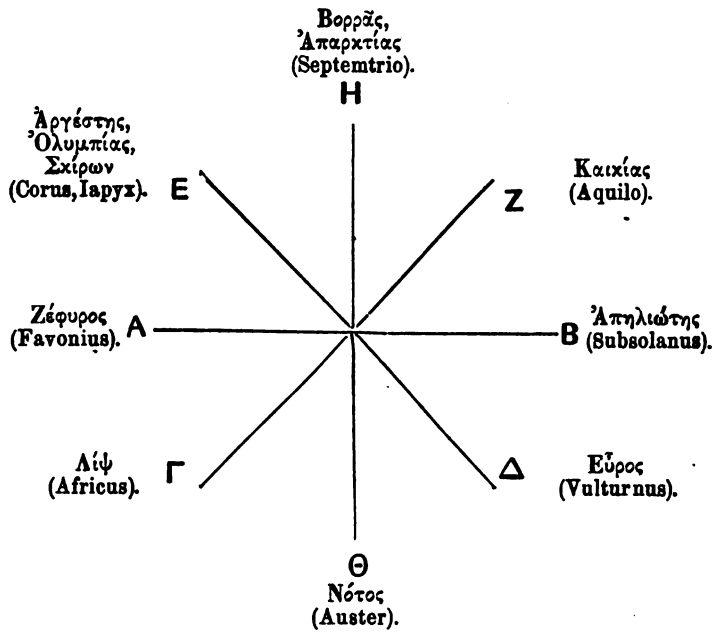
Конецъ перваго тома.

1) Отъ этихъ рѣчей сохранились только извлечения Фотія.

Справочныя таблицы.

1. Роза вѣтровъ.

(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

(По Н. Nissen, Griech. und römische Metrologie в Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

франц. метры.	δάκτυλος		κόνδυλος		παλαιστή		διχάς		σπιθαμή		πῶγος		πῆχυς		ὄργυιά		πλέθρον	
0,0185																		
0,087	2																	
0,074	4	2																
0,148	8	4	2															
0,221	12	6	3	1½														
0,296	16	8	4	2	1½													
0,444	24	12	6	3	2	1½												
1,774	96	48	24	12	8	6	4											
29,57											100	66⅔	16⅔					
177,4											600	400	100	6				στάδιον.

Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

1 дюймъ = 0,02539 м.

1 аршинъ = 0,71118 м.

1 футъ = 0,30479 м.

1 сажень = 2,13356 м.

Такимъ образомъ 1 ποῦς = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὀργυιά = пригл. 5,82 ф., 1 στάδιον = пригл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

1 стадій іоническій = 210 метрамъ

1 » персидскій = 198 »

1 » олимпійскій = 192 »

1 » аттическій = 177 »

1 римская миля = 1480 »

1 парасагъ = 30 перс. стадіамъ = 5940 м.

125 аттич. стадіевъ = 3 геогр. милямъ.

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) Солоновскія.

литры.							
0,045	κύαδος						
0,27	6	κοτύλη					
8,24	72	12	χοῦς				
38,88	864	144	12	μετρητής			
1,08	24	4	—	—	χοῖνιξ		
4,82	96	16	—	—	4	ἡμίεκτον	
8,64	192	32	—	—	8	2	ἕκτεϋς
51,84	1152	192	—	—	48	12	6 μέδιμνος.

б) Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.

литры.					
0,205	κοτύλη				
1,23	6	χοῖνιξ			
4,91	24	4	ἡμίεκτον		
9,82	48	8	2	ἕκτεϋς	
58,92	288	48	12	6	μέδιμνος.

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало разнятся отъ Солоновскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительно 3 ведрамъ, а 1 μέδιμνος — приблизительно 2 четверикамъ.

5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

прибл. стоим. на русскія деньги.	вѣсъ въ граммахъ.					
0,5 к.	0,07	χαλκοῦς				
2,02 к.	0,28	4	ἡμιωβόλιον			
4,04 к.	0,57	8	2	ὀβολός		
24,25 к.	3,41	48	12	6	δραχμὴ	
24 р. 25 к.	341,2				100	μνᾶ
1455 р. 71 к.	2047				6000	60 τάλαντον.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(Прим. Въ *прямых* скобки заключены имена лицъ, которымъ приписываются подл
ныя сочиненія; цифры въ *кривых* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій
поправовъ»).

	СТРАН.		СТР.
Агаархидъ	439	(925)	Аристовуль Басандрійскій..... 8
Агаемеръ.....	248		Аристовуль (О камняхъ)..... 8
Агаеонъ Самосскій.....	867		Аристокритъ..... 8
Агаеонъ трагикъ.....	352		Аристотель..... 372—384 (92
Агрить.....	867		Схоліа..... 384 (92
Акусилаъ.....	348	(921)	Аристофанъ..... 35
Александръ Миндійскій.....	868		Схоліа..... 35
Александръ Полінсторъ.....	453		Аркадій..... 60
Алкей.....	321		Арктинъ..... 31
Алкперонъ.....	593		Арпократіонъ..... 58
Алеманъ.....	320		Арріанъ.... 217—228. 513—522 (91
Аминтъ.....	868		Артемидоръ Далдіанскій..... 51
Аммоній.....	721		Артемидоръ Ефесскій..... 452 (92
Анакреонтъ.....	322		Артемидоръ Тарсіскій..... 87
Анаксикратъ.....	868		Архестратъ..... 87
[Анахарсидъ].....	894—895		Асиній Квадратъ..... 62
Антигенъ.....	869		Астерій..... 721—723 (93
Антигонъ Каристскій.....	410	(925)	Ахей..... 87
Антиклидъ.....	869		Ахиллъ Татій..... 87
Антимахъ.....	352		Аеанасій Александрійскій..... 68
Антифанъ.....	869		Аеинагоръ..... 58
Антонинъ Либералъ.....	582		Аеиней..... 624—63
Аполлodorъ.....	447—451	(926)	
Аполлонидъ.....	869		
Аполлоній парадоксографъ.....	870		
Аполлоній Родосскій.....	412—424		
Схоліа.....	424—437		
[Аполлоній Тианскій].....	896		
Аппіанъ.....	526—539		
Аристей Провоннискій.....	322		
Элій Аристидъ.....	522—524		
Схоліа.....	524		
			Безыменные писатели:
			Изложеніе землеописанія..... 293—29
			Измѣреніе всей населенной земли... 28
			Нравственныя бесѣды..... 89
			О невѣроятныхъ сказаніяхъ..... 89
			О птицахъ..... 89
			Объѣздъ Евксинскаго Понта... 271—28
			Эпиграммы..... 89

- Василій Великій 718—720 (931)
- Галинъ 584—588
- Геласій Кизикскій 848—849
- Григорій Богословъ 713—714
- Григорій Нисскій 720
- Дамастъ 350
- Дексиппъ 650—655
- Дидимъ Александрійскій 699
- Дидимъ Халкентеръ 453
- Дикеархъ Мессинскій 389
- Димаратъ 872
- Димитрій Калатійскій 873
- Димитрій Скипсійскій 873
- Димосеенъ 364—368
- Схолія 369
- Динархъ 372
- Дивонъ 872
- Диогеніанъ 860
- [Диогенъ Книникъ] 896
- Ант. Диогенъ 509
- Диогенъ Лаертскій 630—634
- Диодоръ Сицилійскій 457—479 (927)
- Дионисій Аликвартаскій 479
- Дионисій Митилинскій 452 (926)
- Дионисій Перигитъ 178—187
- Схолія 209—216
- Дионисій Халкидскій 873
- Бассій Діонъ Коккеанъ 609—623
- Діонъ Хрисостомъ 171—178. 504—506
- Диоскоридъ 507
- Диофантъ 873
- Домицій Каллистратъ 874
- Доросей Халдейскій 874
- Дуридъ Самосскій 390 (924)
- Евдовія 785—786
- Евдовъ 409 (925)
- Евмиль 320
- Евнапій 725—731
- Еврипидъ 343—347
- Схолія 347
- Евсевій 662—681
- Евстаѳій арх. Антиохійскій 699—700
- Евстаѳій арх. Фессалоникскій:
- Комм. къ землеоп. Дионисія 187—209
- Комм. къ Омир. Илиадъ 305—311
- Комм. къ Омир. Одиссеѣ 311—317
- Евстохій 875
- Евфронъ Халкидскій 439
- Екатѳій Авдирскій 389
- Екатѳій Еретрійскій 874
- Екатѳій Милитскій 1—8 (918)
- Елланиъ 848 (922)
- Епименидъ 321
- Епифаній 707—713
- Епѳанетъ 875
- Ерасистратъ 875 (932)
- Ератосеенъ 411 [897]
- Ермиппъ 439
- Ермій Мвонимскій 372
- Ермогенъ Тарсійскій 594
- Ефоръ 312 (922)
- Зиновій 856—860
- Зосимъ 787—810
- Ивексій 877
- Имерій 683
- Иппархъ 446
- Иппократъ 57—65. 350
- Ипшолитъ 649 [897]
- Иппостратъ 877
- Ипсиератъ 888
- Ирвалидъ 447 (926)
- Ирвалитъ 876
- Ирней 874
- Элій Иродіанъ грамматикъ 575—580
- Иродіанъ историкъ 655
- Иродоръ 355
- Иродотъ 4—57 (918)
- Исигонъ Никейскій 454
- Исихій 851—855
- Исіодъ 317—319
- Схолія 319
- Исократъ 356—358
- Истръ 877
- Героклъ 876
- Іоаннъ Златоустъ 723—724
- Іоаннъ Стоевскій 849—851
- Каллимахъ 392—394 (924)
- Схолія 395
- Калинъ 320
- Калисееенъ 877 [897—904]
- Квинтъ Смирнскій 732
- Кесарій 717—718
- Кефаліонъ 512 (930)
- Кириллъ Александрійскій 744
- Кириллъ Іерусалимскій 706
- Клеанъ 878
- Клеархъ 389
- Клеомидъ 508
- Климентъ Александрійскій 595—598
- Схолія 598

[Климентъ Римскій].....	905—912	Объясненія въ алф. порядкѣ... (921)
Клитархъ	878	Схолія
Кононъ	878	Онисикритъ
Л. Аннѣй Корнутъ	485	Оппіанъ
Косма Іерусалимскій	716	Оривасій
Кратеръ	390	Оригенъ
Кратитъ Маллосскій	879	Оріонъ
Ксанеъ	882	[Орфея] Походъ Аргонавтовъ..
Ксенократъ	508	
Ксенофонтъ	65—84. 358	Павсаній
Ктисиппъ	880	Палэфатъ
Ктисифонтъ	880	Памфилъ Александрійскій
Ктисій	354	Парменонъ Византійскій
		Паревеній Фокейскій
Ливаній	684—689	Патрокль
Ликофронъ	398—399	Пиндаръ
Схолія	406—409	Схолія
Слова изъ «Александры»	(924—925)	Писандръ
Лисій	355	Платонъ
Лонгъ	880	Схолія
Лукианъ Самосатскій	539—563	Плутархъ
Сводъ полезныхъ реченій изъ		Полемонъ
соч. Лукіана	(930)	Поливій
		Юлій Полидевкъ
Макарій Хрисокефалъ	862—863	Поливиантъ
Максимъ Тирскій	591—593	Поліанъ
Маркіанъ Іраклійскій	249—251	Порфирій
Мегаसेенъ	390 (924)	Посидоній Апамейскій
Мемнонъ	509	Присвъ Панійскій
Менандръ комикъ	880	Прокль Ливійскій
Менандръ риторъ	659	Протархъ
Менппъ Пергамскій	251	Птоломей Еввергетъ II
Мееодій	658	Птоломей с. Ифэстіона (Хеннъ)
Мимнермъ	320	Птоломей с. Лага
Митродоръ Сипсійскій	451 (926)	Кл. Птоломей
Михаилъ Апостолій	863—867	
Мнасей	439	Сапфо
Мнисмахъ	881	Свида
		Секстъ Эмпирикъ
Навпактскія сказанія	321	Симмій Родосскій
Неанеъ Книжскій	881	Синесій
Неотель	881	Сиріанъ
Никандръ	444	[Скилакъ Каріандскій]
Схолія	445	[Свиннъ Хиосскій]
Никаноръ Александрійскій	513	Ермій Совомень
Никифоръ Влемидъ	290—293	Сократъ
Никій Никейскій	881	Соранъ
Нимфодоръ	409 (925)	Сосикратъ
Николай Дамасскій	455 (927)	Сотіонъ
Ноннъ	715	Софвнетъ Стимфальскій
Ноннъ Панопольскій	732—735	Софокль
		Схолія
Олимпіодоръ	786—787	Стасинъ
Омпръ	299—301	Стефанъ Византійскій

Стравонъ	91—164 (918)	Хириль	352
Христоматія Стравона	164—171	Хрисиппъ	891
Стратонъ	887	Цельсъ	600
Татіанъ	583 (931)	И. Цець (комм. къ Ликофрону)	400—406
Тимагитъ	887	Кл. Эліанъ	601—608
Тимонастъ	888	Эвей	359
Тимосеенъ	888	Эскиль	333—336 (921)
Тимѣй	390	Схоліи	336—342
Фаній	888	Эскинъ	370 (922)
Фанодимъ	889	Схоліи	371
Ферекидъ Лерійскій	349 (922)	Юліанъ императоръ	702—705
Ференикъ Ираклійскій	595	Юстинъ	513
Филархъ	437	Ямвлихъ эротикъ	582
Филимонъ	889	Ямвлихъ философъ	659—662
Филиппъ Халкидскій	890	Өемистагоръ	876
Филиппъ Θεангелійскій	889	Өемистій	689—698
Филиппъ Θεσσαλονικскій	889	Өеодоритъ еп. Кирскій	772—785 (932)
Филонъ Вивлійскій	511	Өеокритъ	395
Филонъ Ираклійскій	890	Схоліи	396—398
Филонъ Іудей	480	Өеопомпъ Синопскій	876
Филонъ Өиванскій	890	Өеопомпъ Хіосскій	371
Филостефанъ	438 (925)	Өеофанъ Митилнскій	453
Филосторгій	739—743	Өеофилъ	583
Филостраты	634—646	Өеофрастъ	385—388 (923)
Флавій Іосифъ	482—485	Өукидидъ	351
Флегонтъ Траалійскій	511 (930)	Дополненія и поправки	918—932
Хамэлеонтъ	891		
Харакъ	891		
Харитъ	891		

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

	σελ.		σελ.
Ἄγαθαρχίδης.....	439 (925)	Ἄνωστοι συγγραφεῖς.	
Ἄγαθημερος.....	248	Ἄναμέτρησις τῆς οἰκουμένης.....	289
Ἀγάθων Σάμιος.....	867	Διαλέξεις ἠθικαί.....	893
Ἀγάθων τραγῳδός.....	352	Ἐπιγράμματα.....	892
Ἀγροίτας.....	867	Περὶ ἀπίστων.....	893
Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρεύς.....	681	Περὶ ὀρνίθων.....	893
Ἀθηναγόρας.....	584	Περὶ πλοῦς Εὐζείνου πόντου ...	271—288
Ἀθηναῖος.....	624—630	Ἵποτύπωσις γεωγραφίας.....	293—296
Αἰλιανός Κλ.....	601—608		
Αἰνείας.....	359	Ἀπολλόδωρος.....	447—451 (926)
Αἰσχίνης.....	370 (922)	Ἀπολλωνίδης.....	869
Σχόλια.....	371	Ἀπολλώνιος παραδοξογράφος.....	870
Αἰσχύλος.....	333—336 (921)	Ἀπολλώνιος Ῥόδιος.....	412—424
Σχόλια.....	336—342	Σχόλια.....	424—437
Ἄκουσίλαος.....	348 (921)	[Ἀπολλώνιος Τυανεύς].....	896
Ἀλέξανδρος Μύνδιος.....	868	Ἄππιανός.....	526—539
Ἀλέξανδρος Πολύστρω.....	453	Ἄριστέας Προκοννήσιος.....	322
Ἀλκαίος.....	321	Ἄϊλιος Ἀριστείδης.....	522—524
Ἀλκίφρων.....	593	Σχόλια.....	524
Ἀλκμάν.....	320	Ἀριστόβουλος Κασανδρεύς.....	870
Ἀμμώνιος.....	721	Ἀριστόβουλος (περὶ λίθων).....	870
Ἄμυντας.....	868	Ἀριστόκριτος.....	871
Ἀνακρέων.....	322	Ἀριστοτέλης.....	372—384 (923)
Ἀναξικράτης.....	868	Σχόλια.....	384 (923)
[Ἀνάχαρσις].....	894—895	Ἀριστοφάνης.....	352
Ἀντιγέννης.....	869	Σχόλια.....	353
Ἀντίγονος Καρύστιος.....	410 (925)	Ἀρκάδιος.....	601
Ἀντικλειδής.....	869	Ἀρκτίνος.....	319
Ἀντίμαχος.....	352	Ἀρποκρατίων.....	588
Ἀντιφάνης.....	869	Ἄρριανός.....	217—228. 513—522 (919)
Ἀντωνίνος Διβερβαλις.....	582	Ἄρτεμίδωρος Δαλδιανός.....	512

Ἄρτεμίδωρος Ἐφέσιος	452 (927)	Ἑρμείας Μηθυμναῖος	372
Ἄρτεμίδωρος Ταρσεύς	871	Ἑρμιππος	439
Ἄρχεστρατος	871	Ἑρμογένης Ταρσεύς	594
Ἀσίσιος Κουαδράτος	623	Εὐδοκία	785—786
Ἀστέριος	721—723 (931)	Εὐδοξος	409 (925)
Ἄχαιος	871	Εὐμπλος	320
Ἀχιλλεὺς Τάτιος	872	Εὐνάπιος	725—731
Βασίλειος ὁ μέγας	718—720 (931)	Εὐριπίδης	343—347
Γαληνός	584—588	Σχόλια	347
Γελάσιος Κυζικηνός	848—849	Εὐσέβιος	662—681
Γρηγόριος ὁ Θεολόγος	713—714	Εὐστάθιος ἀρχ. Ἀντιοχείας	699—700
Γρηγόριος Νυσσαῖος	720	Εὐστάθιος ἀρχ. Θεσσαλονίκης	
Δαμάστρος	350	Παρεκβολαὶ εἰς τὴν Διον. περιηγ.	187—209
Δείναρχος	372	Παρεκβ. εἰς τὴν Ὀμήρου Ἰλιάδα	305—311
Δείνων	872	Παρεκβ. εἰς τὴν Ὀμ. Ὀδύσσειαν	311—317
Δέξιππος	650—655	Εὐστόχιος	875
Δημόφρατος	872	Εὐφορίων Χαλκιδεύς	439
Δημήτριος Καλλατιανός	873	Ἑφορος	312 (922)
Δημήτριος Σκήψιος	873	Ζηνόβιος	856—860
Δημοσθένης	364—368	Ζώσιμος	787—810
Σχόλια	369	Ἑρακλείδης	447 (926)
Δίδυμος Ἀλεξανδρεὺς	699	Ἑράκλειτος	876
Δίδυμος Χαλκέντερος	453	Ἡρόδοτος	4—57 (918)
Δικαίναρχος Μεσσηνίος	389	Ἡρόδωρος	355
Ἄντ. Διογένης	509	Ἰλιος Ἡρωδιανός γραμματικός	575—580
[Διογένης κυνικός]	896	Ἡρωδιανός ἱστορικός	655
Διογένης Λαέρτιος	630—634	Ἰσίδος	317—319
Διογενιανός	860	Σχόλια	319
Διόδωρος Σικελιώτης	457—479 (927)	Ἠσύχιος	851—855
Διονύσιος Ἀλικαρνασσεύς	479	Θεμισταγόρας	876
Διονύσιος Μυτιληναῖος	452 (926)	Θεμίσιος	689—698
Διονύσιος περιηγητής	178—187	Θεοδώρητος ἐπ. Κύρου	772—785 (932)
Σχόλια	209—216	Θεόκριτος	395
Διονύσιος Χαλκιδεύς	873	Σχόλια	396—398
Διοσκορίδης	507	Θεόπομπος Σινωπεύς	876
Διόφαντος	873	Θεόπομπος Χίος	371
Κάσιος Δίων Κοκκηγιανός	609—623	Θεοφάνης Μυτιληναῖος	453
Δίων Χρυσόστομος	171—178. 504—506	Θεόφιλος	588
Δομίτιος Καλλίστρατος	874	Θεόφραστος	385—388 (923)
Δούρις Σάμιος	390 (924)	Θουκυδίδης	351
Δωρόθεος Χαλδαῖος	874	Ἰάμβλιχος ἐρωτικός	582
Εἰρήναιος	874	Ἰάμβλιχος φιλόσοφος	659—662
Ἐκαταῖος Ἀβδηρίτης	389	Ἰεροκλῆς	876
Ἐκαταῖος Ἐρετριεύς	874	Ἰκέσιος	877
Ἐκαταῖος Μιλήσιος	1—3 (918)	Ἰμέριος	683
Ἐλλάνικος	348 (922)	Ἰουλιανός Καῖσαρ	702—705
Ἐπαίνετος	875	Ἰουστίνος	518
Ἐπιμενίδης	321	Ἰππαρχος	446
Ἐπιφάνιος	707—713	Ἰπποκράτης	57—65. 350
Ἐρασίστρατος	875 (932)		
Ἐρατοσθένης	41 [8917]		

Ἰππόλυτος	649 [897]	Μιχαὴλ Ἀποστόλιος	863 — 86
Ἰππόστρατος	877	Μνασίας	43
Ἰσίγονος Νικαιεὺς	454	Μνησίμαχος	88
Ἰσοκράτης	356—358	Ναυπάκτια ἔπη	32
Ἰστρος	877	Νεάνθης Κυζικηνός	88
Ἰωάννης Στοβαῖος	849—851	Νεοτέλης	88
Ἰωάννης Χρυσόστομος	723—724	Νικάνδρος	44
Καῖσάριος	717—718	Σχόλια	44
Καλλίμαχος	392—394 (924)	Νικάνωρ Ἀλεξανδρεὺς	515
Σχόλια	395	Νικηφόρος Βλεμμίδης	290—293
Καλλίνος	320	Νικίας Νικαεὺς	881
Καλλισθένης	877 [897—904]	Νικόλαος Δαμασκηνός	455 (927)
Κέλσος	600	Νόννος	715
Κεφαλίων	512 (930)	Νόννος Πανοπολίτης	732—735
Κλεάνθης	878	Νυμφόδωρος	409 (925)
Κλέαρχος	389	Ξάνθος	882
Κλείταρχος	878	Ξενοκράτης	508
Κλεομηδῆς	508	Ξενοφῶν	65—84.358
Κλήμης Ἀλεξανδρεὺς	595—598	Ὀλυμπιόδωρος	786—787
Σχόλια	598	Ὀμηρος	299—301
[Κλήμης Ῥωμαῖος]	905—912	Σχόλια	301—304 (920)
Κόιντος Σμυρναῖος	732	Ἐπιμερισμοὶ κατ' ἀλφάβητον	(921)
Κόνων	878	Ὀνησίκριτος	882
Λ. Ἀνναῖος Κορνοῦτος	485	Ὀππιανός	581
Κοσμάς Ἱεροσολυμίτης	716	Ὀρειβάσιος	701—702
Κρατερός	390	[Ὀρφέως] Ἀργοναυτικά	912—918
Κράτης Μαλλώτης	879	Παλαίφατος	388. 882—884
Κτησίας	354	Πάμφιλος Ἀλεξανδρεὺς	884
Κτησιππος	880	Παρθένιος Φωκαεὺς	884
Κτησιφῶν	880	Παρμένων Βυζάντιος	884
Κύριλλος Ἀλεξανδρεὺς	744	Πατροκλῆς	391
Κύριλλος ἀρχ. Ἱεροσολύμων	706	Παυσανίας	570—575 (931)
Λιβάνιος	684—689	Πείσανδρος	650 (931)
Λογγος	880	Πίνδαρος	323—326
Λουκιανὸς Σαμοσατεύς	539—563	Σχόλια	327—333
Συναγωγή λέξεων χρησίμων	(930)	Πλάτων	360—362 (922)
Λυκόφρων	398—399	Σχόλια	362
Σχόλια	406—409	Πλούταρχος	485—504. 861 (929)
Λέξεις Ἀλεξάνδρα Λυκόφρ. (924—925)		Πολέμων	884
Λυσίας	355	Πολυαινος	563—569
Μακάριος Χρυσοκέφαλος	862—863	Πολύβιος	440—444 (926)
Μάξιμος Τύριος	591—593	Ἰούλιος Πολυδεύκης	589
Μαρκιανὸς Ἡρακλεώτης	249—251	Πολύκλειτος	885
Μεγασθένης	390 (924)	Πορφύριος	656—658
Μεθόδιος	658	Ποσειδώνιος Ἀπαμειεύς	452 (927)
Μέμωνων	509	Πρίσκος	810—847
Μένανδρος κωμφοδιοποιός	880	Πρόκλος	847
Μένανδρος ῥήτωρ	659	Πρώταρχος	885
Μένιππος Περγαμηνός	251	Πτολεμαῖος Εὐεργέτης ὁ β'	451
Μητροδωρος Σκήψιος	451 (926)	Πτολεμαῖος Ἡρασιτίωνος (Χεννος)	885
Μίμνερμος	320		

Πτολεμαῖος Λάγου.....	886	Ύψικράτης.....	888
Κλ. Πτολεμαῖος.....	228—247	Φανίας.....	888
Σαπφώ.....	321	Φανόδημος.....	889
Σέξτος Ἐμπειρικός.....	599	Φερεκύδης Λέριος.....	349 (922)
Σιμμίας Ῥόδιος.....	391 (924)	Φερένικος Ἡρακλεώτης.....	595
[Σκύλαξ Καρυανδεύς].....	84—86	Φιλῆμων.....	889
[Σκύμνος Χίος].....	87—91	Φίλιππος Θεαγγελεύς.....	889
Σοφάινετος Στυμφάλιος.....	359	Φίλιππος Θεσσαλονικεύς.....	889
Σουΐδας.....	886	Φίλιππος Χαλκιδεύς.....	890
Σοφοκλῆς.....	342	Φιλοστέφανος.....	438 (925)
Σχόλια.....	342—343	Φιλοστόργιος.....	739—743
Στασίνοσ.....	319	Φιλόστρατοι.....	634—646
Στέφανοσ Βυζάντιοσ.....	252—271 (919)	Φίλων Βύβλιος.....	511
Στράβων.....	91—164 (918)	Φίλων Ἡρακλεώτησ.....	890
Χρῆστομαῖαι Στράβωνοσ ..	164—171	Φίλων Ἰθβαλοσ.....	890
Στράτων.....	886	Φίλων Ἰουδαλοσ.....	480
Συνέσιοσ.....	736—739	Φλάουιοσ Ἰώσηποσ.....	482—485
Συριανόσ.....	847—848	Φλέγων Τραλλιανόσ.....	511 (930)
Ἑρμ. Σωζομενόσ.....	756—772	Φύλαρχοσ.....	437
Σωκράτησ.....	745—756	Χαμαλιέων.....	891
Σωρανόσ.....	511	Χάραξ.....	891
Σωσικράτησ Ῥόδιοσ.....	887	Χάρησ.....	891
Σωτίων.....	887	Χοιρίλοσ.....	352
Τατιανόσ.....	588 (931)	Χρῦσιπποσ.....	891
Ἰ. Τζέτζησ (ἐξῆγ. εἰσ Λυκόφρ.).....	400—406	᾽Οριγένησ.....	646—649
Τιμάγητοσ.....	887	᾽Ορίων.....	787
Τιμαῖοσ.....	390	Προσθῆκαι και διορθώσεισ.....	918—932
Τιμοσθένησ.....	888		
Τιμῶναξ.....	888		



ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая — ἀγαθῆ τύχῃ — послѣдній выпускъ 1-го тома предпринимаемаго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѣи и Кавказѣ, издатель считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причинъ того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколько иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Печатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣвшимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ весь первый выпускъ печатался въ 1890 — 93 гг. заглазно (хотя корректуры и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопробываніе его — Казань), а печатаніе втораго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работы условіяхъ. Этимъ объясняется — если не извиняется — между прочимъ то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на свои мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополнительный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное количество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріятнымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность языка въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: первоначально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исключеніемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтеніе языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда приходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки другихъ авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не въ русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, доступный, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обращаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при-

мѣчаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаясь опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Свида), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбѣжныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагопріятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполне пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность ориентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофону и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птоlemeю и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Стравону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонта «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послѣд-

нее время два русских ученых издали почти одновременно карты Европейской Сарматіи по Птолемию, именно Ю. А. Кулаковскій — цѣлую¹⁾, Ф. А. Браунъ — частную²⁾, но я все таки не считъ возможнымъ устрани изъ изданія заготовленную мною карту, такъ какъ ни на одной изъ указанныхъ картъ нѣтъ Азіатской Сарматіи и Кавказа. При составленіи своей карты я желалъ только дать возможность читателямъ ориентироваться въ взаимныхъ отношеніяхъ и расположеніи сообщаемыхъ Птолемеемъ географическихъ и этнографическихъ названій, не стремясь къ полной точности въ произведенія его представленія о Сарматіяхъ, почему и не воспользовалъ ни однимъ изъ двухъ предложенныхъ у Птолемея способовъ проекціи сферъ на плоскости, а предпочелъ, для облегченія дѣла, проекцію меркаторскую.

Кромѣ тѣхъ сотрудниковъ, имена которыхъ съ благодарностью и званы мною въ предисловіи къ 1-му выпуску, въ работѣ впоследствии приняли участіе еще два моихъ бывшихъ слушателя, магистранты А. И. Мелинъ (преподаватель Императорскаго С.-Петербургскаго Историко-Филологическаго Института) и С. А. Селивановъ (приватъ-доцентъ Новороссійскаго университета), которымъ считаю долгомъ выразить мою живѣйшую признательность за помощь. Всего же болѣе обязанъ я неизмѣнной любовью П. И. Прозорова, который, кромѣ участія въ извлеченіяхъ и переводахъ, неутомимо помогалъ мнѣ въ нелегкомъ дѣлѣ корректуры почти все время печатанія оконченаго нынѣ 1-го тома.

Ноябрь 1899.

В. Латышевъ.

1) Юліанъ Кулаковскій. Карта Европейской Сарматіи по Птолемию. Привѣтств. XI Археологическому съѣзду. Кіевъ 1899. 4°. (Ср. нашу рецензію въ *Филол. Обзор.* т. X кн. 2).

2) «Южная часть Европейской Сарматіи и прилегающія къ ней области по Птолемию въ приложеніи къ книгѣ Ф. А. Брауна «Разысканія въ области гото-славянскихъ отношеній. I. Готы и ихъ сосѣди до V вѣка». Спб. 1899. 8°. Очень сожалѣю, что при составленіи своей карты я еще не могъ пользоваться соображеніями и расчетами, изложенными въ этомъ почтенномъ трудѣ.